



Relazione al Rendiconto  
2024  
Bericht zur  
Abschlussrechnung 2024



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

**RELAZIONE AL RENDICONTO  
2024**

**BERICHT ZUR  
ABSCHLUSSRECHNUNG 2024**

<b>INDICE</b>	<b>Pag. Seite</b>	<b>INHALT</b>
<b>Introduzione del Sindaco</b>	<b>3</b>	<b>Einleitung des Bürgermeisters</b>
<b>PARTE 1</b>		<b>TEIL 1</b>
<b>ANALISI FINANZIARIA ED ECONOMICO-PATRIMONIALE</b>		<b>FINANZ- UND VERMÖGENSWIRTSCHAFTLICHE ANALYSE</b>
<b>Quadro normativo di riferimento</b>	<b>13</b>	<b>Der neue Rechtsrahmen</b>
<b>Il risultato di amministrazione</b>	<b>15</b>	<b>Das Verwaltungsergebnis</b>
<b>La gestione dei residui</b>	<b>19</b>	<b>Rückständehaushalt</b>
<b>La gestione della cassa</b>	<b>34</b>	<b>Die Verwaltung der Kassenbestände</b>
<b>Le variazioni di bilancio</b>	<b>36</b>	<b>Die Haushaltsänderungen</b>
<b>Analisi delle entrate</b>	<b>38</b>	<b>Analyse der Einnahmen</b>
<b>Analisi della spesa</b>	<b>59</b>	<b>Analyse der Ausgaben</b>
<b>La gestione dell'indebitamento</b>	<b>71</b>	<b>Die Verwaltung der Verbindlichkeiten</b>
<b>Tempestività dei pagamenti</b>	<b>72</b>	<b>Einhaltung der Zahlungsfristen</b>
<b>Rapporti con le società e gli enti partecipati</b>	<b>73</b>	<b>Beziehungen zu den Gesellschaften und Körperschaften mit Gemeindebeteiligung</b>
<b>Verifica dei crediti e debiti reciproci tra Comune e società ed enti partecipati</b>	<b>81</b>	<b>Überprüfung der gegenseitigen Forderungen und Verbindlichkeiten zwischen Stadtgemeinde Bozen und Gesellschaften/Körperschaften mit Gemeindebeteiligung</b>
<b>PARTE 2</b>	<b>86</b>	<b>TEIL 2</b>
<b>RELAZIONE PER MISSIONI</b>		<b>BERICHT NACH MISSIONEN</b>

## **Introduzione alla relazione al conto consuntivo -**

Gent. Consigliere e Consiglieri,

la relazione al Conto Consuntivo rappresenta un fonte di informazione ampia e dettagliata sull'attività dell'Ente relativa all'anno finanziario 2024. La sua articolazione così estesa rende opportuno un richiamo ad alcune decisioni e iniziative che hanno caratterizzato l'attività del terzo anno del mio mandato.

L'anno 2024 ha visto uno scenario economico globale ancora debole; alla fine del 2024 la crescita economica nell'area dell'euro si è indebolita, penalizzata dalla scarsa vivacità di consumi e investimenti e dalla flessione delle esportazioni; l'attività economica in Italia si è mantenuta debole, risentendo come nel resto dell'area dell'euro della persistente fiacchezza della manifattura e del rallentamento dei servizi (Bollettino Economico n. 1 - 2025 Banca d'Italia).

Il notevole incremento dei costi ha costretto anche l'Amministrazione comunale a continuare la revisione dei pezzi delle materie prime e dei consumi.

Osservando i numeri principali del rendiconto si nota che nel 2024 sono proseguiti gli effetti dell'importante operazione di riqualificazione urbanistica, principalmente quale conseguenza degli importi perequativi e anche della cessione del compendio comunale all'interno del PRU relativo l'area compresa tra Via Garibaldi-Via Alto Adige-Via Perathoner-viale Stazione.

Le opere di costruzione del tunnel sono proseguite ed è stata aperta in forma provvisoria la prima parte in superficie della sede stradale da piazza Verdi fino all'ingresso del parcheggio City Center oltre ad essere terminate le lavorazioni di sistemazione della via Renon. Contestualmente sono proseguiti i lavori per il sottopasso pedociclabile a ponte Loreto; sono iniziati i lavori di sistemazione del parco Berloffa (lato nord); il Collegio di Vigilanza ha continuato la sua attività di coordinamento e impulso al rispetto del cronoprogramma, dando indicazione di interventi concreti di mitigazione dell'impatto del cantiere sul traffico cittadino e sull'accesso da via Alto Adige, come avvenuto non da ultimo nel periodo del Mercatino di Natale.

Tra le attività sinteticamente descritte nei rapporti delle diverse Missioni, è opportuno

## **Vorwort zum Haushaltsabschlussbericht**

Sehr geehrte Gemeinderätinnen, sehr geehrte Gemeinderäte,

der vorliegende Haushaltsabschlussbericht enthält eine umfassende und ausführliche Beschreibung dessen, was wir im Haushaltsjahr 2024 geleistet haben. In Anbetracht der Fülle an Informationen will ich an dieser Stelle gesondert auf jene Entscheidungen und Maßnahmen eingehen, die das dritte Jahr meiner neuen Amtszeit als Bürgermeister in besonderem Maße geprägt haben.

Das Jahr 2024 war weiterhin gekennzeichnet von einer allgemein geschwächten Wirtschaftslage. Ende 2024 verlangsamte sich das Wirtschaftswachstum im Euro-Währungsgebiet aufgrund der mangelnden Dynamik des Verbrauchs und der Investitionen sowie des Rückgangs der Exporte; die Wirtschaftstätigkeit in Italien blieb schwach und litt wie im übrigen Euro-Währungsgebiet unter der anhaltenden Schwäche des Fertigungssektors und der Dämpfung des Dienstleistungssektors. (Bericht der Banca d'Italia „Bollettino Economico n.1 – 2025 „).

Aufgrund der beträchtlichen Zunahme der Kosten sah sich die Gemeindeverwaltung gezwungen, die Maßnahmen betreffend die Rohstoffkosten und den Konsum weiterzuführen.

Wie aus dem Haushalt ersichtlich, waren 2024 weiterhin die Auswirkungen der großen urbanistischen Wiedergewinnungsarbeit bemerkbar, die in erster Linie auf die Ausgleichszahlungen und auch auf die Veräußerung der gemeindeeigenen Liegenschaften im Rahmen der städtebaulichen Umstrukturierung des Geländes zwischen der Garibaldistraße, der Südtiroler Straße und der Perathonerstraße zurückzuführen sind.

Die Arbeiten für den unterirdischen Tunnel in der Südtiroler Straße wurden fortgesetzt, und der erste Abschnitt der Straße zwischen dem Verdiplatz und der City-Center-Tiefgarage konnte provisorisch für den Verkehr freigegeben werden. Die Arbeiten für die Neugestaltung der Rittner Straße wurden abgeschlossen. Gleichzeitig wurden die Arbeiten für den Bau der Unterführung des Fußgänger- und Fahrradweges unter der Loretostraße fortgesetzt. Des Weiteren wurde die erste Phase der Arbeiten des Berloffaparks gestartet. Das Aufsichtsorgan hat den Zeitplan der Bauarbeiten koordinierend und impulsgebend begleitet und konkrete Vorschläge erteilt, wie die Auswirkungen der Bauarbeiten auf den städtischen Verkehr und die Zufahrt zur Südtiroler Straße verringert werden können, zum Beispiel während des Christkindlmarktes.

Auf einige weitere Ereignisse und Maßnahmen, die

sottolinearne alcune che mettono a fuoco le priorità politico-amministrative perseguite nell'anno 2024.

Un tema strategico è continuato ad essere quello della Mobilità. Sono proseguiti gli incontri ai fini di implementare il Protocollo di Intesa del 18 settembre 2018 con la Provincia per le infrastrutture strategiche e delle soluzioni per migliorare la mobilità cittadina e l'Accordo di programma con la Provincia del 25 settembre 2019 per il potenziamento dell'asse della viabilità dalla zona industriale di Bolzano sud verso nord. La Provincia ha realizzato il progetto preliminare per il potenziamento di via Innsbruck con il sottopasso di via Roma che prevede la fase lavori tra il 2027 e il 2029. La riconfigurazione di via Einstein e degli accessi alla zona produttiva vede (interamente a carico della PAB) la realizzazione di un Lotto 1 con sottopasso via Einstein-via Galvani con inizio lavori presunto nel 2025 e una fine lavori stimata nel 2027 e di un sovrappasso via Einstein-via Buoizzi con inizio lavori presunto nel 2027 e una fine lavori stimata nel 2029; il Lotto 2 (a carico di A22) vede la realizzazione di un sovrappasso via Einstein-via Keplero-ponte sull'Isarco di cui è in corso lo studio di fattibilità. Sono proseguite le conferenze dei servizi per la realizzazione della nuova galleria ferroviaria sotto il Virgolo, con avvio lavori a gennaio 2025. La Provincia ha aggiudicato la gara di progettazione preliminare, definitiva ed esecutiva per la realizzazione della Galleria sotto Monte Tondo che in funzione della scelta progettuale vedrà l'appalto nel 2028-2029.

Prosegue la supervisione da parte dell'Amministrazione sul teleriscaldamento di Bolzano e il suo futuro ampliamento. Di seguito la situazione al 31.12.2024:

- n. di sottostazioni di scambio termico: 473 [2023: 448] (tra cui ca. 9128 appartamenti per ca. il 25,6% della popolazione servita)
- potenza allacciata 171,39 MW
- km rete: 60 km ca.
- risparmio CO2 2024: ca. 23.189 t CO2e [2023: 19.877]

A livello pianificatorio è stato affidato l'incarico per la predisposizione del "Programma di Sviluppo comunale per il Territorio ed il Paesaggio"; a seguito della manifestazione d'interesse per gli studentati da realizzarsi in zona produttiva è stata stipulata una convenzione

das Jahr 2024 in besonderem Maße geprägt haben und die Prioritäten von Politik und Stadtverwaltung widerspiegeln, möchte ich an dieser Stelle ausführlicher eingehen.

Von besonderer strategischer Relevanz war weiterhin das Thema der Mobilität. Die Treffen mit der Landesverwaltung zur Umsetzung der getroffenen Vereinbarungen – jener über die Weiterentwicklung der strategischen Verkehrsinfrastruktur und die Verbesserung der städtischen Mobilität, die am 18. September 2018 unterzeichnet wurde, und jener vom 25. September 2019 über die Neuorganisation des Verkehrs in der Gewerbezone Bozen Süd Richtung Norden – wurden fortgeführt. Die Landesverwaltung hat das Vorprojekt für den Ausbau der Innsbrucker Straße durch die Unterführung in der Romstraße erstellt. Die Arbeiten werden zwischen 2027 und 2029 stattfinden. Die Neugestaltung der Einsteinstraße und der Zufahrten zur Gewerbezone umfasst (vollständig auf Kosten der APB) den Bau eines Loses 1 mit einer Unterführung von der Einsteinstraße zur Galvanistraße (voraussichtlicher Baubeginn: 2025, voraussichtliches Ende der Arbeiten: 2027) sowie einer Überführung von der Einsteinstraße zur Buozzistraße (voraussichtlicher Baubeginn 2027, voraussichtliches Ende der Arbeiten 2029). Los 2 (auf der A22) sieht den Bau einer Überführung über die Einsteinstraße-Keplerstraße-Eisackbrücke vor, für die derzeit eine Machbarkeitsstudie durchgeführt wird. Die Dienststellenkonferenzen für den Bau des neuen Bahntunnels durch den Virgl wurden fortgeführt. Die Arbeiten werden im Jänner 2025 beginnen. Die Landesverwaltung hat den Zuschlag für das Vorprojekt, das endgültige Projekt und das Ausführungsprojekt für den Bau des Hörtenbergtunnels erteilt. Die Ausschreibung der Arbeiten wird - im Einklang mit dem gewählten Projekt - 2028/2029 erfolgen.

Die Supervision der Gemeindeverwaltung bezüglich der Fernheizung in Bozen und ihres zukünftigen Ausbaus wurde fortgeführt. Der Stand zum 31.12.2024 war folgender:

- Anzahl an Fernwärme-Übergabestationen: 473 [2023: 448] (davon ca. 9128 Wohnungen, d.h. ca. 25,6% der Bevölkerung ist an das Netz angeschlossen)
- Angeschlossene Leistung: 171,39 MW
- Netz in km: ca. 60 km
- CO2-Einsparung 2024: ca. 23.189 Tonnen [2023: 19.877 Tonnen].

Was die Planungsebene betrifft, wurde der Auftrag für die Ausarbeitung des Gemeindeentwicklungsprogramms Raum und Landschaft vergeben. Aufgrund der Interessensbekundungen für die Verwirklichung von Studentenwohnheimen in

per 207 posti letto; nel 2025 è attesa la stipula di una seconda convenzione presumibilmente per 380 posti letto.

Nel 2024 sono proseguiti gli incontri del gruppo di lavoro composto da tecnici indicati dal Gruppo FSI, Comune, Provincia ed ARBO Srl allo scopo di verificare se l'impostazione data nell'Accordo di Programma risulti attuale, specialmente sotto il profilo ferroviario, nel rispetto degli obblighi di riservatezza, e, successivamente, predisporre la documentazione di revisione dell'Accordo di Programma, volto a dare attuazione al progetto di trasformazione dell'Areale Ferroviario. Devono essere determinate con il Gruppo FSI/Provincia (in considerazione del fatto che il sedime riguarda anche un'infrastruttura ferroviaria in esercizio) le prescrizioni per effettuare i sondaggi per la caratterizzazione ambientale; SEAB S.p.A. ha eseguito e continua ad eseguire i sondaggi per i nuovi pozzi di acqua potabile a servizio del nuovo quartiere (Comune).

Nel 2024 le proposte culturali hanno animato la città con una programmazione intensa; le attività culturali all'aperto nelle piazze hanno ravvivato i quartieri nel corso dell'estate. Grazie alla designazione di Bolzano a Città Creativa della Musica UNESCO sono stati attivati gruppi di lavoro con le associazioni locali per condividere le proposte migliorative dei servizi del territorio.

Il 2024 ha continuato a segnare un forte impegno ed un deciso progresso verso la digitalizzazione degli atti e dei procedimenti dell'amministrazione comunale. I progetti e le competenze interne hanno oramai raggiunto una massa critica tale da prefigurare sempre di più una pervasiva transizione all'amministrazione digitale, che spesso porta con sé la semplificazione e lo snellimento dei procedimenti e dei servizi a beneficio dei cittadini. E' proseguita l'attività di collegamento a pagoPA con l'app IO per i principali servizi, oltre all'implementazione di servizi online rivolti ai cittadini. Preso atto che il grado di alfabetizzazione digitale non è omogeneo nella cittadinanza sono stati attivati presso i centri civici sportelli digitali con servizi che aiutano i cittadini ad affrontare il mondo digitale. Per quanto riguarda il personale l'esperienza dello smart working, adottata nel 2020 in conseguenza dell'emergenza sanitaria, è proseguita positivamente, ancorché in forma più ridotta secondo quanto previsto dalle norme vigenti.

den Gewerbebezonen wurde eine Konvention für 207 Betten unterzeichnet; 2025 müsste eine zweite Konvention für voraussichtlich 380 Betten unterzeichnet werden.

2024 wurden die Treffen der gemischten Arbeitsgruppe (Gruppe FSI, Gemeinde, Land und ARBO GmbH) fortgeführt, vor allem, um zu prüfen, ob die ursprüngliche Ausrichtung in der programmatischen Vereinbarung noch aktuell ist, insbesondere angesichts der Pläne für den Zugverkehr. Die Arbeiten wurden unter Wahrung der Verschwiegenheitspflicht durchgeführt. Anschließend wurden die Unterlagen für die Überarbeitung der programmatischen Vereinbarung vorbereitet, damit das Projekt für die Neugestaltung des Bahnhofsareals umgesetzt werden kann. Mit der Gruppe FSI/Land müssen – auch angesichts der Tatsache, dass eine im Betrieb befindliche Eisenbahninfrastruktur von den Maßnahmen betroffen ist – die Vorgaben für die Durchführung der Bohrungen für die Charakterisierung des Geländes festgelegt werden. Die SEAB AG (Gemeinde) hat bereits einige Bohrungen für die Einrichtung von Trinkwassersbrunnen für das neue Stadtviertel durchgeführt, und weitere Bohrungen sind geplant.

2024 hat der Kultursektor mit zahlreichen Veranstaltungen und Events die Stadt wieder belebt, und die kulturellen Angebote, die im Sommer im Freien stattgefunden haben, sind in den Stadtvierteln auf große Zustimmung gestoßen. Dank der Ernennung Bozens zur Musikstadt der UNESCO wurden Arbeitsgruppen mit den örtlichen Vereinen eingerichtet, um gemeinsame Vorschläge für die Verbesserung der Dienste im städtischen Gebiet zu erarbeiten.

2024 hat sich die Stadtverwaltung weiterhin stark für die Digitalisierung eingesetzt und wichtige Fortschritte bei der Umstellung auf ein rein elektronisches Dokumenten- und Verfahrensmanagement verzeichnet. Die Projekte und Zuständigkeiten der Verwaltung haben mittlerweile ein Ausmaß angenommen, das einen immer umfassenderen Umstieg auf elektronische Verwaltungssysteme notwendig macht. Für die Bürgerinnen und Bürger hat dies den Vorteil, dass ihre Anträge aufgrund der schlankeren Verfahrensabläufe einfacher bearbeitet und Leistungen schneller erbracht werden können. Die Möglichkeiten der pago-PA-Zahlung mittels der App IO wurde auf neue Dienste ausgedehnt. Angesichts der Tatsache, dass das digitale Kompetenzniveau der Bevölkerung nicht einheitlich ist, wurden in den Bürgerzentren Digitale Schalter eingerichtet, die den Bürgerinnen und Bürgern beim Umgang mit der digitalen Welt helfen sollen. Was das Personal anbelangt, kamen die 2020 aufgrund der sanitären Notlage eingeführten „Smart-Working“- Methoden mit positiven Ergebnissen weiter zum Einsatz, auch wenn dieses Arbeitsmodell – im Einklang mit den geltenden Bestimmungen – in reduziertem Ausmaß



Una parte rilevante dei servizi per i cittadini vengono erogati da società o enti controllati o partecipati dal Comune. Per questo l'attività di indirizzo e controllo di tutti gli organismi partecipati è stata attentamente operata secondo le Linee Guida ed il Regolamento di riferimento ed ogni anno è perfezionata con l'elaborazione e l'approvazione del bilancio consolidato (DC n. 52 del 24/9/2024). Al bilancio consolidato, che rappresenta la situazione economica, finanziaria e patrimoniale di tutti i soggetti inseriti nel perimetro di consolidamento, viene allegata anche la rendicontazione degli obiettivi/indicatori assegnati nell'anno precedente alle società e agli enti controllati e in house. Ulteriori dati sugli organismi esterni del Comune, i più rilevanti sotto il profilo della gestione, dell'assetto economico finanziario e della qualità, sono contenuti in un'apposita sezione all'interno della Relazione al bilancio consolidato, pubblicata anche sul sito web del Comune. Nel corso del 2024 è stato anche analizzato l'assetto complessivo delle società partecipate del Comune ai fini della ricognizione periodica prevista dalla disciplina vigente e non sono emerse situazioni da cui potessero scaturire eventuali azioni di razionalizzazione. Il quadro complessivo delle partecipazioni del Comune e dei servizi erogati ai cittadini e senz'altro positivo come emerge nelle specifiche parti del rendiconto dedicate a questi ambiti.

Nell'ambito della finanza locale ho continuato a lavorare insieme alla Provincia ed al Consorzio dei Comuni per implementare un sistema di riparto dei fondi più rispondente ai fabbisogni di spesa peculiari di un comune di grandi dimensioni come Bolzano con una revisione dei criteri della "procapite". Nell'accordo siglato a dicembre 2024, è stato deciso che i fondi saranno ripartiti per il 2025 tenendo conto sia delle dimensioni del Comune o della sua popolazione che della situazione economica del Comune e sarà garantita una distribuzione più equa ed efficiente dei fondi per la collaborazione intercomunale.

Il Piano Nazionale di Ripresa e Resilienza, inserito all'interno del programma Next Generation EU, costituisce una risposta alla crisi causata dalla pandemia di Covid-19. Il Comune di Bolzano attualmente sta seguendo diversi progetti nel campo della digitalizzazione e innovazione, rivoluzione verde e transizione ecologica, istruzione e ricerca, e inclusione e coesione, richiedendo all'Unione Europea un finanziamento che va oltre i 16 milioni di euro e cofinanziando

angebotene wurde.

Ein beträchtlicher Teil der Leistungen für die Allgemeinheit werden heute von Gesellschaften oder Einrichtungen erbracht, die ganz oder zum Teil der Gemeinde gehören oder an denen die Gemeinde beteiligt ist. Die Steuerungs- und Kontrollfunktion der Gemeinde gegenüber diesen Gesellschaften und Einrichtungen wurde im Einklang mit den entsprechenden Leitlinien und der einschlägigen Gemeindeordnung wahrgenommen und wie üblich anhand des konsolidierten Haushalts (Gemeinderatsbeschluss Nr. 52 vom 24.09.2024) perfektioniert. Dem konsolidierten Haushalt, der die wirtschaftliche, finanzielle und Vermögenslage aller Rechtspersonen, die in den Konsolidierungsrahmen fallen, beschreibt, wird auch die Berichterstattung über die Ziele/Indikatoren, die den besagten Gesellschaften und Einrichtungen im Vorjahr zugewiesen wurden, beigelegt. In einem eigenen Kapitel des Berichts zum Haushaltsabschluss werden noch weitere Daten aufgelistet, die vor allem bezüglich der Verwaltung, der wirtschaftlichen und finanziellen Aspekte und der Qualität der Gesellschaften und Einrichtungen mit Gemeindebeteiligung wichtig sind. Der Bericht wird auch auf der Website der Stadtgemeinde Bozen veröffentlicht. Im Laufe des Jahres 2024 wurde auch die Gesamtstruktur der Beteiligungsgesellschaften der Gemeinde im Rahmen der von den geltenden Vorschriften geforderten periodischen Bestandsaufnahme analysiert, und es ergaben sich keine Situationen, die Rationalisierungsmaßnahmen erforderlich machten. Das Gesamtbild der Beteiligungen der Gemeinde und der für die Bürgerinnen und Bürger erbrachten Dienste ist ohne Zweifel positiv, wie sich aus den spezifischen Kapiteln des Berichts entnehmen lässt.

Im Bereich der Finanzierung der Lokalkörperschaften habe ich auch im vergangenen Jahr eng mit der Landesverwaltung und dem Gemeindenverband zusammengearbeitet, um einen neuen Verteilungsschlüssel zu erarbeiten, der dem besonderen Finanzbedarf einer Stadt von der Größe Bozens ausdrücklich Rechnung trägt und zu einer Überarbeitung der Kriterien „pro Kopf“ führt. Im Abkommen, das im Dezember 2024 unterzeichnet wurde, wurde beschlossen, dass bei der Verteilung der Geldmittel für 2025 sowohl die Größe der Gemeinde bzw. ihrer Bevölkerung als auch die wirtschaftliche Situation der Gemeinde berücksichtigt und eine gerechtere und effizientere Verteilung der Mittel für die Zusammenarbeit zwischen den Gemeinden gewährleistet werden soll.

Der nationale Wiederaufbau- und Resilienzplan PNRR, der Teil des Programms „Next Generation EU“ ist, stellt eine Strategie zur Bewältigung der durch die Covid-19-Pandemie verursachten Krise dar. Die Stadtgemeinde Bozen befasst sich zurzeit mit verschiedenen Projekten, die sich mit den Themen Digitalisierung und Innovation, grüne Revolution und ökologischer Wandel, Schule und Forschung, Inklusion und Kohäsion beschäftigen. Für deren Umsetzung wurden bei der Europäischen Union

alcuni dei progetti attraverso risorse proprie per un totale di oltre 7 milioni di euro. Nell'ambito della Missione 1, il Comune ha presentato il Piano di Migrazione al Cloud, e i progetti di Esperienza del cittadino nei servizi pubblici comuni, Nuova Piattaforma notificazioni atti digitali, PagoPA e Piattaforma Digitale Nazionale Dati per l'adesione al Bando sulla Transizione Digitale. Questi ultimi tre progetti si sono conclusi con successo e già in fase di liquidazione da parte del Ministero competente, del rimborso forfettario a fondo perduto. Il Comune beneficerà inoltre del progetto di attuazione provinciale in tema di cybersecurity, e di un progetto di facilitazione digitale su tutto il territorio provinciale, che impegna i comuni altoatesini nella creazione di sportelli Digi-point (5 punti di accesso fisici ai cittadini per l'inclusione digitale) dislocati sul territorio. Nella cornice della stessa Missione, la terza componente finanzia progetti legati a turismo e cultura ed il Comune ha delegato alla Fondazione Teatro il progetto di efficientamento energetico del Teatro Comunale di Piazza Verdi, progetto per il quale la Fondazione ricopre il ruolo di soggetto attuatore, ed il Comune contribuisce con un finanziamento di € 1.515.330,05. Per quanto riguarda la Missione 2, l'Ufficio Mobilità del Comune, di concerto con la Provincia Autonoma di Bolzano e SASA, partecipa all'acquisto di autobus elettrici per contribuire al rinnovo del parco vetture della Provincia, nell'ambito della mobilità sostenibile e rivoluzione verde. In tale ambito rientra anche il progetto di rinnovo delle reti idriche, ammesso con decreto direttoriale n. 1 del 10 già a gennaio 2023, ma all'epoca non finanziabile a causa dell'esaurimento delle risorse ministeriali. La rimodulazione e l'approvazione del "nuovo PNRR" prevede l'iniezione di risorse aggiuntive su questa linea di intervento, che infatti ha visto il ripescaggio del progetto, e la firma dell'accordo con la Direzione generale per le dighe e le infrastrutture idriche, presso il Ministero delle infrastrutture e dei trasporti nell'autunno 2024. Precedentemente finanziate da fondi statali, e inizialmente confluite nel PNRR, per poi essere recentemente escluse dal "nuovo PNRR" sono le opere appena concluse di riqualificazione della scuola materna "Dante Alighieri", con lavori di ristrutturazione ed efficientamento energetico, di manutenzione della casa d'Estate di Castel Roncolo e di rifacimento dell'impianto ghiaccio presso la Sill. Tali progetti, sono tornati alla precedente copertura finanziaria costituita dalle leggi di Bilancio statale 2019 e 2020. La Missione 4 riguarda l'Istruzione e la Ricerca, ambito nel quale si colloca il progetto relativo al complesso scolastico Archimede-Longon, per il quale è previsto un progetto di quasi 19 milioni, di cui circa due milioni di fondi propri, una importante partecipazione della Provincia Autonoma di Bolzano (oltre 15 milioni di euro) ed il finanziamento PNRR che coprirà quasi il 10% (1.7 milioni). Sport e Inclusione Sociale è l'ambito della Missione 5. Il Comune ha appena

Finanzmittel in Höhe von über 16 Mio Euro beantragt. Einige Projekte werden auch mit mehr als 7 Mio Euro aus dem Gemeindehaushalt kofinanziert. Mit Bezug auf die „Mission 1“ hat die Gemeinde den Plan zur Cloud-Migration eingereicht, sowie die Projekte über die Einbindung der BürgerInnen in die Gemeindedienste, die neue Plattform für die digitale Zustellung von Akten, PagoPA und die nationale Datenplattform (PDND) für die Teilnahme an der Ausschreibung über die digitale Transformation. Die drei letztgenannten Projekte wurden erfolgreich abgeschlossen und das Ministerium hat bereits die Auszahlung der pauschalen Rückerstattung in die Wege geleitet. Die Gemeinde wird auch vom Durchführungsplan des Landes betreffend die Cybersicherheit und von einem landesweiten Projekt zur Unterstützung der Bevölkerung im Digitalbereich profitieren, das die Südtiroler Gemeinden zur Einrichtung von sogenannten Digi-Points (speziellen Schaltern, an die sich die BürgerInnen wenden können, um bei digitalen Tätigkeiten unterstützt zu werden) im gesamten Gebiet verpflichtet. Im Rahmen der dritten Komponente (Tourismus und Kultur) derselben Mission hat die Gemeinde außerdem der Stiftung Stadttheater das Projekt über die energetische Sanierung des Stadttheaters am Verdiplatz übertragen. Die Stiftung ist die alleinige Projektverantwortliche und die Gemeinde beteiligt sich mit einem Beitrag von € 1.515.330,05 am Projekt. Im Rahmen der „Mission 2“ hat sich das Amt für Mobilität der Stadtgemeinde Bozen mit der Autonomen Provinz Bozen und der SASA AG am Ankauf von Autobussen mit Elektromotor beteiligt, womit die Gemeinde zur Erneuerung des Landesfuhrparks beiträgt (Nachhaltige Mobilität und grüne Revolution). Zur selben Mission gehört auch das Projekt zur Erneuerung des Wassernetzes, das durch das Dekret Nr. 1 der Generaldirektion vom 10. Januar 2023 zugelassen wurde, aber zu diesem Zeitpunkt aufgrund der Ausschöpfung der ministeriellen Mittel nicht förderfähig war. Die Neugestaltung und Genehmigung des „neuen PNRR“ sieht die Bereitstellung zusätzlicher Mittel für diese Interventionslinie vor, was zur Wiederaufnahme des Projekts und zur Unterzeichnung der Vereinbarung mit der Generaldirektion für Staudämme und Wasserinfrastruktur des Ministeriums für Infrastruktur und Verkehr im Herbst 2024 führte. Ursprünglich aus staatlichen Mitteln finanziert und anschließend in das PNRR aufgenommen, dann aber aus dem „neuen PNRR“ ausgeschlossen sind folgende abgeschlossene Arbeiten: der Ausbau und die energetische Sanierung des Kindergartens „Dante Alighieri“, die Instandhaltungsarbeiten am Sommerhaus von Schloss Runkelstein und die Erneuerung des Daches der Eislaufanlage bei der Sill. Alle drei Projekte wurden mit den ursprünglichen Mitteln aus den Staatshaushaltsgesetzen 2019 und 2020 gedeckt. Die Mission 4 betrifft den Bereich Bildung und Forschung, in dem das Projekt für den Schulkomplex Archimede-Longon angesiedelt ist, für das fast 19 Millionen € geplant sind, wovon etwa zwei Millionen auf Eigenmittel entfallen, während sich die Autonome Provinz Bozen

ultimato la riqualificazione della zona sportiva all'interno del lido di Bolzano in Viale Trieste, in tempo per l'apertura stagionale delle piscine adiacenti e prevede di realizzare un nuovo impianto con campi da padel, beach volley e stock sport presso la zona sportiva Maso della Pieve – Pfarrhof entro il 2026. Sempre in questa Missione sono collocati i progetti di cui è responsabile e soggetto attuatore ASSB, riguardanti percorsi di autonomia per persone con disabilità, l'housing temporaneo e le stazioni di posta per persone senza fissa dimora ma anche progetti a sostegno alle capacità genitoriali e prevenzione della vulnerabilità delle famiglie e dei bambini, di sviluppo e di implementazione di un sistema di assistenza domiciliare virtuale e di contenimento del rischio di burn out per il personale impiegato nell'area sociale. Infine, grazie al finanziamento del Fondo Complementare sarà realizzato il risanamento energetico degli edifici residenziali comunali di Via Claudia Augusta 87-89 a Bolzano.

In qualità di Sindaco ho mantenuto una elevata attenzione nei confronti della sicurezza urbana. In accordo con le forze dell'ordine è stato pianificato un programma di presidio sempre più diffuso nei quartieri cittadini, nei parchi, giardini e nelle aree verdi per accrescere il senso di sicurezza della popolazione. In attuazione del protocollo aggiuntivo al Patto per l'attuazione della sicurezza urbana firmato a dicembre 2020, che, oltre all'impiego di telecamere ha visto la collaborazione della PM nell'attività di prevenzione per il consumo di droga nelle scuole, il Comune di Bolzano ha anche attuato un nuovo progetto di prevenzione delle truffe nei confronti degli anziani. L'adozione di ordinanze contingibili e urgenti si è rivolta per lo più all'attuazione di misure logistiche e di ordine pubblico al fine di contenere il "disagio" cagionato dalla "movida" bolzanina in alcuni punti critici della città, come Piazza Erbe e Corso Libertà o in occasione di grandi eventi cittadini.

La collaborazione con il Comitato provinciale Ordine e Sicurezza è rimasta molto intensa; sono stati 20 (20 nel 2023) gli incontri nell'ambito delle riunioni del Comitato provinciale Ordine Sicurezza, del Coordinamento Forze Polizia e del Tavolo flussi migratori. A testimonianza di ciò stanno di fatto le azioni: sono state eseguite 470 (2023: 350) identificazioni di persone di nazionalità straniera. Sono stati emessi 51 (2023: 9) provvedimenti di allontanamento (Daspo urbano) e nel 2024 sono state acquistate 4 nuove telecamere.

mit über 15 Millionen beteiligt und die Finanzierung durch das PNRR fast 10 % (1,7 Millionen) ausmacht. Sport und soziale Inklusion sind die Schwerpunkte der „Mission 5“. Die Gemeinde hat kürzlich die Sanierung der Sportanlage im Lido Bozen in der Triester Straße beendet und plant eine neue Sportanlage für Padel-Tennis, Beach Volley und Eisstockschießen in der Sportzone Pfarrhof. Unter der „Mission 5“ sind auch die Projekte aufgelistet, für die der BSB verantwortlich ist, auch was ihre Umsetzung betrifft, wie die Kurse für Menschen mit Beeinträchtigungen, um sie an die Selbstständigkeit heranzuführen, das zeitlich befristete Wohnen und die Postfächer für Personen ohne festen Wohnsitz. Weitere Projekte umfassen Kurse für Eltern und die Stärkung der Familien und Kinder, die Entwicklung und Implementierung eines virtuellen Betreuungsdienstes und die Vorbeugung des Burnouts beim Personal des Sozialbereiches. Schließlich wird mit Beiträgen aus dem Komplementärfonds die energetische Sanierung der Wohngebäude in der Claudia-Augusta-Straße Nr. 87-89 in Bozen durchgeführt.

Das Thema Sicherheit stand auch 2023 ganz oben auf der Bürgermeisteragenda. Damit sich die Bürgerinnen und Bürger in ihrer Stadt sicher fühlen können, wurde in enger Abstimmung mit den staatlichen Polizeibehörden ein Plan mit den Kontrollen in den Stadtvierteln sowie in den Parks, Grünanlagen und Stadtgärten erstellt. Im Einklang mit dem Zusatzpapier zum „Pakt für die Umsetzung der städtischen Sicherheit“, das im Dezember 2020 unterzeichnet wurde, hat die Gemeinde zusätzlich zum Einsatz von Videoüberwachungssystemen in Zusammenarbeit mit der Stadtpolizei Tätigkeiten zur Prävention des Drogenkonsums in den Schulen durchgeführt. Es wurde auch ein neues Projekt zur Vermeidung von Betrügen an älteren Menschen verwirklicht. Dringende und unerlässliche Anordnungen wurden vorwiegend erlassen, um bestimmte organisatorische Aspekte und die öffentliche Ordnung zu gewährleisten, vor allem im Zusammenhang mit der sogenannten und ruhestörenden „Movida“ an einigen kritischen Punkten der Stadt, wie z.B. am Obstmarkt oder in der Freiheitsstraße, oder auch anlässlich großer Veranstaltungen in der Stadt, zu denen ein großer Besucherzustrom zu erwarten war.

Die Zusammenarbeit mit dem Landeskomitee für Sicherheit war auch 2024 sehr eng: Es gab insgesamt 20 Sitzungen (2023 waren es auch 20), bei denen das jeweilige Vorgehen mit dem Sicherheitskomitee, der Koordinierungsstelle der Polizeikräfte und der Koordinierungsgruppe Migration abgesprochen wurde. Dass in diesem Bereich Vieles getan wurde, zeigen die Zahlen: Die Stadtpolizei hat 470 (2023: 350) Identitätsfeststellungen von ausländischen Staatsbürgern durchgeführt (im Vorjahr waren es 350). Insgesamt wurden 51 Aufenthaltsverbote in der Stadt („Daspo urbano“) verhängt (2023 waren es 9) und es wurden 4 neue Videokameras angekauft.



Nell'ambito dell'attività contrasto spaccio e consumo stupefacenti, sono stati eseguiti dalla Polizia Municipale 71 (2023: 95) procedimenti ex art. 75 DPR 309/90 (consumo) di cui 4 (2023: 10) nei confronti di minorenni e 41 (2023: 36) procedimenti ex art. 73 DPR 309/90 (spaccio) di cui 0 (2023: 7) nei confronti di minorenni.

La lotta contro gli insediamenti abusivi ha contato da parte della Polizia Municipale 185 (2023: 200) interventi per insediamenti abusivi con 20 (2023: 21) sgomberi e relative pulizie dei siti.

Nel campo della polizia giudiziaria sono state inviate all'autorità giudiziaria 173 (2023: 254) (notizie di reato e sono stati quindi predisposti 1041 (2023: 1038) atti relativi ad indagini, interrogatori e notifiche.

Nell'ambito del controllo del traffico e della viabilità cittadina sono state comminate complessivamente 65.346 (2023: 62.560) sanzioni di queste, 6902\* (2023: 7.359) impianto non attivo in agosto e settembre per sostituzione varchi e cambio fornitore] sono frutto del controllo elettronico della ZTL e 15.448 (2023: 9.337) quelle accertate con le telecamere per il passaggio col rosso. Nel numero complessivo sono ricomprese le sanzioni degli ausiliari del traffico della SEAB (soste nei parcheggi a pagamento), che sono state 12.363 (2023: 13.473).

Infine, desidero dare conto della mia attività di Sindaco sotto un profilo più strettamente istituzionale, evidenziando la mia partecipazione all'attività degli organi collegiali comunali, i rapporti con la Provincia, con gli organi dello Stato, con gli altri enti – in particolare quelli partecipati dal Comune – così come la mia attività di ascolto dei cittadini.

*Nel corso del 2024, vi sono state:*

*- 58 sedute di Consiglio Comunale [2023:60]*

*- 78 delibere di Consiglio Comunale, di cui 6 delibere di mozioni approvate [2023: 90 e 6; 2022: 69 e 8; 2021: 91 e 10; 2020: 97 e 24; 2019: 88 e 6];*

*-82 interrogazioni consiliari a cui è stata data risposta a 69 [2023: 92 e 82; 2022: 88 e 69; 2021: 103 e 98; 2020: 49 e 28; 2019: 87 e 74];*

*- 4 interpellanza, di cui 2 con risposta [2023: 1; 2022: 9 e 8; 2021: 27 e 23; 2020: 28 e 17; 2019: 13 e 7];*

Die Stadtpolizei hat bei ihren Kontrollen über den illegalen Handel gemäß Art. 75 des DPR 309/90 (Drogenkonsum) festgestellt (2023: 95) Vergehen vonseiten Minderjähriger festgestellt (im Vorjahr waren es 4). Gegen Art. 73 des DPR 309/90 (Drogenhandel) registriert (2023: 36) Minderjährigen begangen (2023: 7).

2024 hat die Stadtpolizei auch den Kampf gegen illegale Schlafplätze durchgeführt (2023 waren es 200), 20 Lager wurden geräumt und Standorte gereinigt.

Die Gerichtspolizei erstattete den Gerichtsbehörden insgesamt 173 (in Vorjahr waren es 254). Insgesamt wurden 1.041 Untersuchungen angelegt (2023 waren es 1.038).

Die Zahl der Bußgeldbescheide aufgrund von Verstößen gegen die Verkehrsregeln betrug 65.346 (2023: 62.560). 7.359 Bußgeldbescheide wurden wegen Überqueren der Kreuzung bei rotem Licht ausgestellt (\*diese Daten sind nicht verfügbar, da im September wegen Ersetzung der Anlagen und Austausch der Lichtsignalanlagen) (2023: 9.337) wegen Überqueren der Kreuzung bei rotem Licht Bußgeldbescheide ein, die die Verkehrshilfskräfte der SEAB AG in den zahlungspflichtigen Parkflächen ausgestellt haben. Es handelte sich um 15.448 (2023: 9.337). 2023 waren es 13.473.

Abschließend möchte ich noch einige Zahlen zu meinen institutionellen Aufgaben als Bürgermeister und zu meiner Teilnahme an der Arbeit der politischen Vertretungsorgane der Gemeinde, aber auch an den Treffen mit den Vertreterinnen und Vertretern des Landes, der staatlichen Stellen und anderer Körperschaften – insbesondere jener mit Gemeindebeteiligung – nennen. Ich habe auch viele Bürgerinnen und Bürger empfangen und mir ihre Anliegen angehört.

*2024 wurden*

*- 58 Gemeinderatssitzungen abgehalten [2023: 60];*

*- 78 Gemeinderatsbeschlüsse genehmigt, davon 6 Beschlüsse aufgrund von Beschlussanträgen genehmigt [2023: 90 e 6; 2022: 69 e 8; 2021: 91 e 10; 2020: 97 e 24; 2019: 88 e 6];*

*- 82 Gemeinderatsanfragen eingebracht und 69 beantwortet [2023: 92 e 82; 2022: 88 e 69; 2021: 103 e 98; 2020: 49 e 28; 2019: 87 e 74];*

*- 4 große Anfrage vorgelegt und 2 davon beantwortet [2023: 1; 2022: 9 e 8; 2021: 27 e 23; 2020: 28 e 17; 2019: 13 e 7];*

- 35 mozioni presentate [2023: 40; 2022: 41; 2021: 76; 2020: 70; 2019: 110];

- 34 richieste ai sensi dell'art. 53 del Reg.CC di cui 1 ancora da trattare, 1 respinta e 3 ritirate con 17 documenti voto (0 approvati, 11 respinti, 6 ritirati e 0 dichiarati inammissibili) [2023: 23 art. 53 (1 rit., 1 resp., 1 inamm.) con 11 dv (5 app., 3 resp., 2 rit., 1 inamm.; 2022: 25 art. 53 (1 rit.) con 16 dv (4 app., 10 resp., 2 inamm.)];

- 26 domande d'attualità di cui 3 ritirate [2023: 31 (3 non trattate e trasformate in interrogazioni; 2022: 23 (1 rit. 2 non trattate e trasformate in interrogazioni.

*Il Sindaco ha partecipato a:*

- 3 su 14 sedute della Conferenza dei Capigruppo [2023: 10; 2022: 24; 2021: 24, 2020: 16; 2019: 16]

- 21 sedute della Commissione "Amministrazione delle Risorse Finanziarie" [2023> 31; 2022> 17; 2021 > 24; 2020 > 13; 2019 =];

- 5 sedute della Commissione "Affari generali, Organizzazione, Informatica e Smart City. Innovazione, Trasparenza e Legalità" [2023> 6; 2022 > 8; 2021 > 8; 2020 > 1; 2019 > 6];

- 4 Commissioni nomine; [2023> 7; 2022 > 5; 2021 > 5; 2020 > 3; 2019 > 4];

*Sempre nel 2024 l'attività di Giunta Municipale si è esplicata in*

- 135 sedute; [2023> 119; 2022> 125; 2021 >113; 2020 > 128; 2019 > 92];

- 758 delibere; [2023> 743; 2022> 752; 2021> 782; 2020> 842; 2019 > 828];

- 746 promemoria trattati. [2023> 671; 2022> 735; 2021> 663; 2020> 605; 2019> 870].

*Il Sindaco ha partecipato a:*

- 35 Beschlussanträge eingereicht [2023: 40; 2022: 41; 2021: 76; 2020: 70; 2019: 110];

- es wurden 34 Anträge im Sinne von Art. 53 der Geschäftsordnung des Gemeinderates eingereicht, davon muss 1 Antrag noch behandelt werden, 1 Antrag wurde abgewiesen, 3 Anträge zurückgezogen; 11 Abstimmungspapiere (0 genehmigt, 11 abgewiesen, 6 zurückgezogen und 0 für unzulässig erklärt) [ 2023: 23 Art. 53 (1 zurückgezogen, 1 abgewiesen, 1 unzulässig); 11 Abstimmungspapiere (5 genehmigt, 3 abgewiesen, 2 zurückgezogen, 1 unzulässig) [2022: 25 art. 53 (1 zurückgezogen); 16 Abstimmungspapiere (4 genehmigt, 10 abgewiesen, 2 unzulässig)];

- es wurden 26 Anfragen zu aktuellen Themen vorgelegt, davon wurden 3 zurückgezogen [2023: 31, davon 3 nicht behandelt und in Gemeinderatsanfragen umgewandelt; 2022: 23, davon 1 zurückgezogen, 2 nicht behandelt und in Gemeinderatsanfragen umgewandelt].

*In meiner Funktion als Bürgermeister nahm ich an folgenden Kommissions- und Ausschusssitzungen teil:*

- 3 der 14 Sitzungen der Fraktionssprecher [2023: 10; 2022: 24; 2021: 24, 2020: 16; 2019: 16];

- 21 Sitzungen der Ratskommission für die Verwaltung der Finanzmittel [2023> 31; 2022> 17; 2021 > 24; 2020 > 13; 2019 =];

- 5 Sitzungen der Ratskommission für Allgemeine Angelegenheiten, Organisation, Informatik und Smart City. Innovation, Transparenz und Gesetzmäßigkeit [2023> 6; 2022 > 8; 2021 > 8; 2020 > 1; 2019 > 6];

- 4 Sitzungen des Bestellausschusses [2023> 7; 2022 > 5; 2021 > 5; 2020 > 3; 2019 > 4];

*Der Stadtrat hat 2024*

- 135 mal getagt [2023> 119; 2022> 125; 2021 >113; 2020 > 128; 2019 > 92];

- 758 Beschlüsse genehmigt [2023> 743; 2022> 752; 2021> 782; 2020> 842; 2019 > 828];

- 746 Promemoria behandelt [2023> 671; 2022> 735; 2021> 663; 2020> 605; 2019> 870]

*In meiner Funktion als Bürgermeister nahm ich folgende Termine mit Vertretern von Körperschaften und Gesellschaften bzw. mit den Bürgerinnen und Bürgern wahr:*

- 10 incontri con il Presidente della Provincia; [2023: 12; 2022: 16; 2021: 20];
- 10 incontri con altri assessori provinciali; [2023: 8; 2022: 7; 2021: 13];
- 14 sedute presso il Consorzio dei Comuni (oltre a diversi incontri su temi specifici); [2022: 12; 2021: 35];
- 3 incontri con i vertici e/o gli organi di ALPERIA; [2023: 4; 2022: 4; 2021: 6];
- 8 incontri con i vertici di SEAB; [2023:8; 2022: 12; 2021: 16];
- 2 incontri con i vertici di ECOCENTER; [2023:4; 2022: 2; 2021: 3];
- 2 incontri con i vertici e/o gli organi di SASA; [2023: 8; 2021: 8];
- 6 incontri con i vertici di A22 incluse le assemblee dei soci; [2023: 5; 2022: 8; 2021: 8];
- 2 sedute Comitato di Vigilanza dell'ATO 2;
- 2 sedute del Comitato di coordinamento intercomunale;
- 30 appuntamenti per cerimonie ed eventi istituzionali; [2023: 27;2022: 26; 2021: 24];
- 4 appuntamenti in ambito di relazione estere; [2023: 5; 2022: 10; 2021: 4];
- 10 Treffen mit dem Landeshauptmann [2023: 12; 2022: 16; 2021: 20];
- 10 Treffen mit Landesrätinnen und Landesräten [2023: 8; 2022: 7; 2021: 13];
- 14 Sitzungen des Gemeindenverbandes (sowie mehrere themenbezogene Treffen) [2022: 12; 2021: 35];
- 3 Sitzungen mit den Verantwortlichen/Gesellschaftsorganen von ALPERIA
- 8 Sitzungen mit den Verantwortlichen von SEAB [2022: 12; 2021: 16];
- 2 Sitzungen mit den Verantwortlichen von ECOCENTER [2023:4; 2022: 2; 2021: 3];
- 2 Treffen mit den Verantwortlichen/Gesellschaftsorganen von SASA [2023: 8; 2021: 8];
- 6 Sitzungen mit den Verantwortlichen der Brennerautobahn AG einschließlich Gesellschafterversammlungen [2023: 5; 2022: 8; 2021: 8];
- 2 Sitzungen des Überwachungsausschusses ATO 2
- 2 Sitzungen des gemeindeübergreifenden Koordinierungsausschusses
- 30 institutionelle Termine/Festakte [2023: 27;2022: 26; 2021: 24];
- 4 Empfänge ausländischer Gäste [2023: 5; 2022: 10; 2021: 4];

Nella sfera della attività istituzionale di rappresentanza si sono svolte regolarmente le cerimonie di commemorazione nelle date appositamente istituite

Tra i progetti straordinari nell'ambito delle commemorazioni, da evidenziare quello dedicato al movimento dei Fratelli Scholl, realizzato grazie alla collaborazione con la Libera Università di Bolzano con l'individuazione di un progetto monumentale innovativo dedicato alla Rosa Bianca in piazza Università.

In occasione del centenario della morte di Giacomo Matteotti sono state numerose le attività dedicate dal Comune, tra cui basti citare, la mostra in Galleria Civica "Giacomo Matteotti -

Was meine Repräsentationsaufgaben anbelangt, habe ich die Gedenkfeiern abgehalten, die an den institutionellen Gedenktagen vorgesehen waren.

Zu den besonderen Initiativen im Zusammenhang mit Gedenkfeiern zählte das der Widerstandsbewegung der Geschwister Scholl gewidmete Projekt, das in Zusammenarbeit mit der Freien Universität Bozen durchgeführt wurde. 2024 wurde die neue Gedenkstätte für die Weiße Rose am Universitätsplatz eingeweiht.

Matteotti hat die Gemeinde zahlreiche einschlägige Initiativen durchgeführt, darunter die Ausstellung in der Galleria Civica „Giacomo Matteotti - Porträt in Bildern“, den speziellen Studientag an der Universität, der gemeinsam mit der Freien

Ritratto per immagini", la giornata di studio in Università, organizzata con la Libera Università di Bolzano e lo spettacolo di Stefano Massini con Ottavia Piccolo "Matteotti (anatomia di un fascismo)" realizzato in collaborazione con il Teatro Stabile. Le attività hanno ottenuto il patrocinio del Comitato nazionale per le celebrazioni del centenario della morte di Giacomo Matteotti e il parziale finanziamento della Struttura di missione anniversari nazionali ed eventi sportivi nazionali e internazionali della Presidenza del Consiglio dei Ministri.

Nel campo delle relazioni estere, i rapporti istituzionali con i rappresentanti della diplomazia internazionale sono proseguiti con la presenza a Bolzano di diversi Ambasciatori in Italia e Consoli Generali di Francia, Romania, Stati Uniti, Georgia, Giappone; in collaborazione con il Consolato Generale dell'India di Milano è stata organizzata la Giornata Internazionale dello Yoga. Le relazioni con le città gemellate di Erlangen e Sopron sono proseguite tra attività di confronto, promozione di scambi culturali, anche grazie alla presenza in loco di diverse delegazioni, e l'organizzazione di commemorazioni comuni.

Università Bozen organizzata wurde, und die Aufführung von Stefano Massini mit Ottavia Piccolo „Matteotti (anatomia di un fascismo)“, die in Zusammenarbeit mit dem Teatro Stabile organisiert wurde. Die genannten Aktivitäten standen unter der Schirmherrschaft des Nationalen Komitees für die Feierlichkeiten zum hundertsten Todestag von Giacomo Matteotti und wurden teilweise von der Mission für nationale Jubiläen und nationale und internationale Sportereignisse der Präsidentschaft des Ministerrats finanziert.

Im Rahmen der Pflege der internationalen Beziehungen fand auch 2024 der übliche institutionelle Austausch mit Botschaften und Konsulaten statt. In Bozen waren Botschafter und Generalkonsule von Frankreich, Rumänien, USA, Georgien und Japan zu Gast. In Zusammenarbeit mit dem Generalkonsulat von Indien in Mailand wurde der Internationale Yoga-Tag organisiert. Auch die Beziehungen zu den Partnerstädten Erlangen und Ödenburg wurden fortgeführt: Es fanden Absprachen statt, der kulturelle Austausch wurde auch dank der Anwesenheit mehrerer Delegationen vor Ort gefördert und gemeinsame Gedenkfeiern organisiert.

Il Sindaco – Der Bürgermeister  
Dr. Renzo Caramaschi



## **PARTE 1**

### **ANALISI FINANZIARIA ED ECONOMICO-PATRIMONIALE**

#### **Quadro normativo di riferimento**

Il D. Lgs. 118/2011, ha definito il nuovo ordinamento finanziario e contabile degli enti locali a far data dal 1° gennaio 2016 per quanto riguarda i comuni della provincia di Bolzano.

I documenti del sistema di bilancio, relativi al Rendiconto e sottoposti all'approvazione dell'organo deliberante, sono stati predisposti attenendosi alle regole stabilite dal complesso articolato dei Principi contabili generali introdotti con le "disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio" (D. Lgs.118/11). Si è pertanto operato secondo questi presupposti ed agendo con la diligenza tecnica richiesta e questo sia per quanto riguarda il contenuto che la forma dei modelli o delle relazioni previste dall'importante adempimento.

Il presente volume, suddiviso in due parti, contiene l'analisi e la valutazione della gestione dell'esercizio 2024, con particolare riferimento all'illustrazione del significato amministrativo, finanziario ed economico-patrimoniale delle risultanze finali, nonché allo stato di attuazione dei programmi nell'ambito delle missioni di bilancio, in rapporto ai contenuti del bilancio di previsione 2024-2026 (esercizio 2024) e del DUP – Documento unico di Programmazione.

Ai fini di una migliore comprensione della normativa in materia contabile, vengono di seguito richiamate le principali novità introdotte dalla normativa citata, che trovano diretta ripercussione sui documenti contabili di bilancio dell'ente, ai quali si rimanda per gli approfondimenti in merito alle nuove classificazioni:

- l'adozione di uno schema di bilancio articolato in missioni (funzioni principali ed obiettivi strategici dell'amministrazione) e programmi (aggregati omogenei di attività volte a perseguire gli obiettivi strategici) coerenti con la classificazione economica e funzionale individuata dagli appositi regolamenti comunitari in materia di contabilità nazionale (classificazione COFOG europea). La nuova classificazione evidenzia la finalità della spesa e consente di assicurare maggiore trasparenza delle informazioni riguardanti il

## **TEIL 1**

### **FINANZ- UND VERMÖGENSWIRTSCHAFTLICHE ANALYSE**

#### **Der neue Rechtsrahmen**

Mit dem gesetzvertretenden Dekret Nr. 118/2011 über die Harmonisierung der Buchhaltungssysteme und der Haushaltsvorlagen, das in Südtirol am 1. Januar 2016 in Kraft trat, wurde das gesamte Buchhaltungs- und Finanzgerüst der Städte und Gemeinden auf neue Beine gestellt.

Sämtliche Haushaltsbestandteile, die für den Haushaltsabschluss von Bedeutung sind und zur Beschlussfassung vorgelegt werden, wurden auf der Grundlage der neuen allgemeinen Buchführungsgrundsätze nach Maßgabe des genannten Gesetzesdekrets erstellt. Sowohl inhaltlich als auch mit Blick auf die Form der Vorlagen und Berichte wurde nach den gesetzlichen Vorgaben und mit der gebotenen fachlichen Sorgfalt vorgegangen.

Dieser Haushaltsabschluss gliedert sich in zwei Teile, d. h., er gibt nicht nur Aufschluss über die Haushaltsführung im Jahr 2024 und einen ausführlichen Überblick über die Ergebnisse der Verwaltungs-, Finanz- und Vermögensgebarung, sondern auch über den Stand der Umsetzung der Programme, die den jeweiligen Aufgabenbereichen (Missionen) zugeteilt und im Haushaltsvoranschlag 2024-2026 (Haushaltsjahr 2024) sowie im einheitlichen Strategiedokument enthalten sind.

Für ein besseres Verständnis der Gesetzgebung im Bereich der öffentlichen Rechnungslegung werden auf den folgenden Seiten die wichtigsten Neuerungen, die mit dem gesetzvertretenden Dekret aus dem Jahr 2011 eingeführt wurden und die einen direkten Niederschlag in den Haushaltsunterlagen finden, ausführlich dargelegt. Für eine weitergehende Beschäftigung mit den neuen Klassifikationen wird auf die entsprechenden Haushaltsunterlagen verwiesen.

- Das neue Haushaltsschema ist in Missionen (Kernaufgaben und strategische Ziele der Verwaltung) und Programme (einheitliche Aufgabenebene, auf der die strategischen Ziele erreicht werden sollen) eingeteilt. Die Einteilung erfolgte in Anlehnung an die mit EU-Verordnung vorgenommene wirtschaftliche und funktionale Klassifikation der Aufgabenbereiche von Staatshaushalten (COFOG-Klassifikation). Diese neue Form der Klassifikation rückt den Ausgabenzweck in den Vordergrund und

processo di allocazione delle risorse pubbliche e la loro destinazione alle politiche pubbliche settoriali, al fine di consentire la confrontabilità dei dati di bilancio. Le Spese sono ulteriormente classificate in macroaggregati, che costituiscono un'articolazione dei programmi, secondo la natura economica della spesa e sostituiscono la precedente classificazione per Interventi. Sul lato Entrate la nuova classificazione prevede la suddivisione in Titoli (secondo la fonte di provenienza), Tipologie (secondo la loro natura), Categorie (in base all'oggetto).

- l'adozione di regole contabili uniformi e di un comune Piano dei conti integrato; in proposito verranno opportunamente aggiornate, a cura del Ministero dell'Economia e delle Finanze, le attuali modifiche SIOPE, al fine di recepire la definizione di quinto livello del nuovo Piano;
- l'evidenziazione delle previsioni di cassa in aggiunta a quelle di competenza;
- l'applicazione del nuovo principio di competenza finanziaria potenziata, secondo il quale le obbligazioni attive e passive giuridicamente perfezionate sono registrate nelle scritture contabili con l'imputazione all'esercizio nel quale vengono a scadenza, ferma restando, nel caso di attività di investimento che comporta impegni di spesa che vengano a scadenza in più esercizi finanziari, la necessità di predisporre, sin dal primo anno, la copertura finanziaria per l'effettuazione della complessiva spesa dell'investimento. Tale principio comporta dal punto di vista contabile notevoli cambiamenti soprattutto con riferimento alle spese di investimento, che devono essere impegnate negli esercizi in cui scadono le obbligazioni passive derivanti dal contratto: la copertura finanziaria delle quote già impegnate ma esigibili in esercizi successivi a quello in cui è accertata l'entrata è assicurata dal "fondo pluriennale vincolato". Il fondo pluriennale vincolato è un saldo finanziario, costituito da risorse già accertate destinate al finanziamento di obbligazioni passive dell'ente già impegnate ma esigibili in esercizi successivi, previsto allo scopo di rendere evidente la distanza temporale intercorrente tra l'acquisizione dei finanziamenti e l'effettivo impiego di tali risorse.

ermöglicht transparentere Ressourcenzuteilungsprozesse und eine fachbereichsorientierte Bereitstellung der Gelder, sodass es künftig einfacher sein wird, die Haushaltsdaten miteinander zu vergleichen. Auf der Ausgabenseite gliedert sich die Programmebene in Makroaggregate. Diese zusätzliche Unterteilung orientiert sich am wirtschaftlichen Profil der Ausgabe. Die Makroaggregate ersetzen die bisherige Klassifikation nach Maßnahmen. Auf der Einnahmenseite erfolgt unterhalb der Programmebene die Klassifikation nach Einnahmentiteln (Einnahmenherkunft), Typen (Einnahmeart) und Kategorien (Einnahmegegenstand).

Die Buchführungsregeln wurden vereinheitlicht. Es gibt nun einen einheitlichen, integrierten Kontenplan. Damit auch die fünfte Klassifikationsebene in den neuen Kontenplan übernommen werden kann, muss das Wirtschafts- und Finanzministerium die derzeitige SIOPE-Klassifikation noch entsprechend anpassen.

Neben den Ansätzen des Kompetenzhaushaltes werden auch jene des Kassenhaushaltes ausführlich dargelegt.

Nach dem neuen Grundsatz des erweiterten Kompetenzprinzips werden rechtlich zu Stande gekommene aktive und passive Verbindlichkeiten buchhalterisch in jenem Haushaltsjahr erfasst, in dem sie fällig sind. Bei Investitionstätigkeiten, für die Ausgabenverpflichtungen vorgenommen werden, die über mehrere Haushaltsjahre zahlbar sind, muss die Deckung der gesamten Investitionsausgabe bereits im ersten Jahr sichergestellt werden. Die Anwendung dieses Prinzips ist buchhaltungstechnisch mit großen Änderungen verbunden, vor allem mit Blick auf die Investitionsausgaben, die nunmehr in jenen Haushaltsjahren verpflichtet werden müssen, in denen die passiven vertraglichen Verpflichtungen fällig werden: Die finanzielle Deckung jener verpflichteten Beträge, die nicht in dem Haushaltsjahr, indem die Einnahme festgestellt wurde, sondern zu einem späteren Zeitpunkt zahlbar werden, wird über den sog. gebundenen Mehrjahresfonds sichergestellt. Der zweckgebundene Mehrjahresfonds ist ein Finanzkonto, das aus Haushaltsmitteln besteht, die bereits festgestellt wurden und die für die Deckung von bereits verpflichteten passiven Verpflichtungen der Stadtverwaltung herangezogen werden, die jedoch erst in späteren Haushaltsjahren zahlbar sind.

## Il risultato di amministrazione

Una delle grandezze più significative del rendiconto è rappresentato dal risultato di amministrazione. In linea generale si può affermare che un risultato positivo (avanzo di amministrazione) costituisce un indice positivo per la gestione ed evidenza, al termine dell'esercizio, la capacità dell'ente di coprire le spese correnti e quelle d'investimento con un adeguato flusso di entrate.

La gestione finanziaria dell'esercizio 2024 si è chiusa con un avanzo di amministrazione pari a **213.299.330,60** euro.

Il suo andamento nel tempo è rappresentato dal seguente grafico:

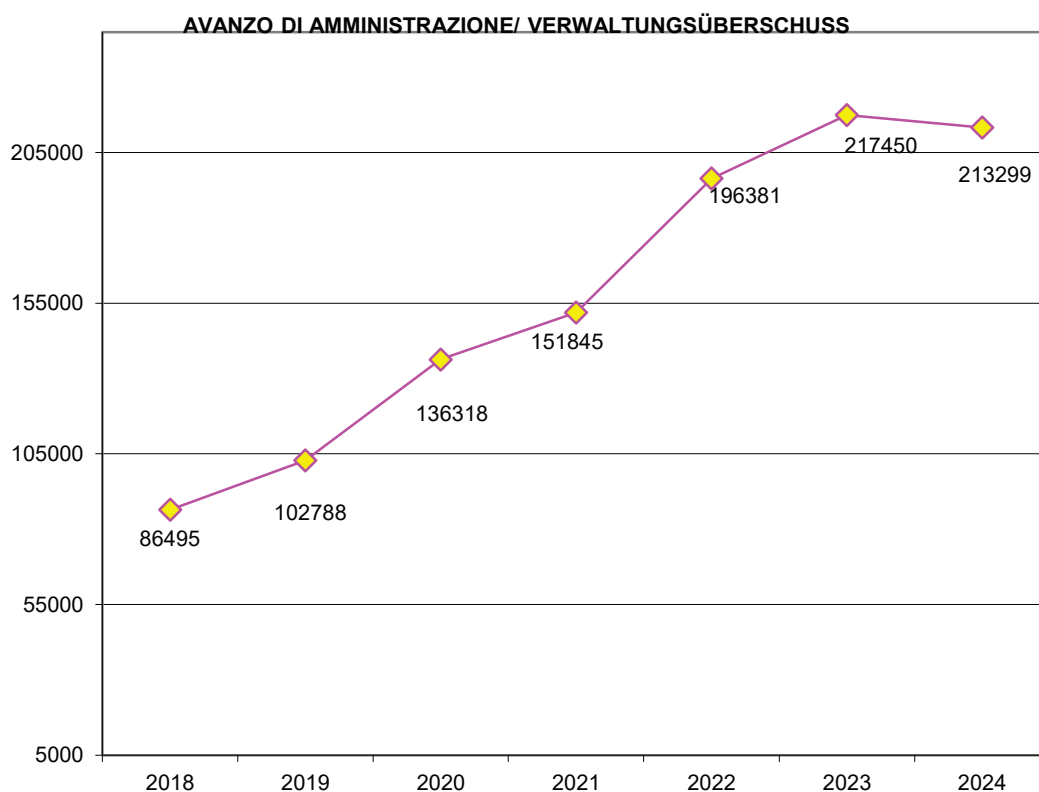
## Das Verwaltungsergebnis

Das Verwaltungsergebnis gehört mit Sicherheit zu den aussagekräftigsten Bestandteilen der Abschlussrechnung.

Grundsätzlich kann man sagen, dass ein positives Verwaltungsergebnis (Haushaltsüberschuss) auf eine effiziente Haushaltsführung hindeutet. Es zeigt, dass die Körperschaft am Jahresende ausreichend Einnahmen erwirtschaftet hat, um die laufenden Ausgaben und die Investitionsausgaben zu decken.

Im Haushaltsjahr 2024 wurde ein Haushaltsüberschuss in Höhe von **213.299.330,60** Euro erzielt.

Die nachstehende Grafik gibt Auskunft über die Höhe der Haushaltsüberschüsse der letzten Jahre:



Innanzitutto, è bene precisare che il risultato di amministrazione (avanzo) è composto da due risultati finanziari: il **risultato della gestione di competenza** ed il **risultato della gestione residui**. Si distingue, in tal modo, la gestione derivante dagli anni precedenti (gestione residui)

Das Verwaltungsergebnis (der Haushaltsüberschuss) ergibt sich aus dem Saldo des **Kompetenzhaushaltes** und des **Rückständehaushaltes**. Durch die Erstellung dieser zwei unterschiedlichen Pläne können die Vorgänge, die sich auf die vorangehenden Jahre

da quella dell'esercizio considerato (gestione competenza), con lo scopo di individuare l'influenza della prima sulla seconda

Va da sé quindi che per una migliore comprensione dell'avanzo di amministrazione complessivo sia necessaria una preliminare analisi delle due gestioni: di competenza e dei residui.

(Rückständehaushalt) beziehen, und jene des laufenden Haushalts (Kompetenzhaushalt) getrennt voneinander betrachtet werden, sodass die Auswirkungen der ersteren auf die zweiten deutlicher hervortreten.

Um also eine verlässliche Einordnung des Haushaltsüberschusses vornehmen zu können, werden die einzelnen Pläne – den Kompetenzhaushalt und den Rückständehaushalt – zunächst unabhängig voneinander betrachtet.



## Risultato della gestione di competenza

Il **risultato della gestione di competenza** evidenzia il risultato finanziario di sintesi dell'esercizio considerato e indica il contributo che emerge dalla gestione dei flussi relativa alla competenza del periodo di riferimento. Si tratta di un risultato importante e con un preciso significato, in quanto consente di comprendere in modo sintetico ed immediato se e in quale misura la gestione del periodo ha comportato la generazione oppure l'assorbimento di risorse finanziarie. In altri termini vengono considerati i diritti (accertamenti) e gli obblighi (impegni) sorti nel periodo.

Il risultato della gestione di competenza rileva, in particolare modo, la generale copertura finanziaria di tutti gli impegni di spesa assunti nell'esercizio (sia per la parte corrente, sia per la parte in conto capitale) a fronte di tutti gli accertamenti effettuati nel medesimo periodo.

Può essere rappresentato dalle risultanze della successiva tabella.

Nella prima colonna è indicato il volume delle risorse complessivamente stanziato, nella seconda le entrate effettivamente accertate e gli impegni registrati in contabilità (che rilevano tutte le operazioni per le quali sia sorto il diritto alla riscossione e l'obbligo al pagamento), nella terza la percentuale di accertamento / impegno rispetto alle previsioni, nella quarta le effettive riscossioni e pagamenti (che misurano la capacità di trasformare il diritto / obbligo in liquidità) e nella quinta la percentuale delle riscossioni / pagamenti rispetto agli accertamenti / impegni. La differenza tra i due valori indica il risultato della gestione.

## Der Kompetenzhaushalt

Das **Ergebnis des Kompetenzhaushalts** spiegelt den Finanzierungssaldo im jeweiligen Haushaltsjahr wider und gibt Aufschluss über die Gesamtheit der effektiv erfolgten Zahlungsströme im Bezugszeitraum. Dieses Ergebnis ist ein wichtiger Indikator, zumal es eindeutige Aussagen darüber zulässt, ob und in welchem Ausmaß im betrachteten Zeitraum Finanzvermögen auf- oder abgebaut wurde. Das heißt, es gibt Auskunft über die im Bezugszeitraum effektiv entstandenen Ansprüche (Einnahmenfeststellungen) und Verpflichtungen (Ausgabenverpflichtungen).

Vor allem aber erkennt man aus dem Kompetenzergebnis, ob die Einnahmenfeststellungen im betrachteten Zeitraum ausreichen, um die im selben Zeitraum eingegangenen Ausgabenverpflichtungen (laufender Teil und Kapitalkonto) zu decken.

Die nachfolgende Tabelle gibt Aufschluss über die Zusammensetzung des Kompetenzhaushalts.

In der ersten Spalte ist der Umfang der insgesamt bereitgestellten Haushaltsmittel angeführt. Spalte zwei enthält die Einnahmenfeststellungen und Ausgabenverpflichtungen (sämtliche Bewegungen, aus denen ein Inkassoanspruch bzw. eine Zahlungspflicht erwachsen ist). Die dritte Spalte gibt Aufschluss über das prozentuale Verhältnis zwischen den tatsächlichen und den veranschlagten Feststellungen/Verpflichtungen. Die vierte Spalte enthält die Einzahlungen und Auszahlungen (sie geben Aufschluss über die Fähigkeit der Verwaltung, einen Anspruch/eine Verpflichtung in liquide Mittel umzuwandeln). Die fünfte Spalte hingegen gibt Auskunft darüber, wie hoch der Prozentsatz der Einzahlungen/Auszahlungen im Verhältnis zu den Feststellungen/Verpflichtungen ist. Die Differenz zwischen diesen beiden bildet das Ergebnis der Kompetenzgebarung.

Conto del Bilancio Gestione di competenza	Haushaltsabschluss Kompetenzhaushalt	Stanz. Definitivi - Endgültige Ansätze	Accertamenti o impegni - Feststellunge n oder Verpflichtunge n	% di realizzo % Umsetzu nggrad	Riscossioni o Pagamenti - Einhebungen oder Zahlungen	% di realizzo % Umsetz unggrad
<b>ENTRATE</b>	<b>EINNAHMEN</b>					
<b>Avanzo applicato alla gestione</b>	<b>Haushaltsüberschuss</b>	57.922.201,57	57.922.201,57			
<b>Fondo pluriennale vincolato</b>	<b>Gebundener Mehrjahresfonds</b>	62.309.597,47	62.309.597,47			
1 Entrate correnti di natura tributaria, contr. e pereq.	1 Laufende Einnahmen aus Steuern, Beiträgen und Ausgleichen	50.326.735,87	55.940.031,66	111,15%	54.851.710,82	98,05%
2 Trasferimenti correnti	2 Laufende Zuweisungen	127.692.316,07	123.738.753,76	96,90%	100.701.093,50	81,38%
3 Entrate extratributarie	3 Außersteuerliche Einnahmen	50.343.209,53	56.061.228,13	111,36%	45.458.643,90	81,09%
4 Entrate in conto capitale	4 Einnahmen auf Kapitalkonto	38.969.023,57	34.310.484,58	88,05%	19.508.737,77	56,86%
5 Entrate da riduzione di attività finanziarie	5 Einnahmen aus der Verringerung von Finanzanlagen	0,00	0,00	0,00%	0,00	0,00%
6 Accensione di prestiti	6 Aufnahme von Verbindlichkeiten	0,00	0,00	0,00%	0,00	0,00%
7 Anticipazioni da istituto tesoriere/cassiere	7 Vorschüsse vom Schatzamt/Schatzmeister	0,00	0,00	0,00%	0,00	0,00%
9 Entrate per conto di terzi e partite di giro	9 Einnahmen für Dienste auf Rechnung Dritter und Durchgangsposten	117.124.765,87	67.520.358,83	57,65%	67.113.600,93	99,40%
<b>Totale Titoli</b>	<b>Summe Titel</b>	384.456.050,91	337.570.856,96	87,80%	287.633.786,92	85,21%
<b>USCITE</b>	<b>AUSGABEN</b>					
<b>Disavanzo applicato alla gestione</b>	<b>Haushaltsfehlbetrag</b>					
1 Spese correnti	1 Laufende Ausgaben	234.967.119,52	198.426.018,37	86,39%	172.592.179,01	86,98%
Fondo pluriennale vincolato di parte corrente	Gebundener Mehrjahresfonds für laufende Ausgaben		4.571.184,04			
2 Spese in conto capitale	2 Investitionsausgaben	151.662.282,42	64.091.905,86	90,18%	41.116.732,28	64,15%
Fondo pluriennale vincolato in c/capitale	Gebundener Mehrjahresfonds für Ausgaben auf Kapitalkonto		72.673.405,64			
3 Spese per incremento di attività finanziarie	3 Ausgaben für die Aufstockung von Finanzanlagen	0,00	0,00	0,00%	0,00	0,00%
4 Rimborso di prestiti	4 Rückzahlung von Darlehen	933.682,14	933.682,14	100,00%	933.682,14	100,00%
5 Chiusura Anticipazioni da istituto tesoriere/cass.	5 Rückerstattung von Vorschüssen Schatzamt/Schatzmeister	0,00	0,00	0,00%	0,00	0,00%
7 Spese per conto terzi e partite di giro	7 Ausgaben für Dienste auf Rechnung Dritter und Durchlaufposten	117.124.765,87	67.520.358,83	57,65%	65.709.131,51	97,32%
<b>Totale titoli</b>	<b>Summe Titel</b>	504.687.849,95	330.971.965,20	65,58%	280.351.724,94	84,71%
<b>FPV</b>	<b>MJF</b>		77.244.589,68			
Totale Entrate	Gesamtsumme der Einnahmen	504.687.849,95	457.802.656,00			
Totale Uscite	Gesamtsumme der Ausgaben	504.687.849,95	408.216.554,88			
Avanzo di competenza	Kompetenz Überschuss		49.586.101,12			

## La gestione dei residui

La chiusura del rendiconto è stata preceduta dalla ricognizione dei residui attivi e passivi relativi ad esercizi pregressi (riaccertamento ordinario) per verificare la fondatezza della rispettiva posizione giuridica originaria, il permanere nel tempo della posizione creditoria o debitoria, la corretta imputazione contabile in base al criterio di esigibilità dell'entrata e della spesa, ed infine, l'esatta collocazione nella rispettiva struttura contabile.

La contabilità pubblica individua nei residui attivi le somme accertate e non rimosse entro il termine dell'esercizio e nei residui passivi le somme impegnate e non pagate entro lo stesso termine. Si tratta pertanto di entrate e di spese per le quali non sono state ultimate nell'anno tutte le fasi di gestione.

Poiché i residui attivi e passivi concorrono a determinare il risultato di amministrazione, l'ordinamento finanziario e contabile degli enti locali prescrive che prima della predisposizione del rendiconto si provveda all'operazione di riaccertamento dei residui, consistente nella revisione delle ragioni del mantenimento in tutto o in parte degli stessi.

Il riaccertamento dei residui, cioè la verifica del permanere delle condizioni che ne hanno dato origine come disposto dall'art. 228 del D. Lgs. n. 267/2000, è stato effettuato con deliberazione di Giunta n. 92 del 04.03.2025 corredata da parere dei revisori ed in osservanza alla circolare n. 1/2025 predisposta dal Direttore della Ripartizione Amministrazione delle Risorse Finanziarie

La ricognizione dei residui attivi ha permesso di individuare e gestire contabilmente le possibili situazioni dei crediti di dubbia e difficile esazione, di quelli riconosciuti assolutamente inesigibili, dei crediti riconosciuti insussistenti per la sopravvenuta estinzione legale del diritto o per l'indebito o erroneo accertamento originario del diritto al credito. La ricognizione sui residui passivi ha consentito invece di gestire contabilmente le situazioni relative ai residui passivi per il quale il corrispondente debito risultava essere insussistente o prescritto.

I residui attivi riconosciuti assolutamente inesigibili o insussistenti per l'avvenuta legale estinzione (prescrizione) o per indebito o erroneo accertamento del credito sono stati definitivamente eliminati e formalizzati nella delibera di riaccertamento ordinario dei residui, debitamente motivata.

## Rückständehaushalt

Vor der Erstellung der Abschlussrechnung wurden die aktiven und passiven Rückstände aus den vorangehenden Haushaltsjahren überprüft (allgemeine Neufeststellung). Dabei wurde ermittelt, ob die ursprüngliche Rechtsgrundlage noch gegeben ist, ob die Forderung oder Verbindlichkeit weiterhin besteht, ob der Betrag unter Berücksichtigung des Prinzips der Einziehungsfähigkeit korrekt zugewiesen ist und schließlich, ob sie im Kontensystem korrekt veranschlagt wurde.

In der kommunalen Buchführung sind aktive Rückstände jene Beträge, die im Laufe eines Haushaltsjahres festgestellt, jedoch noch nicht effektiv eingenommen wurden. Die passiven Rückstände bezeichnen hingegen all jene Beträge, die zwar im jeweiligen Haushaltsjahr verpflichtet, jedoch nicht ausgezahlt wurden. Es handelt sich demnach um Einnahmen- und Ausgabenposten, bei denen nicht alle Buchungsvorgänge innerhalb eines Haushaltsjahres abgeschlossen werden.

Da die aktiven und passiven Rückstände zum Verwaltungsergebnis beitragen, müssen sie laut Finanz- und Buchhaltungsordnung der Gebietskörperschaften jeweils vor der Erstellung der Abschlussrechnung neu festgestellt werden. Das heißt, es muss geprüft werden, ob die vollständige oder teilweise Weiterveranlagung der Rückstände noch begründet ist.

Die Neufeststellung der Rückstände, d. h. die Prüfung, ob die Bedingungen, die der Feststellung ursprünglich zugrunde lagen, weiterhin bestehen (Art. 228 des GvD Nr. 267/2000), erfolgte mit Stadtratsbeschluss Nr. 92 vom 04.03.2025, dem auch das Gutachten der Rechnungsprüfer beiliegt und unter Einhaltung des Rundschreibens Nr. 1/2025 des Direktors der Abteilung für die Verwaltung der Finanzmittel.

Im Zuge der Überprüfung der aktiven Rückstände wurden die drohenden Forderungsausfälle, die als nicht mehr einnehmbar anerkannten Forderungen und Forderungen, die für unbegründet befunden wurden, weil der Rechtsanspruch mittlerweile verwirkt ist oder sich der ursprünglich festgestellte Forderungsanspruch als ungerechtfertigt oder falsch herausgestellt hat, ermittelt und buchhalterisch abgewickelt. Bei der Überprüfung der passiven Rückstände wurden hingegen jene Verbindlichkeiten buchhalterisch erfasst und abgewickelt, bei denen die entsprechende Schuld entweder unbegründet oder bereits verjährt war.

Jene aktiven Rückstellungen, die für nicht mehr einziehbar befunden oder die aufgrund des inzwischen eingetretenen Anspruchsablaufes (Verjährung) oder aufgrund einer ungerechtfertigten oder falschen Forderungsfeststellung als unbegründet anerkannt wurden, wurden mit dem Beschluss über die ordnungsgemäße Neufeststellung der Rückstände unter Angabe der jeweiligen Gründe gelöscht.

Allo stesso tempo, i residui passivi riconosciuti insussistenti per l'avvenuta legale estinzione (prescrizione) o per indebito o erroneo impegno di un'obbligazione non dovuta sono stati definitivamente eliminati dalle scritture e dai documenti di bilancio attraverso lo stesso provvedimento di riaccertamento ordinario dei residui.

Inoltre, a seguito dei recenti orientamenti della Corte dei conti, la valutazione in ordine alla cancellazione o al mantenimento dei residui attivi di dubbia esigibilità si è basata sulle seguenti considerazioni a seconda dell'anzianità del residuo: anzianità inferiore a 3 anni: il residuo si presume esigibile, dovendone motivare lo stralcio anzianità compresa tra i 3 e i 5 anni: si rimette al prudente apprezzamento del responsabile la valutazione se stralciare o conservare il residuo, da motivare in entrambi i casi anzianità superiore ai 5 anni: il residuo si presume inesigibile e va stralciato, salvo che, con motivazione rafforzata se ne dimostri il mantenimento. L'eventuale pendenza di procedure coattive rende ancora più incerta l'inesigibilità e quindi è motivo in più per suggerirne l'eliminazione.

La ricognizione dei residui non ha determinato un disavanzo, conseguente alle operazioni di stralcio di tali crediti (poco superiore a 2,6 milioni per posizioni dichiarate insussistenti e di dubbia esigibilità), da ripianare ai sensi dell'articolo 1, comma 252 della Legge 197/2022.

Nello specifico, risultano cancellati residui per insussistenze e per dubbia esigibilità principalmente per effetto di concordati, rettifiche avvisi ministeri, per minori costi rendicontati rispetto ai contributi concessi o per eliminazione di poste di bilancio con anzianità superiore ai 5 anni.

Il prospetto riporta la situazione relativa alla gestione dei residui accostando la consistenza iniziale (inizio esercizio) con quella finale, successiva alle operazioni contabili di rendiconto (riaccertamento ordinario).

Die passiven Rückstände, die aufgrund des mittlerweile eingetretenen Anspruchsablaufes (Verjährung) oder aufgrund einer ungerechtfertigten oder fälschlicherweise vorgenommenen Verpflichtung für unbegründet befunden wurden, wurden durch diese Neufeststellung endgültig aus den Buchungsdokumenten und Bilanzen gelöscht.

Aufgrund der jüngsten Auslegungen seitens des Rechnungshofes wurden bei der Bewertung der aktiven Rückstände, die wegen Forderungsausfällen drohen und daher gelöscht oder beibehalten werden sollen, folgende Überlegungen angestellt, wobei berücksichtigt wurde, wie lange die Rückstände bereits ausständig sind:

**Rückstände, die seit weniger als 3 Jahren ausständig sind:** Es ist anzunehmen, dass die Rückstände eingetrieben werden können und ihre Löschung muss begründet werden;

**Rückstände, die seit 3 bis 5 Jahren ausständig sind:** Die Entscheidung, ob diese Rückstände gelöscht oder beibehalten werden, obliegt dem Verantwortlichen. In beiden Fällen muss die Entscheidung begründet werden.

**Rückstände, die seit mehr als 5 Jahren ausständig sind:** Es ist anzunehmen, dass die Rückstände nicht mehr eingetrieben werden können und daher gelöscht werden, außer es wird mit einer detaillierten Begründung die Beibehaltung gefordert. Eventuell anhängige Zwangseintreibungsverfahren machen die Eintreibbarkeit noch ungewisser und das ist ein Grund mehr, um die Löschung zu empfehlen.

Aus der Überprüfung der Rückstände ergab sich kein Fehlbetrag, der auf die Streichung dieser Forderungen zurückzuführen ist (knapp über 2,6 Mio. für Forderungen, die nicht vorhanden oder zweifelhaft betreibbar sind), der im Sinne von Art. 1, Absatz 252 des Gesetzes Nr. 197/2022 ausgeglichen werden müssen.

Vor allem wurden Rückstände wegen nicht vorhandener und zweifelhafter Forderungen abgeschrieben, und zwar hauptsächlich aufgrund von Konkordaten, Berichtigungen von Ministerialbescheiden, wegen geringerer in Rechnung gelegter Kosten im Vergleich zu den gewährten Beiträgen oder wegen der Eliminierung von mehr als 5 Jahre alten Haushaltsposten.

Die nachstehende Grafik gibt Aufschluss über die Situation im Rückständehaushalt nach erfolgter Gegenüberstellung der am Beginn und am Ende des Haushaltsjahres - nach den entsprechenden Abschlussbuchungen (d. h. nach der allgemeinen Neufeststellung) - vorhandenen Rückstände.



RESIDUI ATTIVI		AKTIVE RÜCKSTÄNDE			
		Residui iniziali Anfangs- Rückstände	Riscossioni in conto residui Einzahlungen	Riaccertament o residui Neufststellung der Rückstände	Residui attivi da esercizi prec. Aktive Rückstände aus Vorjahren
1 Entrate correnti di natura tributaria, contr. e pereg.	1 Laufende Einnahmen aus Steuern, Beiträgen und Ausgleichen	9.785.214,58	2.328.491,22	578.659,31	8.035.382,67
2 Trasferimenti correnti	2 Laufende Zuweisungen	164.874.147,12	7.070.025,96	-355.990,48	157.448.130,68
3 Entrate extratributarie	3 Außersteuerliche Einnahmen	21.956.065,16	10.368.215,92	-610.338,37	10.977.510,87
4 Entrate in conto capitale	4 Einnahmen auf Kapitalkonto	19.152.369,55	13.576.465,38	159.238,16	5.735.142,33
5 Entrate da riduzione di attività finanziarie	5 Einnahmen aus der Verringerung von Finanzanlagen				-
6 Accensione di prestiti	6 Aufnahme von Schulden	0,00	0,00	0,00	-
7 Anticipazioni da istituto tesoriere/cassiere	7 Vorschüsse vom Schatzamt/Schatz meister				-
9 Entrate per conto di terzi e partite di giro	9 Einnahmen für Dienste auf Rechnung Dritter und Durchgangsposten	1.054.113,37	439.026,95	-14.266,36	600.820,06
<b>Totale</b>	<b>Summe</b>	216.821.909,78	33.782.225,43	-242.697,74	182.796.986,61

RESIDUI PASSIVI		PASSIVE RÜCKSTÄNDE			
		Residui iniziali Anfangsrückstä nde	Pagamenti in Conto Residui Auszahlungen	Riaccertament o residui Neuaufstellun g der Rückstände	Residui passivi da esercizi prec. Passive Rückstände aus Vorjahren
1 Spese correnti	1 Laufende Ausgaben	19.204.074,75	13.842.357,20	- 4.089.600,93	1.272.116,62
2 Spese in conto capitale	2 Investitionsausgab en	19.710.471,55	15.880.541,42	- 326.355,72	3.503.574,41
3 Spese per incremento di attività finanziarie	3 Ausgaben zur Erhöhung der Finanzanlagen	-	-	-	-
4 Rimborso di prestiti	4 Rückzahlung von Darlehen	-	-	-	-
5 Chiusura Anticipazioni da istituto tesoriere/cass.	5 Abschluss Schatzmeistervors chüsse	-	-	-	-
7 Spese per conto terzi e partite di giro	7 Ausgaben für Dienste auf Rechnung Dritter und Durchlaufposten	3.489.221,46	1.320.333,24	- 12.377,19	2.156.511,03
<b>Totale</b>	<b>Summe</b>	42.403.767,76	31.043.231,86	-4.428.333,84	6.932.202,06

Dei residui attivi conservati (232,7 milioni) il 64,07% riguarda crediti relativi all'ultimo triennio (2022-2024) quindi trattasi di crediti recenti. Inoltre, 188,24 milioni (81%) rappresentano crediti verso la provincia

64,07% der beibehaltenen aktiven Rückstellungen (232,7 Mio.) betreffen Forderungen aus dem letzten Dreijahreszeitraum (2022-2024); es handelt sich daher um Forderungen, die erst seit kurzem entstanden sind.

Außerdem bestehen 81% (d.h. 188,24 Mio.) der beibehaltenen aktiven Rückstellungen aus Forderungen gegenüber der Landesverwaltung.

I residui attivi con anzianità superiore a 5 anni (provenienti dagli esercizi 2019 e precedenti) ammontano complessivamente a 3,1 milioni euro, pari al 1,35% del totale, così distribuiti:

Die aktiven Rückstände, die seit mehr als 5 Jahren (Haushaltsjahre bis 2019) ausständig sind, belaufen sich auf insgesamt 3,1 Millionen Euro. Dies entspricht einem Anteil von 1,35% an den gesamten Rückständen. Wie hoch diese Rückstände in den jeweiligen Haushaltsjahren waren, zeigt die nachfolgende Tabelle:

<b>ESERCIZIO DI PROVENIENZA HAUSHALTSJAHR</b>	<b>IMPORTO RESIDUI RÜCKSTÄNDE</b>
1998	365.651,48
2000	20.658,28
2002	92.374,74
2005	327,86
2006	3.016,00
2007	70.041,61
2008	4.323,00
2011	1.439,64
2014	403,53
2016	221.463,00
2018	10.116,27
2019	2.360.846,33
Totale Residui Attivi con anzianità maggiore di 5 anni	3.150.661,74
Summe der aktiven Rückstände, die seit mehr als 5 Jahren ausständig sind	

I residui con anzianità maggiore di 5 anni comunque giacenti e più rilevanti per importo, sono costituiti da cauzioni, fondi di dotazione alle fondazioni, entrate da riscuotere per scuole dell'infanzia o per ingiunzioni rette refezione scolastica, entrate derivanti da concessioni aree semirurali in perfezionamento con IPES o per permuta di proprietà immobiliare in conclusione con giro conto previsto nel corso dell'esercizio 2025, entrate da proventi per infrazioni al codice della strada, entrate da contributo provinciale per spese

Bei den mehr als 5 Jahre alten, jedenfalls vorhandenen und betragsmäßig bedeutenden Rückständen fallen Kautionszahlungen, Stiftungsgelder, Einnahmen, die für die Kindergärten oder aus Aufforderungen für die Schulausspeisung eingetrieben werden müssen, Einnahmen aus dem bevorstehenden Abschluss von Konzessionsverträgen mit dem WOBI für Flächen in der Semirurali-Zone oder für den Tausch von Grundstücken, der mit einer im Haushaltsjahr 2025 erwarteten Überweisung abgeschlossen werden soll,

correnti non ancora liquidato, entrate derivanti da regolarizzo contabile per acquisizione a patrimonio di zona di espansione, contributi provinciali in conto capitale rendicontati ed in attesa di riscossione.

Dei residui passivi conservati (57,5 milioni), l'88% pari a 50,6 milioni riguarda debiti nati nel 2024. Quelli più anziani di 5 anni ammontano a 1,5 milioni e riguardano principalmente procedure diritti reali di godimento e servitù onerose, contratto di concessione-utilizzo di alcuni locali in via Macello, contenziosi in via di definizione, depositi cauzionali, espropri di aree.

Di seguito, secondo quanto previsto dalla normativa, i residui vengono analizzati per anno di provenienza e titolo.

Einnahmen aus Bußgeldbescheiden für Verstöße gegen die Straßenverkehrsordnung, Einnahmen aus dem noch nicht ausgezahlten Landesbeitrag für laufende Ausgaben, Einnahmen aus der buchhalterischen Richtigstellung für die Anschaffung einer Erweiterungszone zur Gemeindevermögen, gezahlte und noch nicht eingezogene Kapitalbeiträge des Landes besonders ins Gewicht.

Von den beibehaltenen passiven Rückständen (57,5 Mio.) betreffen 88% (d.h. 50,6 Mio.) Schulden, die 2024 entstanden sind. Die mehr als 5 Jahre alten passiven Rückstände betragen, 1,5 Mio. und beziehen sich vorwiegend auf Verfahren, die Realrechte oder Dienstbarkeiten betreffen, den Konzessionsvertrag für die Nutzung einiger Räume in der Schlachthofstraße, noch anhängige Streitverfahren, Kautionsdepots und Enteignungen.

Die nachfolgende Grafik enthält eine Aufstellung der Rückstände nach ihrem Entstehungsjahr und Titel nach den Vorgaben der geltenden Gesetzgebung:

RESIDUI ATTIVI					AKTIVE RÜCKSTÄNDE					TOTALE SUMME	%
ANNO JAHR	Titolo 1	Titel	Titolo Titel 2	Titolo Titel 3	Titolo Titel 4	Titolo Titel 5	Titolo Titel 6	Titolo Titel 7	Titolo Titel 9		
1998	-	-	-	-	-	-	-	-	365.651,48	365.651,48	0,16%
1999	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
2000	-	-	-	-	-	-	-	-	20.658,28	20.658,28	0,01%
2001	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
2002	-	-	-	-	-	-	-	-	92.374,74	92.374,74	0,04%
2003	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	0,00%
2004	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	0,00%
2005	-	-	-	-	-	-	-	-	327,86	327,86	0,00%
2006	-	-	-	-	-	-	-	-	3.016,00	3.016,00	0,00%
2007	-	-	-	-	-	-	-	-	70.041,61	70.041,61	0,03%
2008	-	-	-	-	-	-	-	-	4.323,00	4.323,00	0,00%
2009	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	0,00%
2010	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	0,00%
2011	-	-	-	-	-	-	-	-	1.439,64	1.439,64	0,00%
2012	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	0,00%
2013	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	0,00%
2014	-	-	-	-	-	-	-	-	403,53	403,53	0,00%
2015	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	0,00%
2016	-	-	-	-	221.463,00	-	-	-	-	221.463,00	0,10%
2017	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	0,00%
2018	-	-	-	10.116,27	-	-	-	-	-	10.116,27	0,00%
2019	11.910,48	-	-	1.830.033,74	510.000,00	-	-	-	8.902,11	2.360.846,33	1,01%
2020	419.527,91	37.901.878,38	-	970.675,15	-	-	-	-	6.042,00	39.298.123,44	16,89%
2021	800.012,28	36.370.854,67	-	2.197.676,75	1.781.044,66	-	-	-	22.530,28	41.172.118,64	17,69%
2022	1.967.013,84	39.353.156,54	-	2.907.138,44	1.137.160,94	-	-	-	4.619,00	45.369.088,76	19,49%
2023	4.836.918,16	43.822.241,09	-	3.061.870,52	2.085.473,73	-	-	-	490,53	53.806.994,03	23,12%
TOTALE SUMME	8.035.382,67	157.448.130,68	-	10.977.510,87	5.735.142,33	-	-	-	600.820,06	182.796.986,61	-
2024	1.088.320,84	23.037.660,26	-	10.602.584,23	14.801.746,81	-	-	-	406.757,90	49.937.070,04	21,46%
TOTALE SUMME	9.123.703,51	180.485.790,94	-	21.580.095,10	20.536.889,14	-	-	-	1.007.577,96	232.734.056,65	100,00%

RESIDUI PASSIVI					PASSIVE RÜCKSTÄNDE				
ANNO JAHR	Titolo Titel 1	Titolo Titel 2	Titolo Titel 3	Titolo Titel 4	Titolo Titel 5	Titolo Titel 6	Titolo Titel 7	TOTALE SUMME	%
2005	-	-		-	-	-	63.959,22	63.959,22	0,11%
2006	-	9.034,74		-	-	-	1.530,00	10.564,74	0,02%
2007	-	-		-	-	-	3.140,62	3.140,62	0,01%
2008	-	-		-	-	-	678,00	678,00	0,00%
2009	-	-		-	-	-	3.543,87	3.543,87	0,01%
2010	-	-		-	-	-	3.622,49	3.622,49	0,01%
2011	-	1.211,99		-	-	-	1.624,80	2.836,79	0,00%
2012		-		-	-	-	42.309,60	42.309,60	0,07%
2013	716,29	-			-	-	25.765,11	26.481,40	0,05%
2014	4.478,51	5.363,12			-	-	29.788,24	39.629,87	0,07%
2015	7.442,62	-			-	-	106.593,36	114.035,98	0,20%
2016	8.092,80	181.792,77					92.262,20	282.147,77	0,49%
2017	46.585,47	361.144,05				-	112.274,77	520.004,29	0,90%
2018	26.343,46	41.480,90				-	99.984,16	167.808,52	0,29%
2019	16.840,92	120.386,49			-	-	131.688,81	268.916,22	0,47%
2020	43.713,60	251.966,69			-	-	243.628,58	539.308,87	0,94%
2021	23.770,87	437.437,72					302.876,07	764.084,66	1,33%
2022	325.839,90	128.311,94					400.698,87	854.850,71	1,49%
2023	768.292,18	1.965.444,00					490.542,26	3.224.278,44	5,60%
TOTALE SUMME	1.272.116,62	3.503.574,41	-	-	-	-	2.156.511,03	6.932.202,06	
2024	25.833.839,36	22.975.173,58					1.811.227,32	50.620.240,26	87,95%
TOTALE SUMME	27.105.955,98	26.478.747,99					3.967.738,35	57.552.442,32	100,00%

Con riferimento ai residui di maggiore anzianità, si segnala che l'attività di riaccertamento compiuta ha confermato la permanenza dei requisiti previsti dalla normativa per il loro mantenimento. Sono inoltre state effettuate operazioni di verifica con riferimento alle obbligazioni giuridiche attive e alla esigibilità dei crediti.

La verifica della coerenza di tutte le scritture contabili si traduce in un documento di sintesi recepito in sede di rendiconto quale elemento fondante del risultato di amministrazione.

Bei den älteren Rückständen hat die erfolgte Neufeststellung gezeigt, dass die kraft Gesetzes erforderlichen Voraussetzungen für eine Weiterveranlagung vorliegen. Geprüft wurde darüber hinaus auch das Bestehen der rechtlichen Verpflichtungen sowie die Fälligkeit der jeweiligen Forderungen.

Aus der Überprüfung der Kohärenz aller Buchhaltungsunterlagen ergab sich ein zusammenfassendes Dokument, das im Zuge der Rechnungslegung als grundlegendes Element des Verwaltungsergebnisses aufgenommen wird.

## Il risultato finale della gestione

Le analisi contenute nelle sezioni precedenti forniscono tutti gli elementi necessari per giungere al calcolo del risultato di amministrazione della gestione 2024, rappresentata nei successivi prospetti, che corrispondono ai diversi metodi utilizzabili per il calcolo dell'avanzo o disavanzo di amministrazione.

## Verwaltungsergebnis

Nach den in den einleitenden Abschnitten erfolgten Analysen sind nunmehr alle Informationen beisammen, die für die Bestimmung des Verwaltungsergebnisses 2024 von Nöten sind. Die nachstehenden Grafiken geben nun Auskunft über die unterschiedlichen Methoden der Berechnung des Haushaltsüberschusses bzw. des Haushaltsfehlbetrags.

## PROSPETTO DIMOSTRATIVO DEL RISULTATO DI AMMINISTRAZIONE ÜBERSICHT DES VERWALTUNGSERGEBNISSES



PROSPETTO DIMOSTRATIVO DEL RISULTATO DI AMMINISTRAZIONE					
ÜBERSICHT DES VERWALTUNGSERGEBNISSES					
			RESIDUI RÜCKSTÄNDE	COMPETENZA KOMPETENZ	TOTALE SUMME
Fondo cassa al 1° gennaio	Kassenfonds am 1. Jänner	(+)			<b>105.341.250,40</b>
Riscossioni	Einhebungen	(+)	33.782.225,43	287.633.786,92	321.416.012,35
Pagamenti	Zahlungen	(-)	31.043.231,86	280.351.724,94	311.394.956,80
<b>SALDO DI CASSA AL 31 DICEMBRE</b>	<b>Ausgleich der Kassa am 31. Dezember</b>	<b>(=)</b>			<b>115.362.305,95</b>
<b>PAGAMENTI</b> per azioni esecutive non regolarizzate al 31 dicembre	<b>ZÄHLUNGEN</b> für Ausgaben, die zum 31. Dezember noch nicht geregelt sind	(-)			-
<b>FONDO CASSA AL 31 DICEMBRE</b>	<b>Kassenfonds am 31. Dezember</b>	<b>(=)</b>			<b>115.362.305,95</b>
Residui attivi	Aktivrückstände	(+)	182.796.986,61	49.937.070,04	232.734.056,65
i cui residui attivi incassati alla data del 31/12 in conti postali e bancari in attesa del riversamento nel conto di tesoreria principale	davon Restvermögen, das am 31.12. auf Post- und Bankkonten gesammelt wurde und auf die Überweisung auf das Hauptkonto der Staatskasse		599,93	3.129,36	3.729,29
di cui derivanti da accertamenti di tributi effettuati sulla base della stima del dipartimento delle finanze	gemäß Steuerfeststellungen auf der Grundlage der Schätzung der Steuerabteilung			0,00	0,00
Residui passivi	Passivrückstände	(-)	6.932.202,06	50.620.240,26	57.552.442,32
<b>FONDO PLURIENNALE VINCOLATO di parte corrente</b>	<b>Gebundener Mehrjahresfonds für laufende Ausgaben</b>	<b>(-)</b>			<b>4.571.184,04</b>
<b>FONDO PLURIENNALE VINCOLATO di parte capitale</b>	<b>Gebundener Mehrjahresfonds für Ausgaben auf Kapitalkonto</b>	<b>(-)</b>			<b>72.673.405,64</b>
<b>Avanzo di Amm.ne al 31 dicembre 2024</b>	<b>Verwaltungsüberschuss am 31.12.2024</b>	<b>(=)</b>			<b>213.299.330,60</b>

Il quadro riporta il risultato di amministrazione dell'esercizio e ne individua l'esito finanziario, prodotto dal simultaneo concorso della gestione di competenza e da quella dei residui. Il fondo finale di cassa è ottenuto sommando la giacenza iniziale con le riscossioni che si sono verificate nell'esercizio e sottraendo i pagamenti effettuati nello stesso intervallo di tempo. Queste operazioni comprendono i movimenti di denaro che hanno impiegato risorse dell'anno (incassi e pagamenti in competenza) o rimanenze di esercizi precedenti (incassi e pagamenti su residui). I residui attivi e passivi, infine, individuano le posizioni creditorie e debitorie di fine esercizio mentre la consistenza del fondo pluriennale vincolato (FPV/U) denota la presenza di impegni di spesa già finanziati ma imputati in esercizi futuri, in dipendenza del loro

Die Grafik enthält das Verwaltungsergebnis des abgelaufenen Haushaltsjahres. Das Verwaltungsergebnis verdeutlicht die finanzielle Situation der Stadt und ergibt sich aus der Gegenüberstellung von Kompetenz- und Rückstän dehaushalt. Der Kassenabschluss ergibt sich aus der Summe des Anfangsbetrags und der im Laufe des Haushaltsjahres getätigten Einzahlungen, unter Abzug der im selben Zeitraum getätigten Auszahlungen. Im Kassenabschluss werden sowohl die Geldbewegungen des jeweiligen Jahres (Zahlungseingänge und Zahlungsausgänge im Kompetenzhaushalt) als auch die Rückstände aus den vorherigen Haushaltsjahren (Eingänge und Ausgänge) erfasst. Die aktiven und passiven Rückstände geben Auskunft über die Forderungs- und Schuldensituation am Ende des

grado di esigibilità.

Haushaltsjahres, während der Umfang des gebundenen Mehrjahresfonds/Ausgänge auf das Bestehen von bereits finanzierten Ausgabenverpflichtungen hindeutet, die erst in den nächsten Haushaltsjahren je nach Fälligkeit zweckgebunden werden.

Riguardo alla consistenza finale del fondo pluriennale vincolato è importante notare come questo importo produce effetti automatici sugli stanziamenti del triennio successivo, dato che il valore assunto dal FPV/U si ripercuote in modo automatico sulla consistenza iniziale del FPV/E stanziato nell'esercizio successivo.

Je nach Umfang des zweckgebundenen Mehrjahresfonds am Jahresende ändert sich auch der Umfang der bereitgestellten Haushaltsmittel im darauffolgenden Dreijahreszeitraum, zumal die Ausgabenseite und die Einnahmenseite des zweckgebundenen Mehrjahresfonds in einer automatischen Wechselwirkung zueinander stehen.

In alternativa, al risultato finale di amministrazione si può giungere attraverso **l'analisi degli scostamenti**, come da tabella sottostante

Alternativ dazu kann das Verwaltungsergebnis auch ermittelt werden, indem man die **Abweichungen analysiert**, wie die nachfolgende Tabelle zeigt

			RESIDUI RÜCKSTÄNDE	COMPETENZA KOMPETENZ	TOTALE SUMME
<b>Avanzo di Amm.ne 2023 non applicato al bilancio 2024</b>	<b>Der nicht übertragene Verwaltungsüberschuss 2023 auf den Haushaltsvoranschlag 2024</b>	<b>(1)</b>	-	<b>159.527.593,38</b>	<b>159.527.593,38</b>
Minori/maggiori accertamento Titolo I	Mehr/Minderfestellungen Titel I	(-/+)	578.659,31	5.613.295,79	6.191.955,10
Minori/maggiori accertamento Titolo II	Mehr/Minderfestellungen Titel II	(-/+)	- 355.990,48	- 3.953.562,31	- 4.309.552,79
Minori/maggiori accertamento Titolo III	Mehr/Minderfestellungen Titel III	(-/+)	- 610.338,37	5.718.018,60	5.107.680,23
Minori/maggiori accertamento Titolo IV	Mehr/Minderfestellungen Titel IV	(-/+)	159.238,16	- 4.658.538,99	- 4.499.300,83
Minori/maggiori accertamento Titolo V	Mehr/Minderfestellungen Titel V	(-/+)	-	-	-
Minori/maggiori accertamento Titolo VI	Mehr/Minderfestellungen Titel VI	(-/+)	-	-	-
Minori/maggiori accertamento Titolo VII	Mehr/Minderfestellungen Titel VII	(-/+)	-	-	-
Minori/maggiori accertamento Titolo IX	Mehr/Minderfestellungen Titel IX	(-/+)	- 14.266,36	- 49.604.407,04	- 49.618.673,40
<b>Minori/maggiori accertamento</b>	<b>Mehr/Minder Festellungen</b>	<b>(2)</b>	<b>- 242.697,74</b>	<b>- 46.885.193,95</b>	<b>- 47.127.891,69</b>
Minori impegni Titolo I	Geringere Verpflichtungen Titel I	(+)	4.089.600,93	31.969.917,11	36.059.518,04
Minori impegni Titolo II	Geringere Verpflichtungen Titel II	(+)	326.355,72	14.896.970,92	15.223.326,64
Minori impegni Titolo III	Geringere Verpflichtungen Titel III	(+)	-	-	-
Minori impegni Titolo IV	Geringere Verpflichtungen Titel IV	(+)	-	-	-
Minori impegni Titolo V	Geringere Verpflichtungen Titel V	(+)	-	-	-
Minori impegni Titolo VII	Geringere Verpflichtungen Titel VII	(+)	12.377,19	49.604.407,04	49.616.784,23
<b>Minori impegni</b>	<b>Geringere Verpflichtungen</b>	<b>(3)</b>	<b>4.428.333,84</b>	<b>96.471.295,07</b>	<b>100.899.628,91</b>
<b>Avanzo di Amm.ne al 31 dicembre 2024</b>	<b>Verwaltungsüberschuss am 31.12.2024</b>	<b>(1+2+3)</b>	<b>4.185.636,10</b>	<b>209.113.694,50</b>	<b>213.299.330,60</b>

Pertanto, prendendo in considerazione le singole gestioni, si hanno i seguenti risultati:

Mit Blick auf die Kompetenz- und Rückst ndeverwaltung lassen sich aus dieser Analyse folgende Ergebnisse ableiten:

			RESIDUI RÜCKSTÄNDE	COMPETENZA KOMPETENZ	TOTALE SUMME
<b>Avanzo dell'esercizio precedente</b>	<b>Überschuss des vorhergehenden Haushaltsjahres</b>	<b>(1)</b>	<b>0,00</b>	<b>217.449.794,95</b>	<b>217.449.794,95</b>
FPV entrate	FPV Einnahmen	(+)	0,00	62.309.597,47	62.309.597,47
Accertamenti di competenza	Kompetenzfeststellungen	(+)	0,00	337.570.856,96	337.570.856,96
Impegni di competenza	Kompetenzverpflichtungen	(-)	0,00	330.971.965,20	330.971.965,20
FPV spesa	FPV Ausgaben	(-)		77.244.589,68	77.244.589,68
<b>equilibrio di bilancio</b>	<b>Bilanzgleichgewicht</b>	<b>(2)</b>	<b>0,00</b>	<b>-8.336.100,45</b>	<b>-8.336.100,45</b>
Minori/maggiori accertamenti su residui	Mehr/Minderfeststellungen auf R�ckst�nde	(-/+)	-242.697,74	0,00	-242.697,74
Minori impegni su residui	Geringere Verpflichtungen auf R�ckst�nde	(+)	4.428.333,84	0,00	4.428.333,84
<b>Saldo della gestione residui</b>	<b>Ausgleich der Gebarung der R�ckst�nde</b>	<b>(3)</b>	<b>4.185.636,10</b>	<b>0,00</b>	<b>4.185.636,10</b>
<b>Avanzo di Amm.ne al 31 dicembre 2024</b>	<b>Verwaltungsüberschuss am 31.12.2024</b>	<b>(1+2+3)</b>	<b>4.185.636,10</b>	<b>209.113.694,50</b>	<b>213.299.330,60</b>

Il risultato di amministrazione   distinto in fondi liberi, vincolati, accantonati e destinati agli investimenti. Il risultato di amministrazione **2024**, pari a euro 213.299.330,60 risulta cos  composto:

Grundsätzlich kann der  berschuss für freie und zweckgebundene Veranschlagungen sowie für Rückstellungen und Investitionen verwendet werden. Der Verwaltungsüberschuss **2024** in Höhe von 213.299.330,60 setzt sich wie folgt zusammen:

RISULTATO DI AMMINISTRAZIONE 2024	VERWALTUNGSÜBERSCHUSS 2024	IMPORTI	
<b>Parte accantonata</b>	<b>Rückstellungen</b>		<b>44.852.787,77</b>
Fondo crediti di dubbia e difficile esazione al 31/12/2024	Fonds für zweifelhafte und schwer einbringliche Guthaben zum 31/12/2024	18.797.899,93	
Fondo rischi contenzioso	Risikofonds-Gerichtskosten	584.000,61	
Fondo per le perdite organismi partecipati	Fonds für die Verluste der Körperschaften mit Gemeindebeteiligung	82.487,00	
Altri accantonamenti	Andere Rückstellungen	25.388.400,23	
<b>Parte vincolata</b>	<b>Gebundener Anteil</b>		<b>125.757.790,62</b>
Vincoli derivanti da leggi e dai principi contabili	Bindungen aus Gesetzen und Haushaltsgrunds�tzen	3.811.007,58	
Vincoli derivanti da trasferimenti	Bindungen aus Zuwendungen	5.557.008,22	
Vincoli derivanti dalla contrazione di mutui	Bindungen aus Darlehensaufnahmen	-	
Vincoli formalmente attribuiti dall'ente	Formell von der Körperschaft auferlegten Bindungen	116.389.774,82	
<b>quota destinata agli investimenti</b>	<b>Investitionsanteil</b>		<b>4.057.200,29</b>
<b>quota disponibile</b>	<b>verf�gbarer Anteil</b>		<b>38.631.551,92</b>
<b>TOTALE AVANZO DI AMMINISTRAZIONE 2024</b>	<b>GESAMTSUMME DES VERWALTUNGSÜBERSCHUSS 2024</b>		<b>213.299.330,60</b>

## Avanzo accantonato

La quota accantonata è costituita da:

- Fondo crediti di dubbia esigibilità per euro **18.797.899,93**.

Con riferimento a questa voce, si ricorda che, secondo quanto indicato nel principio contabile di competenza finanziaria applicato, il fondo crediti di dubbia esigibilità in contabilità finanziaria deve intendersi come un fondo rischi diretto ad evitare l'utilizzo di entrate di dubbia e difficile esazione. L'accantonamento al fondo crediti di dubbia esigibilità non è oggetto di impegno e genera un'economia di bilancio che confluisce nell'avanzo di amministrazione come quota vincolata.

La metodologia di calcolo è mutuata dal principio contabile applicato concernente la contabilità finanziaria. In particolare, l'esempio n. 5 di tale principio chiarisce che per il calcolo del fondo è necessario:

- 1) individuare le categorie di entrate stanziare che possono dare luogo a crediti di dubbia e difficile esazione. La scelta del livello di analisi è lasciata al singolo ente, ma deve essere effettuata almeno a livello di tipologia.

Non richiedono l'accantonamento al fondo crediti di dubbia esigibilità per espressa disposizione del principio:

- i crediti da altre amministrazioni pubbliche, in quanto destinate ad essere accertate a seguito dell'assunzione dell'impegno da parte dell'amministrazione erogante;
- i crediti assistiti da fidejussione;
- le entrate tributarie che, sulla base dei nuovi principi, sono accertate per cassa;

2) calcolare, per ciascuna tipologia (o aggregato più analitico) delle entrate individuate al punto 1), la media semplice del rapporto tra gli incassi (in c/residui) e l'importo dei residui attivi all'inizio di ogni anno degli ultimi 5 esercizi.

3) determinare il fondo crediti di dubbia esigibilità dell'esercizio applicando all'importo complessivo dei residui classificati secondo le modalità di cui al punto 1) una percentuale pari al complemento a 100 della media di cui al punto 2).

Per il 2024, il fondo crediti di dubbia esigibilità a rendiconto è stato calcolato come segue:

- per l'individuazione delle categorie di entrate che possono dare luogo a crediti di dubbia e difficile esazione, quale livello di analisi è stata scelta

## Rückstellungen

Für folgende Sachverhalte wurden Rückstellungen gebildet:

- Rückstellungen für drohende Forderungsausfälle - **18.797.899,93** Euro:

Nach Maßgabe des Buchhaltungsgrundsatzes der finanziellen Zuständigkeit ist der Fonds für drohende Forderungsausfälle in der Finanzbuchhaltung ein Risikofonds, der eingerichtet wird, um zu verhindern, dass ungewisse oder schwierig einzunehmende Forderungsbeträge zur Deckung herangezogen werden müssen. Die im Fonds für drohende Forderungsausfälle eingestellten Beträge werden nicht verpflichtet. Sie verstehen sich als Einsparungen und sind als zweckgebundene Beträge Teil des Verwaltungsüberschusses.

Allerdings hat sich die Berechnungsmethode mit der Anwendung des neuen Buchhaltungsgrundsatzes zur Finanzbuchhaltung geändert. Für die Ausstattung dieses Fonds gelten nach Beispiel 5 dieses Grundsatzes folgende Prinzipien:

- 1) Zunächst müssen die Einnahmenkategorien ausgemacht werden, in denen es zu Forderungsausfällen kommen kann. Auf welcher Ebene die Prüfung stattfindet, bleibt jeder Behörde selbst überlassen. Sie sollte jedoch wenigstens auf Typologieebene erfolgen.

Für folgende Einnahmenbeträge sind im Sinne des besagten Buchhaltungsgrundsatzes keine Rückstellungen im Fonds für drohende Forderungsausfälle notwendig:

- für Forderungen von anderen öffentlichen Verwaltungen, da diese nach Übernahme der Verpflichtung durch die leistende Verwaltung festgestellt werden;
- für Forderungen, die durch Bürgschaft gedeckt sind;
- für Steuereinnahmen, die durch die Anwendung der neuen Buchhaltungsgrundsätze nach dem Kassenprinzip festgestellt werden.

2) Es muss für jede Einnahmentypologie (oder analytischere Einnahmenaggregation) nach Ziffer 1) berechnet werden, wie hoch zu Beginn der letzten 5 Haushaltsjahre die Einnahmen (im Rückstellungshaushalt) im Verhältnis zu den aktiven Rückständen im Durchschnitt waren.

3) Um den Umfang des Fonds für drohende Forderungsausfälle für das jeweilige Haushaltsjahr zu bestimmen, wird auf die Rückstände, die nach Ziffer 1) klassifiziert wurden, ein Prozentsatz in Höhe der nach Ziffer 2) berechneten durchschnittlichen Ausfallquote angewandt.

Mit Blick auf das Jahr 2024 wurde die Höhe des Fonds für drohende Forderungsausfälle wie folgt berechnet:

- Die Ermittlung der Einnahmenkategorien, in denen Forderungsausfälle möglich sind, wurde nicht nur die Art, sondern auch die

oltre alla tipologia, anche il livello di dettaglio ulteriore del capitolo.

- le entrate per le quali si è ritenuto di non procedere all'accantonamento al fondo crediti di dubbia esigibilità sono:
  - i crediti da enti pubblici;
  - i tributi IMU e addizionale comunale, in quanto le entrate tributarie riscosse per autoliquidazione dei contribuenti sono accertate sulla base delle riscossioni effettuate entro la chiusura del rendiconto e comunque entro la scadenza prevista per l'approvazione del rendiconto o, nell'esercizio di competenza, per un importo non superiore a quello stimato dal competente Dipartimento delle finanze;
  - le entrate da servizi c/terzi in quanto partite di giro;

zusätzliche Gliederungsebene des Kapitels als Analyseebene gewählt.

- Für folgende Einnahmen wurde beschlossen, keine Rückstellungen im Fonds drohende Forderungsausfälle zu tätigen:
  - Forderungen von anderen öffentlichen Verwaltungen;
  - Gemeindeimmobiliensteuer und Gemeindezusatzsteuer: Hier werden keine Rückstellungen getätigt, da diese Beträge, die im Selbstberechnungsverfahren eingenommen werden, zum Zeitpunkt des Eingangs festgestellt (bis zum Haushaltsabschluss bzw. bis zu dessen Genehmigung). Alternativ dazu kann im Kompetenzjahr aber auch ein Betrag in der vom Finanzministerium festgesetzten Höhe festgestellt werden.
  - Einnahmen aus Dienstleistungen zu Gunsten Dritter, da es sich hierbei um Durchlaufposten handelt.

Il fondo crediti di dubbia esigibilità al 31/12/2024 risulta congruo secondo quanto previsto dal D. Lgs. n. 118/2011 è pari ad euro 18.797.899,93 in leggero aumento rispetto all'anno precedente per accantonamenti necessari di parte corrente, mentre è stato completamente rideterminato l'FCDE di parte capitale essendo state interamente riscosse le entrate che lo alimentavano, liberando pertanto la risorsa di € 328.939,38 in favore di disponibilità per nuovi investimenti.

Der Fonds für drohende Forderungsausfälle entspricht zum 31.12.2024 den Vorgaben des GvD Nr. 118/2011. Der Fonds beträgt 18.797.899,93 €, was eine leichte Erhöhung im Vergleich zum Vorjahr darstellt und auf die notwendigen Rückstellungen für den laufenden Teil zurückzuführen ist, während der Fonds für zweifelhafte Forderungen im Kapitalanteil vollständig neu festgelegt wurde, da die Einnahmen, die in den Fonds fließen, vollständig eingezogen wurden, wodurch Mittel in Höhe von 328.939,38 € für neue Investitionen zur Verfügung stehen.

Si evidenzia inoltre che ai fini della determinazione del fondo, l'ente non si è avvalso della facoltà di calcolo introdotta con il D.L. 17 marzo 2020, n. 18: la percentuale di riscossione del quinquennio precedente non tiene conto dei dati del 2019, in luogo di quelli del 2020 e del 2021

Es ist auch hervorzuheben, dass die Körperschaft bei der Festlegung des Fonds nicht von der Berechnungsoption Gebrauch gemacht hat, die durch das GD Nr. 18 vom 17. März 2020 eingeführt wurde: Der Prozentsatz der Erhebung für die letzten fünf Jahre berücksichtigt nicht die Daten für 2019, sondern die für 2020 und 2021.

#### Fondo rischi da contenzioso per euro **584.000,61**

Si tratta di fondo vincolato a copertura del rischio collegato agli oneri derivanti dal contenzioso e da altre poste straordinarie non prevedibili. L'analisi dettagliata del rischio futuro connesso al contenzioso è stata effettuata dal Servizio Legale, tenendo conto delle cause pendenti e dei relativi gradi di giudizio, con un rapporto del valore di incidenza sulla soccombenza.

Ai fini della verifica della congruità del fondo la ricognizione, tradotta in un file riepilogativo riporta, oltre all'elenco dei procedimenti pendenti anche le rispettive probabilità di soccombenza che, secondo

#### Rückstellungen zur Deckung von Streitfallrisiken – **584.000,61 Euro**

Es handelt sich hierbei um zweckgebundene Beträge, die zur Deckung von Ausgaben für Rechtsstreitigkeiten und andere nicht vorhersehbare außerordentliche Sachverhalte verwendet werden. Die detaillierte Analyse der Gefahr künftiger Rechtsstreitigkeiten wurde vom Rechtsamt durchgeführt, bei der die anhängigen Fälle und die entsprechenden Instanzen berücksichtigt wurden, wobei ein Verhältnis zwischen dem Inzidenzwert und dem Prozessverlust aufgestellt wurde.

Im Rahmen der Überprüfung der Angemessenheit des Fonds wird eine zusammenfassende Datei erstellt, die nicht nur die Liste der anhängigen Verfahren enthält, sondern auch die jeweilige



la magistratura contabile, devono essere classificate in debiti certi, passività probabili, passività possibili e passività da evento remoto, secondo i seguenti principi:

- il debito certo - indice di rischio 100%, è l'evento che si è concretizzato in una sentenza esecutiva, ma momentaneamente sospesa ex lege;
- la passività "probabile", con indice di rischio del 51%, (che impone un ammontare di accantonamento che sia pari almeno a tale percentuale), è quella in cui rientrano i casi di provvedimenti giurisdizionali non esecutivi, nonché i giudizi non ancora esitati in decisione, per cui l'avvocato abbia espresso un giudizio di soccombenza di grande rilevanza;
- la passività "possibile" che è quella in relazione alla quale il fatto che l'evento si verifichi è inferiore al probabile e, quindi, il range oscilla tra un massimo del 49% e un minimo determinato in relazione alla soglia del successivo criterio di classificazione;
- la passività da evento "remoto", la cui probabilità è stimata inferiore al 10%, con accantonamento previsto pari a zero.

L'importanza del processo di costante ricognizione e aggiornamento del contenzioso in essere o potenziale e delle verifiche sulla congruità dei relativi accantonamenti, ha lo scopo di non fare trovare l'ente sguarnito nel momento in cui l'evento negativo che si è ritenuto probabile dovesse realizzarsi e comportare il pagamento di spese, sia legali che risarcitorie oltre che a preservare gli equilibri di bilancio.

L'esigenza di certezza connaturata alla determinazione del fondo in questione è avvalorata dalla imprescindibile finalità di una corretta determinazione del risultato di amministrazione a protezione di possibili ed indebite dilazioni della quarta libera che andrebbero a determinare spazi finanziari non veritieri.

Fondo perdite organismi partecipati per euro  
**82.487,00**

La costituzione del fondo vincolato per la copertura delle perdite degli organismi partecipati consentirà di includere nei bilanci degli enti locali gli effetti delle perdite conseguite da tali soggetti, e non immediatamente ripianate. Il fondo:

- permette di evitare, in sede di bilancio di previsione, che la mancata considerazione delle

Wahrscheinlichkeit wiedergibt, den Rechtsstreit zu verlieren. Diese führt gemäß dem Rechnungshof zu sicheren Verbindlichkeiten, wahrscheinlichen Verbindlichkeiten, möglichen Verbindlichkeiten und Verbindlichkeiten für entfernte Ereignisse, und zwar nach den folgenden Grundsätzen:

- die „sichere“ Verbindlichkeit - Risikoindex 100 %, ist das Ereignis, das die Form eines vollstreckbaren Urteils angenommen hat, aber vorübergehend ex lege ausgesetzt ist;
- die „wahrscheinliche“ Verbindlichkeit mit einem Risikoindex von 51% (der einen Rückstellungsbetrag vorschreibt, der mindestens diesem Prozentsatz entspricht), umfasst Fälle von nicht vollstreckbaren gerichtlichen Maßnahmen sowie noch nicht entschiedene Urteile, für die der Anwalt eine Einschätzung des Unterliegens von erheblichem Ausmaß geäußert hat;
- die "mögliche" Verbindlichkeit, die als diejenige zu betrachten ist, welche in Bezug auf die die Tatsache, dass das Ereignis eintreten wird, weniger als wahrscheinlich ist, und daher schwankt die Bandbreite der Rückstellungen zwischen einem Maximum von 49% und einem Minimum, das in Bezug auf die Schwelle des nachfolgenden Klassifizierungskriteriums bestimmt wird
- die Verbindlichkeit für ein "entferntes" Ereignis, dessen Wahrscheinlichkeit auf weniger als 10 % geschätzt wird, mit einer erwarteten Rückstellung von Null.

Die laufende Überprüfung und Aktualisierung der anhängigen oder möglichen Rechtsstreitigkeiten und die Überprüfung der jeweiligen Rückstellungen hat den Zweck, dass die Körperschaft über die notwendigen Mittel verfügt, sollte das Negativereignis, das als wahrscheinlich angenommen worden ist, eingetreten sein und die Bezahlung von Prozesskosten und Schadenersatz vorsehen. Außerdem muss das Haushaltsgleichgewicht gewahrt werden.

Es besteht zudem die Notwendigkeit, Gewissheit zu haben, und dieser Umstand wirkt sich direkt auf die Ausstattung des Fonds aus. Damit verbunden ist auch der unabdingbare Zweck, ein korrektes Verwaltungsergebnis zu berechnen, um vor möglichen und unerlaubten Aufschüben des freien Anteils zu schützen, wodurch Finanzpositionen entstehen könnten, die nicht der Wahrheit entsprechen.

Der Fonds für die Deckung der Verluste der Körperschaften mit Gemeindebeteiligung umfasst **82.487,00** Euro.

Die Einrichtung des vinkulierten Fonds für die Deckung der Verluste seitens der Körperschaften mit Gemeindebeteiligung ermöglicht es, in den Haushalten der Lokalkörperschaften diese mutmaßlichen Verluste vorzusehen, die nicht sofort ausgeglichen werden können. Die Vorteile dieses Fonds sind:

- Im Rahmen des Haushaltsvoranschlags wird

perdite eventualmente riportate dall'organismo possa incidere negativamente sui futuri equilibri di bilancio;

- favorisce la progressiva responsabilizzazione gestionale degli Enti soci, mediante una stringente correlazione tra le dinamiche economico-finanziarie degli organismi partecipati e quelle dei soci-affidanti.

Il fondo aggiornato in bilancio per la copertura delle perdite degli organismi partecipati in relazione agli ultimi bilanci approvati (2023) è pari ad euro 82.487,00. L'importo è stato calcolato prudenzialmente ed è costituito dalle perdite non ripianate della fondazione Haydn (nostra quota 8,33%) per Euro 56.552,00, della fondazione Busoni Mahler (83,03%) per Euro 618,00 e della società Areale Bolzano srl (50%) per euro 25.317,00.

Fondo per passività potenziali di complessivi € 25.388.400,23 e di cui euro 15.665.263,39 costituito alla voce "altri accantonamenti" derivanti dalla cancellazione di impegni di spesa non re-imputabili e non scaduti secondo i principi contabili vigenti, rilevati anche in gestione 2024 al netto dell'applicato, ed afferenti ad alcune indennità espropriative e da intervenuti fallimenti. La posizione contabile più significativa è stata eliminata dal conto del bilancio nel 2021 in seguito ad accurata valutazione giuscontabile con conseguente accantonamento per potenziali passività future di debiti non ancora portati a compimento per permuta/acquisizione di immobile in attesa di nuova modifica del rapporto contrattuale.

Inoltre per aderire al principio contabile applicato si è provveduto ad accantonare nel risultato di amministrazione un valore complessivo pari a euro 9.723.136,84 al netto degli utilizzi che comprende i costi potenziali per rinnovi contrattuali, per TFR a carico ente e per accantonamento dell'indennità di carica dovuto al sindaco a fine mandato calcolata secondo quanto disposto dalla L.R. 03.05.2018 n. 2, con decorrenza dal turno elettorale generale dell'anno 2020.

Si evidenzia che con deliberazione della giunta comunale n. 17 del 20.01.2025 le risultanze per l'anno 2024, alla data del 31.12.2024, della piattaforma elettronica per la gestione telematica hanno garantito il rispetto per l'anno 2024 delle

vermieden, dass sich die nicht erfolgte Berücksichtigung der eventuellen Verluste einer Körperschaft mit Gemeindebeteiligung negativ auf die nachfolgenden Bilanzen auswirkt;

- Dieser Fonds fördert eine progressive Sensibilisierung für die Führungsverantwortung seitens der Körperschaften mit Gemeindebeteiligung, da sich eine stringente Korrelation zwischen den ökonomisch-finanziellen Dynamiken zwischen den Gesellschaften mit Gemeindebeteiligung und den Hauptgesellschaftern entwickelt.

Der im Haushalt angeführte Fonds für die Deckung der Verluste der Körperschaften mit Gemeindebeteiligung umfasst gemäß den letzten genehmigten Bilanzen (2023) 82.487,00 Euro. Es handelt sich um eine vorsichtige Berechnung, die auf den nicht ausgeglichenen Verlusten der Haydn-Stiftung im Verhältnis zur Beteiligungsquote der Stadt Bozen (8,33%) basiert (56.552,00 Euro), der Busoni-Mahler Stiftung (618,00 Euro bei einer Beteiligungsquote von 83,03%) und der Gesellschaft Areal Bozen GmbH (25.317,00 Euro bei einer Beteiligungsquote von 50%).

Der Fonds für Eventualverbindlichkeiten umfasst € 25.388.400,23. Der Betrag unter dem Posten "Andere Rückstellungen" in Höhe von 15.665.263,39 Euro ist auf die Löschung von Ausgabenverpflichtungen zurückzuführen, die nicht neuerlich zugewiesen werden konnten und die laut den geltenden Buchhaltungsgrundsätzen nicht verfallen sind. Sie wurden auch im Haushalt 2024 als Nettobeträge festgestellt und betreffen Entschädigungszahlungen wegen Enteignungen und Konkurse. Der wichtigste Buchhaltungsposten wurde aus der Haushaltsrechnung gestrichen, nachdem eine gründliche Prüfung der Buchhaltungsunterlagen und eine damit zusammenhängende Rückstellung für mögliche künftige Verbindlichkeiten erfolgt ist, die wegen eines Tausches oder eines Ankaufes von Liegenschaften noch nicht abgeschlossen wurden, weil die Verträge neuerlich abgeändert werden müssen.

Um sich dem angewendeten Buchhaltungsgrundsatz anzupassen, wurden im Betriebsergebnis außerdem weitere Beträge über einen Gesamtbetrag in Höhe von 9.723.136,84 Euro zurückgelegt, abzüglich der verwendeten Beträge. Diese Beträge umfassen die möglichen Kosten für die Erneuerung von Verträgen, für Abfertigungen zu Lasten der Körperschaft und für Rücklagen für die Aufwandsentschädigung, die dem Bürgermeister bei Mandatsende zusteht und die gemäß dem R.G. Nr. 2 vom 03.05.2018 berechnet wird. Diese Berechnung gilt ab den Wahlen im Jahr 2020.

Es wird festgestellt, dass mit dem Stadtratsbeschluss Nr. 17 vom 20.01.2025 bestätigt wurde, dass bezüglich der Ergebnisse der Plattform für die telematische Verwaltung für das Jahr 2024 (Stichtag 31.12.2024) die Vorgaben für 2024 gemäß

disposizioni di cui all'art. 1 comma 859 della Legge 145/2018 e quindi non si è provveduto alla costituzione per l'anno 2024 dell'accantonamento denominato Fondo Garanzia Debiti commerciali

Artikel 1, Absatz 859 des Gesetzes 145/2018 eingehalten wurden und daher wurde für 2024 auf Rücklagen im Fonds „Fondo Garanzia Debiti commerciali“ verzichtet

### **Avanzo vincolato**

La composizione del risultato di amministrazione al 31/12/2024 evidenzia, per le quote vincolate, la fonte del vincolo di destinazione distinto come previsto dalla normativa:

- vincoli derivanti da leggi e dai principi contabili, € 3.811.007,58;
- i vincoli derivanti da trasferimenti € 5.557.008,22;
- i vincoli derivanti da finanziamenti (vincoli derivanti dalla contrazione di mutui) nessun vincolo;
- i vincoli formalmente attribuiti dall'Ente € 116.389.774,82

### **Zweckgebundene Verwendung des Überschusses**

Die Zusammensetzung des Betriebsergebnisses zum 31.12.2024 verweist in Bezug auf die zweckgebundenen Anteile auf die Herkunft der Bindungen. Diese Gliederung ist gesetzlich vorgegeben. Es wird unterschieden in:

- Bindungen aufgrund von Gesetzen und Buchhaltungsgrundsätzen: € 3.811.007,58;
- Bindungen aufgrund von Transferleistungen: € 5.557.008,22;
- Bindungen aufgrund von Finanzierungen (Aufnahme von Darlehen): Keine Bindungen;
- Bindungen, die die Körperschaft selbst vorgenommen hat: € 116.389.774,82

Vincoli derivanti dai trasferimenti: il fondo è alimentato da entrate con vincolo di destinazione (principalmente contributi da enti locali e centrali) già accertate con vincolo di destinazione a fronte delle quali entro il 31/12 non sono state impegnate le correlate spese (non risulta perfezionata l'obbligazione giuridica passiva) che pertanto saranno impegnate nel 2025 o negli anni successivi con copertura mediante avanzo appositamente vincolato.

Bindungen aufgrund von Transferleistungen: Dabei handelt es sich um gebundene Einnahmen (vor allem Beiträge von örtlichen oder zentralen Körperschaften), die mit einer Zweckbindung festgestellt wurden und für die bis zum 31.12. keine entsprechenden Ausgabenverpflichtungen eingegangen wurden (d. h. es besteht noch keine passive rechtliche Verpflichtung). Diese werden im Jahr 2025 oder zu einem späteren Zeitpunkt eingegangen und werden aus dem entsprechend zweckgebundenen Überschusses gedeckt.

Nel corso dell'esercizio 2024 le risorse derivanti da fondi europei (PNRR) e fondo complementare PNC, hanno avuto la loro attuazione nel rispetto delle milestones e target e come meglio esposto al capoverso dedicato.

Im Laufe des Haushaltsjahres 2024 wurden die Mittel aus den europäischen Fonds (PNRR) und dem Zusatzfonds PNC gemäß den Vorgaben in den Leitlinien (Milestones) und Zielsetzungen (Targets) verwendet. Im entsprechenden Abschnitt werden diese Vorgänge im Detail erläutert. Auf der Gemeindewebsite befindet sich auch der entsprechende Link.

Si rinvia inoltre all'apposito link (<https://opencity.comune.bolzano.it/content/search?SearchText=Pnrr>) previsto alla pagina istituzionale del comune.

<https://opencity.comune.bolzano.it/content/search?SearchText=Pnrr>)

Vincoli formalmente attribuiti dall'Ente: si tratta di risorse che l'Ente ritiene di vincolare ad una specifica destinazione.

Bindungen, die die Körperschaft selbst bestimmt hat: Es handelt sich um Finanzmittel, welche die Körperschaft für bestimmte Vorhaben zweckbestimmt.

Per l'articolazione più dettagliata scomposta secondo la derivazione sopra richiamata, si rinvia all'apposito allegato a/2 del risultato di amministrazione che ne dà ampia contezza.

Bezüglich einer detaillierten Aufschlüsselung der Herkünfte der Bindungen wird auf die Anlage a/2 des Betriebsergebnisses verwiesen, in der diese Aspekte genau dargelegt sind.

A completezza di informazioni, fra le quote vincolate per legge, figura per l'anno 2024 anche l'importo ridotto in misura di ¼ pari a € € 40.077,31 al netto delle somme già applicate in

Der Vollständigkeit halber wird darauf hingewiesen, dass unter den gesetzmäßig gebundenen Anteilen für 2024 auch ein um ¼ reduzierter Betrag in Höhe von 40.077,31 € abzüglich der bereits im Jahr 2024

gestione 2024 per € 13.359,69, quale risultanza a conguaglio finale di cui al DM 08.02.2024, della perdita di gettito dell'andamento delle spese connesse all'emergenza epidemiologica COVID-19 ai sensi dell'art. 106, comma 1, quarto periodo, del D.L. 19 maggio 2020, n. 34 e successive modificazioni.

I ristori specifici di spesa, in relazione al sopracitato DM, riguardanti la solidarietà alimentare e le agevolazioni. Tari per le categorie economiche 2021, restano dovute ed evidenziate nella quota dell'avanzo vincolata da trasferimenti, al netto delle somme già applicate al bilancio 2024.

Per il Comune di Bolzano le regolazioni finanziarie sono assolte per tramite della Provincia Autonoma di Bolzano.

#### **Quota di avanzo destinato € 4.057.200,29**

E' costituita dalle entrate in conto capitale senza vincoli di specifica destinazione non spese e da economie di spesa anni precedenti finanziate da avanzo destinato agli investimenti, e sono utilizzabili con provvedimento di variazione di bilancio solo a seguito dell'approvazione del rendiconto

L'undicesimo decreto correttivo ai principi contabili dell'armonizzazione contabile contiene:

- l'aggiornamento dei prospetti della rilevazione degli equilibri di bilancio;
- l'aggiornamento del risultato di amministrazione;
- l'aggiornamento del quadro generale riassuntivo

Questi allegati aggiornati devono essere recepiti a partire dal rendiconto dall'esercizio finanziario 2019 ed a partire dal bilancio di previsione dell'esercizio 2021. Oltre ad aggiornare i suddetti prospetti il decreto correttivo introduce anche tre nuovi allegati:

- Allegato a/1) Risultato di amministrazione – quote accantonate in cui devono confluire tutti gli accantonamenti iscritti nell'avanzo di amministrazione;
- Allegato a/2) Risultato di amministrazione – quote vincolate in cui devono confluire i vincoli iscritti nell'avanzo di amministrazione;
- Allegato a/3) Risultato di amministrazione – quote destinate in cui devono confluire le quote destinate agli investimenti iscritti nell'avanzo di amministrazione

applicati alle somme in Höhe von 13.359,69 € aufscheint. Es handelt sich um einen Ausgleich zum Haushaltsabschluss (gemäß MD 08.02.2024) der Einnahmenverluste bei den Ausgaben im Zusammenhang mit dem Gesundheitsnotstand wegen Covid-19 im Sinne von Art. 106, Absatz 1, 4. Satz des G.D. Nr. 34 vom 19. Mai 2020 i.g.F.

Die spezifischen finanziellen Unterstützungsmaßnahmen, auf die im obgenannten Ministerialdekret verwiesen wird, wie die Lebensmittelgutscheine und die Reduzierung der Müllgebühren für Wirtschaftstreibende 2021, bleiben weiterhin geschuldet und sind im gebundenen Anteil des Überschusses für Zuweisungen, abzüglich der auf den Haushalt 2024 bereits angewandten Summen, ausgewiesen.

Für die Stadtgemeinde Bozen werden die Finanzangelegenheiten über die Autonome Provinz Bozen abgewickelt.

#### **Zweckgebundener Anteil des Verwaltungsüberschusses € 4.057.200,29**

Es handelt sich hierbei um Investitionseinnahmen ohne spezifische Zweckbestimmung, die bisher nicht verwendet wurden, und um Ausgabeneinsparungen aus den Vorjahren, die durch den für Investitionen bestimmten Überschuss finanziert wurden. Sie können erst nach der Genehmigung der Abschlussrechnung verwendet werden und es muss ein Antrag um Haushaltsänderung eingereicht werden.

Das elfte Korrektivdekret zu den Grundsätzen der Buchhaltungsharmonisierung enthält Folgendes:

- Aktualisierung der Übersicht zur Erhebung der Haushaltsgleichgewichte;
- Aktualisierung des Verwaltungsergebnisses;
- Aktualisierung der allgemeinen zusammenfassenden Übersicht.

Diese aktualisierten Unterlagen müssen ab der Erstellung der Abschlussrechnung für das Geschäftsjahr 2019 übernommen und ab der Erstellung des Haushaltsvoranschlags für das Geschäftsjahr 2021 verwendet werden. Darüber hinaus führt das Korrektivdekret drei neue Anlagen ein:

- Anlage a/1) Verwaltungsergebnis – zurückgelegte Anteile, in welche alle im Verwaltungsüberschuss ausgewiesenen Rückstellungen einfließen müssen;
- Anlage a/2) Verwaltungsergebnis – gebundene Anteile, in welche die im Verwaltungsüberschuss ausgewiesenen Bindungen einfließen müssen;
- Anlage a/3) – Verwaltungsergebnis – zweckbestimmte Anteile, in welche die Anteile einfließen müssen, die für die im Verwaltungsüberschuss ausgewiesenen Investitionen bestimmt sind.

In tali allegati è richiesta l'indicazione dei capitoli di entrata e di spesa collegati agli accantonamenti, alle quote vincolate e destinate del bilancio.

Il principio contabile prevede che quando l'entrata destinata agli investimenti finanzia più capitoli di spesa, in tali casi gli importi sono aggregati e riferiti ad un unico oggetto della spesa. L'elenco analitico dei capitoli di spesa riguardanti tali spese è riportato in allegato alla fine della relazione.

Le risorse confluite nella quota disponibile dell'avanzo, derivano principalmente da economie di spesa degli anni precedenti, da ex fondi PNRR, cosiddetti "lump-sum", interamente riscossi e liberi per investimenti, come anche, da ex contributi provinciali riscossi su somme anticipate dal Comune con propri mezzi, oltre alla quota non interamente impiegata del ristoro provinciale per rimborso prestiti destinato agli investimenti.

## **La gestione della cassa**

Il bilancio armonizzato degli enti locali affianca agli stanziamenti di competenza del triennio le previsioni di cassa per la prima annualità.

La virtuosità della gestione della liquidità ha evitato il ricorso all'anticipazione di tesoreria per far fronte ai pagamenti in scadenza.

In questi Anni devono essere indicate le Einnahme- und Ausgabekapitel angegeben werden, die mit den Rückstellungen, den gebundenen Anteilen sowie den zweckbestimmten Anteilen des Haushaltes zusammenhängen.

Der Buchhaltungsgrundsatz sieht Folgendes vor: wenn die für Investitionen bestimmte Einnahme mehrere Ausgabekapitel finanziert, müssen die Beträge zusammengefasst und auf einen einzelnen Ausgabenposten bezogen werden. Die detaillierte Liste der Ausgabenkapitel betreffend die vorgenannten Spesen ist am Ende des Berichtes zu finden.

Die Mittel, die im verfügbaren Teil des Überschusses enthalten sind, stammen hauptsächlich aus Ausgabeneinsparungen aus den Vorjahren, aus ehemaligen PNRR-Mitteln, den so genannten „lump sum“, die vollständig eingezogen und für Investitionen freigegeben wurden, sowie aus ehemaligen Landesbeiträgen, die für Summen gewährt wurden, die die Gemeinde mit ihren eigenen Mitteln vorgestreckt hat, sowie aus dem nicht vollständig verwendeten Anteil der Unterstützungsmaßnahmen der Provinz für die Rückzahlung von Darlehen, die für Investitionen bestimmt waren.

## **Die Verwaltung der Kassenbestände**

Der harmonisierte Haushaltsplan der lokalen Körperschaften sieht neben den für den Dreijahreszeitraum voranschlagten Geldmitteln auch den voranschlagen Kassenbestand für das erste Haushaltsjahr vor.

Durch die umsichtige Verwaltung der Liquidität war es nicht notwendig, auf Vorschüsse des Schatzmeisters zurückzugreifen, um die fristgerechte Bezahlung der Außenstände zu gewährleisten.



**LA GESTIONE DI CASSA E IL GRADO DI REALIZZO  
DIE VERWALTUNG DER KASSENBESTÄNDE**

Gestione di cassa	Die Verwaltung der Kassenbestände	St. definitivi - Endgültige Ansätze	Incassi e pagamenti a competenza - Einnahmen und Zahlungen nach Kompetenz	Incassi e pagamenti a residuo - Einnahmen und Zahlungen nach Rückstand	Totale incassi e pagamenti - Gesamtsumme der Einnahmen und Zahlungen	% di realizzo % Umsetzung grad
<b>ENTRATE</b>	<b>EINNAHMEN</b>					
1 Entrate correnti di natura tributaria, contr. e pereq.	1 Laufende Einnahmen aus Steuern, Beiträgen und Ausgleichen	60.690.609,76	54.851.710,82	2.328.491,22	57.180.202,04	94,22%
2 Trasferimenti correnti	2 Laufende Zuweisungen	292.210.472,71	100.701.093,50	7.070.025,96	107.771.119,46	36,88%
3 Entrate extratributarie	3 Außersteuerliche Einnahmen	71.688.936,32	45.458.643,90	10.368.215,92	55.826.859,82	77,87%
4 Entrate in conto capitale	4 Einnahmen auf Kapitalkonto	58.280.631,28	19.508.737,77	13.576.465,38	33.085.203,15	56,77%
5 Entrate da riduzione di attività finanziarie	5 Einnahmen aus der Verringerung von Finanzanlagen	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00%
6 Accensione di prestiti	6 Aufnahme von Verbindlichkeiten	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00%
7 Anticipazioni da istituto tesoriere/cassiere	7 Vorschüsse vom Schatzamt/Schatzmeister	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00%
9 Entrate per conto di terzi e partite di giro	9 Einnahmen für Dienste auf Rechnung Dritter und Durchgangsposten	118.164.612,88	67.113.600,93	439.026,95	67.552.627,88	57,17%
<b>Totale</b>	<b>Summe</b>	<b>601.035.262,95</b>	<b>287.633.786,92</b>	<b>33.782.225,43</b>	<b>321.416.012,35</b>	<b>53,48%</b>
<b>USCITE</b>	<b>AUSGABEN</b>					
1 Spese correnti	1 Laufende Ausgaben	236.335.757,65	172.592.179,01	13.842.357,20	186.434.536,21	78,89%
2 Spese in conto capitale	2 Investitionsausgaben	96.192.191,68	41.116.732,28	15.880.541,42	56.997.273,70	59,25%
3 Spese per incremento di attività finanziarie	3 Ausgaben zur Erhöhung der Finanzanlagen	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00%
4 Rimborso di prestiti	4 Rückzahlung von Verbindlichkeiten	933.682,14	933.682,14	0,00	933.682,14	100,00%
5 Chiusura Anticipazioni da istituto tesoriere/cass.	5 Abschluss Schatzmeistervorschüsse	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00%
7 Spese per conto terzi e partite di giro	7 Ausgaben für Dienste auf Rechnung Dritter und Durchlaufposten	120.601.610,14	65.709.131,51	1.320.333,24	67.029.464,75	55,58%
<b>Totale</b>	<b>Summe</b>	<b>454.063.241,61</b>	<b>280.351.724,94</b>	<b>31.043.231,86</b>	<b>311.394.956,80</b>	<b>68,58%</b>

## FONDO CASSA – KASSENFONDS

			<b>Residui</b>	<b>Competenza</b>	<b>Totale</b>
			<b>Rückstände</b>	<b>Kompetenz</b>	<b>Summe</b>
<b>Fondo cassa al 1° Gennaio</b>	<b>Kassenfonds am 1. Januar</b>				105.341.250,40
<b>Riscossioni</b>	<b>Einhebungen</b>		33.782.225,43	287.633.786,92	321.416.012,35
<b>Pagamenti</b>	<b>Zahlungen</b>		31.043.231,86	280.351.724,94	311.394.956,80
<b>Fondo di cassa al 31 dicembre</b>	<b>Kassenfonds am 31. Dezember</b>				<b>115.362.305,95</b>

### Le variazioni di bilancio

L'attività contabile di un Ente Pubblico si suddivide in tre fasi: programmazione, gestione, controllo. Nella fase di programmazione viene costruito il bilancio annuale in base alle direttive dell'organo politico. Nella fase di gestione tali direttive vengono attuate nel rispetto dei principi contabili. Nella fase di controllo, effettuata per tutto l'anno contabile, vengono misurati e controllati i parametri che quantificano il grado di realizzazione degli obiettivi politici espressi nel bilancio di previsione. L'esercizio dell'attività di controllo può produrre effetti correttivi quali, ad esempio, le variazioni di bilancio o le modifiche ai cronoprogrammi di entrata e di spesa.

Nel corso del 2024 le previsioni originarie sono state modificate:

- con n. 24 variazioni di Giunta
- con n. 8 variazioni di Consiglio
- con n. 9 prelevamenti dal fondo di riserva

La tabella sottostante fornisce un quadro complessivo sulle variazioni rappresentando i dati per titoli di spesa e di entrata.

### Die Haushaltsänderungen

Die Buchführung einer öffentlichen Körperschaft umfasst drei Phasen: Planungs-, Umsetzungs- und Kontrollphase. In der Planungsphase wird der jährliche Haushaltsplan auf der Grundlage der Zielsetzungen des zuständigen politischen Organs erstellt. In der Umsetzungsphase werden diese Zielsetzung unter der Berücksichtigung der buchhalterischen Grundsätze verwirklicht. In der Kontrollphase, die das gesamte Buchhaltungsjahr umfasst, werden die Parameter gemessen und kontrolliert, die den Grad der Umsetzung der im Haushaltsvoranschlag enthaltenen politischen Zielsetzungen quantifizieren. Während der Kontrollphase können auch korrigierende Maßnahmen getroffen werden, wie z.B. Haushaltsänderungen oder Änderung der Programme und Zeitpläne der Ein- und Ausgaben. Im Laufe von 2024 wurden die ursprünglichen Zielsetzungen im Haushaltsvoranschlag wie folgt geändert:

- mit 24 Stadtratsbeschlüssen
- mit 8 Gemeinderatsbeschlüssen
- mit 9 Entnahmen aus dem Reservefonds

Die nachstehende Tabelle gibt einen vollständigen Überblick über die Haushaltsänderungen, aufgeteilt nach Ausgaben- und Einnahmenkapiteln.

ENTRATE - EINNÄHMEN					USCITE - AUSGABEN				
Provenienza Herkunft	Previsioni originarie Voranschlag	Variazioni Änderungen	%	Previsioni definitive Endgültiger Voranschlag	Provenienza Herkunft	Previsioni originarie Voranschlag	Variazioni Änderungen	%	Previsioni definitive Endgültiger Voranschlag
Utilizzo avanzo di amministrazione Verwaltungsüberschuss	1.486.976,22	56.435.225,35	3795,30%	57.922.201,57					
Fondo pluriennale vincolato per spese correnti Gebundener Mehrf Jahrshaus halt nach laufenden Ausgaben	3.714.739,11	808.414,64	21,76%	4.523.153,75					
Fondo pluriennale vincolato per spese in conto capitale Gebundener Mehrf Jahresfonds für Ausgaben auf Kapitalkonto	7.853.292,39	49.933.151,33	635,82%	57.786.443,72					
<b>Titolo-Titel 1</b>					<b>Titolo-Titel 1</b>				
Entrate correnti di natura tributaria, contributiva e perequativa Laufende Einnahmen aus Steuern, Beiträgen und Ausgleichen	49.041.200,00	1.285.535,87	2,62%	50.326.735,87	Spese correnti Laufende Ausgaben	223.373.170,30	11.593.949,22	5,19%	234.967.119,52
					di cui Fondo pluriennale vincolato davon aus dem gebundenen Mehrf Jahreshau shalt	3.715.568,00	1.470.082,59	39,57%	5.185.650,59
<b>Titolo-Titel 2</b>									
Trasferimenti correnti Laufende Zuweisungen	121.178.747,69	6.513.568,38	5,38%	127.692.316,07					
<b>Titolo-Titel 3</b>									
Entrate extratributarie Außersteuerliche Einnahmen	49.155.689,42	1.187.520,11	2,42%	50.343.209,53	<b>Titolo-Titel 2</b>				
					Spese in conto capitale Investitionsaus gaben	40.405.748,91	111.256.533,51	275,35%	151.662.282,42
<b>Titolo-Titel 4</b>					di cui Fondo pluriennale vincolato davon aus dem gebundenen Mehrf Jahreshau shalt	2.210.785,10	71.729.287,92	3244,52%	73.940.073,02
Entrate in conto capitale Einnahmen auf Kapitalkonto	32.281.956,52	6.687.067,05	20,71%	38.969.023,57	<b>Titolo-Titel 3</b>				
<b>Titolo-Titel 5</b>					Spese per incremento di attività finanziarie Ausgaben für die Aufstockung von Finanzanlagen	0,00	0,00	0,00%	0,00
Entrate da riduzione di attività finanziarie Einnahmen aus der Verringerung von Finanzanlagen	0,00	0,00	0,00%	0,00	<b>Titolo-Titel 4</b>				
<b>Titolo-Titel 6</b>					Rimborso di prestiti Rückzahlung von Darlehen	933.682,14		0,00%	933.682,14
Accensione di prestiti Aufnahme von Verbindlichkeiten	0,00	0,00	0,00%	0,00	<b>Titolo-Titel 5</b>				
<b>Titolo-Titel 7</b>					Chiusura Anticipazioni da istituto tesoriere/cassiere Vorschüsse vom Schatzamt/Schatzmeister	0,00	0,00	0,00%	0,00
Anticipazioni da istituto tesoriere/cassiere Vorschüsse vom Schatzamt/Schatzmeister	0,00	0,00	0,00%	0,00	<b>Titolo-Titel 7</b>				
<b>Titolo-Titel 9</b>					Spese per conto terzi e partite di giro Ausgaben für Dienste auf Rechnung Dritter und Durchgangsposten	90.628.500,00	26.496.265,87	29,24%	117.124.765,87
Entrate per conto di terzi e partite di giro Einnahmen für Dienste auf Rechnung Dritter und Durchgangsposten	90.628.500,00	26.496.265,87	29,24%	117.124.765,87	<b>Totale- Insgesamt</b>	355.341.101,35	149.346.748,60	42,03%	504.687.849,95
<b>Totale-Insgesamt</b>	355.341.101,35	149.346.748,60	42,03%	504.687.849,95					

## Analisi delle entrate

Il riscontro sulle entrate, oggetto di accertamento in conto competenza, ha comportato la verifica della presenza di tutti gli elementi identificativi, come la ragione del credito, il titolo giuridico che lo supporta, il soggetto debitore, l'ammontare del credito con la relativa scadenza, mentre gli uffici competenti spetta l'obbligo di conservare la relativa documentazione giustificativa.

In linea di massima e salvo specifiche deroghe previste dalla legge o dai principi, l'iscrizione della posta contabile nel bilancio è avvenuta rispettando il criterio della scadenza del credito, dato che l'accertamento delle entrate è effettuato nell'anno in cui sorge l'obbligazione attiva con imputazione contabile all'esercizio in cui viene a scadere.

Dopo questa doverosa premessa di carattere generale, il prospetto che segue mostra il riepilogo dell'entrata per titoli, in sintonia con quanto riportato nella prima parte del rendiconto ufficiale. Gli schemi successivi analizzano invece nel dettaglio ogni singolo argomento.

## Analyse der Einnahmen

Einer detaillierten Analyse der Einnahmen der jeweiligen Zuständigkeitsbereiche geht eine Prüfung sämtlicher Elemente voran, wie z.B. der Grund der Forderung, der Rechtstitel, der ihr zugrunde liegt, detaillierte Angaben zum Schuldner, die Höhe der Forderung und ihre Fälligkeit. Die zuständigen Stellen sind in diesem Zusammenhang verpflichtet, die diesbezüglichen Unterlagen zu verwahren.

Im Allgemeinen und unbeschadet ausdrücklicher Abweichungen von Gesetzen oder von geltenden Richtlinien wird ein Rechnungsposten in dem Haushaltsjahr eingetragen, in dem die Forderung fällig ist. Die Überprüfung der Einnahmen wird nämlich in dem Jahr gemacht, in dem die Forderung entstanden ist. In buchhalterischer Hinsicht wird die Forderung in dem Haushaltsjahr eingetragen, in dem sie fällig ist.

Nach dieser allgemeinen – aber notwendigen – Einführung wird in der nachfolgenden Tabelle eine Zusammenfassung der Einnahmen nach Titeln geboten. Diese Zusammenfassung entspricht den Angaben im ersten Teil des offiziellen Berichts zum Haushaltsabschluss. Die Tabellen, die folgen, geben hingegen im Detail Aufschluss über die einzelnen Posten.

### GRADO DI ACCERTAMENTO DELLE ENTRATE ÜBERSICHT ÜBER DIE HÖHE DER FESTSTELLUNGEN DER EINNAHMEN

Titolo	Titel	Stanz. Definitivi- Endgültige Ansätze	Accertamenti- Feststellungen	% accertato- festgest.
1 Entrate correnti di natura tributaria, contr. e pereq.	1 - Laufende Einnahmen aus Steuern, Beiträgen und Ausgleichen	50.326.735,87	55.940.031,66	111,15%
2 Trasferimenti correnti	2 - Laufende Zuweisungen	127.692.316,07	123.738.753,76	96,90%
3 Entrate extratributarie	3 - Außersteuerliche Einnahmen	50.343.209,53	56.061.228,13	111,36%
4 Entrate in conto capitale	4 - Einnahmen auf Kapitalkonto	38.969.023,57	34.310.484,58	88,05%
5 Entrate da riduzione di attività finanziarie	5 - Einnahmen aus der Verringerung von Finanzanlagen	0,00	0,00	
6 Accensione di prestiti	6 - Aufnahme von Verpflichtungen	0,00	0,00	-
7 Anticipazioni da istituto tesoriere/cassiere	7 - Vorschüsse vom Schatzamt/Schatzmeister	0,00	0,00	-
9 Entrate per conto di terzi e partite di giro	9 - Einnahmen für Dienste auf Rechnung Dritter und Durchgangsposten	117.124.765,87	67.520.358,83	57,65%
<b>Totale</b>	<b>Summe</b>	<b>384.456.050,91</b>	<b>337.570.856,96</b>	<b>87,80%</b>

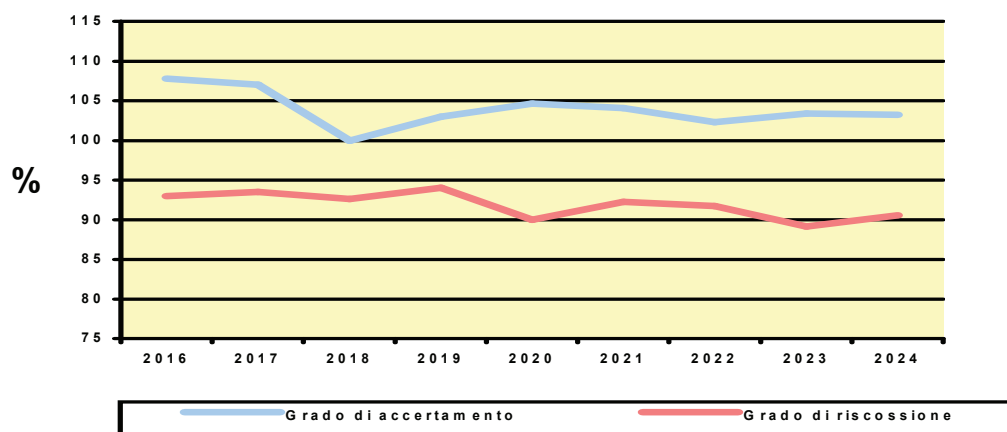
Le entrate correnti di competenza nel 2024 sono risultate di € 235.740.013,55 con un grado di realizzazione (accertamenti / previsioni) del 103,23% valore che indica un efficiente livello di affidabilità delle previsioni iniziali.

Die laufenden Einnahmen beliefen sich 2024 auf € 235.740.013,55. Das entspricht einem Umsetzungsprozentsatz (effektive Einnahmen / voranschlagte Einnahmen) von 103,23%. Dieser Wert bestätigt den hohen Grad an Verlässlichkeit.

der zu Beginn des Haushaltsjahres gemachten Voranschläge.

Il **grado di riscossione** invece di queste entrate (riscossione di competenza / accertamenti) è risultato del 85,27%, per cui 35 milioni di €, corrispondenti al 14,73% degli accertamenti sono stati riportati nel conto consuntivo come residuo attivo. Va tuttavia segnalato, che tra questi residui è compreso il trasferimento ordinario della provincia (€ 9.267.792,46). Se si considera tale entrata come riscossa, il grado di riscossione sale al 90,52%.

Der **Prozentsatz der Einnahmen aus Eintreibungen** (geplante Einnahmen aus Eintreibungen/ effektive Einnahmen aus Eintreibungen) liegt bei 85,27%. Daher sind 35 Millionen Euro, was 14,73% der effektiven Einnahmen entspricht, in der Haushaltsabschlussrechnung als Aktivrückstände eingetragen. Es wird aber festgestellt, dass in diesen Rückständen auch die ordentlichen Zuwendungen des Landes miteingerechnet sind (€ 9.267.792,46). Betrachtet man diese Einnahme auch als verbucht, so steigt der Prozentsatz der Einnahmen aus Eintreibungen auf 90,52%.



### Le entrate correnti di natura tributaria, contributiva e perequativa

Le entrate tributarie rappresentano la parte del bilancio nella quale l'Ente esprime la potestà impositiva autonoma nel campo delle imposte e delle tasse, quale aspetto della propria autonomia. Sono quindi entrate che dipendono dalle volontà e dall'attività dell'ente, che stanno assumendo sempre maggiore rilevanza e che richiedono l'attivazione di responsabilità politiche e direzionali di particolare efficacia.

Nel 2024 gli accertamenti complessivi sono stati di € 55.940.031,66. Il grado di autonomia tributaria (capacità di reperire gettito tributario) della gestione di competenza (entrate tributarie/entrate correnti) è pari al 23,73% ed il carico tributario per abitante, al netto del recupero evasione, risulta essere pari a € 510,31.

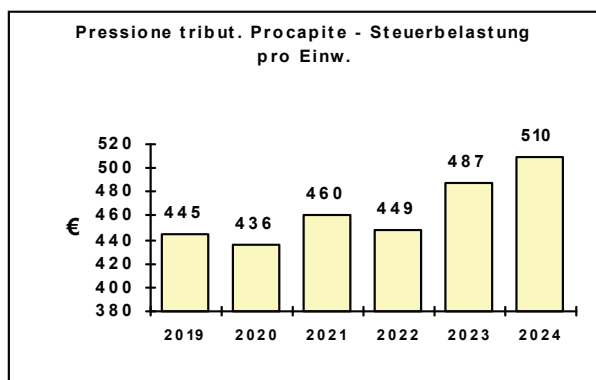
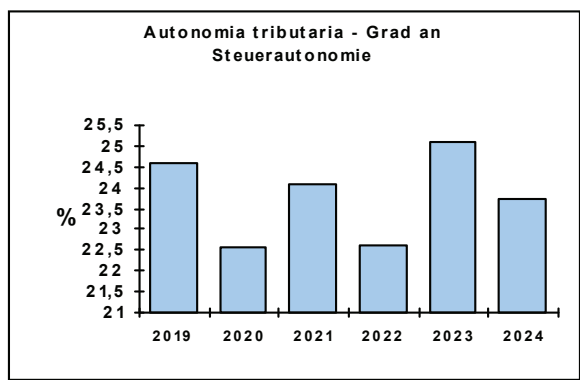
### Laufende Einnahmen aus Steuern, Beiträgen und Ausgleichen

Die Steuereinnahmen sind jener Teil des Haushaltes, in dem sich die Einhebungshoheit der Körperschaft bezüglich Steuern und Abgaben ausdrückt, und sie sind außerdem Ausdruck der Eigenständigkeit der Körperschaft.

Einnahmen aus Steuern sind daher Einnahmen, die von dem Willen und dem Handeln der Körperschaft abhängen. Sie nehmen an Bedeutung immer mehr zu, und bedürfen daher immer wirksamerer Mittel für ihre Handhabung auf politischer und auf Verwaltungsebene.

2024 betrugen die Einnahmen insgesamt € 55.940.031,66. Der Grad an Steuerautonomie (Fähigkeit, Steueraufkommen zu erzielen) beläuft sich in der Kompetenzgebarung (Steuereinnahmen / laufende Einnahmen) auf 23,73% und die Steuerbelastung pro Einwohner beträgt € 510,31.





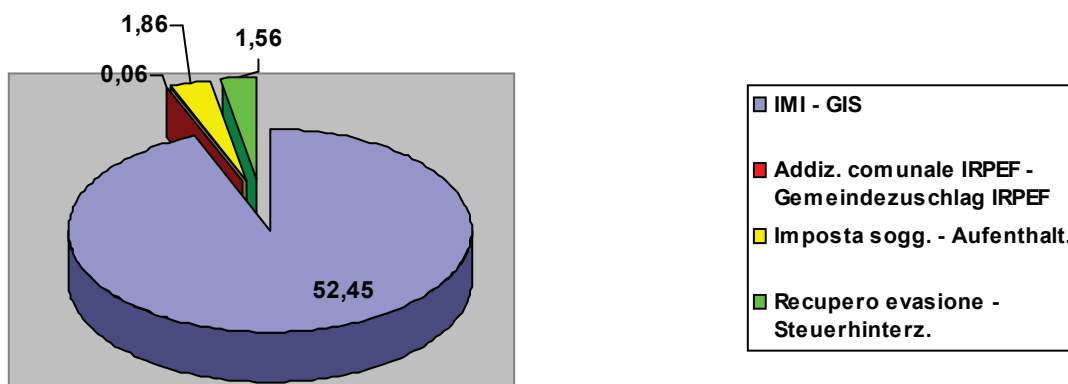
Nella tabella sottostante viene presentata la composizione per categorie del titolo I dell'entrata con riferimento agli accertamenti risultanti dal rendiconto:

Die Tabelle zeigt die Aufschlüsselung von Titel I der Einnahmen nach Kategorien und mit Bezug auf die Einnahmen laut Haushaltsabschlussrechnung:

**GRADO DI ACCERTAMENTO DELLE ENTRATE CORRENTI TRIBUTARIE CONTRIBUTIVE E PEREQUATIVE**  
**ÜBERSICHT DER LAUFENDEN EINNAHMEN AUS STEUERN, BEITRÄGEN UND AUSGLEICHEN**

Categoria	Kategorien	Stanz. Definitivi- Endgültige Ansätze	Accertamenti- Feststellungen	% accertato- festgest.
Imposta municipale propria	Gemeindeimmobiliensteuer	48.423.520,55	53.968.073,34	111,45%
Imposta comunale sugli immobili (ICI)	Gemeindeimmobiliensteuer (ICI)	0,00	0,00	
Addizionale comunale IRPEF	Gemeindezuschlag auf die Einkommenssteuer	25.449,83	63.694,03	
Imposta di soggiorno	Aufenthaltssteuer	1.855.000,00	1.876.787,47	101,17%
Tassa smaltimento rifiuti solidi urbani	Abgabe für den Müllentsorgungsdienst	0,00	0,00	
Imposta comunale sulla pubblicità e diritto sulle pubbliche affissioni	Gemeindewerbsteuer	21.565,49	25.346,75	117,53%
Tributo comunale sui rifiuti e sui servizi	Gemeindeabgabe für Abfälle und Dienste	0,00	58,93	
Tassa sui servizi comunali (TASI)	TASI-Steuer für allgemeine Gemeindedienste	0,00	1.937,01	
Altre imposte sostitutive n.a.c.	Sonstige n.a.b Ersatzsteuern			0,00%
Altre imposte, tasse e proventi n.a.c.	Sonstige Steuern, Abgaben und gleichgesetzte n.a.b. Erträge	1.200,00	4.134,13	344,51%
<b>Totale</b>	<b>Summe</b>	50.326.735,87	55.940.031,66	111,15%

**COMPOSIZIONE ENTRATE TRIBUTARIE - ANNO 2024**  
**ZUSAMMENSETZUNG DER STEUEREINNAHMEN - JAHR 2024**



### **Imposta municipale immobiliare (I.M.I.)**

Dall'anno 2014, per gli immobili situati in provincia autonoma di Bolzano, è dovuta l'imposta municipale sugli immobili (IMI) e non trovano più applicazione le norme nazionali che disciplinano l'IMU e la TASI.

La normativa provinciale stabilisce la potestà regolamentare, le aliquote base, le possibilità di intervento per i comuni in materia di aliquote, agevolazioni e maggiorazioni. I cespiti imponibili sono rappresentati dai fabbricati a qualsiasi uso destinati e dalle aree fabbricabili.

Nel 2016 il legislatore provinciale ha aumentato la detrazione per le abitazioni principali.

L'evoluzione nel tempo del gettito dell'imposta municipale immobiliare IMI dipende, dalle variazioni della normativa, dalle aliquote e detrazioni approvate e dal numero di immobili presenti sul territorio comunale ed eventuali variazioni della base imponibile.

Il comune, nell'ambito della potestà regolamentare stabilita dalla legge provinciale ha approvato il proprio regolamento IMI e determinato le aliquote, che, in caso di mancata adozione di nuove delibere (regolamento e aliquote) rimangono in vigore anche per gli anni successivi.

A seguito di diverse modifiche apportate dal legislatore provinciale nel 2022 e 2023 alla normativa IMI, nell'anno 2023 sono state apportate

### **Gemeindeimmobiliensteuer (GIS)**

Seit dem Jahr 2014 ist für die in der Autonomen Provinz Bozen gelegenen Immobilien die Gemeindeimmobiliensteuer (GIS) geschuldet und die staatlichen Bestimmungen zur IMU und TASI finden nicht mehr Anwendung.

Das Landesgesetz legt die Regelungsbefugnis, die Steuersätze und die Eingriffsmöglichkeiten der Gemeinden in Bezug auf Steuersätze, die Begünstigungen und die Erhöhungen fest. GIS-Einnahmequellen sind die Gebäude (unabhängig von ihrer Zweckbindung) und die Bauflächen.

Im Jahr 2016 hat der Landesgesetzgeber den Abzugsbetrag für die Hauptwohnung erhöht.

Die Entwicklung der GIS-Einnahmen hängt von den Änderungen der Gesetzesbestimmungen, den gültigen Hebesätzen und Abzugsbeträgen, von der Anzahl der Immobilien, die es im Gemeindegebiet gibt, sowie von eventuellen Änderungen der besteuerten Zielkategorien ab.

Im Rahmen der Regelungsbefugnis, die das Landesgesetz den Gemeinden zuerkennt, hat die Gemeinde Bozen die GIS-Ordnung verabschiedet und die Hebesätze festgelegt. Die verabschiedeten Bestimmungen bleiben – falls keine einschlägigen neuen Beschlüsse gefasst werden – auch in den nachfolgenden Jahren in Kraft.

Infolge mehrerer Änderungen seitens des Landesgesetzgebers in den Jahren 2022 und 2023 an den IMI-Vorschriften, wurden im Jahr 2023 Änderungen

modifiche al regolamento IMI e sono state approvate an der IMI-Verordnung vorgenommen und die seit  
le aliquote IMI in vigore dal 2023. 2023 geltenden IMI- Steuersätze genehmigt.

<p><b>Detrazione € 902,35</b></p> <p><b>+ € 50</b> (a partire dal terzo minore - ab dem dritten Minderjährigen)</p> <p><b>+ € 50</b> (per familiari con disabilità grave ai sensi dell'art. 3 c. 3 della L. 104/1992 - für Familienangehörige mit schweren Behinderungen gemäß Art. 3 Abs. 3 des G. 104/1992)</p>	<p>Abitazione principale e massimo 3 pertinenze (C2 - C6 - C7), di cui 2 possono essere della stessa categoria.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Hauptwohnung samt höchstens drei Zubehöreinheiten (C2 - C6 - C7), davon höchstens zwei derselben Kategorie.</li> </ul>
<p><b>1 %</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Aliquota ordinaria:</li> </ul> <p>a) Abitazioni concesse in godimento a fini abitativi con "rent to buy"*</p> <p>b) Una sola abitazione unificata all'abitazione principale con regolare pratica edilizia e utilizzata come unica abitazione principale</p> <p>c) Abitazioni concesse in uso gratuito ad affini di primo grado, se nelle stesse l'affine ha residenza anagrafica e dimora abituale*</p> <p>d) Abitazioni delle categorie catastali A/1, A/7, A/8 e A/9 alle quali non sono applicabili le riduzioni di aliquota prevista dalla LP 3/2014 (uso gratuito a parenti, abitazioni dei dipendenti delle attività agricole con almeno 100 giornate lavorative, abitazioni destinate all'attività di affittacamere e agriturismo)</p> <p>e) Abitazioni di datori di lavoro messe a disposizione dei loro dipendenti come parte della retribuzione (fringe benefit*) e locali per l'alloggio temporaneo di personale</p> <p>f) Abitazioni di proprietà di imprese nelle quali uno dei titolari/soci hanno la residenza anagrafica e dimora abituale</p> <p>g) Abitazioni in comproprietà nella quale uno dei contitolari ha la residenza anagrafica e dimora abituale</p> <p>h) L'abitazione nella quale il nudo proprietario ha la residenza anagrafica e dimora abituale</p> <p>i) Abitazioni inagibili o inabitabili e di fatto non utilizzate</p> <p>j) Abitazioni di persone anziane o disabili le quali devono trasferire la residenza anagrafica presso parenti che le accudiscono*</p> <p>k) Abitazioni per le quali sia stata emessa una convalida di licenza o sfratto per finita locazione o</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ordentlicher Hebesatz:</li> </ul> <p>a) Wohnungen welche mit "rent to buy" zu Wohnzwecken zur Nutzung überlassen wurden *</p> <p>b) Eine einzige Wohnung die mit ordnungsgemäßer Bauakte mit der Hauptwohnung zusammengelegt wurde</p> <p>c) Wohnungen welche Verschwägerten ersten Grades kostenlos zum Gebrauch überlassen wurden, sofern der Verschwägte den meldeamtlichen Wohnsitz und gewöhnlichen Aufenthalt hat*</p> <p>d) Wohnungen der Katasterkategorien A/1, A/7, A/8 e A/9 für welche die im LG 3/2014 vorgesehenen Steuersatzreduzierungen nicht anwendbar sind (kostenlose Nutzungsleihe an Verwandte, Wohnungen für landwirtschaftliche Arbeiter mit mindestens 100 Arbeitstagen, Wohnungen für die Zimmervermietung und Urlaub auf dem Bauernhof)</p> <p>e) Wohnungen von Arbeitgebern, die deren Arbeitnehmern als Teilentlohnung (fringe benefit*) zur Verfügung gestellt werden und Räumlichkeiten für die zeitweilige Unterbringung von Mitarbeitern/Mitarbeiterinnen</p> <p>f) Wohnungen von Unternehmen in denen ein Inhaber/Gesellschafter den meldeamtlichen Wohnsitz und den gewöhnlichen Aufenthalt hat;</p> <p>g) Miteigentumswohnungen in denen ein Miteigentümer den meldeamtlichen Wohnsitz und den gewöhnlichen Aufenthalt hat;</p> <p>h) Wohnungen in denen der Inhaber des nackten Eigentums den meldeamtlichen Wohnsitz und den gewöhnlichen Aufenthalt hat;</p> <p>i) Unbewohnbare oder unbenutzbare Wohnungen, die tatsächlich nicht verwendet werden;</p> <p>j) Wohnungen von Senioren oder behinderten Menschen, die ihren meldeamtlichen Wohnsitz zu Verwandten verlegen müssen, von welchen sie gepflegt werden *</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>k) Wohnungen für welche die Bestätigung der Aufkündigung oder der Aufforderung zur Räumung wegen Vertragsablauf oder die Räumungsbestätigung wegen Zahlungssäumigkeit ausgestellt wurde *</li> </ul>

	convalida di sfratto per morosità*	
<b>0,9%</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Abitazioni locate esclusivamente a fini abitativi in base a un contratto di locazione registrato, tranne quelle locate per finalità turistiche*</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wohnungen, die aufgrund eines registrierten Mietvertrags ausschließlich zu Wohnzwecken, nicht aber zu touristischen Zwecken, vermietet sind*</li> </ul>
<b>0,7 %</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• abitazioni locate con contratti di locazione abitativa per studenti universitari (art. 5, comma 2 e 3, della L. 431/1998 e art. 3 del DM 16.01.2017), giusto accordi territoriali a un canone di locazione agevolato**</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wohnungen, die zu Wohnzwecken an Universitätsstudenten (Art. 5, Abs. 2 und 3 des G. 431/1998 und Art. 3 des MD 16.01.2017) vermietet sind und für die aufgrund der Gebietsabkommen ein begünstigter Mietzins vereinbart worden ist *</li> </ul>
<b>0,9%</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• abitazioni concesse in uso gratuito a parenti in linea retta di qualsiasi grado e in linea collaterale entro il secondo grado, se nelle stesse il/la parente ha stabilito la propria residenza anagrafica e dimora abituale (esclusi A1, A7, A8 e A9)*</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wohnungen, die Verwandten jeglichen Grades in gerader Linie oder bis zum zweiten Grad in der Seitenlinie zur unentgeltlichen Nutzung überlassen werden, sofern diese dort ihren meldeamtlichen Wohnsitz und ihren gewöhnlichen Aufenthalt haben (ausgeschlossen sind die Katasterkategorien A1, A7, A8 und A9) *</li> </ul>
<b>0,56%</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fabbricati delle categorie catastali C1, C3 e D (escluso D5).</li> <li>• Abitazioni di categoria A utilizzate per attività ricettive in esercizi ricettivi.</li> <li>• Fabbricati utilizzati prevalentemente per l'attività di affitto di camere ed appartamenti ammobiliati per ferie con il grado di utilizzazione minima del 40%)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Gebäude der Katasterkategorien C1, C3 und D (ausgenommen D5)</li> <li>• Wohnungen der Kategorie A, die für Beherbergungstätigkeit in Beherbergungsbetrieben genutzt werden</li> <li>• Gebäude die vorwiegend zur Vermietung von Ferienzimmern oder möblierten Ferienwohnungen genutzt werden, mit einer Mindestauslastung von 40%</li> </ul>
<b>2,5%</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Abitazioni tenute a disposizione dopo 12 mesi</li> <li>• Aree fabbricabili a partire dopo 36 mesi (ad esclusione di un'unica area di valore fino a 700.000 Euro)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zur Verfügung stehende Wohnung nach 12 Monaten</li> <li>• Baugründe nach 36 Monaten (ausgenommen eine Baugrundfläche mit einem Wert bis zu 700.000 Euro)</li> </ul>
<b>0,2%</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fabbricati rurali strumentali (fabbricati di proprietà di cooperative e società agricole, abitazioni per i dipendenti agricoli, uffici dell'azienda agricola).</li> <li>• Immobili posseduti ed utilizzati da ONLUS, Enti non Commerciali, istituzioni scolastiche e scuole dell'infanzia paritarie nonché cooperative senza scopo di lucro che rispettano le clausole mutualistiche nell'ambito culturale.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Landwirtschaftlich zweckgebundene Gebäude (Gebäude im Eigentum von landwirtschaftlichen Genossenschaften und Gesellschaften, Wohnungen für Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer, die landforstwirtschaftliche Tätigkeiten ausüben, Büros des landwirtschaftlichen Betriebs).</li> <li>• Immobilien, welche ONLUS, nicht gewerbliche Körperschaften, gleichgestellte Schulen und Kindergärten sowie die nach Klauseln der Gegenseitigkeit ausgerichteten Genossenschaften ohne Gewinnabsichten im Bereich der Kultur besitzen und benützen</li> </ul>
<b>0,2%</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fabbricati utilizzati ad uso agriturismo (esclusi gli immobili in cat. A1, A7, A8 e A9)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Gebäude für Urlaub auf dem Bauernhof (ausgenommen Gebäude der Kat. A1, A7, A8 und A9)</li> </ul>

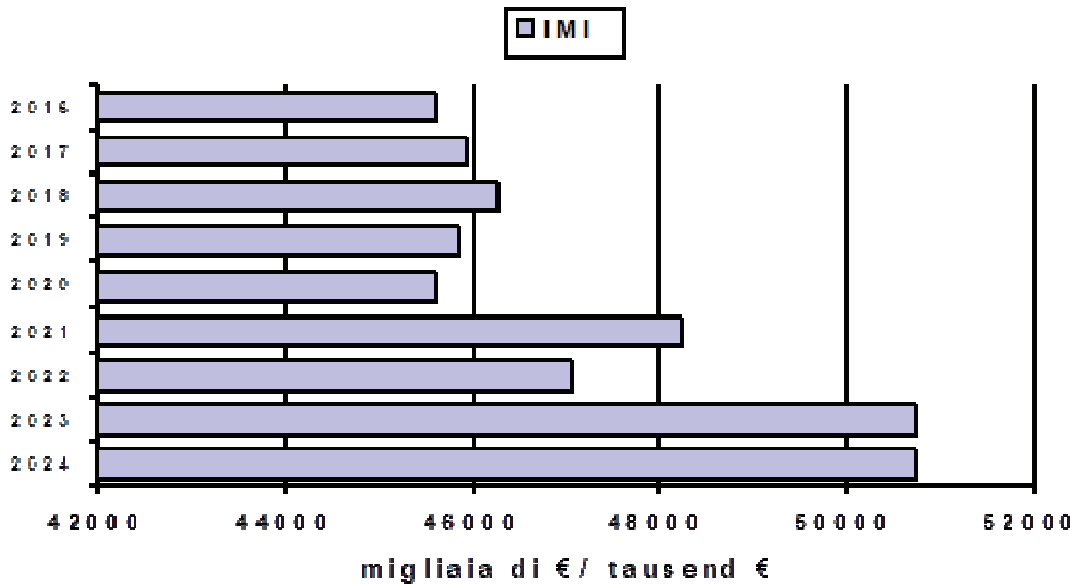
Nell'anno 2024 il gettito IMI versato in "autoliquidazione dai contribuenti" e accertato in bilancio dal Comune di Bolzano ammonta complessivamente a Euro 52.452.661,76, ed è così composto:  
 IMI relativa all'anno di riferimento 2024: 50.728.139,41  
 IMI relativa ad altre annualità pregresse: 1.724.522,35  
 Si rileva una maggiore entrata di Euro 4.779.141,21.

Im Jahr 2024 belaufen sich die von den Bürgern im Selbstberechnungsverfahren eingezahlten und von der Gemeinde Bozen festgestellten Einnahmen aus der GIS-IMI auf insgesamt Euro 52.452.661,76. Die Einnahmen sind wie folgt aufgeteilt:  
 GIS betreffend das Bezugsjahr 2024: 50.728.139,41  
 GIS betreffend andere vorhergehende Jahre: 1.724.522,35  
 Am Ende des Jahres ergab sich eine Mehreinnahme von 4.779.141,21 Euro.

Nell'anno 2024 il numero di unità immobiliari classificate in catasto è aumentato di 1199 unità.

Im Jahr 2024 ist die Anzahl der im Kataster eingetragenen Immobilien um 1199 Einheiten gestiegen.

**ENTRATE - EINNAHMEN  
 IMI - GIS**

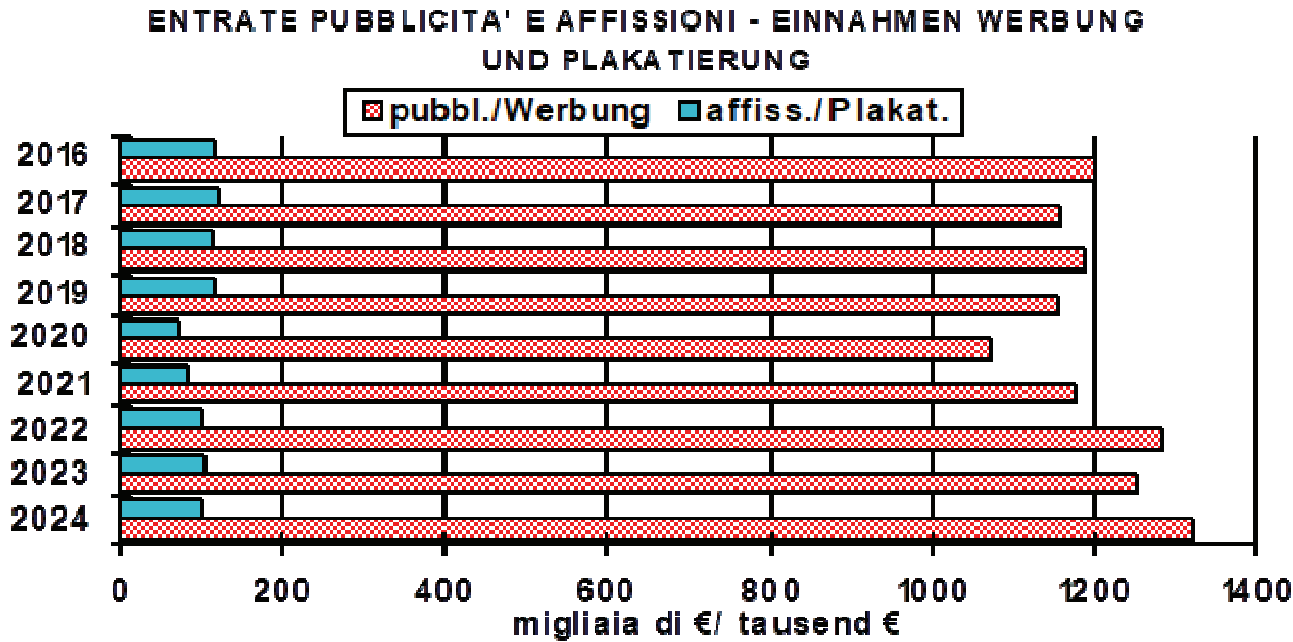


**CANONE PATRIMONIALE PER L'ESPOSIZIONE PUBBLICITARIA E SULLE PUBBLICHE AFFISSIONI**

**VERMÖGENSGEBÜHR FÜR DIE VERBREITUNG VON WERBUNG UND PLAKATIERUNGSGEBÜHR**

<p>L'imposta comunale sulla pubblicità e il diritto sulle pubbliche affissioni a partire dall'1.1.2021 sono stati sostituiti dal Canone unico patrimoniale per l'esposizione pubblicitaria e sulle pubbliche affissioni.</p> <p>Si applica sulla diffusione di messaggi pubblicitari effettuata attraverso le varie forme di comunicazione visive o acustiche. Qualora il messaggio venga diffuso attraverso manifesti, locandine o simili sugli appositi spazi comunali, viene corrisposto il canone</p>	<p>Die Gemeindewerbsteuer und die Plakatierungsgebühr wurden mit Wirkung 1.1.2021 von der Vermögensgebühr für die Verbreitung von Werbung und Plakatierungsgebühr ersetzt.</p> <p>Diese wird auf die Verbreitung von Werbung in ihren verschiedenen visuellen oder akustischen Verbreitungsformen angewandt. Wenn auf den eigens vorgesehenen Gemeindeflächen mit Plakaten, Flugblättern oder in ähnlichen Formen</p>
---	---

sulle pubbliche affissioni. L'evoluzione nel tempo del gettito dei tributi in questione dipende, come è facilmente intuibile, dall'andamento dell'economia, trattandosi di imposizioni che vanno a colpire in modo esclusivo chi svolge un'attività economica.	geworben wird, wird die Plakatierungsgebühr geschuldet. Das Einnahmenvolumen aus dieser Steuer hängt verständlicherweise von der Entwicklung der Wirtschaft ab, da es sich um Gebühren handelt, die nur von Wirtschaftstreibenden geschuldet werden.
Il servizio di accertamento e riscossione dell'imposta comunale sulla pubblicità e dei diritti sulle pubbliche affissioni, ora canone patrimoniale è affidato in concessione alla società ICA s.r.l. a partire dal 1° ottobre 2012. Alla società concessionaria fanno capo tutti gli oneri connessi al corretto e puntuale svolgimento del servizio stesso, compresa la manutenzione degli impianti e l'attività di accertamento dell'evasione.	Der Dienst zur Feststellung und Einhebung der Gemeindewerbsteuer und der Plakatierungsgebühr ist seit dem 1. Oktober 2012 an die Gesellschaft ICA GmbH vergeben worden. Der Konzessionsnehmerin obliegen sämtliche Pflichten im Zusammenhang mit der ordnungsgemäßen und pünktlichen Ausführung des Dienstes, einschließlich der Instandhaltung der Anlagen und der Tätigkeit zur Feststellung von Hinterziehung.
Nell'anno 2024 il gettito del canone per l'esposizione pubblicitaria ammonta a Euro 1.320.874,55 e il canone per le pubbliche affissioni ammonta a Euro 99.470,57.	Im Jahr 2024 belaufen sich die Einnahmen aus der Werbegebühr auf Euro 1.320.874,55 und die Einnahmen aus der Plakatierungsgebühr auf Euro 99.470,57.



**ADDIZIONALE COMUNALE ALL'IRPEF**

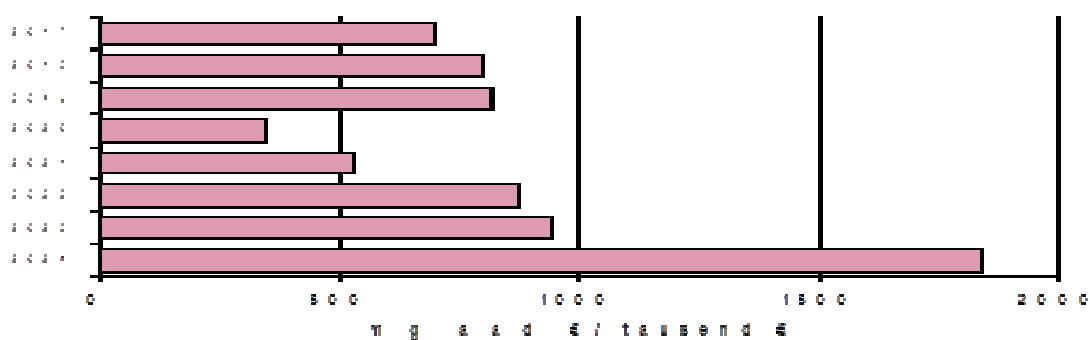
**GEMEINDEZUSATZSTEUER AUF IRPEF**

Con delibera di Consiglio Comunale n. 100 del 27.10.2016 il Comune di Bolzano ha abolito l'addizionale comunale IRPEF con decorrenza dall'anno d'imposta 2017.	Mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 100 vom 27.10.2016 hat die Gemeinde Bozen den kommunalen Zuschlag auf die Einkommenssteuer der natürlichen Personen ab dem Steuerjahr 2017 abgeschafft.
--	---



<b>IMPOSTA COMUNALE DI SOGGIORNO</b>	<b>GEMEINDEAUFENTHALTSABGABE</b>
Con legge provinciale n. 9 del 16.05.2012 è stata introdotta l'imposta comunale di soggiorno a partire dal 1° gennaio 2014. L'imposta è dovuta per ogni persona e per ogni notte di soggiorno dai soggetti che pernottano negli esercizi ricettivi situati nel territorio della Provincia di Bolzano. Titolare dell'imposta è il Comune, nel quale è ubicato l'esercizio ricettivo, che è sostituito d'imposta con diritto di rivalsa nei confronti del soggetto passivo (persone pernottanti).	Mit Landesgesetz Nr. 9 vom 16.05.2012 wurde mit Wirkung vom 01.01.2014 die Gemeindeaufenthaltsabgabe eingeführt. Die Abgabe ist pro Person und Übernachtung von allen Personen geschuldet, die in den im Gebiet der Provinz Bozen gelegenen Beherbergungsbetrieben übernachten. Inhaberin der Abgabe ist die Gemeinde, in der der Beherbergungsbetrieb liegt. Steuersubstitute mit Rückgriffsrecht gegenüber dem Abgabenschuldner (die Person, die im Beherbergungsbetrieb übernachtet) sind die Betreiber der Beherbergungsbetriebe.
La misura dell'imposta è stabilita nel D.P.P. n. 4/2013 e ss.mm. in base alla tipologia di esercizio ricettivo, con decorrenza dal 1° gennaio 2024 nella seguente misura: 2,50 Euro – 2,00 Euro – 1,50 Euro Il Comune di Bolzano per l'anno 2024 ha deliberato un aumento di 0,20 centesimi e pertanto per l'anno 2024 si applicavano le tariffe seguenti: (2,70 Euro – 2,20 Euro – 1,70 Euro).	Das Ausmaß der Aufenthaltsabgabe wird mit D.Lh. Nr. 4/2013 i.g.F. im Verhältnis zur Kategorie des Beherbergungsbetriebes festgesetzt und beträgt ab 1. Jänner 2024: 2,50 Euro – 2,00 Euro – 1,50 Euro Für das Jahr 2024 hat die Gemeinde Bozen eine Erhöhung von 0,20 cent festgelegt und daher kamen für das Jahr 2024 folgende Tarife zur Anwendung: (2,70 Euro – 2,20 Euro – 1,70 Euro).
Il gettito complessivo dell'imposta è devoluto per intero all'associazione turistica e all'azienda speciale IDM. Nell'anno 2024 il gettito dell'imposta ammonta a Euro 1.839.304,78.	Die gesamten Einnahmen aus der Abgabe werden dem Tourismusverein und dem Sonderbetrieb IDM zugewiesen. Im Jahr 2024 beliefen sich die Einnahmen auf Euro 1.839.304,78.

### ENTRATE - EINNAHMEN Im posta di soggiorno - Orts tax e

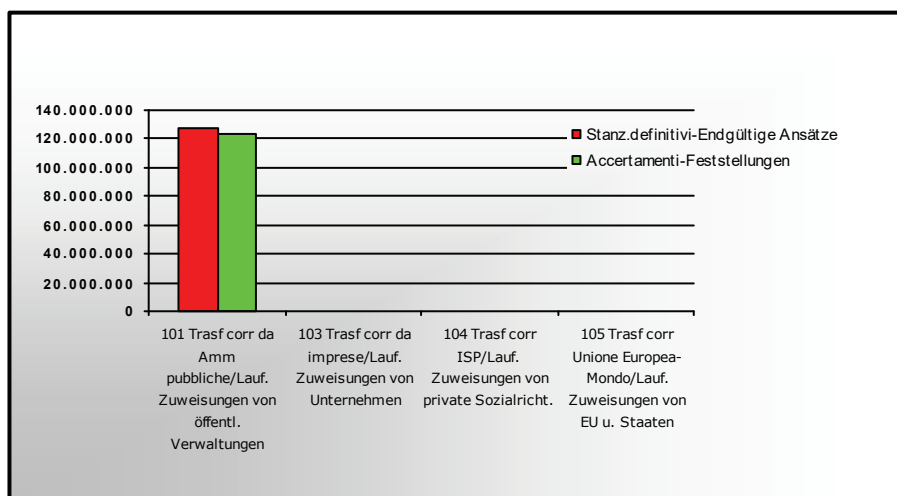


<b>RECUPERO EVASIONE</b>	<b>EINTREIBUNG DER HINTERZOGENEN STEUERGELDER</b>
<p>L'ufficio Tributi anche nel 2024 ha svolto direttamente l'attività di recupero evasione IMI.</p> <p>Il gettito complessivamente accertato per recupero evasione e infrazioni a norme sulla finanza locale nell'anno 2024 ammonta a Euro 1.762.019,13 ed è così suddiviso:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- IMI: € 1.515.411,58</li> <li>- Imposta pubblicità: € 25.346,75</li> <li>- Canone sulla pubblicità: € 203.173,10</li> <li>- Imposta di soggiorno (L.P. n.9/2012): € 18.087,70</li> </ul>	<p>Das Steueramt hat auch im Jahr 2024 die Kontrolle und Eintreibung der Gemeindeimmobiliensteuer direkt durchgeführt.</p> <p>Die insgesamt festgestellten Einnahmen aus hinterzogenen Steuergeldern oder Verstößen gegen die lokalen Finanzbestimmungen belaufen sich im Jahr 2024 auf Euro 1.762.019,13 und unterteilen sich wie folgt:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- IMI: € 1.515.411,58</li> <li>- Werbesteuer: € 25.346,75</li> <li>- Werbegebühr: € 203.173,10</li> <li>- Aufenthaltsteuer (L.G. 9/2012): € 18.087,70</li> <li>-</li> </ul>
<p>Ne è derivato che a fine esercizio 2024 è stata contabilizzata una maggiore entrata accertata pari a € 765.411,58 incrementando gli equilibri di bilancio di parte corrente.</p>	<p>Infolgedessen wurde am Ende des Haushaltsjahres 2024 eine festgestellte Mehreinnahme von 765.411,58 € verbucht, die das Haushaltsgleichgewicht im laufenden Teil erhöht.</p>

<b>Trasferimenti correnti</b>	<b>Laufende Zuweisungen</b>
Queste entrate rappresentano trasferimenti e contributi effettuati nell'ambito del settore pubblico (Stato, Regione, Province, Comuni, Altri) destinati a concorrere al finanziamento dell'attività ordinaria dell'Ente rivolta all'erogazione di servizi. E' quindi una classica entrata di natura derivata, sulla quale l'ente ha poco potere di attivazione.	Die laufenden Zuweisungen umfassen die Beiträge anderer öffentlicher Körperschaften (Staat, Regionen, Provinzen, Gemeinden, andere), um die ordentliche Tätigkeit der Körperschaft, die ihrerseits Dienstleistungen erbringen muss, zu unterstützen. Es handelt sich um eine reine Einnahme aus Quellen Dritter, auf welche die lokale Körperschaft wenig Einfluss nehmen kann.
Il titolo II delle entrate è classificato secondo tipologie che misurano la contribuzione da parte dello Stato e di altri enti del settore pubblico allargato, ed in particolare della Provincia, all'ordinaria gestione dell'Ente.	Der Titel 2 der Einnahmen ist nach Typologien der Einnahmen strukturiert und enthält die Zuwendungen des Staates und anderer Körperschaften im öffentlichen Bereich, insbesondere seitens des Landes.

### GRADO DI ACCERTAMENTO DELLE ENTRATE DA TRASFERIMENTI CORRENTI ÜBERSICHT DER LAUFENDEN ZUWEISUNGEN

<b>Tipologia</b>	<b>Typologie</b>	<b>Stanz. Definitivi- Endgültige Ansätze</b>	<b>Accertamenti- Feststellungen</b>	<b>% accertato- festgest.</b>
101 -Trasferimenti correnti da Amministrazioni pubbliche	101 - Laufende Zuweisungen von öffentlichen Verwaltungen	127.638.203,57	123.633.262,87	96,86%
103 - Trasferimenti correnti da Imprese	103 - Zuweisungen von Unternehmen	34.000,00	52.080,00	153,18%
104 - Trasferimenti correnti da Istituzioni Sociali Private	104 - Laufende Zuweisungen von private Sozialeinrichtungen	18.113,00	51.411,39	283,84%
105 - Trasferimenti correnti dall'Unione Europea e dal Resto del Mondo	105 - Laufende Zuweisungen der EU und anderer Staaten	1.999,50	1.999,50	100,00%
<b>Totale</b>	<b>Summe</b>	<b>127.692.316,07</b>	<b>123.738.753,76</b>	<b>96,90%</b>

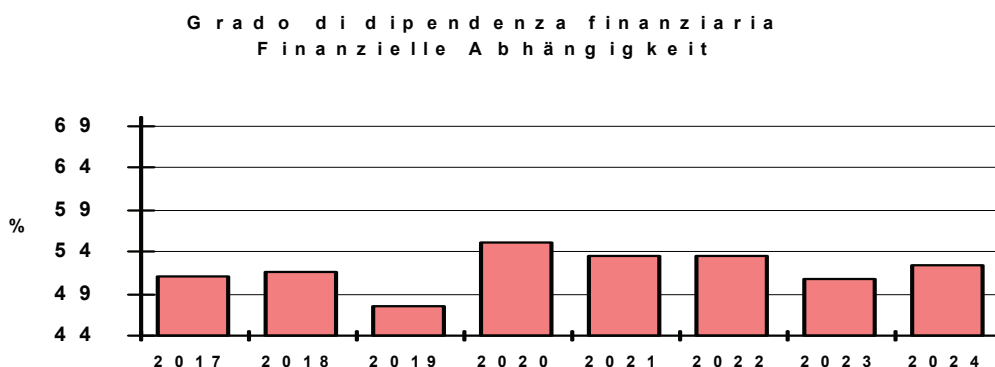


Gli accertamenti di entrata, per contributi e trasferimenti correnti, nel 2024, ammontano in complessivi € 123.738.753,76, determinando un grado di dipendenza finanziaria (entrate da contributi + trasferimenti / entrate correnti) pari al 52,49%.

In sostanza il comune di Bolzano dipende per le spese di gestione per il 52,49% da trasferimenti esterni.

Die Einnahmen aus Beiträgen und laufenden Zuwendungen betragen im Jahr 2024, insgesamt € 123.738.753,76. Der Grad an finanzieller Abhängigkeit (Einnahmen aus Beiträgen + Zuweisungen / laufende Einnahmen) beträgt somit 52,49%.

Das bedeutet, dass die Stadtgemeinde Bozen für 52,49% der Betriebsausgaben von auswärtigen Zuweisungen abhängig ist.



Il Comune di Bolzano dipende quasi esclusivamente dalla Provincia per quanto riguarda i contributi e i trasferimenti, tenuto conto che da essa sono derivati € 114.938.983,21 su un totale di € 123.738.753,76 che corrispondono quindi al 92,89% del totale delle entrate del Titolo II.

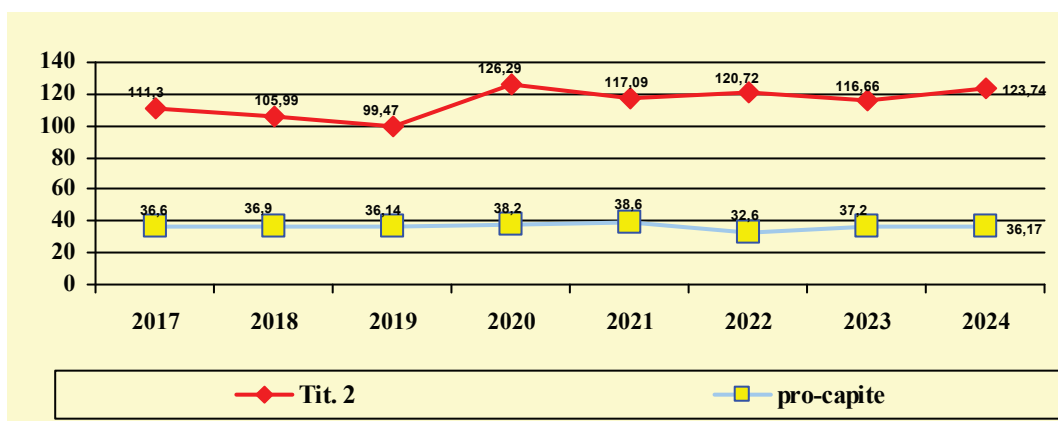
Was Beiträge und Zuweisungen betrifft, ist die Stadtgemeinde Bozen fast ausschließlich vom Land abhängig, wenn man berücksichtigt, dass 92,89% aller Einnahmen vom Titel 2, und zwar € 114.938.983,21 von insgesamt € 123.738.753,76 vom Land stammen.

La maggiore rilevanza dei trasferimenti correnti al Comune è dovuta al contributo provinciale per il pareggio del bilancio, che per l'anno 2024 è stato accertato in € 44.291.352,00 che corrisponde al 35,79% del totale delle entrate del Titolo II ed all'importo di € 413,06 = pro-abitante.

Die höheren, laufenden Zuweisungen an die Gemeinde sind auf den „Pro-Kopf-Beitrag“ zurückzuführen, der vom Land im Verhältnis zur Anzahl der Stadtbewohner gewährt wird. 2024 belief sich dieser Beitrag auf € 44.291.352,00. Dies entspricht 35,79% der Gesamteinnahmen bei Titel 2 und einem Betrag von € 413,06 pro Einwohner.

Tale trasferimento ha il seguente andamento storico annuale:

Diese Zuweisungen weisen folgende jährliche Entwicklung auf:



A seguito delle varie manovre statali susseguitesi dalla fine del 2011 a tutto il mese di agosto 2012, si è determinato un nuovo assetto della finanza locale con evidenti impatti sul bilancio del comune.

Ciò ha determinato minori trasferimenti della finanza locale da parte della Provincia Autonoma, per quanto riguarda il contributo ordinario (ex pro-capite), ed ha ridefinito i criteri di distribuzione dei fondi ai comuni della provincia di BZ, basandosi non più solamente sul numero della popolazione, ma da una serie complessa di altri parametri.

A decorrere dal 2016 viene applicato il nuovo modello di finanziamento dei Comuni per le spese correnti e le spese per gli investimenti. I trasferimenti correnti di maggiore rilevanza sono attribuiti al nostro Ente dalla Provincia, la quale calcola, in accordo con il Consorzio dei Comuni, l'entità finanziaria da trasferire. L'ammontare annuo di questo trasferimento viene determinato dal comitato per gli accordi di finanza locale.

Le entrate derivanti da trasferimenti correnti da amministrazioni locali hanno registrato alcuni incrementi durante la gestione 2024. Fra i più rilevanti si richiamano quelli afferenti all'assistenza all'infanzia che evidenzia una maggiore entrata di poco più di 1,3 milioni ed il contributo statale non previsto in bilancio per le misure di assistenza a favore delle persone richiedenti la protezione temporanea, oltre al maggiore trasferimento provinciale per le funzioni proprie del comune in relazione ai servizi sociali. Si evidenzia invece una minore entrata dalla provincia per la gestione dei servizi sociali – funzioni delegate.

Anche per quanto riguarda i trasferimenti correnti da enti di previdenza l'entrata accertata supera lo stanziamento previsionale proposto.

### **Entrate extratributarie**

In questo titolo sono raggruppate le entrate proprie non aventi natura tributaria destinate al finanziamento della spesa corrente. Sono compresi in questo titolo i proventi dei servizi pubblici, i proventi dei beni dell'Ente, gli interessi sulle anticipazioni e crediti, i dividendi delle società partecipate e altre poste residuali come i proventi diversi.

Di seguito la composizione del Titolo 3 in base alle tipologie:

Die verschiedenen Maßnahmen des Staates, die von Ende 2011 bis Ende August 2012 ergriffen worden sind, haben eine Neuordnung der lokalen Finanzführung notwendig gemacht, mit eindeutigen Auswirkungen auf den Gemeindehaushalt.

Dies hat zu geringeren Zuweisungen seitens des Landes für den ordentlichen Beitrag (ehem. Pro-Kopf-Beitrag) geführt sowie eine neue Regelung der Verteilungskriterien der Gelder an die Südtiroler Gemeinden bedingt, da nicht mehr nur die Einwohnerzahl, sondern eine komplexe Reihe anderer Parameter ausschlaggebend sind.

Ab dem Jahr 2016 kommt das neue Gemeindefinanzierungsmodell für die laufenden Zuweisungen und für die Investitionen zur Anwendung. Der größte Anteil anlaufenden Zuweisungen wird unserer Körperschaft von der Landesverwaltung zugesprochen. In Absprache mit dem Gemeindenverband berechnet das Land das Ausmaß der Zuweisungen. Der jährliche Beitrag wird vom Komitee für das örtliche Finanzwesen festgesetzt.

Die Einnahmen aus den laufenden Zuweisungen der örtlichen Verwaltungen verzeichneten im Haushaltsjahr 2024 einige Steigerungen. Zu den bedeutendsten gehören die Einnahmen im Zusammenhang mit der Kinderbetreuung, die um etwas mehr als 1,3 Millionen höher ausfielen, und der nicht im Haushalt vorgesehene staatliche Beitrag für Unterstützungsmaßnahmen zugunsten von Personen, die vorübergehenden Schutz suchen, sowie die höhere Zuweisung der Provinz für die gemeindeeigenen Aufgaben im Zusammenhang mit den Sozialdiensten. Auf der anderen Seite gibt es eine Mindereinnahme von Seiten der Provinz für die Verwaltung der sozialen Dienste - delegierte Aufgaben.

Auch bei den laufenden Zuweisungen von den Vorsorgekörperschaften übersteigen die festgestellten Einnahmen den vorgeschlagene Haushaltsansatz.

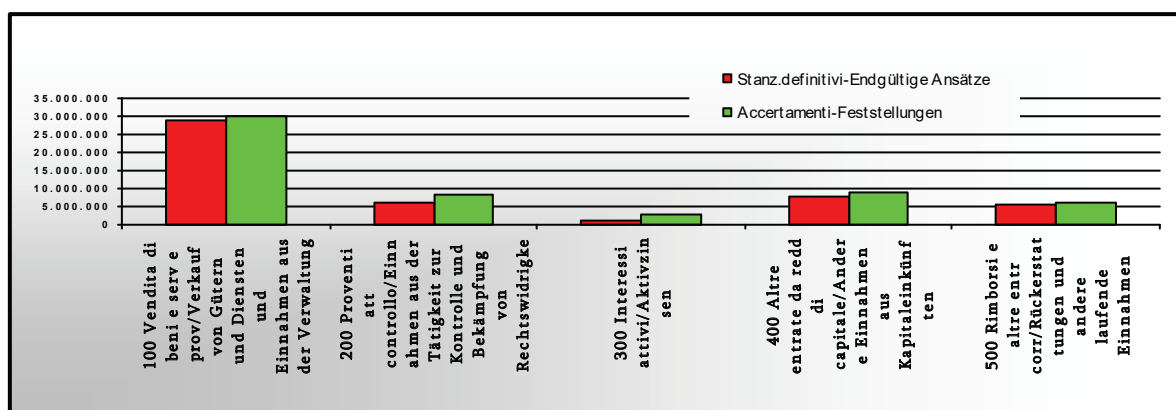
### **Außersteuerliche Einnahmen**

In diesem Titel sind die Einnahmen zusammengefasst, die nicht steuerlicher Natur sind, und mit denen die laufenden Ausgaben gedeckt werden. Dazu gehören die Einnahmen aus der Erbringung von öffentlichen Dienstleistungen, die Gewinne, welche die Güter der Körperschaft abwerfen, die Zinsen auf Vorschüsse und Verbindlichkeiten, die Dividenden der Gesellschaften mit Gemeindebeteiligung und andere Rechnungsposten, die verschiedene andere Einnahmen umfassen.

Der Titel 3 setzt sich aus folgenden Posten zusammen:

## GRADO DI ACCERTAMENTO DELLE ENTRATE EXTRATRIBUTARIE ÜBERSICHT DER AUSSERSTEUERLICHEN EINNAHMEN

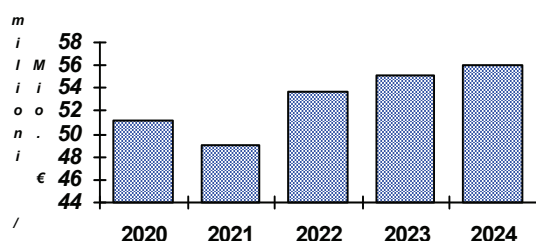
Tipologia	Typologie	Stanz. Definitivi- Endgültige Ansätze	Accertamenti- Feststellungen	% accertato- festgest.
100 - Vendita di beni e servizi e proventi derivanti dalla gestione dei beni	100 - Verkauf von Gütern und Diensten und Einnahmen aus der Verwaltung	29.162.530,15	29.864.190,45	102,41%
200 - Proventi derivanti dall'attività di controllo e repressione delle irregolarità e degli illeciti	200 - Einnahmen aus der Tätigkeit zur Kontrolle und Bekämpfung von Rechtswidrigkeiten und unerlaubten Handlungen	6.367.000,00	8.355.557,39	131,23%
300 - Interessi attivi	300 - Aktivzinsen	1.077.413,29	2.998.134,99	278,27%
400 - Altre entrate da redditi da capitale	400 - Andere Einnahmen aus Kapitaleinkünften	8.036.271,00	8.677.603,80	107,98%
500 - Rimborsi e altre entrate correnti	500 - Rückerstattungen und andere laufende Einnahmen	5.699.995,09	6.165.741,50	108,17%
<b>Totale</b>	<b>Summe</b>	<b>50.343.209,53</b>	<b>56.061.228,13</b>	<b>111,36%</b>



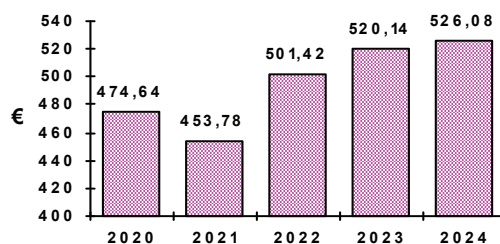
Dal grafico sottostante si vede l'andamento di queste entrate nell'ultimo quinquennio. Gli accertamenti 2024 si sono fissati su complessivi € 56.061.228,13. Il carico extra tributario per abitante è risultato di € 526,08.

Das nachstehende Diagramm zeigt die Tendenz dieser Einnahmen in den letzten 5 Jahren. Die Einnahmen belaufen sich im Jahr 2024 auf insgesamt € 56.061.228,13. Die außersteuerliche Belastung pro Einwohner beläuft sich auf € 526,08.

**Entrate extratribut. - Aussteuerl.  
Einnahmen**



**Carico extratributario per abitante  
Außersteuerliche Belastung pro Einwohner**





Le entrate più significative del Titolo 3° sono:

- **vendita di beni:**
  - vendita prodotti farmaceutici (€ 6.486.879,88)
- **proventi dei servizi pubblici:**
  - rette delle scuole materne (€ 1.545.470,00)
  - Refezioni scolastiche (€ 2.116.189,01)
  - Servizi Cimiteriali e Funerari (€ 2.395.156,46)

- **proventi dei beni dell'ente:**
  - fitti, canoni ed altre prestazioni (€ 13.578.278,02) di cui proventi dei parcheggi (€ 1.492.125,98), concessioni cimiteriali (€ 1.111.461,40) ed entrate patrimoniali relative ad immobili e aree affidati in concessione o locazione a terzi (€ 4.232.304,40).

- **contravvenzioni ( € 7.788.951,29)**

Durante la gestione 2024, per la categoria indicata, è stata contabilizzata una maggiore entrata non destinata di quasi 1,9 milioni.

- **dividendi di società (€ 8.677.603,80)**

Anche in questo caso, rispetto alle proposte previsionali, l'entrata accertata supera lo stanziamento di poco più di 400.000,00.

Gli aspetti più rilevanti contabilizzati al titolo terzo delle entrate evidenziano inoltre maggiori entrate per interessi attivi su giacenze di cassa di quasi 3 milioni, entrate da rimborsi non ricorrenti per recupero di anni pregressi delle spese di funzionamento della sottocommissione circondariale, e recuperi derivanti da posizioni patrimoniali.

## **Entrate in conto capitale**

Le risorse di questo genere, salvo deroghe espressamente autorizzate dalla legge, sono destinate al finanziamento degli investimenti, rendendo così effettivo il vincolo di destinazione dell'entrata alla copertura di una spesa della stessa natura. Sono comprese in questo titolo i contributi

Die bedeutendsten Einnahmen bei Titel 3 sind:

- **Verkauf von Gütern:**
  - Verkauf von Arzneimitteln (€ 6.486.879,88)
- **Einnahmen aus öffentlichen Diensten:**
  - Kindergartentagesätze (€ 1.545.470,00)
  - Schulausspeisungen (€ 2.116.189,01)
  - Friedhofs- und Bestattungsdienste (€ 2.395.156,46)

- **Einnahmen aus Gütern der Körperschaft:**
  - Mietzinsen, Gebühren und andere Leistungen (€ 13.578.278,02) davon € 1.492.125,98 Einkünfte aus den Parkplätzen, € 1.111.461,40 Friedhofskonzession und € 4.232.304,40 Vermögenseinnahmen für Immobilien und Flächen, die an Dritte vermietet oder in Konzession übergeben sind.

- **Geldstrafen (€7.788.951,29)**

Im Haushaltsjahr 2024 wurden in der angegebenen Kategorie nicht zweckgebundene Mehreinnahmen in Höhe von ca. 1,9 Mio. Euro verbucht.

- **Dividenden von Gesellschaften (€ 8.677.603,80)**

Auch hier übersteigen die festgestellten Einnahmen im Vergleich zu den veranschlagten Beträgen den Ansatz um etwas mehr als 400.000,00.

Zu den wichtigsten Aspekten des Titel 3 der Einnahmen gehören auch höhere Einnahmen aus Zinserträgen auf Kassenbestände in Höhe von fast 3 Millionen, Einnahmen aus einmaligen Erstattungen für die Rückerstattung von Betriebskosten der Bezirksunterkommission in den vergangenen Jahren sowie Rückerstattungen aus Vermögensposten.

## **Einnahmen auf Kapitalkonto**

Die Haushaltsmittel in diesem Titel sind, mit Ausnahme der in den Gesetzen vorgesehenen Fällen, ausschließlich für die Finanzierung von Investitionen vorgesehen. Es gilt somit die Bindung der Einnahme an die Deckung der Ausgabe, die die gleiche rechtliche Grundlage hat wie die Einnahme.

agli investimenti (Tip.200), i trasferimenti in conto capitale (Tip.300), le entrate da alienazione di beni materiali e immateriali (Tip.400), a cui va aggiunta la voce residuale delle altre entrate in conto capitale (Tip. 500).	Dieser Titel umfasst die Investitionsbeiträge (Typ.200), die Übertragungen von Investitionseinnahmen (Typ.300), die Einnahmen aus der Veräußerung von beweglichen und unbeweglichen Gütern (Typ.400) und schließlich der Posten, der andere Einnahmen auf Kapitalkonto umfasst (Typ.500).
Gli accertamenti di rendiconto, con poche eccezioni riportate di seguito e in corrispondenza delle singole tipologie, sono stati formulati applicando il principio della competenza finanziaria potenziata che richiede, come regola generale, di imputare l'entrata nell'esercizio in cui l'obbligazione giuridica diventa esigibile.	Die Berechnung der effektiven Investitionseinnahmen wurde - mit wenigen Ausnahmen, die unten aufgelistet sind und nach Typologie unterschieden werden - unter Berücksichtigung der Zuständigkeit gemacht. Es gilt nämlich der allgemeine Grundsatz, dass die Einnahme in dem Haushaltsjahr verbucht wird, in dem die Verbindlichkeit fällig wird.
Le principali fonti di finanziamento per finanziare le spese di investimento, oltre all'avanzo d'amministrazione, sono date dalle seguenti voci:	Neben dem Verwaltungsüberschuss sind die wichtigsten Finanzierungsquellen für die Deckung der Investitionsausgaben folgende:
Contributi agli investimenti da Amministrazioni Centrali:	Investitionsbeiträge von Zentralverwaltungen:
PNRR - Scuola materna Dante Alighieri M2C4 - INV 2.2 CUP I59E18000260004	Außerordentliche Instandhaltung - Arbeiten M2C4 - INV 2.2 CUP I59E18000260004
PNRR - Contributo statale Decreto Crescita (L. 160/2019) confluito nel PNRR Castel Roncolo - Interventi di restauro e riqualificazione Casa d'Estate	PNRR - Staatsbeitrag „Decreto Crescita“ (G. 160/2019) fließt ein in den PNRR Schloss Runkelstein – Restaurierung und Aufwertung Sommerhaus
M2C4 - INV 2.2 CUP I59D22000000007	M2C4 - INV 2.2 CUP I59D22000000007
PNRR - Contributi agli investimenti da Amministrazioni Centrali per rinnovo flotte bus - M2C2 SUB.INV. 4.4.1 - CUP H50J22000020001	PNRR - Investitionsbeiträge seitens der Zentralverwaltungen - Erneuerung der Busflotte - M2C2 SUB.INV. 4.4.1 - CUP H50J22000020001
PNRR - Contributi agli investimenti per riqualificazione della zona sportiva all'interno del lido di Bolzano M5C2 INV. 3.1 CLUSTER 2 CUP J53I22000120006 -I57D22000030006	PNRR - Investitionsbeiträge für die Aufwertung der Sportzone innerhalb des Bozner Lidos M5C2 INV. 3.1 CLUSTER 2 CUP J53I22000120006 - I57D22000030006
PNRR - Contributi agli investimenti per realizzazione nuovo impianto con campi da padel - beach volley e pista bocce M5C2 INV. 3.1 CLUSTER 1 CUP J55E22000170006 - I55I22000050006	PNRR - Investitionsbeiträge für die Errichtung von neuen Padel-/Beachvolleyplätzen und einer Bocciabahn M5C2 INV. 3.1 CLUSTER 1 CUP J55E22000170006 - I55I22000050006
Contributo agli investimenti scuola media Ada Negri - caro materiali	Investitionsbeiträge von Zentralverwaltungen - Mittelschule Ada Negri - Erhöhung der Materialkosten
PNRR Complesso scolastico via Roen - M4C1 - INV 3.3 CUP I57H21000340007	PNRR-Schulkomplex in der Roenstraße - - M4C1 - INV 3.3 CUP I57H21000340007
PNRR - Contributi agli investimenti da Amministrazioni Centrali per riduzione perdite reti distribuzione acquedotto, compresa digitalizzazione e monitoraggio M2C4 - INV 4.2 CUP F51D22000150005	ARP-Investitionsbeiträge von Zentralverwaltungen für die Verringerung der Verluste in den Wasserversorgungsnetzen, einschließlich Digitalisierung und Überwachung M2C4 - INV 4.2 CUP F51D22000150005
PNRR Esperienza del cittadino nei servizi pubblici - M1C1 INV 1.4.1 CUP I51F22003520006	PNRR Die Erfahrungen des Bürgers mit den öffentlichen Diensten - M1C1 INV 1.4.1 CUP I51F22003520006
Contributo statale per potenziamento iniziative di sicurezza urbana	Staatlicher Beitrag zur Stärkung städtischer Sicherheitsinitiativen

Contributi PAB: Contributi provincia per OO.PP L.P. 27/75 art. 3	Landesbeiträge: Landesbeitrag für öffentliche Bauvorhaben L.G.Nr. 27/75 Art. 3
Contributo provincia - L.P. 6/1992 art. 5/bis polo scolastico S. Giacomo	Landesbeitrag - L.G.Nr. 6/1992 Art. 5/bis - Schulkomplex von St. Jakob
Contributi dal consorzio BIM per OO.PP.	Beitrag des Konsortium Weg für öffentliche Arbeiten
Altri contributi dalla provincia - scuole dell'infanzia Druso EST EURO	Andere Landesbeiträge - Kindergarten Druso EST
Contributo prov.le per la mitigazione pericolo caduta massi sul versante a monte in Val d'Ega	Landesbeitrag für die Reduzierung der Steinschlaggefahr hangseitig der Örtlichkeit Eggental
Contributo prov.le per manutenzione straordinaria delle ciclabili - pavimentazione e recinzioni lungo Isarco, lungo Adige e ciclabile verso Appiano	Landesbeitrag für außerordentliche Instandhaltung der Radwege: Bodenbelag und Zäune entlang des Eisacks, entlang der Etsch und des Radwegs Richtung Eppan
Contributo provinciale per interventi di restauro conservativo e consolidamento casa estate Castel Roncolo	Landesbeitrag für die Restaurierung und Konsolidierung des Sommerhauses auf Schloss Runkelstein
Contributo provinciale per la ristrutturazione di due alloggi per anziani - via C.Augusta 105/5 e 105/14 - LP 13/91 art. 20bis	Landesbeitrag für die Renovierung von zwei Seinoren-Wohnungen in der Claudia Augusta Strasse 105/5 und 105/14 - LG 13/91 Art. 20bis
Contributo provinciale per lavori di adeguamento antincendio Museo Civico	Landesbeitrag für die Arbeiten für Anpassung an die Brandschutzbestimmungen des Stadtmuseums
Progetto 39.01/FESR 2021-2027 EFRE2013 CUP I59G23001310001	Projekt 39.01/FESR 2021-2027 EFRE2013 CUP I59G23001310001
Contributo provincia per rimborso prestiti destinati agli investimenti	Landesbeitrag für die Rückzahlung von Anleihen für Investitionen
Trasferimenti di capitale da altri soggetti:	Kapitalzuwendungen anderer Subjekte:
Contributi agli investimenti da altre Imprese - Compartecipazione spese versante a monte via Val d'Ega	Investitionsbeiträge von sonstigen Unternehmen - Kostenbeteiligung Bergseite Eggental
Entrate derivanti da trasferimenti per canoni ambientali	Einnahmen aus Transfers für Umweltgebühren
Contributi agli investimenti da imprese controllate	Investitionsbeiträge an abhängige Unternehmen
Entrate da alienazione di beni materiali e immateriali:	Einnahmen aus der Veräußerung von beweglichen und unbeweglichen Gütern:
Alienazione di Mezzi di trasporto ad uso civile, di sicurezza e ordine pubblico	Veräußerung von Transportmitteln für die zivile Nutzung
Alienazione impianti e macchinari	Veräußerung von Anlagen und Maschinen
Cessione di Terreni	Abtretung von Grundstücken
Altre entrate in conto capitale:	Sonstige Einnahmen auf Kapitalkonto:
Oneri di urbanizzazione	Infrastrukturkosten
Entrate in conto capitale dovute a rimborsi, recuperi e restituzioni di somme non dovute o incassate in eccesso	Investitionseinnahmen aus Rückzahlungen, Einziehungen und Erstattungen nicht geschuldeter oder zu viel eingenommener Beträge

Altre entrate in conto capitale con un accertamento a titolo di contributo per la realizzazione e manutenzione del collettore delle acque meteoriche del Colle, come da atto di Intesa sottoscritto in data 25.01.2024 tra il Comune di Bolzano e la società Autostrada del Brennero S.p.A

La tabella sottostante ne riporta la suddivisione in tipologie.

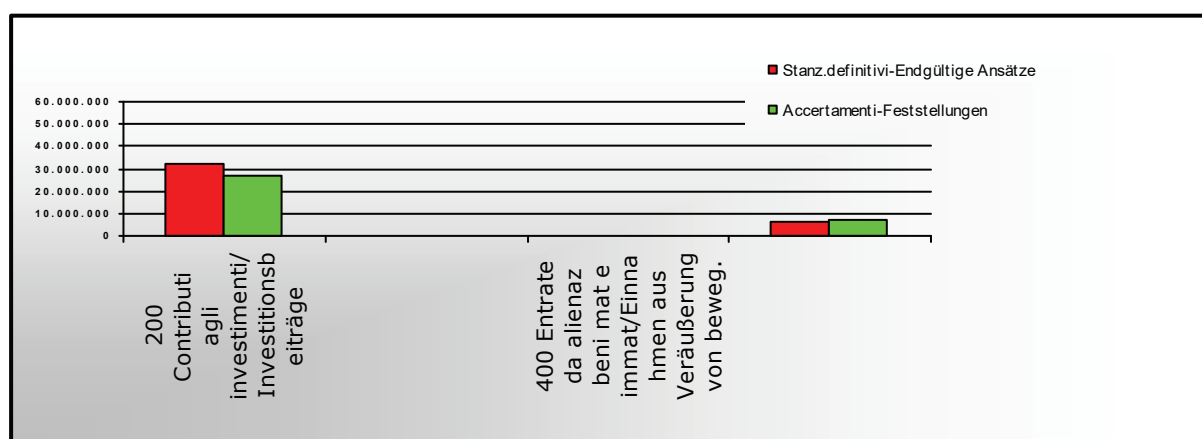
Andere Investitionseinnahmen als Beitrag für den Bau und die Instandhaltung des Regenwassersammlers Kohlern gemäß der am 25.01.2024 unterzeichneten Vereinbarung zwischen der Stadt Bozen und der Brennerautobahn AG.

In der Tabelle unten sind die verschiedenen Typologien aufgelistet:

## GRADO DI ACCERTAMENTO DELLE ENTRATE IN CONTO CAPITALE

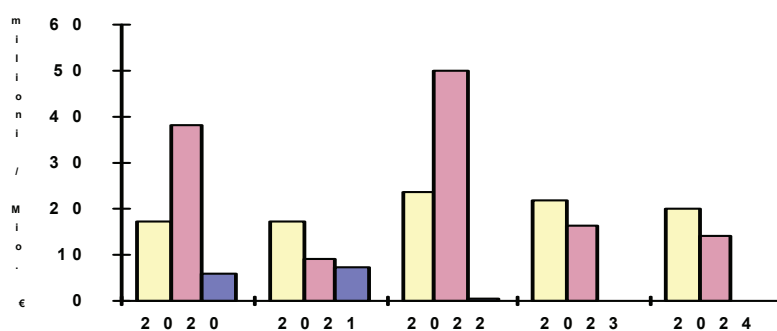
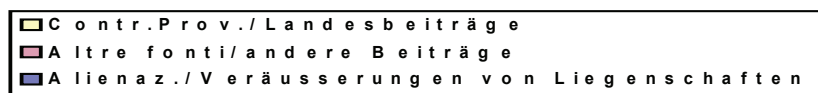
### ÜBERSICHT DER EINNAHMEN AUF KAPITALKONTO

Tipologia	Typologie	Stanz. Definitivi- Endgültige Ansätze	Accertamenti- Feststellungen	% accertato- festgest.
200 - Contributi agli investimenti	200 - Investitionsbeiträge	32.639.927,76	27.170.994,38	83,24%
300 - Altri trasferimenti in conto capitale	300 - Sonstige Investitionszuweisungen			
400 - Entrate da alienazione di beni materiali e immateriali	400 - Einnahmen aus der Veräußerung von beweglichen und unbeweglichen Gütern	83.000,00	101.059,00	121,76%
500 - Altre entrate in conto capitale	500 - Sonstige Einnahmen auf Kapitalkonto	6.246.095,81	7.038.431,20	112,69%
<b>Totale</b>	<b>Summe</b>	<b>38.969.023,57</b>	<b>34.310.484,58</b>	<b>88,05%</b>



Nell'ultimo quinquennio le entrate del titolo 4° hanno avuto il seguente andamento:

In den letzten fünf Jahren wurde bei den Einnahmen des Titels 4 folgender Verlauf verzeichnet:



## Accensione di prestiti

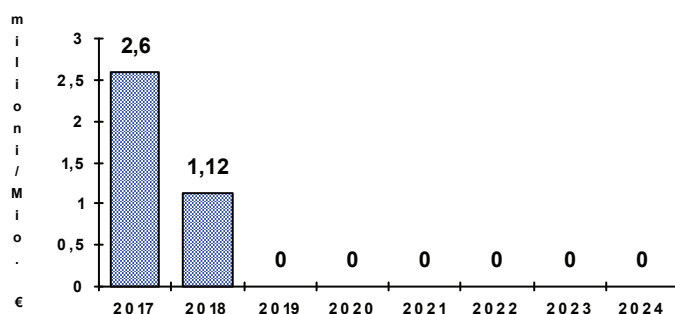
Rientrano in questo ambito gli stanziamenti per l'emissione di obbligazioni (Tip.100), l'accensione di prestiti a breve (Tip.200), l'accensione di mutui e altri finanziamenti a medio e lungo (Tip.300) ed altre forme di entrata residuali (Tip.400). In particolare, ed entrando quindi nello specifico dei singoli movimenti contabili:

Il nuovo modello di finanza locale in vigore dall'esercizio 2016 ha previsto un nuovo assetto dei finanziamenti ai comuni. In particolare, il fondo di rotazione della Provincia per investimenti, istituito nel 2008, non viene più dotato di mezzi. Pertanto, da tale fondo non saranno più concessi dei finanziamenti, ad eccezione di quelli già autorizzati negli anni precedenti

## Aufnahme von Darlehen

Hierunter fallen die Finanzierungen für die Ausgabe von Anleihentiteln (Typ.100), die Aufnahme von kurzfristigen Anleihen (Typ.200), von Darlehen und anderen mittel- und langfristigen Finanzierungen (Typ.300) und andere Arten von Einnahmen (Typ.400). Insbesondere wird an dieser Stelle Folgendes festgestellt und ausgeführt:

Das neue Modell der Lokalfinzen, das im Haushaltsjahr 2016 in Kraft getreten ist, sieht eine neue Verteilung der Finanzmittel an die Gemeinden vor: Der 2008 eingeführte Rotationsfonds des Landes für Investitionen wird nicht mehr ausgestattet. Daher werden aus dem Rotationsfonds keine Finanzierungen mehr gewährt, außer solche, die bereits in den vorherigen Jahren gewährt wurden.



Il grafico rappresenta l'entità del fondo di rotazione accertato annualmente negli ultimi esercizi.

Die Grafik zeigt die Höhe des Rotationsfonds, der in den vergangenen Haushaltsjahren jährlich als Einnahme verbucht worden ist.



### **Anticipazioni da istituto tesoriere/cassiere**

Questo titolo comprende le sole anticipazioni da istituto tesoriere/cassiere (Tip.100). La previsione con il corrispondente accertamento, ove presente nel corrispondente aggregato, indica la dimensione complessiva delle aperture di credito erogate dal tesoriere su specifica richiesta dell'ente, operazioni poi contabilizzate in bilancio. Si tratta di movimenti che non costituiscono, nella formulazione adottata per la contabilità finanziaria della pubblica amministrazione, un vero e proprio debito dell'ente, essendo destinati a fronteggiare temporanee esigenze di liquidità che sono estinte entro la fine dell'anno. L'eventuale accertamento di entrata, a cui si deve contrapporre altrettanto impegno in uscita (chiusura di anticipazioni), indica l'ammontare massimo dell'anticipazione che l'ente ha legittimamente utilizzato nell'esercizio.

In virtù di una prudente gestione di cassa, il comune non è mai dovuto ricorrere a questo finanziamento a breve termine. Infatti, anche nel 2024, come per gli anni passati, la spesa per tali anticipazioni è risultata nulla.

### **Vorschüsse des Schatzsamtes oder Schatzmeisters**

Dieser Titel umfasst nur die Vorschüsse des Schatzsamtes/Schatzmeisters (Typ.100). Diese Vorschüsse mit den entsprechenden Beträgen umfassen, sofern sie in den jeweiligen Titeln enthalten sind, das Gesamtvolumen der Guthaben, die vom Schatzmeister auf ausdrückliche Anfrage der Körperschaft gewährt werden. Diese Operationen werden dann im Haushalt verbucht. Es handelt sich dabei um Finanzierungen, die mit Bezug auf die Grundlagen der Rechnungslegung der öffentlichen Verwaltungen keine Verbindlichkeit generieren, da sie nur für die Überbrückung von Liquiditätsengpässen notwendig sind und innerhalb des Haushaltsjahres getilgt werden. Die eventuelle Einnahmenfeststellung, mit der natürlich eine Ausgabenverpflichtung zusammenhängt (Rückerstattung des Vorschusses), umfasst den Maximalbetrag der Vorschüsse, die die Körperschaft im Laufe des Haushaltsjahres verwendet hat.

Aufgrund der umsichtigen Verwaltung ihrer Finanzmittel hat die Gemeinde Bozen bisher noch nie auf Vorschüsse des Schatzmeisters zurückgreifen müssen. Daher lag auch 2024, wie in den vergangenen Jahren, die Ausgabe für Vorschüsse bei null.

## Analisi della spesa

Come è noto, la spesa dell'Ente si caratterizza prevalentemente in due grandi gruppi:

- 1) spese correnti
- 2) spese di investimento
- ai quali si devono aggiungere le spese per
- 3) incremento attività finanziarie
- 4) rimborso prestiti
- 5) Chiusura anticipazioni di tesoreria
- 7) partite di giro.

La spesa totale di competenza, impegnata nel 2024, è risultata di €. 330.971.965,20.

Il prospetto mostra il riepilogo della spesa per titoli, in sintonia con quanto riportato nella seconda parte del conto di bilancio ufficiale.

## Analyse der Ausgaben

Die Ausgaben der Körperschaft werden in zwei Hauptgruppen unterteilt:

1. Laufende Ausgaben
2. Investitionsausgaben
- Hinzuzufügen sind die Ausgaben für die
3. Aufstockung von Finanzanlagen
4. Rückzahlung von Darlehen
5. Tilgung von Vorschüssen des Schatzamtes
7. Durchlaufposten.

Die 2024 verbuchte Kompetenzausgabe beträgt insgesamt € 330.971.965,20.

Die nachfolgende Tabelle enthält eine Zusammenfassung der Ausgaben nach Titeln. Diese Zusammenfassung entspricht den Angaben im zweiten Teil des offiziellen Berichts zum Haushaltsabschluss.

### ANALISI DELLA SPESA PER TITOLI ANALYSE DER AUSGABEN NACH TITELN

Titolo	Titel	St. definitivi - Endgültige Ansätze	impegni - Verpflichtungen	% impegn.- Verpfl.
1 - Spese correnti	1 - Laufende Ausgaben	234.967.119,52	198.426.018,37	86,39%
Fondo pluriennale vincolato	Gebundener Mehrjahresfonds		4.571.184,04	
2 - Spese in conto capitale	2 - Investitionsausgaben	151.662.282,42	64.091.905,86	90,18%
Fondo pluriennale vincolato	Gebundener Mehrjahresfonds		72.673.405,64	
3 - Spese per incremento di attività finanziarie	3 - Ausgaben zur Erhöhung der Finanzanlagen			0,00%
4 - Rimborso di prestiti	4 - Rückzahlung von Darlehen	933.682,14	933.682,14	100,00%
5 - Chiusura Anticipazioni da istituto tesoriere/cassiere	5 - Abschluss Schatzmeistervorschüsse	0,00	0,00	0,00%
7 - Spese per conto terzi e partite di giro	7 - Ausgaben für Dienste auf Rechnung Dritter und Durchgangsposten	117.124.765,87	67.520.358,83	57,65%
<b>Totale titoli</b>	<b>Summe Titel</b>	<b>504.687.849,95</b>	<b>330.971.965,20</b>	<b>80,88%</b>
<b>FPV</b>	<b>FPV</b>		<b>77.244.589,68</b>	

## La spesa corrente

Le spese correnti sono impiegate nel funzionamento di servizi generali (anagrafe, stato civile, ufficio tecnico, ecc.), ma soprattutto per svolgere attività e servizi per i cittadini e le imprese del territorio.

Comprendono i redditi da lavoro dipendente (Macro. 101), le imposte e le tasse (Macro. 102), l'acquisto di beni e le prestazioni di servizi (Macro. 103), i

## Die laufenden Ausgaben

Mit den laufenden Ausgaben werden die Spesen für die allgemeinen Dienste gedeckt (Meldeamt, Standesamt, technische Ämter usw.), vor allem für die Erbringung von Dienstleistungen für die Bürger/innen und Unternehmen im Gemeindegebiet.

Zu den laufenden Ausgaben zählen die Gehälter der Angestellten (Makro. 101), die Steuern und Gebühren (Makro. 102), der Ankauf von Gütern und

trasferimenti correnti (Macro. 104), gli interessi passivi (Macro. 107), le spese per redditi da capitale (Macro. 108), i rimborsi e le poste correttive delle entrate (Macro. 109) a cui vanno aggiunte, come voce residuale, le altre spese correnti (Macro. 110).

Sono rappresentate nel titolo I del bilancio e ammontano per il 2024 a € 198.426.018,37, per quanto riguarda gli impegni, e in € 172.592.179,01 per quanto riguarda i pagamenti.

L'importo di maggior rilevanza è dato dai trasferimenti (€ 95.412.334,04) che, per circa l'82,87%, sono costituiti dai contributi della provincia a sostenimento delle attività sociali, che il Comune di Bolzano trasferirà all'Azienda dei Servizi Sociali assieme a fonti finanziarie proprie.

La spesa presenta la seguente situazione articolata per macroaggregati:

die Dienstleistungen (Makro. 103), die laufenden Zuweisungen (Makro. 104), die Passivzinsen (Makro. 107), die Spesen aus Kapitaleinnahmen (Makro. 108), die Rückzahlungen und die Korrekturposten der Einnahmen (Makro.109). Als letzter Posten sind noch die anderen laufenden Ausgaben genannt (Makro. 110).

Die laufenden Ausgaben entsprechen dem Titel 1 des Haushaltsplans und betragen im Jahr 2024 € 198.426.018,37 (Zweckbindungen) bzw. € 172.592.179,01 (Zahlungen).

Der größte Betrag ist in diesem Zusammenhang jener der Zuweisungen (€ 95.412.334,04). Davon werden 82,87%, vom Land für die Unterstützung der Tätigkeiten im sozialen Bereich gewährt und die Gemeinde Bozen überträgt diese Beiträge zusammen mit den eigenen Finanzmitteln an den Betrieb für Sozialdienste.

Die Ausgaben werden in folgende Makrobereiche unterteilt:

**PROSPETTO DELLA SPESA CORRENTE PER MACROAGGREGATI  
ÜBERSICHT DER LAUFENDE AUSGABEN – MAKROAGGREGATE**

Macroaggregato	Makroaggregat	St. definitivi - Endgültige Ansätze	Impegni - Verpflichtungen	% imp. Verpfl.	Pagamenti - Zahlungen	% pag. Zahlung.
1 - Redditi da lavoro dipendente	1 - Einkommen aus nicht selbständiger Arbeit	56.040.959,26	51.668.960,30	92,20%	51.546.831,89	99,76%
2 - Imposte e tasse a carico dell'ente	2 - Steuern und Abgaben zu Lasten der Körperschaft	3.755.453,56	3.220.842,15	85,76%	2.779.474,83	86,30%
3 - Acquisto di beni e servizi	3 - Erwerb von Gütern und Dienstleistungen	53.122.334,04	46.389.228,43	87,33%	32.660.718,04	70,41%
4 - Trasferimenti correnti	4 - Laufende Zuweisungen	105.335.502,91	95.412.334,04	90,58%	83.976.945,52	88,01%
7 - Interessi passivi	7 - Passivzinsen	19.190,93	13.812,43	71,97%	13.068,08	94,61%
8 - Altre spese per redditi da capitale	8 - Sonstige Ausgaben für Kapitalerträge	2.000,00	0,00	0,00%	0,00	0,00%
9 - Rimborsi e poste correttive delle entrate	9 - Rückerstattungen und Berichtigungsposten der Einnahme	857.603,62	777.601,30	90,67%	755.041,20	97,10%
10 - Altre spese correnti	10 - Sonstige laufende Ausgaben	15.834.075,20	943.239,72	34,83%	860.099,45	91,19%
Fondo pluriennale vincolato di parte corrente	Gebundener Mehrjahresfonds für laufende Ausgaben		4.571.184,04			
<b>Totale titolo 1</b>	<b>Summe Titel 1</b>	234.967.119,52	198.426.018,37	86,39%	172.592.179,01	86,98%
<b>FPV</b>	<b>FPV</b>		4.571.184,04			

La tabella mostra una incidenza del personale e degli interessi passivi pari rispettivamente al 26,04% ed al 0,01%.

Il costo rappresentato in bilancio 2024 per la spesa del personale tiene conto del FPV generato in spesa nel 2023, e coperto da FPV in entrata nel 2024, per indennità accessorie e premianti del personale dipendente esigibili nel 2024 oltre ai medesimi costi coperti da FPV in spesa nel 2024 (macroaggregato 10) che diverranno esigibili nel 2025.

Laut den Makrobereichen in der Tabelle betragen die Ausgaben für das Personal 26,04% und jener der Passivzinsen 0,01%.

Die im Haushaltsplan 2024 ausgewiesenen Kosten für Personalausgaben berücksichtigen den gebundenen Mehrjahresfonds, der bei den Ausgaben im Jahr 2023 entsteht und durch den gebundenen Mehrjahresfonds bei den Einnahmen im Jahr 2024 gedeckt ist, für die im Jahr 2024 zu zahlenden Zusatzleistungen und Prämienzahlungen für das Personal, zusätzlich zu den gleichen Kosten, die durch den gebundenen Mehrjahresfonds bei den Ausgaben im Jahr 2025 gedeckt (Makrobereich 10)

und im Jahr 2025 zu zahlen sind

Ne deriva che il coefficiente di rigidità della spesa (personale macroaggregato 1 + interessi/entrate correnti) risulta pari al 21,97%.

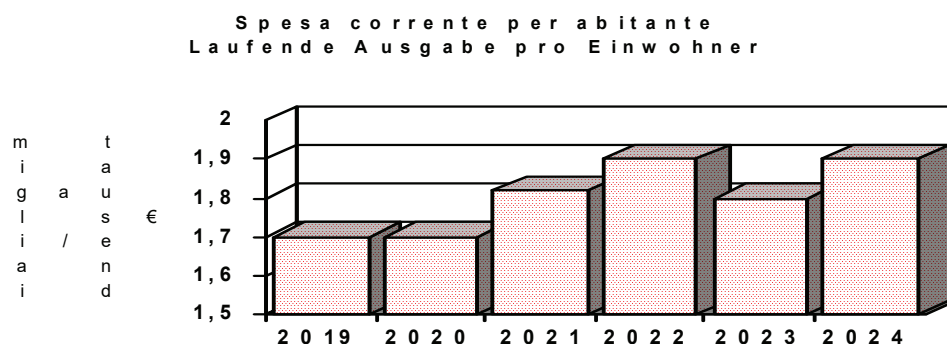
Daraus folgt, dass der Rigiditätskoeffizient der Ausgaben (Personal Makroaggregat 1 + Zinsen/laufende Einnahmen) bei 21,97% liegt.

L'indice di copertura delle spese correnti mediante risorse proprie (entrate tributarie ed extra-tributarie) risulta pari al 56,44%.

Der Index über die Deckung der laufenden Ausgaben mit eigenen Mitteln (Steuereinnahmen und außersteuerliche Einnahmen) beträgt 56,44%.

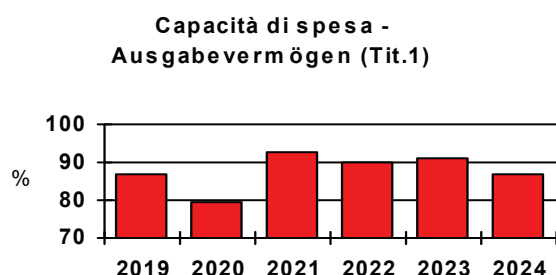
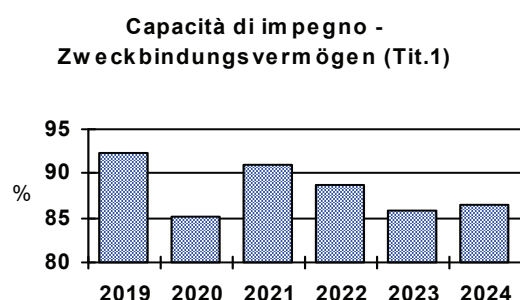
La spesa corrente per abitante è invece pari a €. 1.873,37.-

Die laufenden Ausgaben pro Einwohner betragen € 1.873,37.

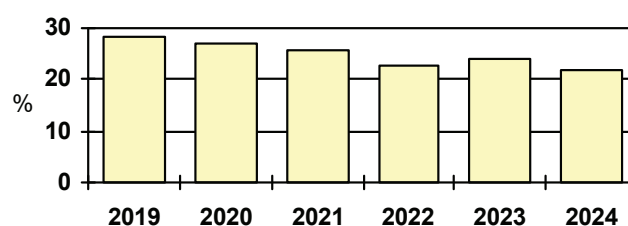


Nel 2024 la capacità complessiva di impegno della spesa corrente (impegno+FPV/stanziamiento) è stata pari al 86,39%, mentre la capacità di spesa (pagamenti di spesa/impegni) del 86,98%.

Im Jahr 2024 betrug die Fähigkeit, laufende Ausgaben zweckzubinden 86,39%. Das Ausgabevermögen (Auszahlungen/Zweckbindungen) betrug 86,98%.



**Rigidità della spesa corrente impegni-  
Rigidität der laufenden Ausgaben -  
Zweckbindungen (Tit.1)**



E' interessante analizzare come la spesa corrente sia suddivisa nelle varie missioni. La tabella seguente, e il relativo grafico, mostrano la relativa ripartizione.

Von Interesse ist die Analyse der laufenden und nach Missionen unterteilten Ausgaben. Die folgende Tabelle und die dazugehörige Grafik zeigen ihre Verteilung.

**LA SPESA CORRENTE PER MISSIONI  
LAUFENDE AUSGABEN – MISSIONEN**

<b>Missione</b>	<b>Mission</b>	<b>St. definitivi - Endgültige Ansätze</b>	<b>Impegni - Verpflichtungen</b>	<b>% imp. Verpfl.</b>	<b>Pagamenti - Zahlungen</b>	<b>% pag. Zahlung.</b>
1 - Servizi istituzionali, generali e di gestione	1 - Institutionelle Dienste; Verwaltung und Gebarung	46.716.727,94	38.524.350,38	88,22%	35.763.339,54	92,83%
Fondo pluriennale vincolato	Gebundener Mehrjahresfonds		2.691.058,26			
2 - Giustizia	2 - Gerichtswesen	244.318,87	220.605,62	90,29%	210.950,59	95,62%
3 - Ordine pubblico e sicurezza	3 - Öffentliche Ordnung und Sicherheit	10.556.613,36	9.526.249,70	93,80%	8.998.173,44	94,46%
Fondo pluriennale vincolato	Gebundener Mehrjahresfonds		376.279,29			
4 - Istruzione e diritto allo studio	4 - Unterrichtswesen und Recht auf Bildung	19.325.071,18	17.988.836,69	94,63%	13.835.210,70	76,91%
Fondo pluriennale vincolato	Gebundener Mehrjahresfonds		297.684,84			
5 - Tutela e valorizzazione dei beni e attività culturali	5 - Schutz und Aufwertung kultureller Güter und Tätigkeiten	12.258.770,52	11.210.709,96	94,26%	9.646.403,36	86,05%
Fondo pluriennale vincolato	Gebundener Mehrjahresfonds		344.271,85			
6 - Politiche giovanili, sport e tempo libero	6 - Jugend,Sport und Freizeit	10.648.289,24	9.827.479,62	93,63%	7.101.095,77	72,26%
Fondo pluriennale vincolato	Gebundener Mehrjahresfonds		142.113,01			
7 - Turismo	7 - Fremdenverkehr	3.084.685,73	3.044.586,92	98,70%	2.362.888,93	77,61%
8 - Assetto del territorio ed edilizia abitativa	8 - Raumordnung und Wohnbau	2.686.592,68	2.274.592,78	86,64%	1.898.571,39	83,47%
Fondo pluriennale vincolato	Gebundener Mehrjahresfonds		52.987,13			
9 - Sviluppo sostenibile e tutela del territorio e dell'ambiente	9 - Nachhaltige Entwicklung und Schutz des Territoriums und der Umwelt	7.560.733,08	6.879.825,52	94,13%	5.548.257,84	80,65%
Fondo pluriennale vincolato	Gebundener Mehrjahresfonds		237.409,65			
10 - Trasporti e diritto alla mobilità	10 - Transport und Recht auf Mobilitätsförderung	6.528.353,25	5.356.631,35	84,06%	3.895.048,43	72,71%
Fondo pluriennale vincolato	Gebundener Mehrjahresfonds		131.414,70			
11 - Soccorso civile	11 - Rettungsdienst	184.901,40	151.046,72	81,69%	112.346,72	74,38%
12 - Diritti sociali, politiche sociali e famiglia	12 - Soziale Rechte, Sozial- und Familienpolitik	95.691.534,56	85.353.553,25	89,36%	76.447.237,16	89,57%
Fondo pluriennale vincolato	Gebundener Mehrjahresfonds		155.360,72			
14 - Sviluppo economico e competitività	14 - Wirtschaftliche Entwicklung und Wettbewerbsfähigkeit	10.065.034,18	8.041.167,06	81,31%	6.762.204,14	84,09%
Fondo pluriennale vincolato	Gebundener Mehrjahresfonds		142.604,59			
15 - Politiche per il lavoro e la formazione professionale	15 - Arbeits- und Berufsausbildungspolitik	9.000,00	5.480,80	60,90%	0,00	0,00%
19 - Relazioni internazionali	19 - Internationale Beziehungen	20.902,80	20.902,00	100,00%	10.451,00	50,00%
20 - Fondi e accantonamenti	20 - Fonds und Rückstellungen	9.385.590,73	0,00	0,00%	0,00	0,00%
<b>Totale titoli</b>	<b>Summe Titel</b>	<b>234.967.119,52</b>	<b>198.426.018,37</b>	<b>86,39%</b>	<b>172.592.179,01</b>	<b>86,98%</b>
<b>FPV</b>	<b>FPV</b>		<b>4.571.184,04</b>			



## La spesa in conto capitale

Gli interventi per l'acquisto o la realizzazione di beni e servizi durevoli sono stati imputati negli esercizi in cui andranno a scadere le singole obbligazioni derivanti dal rispettivo contratto o convenzione. Per gli interventi che non richiedono la stima dei tempi di realizzazione (cronoprogramma), l'imputazione ai rispettivi esercizi è stata effettuata secondo il principio generale, in corrispondenza dell'esigibilità della spesa.

Rientrano in questo contesto le spese in conto capitale a carico dell'ente (Macro.1), gli investimenti fissi lordi (Macro.2), i contributi agli investimenti (Macro.3), i trasferimenti in conto capitale (Macro.4) a cui va ad aggiungersi la voce residuale delle altre spese in conto capitale (Macro.5).

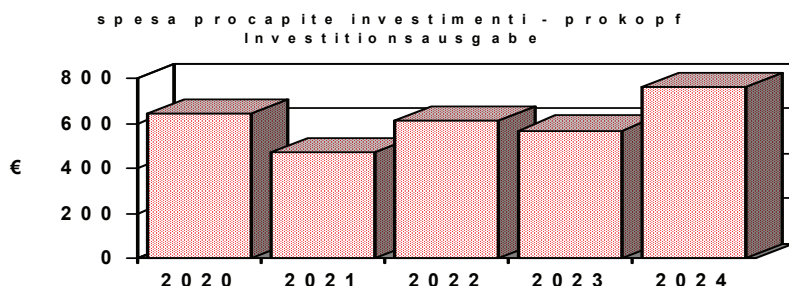
Gli impegni al Tit. II della spesa finanziati dalle entrate di bilancio 2024 nel 2024 ammontano complessivamente a € 81.449.488,47 con una spesa in c/capitale per abitante pari a € 764,32.

## Investitionsausgaben

Die Ausgaben für den Ankauf oder die Erbringung von dauerhaften Gütern und Diensten wurden in den Haushaltsjahren angelastet, in denen die einzelnen Posten laut Vertrag oder Vereinbarung fällig werden. Jene Ausgaben, die an keinen zeitlichen Ausgabenplan gebunden sind, werden laut dem gängigen Grundsatz in den Haushaltsjahren verbucht, in denen sie fällig werden.

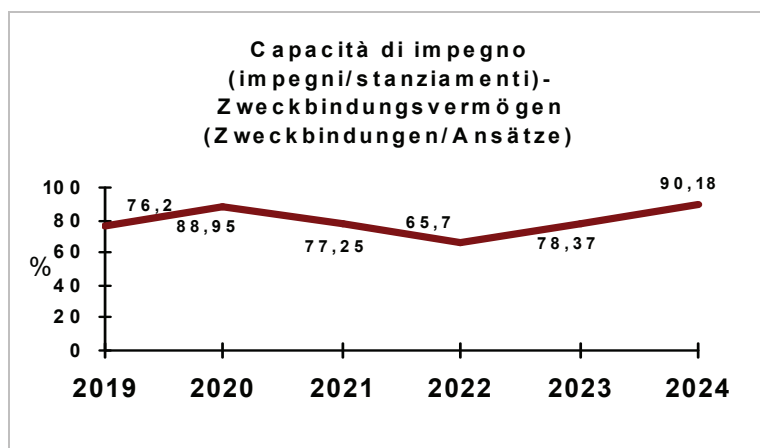
Zu den Investitionsausgaben zählen die Investitionsausgaben zu Lasten der Körperschaft (Makro.1), die feststehenden Investitionen brutto (Makro.2), die Investitionsbeiträge (Makro.3) und die Kapitalzuweisungen (Makro.4). Schließlich gibt es noch die anderen Investitionsausgaben (Makro.5).

Dem Titel 2 der Ausgaben finanziert von den Haushaltseinnahmen 2024 im Jahr 2024 insgesamt € 81.449.488,47 angelastet. Pro Einwohner beträgt die Investitionsausgabe € 764,32.

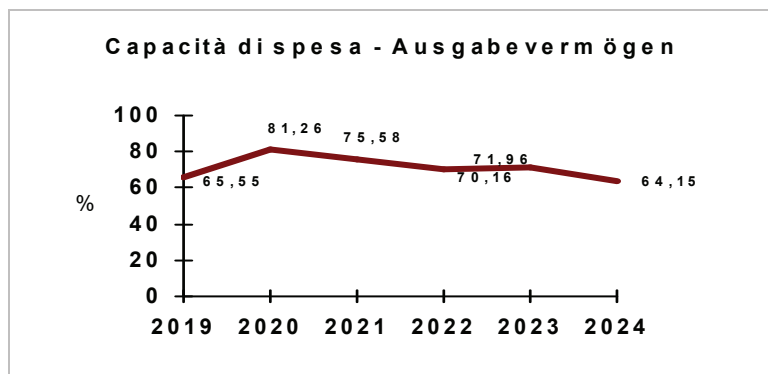


Nel 2024 la capacità di impegno (impegni+FPV/stanzamenti) è risultata pari al 90,18 %,

Im Jahr 2024 betrug das Zweckbindungsvermögen (Zweckbindungen+FPV / Ansätze) 90,18%.



mentre la capacità di spesa (pagam. di competenza / impegni) è stata del 64,15% Das Ausgabevermögen (Kompetenzzahlungen / Zweckbindungen) entsprach 64,15%.



Le spese in conto capitale classificate in macroaggregati sono riassunte nel seguente prospetto: Die nach Makrobereichen aufgeschlüsselten Investitionsausgaben sind in der folgenden Tabelle enthalten.

### PROSPETTO DELLA SPESA IN CONTO CAPITALE PER MACROAGGREGATI ÜBERSICHT DER INVESTITIONSAUSGABEN – MAKROAGGREGATE

Macroaggregato	Makroaggregat	St. definitivi - Endgültige Ansätze	Impegni - Verpflichtungen	% imp. Verpfl.	Pagamenti - Zahlungen	% pag. Zahlung.
2 - Investimenti fissi lordi	2 - Bruttoanlageinvestitionen	62.273.828,24	52.942.790,68	85,02%	36.981.907,40	69,85%
3 - Contributi agli investimenti	3 - Investitionsbeiträge	12.900.255,35	9.723.353,29	75,37%	3.017.068,57	31,03%
5 - Altre spese in conto capitale	5 - Sonstige Investitionszuweisungen	76.488.198,83	1.425.761,89	96,88%	1.117.756,31	78,40%
Fondo pluriennale vincolato in c/capitale	Gebundener Mehrjahresfonds für Ausgaben auf Kapitalkonto		72.673.405,64			
<b>Totale titoli</b>	<b>Summe Titel</b>	151.662.282,42	64.091.905,86	90,18%	41.116.732,28	64,15%
<b>FPV</b>	<b>FPV</b>		72.673.405,64			

Come già visto per la spesa corrente, anche la spesa in conto capitale è ripartita in missioni. La tabella seguente, e il relativo grafico, mostrano la relativa suddivisione. Wie bereits bei den laufenden Ausgaben dargelegt, sind auch die Investitionsausgaben nach Missionen unterteilt. Die folgende Tabelle und die dazugehörige Grafik geben Aufschluss über ihre Verteilung.

**LA SPESA IN CONTO CAPITALE PER MISSIONI  
INVESTITIONSAUSGABEN-MISSIONEN**

<b>Missione</b>	<b>Mission</b>	<b>St. definitivi - Endgültige Ansätze</b>	<b>Impegni - Verpflichtungen</b>	<b>% imp. Verpfl.</b>	<b>Pagamenti - Zahlungen</b>	<b>% pag. Zahlung.</b>
1 - Servizi istituzionali, generali e di gestione Fondo pluriennale vincolato	1 - Institutionelle Dienste; Verwaltung und Gebarung Gebundener Mehrjahresfonds	7.617.994,69	3.990.487,97	85,40%	2.775.268,30	69,55%
2 - Giustizia	2 - Gerichtswesen	0,00	0,00	0,00%	0,00	0,00%
3 - Ordine pubblico e sicurezza	3 - Öffentliche Ordnung und Sicherheit	178.248,94	107.759,26	60,45%	102.806,06	95,40%
4 - Istruzione e diritto allo studio Fondo pluriennale vincolato	4 - Unterrichtswesen und Recht auf Bildung Gebundener Mehrjahresfonds	36.669.516,90	19.134.651,18	92,65%	16.779.629,95	87,69%
5 - Tutela e valorizzazione dei beni e attività culturali Fondo pluriennale vincolato	5 - Schutz und Aufwertung kultureller Güter und Tätigkeiten Gebundener Mehrjahresfonds	6.110.970,93	1.577.827,17	95,65%	1.207.994,93	76,56%
6 - Politiche giovanili, sport e tempo libero Fondo pluriennale vincolato	6 - Jugend, Sport und Freizeit Gebundener Mehrjahresfonds	6.372.564,85	3.185.230,03	83,74%	2.677.278,36	84,05%
7 - Turismo	7 - Fremdenverkehr	250.000,00	250.000,00	100,00%	125.000,00	50,00%
8 - Assetto del territorio ed edilizia abitativa Fondo pluriennale vincolato	8 - Raumordnung und Wohnbau Gebundener Mehrjahresfonds	6.984.888,89	2.446.819,37	78,30%	1.005.150,36	41,08%
9 - Sviluppo sostenibile e tutela del territorio e dell'ambiente Fondo pluriennale vincolato	9 - Nachhaltige Entwicklung und Schutz des Territorium und der Umwelt Gebundener Mehrjahresfonds	11.164.036,66	5.673.192,37	88,11%	2.448.490,51	43,16%
10 - Trasporti e diritto alla mobilità Fondo pluriennale vincolato	10 - Transport und Recht auf Mobilitätsförderung Gebundener Mehrjahresfonds	65.632.406,30	22.110.532,97	91,90%	11.762.294,23	53,20%
11 - Soccorso civile Fondo pluriennale vincolato	11 - Rettungsdienst Gebundener Mehrjahresfonds	230.118,63	197.165,11	97,77%	57.665,11	29,25%
12 - Diritti sociali, politiche sociali e famiglia Fondo pluriennale vincolato	12 - Soziale Rechte, Sozial- und Familienpolitik Gebundener Mehrjahresfonds	7.616.852,47	3.569.261,71	92,15%	2.158.346,87	60,47%
14 - Sviluppo economico e competitività Fondo pluriennale vincolato	14 - Wirtschaftliche Entwicklung und Wettbewerbsfähigkeit Gebundener Mehrjahresfonds	202.504,67	130.933,80	81,30%	6.807,60	5,20%
17 - Energia e diversificazione delle fonti energetiche	17 - Energie und Diversifikation der Energiequellen	1.698.044,94	1.698.044,92	100,00%	0,00	0,00%
19 - Relazioni internazionali	19 - Internationale Beziehungen	20.000,00	20.000,00	100,00%	10.000,00	50,00%
20 - Fondi e accantonamenti	20 - Fonds und Rückstellungen	914.133,55	0,00	0,00%	0,00	0,00%
<b>Totale missioni</b>	<b>Summe Missionen</b>	<b>151.662.282,42</b>	<b>64.091.905,86</b>	<b>90,18%</b>	<b>41.116.732,28</b>	<b>64,15%</b>
<b>FPV</b>	<b>FPV</b>		<b>72.673.405,64</b>			

**PROGETTI PNRR IN CORSO**

In risposta alla crisi provocata dalla pandemia di Covid- 19 l'Unione Europea ha formulato un programma denominato *Next Generation Europe*, che stanZIA complessivamente 672,5 miliardi di euro distribuiti tra prestiti, sovvenzioni. È un programma

**LAUFENDE PROJEKTE IM RAHMEN DES  
AUFBAU- UND RESILIENZPLANS-PNRR**

In Reaktion auf die durch die Covid-19-Pandemie verursachte Krise hat die Europäische Union ein Programm mit dem Namen "*Next Generation Europe*" formuliert, dass insgesamt 672,5 Milliarden Euro an Darlehen, Zuschüssen und Subventionen

di portata e ambizione inedite, che prevede investimenti e riforme per un importo complessivo di 672,5 miliardi di euro, con lo scopo di accelerare la transizione ecologica, digitale e conseguire una maggiore equità di genere, territoriale e generazionale, migliorando l'inclusione sociale. Per accedere alle risorse ogni Stato Membro richiedente ha formulato e trasmesso alla Commissione europea un programma di spesa denominato *Recovery & Resilience Facility Plan* (Piano Nazionale di Ripresa e Resilienza).

L'Italia è la prima beneficiaria, in valore assoluto: il Piano Nazionale di Ripresa e Resilienza (PNRR) garantisce risorse per 191,5 miliardi di euro, da impiegare nel periodo 2021-2026, delle quali 68,9 miliardi sono sovvenzioni a fondo perduto. A questo si aggiunge il Fondo Complementare (PNC) di 30,6 miliardi per un totale di investimenti previsti di 222,1 miliardi.

Per quanto riguarda il Comune di Bolzano, la richiesta di finanziamenti formalmente approvati dalla Amministrazioni Responsabili degli Interventi ammonta complessivamente a oltre 16 milioni di euro. A questi si aggiungono poco più di 6.000.000 di fondi comunali propri ed una richiesta di contributi provinciali in base alla l.p 27/75 di 15 milioni di euro, per portare avanti la realizzazione delle diverse progettualità.

I progetti spaziano dalla digitalizzazione all'edilizia scolastica, passando per il risanamento energetico di edifici comunali e l'ampliamento di impianti sportivi.

Andando in dettaglio l'ente ha aderito a svariati progetti nel campo della transizione digitale: entro il 2026 il Comune concluderà un progetto di adeguamento del sito web, già quasi interamente realizzato. Ha avviato un progetto da 850.000€ per un piano di migrazione al Cloud da concludersi entro gennaio 2025, ha aderito alla piattaforma notificazioni atti digitali entro fine 2023, grazie al finanziamento ministeriale di 69.000€ concesso nel mese di gennaio 2023 e porterà avanti un progetto inerente alla piattaforma Digitale Nazionale Dati.

Alla fine del 2022 il Comune ha co-finanziato per la quota parte di € 1.515.330,05 il progetto di riqualificazione energetica delle sale teatrali, il cui soggetto attuatore del PNRR è la Fondazione Teatro Comunale e Auditorium. L'ammontare previsto del progetto di efficientamento energetico è pari a € 2.165.330,05 scandito in bilancio secondo gli stati di avanzamento.

bereitstellt. Es handelt sich um ein Programm von beispiellosem Umfang und Ehrgeiz mit Investitionen und Reformen in Höhe von insgesamt 672,5 Mrd. EUR, das darauf abzielt, den ökologischen und digitalen Wandel zu beschleunigen, eine größere Gerechtigkeit zwischen den Geschlechtern, den Regionen und den Generationen zu erreichen und gleichzeitig die soziale Eingliederung zu verbessern. Um Zugang zu den Mitteln zu erhalten, hat jeder antragstellende Mitgliedstaat ein Ausgabenprogramm mit der Bezeichnung "*Recovery & Resilience Facility Plan*" (Piano Nazionale di Ripresa e Resilienza) ausgearbeitet und der Europäischen Kommission übermittelt.

Italien ist in absoluten Zahlen der erste Begünstigte: Der PNRR garantiert Mittel in Höhe von 191,5 Milliarden Euro, die im Zeitraum 2021-2026 verwendet werden sollen, wovon 68,9 Milliarden Euro nicht rückzahlbare Zuschüsse sind. Hinzu kommen 30,6 Milliarden aus dem Ergänzungsfonds (PNC), so dass sich die geplanten Investitionen auf insgesamt 222,1 Milliarden belaufen.

Was die Gemeinde Bozen betrifft, so beläuft sich der von der Interventionsverwaltung formell genehmigte Finanzierungsantrag auf insgesamt mehr als 16 Mio. EUR. Hinzu kommen etwas mehr als 6.000.000 an kommunalen Eigenmitteln und ein Antrag auf Landesbeiträge gemäß Landesgesetz 27/75 in Höhe von 15 Millionen Euro, um die verschiedenen Projekte durchzuführen.

Die Projekte reichen von der Digitalisierung über den Schulbau bis hin zur energetischen Sanierung von Gemeindegebäuden und dem Ausbau von Sportanlagen.

Im Einzelnen hat sich die Gemeinde mehreren Projekten im Bereich des digitalen Wandels angeschlossen: Bis 2026 wird die Gemeinde ein Projekt zur Modernisierung ihrer Website abschließen, das bereits fast vollständig umgesetzt wurde. Sie hat ein Projekt in Höhe von 850.000 Euro für einen Cloud-Migrationsplan initiiert, das bis Januar 2025 abgeschlossen sein soll, sie hat sich bis Ende 2023 der Plattform für die digitale Zustellung von Urkunden angeschlossen, dank einer im Januar 2023 bewilligten ministeriellen Finanzierung in Höhe von 69.000 Euro, und sie wird ein Projekt im Zusammenhang mit der nationalen Plattform für digitale Daten verfolgen.

Ende 2022 kofinanzierte die Stadtverwaltung mit ihrem Anteil von 1.515.330,05 € das Projekt zur energetischen Sanierung der Theatersäle, das von der Stiftung Stadttheater und Konzerthaus durchgeführt wird. Der geplante Betrag für das Energieeffizienzprojekt beläuft sich auf 2.165.330,05 €, der je nach Fortschritt budgetiert wird.

Nell'ambito delle progettualità legate alla mobilità sostenibile, di concerto con la Provincia Autonoma di Bolzano e SASA, il Comune partecipa all'acquisto di autobus urbani elettrici ed a idrogeno per contribuire al rinnovo del parco vetture provinciale e beneficerà di un contributo di € 3.465.230 da parte del Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti che garantirà la fornitura dei mezzi entro il 30/06/2024. Tra i compiti del Comune, soggetto attuatore, vi è stata, tra le altre cose, la stipula della Convezione con l'ente attuatore SASA S.p.A./Provincia Autonoma di Bolzano per la regolamentazione dei rapporti economici finalizzati all'utilizzo dei fondi PNRR.

Per quanto riguarda i progetti di edilizia scolastica, i finanziamenti assegnati prevedono la concessione di 5.000.000€ per un progetto dell'importo totale di oltre 9.000.000€ di riqualificazione ed efficientamento energetico della scuola materna Dante Alighieri, nella fase conclusiva della sua realizzazione. Quest'ultimo progetto, assegnatario di Fondi statali, è confluito poi nella linea di finanziamento PNRR legata alla transizione ecologica e rivoluzione verde assieme alla manutenzione della Casa d'Estate di Castel Roncolo ed il già concluso progetto di rifacimento del tetto del palaghiaccio della Sill. I progetti in questione sono recentemente stati defianziati dal PNRR ma ancora in attesa di indicazione sulla nuova fonte di finanziamento statale.

Nell'ottica di favorire l'inclusione sociale attraverso lo Sport, il Comune ha affidato, tramite appalto integrato, progettazione ed esecuzione di un nuovo impianto con campi da padel, beach volley e stock sport presso la zona sportiva Maso della Pieve – Pfarrhof e sta ultimando la riqualificazione della zona sportiva all'interno del lido di Bolzano in Viale Trieste il cui progetto è stimato in € 943.670,00, in parte finanziato con fondi europei per € 835.490,00.

L'ASSB, inoltre, entro il 2026 concluderà progetti riguardanti percorsi di autonomia per persone con disabilità, l'*housing* temporaneo e le stazioni di posta per persone senza fissa dimora ma anche progetti a sostegno alle capacità genitoriali e prevenzione della vulnerabilità delle famiglie e dei bambini, di sviluppo e di implementazione di un sistema di assistenza domiciliare virtuale e di contenimento del rischio di *burn out* per il personale impiegato nell'area sociale.

Infine, grazie al finanziamento del Fondo Complementare è in corso d'opera il risanamento energetico degli edifici residenziali comunali di Via Claudia Augusta 87-89 a Bolzano per una spesa preventivata di complessivi € 2.968.514,00 ed un trasferimento atteso di € 2.311.141,08

Im Rahmen von Projekten zur nachhaltigen Mobilität beteiligt sich die Gemeinde im Einvernehmen mit der Autonomen Provinz Bozen und der SASA an der Anschaffung von Stadtbussen mit Elektro- und Wasserstoffantrieb, um zur Erneuerung des provincialen Fuhrparks beizutragen, und profitiert von einem Beitrag des Ministeriums für Infrastruktur und Verkehr in Höhe von 3.465.230 €, der die Lieferung der Fahrzeuge bis zum 30.06.2024 garantiert. Zu den Aufgaben der Gemeinde als Durchführungsstelle gehörte u.a. der Abschluss der Vereinbarung mit der Durchführungsstelle SASA S.p.A./Autonome Provinz Bozen zur Regelung der wirtschaftlichen Beziehungen für die Verwendung der PNRR-Mittel.

Was die Schulbauprojekte anbelangt, so umfassen die zugewiesenen Mittel 5.000.000 € für ein Projekt mit einem Gesamtwert von über 9.000.000 € für die Renovierung und energetische Sanierung des Kindergartens Dante Alighieri, der sich in der letzten Phase seiner Umsetzung befindet. Das letztgenannte Projekt, für das staatliche Mittel bereitgestellt wurden, wurde anschließend in die PNRR-Finanzierungslinie im Zusammenhang mit dem ökologischen Übergang und der grünen Revolution aufgenommen, ebenso wie die Instandhaltung des Schloss Runkelstein Sommerhauses und das bereits abgeschlossene Projekt zur Erneuerung der Überdachung der Sill-Eisbahn.

Die betreffenden Projekte wurden vor kurzem aus dem Staatlichen Wiederaufbauplan (PNRR) herausgenommen, warten aber immer noch auf einen Hinweis auf eine neue staatliche Finanzierungsquelle.

Um die soziale Eingliederung durch Sport zu fördern, hat die Gemeinde die Planung und Ausführung einer neuen Anlage mit Padel-, Beachvolleyball- und Stocksportplätzen auf dem Sportgelände „Maso della Pieve – Pfarrhof“ in Auftrag gegeben und schließt die Sanierung des Sportgeländes im Bozner Strandbad in der Triester-Straße ab. Das Projekt ist mit 943.670,00 € veranschlagt und wird zum Teil aus europäischen Mitteln in Höhe von 835.490,00 € finanziert.

Darüber hinaus wird das BSB bis 2026 Projekte in den Bereichen Autonomiepfaden für Menschen mit Beeinträchtigung, Notunterkünften und Poststationen für Obdachlose, aber auch Projekte zur Förderung der Erziehungskompetenz und zur Vorbeugung der Gefährdung von Familien und Kindern, die Entwicklung und Umsetzung eines virtuellen häuslichen Betreuungssystems sowie die Eindämmung des Burnout-Risikos für das Personal im Sozialbereich abschließen.

Schließlich, dank der Finanzierung durch den Ergänzungsfonds, die energetische Sanierung der städtischen Wohngebäude in der Claudia-Augusta-Straße 87-89 in Bozen ist im Gange, mit einem veranschlagten Gesamtbetrag von 2.968.514,00 € und einer erwarteten Überweisung von 2.311.141,08 €.

## **La spesa per rimborso di prestiti**

Il tit. IV della spesa è costituito dai rimborsi di prestiti. La contrazione di mutui comporta, dall'inizio dell'ammortamento e fino alla data di estinzione del prestito, il pagamento delle quote annue per capitale e interessi. Nel caso specifico, è prevista la sola quota capitale che viene contabilizzata nell'apposito titolo IV del Bilancio "rimborso prestiti".

## **Ausgaben für die Rückzahlung von Darlehen**

Der Titel 4 der Ausgaben enthält die Rückzahlungen von Darlehen. Von der Aufnahme eines Darlehens bis zu dessen Tilgung müssen jährlich Kapital- und Zinsquoten bezahlt werden. In diesem speziellen Fall ist nur der Kapitalanteil vorgesehen, der unter dem entsprechenden Titel IV des Haushaltsplans "Darlehenstilgung" verbucht wird.



**PROSPETTO DELLA SPESA PER RIMBORSO DI PRESTITI PER MACROAGGREGATI**

**ÜBERSICHT DER AUSGABEN FÜR RÜCKZAHLUNG VON DARLEHEN –  
MAKROAGGREGATE**

Macroaggregato	Makroaggregat	St. definitivi - Endgültige Ansätze	Impegni - Verpflichtungen	% imp. Verpfl.	Pagamenti - Zahlungen	% pag. Zahlung.
3 - Rimborso mutui e altri finanziamenti a medio lungo termine	3 - Rückzahlung von Darlehen und sonstigen mittel/langfristige Finanzierungen	933.682,14	933.682,14	100,00%	933.682,14	100,00%
<b>Totale</b>	<b>Summe</b>	933.682,14	933.682,14	100,00%	933.682,14	100,00%

## La gestione dell'indebitamento

Il livello di indebitamento costituito dal ricorso al credito per ottenere mutui destinati al finanziamento degli investimenti costituisce, insieme al costo del personale, la componente più rilevante della rigidità del bilancio; quindi ogni reperimento di finanziamento attraverso il credito, pur producendo effetti positivi nel campo degli investimenti (aumento delle infrastrutture e dell'occupazione), produce di fatto anche un aumento della spesa corrente e quindi riduce il livello di elasticità della spesa a disposizione dell'Amministrazione.

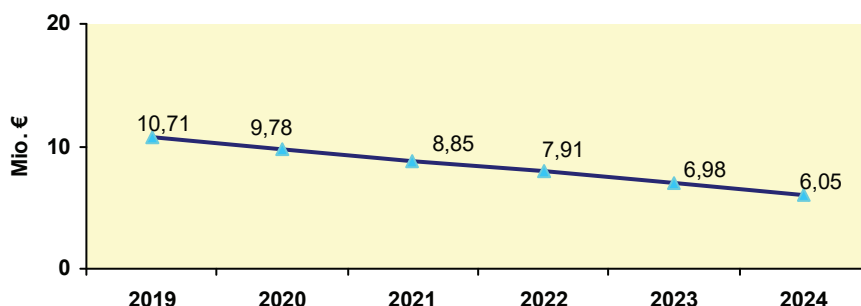
Il debito residuo ancora a bilancio rappresenta il capitale da restituire relativo al fondo di rotazione provinciale. Il debito generato dal fondo di rotazione, come noto, non è oneroso perché non genera la corresponsione di interessi passivi. Positiva risulta pertanto l'evoluzione del debito residuo per abitante, che passa dai 65,86 euro di fine 2023 a euro 56,39 di fine 2024.

## Die Verwaltung der Verbindlichkeiten

Der Verschuldungsstand hängt davon ab, wieviel Kredit aufgenommen wurde, um Darlehen für die Finanzierung der Investitionen zu erhalten. Das Verschuldungsniveau stellt zusammen mit den Personalkosten einen der Hauptfaktoren der Bilanzstarrheit dar. Deshalb bringt die Beschaffung von Geldmitteln durch Kredite zwar positive Auswirkungen im Bereich der Investitionen (Zuwachs der Infrastrukturen und der Beschäftigung), sie bewirkt jedoch auch eine Erhöhung der laufenden Ausgaben und somit eine geringere Elastizität der Ausgaben, die von der Verwaltung bestritten werden müssen.

Die restlichen Verbindlichkeiten bestehen aus dem Kapital, das an den Rotationsfonds des Landes zurückgezahlt werden muss. Die durch die Nutzung des Rotationsfonds entstandenen Verbindlichkeiten generieren bekannterweise keine Passivzinsen. Die Entwicklung der Schuldenlast pro Einwohner ist somit insgesamt positiv. Sie sinkt von 65,86 Euro im Jahr 2023 auf 56,39 Euro im Jahr 2024.

Indebitamento/Verschuldung



## La spesa per chiusura di anticipazioni dal Tesoriere

Sono associate a questa casistica le operazioni di restituzione delle anticipazioni ricevute dal tesoriere o dal cassiere (macro aggregato 501) che si contrappongono all'analoga voce, presente tra le entrate del medesimo esercizio, destinata a comprendere l'acquisizione di anticipazioni da istituto tesoriere/cassiere (tipologia 100).

Va rilevato che questo Ente, ancorché prudentemente stanzi le relative somme nel bilancio di previsione, non ha mai dovuto ricorrere all'anticipazione di tesoreria grazie ad una virtuosa gestione della liquidità. Infatti, anche nel 2024, come per gli anni passati, la spesa per tali anticipazioni risulta pari a zero.

## Ausgaben für die Rückerstattung von Vorschüssen des Schatzmeisters

Diese Ausgaben umfassen die Operationen für die Rückerstattung von Vorschüssen des Schatzamtes bzw. Schatzmeisters (Makro.501), die direkt mit dem entsprechenden Posten der Einnahmen zusammenhängen und die vom Schatzmeister gewährten Forderungen umfassen (Typ.100).

Es wird an dieser Stelle festgestellt, dass die Gemeinde aufgrund der umsichtigen Planung der verfügbaren Finanzmittel im Haushaltvoranschlag bisher noch nie auf Vorschüsse des Schatzmeisters zurückgreifen musste. Daher lag auch 2024, wie in den vergangenen Jahren, die Ausgabe für Vorschüsse bei null.

## **Tempestività dei pagamenti**

L'art.41 del D.L. 66/14 prevede che a decorrere dall'esercizio 2014, alla relazione al rendiconto sia allegato l'indicatore annuale di tempestività dei pagamenti, un prospetto indicante l'importo dei pagamenti relativi a transazioni commerciali effettuati dopo la scadenza del termine dei 30 giorni (risp. 60 giorni nei casi previsti) e l'indicatore dei tempi medi di pagamento.

In caso di superamento dei termini, la suddetta relazione indica le misure adottate o previste per consentire la tempestiva effettuazione dei pagamenti.

### L'indicatore annuale di tempestività dei pagamenti del Comune di Bolzano – anno 2024

L'indicatore annuale di tempestività del tempo medio ponderato di ritardo – anno 2024 è pari a - 12,77 giorni.

### L'indicatore dei tempi medi di pagamento

Per l'anno 2024 l'indicatore dei tempi medi di pagamento è pari a 18,54 giorni.

## **Garanzie principali o sussidiarie prestate dall'ente a favore di enti e di altri soggetti ai sensi delle leggi vigenti, con l'indicazione delle eventuali richieste di escussione nei confronti dell'ente**

La struttura competente ha comunicato la non risultanza di garanzie prestate così come sono state escluse richieste di escussione.

## **Einhaltung der Zahlungsfristen**

Der Art. 41 des gvD 66/14 sieht vor, dass ab dem Haushaltsjahr 2014 dem Abschlussbericht der jährliche Indikator der Zeitgerechtigkeit der Zahlungen, eine Auflistung der Beträge der Zahlungen betreffend Handelstransaktionen, die nach der Frist von 30 Tagen (bzw. 60 Tagen in den vorgesehenen Fällen) und der Indikator der durchschnittlichen Zahlungszeiten beigelegt werden muss.

Im Falle von Überschreitungen der Fristen muss der o.g. Bericht die Maßnahmen angeben, die getroffen wurden oder vorgesehen sind, um die zeitgerechte Durchführung der Zahlungen zu gewährleisten

### Der Indikator über die Einhaltung der Zahlungsfristen in der Gemeinde Bozen – Jahr 2023

Der Jahresindikator betreffend den gewichteten durchschnittlichen Zahlungsverzug der Gemeinde Bozen für das Jahr 2024 beträgt -12,77 Tage.

### Der Indikator des Durchschnittswertes (Tage) für die Durchführung von Zahlungen

Im Jahr 2024 lag dieser Durchschnittswert bei 18,54 Tagen.

## **Haupt- oder Nebenbürgschaften, die die Gemeinde gemäß den geltenden Rechtsvorschriften zugunsten von anderen Körperschaften oder Rechtssubjekten geleistet hat, mit Angabe etwaiger Anträge an die Gemeinde auf Inanspruchnahme.**

Die zuständige Organisationseinheit hat mitgeteilt, dass keine Bürgschaften geleistet wurden und keine Anträge auf Inanspruchnahme derselben gestellt worden sind.

## ENTI ED ORGANISMI STRUMENTALI E PARTECIPAZIONI SOCIETARIE

(lettere h), i) e j) della relazione sulla gestione)

### Attività e atti più significativi del 2024

Il Comune, quale soggetto preposto allo sviluppo economico e sociale della comunità di riferimento, oltre a erogare direttamente dei servizi volti a questo fine, si avvale per le proprie finalità istituzionali anche di enti e società che gestiscono servizi pubblici locali, che producono servizi e beni strumentali all'attività dell'ente e che svolgono attività di promozione e sostegno prevalentemente nel campo culturale o sociale.

Per quanto riguarda la governance e la vigilanza sugli enti/società partecipati, disciplinata dal regolamento specifico DC n. 15 del 23.2.2016, l'attività di indirizzo e monitoraggio è stata effettuata in modo puntuale e si è concretizzata con l'elaborazione del bilancio consolidato del gruppo Comune di Bolzano, approvato con delibera consiliare n. 52 del 24/09/2024. All'interno della relazione al bilancio consolidato è stata pubblicata anche la sezione informativa sugli enti/società partecipati

All'interno di questa sezione è possibile trovare alcune informazioni di base, i dati più rilevanti di bilancio degli ultimi 3 esercizi, indicatori di attività e indicatori di bilancio, che completano il quadro della situazione economica e finanziaria del soggetto e, infine, la rendicontazione degli obiettivi concordati con il Comune. In fase di pianificazione gli obiettivi erano stati inseriti nella sezione operativa dell'aggiornamento del Documento Unico di Programmazione (DUP).

Il rispetto di tutti gli adempimenti da parte degli enti/società partecipati e l'esito dei controlli effettuati dal Comune sono raccolti e organizzati in modo sistematico dall'apposito sistema informativo.

Nel 2024 è stata effettuata anche la revisione periodica delle partecipazioni societarie ai sensi dell'art. 1 co. 5/bis L.P. 12/2007, che il Consiglio Comunale ha approvato con delibera n. 77 del 23 dicembre 2024. Rispetto al precedente provvedimento (delibera consiliare n. 89 del 20 dicembre 2021), che aveva stabilito di dismettere le quote societarie di Areale Bolzano - ABZ s.r.l., si è deciso di mantenere tutte le partecipazioni detenute senza interventi di razionalizzazione. Per quanto

## HILFSKÖRPERSCHAFTEN UND -EINRICHTUNGEN SOWIE GESELLSCHAFTEN MIT GEMEINDEBETEILIGUNG

(Buchstaben h), i) und j) des Berichtes über die Gebarung)

### 2024: Die wichtigsten Tätigkeiten und Maßnahmen

Die Gemeinde, die für die wirtschaftliche bzw. allgemeine Entwicklung des eigenen Gebiets Sorge trägt, übt diesbezügliche Dienste direkt aus. Darüber hinaus kann sich die Gemeinde für die Ausübung der in ihren Zuständigkeitsbereich fallenden Funktionen auf andere Körperschaften und Gesellschaften stützen, welche lokale öffentliche Dienste erbringen, für die Tätigkeiten der Körperschaft unerlässliche Dienste und Güter schaffen und vorwiegend im Kultur- oder Sozialbereich Förderungs- und Unterstützungstätigkeiten abwickeln.

Hinsichtlich der Governance und Kontrolle der Körperschaften/Gesellschaften mit Gemeindebeteiligung, die in der entsprechenden Gemeindeordnung (GR-Beschluss Nr. 15 vom 23.2.2016) geregelt sind, wurde die richtungsweisende und die Monitoringtätigkeit genauestens ausgeführt. In diesem Zusammenhang wurde der konsolidierte Haushalt der Gruppe Stadtgemeinde Bozen erstellt, der mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 52 vom 24.09.2024 genehmigt worden ist. Der Bericht zum konsolidierten Haushalt enthält auch einen Abschnitt mit Informationen über die Körperschaften und Gesellschaften mit Gemeindebeteiligung

In diesem Abschnitt sind Basisinformationen und die wichtigsten Haushaltsdaten der vergangenen drei Jahre, Indikatoren über die Tätigkeiten und Indikatoren über den Haushalt enthalten, die den Überblick über die wirtschaftliche und finanzielle Situation des jeweiligen Rechtssubjektes ergänzen, sowie die mit der Gemeinde vereinbarten Zielsetzungen/Indikatoren. In der Planungsphase waren besagte Ziele im operativen Teil der Aktualisierung des Einheitlichen Strategiedokuments (DUP) aufgelistet.

Die Daten über die Erfüllung sämtlicher Pflichten von Seiten der Körperschaften und Gesellschaften mit Gemeindebeteiligung sowie die Ergebnisse der von der Gemeinde durchgeführten Kontrollen wurden anhand des einschlägigen Informationssystems systematisch erfasst und gespeichert.

Im Jahr 2024 wurde auch die periodische Überprüfung der Gesellschaftsbeteiligungen gemäß Art. 1 Abs. 5/bis des Landesgesetzes 12/2007 durchgeführt, die der Stadtrat mit Beschluss Nr. 77 vom 23. Dezember 2024 genehmigt hat. Im Vergleich zur vorherigen Maßnahme (Ratsbeschluss Nr. 89 vom 20. Dezember 2021), die die Veräußerung der Aktien der Gesellschaft Areale Bolzano - ABZ GmbH vorsah, wurde beschlossen, alle gehaltenen Beteiligungen ohne Rationalisie-

zungseingriffe beizubehalten. In Bezug auf die Areale GmbH haben die beteiligten Parteien vereinbart, die vertragliche Vorgehensweise zu überdenken und auch andere Szenarien als den Verkauf der Anteile zu prüfen.

Im Bereich der **Korruptionsvorbeugung und der Transparenz** wurde die Umsetzung des Art. 22, Abs. 1 und 2 des GvD Nr. 33 vom 14.03.2013 vorgenommen: Alle Daten, Maßnahmen und Informationen über die Körperschaften mit Gemeindebeteiligung, für welche die Veröffentlichung vorgesehen ist, sind auf der Internetseite der Gemeinde unter "Transparente Verwaltung" abrufbar. In regelmäßigen Abständen wurden die Umsetzung der Maßnahmen, die für die Korruptionsbekämpfung und die Transparenz vorgesehen sind, vonseiten der Körperschaften und Gesellschaften mit Gemeindebeteiligung überprüft, u.z. wurden die Einträge unter dem Link „Transparenz“ auf den jeweiligen Webseiten kontrolliert. Wurden Säumnigkeiten festgestellt, wurde die betreffende Körperschaft oder Gesellschaft per E-Mail informiert. Für jede Körperschaft und Gesellschaft wurde ein Datenblatt angelegt, in das die Ergebnisse der Kontrolle eingetragen wurden. Es wurde auch festgehalten, ob die Säumnigkeiten behoben worden sind.

Es folgt eine Liste der Körperschaften und Gesellschaften, die Mitglieder der GÖV sind, mit Angabe der jeweiligen bedeutendsten Kennzahlen. Bezüglich der Gebarung 2024 der Einrichtungen mit Gemeindebeteiligung wird zurzeit die Abschlussrechnung ausgearbeitet.

Denominazione	Oggetto sociale in breve	% Quota di partecipazione	Valore nominale quota proprietà	Risultato 2023
<b>Alto Adige Riscossioni S.p.A.</b>	Riscossione entrate enti locali	4,10	24.557,00	164.957,00
<b>Alperia S.p.A.</b>	La società ha per oggetto, anche tramite società controllate o partecipate le seguenti attività: produzione, importazione, esportazione, trasmissione, trasformazione, misurazione, distribuzione, nonché acquisto e vendita di energia elettrica e gas da qualsiasi fonte prodotta.	21,00	157.500.000,00	39.557.841,00
<b>Areale Bolzano – ABZ S.r.l</b>	Elaborazione di un piano di assetto complessivo dell'areale ferroviario di Bolzano ed elaborazione delle successive fasi operative e progettuali necessarie per il relativo recupero urbanistico	50,00	5.000,00	- 25.923,00
<b>Associazione “Vereinigte Bühnen Bozen”</b>	Promuovere della cultura e della conoscenza del teatro in Provincia di Bolzano attraverso l'organizzazione e produzione di spettacoli teatrali, promuovendo, in particolare, autori e autrici contemporanei di origine tirolese.	20,00*	-	14.097,00

<b>Azienda di Soggiorno e Turismo di Bolzano</b>	Promozione e incremento del turismo per il proprio ambito di competenza.	22,00*	-	3.823,82
<b>Azienda Servizi Sociali di Bolzano</b>	Gestione dei servizi sociali della città di Bolzano, mediante interventi mirati al soddisfacimento delle esigenze fondamentali della vita.	100,00	1.032.914,00	- 677.632,00
<b>Eco Center S.p.A.</b>	La società, costituita ai sensi dell'art. 22, comma 3, lettera e) della Legge n.142 dell'8 giugno 1990, nonché dell'art. 44, comma 3, lettera e) della legge regionale n. 1 del 4 gennaio 1993, ha per oggetto la costruzione, la compravendita, la manutenzione e/o la gestione di impianti e servizi ambientali ed ogni altra iniziativa finalizzata ad un'efficiente tutela dell'ambiente. La società opera su affidamento diretto (in house) di incarico da parte degli enti pubblici partecipanti.	43,86	2.038.625,50	265.973,00
<b>Ente Autonomo Magazzini generali</b>	L'ente autonomo è costituito allo scopo dell'impianto e dell'esercizio di magazzini generali all'interno e fuori dalla città.	30,00	61.968,00	-393.444,00
<b>Ente Autonomo Teatro Stabile di Bolzano</b>	Sostegno e diffusione del teatro nazionale d'arte e di tradizione e del repertorio italiano contemporaneo, con riferimento all'ambito cittadino, provinciale e regionale e ai suoi rapporti con la cultura tedesca.	60,00	365.651,40	21.663,00
<b>Fondazione Castelli di Bolzano</b>	Gestione del Castel Roncolo con relative pertinenze e del Castel Mareccio con annessa trattoria nonché di altri beni di interesse artistico, culturale e turistico. Promozione di collegate iniziative di carattere scientifico, turistico, ecc.	100,00	55.000,00	402,00
<b>Fondazione "Ferruccio Busoni – Gustav Mahler"</b>	Assicurare la continuità del concorso internazionale pianistico intitolato a Ferruccio Busoni; organizzare a Bolzano Corsi di alto perfezionamento musicale, denominati "Accademia Gustav Mahler – Musica e Gioventù"; promuovere e realizzare altre manifestazioni di elevata qualità; sviluppare formati innovativi di promozione di giovani talenti.	80,00	67.273,00	628,00
<b>Fondazione Haydn di Bolzano e Trento</b>	Attività di promozione alla diffusione ed all'elevazione della cultura musicale nelle province di Bolzano e Trento.	8,333	258.125,16	- 21.251,00
<b>Fondazione "Teatro Comunale e Auditorium"</b>	Gestione tecnico-amministrativa e culturale delle strutture del Teatro e dell'Auditorium secondo criteri di economicità, assicurando che le stesse siano mantenute nelle condizioni di agibilità per lo svolgimento delle attività artistico-culturali che vi si svolgono	50,00	27.500,00	643.116,00
<b>Funivia del Colle S.r.l.</b>	Esercizio dell'impianto di risalita Bolzano – Colle	100,00	100.000,00	42.077,00
<b>SASA S.p.A.</b>	Esercizio dell'attività di trasporto collettivo di persone urbano, suburbano ed interurbano	6,33	1.232.678,90	42.335,00
<b>SEAB Servizi Energia</b>	Attività inerenti al ciclo integrale delle acque ed alla gestione dei	99,00	20.384.100,00	1.341.498,00

<b>Ambiente Bolzano S.p.A.</b>	relativi servizi; la distribuzione di gas combustibili, comprese le attività di manutenzione straordinaria e l'ampliamento di reti ed impianti; produzione, trasporto e distribuzione di calore e di altre forme di energia, comprese le attività di manutenzione straordinaria e l'ampliamento di reti e impianti; la gestione dei rifiuti, dell'igiene territoriale e della tutela ambientale; gestione di parcheggi e depositi comprese le attività di manutenzione straordinaria delle strutture; gestione di strutture sportive e d'impianti tecnici in genere; gestione dell'illuminazione pubblica; gestione di servizi amministrativi e di attività economiche o di pubblico interesse; gestione di servizi ed attività accessorie connesse all'oggetto sociale.			
--------------------------------	--	--	--	--

\*trattasi di Associazione ed Ente per i quali non è prevista una definizione giuridica della quota; si applica per analogia il criterio previsto per le Fondazioni nel bilancio consolidato (All. 4/4 d.lgs. 118/2011)

Bezeichnung	Gesellschaftszweck	Beteiligungsanteil in %	Nennwert der Anteile	Ergebnis 2023
<b>Südtiroler Einzugsdienste AG</b>	Einhebung der Abgaben der örtlichen Körperschaften	4,10	24.557,00	164.957,00
<b>Alperia AG</b>	Die Gesellschaft hat auch durch ihre kontrollierten oder beteiligten Gesellschaften folgende Tätigkeiten zum Gegenstand: Erzeugung, Import, Export, Übertragung, Umwandlung, Messung, Verteilung sowie Kauf und Verkauf von Strom und Gas, unabhängig davon, aus welchen Energieträgern dieser gewonnen wird.	21,00	157.500.000,00	39.557.841,00
<b>Areal Bozen – ABZ GmbH</b>	Ausarbeitung eines Plans zur Gesamtgestaltung des Bahnhofgeländes von Bozen und Einleitung der entsprechenden operativen und Planungsschritte, die für die städtebauliche Wiedergewinnung dieses Areals erforderlich sind.	50,00	5.000,00	- 25.923,00
<b>Verein „Vereinigte Bühnen Bozen“</b>	Förderung der Theaterkultur und des Wissens um Theater in Südtirol; Organisation und Produktion von Veranstaltungen Förderung zeitgenössischer Gesamttiroler TheaterautorInnen.	20,00*		14.097,00
<b>Verkehrsamt der Stadt Bozen</b>	Förderung und Steigerung der Fremdenverkehr im eigenen Einzugsgebiet.	22,00*		3.823,82
<b>Betrieb für Sozialdienste Bozen</b>	Verwaltung der sozialen Dienste der Stadt Bozen und Umsetzung von Maßnahmen, die auf die Befriedigung der Grundbedürfnisse des Lebens abzielen.	100,00	1.032.914,00	- 677.632,00
<b>Eco Center AG</b>	Die nach Art. 22, Abs. 3, Buchstabe e) des Gesetzes Nr. 142 vom 8. Juni 1990 und nach	43,86	2.038.625,50	265.973,00



	Art. 44, Abs. 3, Buchstabe e) des Regionalgesetzes Nr. 1 vom 4. Januar 1993 gegründete Gesellschaft hat den Bau, den An- und Verkauf, die Wartung und/oder Führung von Anlagen und die Erbringung von Dienstleistungen zum Schutz der Umwelt zum Gegenstand; ferner leistet sie jede sonstige auf den wirksamen Schutz der natürlichen Umwelt gerichtete Tätigkeit. Die Gesellschaft ist in Durchführung einer direkten Beauftragung (in house) durch die beteiligten öffentlichen Körperschaften tätig.			
<b>Unabhängige Körperschaft Allgemeines Lagerhaus</b>	Die unabhängige Körperschaft wurde zum Zweck der Errichtung und Führung allgemeiner Lagerhäuser im inner- und außerstädtischen Bereich gegründet.	30,00	61.968,00	-393.444,00
<b>Unabhängige Körperschaft Teatro Stabile Bozen</b>	Unterstützung und Verbreitung des nationalen Kunsttheaters, der Tradition und des italienischen zeitgenössischen Repertoires, mit besonderem Bezug auf die Landeshauptstadt, die Provinz und die Region, und auf die Beziehungen zur deutschen Kultur.	60,00	365.651,40	21.663,00
<b>Stiftung „Bozner Schlösser“</b>	Führung von Schloss Runkelstein samt Anlagen und von Schloss Maretsch mit der dazugehörigen Gastwirtschaft, sowie der anderen Güter von künstlerischem, kulturellem und touristischem Interesse. Unterstützung von Initiativen mit wissenschaftlichem, touristischem, handelstechnischem sowie wirtschaftlichem Charakter.	100,00	55.000,00	402,00
<b>Stiftung „Ferruccio Busoni – Gustav Mahler“</b>	Ihr Ziel ist es, das Fortbestehen des internationalen Klavierwettbewerbs zu Ehren von Ferruccio Busoni zu gewährleisten; Organisation von Kursen der Meisterklasse in Bozen, die die Bezeichnung „Gustav Mahler Akademie- Musik und Jugend“ erhalten; Förderung und Verwirklichung von anderen Veranstaltungen von hohem Niveau; Entwicklung von innovativen Formaten zur Förderung junger Talente.	80,00	55.000,00	628,00
<b>Stiftung Haydn von Bozen und Trient</b>	Ziel der Stiftung ist es, zur Verbreitung und Förderung der Musikkultur in den Provinzen Bozen und Trient beizutragen.	8,333	258.125,16	- 21.251,00
<b>Stiftung „Stadttheater und Konzerthaus Bozen“</b>	Verwaltungstechnische und kulturelle Führung der Strukturen des Theaters und des Konzerthauses nach den Kriterien der Wirtschaftlichkeit. Die Stiftung erhält die Einrichtungen in dem Zustand, damit die künstlerisch-kulturellen Tätigkeiten zu optimalen Bedingungen durchgeführt werden können.	50,00	27.500,00	643.116,00
<b>Kohlerer Seilbahn GmbH</b>	Betreibung der Aufstiegsanlage Bozen-Kohlern	100,00	100.000,00	42.077,00

<b>SASA AG</b>	Gesellschaftszweck ist das Betreiben eines Personenverkehrsdienstes im Stadtbereich, im Vorstadtbereich und außerstädtisch.	6,33	1.232.678,90	42.335,00
<b>SEAB Energie-Umweltbetriebe Bozen AG</b>	Tätigkeiten betreffend den gesamten Wasserkreislauf und die Verwaltung der diesbezüglichen Dienste; Verteilung von Brenngasen, einschließlich der außerordentlichen Wartung und Erweiterung der Netze und Anlagen; Produktion, Transport und Verteilung von Wärme und anderer Energiequellen, einschließlich der außerordentlichen Wartung und Erweiterung der Netze und Anlagen; Abfallwirtschaft, Umwelthygiene und Umweltschutz; Führung von Parkplätzen und Lagern, einschließlich der außerordentlichen Wartung der Einrichtungen; Führung von Sporteinrichtungen und technischen Anlagen im Allgemeinen, einschließlich der außerordentlichen Wartung; Verwaltung der öffentlichen Beleuchtung; Führung von Verwaltungsdiensten und Wirtschaftstätigkeiten von öffentlichem Interesse; Führung von zusätzlichen Dienstleistungen und Tätigkeiten, die mit dem Gesellschaftszweck verbunden sind.	99,00	20.384.100,00	1.341.498,00

\*Es handelt sich um eine Vereinigung oder eine Körperschaft, für die es keine gesetzliche Definition des Anteils gibt; aus Analogiegründen wird daher das für Stiftungen vorgesehene Kriterium in den konsolidierten Jahresabschlüssen angewandt (Anhang 4/4 Gesetzesdekret 118/2011)

Si elencano i siti internet dei propri enti strumentali e società partecipate incluse nel GAP dove si possono consultare i relativi bilanci d'esercizio e rendiconti.

<b>Nome Ente/Società</b>	<b>Indirizzo internet</b>
Alperia Spa	<a href="https://www.alperigroup.eu/">https://www.alperigroup.eu/</a> <a href="https://www.alperigroup.eu/sites/default/files/documents/ALPERIA_Bilancio-2023_IT.pdf">https://www.alperigroup.eu/sites/default/files/documents/ALPERIA_Bilancio-2023_IT.pdf</a>
Alto Adige Riscossioni Spa	<a href="https://www.altoadigeriscossioni.it/downloads/1_BILANZ_2023_SE-AAR_SPA_AG-de_it.pdf">https://www.altoadigeriscossioni.it/downloads/1_BILANZ_2023_SE-AAR_SPA_AG-de_it.pdf</a>
Areale Bolzano – ABZ Srl	<a href="https://www.arealbozen.it/fileadmin/user_upload/Areale_2023_bilancio_xbrl.pdf">https://www.arealbozen.it/fileadmin/user_upload/Areale_2023_bilancio_xbrl.pdf</a>
Associazione "Vereinigte Bühnen Bozen"	<a href="https://www.theater-bozen.it/wp-content/uploads/2024/06/Jahresabschluss-2023-EU-Bilanz.pdf">https://www.theater-bozen.it/wp-content/uploads/2024/06/Jahresabschluss-2023-EU-Bilanz.pdf</a>
Azienda di Soggiorno e Turismo di Bolzano	<a href="https://www.bolzano-bozen.it/it/">https://www.bolzano-bozen.it/it/</a> <a href="https://sac3.halleysac.it/ae00754/zf/index.php/trasparenza/index/index/categoria/203">https://sac3.halleysac.it/ae00754/zf/index.php/trasparenza/index/index/categoria/203</a>
Azienda Servizi Sociali Bolzano	<a href="https://www.aziendasociale.bz.it/system/web/trasparenz2014_sgv.aspx?menuonr=225062068&amp;sprache=3&amp;param=ShowDocumenttable&amp;gemeinde=21127&amp;id=F34BB44C-3809-5DCA-E040-1BACC3224075&amp;parent_id=F34BB44C-37B1-5DCA-E040-1BACC3224075">https://www.aziendasociale.bz.it/system/web/trasparenz2014_sgv.aspx?menuonr=225062068&amp;sprache=3&amp;param=ShowDocumenttable&amp;gemeinde=21127&amp;id=F34BB44C-3809-5DCA-E040-1BACC3224075&amp;parent_id=F34BB44C-37B1-5DCA-E040-1BACC3224075</a>
Eco-Center Spa	<a href="https://www.eco-center.it/images/pdf/amministrazione-trasparente/Bilanci/eco_center_SpA_Bilancio_2023.pdf">https://www.eco-center.it/images/pdf/amministrazione-trasparente/Bilanci/eco_center_SpA_Bilancio_2023.pdf</a>
Ente autonomo Teatro Stabile di Bolzano	<a href="http://www.teatro-bolzano.it">www.teatro-bolzano.it</a> <a href="https://www.teatro-bolzano.it/images/amministrazionetrasparente/BILANCIO_CONSUNTIVO_2023_ANALITICO_AL_29_4_ITA.pdf">https://www.teatro-bolzano.it/images/amministrazionetrasparente/BILANCIO_CONSUNTIVO_2023_ANALITICO_AL_29_4_ITA.pdf</a>
Ente autonomo magazzini generali Bolzano	<a href="https://www.magazzinigeneralibolzano.it">https://www.magazzinigeneralibolzano.it</a> <a href="https://irp.cdn-website.com/6d5eaa9b/files/uploaded/Bilancio_31.12.2023.pdf">https://irp.cdn-website.com/6d5eaa9b/files/uploaded/Bilancio_31.12.2023.pdf</a>
Fondazione "Ferruccio Busoni –	<a href="https://www.busoni-mahler.eu/it/home/">https://www.busoni-mahler.eu/it/home/</a>

Gustav Mahler"	<a href="https://www.busoni-mahler.eu/wp-content/uploads/2023/06/Bilancio-consuntivo-trasparenza-22-aggiornato.pdf">https://www.busoni-mahler.eu/wp-content/uploads/2023/06/Bilancio-consuntivo-trasparenza-22-aggiornato.pdf</a> <a href="https://www.busoni-mahler.eu/wp-content/uploads/2025/01/Bilancio-consuntivo-2023.pdf">https://www.busoni-mahler.eu/wp-content/uploads/2025/01/Bilancio-consuntivo-2023.pdf</a>
Fondazione Castelli di Bolzano	<a href="https://www.maretsch.info/it/">https://www.maretsch.info/it/</a> <a href="https://www.maretsch.info/images/amministrazione-trasparente/bilanzen/bilanz_bilancio_2023.pdf">https://www.maretsch.info/images/amministrazione-trasparente/bilanzen/bilanz_bilancio_2023.pdf</a>
Fondazione Haydn di Bolzano e Trento	<a href="http://www.haydn.it">www.haydn.it</a> <a href="https://www.haydn.it/wp-content/uploads/2021/01/05_Conto-consuntivo-per-centri-di-costo-2023.pdf">https://www.haydn.it/wp-content/uploads/2021/01/05_Conto-consuntivo-per-centri-di-costo-2023.pdf</a>
Fondazione Teatro Comunale e Auditorium di Bolzano	<a href="http://www.fondazioneteatro.bolzano.it">www.fondazioneteatro.bolzano.it</a> <a href="https://www.fondazioneteatro.bolzano.it/wp-content/uploads/2024/07/prot.FTCA-0431-2024_S_aut.prov_bz_kultur_zusendung-abschlussbilanz-2023-bilancio-consuntivo-OK_compressed.pdf">https://www.fondazioneteatro.bolzano.it/wp-content/uploads/2024/07/prot.FTCA-0431-2024_S_aut.prov_bz_kultur_zusendung-abschlussbilanz-2023-bilancio-consuntivo-OK_compressed.pdf</a>
Funivia del Colle Srl	<a href="https://kohlererbahn.it/it/">https://kohlererbahn.it/it/</a> <a href="https://kohlererbahn.it/wp-content/uploads/2024/07/Funivia-del-Colle-SRL-Bilancio-2023.pdf">https://kohlererbahn.it/wp-content/uploads/2024/07/Funivia-del-Colle-SRL-Bilancio-2023.pdf</a>
Sasa Spa	<a href="https://sasabz.portaletrasparenza.net/dettagli/bilanci/6/2023-bilancio-di-esercizio.html">https://sasabz.portaletrasparenza.net/dettagli/bilanci/6/2023-bilancio-di-esercizio.html</a>
Seab Spa	<a href="https://www.seab.bz.it/it">https://www.seab.bz.it/it</a> <a href="https://www.seab.bz.it/it/amministrazione-trasparente/bilanci?mId=1263">https://www.seab.bz.it/it/amministrazione-trasparente/bilanci?mId=1263</a>

Es folgt die **Liste der Webseiten** der Hilfskörperschaften sowie der Gesellschaften mit Gemeindebeteiligung, die zur GÖV gehören. Auf den Webseiten sind die jeweiligen Bilanzen und Abschlussrechnungen veröffentlicht.

Körperschaft/Gesellschaft	Internetadresse
Alperia AG	<a href="https://www.alperigroup.eu/de.html">https://www.alperigroup.eu/de.html</a> <a href="https://www.alperigroup.eu/sites/default/files/documents/ALPERIA_Bilancio-2023_DE.pdf">https://www.alperigroup.eu/sites/default/files/documents/ALPERIA_Bilancio-2023_DE.pdf</a>
Südtiroler Einzugsdienste AG	<a href="http://www.altoadigeriscossioni.it/de/default.asp">http://www.altoadigeriscossioni.it/de/default.asp</a> <a href="https://www.altoadigeriscossioni.it/downloads/1_BILANZ_2023_SE-AAR_SPA_AG-de_it.pdf">https://www.altoadigeriscossioni.it/downloads/1_BILANZ_2023_SE-AAR_SPA_AG-de_it.pdf</a>
Areal Bozen – ABZ GmbH	<a href="https://www.arealbozen.it/index.php?id=1&amp;L=1">https://www.arealbozen.it/index.php?id=1&amp;L=1</a> <a href="https://www.arealbozen.it/fileadmin/user_upload/Areale_2023_bilancio_xbrl.pdf">https://www.arealbozen.it/fileadmin/user_upload/Areale_2023_bilancio_xbrl.pdf</a>
Verein „Vereinigte Bühnen Bozen“	<a href="https://www.theater-bozen.it/">https://www.theater-bozen.it/</a> <a href="https://www.theater-bozen.it/wp-content/uploads/2024/06/Jahresabschluss-2023-EU-Bilanz.pdf">https://www.theater-bozen.it/wp-content/uploads/2024/06/Jahresabschluss-2023-EU-Bilanz.pdf</a>
Verkehrsamt der Stadt Bozen	<a href="https://www.bolzano-bozen.it/de/">https://www.bolzano-bozen.it/de/</a> <a href="https://sac3.halleysac.it/ae00754/zf/index.php/trasparenza/index/index/categoria/203">https://sac3.halleysac.it/ae00754/zf/index.php/trasparenza/index/index/categoria/203</a>
Betrieb für Sozialdienste Bozen	<a href="http://www.aziendasociale.bz.it/de">http://www.aziendasociale.bz.it/de</a> <a href="https://www.aziendasociale.bz.it/system/web/trasparenz2014_sgv.aspx?menuonr=225062068&amp;sprache=1&amp;param=ShowDocumenttable&amp;gemeinde=21127&amp;id=F34BB44C-3809-5DCA-E040-1BACC3224075&amp;parent_id=F34BB44C-37B1-5DCA-E040-1BACC3224075">https://www.aziendasociale.bz.it/system/web/trasparenz2014_sgv.aspx?menuonr=225062068&amp;sprache=1&amp;param=ShowDocumenttable&amp;gemeinde=21127&amp;id=F34BB44C-3809-5DCA-E040-1BACC3224075&amp;parent_id=F34BB44C-37B1-5DCA-E040-1BACC3224075</a>
Eco Center AG	<a href="http://www.eco-center.it/de/home-1.html">http://www.eco-center.it/de/home-1.html</a> <a href="https://www.eco-center.it/images/pdf/amministrazione-trasparente/Bilanci/eco_center_AG_Bilanz_2023.pdf">https://www.eco-center.it/images/pdf/amministrazione-trasparente/Bilanci/eco_center_AG_Bilanz_2023.pdf</a>
Unabhängige Körperschaft Teatro Stabile Bozen	<a href="http://www.teatro-bolzano.it">www.teatro-bolzano.it</a> <a href="https://www.teatro-bolzano.it/images/amministrazionetrasparente/BILANCIO_CONSUNTIVO_2023_ANALITICO_AL_29_4_TED.pdf">https://www.teatro-bolzano.it/images/amministrazionetrasparente/BILANCIO_CONSUNTIVO_2023_ANALITICO_AL_29_4_TED.pdf</a>
Unabhängige Körperschaft Allgemeines Lagerhaus Bozen	<a href="https://www.magazzinigeneralibolzano.it/de">https://www.magazzinigeneralibolzano.it/de</a> <a href="https://irp.cdn-website.com/6d5eaa9b/files/uploaded/Bilanz_31.12.2023.pdf">https://irp.cdn-website.com/6d5eaa9b/files/uploaded/Bilanz_31.12.2023.pdf</a>
Stiftung "Ferruccio Busoni – Gustav Mahler"	<a href="https://www.busoni-mahler.eu/de/home-de/">https://www.busoni-mahler.eu/de/home-de/</a> <a href="https://www.busoni-mahler.eu/wp-content/uploads/2025/01/Bilancio-consuntivo-2023.pdf">https://www.busoni-mahler.eu/wp-content/uploads/2025/01/Bilancio-consuntivo-2023.pdf</a>
Stiftung "Bozner Schlösser"	<a href="https://www.maretsch.info/de/">https://www.maretsch.info/de/</a> <a href="https://www.maretsch.info/images/amministrazione-trasparente/bilanzen/bilanz_bilancio_2023.pdf">https://www.maretsch.info/images/amministrazione-trasparente/bilanzen/bilanz_bilancio_2023.pdf</a>
Stiftung Haydn von Bozen und Trient	<a href="https://www.haydn.it/de/">https://www.haydn.it/de/</a> <a href="https://www.haydn.it/wp-content/uploads/2021/01/05_Conto-consuntivo-per-centri-di-costo-2023.pdf">https://www.haydn.it/wp-content/uploads/2021/01/05_Conto-consuntivo-per-centri-di-costo-2023.pdf</a>
Stiftung "Stadttheater und Konzert-haus Bozen"	<a href="http://www.fondazioneteatro.bolzano.it/?lang=de">http://www.fondazioneteatro.bolzano.it/?lang=de</a> <a href="https://www.fondazioneteatro.bolzano.it/wp-content/uploads/2024/07/prot.FTCA-0431-2024_S_aut.prov_bz_kultur_zusendung-abschlussbilanz-2023-bilancio-consuntivo-OK_compressed.pdf">https://www.fondazioneteatro.bolzano.it/wp-content/uploads/2024/07/prot.FTCA-0431-2024_S_aut.prov_bz_kultur_zusendung-abschlussbilanz-2023-bilancio-consuntivo-OK_compressed.pdf</a>
Kohlerer Seilbahn GmbH	<a href="https://kohlererbahn.it/de/">https://kohlererbahn.it/de/</a> <a href="https://kohlererbahn.it/wp-content/uploads/2024/07/Funivia-del-Colle-SRL-Bilancio-2023.pdf">https://kohlererbahn.it/wp-content/uploads/2024/07/Funivia-del-Colle-SRL-Bilancio-2023.pdf</a>

SASA AG	<a href="https://www.sasabz.it/index.php/de/home-sasa-de/">https://www.sasabz.it/index.php/de/home-sasa-de/</a> <a href="https://sasabz.portaletrasparenza.net/de/transparente-gesellschaft/bilanzen/bilanz.html">https://sasabz.portaletrasparenza.net/de/transparente-gesellschaft/bilanzen/bilanz.html</a>
SEAB AG	<a href="https://www.seab.bz.it/de">https://www.seab.bz.it/de</a> <a href="https://www.seab.bz.it/de/transparente-verwaltung/bilanzen">https://www.seab.bz.it/de/transparente-verwaltung/bilanzen</a>

#### ELENCO DELLE ALTRE SOCIETA' / ENTI STRUMENTALI PARTECIPATI DAL COMUNE

Denominazione	Oggetto sociale in breve	Finalità della partecipazione/attività svolta	Partecipazione in %	
			Comune	Tot. Ammin. Pubblica
<b>Fiera di Bolzano S.p.A.</b>	Realizzazione, organizzazione e gestione di un sistema fieristico espositivo per promuovere la commercializzazione di beni e servizi.	Finalità di promozione e sostegno	4,63	99,18
<b>Autostrada del Brennero S.p.A</b>	Progettazione, costruzione ed esercizio dell'autostrada Brennero-Verona-Modena con i collegamenti con Merano, con il Lago di Garda e con l'Autostrada del Sole	Gestione servizio pubblico	4,23	Maggioranza
<b>Unifarm S.p.A.</b>	Commercio all'ingrosso, e il più direttamente possibile, di specialità medicinali, articoli sanitari, dispositivi medici e quant' altro occorrente per il rifornimento delle farmacie, prestazione di servizi alle farmacie, fra cui a titolo esemplificativo la contabilizzazione delle ricette, la fornitura e la manutenzione di hardware e software, la traduzione dei bugirdini	Attività e funzioni strumentali al Comune	1,33	-
<b>Banca Popolare Etica S.c.p.A.</b>	Raccolta del risparmio e l'esercizio del credito con finalità sociali, ambientali e culturali.	Finalità di promozione e sostegno	0,0033	Maggioranza
<b>Consorzio dei Comuni della Provincia di Bolzano</b>	Consulenza, assistenza e supporto ai comuni della Provincia di Bolzano	Attività e funzioni strumentali al Comune	0,8130	100,00

**LISTE DER ANDEREN GESELLSCHAFTEN / HILFSKÖRPERSCHAFTEN MIT GEMEINDE-BETEILIGUNG**

Bezeichnung	Gesellschaftszweck	Zweck der Beteiligung/der ausgeübten Tätigkeiten	Beteiligung in %	
			Gemeinde	Gesamt öffentl. Verwaltung
<b>Bozner Messe AG</b>	Realisierung, Organisation und Betrieb eines Ausstellungs- und Messezentrums zur Förderung der Vermarktung von Gütern und Dienstleistungen.	Förderung und Unterstützung	4,63	99,18
<b>Brennerautobahn AG</b>	Planung, Errichtung und Betrieb der Autobahn Brenner-Verona-Modena samt den Verbindungsstraßen nach Meran, zum Gardasee und zur Autostrada del Sole.	Erbringung eines öffentlichen Dienstes	4,23	Mehrheit
<b>Unifarm AG</b>	Großhandel, so direkt wie möglich, mit Arzneimitteln, Sanitätsartikeln und allen anderen erforderlichen Waren für die Belieferung von Apotheken; Bereitstellung von Dienstleistungen für die Apotheken, wie zum Beispiel die Verrechnung von Rezepten, die Lieferung und Instandhaltung von Hard- und Software, die Übersetzung der Beipackzettel usw.	Ausübung von unterstützenden Tätigkeiten und Aufgaben für die Gemeinde	1,33	-
<b>Banca Popolare Etica Gen. auf Aktien</b>	Die Gesellschaft verfolgt den Zweck, mit den verwahrten Ersparnissen Kredite für soziale, ökologische und kulturelle Zwecke zu finanzieren	Förderung und Unterstützung	0,0029	Mehrheit
<b>Südtiroler Gemeindenverband</b>	Beratung und Unterstützung der Gemeinden Südtirols	Ausübung von unterstützenden Tätigkeiten und Aufgaben für die Gemeinde	0,8130	100,00

**Verifica dei crediti e debiti reciproci tra Comune e società ed enti partecipati**

**Überprüfung der gegenseitigen Forderungen und Verbindlichkeiten zwischen der Stadtgemeinde Bozen und den Gesellschaften und Körperschaften mit Gemeindebeteiligung**

Il d.lgs. 118/2011, all'art. 11, comma 6, lettera j prevede che nella Relazione sulla gestione allegata al Rendiconto vengano riportati gli esiti della verifica dei crediti e debiti reciproci con i propri enti strumentali e le società controllate e partecipate. La predetta informativa, asseverata dai rispettivi organi di revisione, evidenzia analiticamente eventuali discordanze e ne fornisce la motivazione; in tal caso l'ente assume senza indugio, e comunque non oltre il termine dell'esercizio finanziario in corso, i provvedimenti necessari ai fini della riconciliazione delle partite debitorie e creditorie.

Der Art. 11, Abs. 6, Buchst. j des GvD 117/2011 sieht vor, dass in dem der Rechnungslegung beigelegten Bericht über die Gebarung die Ergebnisse der Überprüfung der gegenseitigen Forderungen und Verbindlichkeiten mit den eigenen Hilfskörperschaften und mit den kontrollierten und beteiligten Gesellschaften angeführt werden müssen. Der Bericht mit den vorgenannten Ergebnissen, die von den jeweiligen Rechnungsprüfungsorganen bestätigt werden, hebt eventuelle Diskrepanzen analytisch hervor und führt die diesbezüglichen Gründe an. In diesem Fall trifft die Körperschaft unverzüglich, jedenfalls vor Ende

Innanzitutto, occorre rilevare quanto i differenti sistemi contabili in uso nel Comune e nelle Società incidano sul diverso approccio al tema della riconciliazione delle partite debitorie e creditorie. Infatti, il Comune ha un sistema contabile informato ai principi di contabilità "finanziaria" armonizzata secondo impegni e accertamenti, considerato che la finalità della contabilità finanziaria è di tipo autorizzatorio, cioè in breve quello di garantire che una spesa abbia copertura ancor prima di effettuarla. Le società invece adottano un sistema basato su rilevazioni di tipo "economico patrimoniale". Pertanto, mentre le società rilevano il "momento della variazione del debito e del credito", il Comune rileva l'impegno o l'accertamento a prescindere dalla manifestazione numeraria. Altro aspetto non di poco conto è dato dall'articolazione, numerosità e complessità dei rapporti economico patrimoniali con alcune società partecipate, legati a contratti di servizio e all'esecuzione di interventi, ripartiti anche su più annualità, che rende sicuramente più difficile l'opera di verifica, posto che la metodologia utilizzata è quella dell'analisi puntuale di ogni voce.

des laufenden Finanzjahres, die Maßnahmen, die für den Abgleich von Forderungen und Schulden notwendig sind.

Es wird zunächst darauf hingewiesen, dass die verschiedenen Buchhaltungssysteme, die in der Gemeinde und in den Gesellschaften angewandt werden, sich stark auf die Modalitäten für den Abgleich von Forderungen und Schulden auswirken. Die Gemeinde Bozen wendet nämlich das System der „Finanzbuchhaltung“ an, das Verpflichtungen und Feststellungen vorsieht und genehmigungspflichtig ist, um zu garantieren, dass für eine Ausgabe die entsprechende Deckung vorliegt, und zwar schon bevor die Ausgabe getätigt wird. Die Gesellschaften wenden hingegen ein Buchhaltungssystem an, das auf wirtschaftlichen und vermögensrechtlichen Erhebungen basiert. Während die Gesellschaften den „Zeitpunkt der Änderung der Verbindlichkeit und der Forderung“ erfassen, erfasst die Gemeinde die Verpflichtung oder die Feststellung unabhängig vom tatsächlichen Geldfluss. Die Gliederung, die Vielzahl und die Komplexität der mit Dienstverträgen oder mit der Ausführung von Arbeiten – die auch auf mehrere Jahre aufgeteilt sind – zusammenhängenden wirtschaftlichen und vermögensrechtlichen Beziehungen zu einigen Gesellschaften mit Gemeindebeteiligung stellen weitere wichtige Elemente dar, die die Überprüfung erschweren, da sie in der genauen Analyse jedes einzelnen Postens besteht.

Come metodologia utilizzata sono stati inviati a tutti gli organismi partecipati dal Comune le richieste dei saldi reciproci delle posizioni debitorie e creditorie al 31.12.2024.

Verfahrensmäßig wurde wie folgt vorgegangen: Die Gesellschaften mit Beteiligung der Stadtgemeinde Bozen wurden aufgefordert, der Gemeinde die Salden der gegenseitigen Verbindlichkeiten und Forderungen bis zum 31. Dezember 2024 zu übermitteln.

Nelle due tabelle seguenti si evidenziano la situazione complessiva rispettivamente dei debiti e dei crediti del Comune verso le sue partecipate alla data del 31.12.2024.

In den beiden nachfolgenden Tabellen wird der Stand der gesamten Verbindlichkeiten bzw. der gesamten Forderungen der Gemeinde gegenüber den Gesellschaften, an denen sie beteiligt ist, zum 31.12.2024 dargelegt.

Il Collegio dei Revisori del Comune ha preso atto delle verifiche operate e dei riscontri contabili (impegni di spesa e accertamenti di entrata) effettuati sulle singole società

Das Kollegium der Rechnungsprüfer hat die bezüglich jeder Gesellschaft durchgeführten Überprüfungen und Buchungskontrollen (Ausgabenverpflichtungen und Einnahmefeststellungen) zur Kenntnis genommen.

	<b>RAGIONE SOCIALE</b>	<b>DEBITI COMUNE</b>	<b>CREDITI SOCIETA' /ENTI/FOND.</b>	<b>Note</b>
1	ALPERIA GRUPPO SPA	4.574.622,75	1.121.988,91	In fase di verifica – Dati non completi di Alperia Smart Services
2	ALTO ADIGE RISCOSSIONI SPA	275.007,89	275.007,89	In fase di verifica
3	AREALE SPA	0,00	0,00	
4	AUTOSTRADA DEL BRENNERO SPA	2.196,00	2.868,43	In fase di verifica

5	AZIENDA SERVIZI SOCIALI DI BOLZANO	8.793.731,21	9.397.182,13	In fase di verifica
6	AZIENDA SOGGIORNO E TURISMO DI BOLZANO	462.075,20	473.763,04	Differenza per 10.497,44 per contabilizzazione su teorico da parte di AST, per 1052,04 per loro richiesta rimborso doppio pagamento cosap
7	ECO CENTER SPA	200.342,28	136.321,28	Differenza per contributo gestione scarica Firmian (minor importo loro rendicontazione)
8	ENTE AUTONOMO MAGAZZINI GENERALI DI BOLZANO	0,00	0,00	
9	ENTE AUTONOMO TEATRO STABILE DI BOLZANO	105.200,00	115.200,00	Differenza data per parte di contributo speciale con esigibilità 2025 per Comune (2024 per TSB)
10	FONDAZIONE CASTELLI DI BOLZANO	183.250,90	182.845,00	Differenza Iva su fatt. 207/2024
11	FONDAZIONE BUSONI - MAHLER	113.000,00	113.000,00	
12	FONDAZIONE HAYDN BOLZANO E TRENTO	47.100,00	47.100,00	
13	FONDAZIONE TEATRO COMUNALE E AUDITORIUM	184.628,25	848.846,87	In attesa di loro rettifica (contabilizzato contributo PNRR totale)
14	FUNIVIA DEL COLLE SRL	0,00	0,00	
15	SASA SPA	129.593,48	127.943,48	Differenza Iva su fattura 2/629/2024 Busshuttle
16	SEAB SPA	5.930.292,08	5.137.807,02	In fase di verifica
17	VEREINIGTE BUEHNEN BOZEN	41.465,26	41.465,26	
	<b>TOTALE</b>	<b>20.578.234,10</b>	<b>18.021.339,31</b>	

	RAGIONE SOCIALE	CREDITI COMUNE	DEBITI SOCIETA'/ENTI/FON D.	Note
1	ALPERIA GRUPPO SPA	450,73	272,54	In fase di verifica
2	ALTO ADIGE RISCOSSIONI SPA	134.971,93	146.874,22	In fase di verifica
3	AREALE SPA	0,00	0,00	
4	AUTOSTRADA DEL BRENNERO SPA	269.889,98	269.889,98	In fase di verifica
5	AZIENDA SERVIZI SOCIALI DI BOLZANO	255.095,32	255.098,29	Differenza per arrotondamenti
6	AZIENDA SOGGIORNO E TURISMO DI BOLZANO	0,00	0,00	
7	ECO CENTER SPA	894.162,41	894.162,41	
8	ENTE AUTONOMO MAGAZZINI GENERALI DI BOLZANO	0,00	0,00	
9	FONDAZIONE CASTELLI DI BOLZANO	2.061,00	2.515,03	Differenza Iva su fatt. 61/2024 TC
10	FONDAZIONE BUSONI - MAHLER	0,00	0,00	
11	FONDAZIONE HAYDN BOLZANO E TRENTO	0,00	0,00	
12	FONDAZIONE TEATRO COMUNALE E AUDITORIUM	0,00	0,00	
13	FUNIVIA DEL COLLE SRL	0,00	0,00	
14	SASA SPA	0,00	0,00	
15	SEAB SPA	950.050,53	2.000.050,54	Differenza per nostro accertamento nel 2025
16	VEREINIGTE BUEHNEN BOZEN	0,00	0,00	
	<b>TOTALE</b>	<b>2.101.819,99</b>	<b>3.152.098,81</b>	



	<b>FIRMENBEZEICHNUNG</b>	<b>VERBINDLICHKEITEN GEMEINDE</b>	<b>FORDERUNGEN GESELL./KÖRP./STIFTUNGEN</b>	<b>Anmerkungen</b>
1	Alperia Gruppe AG	4.574.622,75	1.121.988,91	In Prüfung Unvollständige Daten von Alperia Smart Services
2	Südtiroler EinzugsdienstE AG	275.007,89	275.007,89	in Prüfung
3	AREAL Bozen ABZ AG	0,00	0,00	
4	BRENNERAUTOBAHN AG	2.196,00	2.868,43	in Prüfung
5	Betrieb für Sozialdienste Bozen	8.793.731,21	9.397.182,13	In Prüfung
6	Verkehrsamt der Stadt Bozen	462.075,20	473.763,04	Differenz von 10.497,44 für die Abrechnung auf theoretischer Basis durch AST, von 1.052,04 für deren Antrag auf Erstattung einer doppelten COSAP-Zahlung
7	Eco Center AG	200.342,28	136.321,28	Differenz für den Beitrag zur Deponiebewirtschaftung Firmian (geringerer Betrag in deren Abrechnung)
8	Unabhängige Körperschaft Allgemeines Lagerhaus Bozen	0,00	0,00	
9	Unabhängige Körperschaft Teatro Stabile Bozen	105.200,00	115.200,00	Differenz für einen Teil des Sonderbeitrags mit Fälligkeit 2025 für die Gemeinde (2024 für TSB).
10	Stiftung „Bozner Schlösser“	183.250,90	182.845,00	Differenz der Mehrwertsteuer auf Rechnung 207/2024
11	Stiftung Busoni-MAHLER	113.000,00	113.000,00	
12	Stiftung „Haydn Bozen und Trient“	47.100,00	47.100,00	
13	Stiftung „Stadttheater und Konzerthaus Bozen“	184.628,25	848.846,87	In Erwartung ihrer Berichtigung (gesamter PNRR-Beitrag verbucht)
14	Kohlerer Seilbahn GmbH	0,00	0,00	
15	SASA AG	129.593,48	127.943,48	Differenz der Mehrwertsteuer auf Rechnung 2/629/2024 Busshuttle
16	SEAB AG	5.930.292,08	5.137.807,02	In Prüfung
17	VEREINIGTE BUEHNEN BOZEN	41.465,26	41.465,26	
	<b>INSGESAMT</b>	<b>20.578.234,10</b>	<b>18.021.339,31</b>	

	<b>FIRMENBEZEICHNUNG</b>	<b>FORDERUNGEN GEMEINDE</b>	<b>VERBINDLICHKEITEN GESELL./KÖRP./STIFTUNGEN</b>	<b>Anmerkungen</b>
1	Alperia Gruppe AG	450,73	272,54	In Prüfung
2	Südtiroler EinzugsdienstE AG	134.971,93	146.874,22	In Prüfung
3	AREAL Bozen ABZ AG	0,00	0,00	
4	BRENNERAUTOBAHN	269.889,98	269.889,98	In Prüfung

	AG			
5	Betrieb für Sozialdienste Bozen	255.095,32	255.098,29	Differenz aufgrund von Rundungen
6	Verkehrsamt der Stadt Bozen	0,00	0,00	
7	Eco Center AG	894.162,41	894.162,41	
8	Unabhängige Körperschaft Allgemeines Lagerhaus Bozen	0,00	0,00	
9	Unabhängige Körperschaft Teatro Stabile Bozen	2.061,00	2.515,03	Differenz der Mehrwertsteuer auf Rechnung 61TC/2024
10	Stiftung „Bozner Schlösser	0,00	0,00	
11	Stiftung Busoni-MAHLER	0,00	0,00	
12	Stiftung „Haydn Bozen und Trient	0,00	0,00	
13	Stiftung „Stadttheater und Konzerthaus Bozen“	0,00	0,00	
14	Kohlerer Seilbahn GmbH	0,00	0,00	
15	SASA AG	0,00	0,00	
16	SEAB AG	950.050,53	2.000.050,54	Differenz aufgrund unserer Feststellung für 2025
17	VEREINIGTE BUEHNEN BOZEN	0,00	0,00	
	<b>INSGESAMT</b>	<b>2.101.819,99</b>	<b>3.152.098,81</b>	

## **PARTE 2**

### **RELAZIONE PER MISSIONI**

#### **Le missioni e i programmi**

Le principali direttrici lungo le quali si articola l'attività contabile sono costituite dagli interventi in materia di gestione economica, finanziaria, programmazione e provveditorato, di gestione delle entrate tributarie, di gestione dei beni demaniali e patrimoniali, di istruzione e diritto allo studio, di politiche giovanili, di sviluppo e valorizzazione del turismo, nonché di diritti sociali, politiche sociali e famiglia.

Per ciascuna di queste direttrici su cui vertono le scelte programmatiche complessive dell'Ente possono essere individuate le finalità e motivazioni delle scelte assunte per la realizzazione del programma amministrativo nei settori interessati.

Viene qui di seguito riportata un'analisi delle missioni e, per ciascuna missione, dei relativi programmi attuativi dando particolare evidenza della percentuale di realizzazione di ciascuno di essi.

Il documento inizia con un'analisi macroscopica delle missioni per poi proseguire esaminando nel dettaglio ciascuna missione. Seguirà poi un incrocio tra le missioni e i primi tre titoli della spesa per illustrare, in ciascuna missione, la capacità di realizzare la spesa corrente, di effettuare investimenti e di rimborsare eventuali prestiti contratti negli anni precedenti.

## **TEIL 2**

### **BERICHT NACH MISSIONEN**

#### **Die Missionen und Programme**

Die wichtigsten Bereiche, in denen sich die Finanzgebarung der Gemeinde ausdrückt, sind die wirtschaftliche und finanzielle Gebarung, die Planung und Beschaffung, die Verwaltung der Steuereinnahmen, der Domänen- und Vermögensgüter, der Aus- und Weiterbildung und des Rechts auf Bildung, der Jugendpolitik, der Entwicklung und Aufwertung des Tourismus, der Sozialrechte, der Sozialpolitik und der Familie.

Für jeden dieser Bereiche, auf welche die programmatischen Grundsatzentscheidungen der Körperschaft ausgerichtet sind, werden Zielsetzungen festgelegt und ihre Umsetzung geprüft.

Es folgt nun eine detaillierte Analyse der Missionen und der Programme, aus denen sich die Missionen zusammensetzen, mit besonderem Verweis auf den Prozentsatz ihrer Verwirklichung.

Die Analyse beginnt mit einem Überblick über die verschiedenen Missionen, gefolgt von einer detaillierten Beschreibung der einzelnen Missionen. Anschließend wird ein Vergleich zwischen den Missionen und den ersten drei Ausgabenkapiteln vorgenommen, um bei den einzelnen Missionen zu zeigen, inwieweit laufende Ausgaben entstanden sind, welche Investitionen getätigt wurden und welche Anleihen, die in den vorangegangenen Jahren aufgenommen wurden, rückerstattet wurden.

## Prospetto riepilogativo delle missioni

## Übersicht über die Missionen

Missione	Mission	Stanz. definitivi	Impegni	% imp	Pagamenti	% pag
		Endgültige Ansätze	Verpflichtungen	% Verpfl.	Zahlungen	% Zahlung.
1 - Servizi istituzionali, generali e di gestione	1 - Institutionelle Dienste, Verwaltung und Gebarung	54.334.722,63	42.514.838,35	87,83%	38.538.607,84	90,65%
Fondo pluriennale vincolato	Gebundener Mehrjahresfonds		5.206.059,80			
2 - Giustizia	2 - Gerichtswesen	244.318,87	220.605,62	90,29%	210.950,59	95,62%
3 - Ordine pubblico e sicurezza	3 - Öffentliche Ordnung und Sicherheit	10.734.862,30	9.634.008,96	93,25%	9.100.979,50	94,47%
Fondo pluriennale vincolato	Gebundener Mehrjahresfonds		376.279,29			
4 - Istruzione e diritto allo studio	4 - Unterrichtswesen und Recht auf Bildung	55.994.588,08	37.123.487,87	93,33%	30.614.840,65	82,47%
Fondo pluriennale vincolato	Gebundener Mehrjahresfonds		15.136.557,98			
5 - Tutela e valorizzazione dei beni e attività culturali	5 - Schutz und Aufwertung kultureller Güter und Tätigkeiten	18.369.741,45	12.788.537,13	94,72%	10.854.398,29	84,88%
Fondo pluriennale vincolato	Gebundener Mehrjahresfonds		4.611.645,14			
6 - Politiche giovanili, sport e tempo libero	6 - Jugend, Sport und Freizeit	17.020.854,09	13.012.709,65	89,92%	9.778.374,13	75,14%
Fondo pluriennale vincolato	Gebundener Mehrjahresfonds		2.293.107,70			
7 - Turismo	7 - Fremdenverkehr	3.334.685,73	3.294.586,92	98,80%	2.487.888,93	75,51%
8 - Assetto del territorio ed edilizia abitativa	8 - Raumordnung und Wohnbau	9.671.481,57	4.721.412,15	80,62%	2.903.721,75	61,50%
Fondo pluriennale vincolato	Gebundener Mehrjahresfonds		3.075.278,25			
9 - Sviluppo sostenibile e tutela del territ. e ambiente	9 - Nachhaltige Entwicklung und Schutz der Umwelt	18.724.769,74	12.553.017,89	90,54%	7.996.748,35	63,70%
Fondo pluriennale vincolato	Gebundener Mehrjahresfonds		4.400.399,58			
10 - Trasporti e diritto alla mobilità	10 - Transport und Recht auf Mobilitätsförderung	72.160.759,55	27.467.164,32	91,19%	15.657.342,66	57,00%
Fondo pluriennale vincolato	Gebundener Mehrjahresfonds		38.336.046,29			
11 - Soccorso civile	11 - Rettungsdienst	415.020,03	348.211,83	90,60%	170.011,83	48,82%
Fondo pluriennale vincolato	Gebundener Mehrjahresfonds		27.816,00			

12 - Diritti sociali, politiche sociali e famiglia	12 - Soziale Rechte, Sozial - und Familienpolitik	103.308.387,03	88.922.814,96	89,56%	78.605.584,03	88,40%
Fondo pluriennale vincolato	Gebundener Mehrjahresfonds		3.605.097,62			
14 - Sviluppo economico e competitività	14 - Wirtschaftliche Entwicklung und Wettbewerbsfähigkeit	10.267.538,85	8.172.100,86	81,31%	6.769.011,74	82,83%
Fondo pluriennale vincolato	Gebundener Mehrjahresfonds		176.302,03			
15 - Politiche per il lavoro e la formazione professionale	15 - Arbeits-und Berufsausbildungspolitik	9.000,00	5.480,80	60,90%	0,00	0,00%
17 - Energia e diversificazione delle fonti energetiche	17 - Energie und Diversifikation der Energiequellen	1.698.044,94	1.698.044,92	100,00%	0,00	0,00%
19 - Relazioni internazionali	19 - Internationale Beziehungen	40.902,80	40.902,00	100,00%	20.451,00	50,00%
20 - Fondi e accantonamenti	20 - Fonds und Rückstellungen	10.299.724,28	0,00	0,00%	0,00	0,00%
50 - Debito pubblico	50 - Staatsverschuldung	933.682,14	933.682,14	100,00%	933.682,14	100,00%
60 - Anticipazioni finanziarie	60 - Finanzvorschüsse	0,00	0,00	0,00%	0,00	0,00%
<b>Totale</b>	<b>Summe</b>	387.563.084,08	263.451.606,37	87,91%	214.642.593,43	81,47%
<b>FPV</b>	<b>FPV</b>		77.244.589,68			

### **Missione 1 - Servizi istituzionali, generali e di gestione**

Amministrazione e funzionamento dei servizi generali, dei servizi statistici e informativi, delle attività per lo sviluppo dell'ente in una ottica di governance e partenariato e per la comunicazione istituzionale. Amministrazione, funzionamento e supporto agli organi esecutivi e legislativi. Amministrazione e funzionamento dei servizi di pianificazione economica in generale e delle attività per gli affari e i servizi finanziari e fiscali. Sviluppo e gestione delle politiche per il personale. Interventi che rientrano nell'ambito della politica regionale unitaria di carattere generale e di assistenza tecnica.

### **Mission 1 - Institutionelle Dienste, Verwaltung und Gebarung**

Verwaltung und Umsetzung der allgemeinen Dienste, der Statistik- und EDV-Dienste, der Tätigkeiten für die Entwicklung der Körperschaft laut den Grundsätzen der Governance und Partnerschaft und Kommunikation der Tätigkeiten der Körperschaft nach außen. Verwaltung, Umsetzung und Unterstützung der Organe mit gesetzgebenden und ausführenden Aufgaben. Verwaltung und Führung der Dienste, die allgemein die wirtschaftliche Tätigkeit der Körperschaft planen, und der Dienste in den Bereichen Finanz- und Steuerwesen. Entwicklung und Umsetzung der Personalpolitik und Personalführung. Maßnahmen, die in den Bereich einer gemeinsamen Regionalpolitik fallen und technische Assistenz.

**MISSIONE 1 - Servizi Istituzionali, Generali e di Gestione**  
**MISSION 1 - Institutionelle Dienste, Verwaltung und Gebarung**

Programma	Programm	Stanz. definitivi	Impegni	% Imp.	Pagamenti	% Pag.
		Endgültige Ansätze	Verpflichtungen	% Ver- pflicht.	Zahlungen	% Zahlung.
1 - Organi istituzionali	1 - Verwaltungsorgane	6.048.461,42	4.975.785,15	83,93%	4.552.766,83	91,50%
Fondo pluriennale vincolato	Gebundener Mehrjahresfonds		100.533,95			
2 - Segreteria generale	2 - Generalsekretariat	3.697.467,50	2.674.890,20	74,82%	2.614.002,46	97,72%
Fondo pluriennale vincolato	Gebundener Mehrjahresfonds		91.453,96			
3 - Gestione economica, finanziaria, programmazione e provveditorato	3 - Wirtschaftliche und finanzielle Verwaltung, Planung und Beschaffung	5.021.110,89	4.237.767,86	87,34%	3.811.420,84	89,94%
Fondo pluriennale vincolato	Gebundener Mehrjahresfonds		147.651,23			
4 - Gestione delle entrate tributarie e servizi fiscali	4 - Verwaltung der Einnahmen aus Steuern und Steuerdiensten	1.830.085,04	1.678.833,98	94,40%	1.545.520,92	92,06%
Fondo pluriennale vincolato	Gebundener Mehrjahresfonds		48.711,99			
5 - Gestione dei beni demaniali e patrimoniali	5 - Verwaltung der Domänen und Vermögensgüter	5.504.005,65	4.140.693,56	89,37%	3.007.340,34	72,63%
Fondo pluriennale vincolato	Gebundener Mehrjahresfonds		778.233,82			
6 - Ufficio tecnico	6 - Bauamt	12.474.625,50	8.055.155,96	91,64%	7.151.655,85	88,78%
Fondo pluriennale vincolato	Gebundener Mehrjahresfonds		3.377.020,31			
7 - Elezioni e consultazioni popolari - Anagrafe e stato civile	7 - Wahlen und Volksbefragungen-Melde- und Standesamt	3.658.328,55	3.073.167,86	89,46%	2.970.180,91	96,65%
Fondo pluriennale vincolato	Gebundener Mehrjahresfonds		199.755,53			
8 - Statistica e sistemi informativi	8 - Statistik und Informationssysteme	5.135.636,58	3.835.722,92	74,69%	3.245.405,43	84,61%
Fondo pluriennale vincolato	Gebundener Mehrjahresfonds		105.974,45			
10 - Risorse umane	10 - Personal	9.313.749,68	8.695.792,68	95,25%	8.528.380,42	98,07%
Fondo pluriennale vincolato	Gebundener Mehrjahresfonds		175.324,79			
11 - Altri servizi generali	11 - Sonstige allgemeine Dienste	1.651.251,82	1.147.028,18	80,45%	1.111.933,84	96,94%
Fondo pluriennale vincolato	Gebundener Mehrjahresfonds		181.399,77			
<b>Totale</b>	<b>Summe</b>	54.334.722,63	42.514.838,35	87,83%	38.538.607,84	90,65%
<b>FPV</b>	<b>FPV</b>		5.206.059,80			



## **STRUTTURA ORGANIZZATIVA DEL SINDACO**

Nel corso del 2024 la Struttura organizzativa del Sindaco ha sostenuto l'operato del Sindaco nei diversi settori di competenza.

La Struttura organizzativa ha gestito i rapporti istituzionali con la Giunta e il Consiglio comunale. Si è impegnata nella redazione di decreti, deleghe e ordinanze sindacali. Si è occupata dei rapporti con gli enti locali e con le Società partecipate. Ha provveduto a coordinare e convocare le sedute della Commissione nomine, delle riunioni di maggioranza e delle riunioni del Comitato di Vigilanza ATO 2 (Ambito Territoriale Ottimale) e del Comitato Intercomunale per gli Altri Servizi.

La Struttura del Sindaco, alla quale compete la gestione del cerimoniale, ha provveduto all'organizzazione delle cerimonie nazionali e locali che nel corso dell'anno hanno visto 17 appuntamenti. In collaborazione con l'ufficio stampa si è cercato di darne la massima diffusione pubblica, attraverso i canali *social* e televisivi.

E' proseguita l'attività legata alla designazione di Bolzano a Città Creativa della Musica UNESCO. La Struttura ha coordinato i tavoli di lavoro con la cittadinanza e con gli stakeholder per dare avvio alle progettualità inserite nel bando. Abbiamo partecipato a diversi incontri di coordinamento online con le città creative della rete, all'incontro del cluster musica in Canada (London), all'appuntamento annuale UCCN a Braga (Portogallo) e a Como in occasione del forum delle città creative italiane.

In occasione del centenario della morte di Giacomo Matteotti la Struttura organizzativa del Sindaco ha coordinato un gruppo di lavoro per coordinare le diverse attività in corso sul territorio e ha organizzato in Galleria Civica a Bolzano la mostra "Giacomo Matteotti - Ritratto per immagini", su concessione della Fondazione di Studi storici "Filippo Turati", con il patrocinio del Comitato nazionale per le celebrazioni del centenario della morte di Giacomo Matteotti e con il finanziamento della Struttura di missione anniversari nazionali ed eventi sportivi nazionali e internazionali della Presidenza del Consiglio dei Ministri. Di notevole importanza le attività collaterali alla mostra: una giornata di studio, organizzata con la Libera Università di Bolzano; in collaborazione con il

## **ORGANISATIONSEINHEIT DES BÜRGERMEISTERS**

Auch im Jahr 2024 hat das Bürgermeisterbüro den Bürgermeister wieder bei der Bewältigung seiner diversen Aufgaben unterstützt.

Das Bürgermeisterbüro betreute die institutionellen Beziehungen zum Stadtrat und zum Gemeinderat, erstellte Dekrete, Befugnisübertragungen und Anordnungen des Bürgermeisters und pflegte die Kontakte zu den anderen Gebietskörperschaften und den Gesellschaften mit kommunaler Beteiligung. Darüber hinaus oblag dem Büro die Koordination und Einberufung der Sitzungen des Bestimmungsausschusses, der Regierungskoalition, des OEG-2-Ausschusses (Optimales Einzugsgebiet 2) und des übergemeindlichen Koordinierungsausschusses.

Zu den Aufgaben des Bürgermeisterbüros zählte weiterhin auch die Gestaltung des protokollarischen Dienstes. In diesem Zusammenhang hat das Büro die alljährlich stattfindenden nationalen und örtlichen Feierlichkeiten organisiert: 2024 waren es insgesamt 17 Events. In Zusammenarbeit mit dem Presseamt wurden die erforderlichen Maßnahmen getroffen, um diese Events über soziale und Fernsehkanäle so weit wie möglich bekannt zu machen

Die Tätigkeiten im Zusammenhang mit der Verleihung der Auszeichnung UNESCO Creative City of Music wurden 2024 fortgeführt. Die Organisationseinheit des Bürgermeisters koordinierte die Arbeitstreffen mit den Bürgerinnen und Bürgern und mit den Interessengruppen mit dem Ziel, die Umsetzung der in den Bewerbungsunterlagen enthaltenen Initiativen und Veranstaltungen in die Wege zu leiten. Des Weiteren fanden mehrere Online-Koordinierungstreffen mit den anderen Kreativstädten des Netzwerks sowie ein Treffen der Musikstädte (London), das Jahrestreffen des Netzwerks in Braga (Portugal) und das Treffen der italienischen Kreativstädte in Como statt.

Anlässlich des einhundertsten Todestags von Giacomo Matteotti koordinierte die Organisationseinheit des Bürgermeisters eine Arbeitsgruppe, die verschiedenen Initiativen im Gedenken an den Politiker veranstaltete. In der Stadtgalerie fand die Ausstellung „Giacomo Matteotti – Portrait und Bilder“ statt, die von der Stiftung „Filippo Turati“ zur Verfügung gestellt wurde und unter der Schirmherrschaft des nationalen Komitees für das Gedenken an den einhundertsten Todestag von Giacomo Matteotti stattfand. Finanziert wurde die Ausstellung vom Ministerratspräsidium, genauer gesagt von der Stelle, die für die Unterstützung von Jubiläums- und Gedenkveranstaltungen zuständig ist. Bemerkenswert war auch das Rahmenprogramm

Teatro Stabile lo spettacolo di Stefano Massini con Ottavia Piccolo "Matteotti (anatomia di un fascismo)"; in Biblioteca Civica il laboratorio creativo sull'ultima *graphic novel* di Valentina Stecchi che illustra l'ultimo discorso di Matteotti in Parlamento.

Nell'ambito delle commemorazioni della Rosa Bianca, grazie alla apposita convenzione con la Libera Università di Bolzano, è stato inaugurato il nuovo monumento alla Rosa Bianca in piazza Università, ideato dagli studenti della Facoltà di Design.

Per quanto riguarda la competenza dei gemellaggi abbiamo mantenuto vivi i rapporti con la città di Erlangen, promuovendo reciproca conoscenza e scambi nello specifico nel settore culturale, sportivo e quello giovanile; è stata ospitata una delegazione di Erlangen che ha incontrato i rappresentanti delle maggiori associazioni sportive locali; è stato ospitato il coro JazzRockPop e la Big Band dell'Università Friedrich-Alexander di Erlangen in un partecipato concerto nella Sala del Conservatorio. Al fine di potenziare i rapporti con la città di Sopron sono stati mantenuti i rapporti con la locale Associazione degli Ungheresi con cui si organizza ogni anno la cerimonia in memoria dei Caduti di Ungheria ogni 23 ottobre.

La Struttura organizzativa del Sindaco prosegue con la cura del coordinamento progettuale nell'ambito della rete EuniverCities Bolzano, rete che intende mettere in pratica le sinergie per promuovere l'apprendimento reciproco e lo scambio di conoscenze tra partner europei per rafforzare la cooperazione e la *governance* tra città e università, comunicare e valorizzare i risultati del lavoro di rete.

E' proseguita la cura delle relazioni esterne, con l'organizzazione delle visite istituzionali di autorità e delegazioni locali, nazionali ed estere. In visita sono giunti in Municipio diversi Ambasciatori in Italia e Consoli Generali, tra cui Francia, Romania, Stati Uniti, Georgia, Giappone; in collaborazione con il Consolato Generale dell'India di Milano è stata organizzata la Giornata Internazionale dello Yoga.

Si è provveduto ad aggiornare il registro delle richieste di modifica dell'odonomastica cittadina.

Si è provveduto ad un'attenta gestione delle spese di rappresentanza.

La concessione dei patrocini si è realizzata in coordinamento trasversale con gli uffici comunali.

zur Ausstellung: Die Freie Universität Bozen veranstaltete einen Studientag zur Person Giacomo Matteotti. In Zusammenarbeit mit dem Teatro Stabile wurde das Theaterstück „Matteotti (anatomia di unfascismo)“ mit Ottavia Piccolo zur Aufführung gebracht. Die Stadtbibliothek bot einen Kreativworkshop zur neuesten *Graphic Novel* von Valentina Stecchi über die letzte Rede Matteottis im italienischen Parlament.

Im Rahmen der Gedenkfeier für die Widerstandsbewegung „Weiße Rose“ haben Studentinnen und Studenten der Fakultät für Design der Freien Universität Bozen ein neues Denkmal zu Ehren der „Weißen Rose“ am Universitätsplatz geschaffen, das 2024 eingeweiht wurde.

Auf dem Gebiet der Städtepartnerschaften wurde der Kontakt mit der Stadt Erlangen weiter vertieft und der gegenseitige Dialog und Austausch insbesondere in den Bereichen Kultur, Sport und Jugend weiterentwickelt. Eine Delegation aus Erlangen war in Bozen zu Gast und traf sich mit Vertretern der größeren lokalen Sportvereine. Darüber hinaus gab es ein viel beachtetes Konzert des JazzRockPop-Chores und der Big Band der Friedrich-Alexander-Universität Erlangen. Um die Beziehungen zur Partnerstadt Ödenburg/Sopron zu stärken, wurden die Kontakte zum Verein der Ungarn in Südtirol gepflegt, mit dem jedes Jahr am 23. Oktober an den ungarischen Volksaufstand von 1956 gedacht wird.

Die Organisationseinheit des Bürgermeisters war auch 2024 für die Projektkoordination im Rahmen des Netzwerks EuniverCities zuständig, das den gegenseitigen Wissensaustausch zwischen den europäischen Partnern fördert, indem es die Zusammenarbeit zwischen den Städten und ihren Universitäten stärkt und allen Partnern die Ergebnisse der Netzwerkarbeit kommuniziert und zur Verfügung stellt.

Mit Blick auf die Pflege von Beziehungen zu externen Partnern organisierte die Organisationseinheit offizielle Besuche hoher lokaler, nationaler und ausländischer Gäste und Delegationen. Der Bürgermeister empfing 2024 die Botschafter/Botschafterinnen und Generalkonsuln/Generalkonsulinnen mehrerer Länder, u. a. aus Frankreich, Rumänien, den USA, Georgien und Japan. Zusammen mit dem Generalkonsulat der Republik Indien in Mailand wurden Initiativen zum Welttag durchgeföhrt.

Darüber hinaus wurde das Register der Anträge auf Änderung von Straßenbenennungen aktualisiert.

Es wurde auf eine achtsame Handhabung der Mittel aus dem Repräsentationsfonds Wert gelegt.

Die Gewährung von Schirmherrschaften erfolgte in bereichsübergreifender Zusammenarbeit mit den

È stato dato avvio all'iter digitale delle istanze di patrocinio.

La Struttura ha curato i rapporti con la cittadinanza durante gli incontri periodici con il Sindaco prendendosi cura della soluzione delle problematiche esposte, nei casi in cui è stato possibile.

## 2 RIPARTIZIONE PROGRAMMAZIONE, CONTROLLO E SISTEMA INFORMATIVO

Proseguito anche per l'esercizio 2024 il ruolo di "supporter" della ripartizione nel processo di trasformazione digitale della macchina comunale sia con riferimento alla componente tecnologica che all'attività di sostegno e supporto ai cittadini per l'esercizio dei propri diritti di cittadinanza digitale, che al processo interno di pianificazione/programmazione e controllo.

### Componente tecnologica:

Elaborato il "Piano triennale per la transizione digitale 2024-2026" (in riferimento al Piano di AGID), che andrà a completare i documenti del PIAO 2025-2027 fissando linee di azione e obiettivi da raggiungere.

Proseguita l'attività di coordinamento, in capo all'Unità Intersettoriale "PA2026 - Trasformazione digitale", dei bandi PNRR (M1C1) a cui il Comune di Bolzano ha partecipato, di seguito per ciascuno degli avvisi i contributi previsti e lo stato del progetto alla data del 31/12/2024.

Misura / Avviso	Stato finanziamento previsto	Stato del progetto	Contributo
1.2 - Abilitazione al cloud	Approvato	€	
822.474,00	Avviato (90%)		
1.3.1 - PDND	Liquidato	€	203.435,00
<b>Concluso - Liquidato</b>			
1.4.1- Esperienza del cittadino	Approvato	€	
162.545,00	Avviato (85%)		
1.4.3 - Adozione	PagoPA (settembre 2022)		
Liquidato	€ 35.711,00	<b>Concluso - Liquidato</b>	

Ämtern der Stadtverwaltung. In diesem Zusammenhang wurde die Digitalisierung der entsprechenden Antragsverfahren in die Wege geleitet.

Die Organisationseinheit des Bürgermeisters betreute auch 2024 wieder die Organisation der Bürgersprechstunden und die Bearbeitung der beim Bürgermeister vorgebrachten Anliegen, die, so weit möglich, einer Lösung zugeführt wurden.

## 2 ABTEILUNG PLANUNG, STEUERUNG UND INFORMATIONSSYSTEM

Auch im Jahr 2024 wurde die „unterstützende“ Rolle der Abteilung im Prozess des digitalen Wandels des Gemeindeapparats fortgeführt, sowohl in Bezug auf die technologische Komponente als auch auf die Tätigkeit zur Unterstützung der Bürgerinnen und Bürger bei der Ausübung ihrer digitalen Bürgerrechte sowie auf den internen Planungs-/Programmierungs- und Kontrollprozess.

### Technologische Komponente:

Es wurde der „Dreijahresplan für den digitalen Wandel 2024-2026“ (mit Bezugnahme auf den AGID-Plan) ausgearbeitet. Der Dreijahresplan ist eines der Dokumente, die dem Integrierten Tätigkeits- und Organisationsplan 2025-2027 (PIAO) beigelegt werden müssen. Im Integrierten Tätigkeits- und Organisationsplan sind die Aktionen und Ziele festgelegt, die umgesetzt werden müssen.

Auch die Koordinierungstätigkeit, die Aufgabe der bereichsübergreifenden Sondereinheit „Öffentliche Verwaltung 2026 - Digitaler Wandel“ ist, wurde fortgeführt. Sie konzentrierte sich auf die Ausschreibungen im Rahmen des PNRR (M1C1), an denen sich die Gemeindeverwaltung beteiligt hat. Unten sind für jedes Projekt die voraussichtliche Finanzierungsbeiträge und der Projektstand zum 31.12.2024 aufgelistet.

Maßnahme / Stand	der Finanzierung / voraussichtlicher Beitrag / Projektstand
1.2 - Berechtigung für die Cloud	genehmigt
€ 822.474,00	Projekt gestartet (90%)
1.3.1 - PDND	Beitrag ausbezahlt
€ 203.435,00	Projekt abgeschlossen - Beitrag ausbezahlt
1.4.1- Informierte Bürger	genehmigt
€ 162.545,00	Projekt gestartet (85%)
1.4.3 - Einführung	PagoPA (September 2022)
Beitrag ausbezahlt	€ 35.711,00

1.4.4 – Adesione Stato Civile digitale (ANSC)  
Liquidato € 12.346,40 **Concluso - Liquidato**

1.4.5 – Adozione PND (SEND) Liquidato €  
69.000,00 **Concluso - Liquidato**

Progetto abgeschlossen – Beitrag ausbezahlt

1.4.4 – Beitritt zur Plattform "Stato Civile digitale (ANSC)" Beitrag ausbezahlt € 12.346,40  
Projekt abgeschlossen – Beitrag ausbezahlt

1.4.5 – Einführung PND (SEND) Beitrag  
ausbezahlt € 69.000,00 Projekt  
abgeschlossen – Beitrag ausbezahlt

### **Attività di sostegno e supporto ai cittadini**

L'attività di comunicazione verso la cittadinanza è stata costantemente orientata a garantire l'accesso alle informazioni, ai dati e alle attività dell'Amministrazione in termini di opportunità e utilità attraverso un costante lavoro di aggiornamento del sito web istituzionale, attraverso la diffusione multicanale delle informazioni e non da ultimo attraverso il monitoraggio delle segnalazioni dei cittadini sulla piattaforma SensorCivico.

Coordinamento dei progetti di assistenza digitale sul territorio che supportano i cittadini ad affrontare il mondo digitale.

### **Pianificazione/programmazione e controllo**

Costante revisione del ciclo di PPC nell'ottica di offrire un patrimonio informativo in grado di sviluppare efficacemente la pianificazione, l'ottimizzazione delle risorse e la valutazione delle politiche.

Garantito il rispetto dei tempi di approvazione politica e di successiva pubblicazione di: DUP, piani di programmazione, PIAO, monitoraggio obiettivi.

### **Tätigkeiten zur Unterstützung der Bürgerinnen und Bürger**

Die Kommunikation gegenüber den Bürgern war stets darauf ausgerichtet, den Zugang zu Informationen, Daten und den Aktivitäten der Verwaltung in Bezug auf die Möglichkeiten und den Nutzen zu gewährleisten, und zwar durch die ständige Arbeit an der Aktualisierung der institutionellen Webseite, durch die Verbreitung von Informationen über mehrere Kanäle und nicht zuletzt durch das Monitoring der Meldungen der Bürger/innen auf der Plattform *StadtSensor*.

Koordinierung der Projekte zur digitalen Unterstützung, die auf dem Gemeindegebiet angeboten werden und die die Unterstützung der Bürger bei der Auseinandersetzung mit der digitalen Welt zum Ziel haben

### **Planung/Programmierung und Kontrolle**

Ständige Überprüfung des Planungs-, Programmierungs- und Controlling-Zyklus im Hinblick auf die Bereitstellung von Informationsressourcen, die eine wirksame Planung, Ressourcenoptimierung und Bewertung ermöglichen.

Sicherstellung der Einhaltung der Fristen für die Genehmigung durch die politischen Gremien und die anschließende Veröffentlichung von: Einheitliches Strategiedokument, Programmierungspläne, Integrierter Tätigkeits- und Organisationsplan (PIAO), Monitoring der Zielsetzungen.

## **2.3 UFFICIO PARTECIPAZIONE E DECENTRAMENTO**

Per quanto riguarda il decentramento amministrativo, i 5 centri civici hanno garantito anche nell'anno 2024, l'erogazione a livello decentrato di una molteplicità di servizi sia comunali (tra cui l'avvio a regime dei due sportelli per l'erogazione delle carte di identità elettroniche, istituiti l'anno precedente) che anche provinciali o nazionali, come ad esempio i servizi dedicati all'attivazione della Carta provinciale dei servizi e dello "spid", nonché dei bonus elettricità per disagio fisico.

## **2.3 AMT FÜR BÜRGERBETEILIGUNG UND DEZENTRALISIERUNG**

Was die administrative Dezentralisierung anbelangt, haben die 5 Bürgerzentren auch 2024 eine Vielzahl dezentralisierter Serviceleistungen erbracht, und zwar sowohl auf Gemeindeebene (dazu zählen u. a. zwei im Vorjahr eingerichtete Schalter für die Ausstellung der Identitätskarten) als auch auf Landes- oder Nationalebene, wie z.B. die Dienste für die Aktivierung der Südtiroler Bürgerkarte und die Einrichtung einer SPID-Identität sowie für den Stromerchnungsrabatt aus gesundheitlichen Gründen.

Sono inoltre stati promossi nuovi ulteriori servizi collegati al processo di digitalizzazione delle PA e coordinati nuovi servizi di "facilitazione digitale" per i cittadini necessitanti di assistenza ai fini dell'accesso ai servizi on line.

Dal punto di vista dei servizi gestionali, anche per l'anno 2024 è stata garantita ai cittadini e alle associazioni la possibilità di usufruire delle 9 sale assegnate ai Quartieri, nonché dello schettinodromo di via Genova, disponibile per il pattinaggio a rotelle d'estate e per il pattinaggio su ghiaccio d'inverno.

Su mandato dell'Assessorato alla Partecipazione e dei cinque Consigli di Quartiere sono inoltre stati organizzati una ventina di eventi in diversi luoghi della Città, al fine di creare occasioni aggregative e di partecipazione per la cittadinanza, nonché per valorizzare anche gli spazi pubblici dei Quartieri.

Infine, pur mantenendo le misure per il contenimento della spesa di energia elettrica adottate a partire dall'anno 2022, nel 2024 sono state garantite e potenziate, attraverso un accordo di sponsorizzazione con un'importante realtà imprenditoriale locale, le tradizionali illuminazioni natalizie per i Quartieri della Città.

Es wurden zudem weitere neue Dienste im Kontext der Digitalisierung der ÖV angeboten und weitere Dienstleistungen zur Vermittlung digitaler Kompetenzen für BürgerInnen, die Hilfe beim Zugang zu Online-Diensten benötigen, koordiniert.

Auch im Jahre 2024 haben die Bürgerzentren den Bürgerinnen und Bürgern sowie den Vereinen die Möglichkeit garantiert, die 9 den Stadtvierteln zugewiesenen Säle sowie die Sportanlage in der Genuastraße zu nutzen, die im Sommer als Rollschuhbahn und im Winter als Eislaufbahn zur Verfügung steht.

Auf Antrag des Assessorats für Bürgerbeteiligung und der fünf Stadtviertelräte wurden außerdem ca. zwanzig Veranstaltungen an verschiedenen Orten in der Stadt organisiert, um den Bürgerinnen und Bürgern die Möglichkeit zu geben, sich zu treffen und sich am Stadtleben zu beteiligen, und um die öffentlichen Räume in den Vierteln aufzuwerten.

Schließlich wurden die ab 2022 beschlossenen Maßnahmen zur Eindämmung der Stromkosten beibehalten; im Jahr 2024 wurde die traditionelle Weihnachtsbeleuchtung für die Stadtviertel durch eine Sponsoring-Vereinbarung mit einem großen lokalen Wirtschaftsunternehmen gewährleistet und optimiert.

### **S.1 UFFICIO DI SUPPORTO AL SEGRETARIO GENERALE ED AL DIRETTORE GENERALE**

Nell'anno 2024 il numero totale di protocolli è stato complessivamente di 387.325 unità contro 374.201 unità dell'anno 2023, la corrispondenza cartacea rappresenta il 22,5 % della corrispondenza totale, con una diminuzione del 2,5 % rispetto all'anno precedente a dimostrazione della tendenza verso una maggiore digitalizzazione.

La spesa totale (IVA esclusa) della corrispondenza in uscita è diminuita rispetto al 2023, passando da € 63.657,44 a € 54.970,48 nel 2024 con una flessione pari a ca. il 13,65%

Nell'anno 2024 gli atti notificati sono stati 10.270 unità contro i 12.050 unità dell'anno 2023, con una riduzione del quasi il 15%.

### **S.1 AMT ZUR UNTERSTÜTZUNG DES GENERALSEKRETÄRS UND DES GENERALDIREKTORS**

Im Jahr 2024 lag die Gesamtzahl der Protokolle bei 387.325 gegenüber 374.201 im Jahr 2023; der Anteil der Papierkorrespondenz an der Gesamtkorrespondenz betrug 22,5 %, was einem Rückgang von 2,5 % gegenüber dem Vorjahr entspricht und den Trend zu einer stärkeren Digitalisierung verdeutlicht.

Die Gesamtausgaben (ohne MwSt.) für den Versand von Schriftstücken ist im Vergleich zum Vorjahr (2023) von 63.657,44 € auf 54.970,4 € zurückgegangen, was einer Reduzierung um ca. 13,65 % entspricht.

2024 wurden insgesamt 10.270 Akten zugestellt, im Jahr 2023 waren es 12.050, mit einer Reduzierung von 15% zum Vorjahr.



## **RIPARTIZIONE 1 AFFARI GENERALI E PERSONALE - SETTORE ASSICURAZIONI**

Per quanto riguarda il settore assicurazioni nel corso dell'anno 2024 è stato effettuato l'affidamento diretto, previa indagine di mercato, relativo alla polizza RC Auto per il periodo 19.03.2024-19.03.2027. Sono state inoltre affidate le polizze KASKO e Infortuni per una durata di cinque anni ciascuna (2025- 2029).

È stato aggiudicato il servizio concernente l'assicurazione di Responsabilità Civile verso Terzi (RCT/O) per il periodo maggio 2024 - dicembre 2027, previo esperimento di una gara d'appalto sopra soglia comunitaria.

Il contratto relativo alla copertura assicurativa della Responsabilità Civile Patrimoniale è stato stipulato per la durata anni 3 (2024-2027).

Il contratto per la gestione della polizza All Risks è stato prorogato fino al 30 giugno 2025.

Per il periodo marzo 2024 – marzo 2025, è stato rinnovata la polizza temporanea collezione "Quaderni storici - Fondo Magro".

Il numero complessivo dei sinistri denunciati e gestiti relativi all'anno 2024 è stato di 110 così suddivisi: polizza RCT/O 64, RC Auto 11, All Risks 15, Infortuni (Estate Bambini/Ragazzi) 20.

Si precisa ancora che, oltre alla gestione ordinaria, si è provveduto a curare anche i sinistri degli anni precedenti in fase di ultimazione, al pagamento dei premi assicurativi, della regolazione, dell'adeguamento degli stessi e delle franchigie.

Da ultimo si evidenzia la costante gestione delle sei polizze istituzionali dell'Amministrazione e la cura delle relazioni e dei rapporti con i vari uffici e ripartizioni del Comune nonché con il Broker dell'Amministrazione.

## **ABTEILUNG 1 - ALLGEMEINE ANGELEGENHEITEN UND PERSONALWESEN - VERSICHERUNGSBEREICH**

Die Fachstelle Versicherungswesen hat im Jahr 2024 die Autohaftpflichtversicherung für den Zeitraum 19.03.2024-19.03.2027 nach erfolgter Marktanalyse direkt vergeben. Außerdem wurden die Vergaben für die KASKO - und die Unfallpolizze für die Dauer von jeweils fünf Jahren (2025-2029) vorgenommen.

Der Dienst betreffend die Haftpflichtversicherung gegenüber Dritten und Arbeitnehmern wurde für den Zeitraum Mai 2024 - Dezember 2027 nach entsprechender Durchführung einer Ausschreibung über dem EU-Schwellenwert vergeben.

Ferner wurde der Vertrag für die Deckung der Vermögenshaftpflichtversicherung für die Dauer von 3 Jahren (2024-2027) unterzeichnet.

Der Vertrag für die All-Risks-Versicherung wurde bis zum 30. Juni 2025 verlängert.

Für den Zeitraum März 2024 bis März 2025 wurde die befristete Versicherungspolize betreffend die Sammlung "Historische Schulhefte - Fondo Magro" erneuert.

2024 wurden insgesamt 110 Schadensfälle gemeldet und über folgende Polizen abgedeckt: 64 Schadensfälle über die Haftpflichtversicherung gegenüber Dritten und Arbeitnehmern, 11 Unfälle über die KFZ-Haftpflichtversicherung, 15 Schadensmeldungen über die All Risks Versicherung, 20 Personenunfälle über die Unfallversicherung (Kinderferien).

Neben der Abwicklung der ordentlichen Tätigkeit wurden auch Schadensmeldungen aus früheren Jahren weiterbearbeitet und abgeschlossen. Weiters wurden Prämien ausbezahlt, Schadensfälle bearbeitet und die Selbstbehalte berechnet.

Schließlich wurden im vergangenen Jahr die sechs institutionellen Polizen der Gemeinde betreut, die verschiedenen Ämter und Abteilungen in Schadensangelegenheiten begleitet und die Kontakte zum Broker der Verwaltung gepflegt.

### 3.3.1 SERVIZIO IVA E ATTIVITÀ FISCALE

Nel perseguire i suoi fini istituzionali il Comune di Bolzano non agisce esclusivamente in quanto "pubblica autorità", ma gestisce anche attività che sono considerate commerciali, quelle cioè che si caratterizzano per introiti aventi carattere di stabilità e che richiedono da parte dell'ente un impiego di risorse e di mezzi destinati allo scopo.

Si pensi ad esempio alla gestione del patrimonio immobiliare (edilizia abitativa, locazioni commerciali), al Servizio delle Scuole materne o all'attività delle farmacie comunali.

Al Servizio Iva competono tutti gli adempimenti fiscali legati alle attività del Comune a gestione commerciale (in primis liquidazioni Iva e Irap mensili ed annuali) e quelli riferiti alle operazioni con l'estero (dichiarazioni Intrastat e Intra12).

Tra i suoi compiti figura anche quello del controllo della corretta trasmissione telematica al sistema di interscambio (SdI) delle fatture commerciali di vendita (obbligo in vigore dal 1° gennaio 2019).

In linea generale il Servizio rappresenta un importante riferimento all'interno dell'ente per questioni/quesiti che riguardano la materia fiscale.

Il Servizio Iva svolge inoltre un'attività di vigilanza e controllo su tutti i soggetti che maneggiano denaro pubblico (c.d. agenti contabili), sia *interni* (ad es. addetti al servizio di cassa dei centri civici, dei servizi demografici o delle farmacie comunali), che *esterni* (ad es. concessionari di impianti sportivi).

In quanto tali, gli agenti contabili sono soggetti al controllo della Corte dei Conti ed è compito del Servizio Iva garantire la regolarità della rendicontazione a norma di legge.

Si forniscono di seguito alcuni dati riferiti alle attività in commento.

### 3.3.1 DIENSTSTELLE STEUER- UND MEHRWERTSTEUERANGELEGENHEITEN

Bei der Verfolgung ihrer institutionellen Ziele handelt die Stadtgemeinde Bozen nicht nur als "öffentliche Behörde", sondern verwaltet auch Tätigkeiten, die als kommerziell angesehen werden, d.h. solche, die durch stabile Einnahmen gekennzeichnet sind und die den Einsatz von Ressourcen und Mitteln seitens der Körperschaft zu diesem Zweck erfordern.

Ein Beispiel ist die Verwaltung des Immobilienvermögens (Wohnbau, gewerbliche Mietverträge), die Führung der Kindergärten oder die Tätigkeit der Gemeindeapotheken.

Die MwSt.-Dienststelle ist für die Erfüllung aller steuerlichen Pflichten im Zusammenhang mit den Handelstätigkeiten der Gemeinde zuständig (vor allem monatliche und jährliche MwSt.- und IRAP-Abrechnungen) sowie für die Erfüllung der Pflichten im Zusammenhang mit ausländischen Transaktionen (Intrastat- und Intra12-Erklärungen).

Zu ihren Aufgaben gehört auch die Kontrolle der korrekten telematischen Übermittlung von Ausgangsrechnungen an das Austauschsystem (SdI) (verpflichtend ab 1. Jänner 2019).

Im Allgemeinen ist die Dienststelle eine wichtige Anlaufstelle innerhalb der Gemeinde für Fragen zu Steuerangelegenheiten.

Die MwSt.-Dienststelle beaufsichtigt und kontrolliert weiters alle Personen, die mit öffentlichen Geldern umgehen (sog. Rechnungsführer), sowohl verwaltungsintern (z.B. Personal des Kassendienstes in den Bürgerzentren, der demografischen Dienste oder Gemeindeapotheken) als auch extern (z.B. Konzessionäre von Sportanlagen).

Als solche unterliegen die Rechnungsführer der Kontrolle des Rechnungshofs, und es ist Aufgabe der MwSt.-Dienststelle, die Ordnungsmäßigkeit der Rechnungslegung in Übereinstimmung mit dem Gesetz zu gewährleisten.

Nachstehend sind einige Daten zu den genannten Tätigkeiten angeführt.



**Ambito Iva**

Risultanze liquidazione Iva  
2024

Iva a credito:	€ 2.577.518,00
Iva a debito:	€ 2.472.344,00
Saldo a credito:	€ 105.174,00
Credito es. 2023:	€ 521.465,00
Compensazione Irpef:	€ - 500.000,00
Saldo finale a credito:	€ 126.639,00

**MwSt.-Bereich**

Ergebnisse der MwSt.-  
Abrechnung 2024

MwSt.-Guthaben:	€ 2.577.518,00
MwSt.-Schuld:	€ 2.472.344,00
Saldoforderung:	€ 105.174,00
Guthaben Haushalt 2022	€ 521.465,00
Irpef-Ausgleich:	€ - 500.000,00
Endsaldo Guthaben	€ 126.639,00

Split commerciale es. 2024  
versato con F24 - € 3.009.294,00  
versamenti comprensivi  
anche di acconto Iva

Split gewerblich  
Haushaltsjahr 2024 € 3.009.924,00  
(über F24 eingezahlt -  
Zahlungen inklusive  
Mehrwertsteuervorausza  
hlung)

**Ambito Irap**

Tot. Liquidazione mensile  
2024: € 2.926.467,00

Credito Irap es. 2023: € 74.272,00

Irap versata con F24: € 2.852.195,00

Risparmio esercizio opzione  
commerciale: € 468.680,00

**Irap-Bereich**

Monatliche Auszahlung  
Gesamtbetrag 2024: € 2.926.467,00

Irap-Guthaben Haushalt  
2023: € 74.272,00

Über F24 eingezahlte  
Irap: € 2.852.195,00

Einsparung Haushalt  
„opzione commerciale“ € 468.680,00

**Rendiconti ENTRATE**

Tutti i rendiconti annuali dell'esercizio 2024  
vengono trasmessi alla Corte dei conti  
(portale Si.re.co) entro 60 gg.  
dall'approvazione del Rendiconto di gestione  
2024

**Abrechnungen EINNAHMEN**

Alle Jahresabschlussrechnungen für das  
Haushaltsjahr 2024 werden dem Rechnungshof  
(Portal Si.re.co) innerhalb von 60 Tagen nach  
Genehmigung der Abschlussrechnung 2024  
übermittelt.

Rendiconti entrate agenti contabili INTERNI  
mensili (farmacie comunali + contravvenzioni)

Verificati: 6 x 12 mensilità

Abrechnungen Einnahmen INTERNE  
Rechnungsführer (Gemeindeapotheken +  
Bußgelder)

Überprüft: 6 x12 Monate

Rendiconti entrate agenti contabili INTERNI  
trimestrali (centri civici)

Verificati: 4 x 4 trimestri

Abrechnungen Einnahmen INTERNE  
Rechnungsführer (Bürgerzentren)

Überprüft: 4x4 Quartale

Rendiconti entrate Agenti contabili ESTERNI  
(concessionari)

Verificati: 6 x 12 mensilità

Abrechnungen Einnahmen EXTERNE  
Rechnungsführer (Konzessionäre)

Überprüft: 6x12 Monate

Rendiconto agente della Riscossione (ICA)  
1 x 12 mensilità

Rendiconto del Tesoriere 1 annuale

Abrechnung Steuereinhebestelle (ICA)  
1x12 Monate

Abrechnung Schatzmeister 1 x jährlich

**Rendiconti USCITE (economi)**

Anticipazioni di cassa ai Servizi per spese

**Abrechnungen AUSGABEN (Ökonome)**

Kassenvorschüsse an die Dienste für kleinere

minute ed urgenti (soggetti a verifica trimestrale)  
 Concessi con delibera di  
 Giunta: 11  
 Verificati: 11 x 4 trimestri

und dringende Ausgaben (unterliegen einer vierteljährlichen Überprüfung)  
 Mit Stadtratsbeschluss  
 gewährt: 11  
 Überprüft: 11x4 Quartale

### 3.2 UFFICIO TRIBUTI

L'attività dell'Ufficio Tributi è orientata alla realizzazione di progetti finalizzati a razionalizzare e ottimizzare i processi che riguardano la riscossione delle entrate tributarie e alla fornitura di servizi efficienti per i cittadini.

Tra le diverse attività ci sono attività ordinarie come p.e. la consulenza e informazione dei cittadini in materia di tributi locali, ricezione delle denunce e autocertificazioni, elaborazione e controllo delle stesse, attività connesse alle domande di rimborso, attività di recupero evasione e attività di bonifica e tutti i procedimenti amministrativi collegati alle attività citate.

Per quanto riguarda le attività ordinarie di seguito si riportano i numeri più significativi:

L'ufficio ha dato consulenza e tutte le informazioni necessarie per la corretta applicazione dei tributi locali. Nell'anno 2024 l'ufficio ha ricevuto dai contribuenti più di 15.000 e-mail.

Nel 2024 da parte dei contribuenti sono state presentate/elaborate 378 dichiarazioni IMI, 366 dichiarazioni sostitutive e ca. 7.000 contratti di locazione/proroghe/cessazioni. L'ufficio ha emesso 539 provvedimenti di rimborso.

In merito all'attività di recupero evasione si fa presente che la stessa è svolta direttamente dall'ufficio. Sono stati emessi 609 avvisi di accertamento, 53 atti di autotutela.

Nel 2024 sono state accertate entrate derivanti dall'attività di recupero evasione IMI per un importo di Euro 1.515.411,58, di cui di cui 71.031,43 derivanti da recupero IMI di enti pubblici e 1.444.380,12 da altri contribuenti.  
 Nel 2024 sono state accertate entrate derivanti dall'attività di recupero evasione dell'imposta di soggiorno per un importo di Euro 18.087,70.

Il ns. concessionario ICA ha accertato entrate derivanti dall'attività di recupero evasione dell'imposta e del canone sulla pubblicità per un

### 3.2 STEUERAMT

Die Tätigkeit des Steueramtes ist darauf ausgerichtet, die Abläufe und Verfahren zur Einhebung von Steuern und Abgaben zu vereinfachen und zu optimieren und den Bürgerinnen und Bürgern einen effizienten Service zu bieten.

Zu den Grundsatzaufgaben des Amtes zählt die steuerliche Beratung und Information der Bürgerinnen und Bürger, die Entgegennahme von Meldungen und Eigenerklärungen, die Bearbeitung und Kontrolle derselben, die Bearbeitung von Rückerstattungsanträgen, die Einhebung hinterzogener Steuergelder und die laufende Richtigstellung der Datenbanken sowie die Abwicklung sämtlicher Verwaltungsverfahren, die mit den genannten Tätigkeiten einhergehen.

Die Grundsatztätigkeiten des Steueramtes lassen sich durch folgende Zahlen veranschaulichen:

Das Steueramt hat die Bürgerinnen und Bürger über die korrekte Berechnung der Gemeindesteuern beraten und informiert. Im Jahr 2024 sind mehr als 15.000 E-Mail-Anfragen eingegangen.

Im Jahr 2024 wurden insgesamt 378 GIS-Erklärungen, 366 Ersatzerklärungen und ca. 7.000 Mietverträge / Vertragsverlängerungen / Vertragskündigungen eingereicht/bearbeitet. Das Steueramt hat 539 Rückerstattungsmaßnahmen erlassen.

Die Erhebung hinterzogener Steuergelder obliegt direkt dem Steueramt. Es wurden 609 Feststellungsbescheide und 53 Selbstschutzakten ausgestellt.

Im Jahr 2024 wurden hinterzogene Steuergelder betreffend die Gemeindeimmobiliensteuer (GIS) in Höhe von 1.515.411,58 € eingetrieben: 71.031,43 € mussten von öffentlichen Körperschaften nachgezahlt werden und 1.444.380,12 € von anderen Steuerzahlern. Im Jahr 2024 wurden im Zuge der Eintreibung von nicht bezahlten Ortstaxen Einnahmen in Höhe von 18.087,70 festgestellt.

Von Seiten unseres Konzessionärs ICA wurden Einnahmen aus der Feststellungstätigkeit für die Werbesteuer und die Vermögensgebühr für

importo di Euro 203.173,10.

Werbung in Höhe von 203.173,10 Euro festgestellt.

Attività di bonifica: la banca dati tributaria è una banca dati dinamica, che subisce continue variazioni. Queste variazioni sono continue sorgente di errori/anomalie che devono essere corrette/bonificate manualmente per garantire una banca dati affidabile e aggiornata e per poter fornire ai cittadini i diversi servizi come p.e. il precalcolo. Nell'anno 2024 l'ufficio ha bonificato oltre 12.000 dati nella banca dati.

Datenpflege: Die Steuerdatenbank ist eine dynamische Datenbank, die laufend aktualisiert wird. Dabei kommt es zu Fehlern/Abweichungen, die händisch richtiggestellt werden müssen, um die Zuverlässigkeit und Aktualität der Datenbank zu gewährleisten und den Bürgerinnen und Bürgern bestimmte Leistungen (z.B. die Vorberechnung der Steuerschuld) anbieten zu können. Im Jahr 2024 hat das Steueramt mehr als 12.000 Daten aktualisiert und richtiggestellt.

Le diverse norme di semplificazione per i cittadini/contribuenti comportano un aumento dell'attività da parte dell'ufficio, in quanto è l'ufficio stesso che deve occuparsi di tenere aggiornata la banca dati. Per quanto riguarda le variazioni di proprietà/diritti reali nel Comune di Bolzano, nell'anno 2024 risultano 15.260 voltture catastali. Queste voltture sono registrate d'ufficio, inserendo per ogni voltura la cessazione/l'acquisizione per tutti i soggetti proprietari coinvolti. Oltre a questi dati l'ufficio ha aggiornato anche l'archivio delle abitazioni principali e relative pertinenze in base alle variazioni anagrafiche delle persone residenti.

Durch die Vereinfachung der Verfahren zum Vorteil der Bürgerinnen und Bürger ist der Arbeitsaufwand für das Steueramt gestiegen, da das Steueramt nunmehr selbst für die laufende Aktualisierung der Daten sorgen muss. Im Zuge von Änderungen bei den Eigentumsverhältnissen/dinglichen Rechten im Stadtgebiet wurden 2024 15.260 Katastereintragungen vorgenommen. Es handelt sich um von Amts wegen vorgenommene Katastereintragungen, bei denen für alle betroffenen Eigentümerinnen und Eigentümer die Abtretung bzw. der Erwerb des Eigentums im Kataster vermerkt wurde. Darüber hinaus hat das Steueramt ausgehend von den meldeamtlichen Wohnsitzänderungen die Datenbank der Hauptwohnungen und der zugehörigen Flächen aktualisiert.

Nell'anno 2024 l'Ufficio Tributi ha predisposto e inviato il precalcolo IMI con allegato modello F24 precompilato.

Das Steueramt hat 2024 außerdem die Informationsschreiben mit der im Voraus berechneten Steuer und dem bereits vorausgefüllten Formular F24 erstellt und an die Bürgerinnen und Bürger verschickt.

Per la rata di acconto IMI risultavano 47.983 contribuenti, di cui 25.764 non dovevano versare l'imposta in quanto l'importo era uguale o inferiore a 10 Euro. Ai rimanenti contribuenti l'ufficio ha inoltrato 22.219 lettere informative, di cui 21.615 con precalcolo (= 97,28%).

Für die GIS-Akontorate schienen 47.983 Steuerpflichtige in der Datenbank auf, von denen 25.764 keine Zahlung zu leisten hatten, da der geschuldete Betrag nicht mehr als 10 Euro betrug. An die übrigen Steuerpflichtigen wurden 22.219 Informationsschreiben verschickt, davon 21.615 mit Vorausberechnung (=97,28%).

Per la rata del saldo IMI risultavano 48.700 contribuenti, dei quali 27.074 non dovevano versare l'imposta in quanto il dovuto annuale era uguale o inferiore a 10 Euro. Ai rimanenti contribuenti l'ufficio ha inoltrato 21.626 lettere informative, di cui 21.040 con precalcolo (≈97,29%).

Für die Saldorate der GIS schienen 48.700 Steuerpflichtige in der Datenbank auf, von denen 27.074 keine Zahlung zu leisten hatten, da der geschuldete Jahresbetrag nicht mehr als 10 Euro betrug. An die übrigen Steuerpflichtigen wurden 21.626 Informationsschreiben verschickt, davon 21.040 mit Vorausberechnung (≈97,29%).

Attualmente nella banca dati IMI risultano ca. 4300 abitazioni con aliquota maggiorata. In questo contesto è importante sottolineare che le abitazioni, che ai fini IMI risultano con aliquota maggiorata non sono automaticamente abitazioni vuote/sfittite, in quanto per diverse casistiche l'aliquota maggiorata si applica anche se l'abitazione risulta usata/occupata. Va anche tenuto in considerazione che i contribuenti hanno

Derzeit enthält die GIS-Datenbank ca. 4300 Wohnungen mit einem erhöhten Steuersatz. Es ist in diesem Zusammenhang wichtig darauf hinzuweisen, dass es sich bei den Wohnungen mit einem erhöhten GIS-Steuersatz nicht automatisch um leere/unbewohnte Wohnungen handelt, da in einigen Fällen der erhöhte Steuersatz auch dann gilt, wenn die Wohnung genutzt/bewohnt wird. Weiters ist zu beachten, dass die Steuerpflichtigen bis zum 30.06.2025 Zeit haben, einen eventuellen

tempo fino al 30.06.2025 per presentare eventuali contratti di locazione o altra documentazione ai fini dell'applicazione di un'aliquota agevolata. L'IMI è comunque sempre un'imposta in autotassazione, che significa che il contribuente versa "autonomamente" l'imposta e quindi non è detto che per tutte le abitazioni che nella banca dati risultano con aliquota maggiorata effettivamente i contribuenti pagano l'aliquota maggiorata. Dai versamenti complessivi non è possibile avere l'informazione del gettito derivante all'aliquota maggiorata. Tale dato è disponibile solamente controllando e accertando a tappeto tutte le posizioni tributarie singolarmente.

Per quanto riguarda il gettito IMI 2024 sono state accertate entrate per un importo di Euro 50.784.217,35.

Inoltre, nell'anno 2024, sono state accertate entrate IMI di competenza di anni pregressi, versate in autoliquidazione dai contribuenti, per un importo di Euro 1.658.069,19.

Negli ultimi anni a Bolzano si è registrato un notevole aumento degli immobili censiti in catasto:

01.01.2023: 117.297 fabbricati

01.01.2024: 118.019 fabbricati

01.01.2025: 119.219 fabbricati

Praticamente dall'inizio 2023 all'inizio 2025 risultano censiti in catasto 1.922 fabbricati in più, soggetti al regime IMI in base al classamento catastale e all'utilizzo.

Parte dell'aumento di gettito deriva pertanto non solo dall'aumento dell'aliquota maggiorata ma anche dall'aumento della base imponibile di fabbricati soggetti ad IMI.

## **8.1 UFFICIO PATRIMONIO**

Nell'ambito dell'attività di gestione del patrimonio immobiliare, nell'anno 2024 l'Ufficio Patrimonio ha individuato nuovi concessionari per 3 immobili commerciali di proprietà del Comune.

L'Ufficio ha concluso inoltre due contratti di compravendita per l'acquisto di due immobili da mettere a disposizione dell'ASSB per lo svolgimento di servizi sociali delegati dalla Provincia per ridurre le spese di parte corrente dell'ente. L'acquisto è finanziato con fondi

Mietvertrag oder andere Unterlagen vorzulegen, um in den Genuss des ermäßigten Steuersatzes zu kommen. Außerdem handelt es sich bei der GIS um eine Steuer, die im Selbstberechnungsverfahren zu ermitteln ist, was bedeutet, dass der Steuerpflichtige die Steuer „autonom“ entrichtet. Daher ist nicht sicher, dass die Steuerpflichtigen für alle Wohnungen, die in der Datenbank mit einem erhöhten Steuersatz aufscheinen, tatsächlich den erhöhten Steuersatz zahlen. und es ist daher nicht sicher, dass die Steuerpflichtigen für alle Wohnungen, die in der Datenbank mit dem erhöhten Steuersatz aufscheinen, auch tatsächlich den erhöhten Steuersatz zahlen. Es ist nicht möglich, aus der Gesamtsumme der Steuereinnahmen jene Positionen herauszufiltern, bei denen der erhöhte Steuersatz angewendet worden ist. Diese Daten können nur im Zuge einer Überprüfung aller Steuerpositionen erhoben werden.

Bezüglich der Einnahmen aus der GIS 2024 wurden Einnahmen von 50.784.217,35 Euro festgestellt.

Weiters wurden im Jahr 2024 GIS-Einnahmen, die im Selbstberechnungsverfahren von den Steuerpflichtigen für vorhergehende Jahre eingezahlt wurden, in Höhe von 1.658.069,18 festgestellt.

In den vergangenen Jahren wurde in Bozen ein stetiger Anstieg der im Kataster eingetragenen Immobilien verzeichnet:

01.01.2023: 117.297 Immobilien

01.01.2024: 118.019 Immobilien

01.01.2025: 119.219 Immobilien

Von Anfang 2023 bis Anfang 2025 wurden 1.922 neue Immobilien im Kataster eingetragen, für die auf der Grundlage ihrer Einstufung im Kataster und ihrer Nutzung die GIS eingehoben wird.

Ein Teil der GIS-Einnahmen ist also nicht nur auf den erhöhten Steuersatz zurückzuführen, sondern auch auf die gestiegene Anzahl an Immobilien, für die die GIS bezahlt werden muss.

## **8.1 VERMÖGENSAMT**

Im Rahmen der Verwaltung des Immobilienvermögens hat das Vermögensamt 2024 3 neue Verträge mit den Konzessionsinhabern abgeschlossen.

Das Amt hat außerdem zwei Kaufverträge für den Erwerb von zwei Immobilien abgeschlossen, die dem BSB zur Verfügung gestellt werden, um dort Sozialdienste zu leisten, die der BSB im Auftrag des Landes erbringt. Durch den Ankauf dieser Liegenschaften werden die laufenden Kosten zu

provinciali dedicati.

Nel corso del 2024, attraverso mirati interventi di sollecito verso i debitori, l'ufficio ha mantenuto un livello di insoluti inferiore al 6 %.

Nel 2024 l'Ufficio ha concluso un accordo quadro con una società per azioni a capitale interamente pubblico per la concessione di proprie infrastrutture per la fibra ottica e per la posa sotto proprietà pubblica comunale di infrastrutture altri.

Per quanto attiene alla gestione dell'inventario dei beni mobili, anche nell'anno 2024 l'Ufficio Patrimonio ha eseguito verifiche sulla gestione dei beni da parte dei consegnatari, in applicazione del nuovo Regolamento per l'amministrazione dei beni mobili patrimoniali del Comune di Bolzano. L'ufficio ha inoltre eseguito un'asta dei beni mobili dichiarati fuori uso e non più utilizzabili da parte del Comune, che ha avuto buon esito.

Nell'ambito delle sue competenze in materia di forniture per il funzionamento degli immobili in cui si svolgono servizi di competenza del Comune, l'ufficio ha elaborato gli atti, ha pubblicato, seguito la procedura di gara e infine aggiudicato il contratto per la fornitura del teleriscaldamento.

L'ufficio ha inoltre elaborato gli atti ai fini dell'adesione del Comune alle Convenzioni quadro Provinciali per il gas naturale e l'Energia Elettrica.

Si evidenzia inoltre che la Ripartizione Patrimonio ed Attività Economiche è presente anche in un ruolo di coordinamento di varie procedure trasversali dell'Amministrazione Comunale come per tutta l'attività collegata all'attuazione del Accordo di Programma e relativo PRU per l'areale tra le vie Alto Adige, Perathoner, viale Stazione, Garibaldi dove svolge il compito di gestire la segreteria del Collegio di Vigilanza appositamente istituito. Inoltre, segue con la Segreteria Generale/Direzione Generale la fase post stipula dell'Accordo di Programma firmato per il PUVaT dell'Areale Ferroviario, oltre a lavorare in stretto contatto con le Ripartizione V e VI del Comune per la stipula/attuazione di convenzioni che si devono redigere o sono stati redatti a seguito dell'approvazione dei piani di conformazione del territorio di primo e/o secondo livello. A livello

Lasten der Gemeindeverwaltung reduziert. Der Ankauf ist durch entsprechende Landesbeiträge finanziert.

Des Weiteren wurde der Konzessionsvertrag für die Führung der öffentlichen Toiletten unter dem Waltherplatz gemäß den Vorgaben des Gesetzbuches für öffentliche Verträge vergeben.

Durch gezielte Zahlungsaufforderungen an die Schuldner konnte das Vermögensamt 2024 den Anteil der Zahlungsausstände auf unter 6% halten.

Im Jahr 2024 schloss das Amt einen Rahmenvertrag mit einem vollständig in öffentlichem Besitz befindlichen Unternehmen für die Überlassung im Konzessionsweg der eigenen Glasfaserinfrastruktur und für die Verlegung anderer Infrastrukturen unter Gemeindeeigentum ab.

Dem Vermögensamt obliegt die Führung des Inventars der beweglichen Vermögensgüter. In diesem Zusammenhang hat das Amt auch 2024 wieder die ordnungsgemäße Nutzung der Güter durch die Verwahrerinnen und Verwahrer kontrolliert. Dies erfolgte nach den Vorgaben der neuen Gemeindeordnung über die Verwaltung der beweglichen Vermögensgüter der Stadtgemeinde Bozen. Das Amt führte auch eine Versteigerung von beweglichen Gütern durch, die von der Gemeinde für nicht mehr nutzbar erklärt worden waren, welche erfolgreich abgeschlossen wurde.

Das Büro bereitete auch die Unterlagen für den Beitritt der Gemeinde zu den Rahmenverträgen der Provinz für Erdgas und Elektrizität vor.

Die Abteilung für Vermögen und Wirtschaft koordiniert auch verschiedene bereichsübergreifende Verfahren der Stadtverwaltung sowie sämtliche Tätigkeiten, die mit der Umsetzung der Programmvereinbarung und des PSU für das Areal zwischen der Südtiroler Straße, der Perathonerstraße, der Bahnhofsallee und der Garibaldistraße zusammenhängen. Diesbezüglich führt die Abteilung das Sekretariat des eigens eingerichteten Aufsichtsgremiums. Die Abteilung verfolgt zusammen mit dem Generalsekretariat/der Generaldirektion auch die Phase nach dem Abschluss der Programmvereinbarung, die im Rahmen des Programms zur Aufwertung des Bahnhofsareals unterzeichnet wurde, und arbeitet eng mit den Abteilungen 5 und 6 zusammen, um die Vereinbarungen festzulegen bzw. umzusetzen, die nach der Genehmigung der Pläne zur

patrimoniale la Ripartizione ha inoltre gestito con esito positivo la procedura di individuazione di un operatore economico che avesse interesse a stipulare una concessione di valorizzazione per l'uso dell'area business presso lo stadio Druso oltre ad altri parti del compendio strumentali a tale attività.

Gebietsgestaltung erster und/oder zweiter Ebene ausgearbeitet werden sollen bzw. bereits ausgearbeitet wurden. Die Abteilung hat außerdem das Auswahlverfahren für die Bestimmung eines Wirtschaftstreibenden, welcher Interesse am Abschluss einer Wertsteigerungskonzession des Businessbereichs im Drususstadion mit dazugehörigen anderen strukturellen Teilen der Liegenschaft hat, durchgeführt und erfolgreich abgeschlossen.

## **6 RIPARTIZIONE LAVORI PUBBLICI**

Per l'anno 2024 l'attività del Direttore di Ripartizione ai Lavori Pubblici si è concentrata principalmente nel garantire l'elaborazione del programma annuale e promuoverne la realizzazione ponendosi come interlocutore per gli aspetti tecnici ed organizzativi per la realizzazione del programma delle opere pubbliche, verificando altresì la copertura finanziaria degli oneri connessi ai lavori pubblici annualmente previsti.

L'attività in carico al Direttore di Ripartizione, si è inoltre completata delle seguenti attività:

**ASSISTENZA ORGANI ISTITUZIONALI** – Convocazione e verbalizzazione delle sedute di Commissioni consiliare LLPP.

**ATTIVITA' COORDINAMENTO** – È stato rilevato e quantificato il carico di lavoro per la corresponsione semestrale dell'indennità libero professionale ai dipendenti.

**PIANO DELLE OPERE PUBBLICHE E RICHIESTE DI VARIAZIONI AL BILANCIO** - Di concerto con il Servizio Bilancio e Programmazione Finanziaria sono state verificate le proposte d'investimento per il piano triennale delle opere pubbliche e sono state predisposte le variazioni di bilancio a titolo primo e secondo.

**OPERE FINANZIATE CON CONTRIBUTI PROVINCIALI** – Sono state presentate alla Ripartizione Finanziaria le richieste per il finanziamento delle opere pubbliche (edilizia scolastica ed interventi vari) da inoltrare alla Provincia di Bolzano ai sensi della L.P. 27/75 art. 3 (quota del 70% dei mezzi annuali messi a disposizione dalla Pab). Sono stati trasmessi alla Provincia di Bolzano i quadri economici e la documentazione per la chiusura delle posizioni per

## **6 ABTEILUNG ÖFFENTLICHE ARBEITEN**

Die Tätigkeit des Abteilungsdirektors für öffentliche Arbeiten bestand auch im Jahr 2024 vorrangig darin, die Ausarbeitung und die Umsetzung des Jahresplanes zu gewährleisten. In diesem Zusammenhang war der Abteilungsdirektor Ansprechpartner für die technischen und organisatorischen Aspekte der Umsetzung des Bauprogramms und zuständig für die Überprüfung der finanziellen Deckung der Kosten für die geplanten Arbeiten.

Zu den Aufgaben des Abteilungsdirektors zählten darüber hinaus:

**UNTERSTÜTZUNG DER INSTITUTIONELLEN GREMIEN** – In diesem Zusammenhang obliegt der Abteilung die Einberufung der Ratskommission für öffentliche Arbeiten sowie die Abfassung der Protokolle.

**KOORDINIERUNGSTÄTIGKEIT** - Es wurde die Auslastung der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter für die halbjährliche Zuteilung der Freiberuflerzulage erhoben und berechnet.

**ÖFFENTLICHES BAUPROGRAMM UND ANTRÄGE AUF HAUSHALTSSÄNDERUNG** - Zusammen mit der Dienststelle Haushalt und Finanzplanung wurden die Investitionsvorschläge für den Dreijahresplan der öffentlichen Arbeiten überprüft und die entsprechenden Haushaltsänderungen (Titel I und II) vorgenommen.

**FINANZIERUNG VON BAUVORHABEN DURCH DAS LAND SÜDTIROL** – Es wurden diverse Finanzierungsanträge (Schulbau und verschiedene andere öffentliche Bauten) gestellt und über die Abteilung Finanzen im Sinne von Art. 3 des L.G. Nr. 27/75 (70% der von der Landesverwaltung jährlich bereitgestellten Mittel sind für Bauvorhaben der Gemeinden reserviert) der Landesverwaltung vorgelegt. Dieser wurden außerdem die Abrechnungen sowie die Unterlagen der abgeschlossenen und abgenommenen Bauvorhaben



gli interventi terminati e collaudati.

**CONTRIBUTI** - È stata gestita l'attività per le richieste e per la liquidazione dei contributi sia su opere pubbliche con riferimento alla specifica normativa provinciale distinta per tipologie d'intervento, che per quanto attiene i contributi agli Istituti di Culto.

**MONITORAGGIO OPERE PUBBLICHE:** La ripartizione provvede al monitoraggio delle Opere Pubbliche (MOP) previsto nell'ambito **della Banca Dati delle Amministrazioni Pubbliche (BDAP)**.

**PNRR** - Nel corso del 2024 ulteriore attività della Ripartizione Lavori Pubblici è stata la partecipazione a bandi in ambito Piano Nazionale di Ripresa e Resilienza riguardanti Sport e Inclusione Sociale, Messa in Sicurezza di Edifici, potenziamento dei servizi di istruzione, valorizzazione del Territorio ed efficientamento energetico.

Ulteriore attività della Ripartizione e' il coordinamento dell'Unità Intersettoriale "Interventi strategici di Infrastrutturazione e trasformazione del territorio".

Riguarda l'attuazione degli Accordi di Programma inerenti il PRU - Piano di riqualificazione urbana per l'areale tra Via Alto Adige, Via Perathoner, Viale Stazione e Via Garibaldi, "Agenda Bolzano" e "Puvat" (Piano di Valorizzazione areale ferroviario).

Relativamente al PRU si procede anche alla rendicontazione del contributo statale "Bando Periferie".

Nel corso del 2024 l'attività del Direttore di Ripartizione ha riguardato anche il coordinamento in qualità di Responsabile Unico di Procedimento dell'ampliamento del polo scolastico di San Giacomo di Laives.

## **6.1 UFFICIO SICUREZZA SUL LAVORO E SUI LUOGHI ED EVENTI DI PUBBLICO SPETTACOLO**

L'Ufficio Sicurezza sul lavoro e sui luoghi ed eventi di pubblico spettacolo svolge il ruolo attribuito al "servizio di prevenzione e protezione" dall'art. 31, comma 1 del D.Lgs 81/08. Nel corso del 2024 il servizio sicurezza del lavoro ha provveduto:

übermittelt, damit das entsprechende Vorhaben abgeschlossen werden konnte.

**FÖRDERUNGEN** - Es wurden die eingegangenen Anträge auf Gewährung und Auszahlung von Beiträgen für öffentliche Bautätigkeiten mit Bezug auf die entsprechenden Landesbestimmungen sowie für den Erhalt von Sakralbauten bearbeitet.

**ÜBERWACHUNG DER ÖFFENTLICHEN ARBEITEN:** Die Abteilung sorgt für die Überwachung der öffentlichen Arbeiten (MOP), die im Rahmen **der Datenbank der öffentlichen Verwaltungen (BDAP)** vorgesehen ist.

**PNRR** - Zu den weiteren Aktivitäten der Abteilung für öffentliche Arbeiten im Jahr 2024 gehörte die Teilnahme an Ausschreibungen im Rahmen des Nationalen Plans für Wiederaufbau und Resilienz in den Bereichen Sport und soziale Eingliederung, Sicherung von Gebäuden, Stärkung des Bildungsangebots, Aufwertung des Gemeindegebiets und Energieeffizienz

Darüber hinaus koordiniert die Abteilung die bereichsübergreifende Einheit "Strategische Maßnahmen betreffend Infrastrukturen und die Umgestaltung des Stadtgebiets".

Diese Einheit beschäftigt sich mit der Umsetzung der Programmvereinbarungen zur städtebaulichen Umgestaltung des Geländes zwischen der Südtiroler Straße, der Perathonerstraße, der Bahnhofsallee und der Garibaldistraße (PSU), mit der "Agenda Bozen" und mit der Entwicklungsplanung für das Bahnhofsareal (PuVaT).

In Bezug auf den städtebaulichen Umgestaltungsplan (PSU) obliegt ihr auch die Rechenschaftslegung für die Teilnahme am staatlichen Förderprogramm „Bando Periferie“.

Im Jahr 2024 umfasste die Tätigkeit des Abteilungsleiters auch die Koordinierung in seiner Eigenschaft als einziger Verfahrensverantwortlicher im Rahmen der Erweiterung des Schulkomplexes in St. Jakob - Leifers.

## **6.1 AMT FÜR ARBEITS- UND VERANSTALTUNGSSICHERHEIT**

Das Amt für Arbeits- und Veranstaltungssicherheit nimmt die Aufgaben wahr, die gemäß Art. 31, Abs. 1 des GvD 81/2008 dem "Arbeitsschutzdienst" obliegen. 2024 hat die Dienststelle für Arbeitssicherheit folgende Tätigkeiten durchgeführt:



- all'individuazione dei fattori di rischio, alla valutazione dei rischi e all'individuazione delle misure per la sicurezza e la salubrità degli ambienti di lavoro, nel rispetto della normativa vigente;

- ad elaborare, per quanto di competenza, le misure preventive e protettive e i sistemi di controllo di tali misure per diversi settori comunali;

- ad elaborare le procedure di sicurezza per le diverse attività comunali;

- a proporre i programmi di informazione e formazione dei lavoratori;

- a partecipare alle consultazioni in materia di tutela della salute e sicurezza sul lavoro, nonché alla riunione periodica;

- a fornire ai lavoratori le informazioni necessarie.

Lo scopo primario dell'Ufficio Sicurezza sul lavoro e sui luoghi ed eventi di pubblico spettacolo è quello di promuovere, nel posto di lavoro, condizioni che garantiscano il più alto grado di qualità nella vita lavorativa, proteggendo la salute dei lavoratori, migliorando il loro benessere fisico, psichico, sociale e prevenendo malattie ed infortuni, fungendo da consulente specializzato dei diversi datori di lavoro comunali su ciò che attiene a tutte le incombenze (valutazione dei rischi, individuazione delle misure preventive, definizione delle procedure, informazione) relative alla promozione e tutela della salute e sicurezza dei lavoratori.

Nel corso del 2024, in particolare, sono state approvate e finanziate delibere e determinazioni per consentire l'effettuazione di interventi urgenti ed improcrastinabili su macchinari, impianti ed edifici, atti a fronteggiare situazioni di emergenza e finalizzati al miglioramento del livello di sicurezza dei dipendenti comunali.

Si è provveduto a redigere il DUVRI (Documento Unico di Valutazione dei Rischi Interferenti) per gli appalti di forniture e servizi di diversi uffici comunali.

Si è inoltre provveduto, in accordo con l'Ufficio Organizzazione, ad aggiornare il piano di formazione per i dipendenti comunali in merito alla salute e sicurezza sul lavoro e si è svolta docenza interna, in diversi corsi della sicurezza.

- Ermittlung von Risikofaktoren, Risikobewertung und Ermittlung von Maßnahmen für eine sichere und gesunde Arbeitsumgebung gemäß den geltenden Gesetzesbestimmungen;

- Ausarbeitung von Schutz-, Präventions- und Kontrollmaßnahmen im Rahmen der eigenen Zuständigkeit für verschiedene kommunale Tätigkeitsbereiche;

- Entwicklung von Sicherheitsverfahren für die verschiedenen kommunalen Aufgabenbereiche;

- Entwicklung von Material zur Personaleinweisung und -schulung;

- Teilnahme an Arbeitstreffen zum Gesundheits- und Arbeitsschutz sowie an der regelmäßig stattfindenden Sitzung;

- Unterrichtung des Personals und Bereitstellung der nötigen Informationen.

Oberstes Ziel der Dienststelle für Arbeits- und Veranstaltungssicherheit ist es, Arbeitsbedingungen sicherzustellen, die einer qualitativ hochwertigen Arbeitsumgebung gerecht werden. Dies umfasst den Schutz der Arbeitnehmergesundheit und den Schutz der körperlichen, seelischen und sozialen Gesundheit der Bediensteten sowie die Vorbeugung von Berufskrankheiten und Berufsunfällen. In diesem Sinne berät das Amt die diversen Arbeitgeber innerhalb der Verwaltung in allen Angelegenheiten des Gesundheitsschutzes, der Gesundheitsförderung und der Personalsicherheit (Risikobewertung, Ermittlung von Präventionsmaßnahmen, Festlegung von Verfahrensabläufen, Information).

Im Laufe des Jahres 2024 wurden mehrere Beschlüsse und Verfügungen verabschiedet und die entsprechenden Finanzmittel genehmigt, um dringend unaufschiebbare Reparaturen an Maschinen, Anlagen und Gebäude durchführen zu können, die dazu beitragen, Notfallsituationen zu verhindern und die Arbeitssicherheit zu verbessern.

Die Dienststelle verfasste des Weiteren die für die Ausschreibung von Liefer- und Dienstleistungsaufträgen erforderlichen DUVRI-Bescheinigungen (Einheitsdokument für die Bewertung der Risiken durch Interferenzen).

In Zusammenarbeit mit dem Organisationsamt konnte der Weiterbildungsplan bezogen auf den Bereich der Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz für die Bediensteten der Stadtverwaltung überarbeitet werden. Es wurden mehrere Kurse organisiert, die von gemeindeinternen Fachleuten geleitet wurden.

Si è coordinato inoltre, fino alla stagione invernale 2023/2024, il servizio sgombero neve, che vede impegnati circa 150 operatori, dipendenti comunali e personale esterno, in caso di necessità.

L'Ufficio Sicurezza sul lavoro e sui luoghi ed eventi di pubblico spettacolo ha inoltre la competenza sulle verifiche di sicurezza nell'ambito delle manifestazioni di pubblico spettacolo. Sono state rilasciate n. 273 autorizzazioni per manifestazioni ed effettuati n. 1 collaudi per il rilascio delle licenze di agibilità per locali adibiti specificatamente a pubblico spettacolo.

### **6.3 UFFICIO OPERE PUBBLICHE, EDIFICI**

Nel corso del 2024 l'attività dell'Ufficio Opere Pubbliche, Edifici si è sviluppata seguendo le linee di indirizzo del bilancio di previsione e in costante confronto e sinergia con gli uffici dell'Amministrazione, le Aziende e le Società competenti e deputati alla gestione degli edifici del patrimonio comunale.

Gli interventi rientrano nella manutenzione straordinaria, di ristrutturazione e di nuova realizzazione nell'ambito dell'edilizia abitativa, dello sport, del commercio, del sociale e dei servizi in generale e scaturiscono da una valutazione sullo stato di conservazione del bene, dalle necessità di adeguarlo alle normative vigenti e al miglioramento del consumo energetico. Molto impegnativi e significativi sono stati i recuperi di edifici tutelati dalla Sovrintendenza ai Beni Architettonici che hanno permesso il riutilizzo di spazi a favore della collettività preservando i tratti storici e architettonici originari.

L'Ufficio è orientato al tema della riqualificazione energetica del patrimonio esistente:

nel 2024 sono proseguiti i lavori di riqualificazione energetica degli edifici residenziali di via Cl. Augusta 85 – 89 finanziati con fondi complementari statali (PNC);

Altre opere significative eseguite o in corso nell'anno sono state:

riqualificazione della zona sportiva all'interno del Lido di Bolzano in viale Trieste finanziata con fondi PNRR;

realizzazione di un nuovo impianto con campi da padel, beach volley e stock sport presso la zona sportiva di via Maso della Pieve finanziata con fondi

Zudem hat das Amt bis zur Wintersaison 2023/2024 den Dienst für die Schneerräumung koordiniert, bei dem ca. 150 Personen (gemeindeinternes und -externes Personal) im Einsatz waren.

Das Amt ist darüber hinaus für die sicherheitstechnische Überprüfung von öffentlichen Veranstaltungsorten zuständig. In diesem Zusammenhang wurden 2024 273 Ermächtigungen für Veranstaltungen und 1 Abnahmeprüfungen für die Erteilung von Benutzbarkeitsgenehmigungen für Räumlichkeiten, die für öffentliche Veranstaltungen genutzt werden, ausgestellt.

### **6.3 AMT FÜR ÖFFENTLICHE ARBEITEN, GEBÄUDE**

Die Tätigkeiten des Amtes für öffentliche Arbeiten/Gebäude orientierten sich auch im Jahr 2024 an den Vorgaben des Haushaltsplans und erfolgten im ständigen Austausch und in Synergie mit den Verwaltungsämtern, Betrieben und Gesellschaften, die mit der Verwaltung des städtischen Gebäudevermögens betraut sind.

Zu den Aufgaben des Amtes zählen die außerordentliche Instandhaltung, die Sanierung und der Neubau von Wohngebäuden, Sportanlagen, Gewerbegebäuden, Sozialwohnbauten und generell von Gebäuden für soziale Zwecke. Vor der Durchführung von Instandhaltungsmaßnahmen wird der Erhaltungszustand des jeweiligen Gebäudes geprüft sowie die Notwendigkeit einer Anpassung an neue gesetzliche Vorgaben und Energieeffizienznormen ermittelt. Eine besondere Herausforderung war in diesem Zusammenhang die Sanierung von unter Denkmalschutz stehenden Gebäuden, die unter Wahrung ihrer ursprünglichen historischen und architektonischen Merkmale wieder für die öffentliche Nutzung bereitgestellt werden konnten.

Das Amt hat sich auch intensiv mit der energetischen Sanierung der Gemeindegebäude befasst, und zwar:

2024 wurden die Arbeiten zur energetischen Sanierung der Gemeindewohnungen in der C.-Augusta-Straße 85-89 (finanziert mit zusätzlichen staatlichen Beiträgen) ausgeführt

Weitere wichtige Arbeiten, die im Laufe des Jahres durchgeführt wurden oder in Arbeit waren, waren:

- Sanierung der Sportanlage im Bozner Lido in der Triester Straße (finanziert mit Beiträgen aus dem Wiederaufbau- und Resilienzplan PNRR);

- Errichtung einer neuen Sportanlage mit Feldern für Padel, Beach Volley und Eisstockschießen in der Sportzone Pfarrhof (finanziert mit Beiträgen aus

PNRR;

dem Wiederaufbau- und Resilienzplan PNRR);

- adeguamento antincendio del Museo Civico.

- Anpassung an die Brandschutzbestimmungen des Stadtmuseums.

Tra le progettazioni in corso o concluse nel corso del 2024 si evidenziano:

2024 wurden außerdem folgende Bauplanungen durchgeführt oder abgeschlossen:

- Casa di Riposo don Bosco – adeguamento antincendio e statico;

- Seniorenwohnheim Don Bosco – Statische und Brandschutztechnische Anpassung;

- Alloggi per disabili di via Visitazione;

- Wohnungen für behinderte Personen im Mariaheimweg;

- parcheggio pubblico interrato di piazza Vittoria;

- öffentliche Tiefgarage am Siegesplatz;

- Adeguamento antincendio e climatizzazione Sede Municipale vicolo Gumer;

- Anpassung an die Brandschutzbestimmungen und Klimatisierung Hauptsitz Gumergasse;

Tra le progettazioni avviate nel 2024 sono da menzionare:

Mit folgenden bautechnischen Planungen wurde 2024 begonnen:

- ristrutturazione ed allestimento del Museo Civico;

- Umbau und Umgestaltung des Stadtmuseums;

- ristrutturazione ed ampliamento della Casa di Riposo Villa Europa;

- Umbau und Erweiterung des Seniorenwohnheimes Villa Europa;

- restauro dell'edificio Pfarrhof – Maso del Parroco di via Maso della Pieve.

- Restaurierung des Pfarrhof-Gebäudes in der Pfarrhofstraße

Sulle opere nuove vengono messe in campo, sempre e comunque nell'ottica del contenimento dei costi di gestione e di manutenzione, tecnologie e materiali innovativi nel rispetto delle più recenti e restrittive normative nel campo energetico.

Bei der Umsetzung von Neubauprojekten kommen innovative Materialien und Technologien zum Einsatz, die den neuen und restriktiveren Energieeffizienznormen entsprechen. Dabei ist der vorrangige und zentrale Anspruch jener, die Betriebs- und Wartungskosten so gering wie möglich zu halten.

Una parte significativa dell'attività di progettazione e direzione lavori viene effettuata dal personale interno all'ufficio dando impulso alla formazione e all'aggiornamento professionale.

Ein maßgeblicher Teil der Planungen und Bauleitungen wurde von den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern des Amtes bewältigt, die hierfür regelmäßige Schulungen und Fortbildungen besuchen.

## **6.5 UFFICIO AMMINISTRAZIONE DEI LAVORI PUBBLICI**

L'attività dell'Ufficio Amministrazione Lavori Pubblici è stata costantemente segnata nel corso dell'anno 2024 dall'attività di studio ed approfondimento delle costanti novità intervenute nelle materie degli appalti e dei contratti pubblici e del conseguente aggiornamento della

## **6.5 AMT FÜR VERWALTUNGS-ANGELEGENHEITEN IM BEREICH DER ÖFFENTLICHEN ARBEITEN**

Das Amt für Verwaltungsangelegenheiten im Bereich der öffentlichen Arbeiten hat sich auch 2024 wieder mit den aktuellen gesetzlichen Neuerungen im Bereich der öffentlichen Auftragsvergaben und Verträge befasst, diese umfassend geprüft und die Verwaltungsunterlagen

documentazione amministrativa.

entsprechend abgeändert und angepasst.

Dal punto di vista operativo l'ufficio si è occupato della predisposizione di bandi di gara di lavori e di forniture connesse alla realizzazione di opere pubbliche e di bandi di progettazione e direzione lavori sia sopra che sottosoglia UE.

Darüber hinaus erstellte das Amt die Ausschreibungsunterlagen für die Vergabe von Bau- und Lieferleistungen im Zusammenhang mit öffentlichen Bauvorhaben sowie die Ausschreibungsunterlagen für Planungs- und Bauleitungsaufträge über und unter dem EU-Schwellenwert.

Compressivamente sono state indette una sessantina di gare, di cui alcune si sono rivelate particolarmente onerose sia per l'impegno temporale richiesto che per la complessità dell'intera procedura.

Insgesamt wurden etwa fünfzig Vergabeverfahren eingeleitet. Einige davon waren besonders zeitintensiv und aufgrund des sehr komplizierten Verfahrens besonders aufwändig.

Tra le gare più complesse si possono annoverare le cinque procedure aperte sopra soglia europea riguardanti l'affidamento di servizi di ingegneria e architettura, le procedure per l'affidamento della fornitura degli arredi per la scuola media Ada Negri, e per la fornitura di arredi per la scuola Archimede, la procedura aperta per il servizio di rilevamento, censimento e restituzione delle strutture pubbliche scolastiche con la modalità BIM (BUILDING INFORMATION MODELING), la pubblicazione della gara di concessione e costruzione del parcheggio di Piazza della Vittoria.

Dazu zählten auch folgende fünf Verfahren über dem EU-Schwellenwert: die Vergabe von Ingenieur- und Architektenleistungen, die Verfahren für die Lieferung von Mobiliar für die Mittelschule Ada Negri und für die Lieferung von Mobiliar für die Schule Archimede, das offene Verfahren für die Vermessung, Erhebung und Bim Rückgabe von öffentlichen Schulgebäuden (BUILDING INFORMATION MODELING), das offene Verfahren zur Vergabe der Konzession für den Bau und die Führung einer Tiefgarage am Siegesplatz.

Nel 2024 sono state altresì portate a termine e aggiudicate le numerose procedure negoziate e aperte avviate nel secondo semestre 2023 con stipula dei relativi contratti d'appalto.

2024 konnten außerdem zahlreiche Vergabeverfahren, die bereits im zweiten Halbjahr von 2023 eingeleitet worden waren, abgeschlossen und die Aufträge zugeschlagen werden.

L'ufficio ha inoltre fornito supporto amministrativo di varia natura agli uffici tecnici della Ripartizione Lavori Pubblici riguardanti l'esecuzione delle opere, e istruito le pratiche e rilasciato 120 autorizzazioni di subappalto dei lavori in corso.

Das Amt unterstützte die technischen Ämter der Abteilung für öffentliche Arbeiten mit seiner verwaltungstechnischen Expertise bei der Umsetzung von Bauvorhaben und erarbeitete und erteilte 120 Genehmigungen zur Untervergabe zahlreicher laufender Bauarbeiten.

Ha inoltre coordinato e gestito l'inserimento dei dati da inviare al Sistema Informativo Contratti Pubblici (modulo programmazione triennale dei lavori e triennale delle forniture e servizi), ad ANAC (schede di aggiudicazione e di subappalto dei lavori), ed alla Presidenza del Consiglio dei ministri (monitoraggio bando periferie). È proseguito inoltre l'inserimento delle opere PNC nel MOP.

Darüber hinaus hat das Amt die Einspeisung der Daten für deren Weiterleitung an das Informationssystem der öffentlichen Verträge (Formular für die Dreijahresplanung der öffentlichen Bauaufträge und Zweijahresplanung der Lieferungen und Dienstleistungen), an die Antikorruptionsbehörde ANAC (Datenblätter über die Zuschlagserteilungen und Weitervergabe von Arbeiten) und an das Ministerratspräsidium (Monitoring „Bando periferie“) koordiniert und abgewickelt. Des Weiteren wurde die Eingabe der Daten in das MOP-System für die Überwachung der Arbeiten PNC fortgesetzt.

## **6.8 UFFICIO MANUTENZIONE EDIFICI E OPERE PUBBLICHE COMUNALI**

L'Ufficio Manutenzione Edifici e Opere Pubbliche Comunali ha come competenza la pianificazione e programmazione della manutenzione dei beni immobili e degli impianti del Comune di Bolzano o comunque affidati in gestione all'Amministrazione Comunale.

Con il personale in forza presso i Servizi sono stati eseguiti più di 5.000 interventi di manutenzione ordinaria, la maggior parte dei quali realizzati negli edifici scolastici, sul patrimonio comunale e negli impianti sportivi, nonché nell'edilizia residenziale.

L'Ufficio ha inoltre competenza nella gestione e manutenzione ordinaria degli impianti sportivi comunali adottando strategie manutentive aventi il fine di perseguire la sicurezza degli Impianti comunali, il massimo livello qualitativo, la sostenibilità ambientale, l'efficienza energetica, nonché la conservazione ed il miglioramento del valore patrimoniale.

Oltre a prevedere e programmare gli interventi gestiti direttamente dal personale del Comune di Bolzano della Piscina Coperta-Lido e Stadio Druso di viale Trieste, del Campo Coni di via S. Geltrude e del Palasport di via Resia. L'Ufficio provvede anche ad effettuare quelli negli Impianti Sportivi dati in gestione ad Associazioni/Cooperative esterne sui quali il Comune, a seconda del tipo di contratto, interviene con compiti ordinari-straordinari

Per una corretta applicazione delle linee di indirizzo contenute nel bilancio di previsione, ulteriore compito è quello di predisporre dei Piani Manutentivi intesi come uno strumento che deve fornire agli operatori tecnici dell'Ufficio manutenzione le indicazioni necessarie per l'esecuzione di una corretta manutenzione edile ed impiantistica.

Significativa, inoltre, l'attività svolta dai tecnici dell'Ufficio nell'esecuzione di opere complesse, così come le attività complementari inerenti studi di ampio raggio e proposte migliorative delle strutture esistenti al fine del perseguimento dell'obiettivo di economicità ed efficienza della gestione degli impianti stessi.

## **6.8 AMT FÜR INSTANDHALTUNG VON ÖFFENTLICHEN GEBÄUDEN UND BAUWERKEN DER STADT**

Dem Amt für die Instandhaltung von öffentlichen Gebäuden und Bauwerken obliegt die Planung und Organisation von Instandhaltungsmaßnahmen an Gebäuden und Anlagen, die entweder der Stadt gehören oder von ihr geführt werden.

Das Personal der dem Amt zugeordneten Dienststellen führte mehr als 5.000 ordentliche Instandhaltungseingriffe durch, überwiegend in Schulgebäuden, in den städtischen Einrichtungen und Sportanlagen sowie in den Sozialwohngebäuden.

Des Weiteren obliegt dem Amt die ordentliche Instandhaltung der städtischen Sportanlagen. Ziel der Instandhaltung ist die Gewährleistung der Sicherheit sowie die Erreichung höchster Qualitätsstandards, die Einhaltung von Nachhaltigkeits- und Energieeffizienzkriterien sowie die Erhaltung und Steigerung des Vermögenswertes der Anlagen.

Die mit eigenen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern durchgeführten Instandhaltungsarbeiten betrafen das Hallen- und Freibad in der Triester Straße, die Leichtathletikanlage im St.-Gertraud-Weg, und die Stadthalle in der Reschenstraße. Daneben obliegt dem Amt aber auch die Wartung von Sportanlagen, die Sportvereinen oder Genossenschaften zur Führung überlassen worden sind und bei denen vertraglich vereinbart wurde, dass die Stadt die ordentliche und/oder außerordentliche Instandhaltung übernimmt.

Für eine ordnungsgemäße Umsetzung der Vorgaben des Haushaltsplanes erarbeitete das Amt verschiedene Wartungspläne, die es den Wartungstechnikern des Instandhaltungsamtes ermöglichen, die Gebäude und Anlagen korrekt und fachgerecht instandzuhalten.

Ein gewichtiger Teil der Arbeitsleistung der technischen Mitarbeiter des Amtes floss in die Mitarbeit an komplexen Bauvorhaben, aber auch in die Ausarbeitung von Zusatzunterlagen für umfangreiche Studien und in die Entwicklung von Verbesserungsvorschlägen für die bestehenden Anlagen, um die Führung der Anlagen wirtschaftlicher und effizienter gestalten zu können.

### **6.8.1 SERVIZIO MANUTENZIONE OPERE EDILI**

I Servizi hanno competenza di pianificazione, progettazione, esecuzione e contabilità dei lavori di manutenzione ordinaria, di manutenzione straordinaria di lieve entità e di pronto intervento di tutti gli edifici e relativi impianti di proprietà comunale o comunque affidati in gestione all'Amministrazione comunale.

Con il personale in forza presso il Servizio vengono eseguiti interventi di manutenzione ordinaria, la maggior parte dei quali realizzati negli edifici scolastici, sul patrimonio comunale e negli impianti sportivi, nonché nell'edilizia residenziale, mentre attraverso contratti di manutenzione sono stati effettuati interventi da parte di Cooperative e ditte esterne. Sono state espletate gare di manutenzione nei settori conciatetto, pavimentista, pittore, opere murarie, pulizia reti fognarie e manifestazioni.

Nel 2024 sono inoltre stati individuati degli interventi di manutenzione straordinaria di entità maggiore in edifici scolastici quali i rifacimenti di alcune pavimentazioni così come la insonorizzazione di aule per studenti audiolesi.

Sono inoltre state effettuate tutte le revisioni degli armadi, banchi, sedie, lavagne, infissi e sistemi oscuranti di tutti gli edifici del patrimonio immobiliare.

Il Servizio ha inoltre partecipato, espletandone la gara, con mezzi e personale proprio, all'allestimento di circa 150 manifestazioni richieste dall'Assessorato alle Attività Economiche, oltre al Servizio neve ed allestimento delle cabine per le tornate elettorali, referendum e consultazioni popolari.

### **6.8.2 SERVIZIO IMPIANTISTICA**

Il Servizio Impiantistica si occupa della progettazione, esecuzione, direzione, contabilità e collaudo dei lavori di pronto intervento, manutenzione ordinaria e straordinaria degli impianti tecnologici (termo-idraulici, di ventilazione, elettrici) e impianti/mezzi di estinzione e di rilevazione incendi di tutti gli edifici di proprietà comunale o gestiti dall'Amministrazione comunale.

### **6.8.1 DIENSTSTELLE FÜR ORDENTLICHE BAUERHALTUNG**

Der Dienststelle für ordentliche Bauerhaltung obliegt die Planung, Organisation, Ausführung und Abrechnung von ordentlichen Instandhaltungsarbeiten, von kleineren außerordentlichen Instandhaltungsarbeiten sowie von Reparaturarbeiten in sämtlichen Gebäuden, die der Stadt Bozen gehören oder von dieser geführt werden.

Das Personal der Dienststelle hat auch im Jahr 2024 wieder diverse Erhaltungsmaßnahmen durchgeführt, überwiegend in Schulgebäuden, gemeindeeigenen Einrichtungen und Sportanlagen sowie in den Sozialwohnbauten. Bestimmte Arbeiten wurden von Genossenschaften und externen Firmen durchgeführt, mit denen entsprechende Instandhaltungsverträge bestehen. Zudem wurden Ausschreibungen für Spengler, Bodenleger-, Maler- und Maurerarbeiten, für die Instandhaltung von Abwasserleitungen und für die Mitwirkung bei Veranstaltungen durchgeführt.

Im Jahr 2024 gab es zudem größere außerordentliche Instandhaltungsarbeiten in Schulgebäuden. So etwa wurden einige Böden neu verlegt und Klassenräume schallgedämmt, damit hörgeschädigte Schülerinnen und Schüler dem Unterricht besser folgen können.

Außerdem wurden in den gemeindeeigenen Gebäuden alle Schränke, Schulbänke, Stühle, Tafeln, Fenster und Türen samt Rollläden überprüft.

Das Personal der Dienststelle für ordentliche Bauerhaltung hat darüber hinaus mit eigenen Mitteln auf Anfrage des Geschäftsbereichs für Wirtschaftstätigkeiten an der Organisation von ungefähr 150 Veranstaltungen mitgewirkt (und die diesbezügliche Ausschreibung abgewickelt). Außerdem war das Personal bei der Schneeräumung und bei der Montage der Wahlkabinen für die Wahlen und Volksbefragungen im Einsatz.

### **6.8.2 DIENSTSTELLE FÜR ANLAGEN**

Der Dienststelle für Anlagen obliegt die Planung, Durchführung, Leitung, Abrechnung und Abnahme von Reparaturarbeiten sowie von ordentlichen und außerordentlichen Instandhaltungsmaßnahmen an den technischen Anlagen (Heizung, Lüftungsanlagen, Elektroanlagen) und an den Brandschutzanlagen und -gräten in allen Gebäuden, die der Stadt gehören bzw. von ihr verwaltet werden.



Procede, inoltre, con la gestione e conduzione degli impianti termici costituiti da: macchine di ventilazione, unità interne, unità esterne e gruppi frigoriferi per impianti centralizzati, in tutti gli edifici di proprietà comunale o gestiti dall'Amministrazione comunale.

Nel corso del 2024 si è operato in maniera significativa per l'ottimizzazione degli impianti di riscaldamento mirando al risparmio energetico, obiettivo fondamentale dell'Amministrazione comunale.

Da segnalare infine che, anche nel corso del 2024 si è continuato con la sostituzione di corpi illuminati più efficienti, a basso consumo energetico in varie strutture, nonché interventi di natura straordinaria presso numerosi impianti.

#### **1.4 UFFICIO SERVIZI DEMOGRAFICI**

Nell'anno 2024 l'ufficio Servizi demografici ha svolto la propria attività istituzionale (Anagrafe, Stato civile, Elettorale e Leva e Affari militari), proseguendo nell'impegnativa attività di razionalizzazione di processi e logistica, attraverso radicali interventi riorganizzativi.

Sono state numerose le iniziative portate a termine per favorire l'utilizzo degli strumenti telematici e l'automazione dei processi, le più impattanti delle quali sono state:

- la raccolta della documentazione dislocata in 3 distinte sedi ha consentito la completa dematerializzazione delle attestazioni concernenti i cittadini UE (di iscrizione, anagrafica, di regolare soggiorno, di iscrizione anagrafica "Brexit") e il conseguente data entry in APR di 1300 nuove posizioni anagrafiche; ne risulta snellita l'attività di ricerca, con beneficio per utenza e operatori;
- l'offerta del canale telematico SDO (Servizi demografici online) è stata arricchita con le richieste di copia delle liste elettorali, e di 3 distinti servizi in materia di cittadinanza (comunicazione del decreto di acquisto, invio documenti per acquisto cittadinanza del figlio minore, dichiarazione dei neodiciottenni nati in Italia), oltre che per le segnalazioni finalizzate ad ottenere l'annullamento in autotutela di un provvedimento;
- tutti i settori dei Servizi demografici hanno aderito al servizio di notifica digitale "SEND",

Außerdem ist sie für den Betrieb und die Führung der Heiz- und Klimaanlage zuständig, die aus Lüftungsgeräten, Innengeräten, Außengeräten und Kühlgeräten für zentrale Anlagen in allen Gebäuden bestehen, die der Stadt gehören bzw. von ihr verwaltet werden.

Die Dienststelle hat im Jahr 2024 intensiv an der Optimierung der Heizungsanlagen gearbeitet, um Energie zu sparen, ein grundlegendes Ziel der Stadtverwaltung.

Im Jahr 2024 wurde außerdem mit der Anbringung energieeffizienter Leuchten in den mehreren Gebäuden fortgefahren, ebenso wie außerordentliche Arbeiten in zahlreichen Einrichtungen.

#### **1.4 AMT FÜR DEMOGRAFISCHE DIENSTE**

Im Jahr 2024 hat das Amt für demografische Dienste seine institutionellen Tätigkeiten (Meldeamt, Standesamt, Wahlamt und Angelegenheiten bezüglich des Militärdienstes) abgewickelt und die Rationalisierung der Abläufe und der Logistik durch radikale organisatorische Eingriffe weitergeführt.

Es wurden zahlreiche Initiativen umgesetzt, um die Nutzung elektronischer Hilfsmittel und die Automatisierung der Prozesse zu fördern, nämlich insbesondere durch:

- die Zusammenführung der Dokumente, die an 3 verschiedenen Standorten verwahrt werden. Auf diese Weise konnte die Dematerialisierung der Bescheinigungen durchgeführt werden, die EU-Bürgerinnen und EU-Bürger betrifft (meldeamtliche und Aufenthaltbescheinigungen und meldeamtliche Bescheinigungen „Brexit“). In der Folge wurden im entsprechenden Register 1300 neue meldeamtliche Positionen eröffnet und die entsprechenden Daten eingegeben. Die Datensuche konnte auf diese Weise erheblich beschleunigt werden, was ein großer Vorteil für die Mitarbeitenden und für die Bürgerinnen und Bürger ist.
- Bei den Online-Diensten des Amtes („SDO“) wurden neue Dienste eingerichtet, und zwar die Beantragung von Kopien der Wählerlisten, 3 Dienste zur Staatsbürgerschaft (Mitteilung des Dekrets über den Erwerb der Staatsbürgerschaft, Weiterleitung der Unterlagen für den Erwerb der Staatsbürgerschaft des minderjährigen Kindes, Erklärung der Jungbürger/innen, die in Italien geboren sind) und die Weiterleitung von Meldungen, um die Annullierung einer Maßnahme zum Selbstschutz zu beantragen.
- In allen Bereichen der Demographischen



azzerando prima le notifiche tramite messi degli atti in lingua italiana, poi, da dicembre anche in lingua tedesca;

- nel settore dello stato civile si è aperta la fase di test della lingua tedesca di ANSC al nuovo tavolo tecnico diretto dal Dipartimento per la Transizione digitale presso la Presidenza del Consiglio dei ministri, insieme al Consorzio dei Comuni della Provincia di Bolzano. A questa fase prendono parte tutti gli Ufficiali di Stato civile del Comune di Bolzano;

Si è conclusa la consistente riorganizzazione degli Archivi della Commissione e della Sottocommissione elettorale circondariale, che ha portato allo scarto e alla distruzione di oltre otto quintali di carta, con conseguente liberazione di decine di metri lineari di scaffali, ora utilizzati per la documentazione anagrafica a conservazione permanente, finalmente unitariamente raccolta presso la sede di via Vintler.

Sono state portate a termine regolarmente le operazioni preparatorie, di voto e scrutinio per l'elezione dei membri spettanti all'Italia del Parlamento europeo con organizzazione logistica, reclutamento dei membri dei seggi, revisione straordinaria delle liste elettorali, corresponsione delle indennità di legge, rendicontazione delle spese sostenute.

A beneficio dei cittadini di Bolzano, è stata stipulata una convenzione per la distribuzione dei passaporti rilasciati dalla Questura di Bolzano. Solo a partire dal 23.09 ne sono stati distribuiti 1527, su 1558 ricevuti dalla Questura.

Sempre a beneficio dei cittadini, sono stati abrogati con deliberazione di Giunta comunale i diritti di segreteria su tutte le certificazioni anagrafiche, superando il precedente limite, che limitava l'esenzione alle certificazioni digitali.

I rilasci delle carte di identità registrano una flessione del 10%, con 17.413 carte emesse nel 2024.

Sostanzialmente stabile è rimasto il numero delle pratiche di residenza, e cambio abitazione e di variazione, mentre è significativo il raddoppio del numero di pratiche AIRE, verosimilmente indotto dalle sanzioni entrate in vigore con il 01.01.2024.

I volumi di attività dello Stato civile risultano

Dienste ist der digitale Zustellungsdienst „SEND“ eingeführt worden. Die Zustellung der italienischsprachigen Akten, die die Gemeindeboten durchgeführt haben, wurde vollständig eingestellt, ab Dezember auch die Zustellung der deutschsprachigen Akten.

- Im Meldeamt wird derzeit die deutsche Version von ANSC getestet. Das Programm wurde gemeinsam vom Departement für den digitalen Wandel beim Präsidium des Ministerrates und dem Gemeindenverband entwickelt. An dieser Testphase beteiligen sich alle Standesbeamten und -beamtinnen der Stadtgemeinde Bozen.

Die umfassende Umstrukturierung der Archive der Bezirkswahlkommission und ihrer Unterkommission wurde abgeschlossen. Es wurden mehr als 8 Tonnen Papier entsorgt und im Reißwolf zerstört, sodass Dutzende Laufmeter Regalfläche frei geworden sind, die nun für die Verwahrung von meldeamtlichen Bescheinigungen, die dauerhaft verwahrt werden müssen, genutzt werden können. Nun werden alle Unterlagen im Meldeamt in der Vintlerstraße verwahrt.

Es wurden die Wahlen der Vertreterinnen und Vertreter Italiens im Europäischen Parlament vorbereitet und abgewickelt und die Auszahlung der abgegebenen Stimmen durchgeführt, wobei die logistische Organisation, die Rekrutierung der Wahlsitzmitglieder, die außerordentliche Überarbeitung der Wahllisten, die Auszahlung der gesetzlich vorgeschriebenen Vergütungen und die Abrechnung der getätigten Ausgaben erforderlich waren.

Es wurde eine Vereinbarung für die Ausgabe der Pässe abgeschlossen, die die Quästur Bozen ausstellt. Diese Maßnahme ist sehr bürgerfreundlich. Seit dem 23.09. wurden 1527 Pässe ausgegeben; die Quästur hat 1558 Pässe ausgestellt.

Eine weitere bürgerfreundliche Maßnahme ist die Abschaffung der Sekretariatsgebühren auf alle meldeamtlichen Bescheinigungen. Der Stadtrat hat die Abschaffung dieser Gebühren beschlossen. Bisher waren nur die digitalen Bescheinigungen von den Sekretariatsgebühren befreit.

Bei der Anzahl der ausgegebenen neuen elektronischen Identitätskarten ist ein leichter Rückgang von 10% zu verzeichnen: 2024 wurden 17.413 elektronische Identitätskarten ausgestellt.

Die Zahl der abgewickelten Wohnsitz- und Wohnungsänderungen ist im Wesentlichen unverändert geblieben, während die Zahl der AIRE-Anträge um das Doppelte angestiegen ist, was wahrscheinlich mit den Geldbußen zusammenhängt, die seit dem 01.01.2024 in Kraft sind.

Das Volumen der standesamtlichen Tätigkeiten für

stabili, con sensibile aumento di annotazioni e certificazioni.

Geburten und Lebenspartnerschaften blieb im Wesentlichen stabil; die Zahl der Anmerkungen und Bescheinigungen ist leicht angestiegen.

## **2.2 UFFICIO INFORMATICA E TELECOMUNICAZIONI**

L'attività nel 2024 è stata fortemente influenzata da:

- attivazione dei bandi del PNRR (Piano Nazionale di Ripresa e Resilienza) per la digitalizzazione e innovazione – Asse 1;
- attività per l'attuazione del Piano Triennale per l'informatica delle PA e attività conseguenti al Decreto Semplificazioni;
- sviluppo della digitalizzazione delle attività dell'Amministrazione comunale ed ampliamento dei servizi on line per i cittadini;
- aggiornamento e ottimizzazione delle infrastrutture informatiche.

In particolare si segnala:

proseguita l'attività legata ai 4 bandi di finanziamento PNRR, tre dei quali sono stati conclusi nel 2024 e l'ultimo nel primo mese 2025;

il processo di informatizzazione nelle aree Adempimento normativo, miglioramento dei Servizi interni ed E-gov ha visto la conclusione di 61 progetti nel corso del 2024;

è stata stesa la digitalizzazione delle richieste contributi alle associazioni che operano nei settori turistico-economico, commerciale e associazioni;

introduzione della nuova piattaforma per la pubblicazione dell'Albo Pretorio;

migrazione alla nuova versione dei Microsoft Office 365 per tutti i pc del Comune.

Adesione al progetto trasversale PNRR - Investimento 1.5 "Cybersecurity" degli Enti presenti sul territorio provinciale PAB a cui ha aderito il Comune di Bolzano. Svolta attività di analisi dei sistemi e delle procedure per riconoscere e ridurre i rischi legati alla cybersicurezza.

Digitalizzazione ed efficientamento della richiesta di forniture e lavori all'economato

## **2.2 AMT FÜR INFORMATIK UND TELEKOMMUNIKATION**

Die Tätigkeiten des Amtes für Informatik standen 2024 vorwiegend im Zeichen folgender Vorhaben:

- Inanspruchnahme der Ausschreibungen des PNRR-Plans (Piano Nazionale di Ripresa e Resilienza) für die Digitalisierung und Innovation – Achse 1;
- Aktivitäten zur Umsetzung des Dreijahresplans „IT in der öffentlichen Verwaltung“ und Tätigkeiten, die sich aus dem Gesetzesdekret „Semplificazioni“ ergeben;
- Entwicklung der Digitalisierung der Tätigkeiten der Stadtverwaltung und Ausbau der Online-Dienste für die Bürger/innen;
- Aktualisierung und Optimierung der IT-Infrastruktur.

Die Tätigkeiten des Amtes bestanden im Besonderen darin:

Die Arbeiten im Zusammenhang mit den 4 PNRR-Förderaufrufen wurden fortgesetzt; drei davon wurden im Jahr 2024 abgeschlossen, der letzte im ersten Monat des Jahres 2025.

Im Rahmen des Informatisierungsprozesses in den Bereichen Einhaltung der Rechtsvorschriften, Verbesserung der internen Dienstleistungen und E-Government wurden im Jahr 2024 insgesamt 61 Projekte abgeschlossen.

Die Digitalisierung der Zuschussanträge wurde auf die Vereine, die in den Bereichen Tourismus, Wirtschaft und Verbände tätig sind, ausgeweitet.

Einführung der neuen Plattform für die Veröffentlichung der Amtstafel.

Migration auf die neue Version von Microsoft Office 365 aller PCs der Stadtverwaltung.

Beitritt zum transversalen PNRR-Projekt - Investition 1.5 „Cybersicherheit“ der Landesbehörden in Südtirol, dem sich die Gemeinde Bozen angeschlossen hat. Durchführung einer Analyse der Systeme und Verfahren zur Erkennung und Verringerung von Cybersicherheitsrisiken.

Digitalisierung und Rationalisierung der Anträge auf Lieferungen und Arbeiten an das Ökonomat.

Efficientamento organizzativo dell'ufficio in ambito amministrativo con l'introduzione di un nuovo Software di gestione degli acquisti informatici.

Ampliata la rete in fibra ottica e collegate varie infrastrutture;

- si è proceduto nella strada di continuo miglioramento ed adeguamento dell'infrastruttura IT ed anche nella fonia, con l'acquisizione di attrezzature privilegiando qualità ed economicità dei servizi offerti;

Garantito il regolare funzionamento del sistema informatico dell'Amministrazione e gestione della sicurezza informatica.

Organisatorische Optimierung des Amtes im Verwaltungsbereich durch die Einführung einer neuen IT-Software für das Beschaffungsmanagement.

Ausbau des Glasfasernetzes und Anschluss verschiedener Infrastrukturen.

- kontinuierliche Verbesserung und Aufrüstung der IT-Infrastruktur und Telefonie durch Ankauf von Gerätschaften mit Fokus auf Qualität und Kosteneffizienz der angebotenen Dienste;

- Sicherstellung des reibungslosen Betriebs des IT-Systems der Stadtverwaltung und IT-Sicherheitsmanagement.

## 2.4 STATISTICA

L'attività 2024 del settore Statistica, in linea con l'indirizzo generale di prestare costante attenzione alla qualità dei servizi, è stata fortemente caratterizzata dall'impostazione metodologica di indagini di customer satisfaction per le società partecipate. Si è cercato di focalizzare i questionari sulla misurazione dei punti di forza e quelli di miglioramento. I risultati serviranno come base di partenza per l'aggiornamento delle relative carte dei servizi.

Inoltre, per poter soddisfare le richieste di informazioni statistiche da utenti interni ed esterni in modo più efficiente e veloce, è stata ulteriormente ampliata e aggiornata la banca dati degli indicatori, nella quale sono stati inseriti tutti i dati statistici che nel corso dell'anno vengono richiesti al Comune nell'ambito delle diverse rilevazioni.

Per diffondere maggiormente i dati statistici del Comune di Bolzano, sono state pubblicate alcune relazioni su tematiche di attualità.

Un impegno notevole è stato dedicato allo svolgimento del censimento linguistico: 27.511 bolzanine e bolzanini hanno partecipato online alla rilevazione, 6.145 si sono recati ai centri civici e 48.123 sono stati intervistati a casa dai 101 rilevatrici/rilevatori incaricati.

Inoltre, si è svolta la 6ª edizione del Censimento permanente della popolazione e delle abitazioni che ha coinvolto oltre al personale dell'ufficio 14 rilevatori e 2 operatori di back-office per l'intervista di 2.013 famiglie.

## 2.4 STATISTIK

Die Tätigkeit des Bereichs Statistik im Jahr 2024 war im Einklang mit der allgemeinen Ausrichtung des ständigen Augenmerks auf die Qualität der Dienste - von der methodologischen Konzeption von Erhebungen zur Kundenzufriedenheit bei den beteiligten Gesellschaften geprägt. Es wurde versucht, die Fragebögen auf die Bewertung der Stärken und der verbesserungsbedürftigen Bereiche zu konzentrieren. Die Ergebnisse werden als Ausgangspunkt für die Aktualisierung der entsprechenden Dienstchartas dienen.

Außerdem wurde die Datenbank der Indikatoren weiter ausgebaut und ajouriert, um den internen und externen Nutzerinnen und Nutzern statistische Informationen schneller und effizienter zur Verfügung stellen zu können: Darin wurden sämtliche statistische Daten eingegeben, die bei der Gemeinde im Laufe des Jahres im Rahmen der verschiedenen Erhebungen angefordert wurden.

Um die statistischen Daten der Gemeinde Bozen einer breiteren Öffentlichkeit zugänglich zu machen, wurden einige Berichte zu aktuellen Themen veröffentlicht.

Ein erheblicher Arbeitsaufwand wurde in die Abwicklung der Sprachgruppenzählung investiert: 27.511 Boznerinnen und Bozner haben online an der Umfrage teilgenommen, 6.145 haben sich in die Bürgerzentren begeben und 48.123 wurden zu Hause von den 101 beauftragten Erheberinnen und Erhebern befragt.

Zudem wurde die 6. Ausgabe der Dauerzählung der Bevölkerung und der Wohnungen abgewickelt. 14 Erheber/innen und 2 Backoffice-Mitarbeiter/innen haben zusätzlich zum Personal des Amtes 2.013 Haushalte interviewt.

## 1.1 UFFICIO PERSONALE

Nel 2024 sono stati banditi 24 concorsi pubblici e 2 mobilità per la copertura di 83 posti. Questo elevato numero di procedure selettive è riconducibile al fatto che numerosi dipendenti comunali sono andati in pensione nell'ultimo biennio. I profili professionali banditi erano di aiuto cuoco/a-inserviente, di aiuto cuoco/a, di cuoco/a, di operaio/a spec. falegname, di operaio/a spec. elettricista, di operaio/a spec. idraulico, di operaio/a spec. fabbro, di operaio/a spec. autista di mezzi pesanti, di operaio/a spec. giardiniere, di agente di polizia locale, di assistente tecnico/a-geometra, di ispettore/trice di polizia locale, di assistente amministrativo/a, di geometra con abilitazione, di giornalista della pubblica amministrazione, di funzionario/a amministrativo/a con diploma di laurea almeno triennale, di funzionario/a amministrativo/a, di funzionario/a tecnico/a settore ambientale, di funzionario/a tecnico/a settore tecnico, di funzionario/a tecnico, di ingegnere/a settore tecnico e di avvocato/avvocata.

Nel rispetto dei parametri che determinano la pianta organica sono stati coperti posti resisi vacanti e si è provveduto ad assumere risorse a tempo determinato per sostituire personale assente.

Inoltre sono stati effettuati 56 colloqui selettivi – (12,5% rispetto al 2023) per l'assunzione di personale a tempo determinato. Nel 2024 hanno collaborato nell'ambito della L.P. n. 11 dell'11.03.1986, 29 persone svantaggiate (-14,7% rispetto al 2023) a progetti di pubblica utilità nel settore cimiteriale, culturale e amministrativo. I progetti sono finalizzati a favorire l'inserimento o il reinserimento di persone disoccupate nel mondo del lavoro. Le convenzioni per l'inserimento di persone disabili portatrici di handicap persegue invece lo scopo di migliorare e sviluppare le capacità lavorative e la socializzazione delle persone disabili. Grazie a questo istituto 7 persone disabili hanno trovato una occupazione presso il Comune di Bolzano.

Nel 2024 sono stati conclusi 7 procedimenti disciplinari (-36,4% rispetto al 2023), di cui 1 si è concluso con la sospensione dal servizio, 3 con la censura e 3 con l'archiviazione. Nel corso dell'anno sono stati sottoposti agli accertamenti sanitari periodici 250 dipendenti (-38% rispetto al 2023). Al 31.12.2024 risultano 185 dipendenti (-6% rispetto al 2023) con contratto a tempo parziale.

## 1.1 AMT FÜR PERSONALWESEN

Im Jahr 2024 wurden 24 öffentliche Wettbewerbe und 2 Mobilitätsverfahren zur Besetzung von 83 Stellen ausgeschrieben. Diese hohe Zahl an Auswahlverfahren ist darauf zurückzuführen, dass in den letzten zwei Jahren viele Gemeindeangestellte in den Ruhestand gegangen sind. Die ausgeschriebenen Berufsbilder waren Hilfskoch/Hilfsköchin-Heimgehilfe/in, Hilfskoch/Hilfsköchin, Koch/Köchin, spezialisierte/r Arbeiter/in Tischler/in, spezialisierte/r Arbeiter/in Elektriker/in, spezialisierte/r Arbeiter/in Hydrauliker/in, spezialisierte/r Arbeiter/in Schmied, spezialisierte/r Arbeiter/in Fahrer/in schwerer Fahrzeuge, spezialisierte/r Arbeiter/in Gärtner/in, Beamte/Beamtin der Ortspolizei, Technische/r Assistent/in- Geometer/in, Inspektor/in der Ortspolizei, Verwaltungsassistent/in, Geometer/in mit Berufsbefähigung, Journalist/in der öffentlichen Verwaltung, Funktionär/in der Verwaltung mit Diplom über ein mindestens dreijähriges Universitätsstudium, Funktionär/in der Verwaltung, technische/r Funktionär/in im Bereich Umwelt, technische/r Funktionär/in im Bereich Technik, technische/r Funktionär/in, Ingenieur/in im Bereich Technik und Anwalt/Anwältin.

In Anlehnung an die Parameter, die den Stellenplan festlegen, wurden die frei gewordenen Stellen besetzt. Es wurde auch Personal mit befristetem Arbeitsvertrag aufgenommen, um abwesende Mitarbeiter zu ersetzen.

Es wurden 56 Auswahlgespräche für die befristete Aufnahme in den Dienst geführt (-12,5% im Vergleich zu 2023). Mit Bezug auf das L.G. Nr. 11 vom 11.03.1986 hat die Gemeinde 29 Personen in einer benachteiligten Lebenssituation im Jahr 2024 beschäftigt (-14% im Vergleich zu 2023). Diese Mitarbeiter/innen wurden in gemeinnützigen Projekten in den Bereichen Friedhof, Kultur und Verwaltung beschäftigt. Diese Projekte sind ein Instrument der Arbeitspolitik, die das Ziel verfolgt, arbeitslosen Personen wieder eine Arbeit zu geben. Die Vereinbarungen, aufgrund welcher Personen mit einer Behinderung einen Arbeitsplatz erhalten, verfolgen hingegen das Ziel, die Arbeitsfähigkeit dieser Personen weiter auszubauen und sie aus der sozialen Isolation zu holen. Dank dieser Vereinbarungen wurden 7 Personen mit Behinderung bei der Gemeinde Bozen beschäftigt.

2024 wurden 7 Disziplinarverfahren abgeschlossen (-36,4% im Vergleich zu 2023). 1 Verfahren wurde mit einer zeitweiligen Enthebung vom Dienst und 3 mit einem schriftlichen Verweis abgeschlossen. 3 Disziplinarverfahren wurden archiviert. Während des vergangenen Jahres wurden 250 Angestellte (-38% im Vergleich zu 2023) den periodischen amtsärztlichen Visiten unterzogen. Zum 31.12.2024 waren 185 MitarbeiterInnen in Teilzeit angestellt (-

L'utilizzo del servizio mensa è aumentato ulteriormente nell'anno 2024, in quanto il personale ha lavorato maggiormente in presenza ed è stata data attuazione alla disposizione contrattuale che prevede la possibilità di usare il buono pasto dopo 5 ore e mezza di lavoro effettivo in caso di rientro in servizio. Sono state registrate 120.022 transazioni (+0,7% rispetto all'anno 2023).

Nell'anno 2024 sono state trasferite 30 persone (+50% rispetto al 2023) mediante la procedura di mobilità interna, a 7 di queste è stato cambiato anche il profilo professionale. 2 dipendenti hanno cambiato il profilo professionale senza essere trasferiti. Nell'anno 2024 sono stati attivati 24 tirocini formativi.

Alla data del 01.01.2024 il Comune aveva 900,63 unità a tempo pieno di cui 45,7% uomini e 54,3% donne.

Alla data del 31.12.2024 il Comune aveva 915,95 unità a tempo pieno di cui 46,20% uomini e 53,80% donne.

6% im Vergleich zu 2023). Der Mensadienst wurde im Jahr 2024 noch stärker genutzt, da die Angestellten ihren Dienst mehr in Präsenz geleistet haben und weil die Vertragsbestimmung umgesetzt wurde, die vorsieht, dass der Essensgutschein mit 5 einhalb Stunden effektiver Dienstzeit genutzt werden kann, falls der Dienst wieder aufgenommen wird. Es wurden insgesamt 120.022 Buchungen registriert (+0,7% im Vergleich zu 2023).

Im Jahr 2024 haben 30 Angestellte (+50% im Vergleich zu 2023) im Rahmen der internen Mobilität einen neuen Aufgabenbereich erhalten. Bei 2 von diesen Angestellten wurde auch das Berufsbild geändert. Bei 2 Angestellten wurde das Berufsbild geändert, ohne dass sie versetzt wurden. Im Jahr 2024 wurden 24 Praktika durchgeführt.

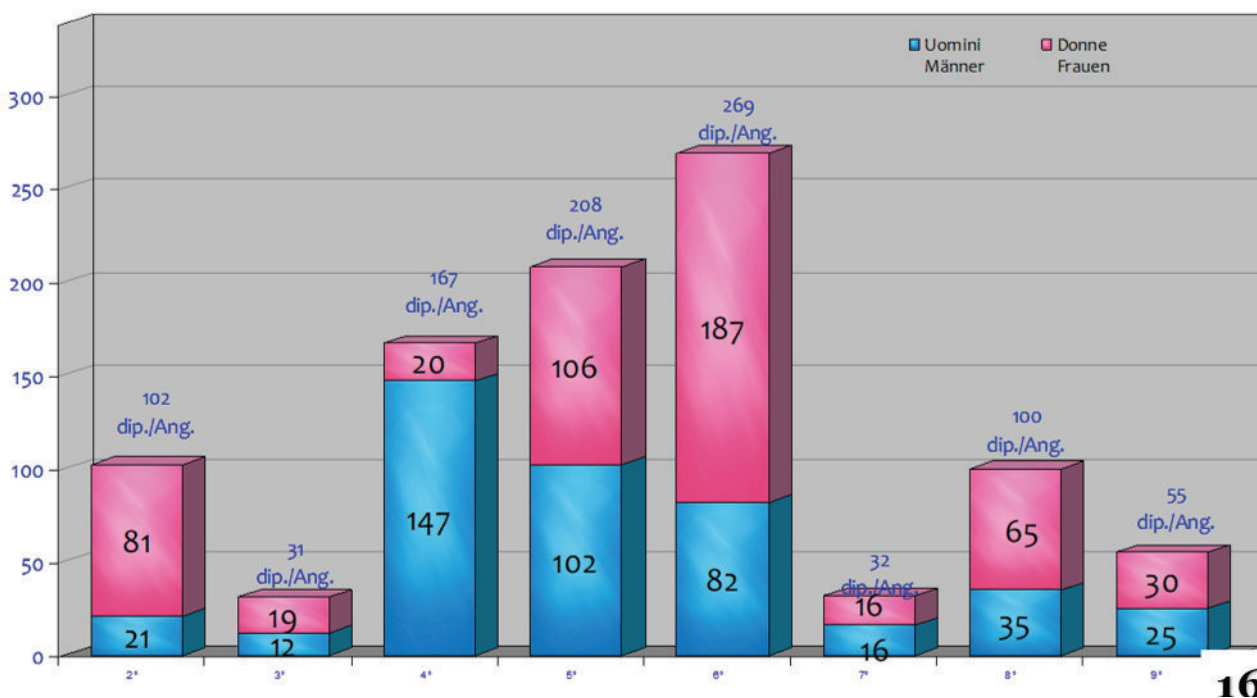
Am 01.01.2024 hatte die Gemeinde 900,63 Einheiten in Vollzeit, davon 45,7% Männer und 54,3% Frauen.

Am 31.12.2024 hatte die Gemeinde 915,95 Einheiten in Vollzeit, davon 46,20% Männer und 53,80% Frauen.

## Personale del Comune di Bolzano - Personal der Stadtgemeinde Bozen

Stadtgemeinde Bozen

### Personale per qualifica funzionale Personal nach Funktionsebene





## 1.2 UFFICIO STIPENDI

La spesa per il personale comunale, inserita nel bilancio consuntivo 2024, ammonta a complessivi Euro 51.699.195,00.

Questo importo, in dettaglio, è costituito fra l'altro da:

- 48.825.159,00 Euro per retribuzioni, indennità, straordinari e oneri relativi al personale in servizio;
- 2.017.288,00 Euro per l'indennità di produttività e di risultato;
- 16.748,00 Euro per integrazione pensioni al personale in quiescenza e rendite vitalizie;
- 840.000,00 Euro per il servizio sostitutivo di mensa.

Nell'anno 2024 la spesa per il pagamento dei TFR ammonta a Euro 2.794.503,00, mentre quella relativa agli acconti sul TFR ammonta ad Euro 402.066,00.

La spesa del personale si riferisce a 970 persone (al 31.12.2024) mediamente in servizio nel corso dell'anno e comprende anche il personale comandato presso altri enti.

Considerando la spesa per retribuzioni, indennità di produttività e di risultato e relativi oneri la spesa media annua per dipendente ammonta a 52.415,00 Euro.

Nell'ambito delle persone che hanno collaborato ai sensi della legge provinciale 11 del 1986 nell'anno 2024 è stata sostenuta una spesa di Euro 344.604,00, mentre per i tirocini formativi sono stati spesi Euro 11.410,00.

## 1.5 UFFICIO ORGANIZZAZIONE E FORMAZIONE

Dal 2020 a seguito della crisi pandemica vi è stato un rilevante cambiamento nell'attività di erogazione della formazione, poiché i corsi sono ora svolti prevalentemente online, sia in diretta che in differita, con la possibilità di essere dunque frequentati sia in ufficio che in smart working; i corsi hanno mediamente durate più brevi e soprattutto quelli in differita richiedono un maggiore impegno dell'Ufficio nel seguire e supportare i singoli partecipanti.

Complessivamente nel 2024 sono stati organizzati

## 1.2 GEHALTSAMT

Die in der Abschlussrechnung 2024 eingetragene Ausgabe für das Gemeindepersonal beträgt insgesamt 51.699.195,00 Euro.

Dieser Betrag setzt sich unter anderem ausfolgenden Posten zusammen:

- 48.825.159,00 Euro für Gehälter, Zulagen, Überstunden und Ausgaben bezogen auf das im Dienst stehende Personal;
- 2.017.288,00 Euro für Leistungsprämien und Ergebniszulagen;
- 16.748,00 Euro für Pensionsergänzungen für das Personal in Ruhestand und Leibrenten;
- 840.000,00 Euro für Essensgutscheine.

Im Jahre 2024 betrug die Ausgabe für die Zahlung der Abfertigungen 2.794.503,00 Euro, während jene für die Vorschüsse auf die Abfertigung 402.066,00 Euro betrug.

Die Personalkosten beziehen sich auf 970 Personen (Stand 31.12.2024), die im Durchschnitt im Laufe des Jahres im Dienst waren und schließt auch das an andere Körperschaften abgeordnete Personal ein.

Wird die Ausgabe für Gehälter, Zulagen für Leistungsprämien und entsprechende Vor- und Fürsorgebeiträge berücksichtigt, ergibt sich pro Angestellten eine durchschnittliche Ausgabe von ca. 52.415,00 Euro jährlich.

Für die Personen, die im Jahre 2024 im Sinne des Landesgesetzes Nr. 11/1986 bei der Stadtverwaltung gearbeitet haben, sind Ausgaben von 344.604,00 Euro angefallen, während für die Praktika 11.410,00 Euro ausgegeben worden sind

## 1.5 AMT FÜR ORGANISATION UND WEITERBILDUNG

Seit dem Beginn der Covid-19-Pandemie im Jahre 2020 hat sich die Art und Weise, wie Weiterbildung angeboten wird, stark verändert: Heute findet Weiterbildung vielfach online statt, sowohl als Live-Schulungen als auch in Form von Aufzeichnungen. Damit hat sich nicht nur die Schulungsdauer verkürzt: die Schulungen, vor allem jene „on demand“, sind mit einem höheren Organisations- und Unterstützungsaufwand für unser Amt verbunden.

2024 wurden insgesamt 307 Kurse bzw. 449

307 corsi, per un totale di 449 edizioni.

Sono state gestite con apposita procedura online, 947 richieste di corsi, per complessive 2660 partecipazioni, con il coinvolgimento di 847 persone e con un totale di 15.483 ore di formazione.

In materia di tutela della salute e della sicurezza sul lavoro, tutti i corsi base e di aggiornamento sono organizzati d'ufficio: sono stati quindi gestiti 60 corsi per un totale di 138 edizioni, con 671 convocazioni e 553 partecipazioni effettive.

Anche nel 2024 sono stati effettuati 7 corsi per un totale di 7 edizioni in materia di PNRR e 21 corsi per un totale di 24 edizioni per i RUP (Responsabile Unico di progetto), ruolo che prevede formazione obbligatoria adeguata all'attività da svolgere in base al nuovo codice dei contratti pubblici.

L'Ufficio ha proseguito, assieme al settore informatica, a garantire il primo supporto formativo ai neoassunti, organizzando un totale di 12 incontri.

Nel 2024 il Comune di Bolzano, in ottemperanza alla direttiva del Ministro Zangrillo del 23.03.2023, ha proseguito con il progetto "*Syllabus*" sulle competenze digitali e su altre tematiche (competenze personali, prevenzione della corruzione, ecc.) promosso dal Ministero, progetto che prevede la possibilità di far partecipare gratuitamente un numero elevato di dipendenti a vari percorsi. Il progetto *Syllabus* ha coinvolto finora 271 collaboratori.

Rilevante è stata l'attività formativa svolta per la Polizia Municipale in collaborazione con il settore, con 319 partecipazioni effettive e un totale di 3468 ore di corso; l'attività formativa ha compreso tra i vari corsi anche il percorso formativo organizzato internamente, con una durata media di oltre 40 ore, per 34 operatori della polizia municipale neoassunti, ed il corso con più edizioni sulle tecniche operative che ha coinvolto 65 collaboratori.

Sono proseguiti anche i percorsi formativi sul coaching (sia in forma individuale, che di settore) e team work, che da qualche anno l'amministrazione offre al proprio personale per migliorare le competenze personali e favorire il benessere organizzativo, mettendo a disposizione diversi coach, che 46 partecipanti.

Kurstermine angeboten.

Die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Amtes bearbeiteten 947 Online-Anträge auf Kursteilnahme. Insgesamt gab es 2660 Kursteilnahmen durch 847 Bedienstete. Die Anzahl der Weiterbildungsstunden belief sich auf 15.483.

Die Grund- und Auffrischkurse zum Schutz der Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz werden von der Verwaltung von Amts wegen angeboten: Insgesamt wurden 60 Schulungen (138 Kurstermine) durchgeführt. 671 Bedienstete wurden zu einer Schulung eingeladen, 553 nahmen letztendlich daran teil.

Auch im Jahr 2024 wurden wieder 7 Kurse (7 Kurstermine) zu Themen des nationalen Aufbauplans (PNRR) angeboten. Daneben wurden weitere 21 Kurse (24 Kurstermine) für Einheitliche Projektverantwortliche veranstaltet. Die Teilnahme an den entsprechenden Schulungen ist bei dieser Voraussetzung für die Eintragung in das Landesverzeichnis.

Das Amt führte zusammen mit dem IT-Amt wieder Orientierungsveranstaltungen für neu eingestellte Bedienstete durch. Insgesamt fanden 12 Treffen statt.

2024 hat sich die Stadtgemeinde Bozen die Schulungsplattform „Syllabus“ genutzt, die das Ministerium für die öffentliche Verwaltung ausgehend von der Weisung von Minister Zangrillo vom 23.03.2023 ins Leben gerufen hat, um die digitalen Kompetenzen in der öffentlichen Verwaltung zu stärken. Bisher nahmen 271 Bedienstete an den Schulungsangeboten, die die verschiedenen Kompetenzebenen berücksichtigten, teil.

Besonders umfangreich waren die Schulungsservices für die Stadtpolizei, die in Zusammenarbeit mit Fachkräften aus diesem Bereich durchgeführt wurden. An diesen Kursen nahmen insgesamt 319 Personen teil (3.468 Kursstunden). Des Weiteren wurde ein verwaltungsintern organisierter Kurs für die 34 neu eingestellten Stadtpolizeibeamten und -beamtinnen mit einer Dauer von durchschnittlich 40 Stunden sowie ein Kurs über Einsatzsicherheit mit mehreren Kursterminen für insgesamt 65 Polizeibeamte angeboten.

2024 gab es auch wieder umfangreiche Coaching-Möglichkeiten (Einzelcoachings und Teamcoachings) sowie Teamschulungen. Diese Art der Weiterbildung wird bereits seit einigen Jahren angeboten und richtet sich an Bedienstete, die ihre persönlichen Fähigkeiten vertiefen und das Arbeitsklima verbessern möchten. Es stehen mehrere Coaches zur Verfügung. Die Anzahl der



L'Ufficio è riuscito complessivamente a garantire un buon livello di formazione, nonostante gli adempimenti per l'acquisizione e gestione dei corsi di formazione sono divenuti più lunghi e complessi, a seguito dell'obbligo da metà gennaio 2024, di effettuare le procedure di affidamento di servizi esclusivamente e completamente in modalità telematica.

L'Ufficio Organizzazione in collaborazione con l'Ufficio di Supporto alla Segreteria Generale, l'Ufficio Informatica e il servizio Archivio Storico, sta completando l'aggiornamento dell'attuale Manuale di Gestione alle Linee Guida Agid del 2020 e 2021 sul Documento Informatico ed ha elaborato la prima stesura sottoposta al formatore esperto in materia che poi al DPO, per eventuali osservazioni e suggerimenti. L'aggiornamento del Manuale di Gestione documentale è risultato molto complesso, in quanto deve tenere conto di molteplici aspetti (normativi, organizzativi e procedurali, informatici e archivistici) e delle varie novità in materia di digitalizzazione.

In materia di trattamento dei dati personali si è proseguito con l'attività di controllo, supporto alle strutture organizzative e di coordinamento degli adempimenti previsti, nonché con l'adozione di provvedimenti a carattere generale, per una puntuale applicazione delle varie disposizioni.

In particolare, nel 2024, per scadenza dell'incarico in essere, si è proceduto all'individuazione del nuovo Responsabile del Trattamento dei dati; nel corso dell'anno sono stati effettuati dal DPO 4 audit di strutture comunali (Ufficio Mobilità, Ufficio Personale e Stipendi e Servizio Farmaceutico) sulla puntuale applicazione della normativa sulla privacy, tutte con esito positivo.

E' stata poi garantita la piena collaborazione ai dirigenti per procedere all'aggiornamento della banca dati dei procedimenti amministrativi e del correlato registro dei trattamenti, nonché supporto generale nella corretta applicazione delle normative e nella redazione delle valutazioni d'impatto laddove necessarie.

Si sono inoltre avuti incontri periodici con il DPO per le varie problematiche dell'ente e dei singoli settori in materia di privacy.

Teilnehmenden belief sich auf 46.

Im Allgemeinen konnte das Amt auch 2024 wieder eine hochwertige Weiterbildung sicherstellen, wenngleich die Bereitstellung und Organisation der Kurse immer zeitintensiver und schwieriger werden, nachdem seit Januar 2024 die Pflicht besteht, die Kursbeschaffung ausschließlich online abzuwickeln.

Das Organisationsamt arbeitet gemeinsam mit dem Amt für die Unterstützung des Generalsekretariats, dem Informatikamt und dem Stadtarchiv an der Aktualisierung des Handbuchs zur Dokumentenverwaltung nach den Vorgaben der AGID-Richtlinien aus den Jahren 2020 und 2021 zum E-Dokument. Ein erster Entwurf wurde bereits dem Fachausbilder und dem Verantwortlichen für den Datenschutz für die Einholung einer Stellungnahme sowie weiterer Anregungen vorgelegt. Die Aktualisierung des Handbuchs zur Dokumentenverwaltung hat sich als sehr schwierig erwiesen, da verschiedenste Aspekte (gesetzliche, organisatorische, informatische, archivistische) sowie die Neuerungen im Bereich der Digitalisierung berücksichtigt werden müssen.

Für die korrekte Anwendung der verschiedenen Vorschriften zur Verarbeitung personenbezogener Daten hat das Amt wieder die ihm obliegenden Kontroll-, Support- und Koordinierungsaufgaben wahrgenommen und allgemeine Vorgaben für die Sicherung der Gesetzmäßigkeit verfasst.

2024 musste, nachdem der bestehende Auftrag ausgelaufen ist, ein neuer Verantwortlicher für die Datenverarbeitung bestimmt werden. Im Laufe des Jahres führte der Verantwortliche 4 Audits in verschiedenen Büros der Stadtverwaltung (Mobilitätsamt, Personalamt, Gehaltsamt, Apothekendienst) durch, um die korrekte Anwendung der Datenschutzbestimmungen zu prüfen. Alle Audits fielen positiv aus.

Des Weiteren hat das Organisationsamt die Führungskräfte bei der Aktualisierung der Datenbank der Verwaltungsverfahren und des entsprechenden Verarbeitungsregister unterstützt und allgemeinen Support bei der ordnungsgemäßen Anwendung der gesetzlichen Vorgaben und, wo Bedarf bestand, bei der Erstellung der Datenschutz-Folgenabschätzung geleistet.

Ferner gab es auch 2024 wieder regelmäßige Treffen mit dem Verantwortlichen für die Datenverarbeitung, bei denen die Herausforderungen des Datenschutzes auf Verwaltungsebene und in den einzelnen Fachbereichen erörtert wurden.

## AVVOCATURA COMUNALE

Si riportano di seguito le nuove cause a repertorio nel 2024 seguite direttamente dall'Avvocatura comunale, divise per autorità giudiziaria e confrontate con i dati del 2023.

- TRGA: 20 cause (nel 2023 21);
- CONSIGLIO DI STATO: 6 cause (nel 2023: 15 cause);
- TRIBUNALE: 14 cause (nel 2023: 12);
- CORTE DI APPELLO: 1 cause (nel 2023: 2);
- CORTE DI CASSAZIONE: 2 cause (nel 2023: 6);
- GIUDICE DI PACE: 61 cause (2023: 69 cause).
- COMMISS. TRIBUTARIE: 12 cause (2023: 2);

Inoltre, 2 (2023:3) cause per risarcimento danni per sinistri sono state affidate alle Assicurazioni.

Le nuove cause sono scese leggermente da 127 a 116. E' appena il caso di precisare che non vi può essere comunque un rapporto diretto tra le cause iniziate in un determinato anno e quelle complessivamente seguite dall'avvocatura, in quanto molti contenziosi hanno una durata pluriennale. Si segnala che attualmente risultano un totale di 132 (nel 2023: 138) fascicoli giudiziari aperti.

Nella quasi totalità dei casi l'Amministrazione comunale risulta convenuta in giudizio, ove si costituisce per opporsi alle richieste avversarie di privati che appaiono infondate; si tratta quindi di iniziative che non possono essere previste o preventivate.

Si evidenzia inoltre che è stata confermata l'attività di consulenza legale nei confronti di tutte le strutture amministrative.

La consulenza con pareri scritti sulle svariate materie si è esplicata in ben 128 casi (159 nel 2023), con intento anche deflativo di futuri contenziosi; inoltre, vi è stata l'attività di sostegno e collaborazione nelle cause curate direttamente dalle Assicurazioni, per sfratti, per pignoramenti presso terzi, ricerca di testi normativi, giurisprudenza e materiale giuridico vario.

In relazione agli esiti delle vertenze conclusesi nell'anno 2024, si evidenzia che sul totale delle cause definite ammontante a 124 (173 nel 2023), 98 (116 nel 2023) si sono concluse con esito positivo (79,03 %

del totale - rispetto al 67,05% % nel 2023), 15 (43 nel 2023) con esito complessivamente negativo, 4 (4 nel 2023) procedimenti si sono conclusi con esito incerto ed in 7 casi (10 nel 2023) è stata dichiarata la cessata materia del contendere.

## GEMEINDEANWALTSCHAFT

Nachstehend sind die neuen, direkt von der Gemeindeanwaltschaft betreuten, im Jahre 2024 ins Repertoire aufgenommen Streitfälle, getrennt nach Gerichtsbarkeit und im Vergleich zum Jahre 2023, angeführt.

- VERWALTUNGSGERICHT: 20 Rekurse (2023: 21);
- STAATSRAT: 6 Rekurse (2023: 105);
- LANDESGERICHT: 14 Streitfälle, (2023: 12);
- OBERLANDESGERICHT: 1 Streitfälle, (2023: 2);
- KASSATIONSGERICHT: 2 Rekurse (2023: 6);
- FRIEDENSGERICHT: 61 Streitfälle (2023: 69);
- STEUERKOMMISSIONEN: 12 Rekurse (2023: 2);

Zusätzlich Nr.2 Streitfälle (2023:3) für Schadensklagen infolge von Unfall wurden außerdem den Versicherungsgesellschaften anvertraut.

Die Anzahl der neuen Streitfälle hat sich von 127 auf 116 leicht gesunken. Es wird aber darauf hingewiesen, dass kein direkter Zusammenhang zwischen den neuen Streitfällen eines Jahres und den vom Amt insgesamt betreuten Fällen besteht, weil viele Streitfälle mehrjährige Dauer haben. Derzeit behängen insgesamt 132 (im Jahr 2023: 138) offene Gerichtsakten. Zu berücksichtigen ist vor allem, dass die Gemeindeverwaltung in fast allen Fällen verklagt wird und sich in den Streit einlässt, um sich den gegnerischen Forderungen von Privaten, die unbegründet erscheinen, zu widersetzen; diese Initiativen sind nicht vorhersehbar und auch nicht im Voraus berechenbar.

Es sei außerdem hervorgehoben, dass die Rechtsberatung zu Gunsten aller Verwaltungseinheiten und bestätigt wurde.

Die Beratung mittels schriftlicher Gutachten in den verschiedensten Sachgebieten wurde in 128 Fällen (159 im Jahre 2023) auch zwecks Vermeidung von künftigen Streitfällen durchgeführt; zudem erfolgte die Unterstützung und Mitarbeit in allen Versicherungsfällen, bei Zwangsräumungen, bei Drittpfändungen sowie bei der Suche nach Gesetzen, Rechtsprechungen und Rechtsunterlagen verschiedener Art.

Bezüglich der im Jahre 2024 beendeten Verfahren wird hervorgehoben, dass von den insgesamt 124 abgeschlossenen Verfahren (2023: 173) 98 Streitfälle (2023:116) einen positiven Ausgang hatten (79,03 % der Gesamtheit - Im Vergleich 2023: 67,05% %), 15 (2023: 43), einen negativen Ausgang hatten und 4 (2023: 4) einen ungewissen Ausgang hatten). In weiteren 7 Fälle (2023: 10) wurde der Wegfall des Streitgegenstandes erklärt.

Si evidenzia che da metà maggio 2024 l'avvocatura ha operato in numero ridotto con solo due avvocate.

Man betont, dass die Gemeindeanwaltschaft ab Mitte Mai 2024 mit reduzierter Anzahl von nur zwei Rechtsanwältinnen tätig war.

#### **8.4 UFFICIO APPALTI E CONTRATTI**

L'attività dell'Ufficio - che consiste nella redazione, stipulazione, registrazione e, ove necessario, intavolazione dei contratti dell'ente - nel 2024 si è distinta come segue:

Nel settore inerente alla redazione e successiva stipulazione dei contratti relativi a obbligazioni e diritti reali si è potuto e dovuto incrementare l'attività di consulenza e di concertazione sia con gli Uffici proponenti che con Uffici e consulenti esterni all'Amministrazione e di elaborazione di clausole originali in ragione della maggiore complessità dei contratti, che l'ente deve stipulare.

Si evidenzia, inoltre, che l'Ufficio nell'ambito della gestione del patrimonio comunale ha provveduto a perfezionare contratti/atti importanti, tra cui due contratti di compravendita per l'acquisto di due immobili per l'Azienda Servizi Sociali di Bolzano per il servizio di assistenza diurna per anziani nel quartiere Europa-Novacella e per ospitare i laboratori diurni per ragazzi disabili.

Nel settore degli appalti il 2024 è stato un anno molto importante, dovuto all'entrata in vigore a partire dal 01.01.2024 della digitalizzazione dei contratti pubblici e della nuova disciplina dell'accesso agli atti (artt. 35 e 36 del D.lgs. n. 36/2023). Inoltre, la L.P. n. 2/2024 ha modificato la L.P. n. 16/2015 "Disposizioni sugli appalti pubblici".

Si è trattato di un anno complesso che ha costretto gli addetti/le addette dell'ufficio a tenere monitorata una situazione in continua evoluzione normativa, vagliando molto attentamente in quale momento le singole procedure venivano pubblicate, aggiudicate e quando si procedeva alla stipula del relativo contratto.

L'Ufficio ha assicurato continuità nell'aggiornamento normativo, rendendo disponibile nel sistema informativo interno, la modulistica bilingue, per gli affidamenti diretti che copre tutto il procedimento di selezione del

#### **8.4 AMT FÜR ÖFFENTLICHE AUFTRÄGE UND VERTRÄGE**

Die Tätigkeit des Amtes umfasst die Ausarbeitung, den Abschluss, die Registrierung und, wo nötig, die grundbücherliche Eintragung der Verträge der Gemeinde. In diesem Zusammenhang wurden 2024 folgende Tätigkeiten durchgeführt:

Was das Verfassen und den Abschluss von Verträgen für die Begründung von Schuldverhältnissen und Realrechten betrifft, hat die Beratungstätigkeit des Amtes sowie der Austausch mit den betreffenden Gemeindeämtern und mit externen Beratern und Behörden stark zugenommen. Des Weiteren hat das Amt aufgrund der zunehmenden Komplexität der abzuschließenden Verträge eigene Klauseln ausgearbeitet.

Mit Blick auf die Verwaltung des Gemeindevermögens wurden einige wichtige Verträge abgeschlossen, darunter zwei Kaufverträge für den Ankauf von zwei Immobilien für den Betrieb für Sozialdienste Bozen zur Führung der Tagespflegedienste für Seniorinnen und Senioren des Stadtviertels Europa-Neustift und der Tageswerkstätten für junge Menschen mit Behinderungen.

Im Bereich der öffentlichen Auftragsvergaben war das Jahr 2024 ein sehr wichtiges Jahr, vor allem aufgrund des Inkrafttretens ab dem 01.01.2024 der Digitalisierung der öffentlichen Verträge und der neuen Bestimmungen über den Zugang zu den Unterlagen (Artikel 35 und 36 des G.v.D. Nr. 36/2023). Außerdem hat das Landesgesetz Nr. 2/2024 das Landesgesetz Nr. 16/2015 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“ abgeändert.

Es war ein komplexes Jahr, das die Mitarbeiter/innen des Amtes dazu gezwungen hat, die sich ständig ändernde Rechtslage genau im Auge zu behalten und sehr genau zu prüfen, zu welchem Zeitpunkt die einzelnen Verfahren veröffentlicht und vergeben wurden und wann der entsprechende Vertrag abgeschlossen wurde.

Das Amt hat die Kontinuität bei der Übernahme der gesetzlichen Neuerungen sichergestellt. In diesem Zusammenhang sind sämtliche Vordrucke für die Direktvergaben an die gesetzlichen Vorgaben angepasst und den anderen Gemeindeämtern

contraente e tutte le informazioni necessarie per la successiva predisposizione del contratto. La pubblicazione e l'aggiornamento della citata modulistica comporta da parte dell'Ufficio una continua attività di analisi e interpretazione del mutevole contesto normativo e regolatorio in tema di contratti pubblici.

In particolare, per quanto concerne il settore degli appalti, l'Ufficio ha curato lo studio, l'elaborazione, il controllo e la correzione della documentazione di numerose gare. L'Ufficio ha gestito completamente tutte le fasi delle procedure aperte, compresa la stipulazione dei relativi contratti d'appalto. Si citano ad esempio il contratto d'appalto per l'affidamento del servizio di elaborazione del programma di sviluppo comunale per il territorio e il paesaggio (PSCTP) e i contratti d'appalto per la fornitura e posa di arredi su misura e in serie per la cucina e la palestra della scuola media "Ada Negri".

L'Ufficio ha tenuto numerosi colloqui con le strutture comunali con la redazione dei relativi pareri per la risoluzione dei dubbi interpretativi sull'applicazione delle normative in materia e delle problematiche riguardo sia la gestione delle procedure di gara che quella dell'esecuzione dei contratti.

zweisprachig im Intranet zur Verfügung gestellt worden. Außerdem wurden die notwendigen Informationen von Verträgen bereitgestellt. Die Veröffentlichung und Aktualisierung der Vordrucke setzt voraus, dass das Amt stets auf dem neuesten Stand hinsichtlich der Bewertung und Interpretation, der sich ständig ändernden Normen und Bestimmungen im Bereich des öffentlichen Vergaberechts ist.

Im Bereich der Vergabeverfahren hat sich das Amt außerdem mit der Ausarbeitung, Kontrolle und Korrektur zahlreicher Ausschreibungsunterlagen befasst. Offene Verfahren wurden in allen Teilen, einschließlich des Vertragsabschlusses, vom Vertragsamt abgewickelt. Erwähnenswert sind in diesem Zusammenhang zum Beispiel der Vertrag zur Vergabe der Dienstleistung bestehend in der Ausarbeitung des Gemeindeentwicklungsprogramms für Raum und Landschaft (GPRORL) und die Verträge für die Lieferung und Montage von Maß- und Serienmöbeln für die Küche und die Turnhalle der Mittelschule „Ada Negri“.

Das Amt hat zahlreiche Gespräche mit den verschiedenen Strukturen der Gemeinde geführt und gegebenenfalls notwendige Gutachten erstellt, um die verschiedenen Probleme zu lösen, die vor allem aufgrund rechtlicher Zweifel in der Anwendung der Vergabegesetzgebung sowohl bei der Abwicklung der Ausschreibungsverfahren als auch bei der Ausführung der Verträge auftraten.

## I principali obiettivi

RESPONSABILE	PROGETTO	OBIETTIVO (RISULTATO ATTESO)	MOTIVAZIONE RAGGIUNGIMENTO
SARTORI DANILA	Migliorare i servizi e l'efficienza dell'amministrazione	Redazione del Piano Triennale per l'Informatica	Elaborato il Piano Triennale per l'Informatica che andrà ad integrare gli allegati al PIAO 2025-2027.
SARTORI DANILA	Rendere fruibili e valorizzare le informazioni comunali	Rilancio della piattaforma online "ViviAmo Bolzano"	Rilancio della piattaforma: nuovo logo, definizione processo interno per la raccolta delle informazioni relative agli eventi da promuovere e formazione, campagna di promozione per il riconoscimento del logo (a partire da settembre). Dati: n. 441 card caricate in piattaforma nel 2023, n. 590 nel 2024.
SARTORI DANILA	Pagamenti elettronici a favore delle PA-PagoPA	Coordinamento attività per l'affidamento di incarico di Project Manager per consulenza e supporto per l'attivazione dei servizi di pagamento PagoPA	Affidato l'incarico per la consulenza ed il supporto per l'attivazione dei servizi di pagamento PagoPA: gestione iter di raccordo con il settore contabilità e iter amministrativo.
ANGELI MANUELA	Processo di digitalizzazione: servizi digitali e cittadinanza digitale	Realizzazione di un ulteriore punto di facilitazione digitale presso i centri civici della Città	Ad integrazione e potenziamento della rete di servizi per la facilitazione digitale già attiva da diversi anni, il Comune di Bolzano ha aderito alla "rete provinciale dei servizi di facilitazione digitale" DIGI POINT, aprendo presso i centri civici, a rotazione e per un totale di 24 ore settimanali, uno sportello di

			supporto digitale gestito da tutor qualificati, in possesso di requisiti specifici, in grado di offrire all'utente assistenza digitale di base sia nell'uso dei diversi dispositivi, sia nell'accesso ai diversi portali delle pubbliche amministrazioni.
ANGELI MANUELA	Organizzazione di eventi e iniziative pubbliche per il presidio attivo e costruttivo del territorio	Realizzazione di almeno 5 iniziative ed eventi estivi per la valorizzazione degli spazi pubblici urbani dei Quartieri	Sono stati organizzati e realizzati dall'Ufficio complessivamente 25 eventi (15 iniziative nel periodo estivo, tra cui alcune di più giorni, in aree all'aperto dei Quartieri, e 10 iniziative nel periodo invernale).
ANGELI MANUELA	Organizzazione di eventi e allestimenti per le festività natalizie in tutti i quartieri	Potenziare e migliorare gli allestimenti natalizie: ideazione e predisposizione di un avviso pubblico e di uno schema di contratto per la ricerca di sponsor	La proposta di collaborazione tramite contratto di sponsorizzazione è andata a buon fine: un'importante realtà imprenditoriale locale ha aderito e permesso il completo rinnovamento e potenziamento delle installazioni natalizie di un luogo centrale e rappresentativo della Città: il ponte Talvera.
MICHIELLI SABRINA	Attività di cerimoniale, onomastica, rappresentanza e patrocinii dell'Ente	Organizzazione delle cerimonie istituzionali nel corso dell'anno in occasione delle solennità civili e nelle giornate celebrative nazionali e locali	Organizzate tutte le cerimonie istituzionali programmate nell'anno. Sono state organizzate 17 cerimonie istituzionali: 27 gennaio Giorno della Memoria, 10 febbraio Giorno del Ricordo, 22 febbraio Commemorazione Rosa Bianca, 24 febbraio Commemorazione Mayr Nusser, 18 marzo Commemorazione Vittime del Covid, 25 aprile Festa della Liberazione, 1° maggio Festa del Lavoro, 23 maggio Commemorazione Falcone, 19 luglio Commemorazione Borsellino, 2 giugno Festa della Repubblica, 10 giugno Commemorazione Matteotti, 6 luglio commemorazione Mancini, 12 settembre Commemorazione dei 23 della Mignone, 23 ottobre Caduti d'Ungheria, 2 novembre Commemorazione dei defunti, 4 novembre Giornata dell'unità nazionale e delle Forze, 5 novembre Onore ai Caduti di tutte le guerre. In aggiunta (oltre a piccole cerimonie) è stata organizzata la cerimonia inaugurazione del nuovo monumento alla Rosa Bianca.
MICHIELLI SABRINA	Bolzano città pluriculturale	Città Creativa della Musica UNESCO: focal point e coordinamento progettuale	Partecipato e relazionato agli incontri previsti da UNESCO (incontro mondiale città creative della Musica e incontro mondiale di tutte le città creative); attivati i contatti con la rete italiana delle città creative UNESCO. Coordinato con costanza i gruppi di lavoro territoriali per dare corso alle progettualità. Avviati i progetti che avranno luogo nel 2025. Costante attività di monitoraggio dei programmi.
MICHIELLI SABRINA	Attività di cerimoniale, onomastica, rappresentanza e patrocinii dell'Ente	Celebrazioni Centenario della morte Giacomo Matteotti	Coordinato il gruppo di lavoro per la realizzazione di un programma complesso di celebrazioni matteottiane che ha coinvolto anche le realtà scolastiche cittadine. I momenti chiave si sono svolti a giugno (data della commemorazione della morte) e ad ottobre, quando sono stati organizzati un convegno presso la Libera Università di Bolzano, una mostra presso la Galleria Civica, uno spettacolo in collaborazione con TSB. L'attività ha visto l'adesione al bando dell'Avviso per la selezione di proposte progettuali di iniziative finalizzate alla promozione e valorizzazione della conoscenza e studio dell'opera e del pensiero in ambito nazionale e internazionale di Giacomo Matteotti, nella ricorrenza dei cento anni dalla sua morte, di cui alla legge 10 luglio 2023, n. 92, Allegato

			1 del Decreto del Ministro per lo sport e i giovani del 22 gennaio 2024. Le attività sono state partecipate con successo
CATENA CONCETTA	Processo di digitalizzazione: rilevanza interna	Digitalizzazione del processo per le segnalazioni "Whistleblowing"	Con delibera di Giunta municipale n. 733 del 23.12.2024 si procedeva ad istituire la piattaforma WhistleblowingIT, previa valutazione di impatto sulla protezione dei dati (DPIA) con approvazione del DPO; informativa alle OO.SS.
CATENA CONCETTA	Attuazione delle disposizioni in materia di trasparenza e anticorruzione	Controlli amministrativi interni di regolarità amministrativa, anticorruzione e di applicazione del codice di comportamento	I controlli interni di regolarità amministrativa, anticorruzione e di applicazione del codice di comportamento sono stati tutti svolti entro dicembre 2024.
BOVOLON FABIO	Sistema unico di contabilità economico-patrimoniale accrual - PNRR 1.15	Avvio prima fase contabilità "Accrual"	Tutti i referenti contabili hanno superato il primo modulo relativo al quadro concettuale.
BOVOLON FABIO	Predisposizione e gestione del bilancio di previsione, variazioni e rendiconto	Definizione linee guida contabilizzazione lavori pubblici in base al nuovo codice dei contratti e della revisione del principio contabile	Il servizio finanziario ha predisposto le linee guida per la contabilizzazione delle spese di investimento sulla base del principio contabile modificato con DM 10.10.2024. Predisposte slide di ausilio di coordinamento tra principio contabile e codice dei contratti riferito alla programmazione.
BOVOLON FABIO	Miglioramento della gestione finanziaria	Finanziamento opere strategiche di viabilità	Delineato il cronoprogramma dei vari lotti, vincolato avanzo per garantire copertura finanziaria integrale dei lotti del tunnel di via Roma, via Grandi e Avogadro, svincoli via Innsbruck e direzione lavori e sicurezza del lotto di via Buoizzi, Pacinotti, Galilei con delibera di assestamento.
ZAMPINI MAURIZIO	Sistema unico di contabilità economico-patrimoniale accrual - PNRR 1.15	Analisi e formazione interna su principi ITAS + revisione gestione dei procedimenti legati ad entrate	Seguiti i corsi su Accrual previsti dal piano Areargs (13+1) dalle collaboratrici e collaboratori dell'Ufficio. In aggiunta è stato organizzato un corso di formazione in presenza con dott. Delfino Maurizio per tramite del Consorzio dei comuni.
ZAMPINI MAURIZIO	PNRR 1.11 - riduzione dei tempi di pagamento delle PP.AA.	Verifica trimestrale dello stock del debito e dei tempi di pagamento su portale AreaRGS e scritture rettificative - predisposizione programma dei pagamenti, sospensione dei tempi di pagamento e monitoraggio dell'attività degli uffici	È stata potenziata l'attività di monitoraggio sui procedimenti di liquidazione delle fatture passive in carico alle diverse strutture comunali. E' stato implementato un nuovo sistema informatico di comunicazione e gestione dei casi di sospensione dei pagamenti e dei contenziosi, anche transitori, in essere con i fornitori e permettere in questo modo la corretta rilevazione da parte del portale AreaRGS dei corretti tempi di pagamento e dei debiti effettivamente scaduti e non pagati per ogni trimestre/anno.
CRESCINI MASSIMILIANO	Processo di digitalizzazione: rilevanza interna	Informatizzare la gestione delle richieste di stampa interne	Il programma è stato completato ed è già in uso.
CRESCINI MASSIMILIANO	Migliorare i servizi e l'efficienza dell'amministrazione	Affidamento nuovo contratto per fornitura carburanti	Il contratto è stato stipulato; non ci sono state interruzioni nella fornitura.
CRESCINI MASSIMILIANO	Migliorare i servizi e l'efficienza dell'amministrazione	Svolgimento gare di appalto UE per il servizio di pulizia presso le scuole dell'infanzia e di condomini	Le due gare sono state aggiudicate.
PICHLER SONJA	Attività di gestione dei tributi comunali e di recupero dell'evasione	Determinazione del valore delle aree fabbricabili ai fini IMI - revisione completa dei valori	Con deliberazione di Giunta Comunale n. 702 del 09.12.2024 sono stati aggiornati i valori venali in comune commercio delle



			aree fabbricabili IMI ai fini della limitazione del potere di accertamento del comune.
PICHLER SONJA	Attività di gestione dei tributi comunali e di recupero dell'evasione	Accertamento e recupero evasione IMU e IMI: entrate derivanti dall'attività di recupero evasione euro 600.000,00	Nell'anno 2024 sono stati emessi 609 avvisi di accertamento IMI e accertate entrate derivanti dall'attività di recupero evasione nella misura di 1.515.411,58 euro (71.031,43 per da recupero IMI di enti pubblici e 1.444.380,12 di altri contribuenti), di cui sono stati già riscossi 650.177,97 Euro in conto competenza 2024. In conto residui nell'anno 2024 sono stati riscossi 1.177.352,54 euro derivanti dall'attività di recupero evasione IMI degli anni pregressi.
PICHLER SONJA	Attività di gestione dei tributi comunali e di recupero dell'evasione	Servizi per i cittadini - precalcolo IMI-imposta municipale immobiliare: mantenere il grado di contribuenti con precalcolo sopra il 90%	Per la rata di acconto IMI l'ufficio ha inoltrato 22.219 lettere informative, di cui 21.615 con precalcolo (= 97,28%). Per la rata del saldo IMI l'ufficio ha inoltrato 21.626 lettere informative, di cui 21.040 con precalcolo (≈97,29%).
LONGANO CRISTINA	Valorizzazione del patrimonio immobiliare	Aggiudicare 2 immobili commerciali di proprietà del Comune attraverso procedure di evidenza pubblica	Sono state espletate le procedure di gara e sono stati aggiudicati i contratti di concessione relativi ai seguenti immobili: bar del lido, bar 2000 parco F. Petrarca, negozio piazza Parrocchia 18, negozio p.za Verdi 5.
LONGANO CRISTINA	Miglioramento della gestione finanziaria	Mantenere il livello degli insoluti derivanti dalle entrate di canoni di concessione al 5 % (percentuale stimata) degli incassi totali	Il Livello degli insoluti derivanti dalle entrate di canoni di concessione è inferiore al 5%.
RISTINA	Sviluppare la rete della fibra ottica	Stipulare un accordo quadro con la Provincia di Bolzano, o enti da questa delegati per regolamentare l'uso reciproco di infrastrutture di rete	In data 21.05.2024 si è proceduto a stipulare l'accordo con la società Infranet srl per l'uso di infrastruttura comunale per la fibra ottica
BERANTELLI SERGIO	Pianificazione pluriennale degli investimenti	Mantenere lo standard del 90% dell'avvio delle opere e degli acquisti previste nei piani di programmazione	N. 58 procedure di gara in programmazione 2024 tra lavori e servizi. N. 52 gare bandite/aggiudicate, n. 1 rinviata politicamente (Scuola Vivaldi), nr. 2 legate al progetto EFRE (in accordo con UniPD programmate nel 2025), n. 4 da riproposte nella programmazione 2025.
BERANTELLI SERGIO	Progetti PNRR	Proseguire iter di esecuzione delle procedure e rendicontazione dei 6 progetti approvati in ambito scolastico, sportivo e culturale	Proseguono come da cronogramma i cantieri legati ai contributi PNRR. Concluso il cluster 2 inerente manutenzione straordinaria impiantistica sportiva (Area sportivo/ricreativa Lido di Bolzano).
BERANTELLI SERGIO	Realizzazione Scuola San Giacomo	Scuola San Giacomo: completamento esecuzione nuovo edificio (1° lotto funzionale), esecuzione gara arredi (2° e 3° lotto funzionali)	Proseguono come da cronogramma i lavori inerenti la costruzione della Scuola. Prevista fine lavori marzo 2025 con trasloco aprile 2025 (collaudo parziale) e completamento procedura estate/autunno 2025.
REBECCHI STEFANO	Vigilanza sui locali e sulle manifestazioni di pubblico spettacolo	Predisposizione di almeno 150 autorizzazioni per pubbliche manifestazioni e supporto tecnico alle manifestazioni patrocinate dal Comune	Il procedimento di rilascio è avvenuto correttamente. Per alcuni pareri l'istruttoria ha richiesto maggiore approfondimento coinvolgendo anche la commissione provinciale.
REBECCHI STEFANO	Coordinamento della Commissione Comunale Pubblici Spettacoli	Coordinamento della squadra elettricisti che interviene nelle manifestazioni di pubblico spettacolo	Il coordinamento è stato tempestivo e regolare per tutte le manifestazioni nelle quali è necessario l'intervento degli addetti del comune. N. 75 interventi degli elettricisti
REBECCHI STEFANO	Documento di valutazione dei rischi	Predisposizione di n. 28 revisioni dei piani di affollamento degli	I piani sono stati revisionati e consegnati all'Ufficio competente.



	aziendale	edifici scolastici	
CELI ROSARIO	Zona ricreativa del lido	Piano Nazionale di Ripresa e di Resilienza (PNRR) – Cluster 2 (Lido): ultimazione dei lavori	Ultimazione lavori 21.06.2024
CELI ROSARIO	Valorizzazione del patrimonio immobiliare	Progetto (interno) di almeno 25 alloggi da ristrutturare approvato	22 alloggi ristrutturati + 13 alloggi con progetto approvato e i cui lavori messi in gara entro il 31.12.2024
CELI ROSARIO	Parcheggio di piazza Walther	Parcheggio di piazza Walther - adeguamento impianto di sicurezza ed antincendio del parcheggio: eseguire il 70% dei lavori del II° lotto presso il secondo e terzo piano	Avanzamento lavori è pari al 72% = 2.102.813,00/2.918.760,31
TOMAZZONI VALENTINA	Migliorare i servizi e l'efficienza dell'amministrazione	Mantenimento dello standard 2022 e 2023 nell'esperimento delle procedure di gara programmate con documentazione tecnica completa consegnata almeno 30 gg prima della pubblicazione per le procedure negoziate e 60 gg per le procedure aperte	Sono state indette tutte le procedure di affidamento di lavori, servizi e forniture previste nella programmazione per le quali è stata consegnata la documentazione tecnica di progetto necessaria per l'appalto.
TOMAZZONI VALENTINA	Complesso scolastico scuola elementare e media in Via Bari	Complesso scolastico scuola elementare e media in Via Bari: aggiudicazione dei lavori	La gara è stata aggiudicata nei tempi programmati in linea con la previsione di avviare i lavori nel mese di gennaio 2025.
TOMAZZONI VALENTINA	Parcheggio di piazza Walther	Parcheggio di piazza Walther: aggiudicazione dei lavori e stipula contratto di appalto nel 2024	La gara è stata avviata e aggiudicata nel rispetto delle tempistiche ristrette dettate dalle esigenze tecniche di coordinamento con i lavori del tunnel di Via Alto Adige.
BATELLI DONATELLA	Metodi e strumenti elettronici di modellazione per l'edilizia e le infrastrutture	FESR ComBZ: affidamento incarichi per i servizi di supporto tecnico al Rup e rendicontazione contabile nel sistema Cohemon	Il 2024 ha visto la formalizzazione dell'incarico di supporto tecnico al Rup ed attivazione di una borsa di studio e ricerca all'università degli studi di Padova nelle persone del prof.ing. Carlo Zanchetta ed ing. Camilla Dori, la formalizzazione dell'incarico di supporto alla rendicontazione del progetto alla ditta Foederfactory ed alla pubblicazione della procedura economicamente più vantaggiosa qualità prezzo per i servizi Scan To Bim del patrimonio scolastico del comune di Bolzano.
GSCHLIESSER GEORG	Impianti sportivi Talvera	Prati del Talvera – Rifacimento del camminamento tra campo Baseball e campo Righi: esecuzione lavori con collaudo	I relativi lavori sono stati eseguiti dalla ditta Decobau e rilasciato CRE in data 29.05.2024 da parte del DL geom. Alberto Frascati.
GSCHLIESSER GEORG	Efficientamento energetico	Sostituzione di corpi illuminanti con nuovi corpi a LED: esecuzione lavori con collaudo funzionale	I lavori sono stati eseguiti al campo da calcio a 11 di via Maso della Pieve sud (gestione Sportcity, nelle palestre scolastiche dei seguenti istituti scolastici: sc. don Milani e L. da Vinci, sc. Fermi, sc. Tambosi, sc. Gries.
GSCHLIESSER GEORG	Impianti sportivi	Palamazzali: rifacimento dei bagni – richiesta offerte indizione gara	E' stato predisposto il progetto tecnico / studio di fattibilità per poter procedere con l'indizione della gara.
BUONFRATE MANUELA	Migliorare i servizi e l'efficienza dell'amministrazione	Attivazione del servizio Send/PDND a notifiche singole e massive	L'adesione al servizio SEND di notifica digitale ha comportato un evidente risparmio di risorse, sia umane che finanziarie; in contesto elettorale ha prodotto la riduzione di oltre due terzi dei tempi di esecuzione delle notifiche massive.
BUONFRATE MANUELA	Rendere fruibili e valorizzare le	Avvio di un metodo di revisione sistematica del contenuto delle	E' stata eseguita la revisione completa delle pagine di competenza dei Servizi

	informazioni comunali	schede servizio del sito web, accessi tramite e-gov e comunicazioni, modulistica in funzione delle segnalazioni dell'utenza e delle indagini di customer satisfaction	demografici, sulla base delle Linee guida Agid e delle indicazioni ricavate da molteplici canali di interazione con i cittadini.
BUONFRATE MANUELA	Migliorare i servizi e l'efficienza dell'amministrazione	Distribuzione dei passaporti sul territorio, a partire da SSDD Firmian e SSDD Europa Novacella (a personale invariato)	Nell'ultimo trimestre 2024 sono stati distribuiti, per conto della Questura, 1527 passaporti ai residenti.
LIONE LORENZO	Supporto informatico al processo di digitalizzazione	PNRR 1.2 Supporto organizzativo e tecnologico nel progetto di migrazione dei Servizi nel DataCenter in Cloud	La migrazione dei servizi informatici presso il datacenter del PSN Polo strategico Nazionale si è svolta come previsto. Al 31/12/2024 sono stati migrati la quasi totalità dei sistemi previsti. Per opportunità legate alla chiusura di esercizio i servizi demografici e tributi sono migrati a gennaio 2025.
LIONE LORENZO	Supporto informatico al processo di digitalizzazione	Migrazione di Ulisse (ALBO PRETORIO) alla soluzione proposta da Maggiori per obsolescenza del software e rischio sicurezza informatica	Il Servizio del nuovo albo pretorio è attivo all' indirizzo <a href="https://bolzano.trasparenza-valutazione-merito.it/web/trasparenza">https://bolzano.trasparenza-valutazione-merito.it/web/trasparenza</a>
LIONE LORENZO	Supporto informatico al processo di digitalizzazione	Digitalizzazione delle richieste contributi a associazioni che operano nei settori turistico-economico, commerciale e associazioni sportive	Estensione del sw di richiesta gestione dei contributi per l'utilizzo dalle associazioni sportive e (solo per i contributi per progetti) dall'ufficio attività economiche.
PROFANTER SYLVIA	Sistema informativo comunale	Svolgimento del Censimento linguistico che coinvolgerà tutti i cittadini italiani residenti a Bolzano al 30.09.2023 (ca. 92.000 persone)	Sono stati censiti 81.779 cittadini italiani residenti a Bolzano (il 90%), di cui 27.511 in modalità online, 6.145 presso i Centri civici e 48.123 dai 101 rilevatori incaricati. È stata realizzata una campagna di promozione attraverso i media, sul territorio presso supermercati, sui social e mediante invio di lettere d'invito alle famiglie. A dicembre sono stati pubblicati i risultati del censimento linguistico.
OBKIRCHER MARIA CHRISTINA	Disciplina normativa e provvedimenti del settore	Revisione regolamento organico e di organizzazione	In data 24.03.2024 il Consiglio Comunale ha approvato le modifiche del regolamento organico e di organizzazione rese necessarie dalle mutate modalità operative digitali e dal vigente assetto normativo e contrattuale.
OBKIRCHER MARIA CHRISTINA	Piano triennale delle assunzioni	Conclusione di almeno 10 concorsi pubblici o di mobilità fra enti ed approvazione del piano triennale delle assunzioni	Nel 2024 sono stati banditi 24 concorsi e 2 mobilità per la copertura di 83 posti. Nell'anno 2024 sono state concluse 22 procedure selettive.
BKIRCHER MARIA CHRISTINA	Sistema qualità dei servizi	Indagine sul benessere organizzativo	Entro dicembre si è conclusa anche la rilevazione qualitativa consistente in diversi focus group distinti tra gruppi di dirigenti e dipendenti di diverse categorie.
TABARELLI VERA	Politiche e gestione delle risorse umane	Elaborazione del piano triennale dei collocamenti a riposo	Il piano triennale dei pensionamenti è stato predisposto, tenendo conto delle nuove finestre in uscita previste dalla legge finanziaria 2024. Inoltre, il piano triennale è stato inviato ad ogni direttore di ripartizione con le sole informazioni riguardanti
TABARELLI VERA	Programma Nuova Passweb: banca dati delle posizioni assicurative dei dipendenti	Sistemazione delle posizioni previdenziali nel programma Nuova Passweb in vista dell'attuazione della prescrizione contributiva	Sono state sistemate complessivamente 311 posizioni previdenziali nel programma Nuova Passweb in vista della data di prescrizione contributiva fissata inizialmente al 1.1.2025 e che ora è stata prorogata al 1.1.2026 (decreto milleproroghe).

TABARELLI VERA	Processo di digitalizzazione: rilevanza interna	Digitalizzazione della procedura riguardante la richiesta di anticipo del TFR	I dipendenti pensionati che chiedono l'anticipo del TFR alle banche o all'INPS possono accedere tramite SPID o CIE al link dove trovano i moduli necessari per lo svolgimento della pratica. Le richieste arrivano direttamente sulla scrivania in J-Iride e possono essere lavorate dal responsabile del procedimento.
CARAVAGGI CRISTINA	Potenziare la formazione e lo sviluppo professionale del personale	Mantenimento nei vari ambiti dei livelli di formazione raggiunta nel 2022/2023 - corsi, edizioni ed ore con coinvolgimento del maggior numero di singoli collaboratori	Al 31.12.2024 sono stati effettuati 307 corsi con 449 edizioni, con complessive 2660 partecipazioni e 13167 ore di partecipazione effettiva.
CARAVAGGI CRISTINA	Regolamento europeo e disposizioni varie applicabili in materia di trattamento dei dati personali	Effettuare con il DPO audit di dettaglio e strutturati sullo stato di applicazione della privacy in alcune strutture	Sono stati effettuati in collaborazione con l'Ufficio Organizzazione 4 audit da parte del DPO, rispettivamente con l'Ufficio Mobilità, Ufficio Personale, Ufficio Stipendi e Servizio Farmaceutico, per verificare la corretta applicazione della normativa in materia di protezione e trattamento dei dati personali. Gli audit hanno dato complessivamente esito positivo, permettendo all'ente di individuare delle aree di possibile miglioramento. Gli audit e/o monitoraggi delle singole strutture sono previsti per legge e sono molto utili per verificare lo stato di concreta applicazione della normativa in materia di privacy ed eventuali interventi correttivi o di miglioramento da effettuare.
CARAVAGGI CRISTINA	Gestione documentale digitalizzata	Collaborazione con le strutture organizzative coinvolte alla stesura, approvazione e presentazione del nuovo Manuale di Gestione documentale digitalizzata sulla base delle nuove Linee Guida Agid aggiornate al 2022 e delle nuove piattaforme informatiche da utilizzare (INAD, SEND e PDND) relativamente alla parte organizzativa e tecnico-giuridica	L'obiettivo di revisione integrale e di aggiornamento dell'attuale Manuale di gestione documentale approvato nel 2018 alle Linee Guida Agid sul Documento informatico del 2020 e 2021, è stato seguito nel corso di tutto l'anno dall'Ufficio Organizzazione in stretta collaborazione con l'Ufficio di Supporto alla Segreteria Generale, l'Ufficio Informatica e l'Archivio Storico, mediante molteplici incontri e lavorando in modalità condivisa in share point, sulla base delle diverse competenze; è stata terminata la prima stesura di proposta operativa delle revisione del manuale e sottoposta al formatore esperto in materia di conservazione, che poi, come previsto, andrà al vaglio del DPO, per eventuali osservazioni e suggerimenti. L'aggiornamento del Manuale è obiettivo complesso, in quanto tenere conto di molteplici aspetti (normativi, organizzativi e procedurali, informatici e archivistici), nonché delle varie novità in materia di digitalizzazione e trattasi di documento rivolto sia al cittadino che ad uso interno. Sentiti anche i vari settori, deve essere completato e verificato il piano di conservazione e fascicolazione, che ne forma parte integrante. L'approvazione del manuale è prevista nei primi mesi dell'anno.
SCHMIDT SABINA	Applicazione puntuale della L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 "Disposizioni sugli appalti pubblici", del Codice dei Contratti Pubblici e della normativa di settore vigente	Gestione e predisposizione accurata degli atti relativi a diritti reali, obbligazioni, concessioni e contratti vari	Al 31.12.24 sono stati stipulati n. 172 atti (+ 60 rispetto al 30.06.24), di cui n. 16 atti in forma pubblica amministrativa inseriti a Repertorio Comunale così suddivisi: 2 servitù, 1 diritto d'uso, 2 diritti di superficie, 2 compravendite, 1 concessione di servizio, 1 concessione di valorizzazione, 5 appalti, 1 autentica di firma, 1 convenzione, mentre sono 156 (+51) le scritture private inserite nella Rubrica Comunale.
SCHMIDT	Applicazione puntuale	Assistenza all'Autorità di gara	Al 31.12.24 assistenza durante n. 36 sedute

SABINA	della L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 "Disposizioni sugli appalti pubblici", del Codice dei Contratti Pubblici e della normativa di settore vigente	durante le sedute riservate relative alle procedure aperte e ristrette	riservate relative a n. 11 procedure aperte: n. 36 verbali bilingui dell'Autorità di Gara e gestione di tutti gli adempimenti connessi (esclusioni, soccorsi istruttori, comunicazioni), tra cui la nuova disciplina dell'accesso agli atti (artt. 35 e 36 del d.lgs. 36/2023) con oscuramento dei dati sensibili.
SCHMIDT SABINA	Gestione delle fasi di gara per lavori, forniture di beni e servizi per importi di rilevanza comunitaria e sottosoglia comunitaria con procedure di scelta diversa dalla procedura negoziata	Svolgimento delle procedure di gara e stipulazione dei relativi contratti di appalto per diversi servizi	Lavori di mitigazione del pericolo da caduta massi presso la località Santa Maddalena: stipulazione del contratto nei termini il 18.9.24; Fornitura arredi della cucina e della palestra della scuola media Ada Negri: stipulazione dei due contratti rispettivamente il 24.10.24 e il 17.12.24; Affidamento del servizio di elaborazione del programma di sviluppo comunale per il territorio e il paesaggio: stipulazione del contratto nei termini il 10.12.24; Servizio di pulizia a ridotto impatto ambientale per le scuole dell'infanzia (2 lotti): svolta l'intera procedura di gara, stipulazione del contratto nei termini in data 28.1.2025; Servizio di pulizia a ridotto impatto ambientale delle parti comuni degli immobili ad uso abitativo di proprietà comunale: svolta l'intera procedura di gara, stipulazione del contratto come da programmazione entro febbraio 2025; Fornitura di derrate alimentari per le scuole dell'infanzia e nido del comune di Bolzano (6 lotti): svolta l'intera procedura di gara, stipulazione di due contratti nei termini in data 29.1.2025, i restanti come da programmazione nei mesi di febbraio e marzo 2025; Fornitura di servizi, farmaci, parafarmaci ed altri generi vendibili nelle farmacie del Comune di Bolzano: gara pubblicata in data 18.11.24.
CATENA CONCETTA	Servizio di posta E/U	Espletare la gara europea di appalto per contratto spedizioni pliche e lettere ordinarie e raccomandate	Gara eseguita e andata deserta, si è provveduto in dicembre a riscrivere tutta la documentazione di gara e a bandire una nuova gara.

## Die wichtigsten Zielvorgaben

VERANTWORTLICHER	PROJEKT	ZIELVEREINBARUNG	VERWIRKLICHUNG ZIELVEREINBARUNG
SARTORI DANILA	Verbesserung der Dienste und der Effizienz der Verwaltung	Erstellung des Dreijahresplans für Informationstechnologie	Der Dreijahresplan für den digitalen Wandel wurde ausgearbeitet. Er ist eine der Anlagen des Tätigkeits- und Organisationsplans PIAO 2025-2027.
SARTORI DANILA	Besserer Zugang zu den Informationen der Gemeindeverwaltung	Neugestaltung der Online-Plattform "Bozen lieben"	Neugestaltung der Plattform: neues Logo, Definition des internen Verfahrens für die Sammlung der Informationen über die Veranstaltungen, die beworben werden, und ihre Gestaltung, Werbekampagne, um das Logo bekannt zu machen (ab September). Einige Daten: 2023 wurden 441 Einträge auf die Plattform geladen, 2024 waren es 590.
SARTORI DANILA	Elektronische Zahlungen zu Gunsten der Stadtverwaltung-PagoPA	Koordinierung der Tätigkeiten für die Vergabe des Auftrages als Projekt Manager mit der Aufgabe der Beratung und Unterstützung bei der Aktivierung des Zahlungsdienstes PagoPA	Der Auftrag für die Beratung und Unterstützung bei der Aktivierung des Zahlungsdienstes PagoPA ist vergeben worden: Verwaltung der Verfahren, die das Bindeglied zwischen der Buchhaltung und der verwaltungsmäßigen Abwicklung der Angelegenheit sind.
ANGELI MANUELA	Digitalisierung: digitale Dienste und digitale Kompetenz der Bürgerinnen und Bürger	Einrichtung eines weiteren Info-Schalters in einem Bürgerzentrum, an den sich die Bürger/innen bei Fragen zu den	Um das vor ein paar Jahren aktivierte Netzwerk der Online-Dienste weiter auszubauen, ist die Stadtgemeinde Bozen dem Netzwerk DIGI POINT beigetreten. Es

		Online-Diensten wenden können	handelt sich um ein Netzwerk von digitalen Unterstützungsdiensten, das auf Landesebene eingerichtet worden ist. In den Bürgerzentren der Stadt Bozen sind Info-Schalter eingerichtet, die abwechselnd an insgesamt 24 Wochenstunden ihre Dienste anbieten, d.h. Fachleute unterstützen die Bürgerinnen und Bürger, die zum Schalter kommen, bei der Nutzung der Online-Dienste und der verschiedenen Portale der öffentlichen Verwaltungen.
ANGELI MANUELA	Öffentliche Veranstaltungen und Initiativen für eine aktive Nutzung und Einbindung des Stadtraums	Organisation von mindestens 5 Veranstaltungen und Events im Sommer, um den öffentlichen Raum in den Stadtvierteln aufzuwerten	Das Amt hat insgesamt 25 Veranstaltungen organisiert (15 Veranstaltungen im Sommer im Freien in den Stadtvierteln, davon einige mehrtätige Veranstaltungen, und 10 Veranstaltungen während der Wintermonate).
ANGELI MANUELA	Weihnachtliche Veranstaltungen und Weihnachtsdekoration in den Stadtvierteln	Weiterentwicklung und Erneuerung der Weihnachtsdekoration: Entwurf und Ausgestaltung einer öffentlichen Bekanntmachung und eines Sponsoringvertragsentwurfs	Auf den Aufruf, eine Interessensbekundung für den Abschluss eines Sponsoringvertrages einzureichen, hat ein wichtiges lokales Unternehmen reagiert. In der Folge konnte ein Sponsoringvertrag für den Austausch der Weihnachtsbeleuchtung für die Talferbrücke, einem zentralen und wichtigen Ort in Bozen, abgeschlossen werden.
MICHIELLI SABRINA	Tätigkeiten in den Bereichen: Zeremoniell, Hodonomastik, Vertretung der Körperschaft und Schirmherrschaften	Organisation von institutionellen Feierlichkeiten im Laufe des Jahres anlässlich von zivilen Feiertagen sowie von nationalen und lokalen Festtagen	Es wurden alle institutionellen Feierlichkeiten organisiert, die im Laufe des Jahres geplant waren. Es wurden 17 institutionelle Feiern organisiert: 27. Januar – Tag des Gedenkens, 10. Februar – Tag der Erinnerung, 22. Februar – Gedenktag für die Mitglieder der Weißen Rose, 24. Februar – Gedenktag für Josef Mayr-Nusser; 18. März – Gedenktag für die Opfer der Coronapandemie; 25. April – Tag der Befreiung; 1. Mai – Tag der Arbeit; 23. Mai – Gedenktag für Giovanni Falcone; 19. Juli – Gedenktag für Paolo Borsellino; 2. Juni – Tag der Republik; 10. Juni – Gedenktag für Giacomo Matteotti; 6. Juli – Gedenktag für Giannantonio Mancini; 12. September – Gedenktag für die Opfer des Massakers in der Mignone-Kaserne; 23. Oktober – Gedenktag für die Märtyrer des Ungarischen Volksaufstandes; 2. November – Allerseelen; 4. November – Tag der Einheit und der Streitkräfte; 5. November – Gedenktag für die Opfer aller Kriege. Zusätzlich wurden kleinere Feierlichkeiten und die Einweihung des neuen Denkmals für die Weiße Rose organisiert.
MICHIELLI SABRINA	Bozen als Stadt der Vielfalt	UNESCO Creative City of Music: Focal Point und Projektkoordination	Teilnahme und Berichterstattung bei den Treffen, die die UNESCO organisiert hat (internationales Treffen der Creative Cities of Music und internationales Treffen der kreativen Städte); erste Kontakte mit dem italienischen Netzwerk der UNESCO Creative Cities. Fortlaufende Koordinierung der lokalen Arbeitsgruppen, um die Umsetzung der Projekte in die Wege zu leiten. Die Projekte, die 2025 verwirklicht werden, wurden in die Wege genommen. Laufende Überprüfung der Projekte und Programme.
MICHIELLI SABRINA	Tätigkeiten in den Bereichen: Zeremoniell, Hodonomastik, Vertretung der Körperschaft und	Veranstaltungen anlässlich des 100. Todestages von Giacomo Matteotti	Koordinierung der Arbeitsgruppe, die das umfangreiche Veranstaltungsprogramm zum 100. Todestag von Giacomo Matteotti organisiert hat. Es haben auch einige Schulen von Bozen teilgenommen. Die

	Schirmherrschaften		wichtigsten Veranstaltungen fanden im Juni (dem Jahrtag des Todes von Matteotti) und im Oktober statt. Es wurden eine Tagung in der Freien Universität Bozen, eine Ausstellung in der Stadtgalerie und eine Theateraufführung in Zusammenarbeit mit dem TSB organisiert. Das Amt hat sich auch an der Ausschreibung der Bekanntmachung für die Auswahl der Projekte beteiligt, die auf nationaler und internationaler Ebene anlässlich seines 100. Todestages das Leben und Wirken von Giacomo Matteotti bekannter machen, wie im Gesetz Nr. 92 vom 10. Juli 2023 und in der Anlage 1 des Dekrets des Ministers für Sport und Jugend vom 22. Januar 2024 vorgesehen. Die Veranstaltungen waren gut besucht.
CATENA CONCETTA	Digitalisierung: verwaltungsinterne Relevanz	Digitalisierung Verfahrensabläufe für die Meldungen im Rahmen des "Whistleblowing"	Mit Stadtratsbeschluss Nr. 733 vom 23.12.2024 wurde die Einführung der Plattform WhistleblowingIT genehmigt. Im Vorfeld wurden die Auswirkungen auf den Schutz der personenbezogenen Daten mit Genehmigung vonseiten des Datenschutzbeauftragten geprüft, und es wurden die Gewerkschaften informiert
CATENA CONCETTA	Anwendung der Bestimmungen über die Transparenz und Korruptionsbekämpfung	Interne Verwaltungskontrollen in Bezug auf die verwaltungstechnische Ordnungsmäßigkeit, Korruptionsbekämpfung und Anwendung des Verhaltenskodexes	Die internen Kontrollen über die Ordnungsmäßigkeit der Verwaltungstätigkeit, die Korruptionsbekämpfung und die Anwendung des Verhaltenskodex wurden fristgerecht innerhalb Dezember 2024 abgeschlossen.
BOVOLON FABIO	Einheitliches System für die Vermögens- und Erfolgsrechnung "Accrual" – PNRR 1.15	Umsetzung der 1. Phase des Systems "Accrual"	Alle am Kurs teilnehmenden Personen haben das Modul über die Einführung in das neue System bestanden.
BOVOLON FABIO	Erstellung und Vollzug des Haushaltsplans, der Haushaltsänderungen und des Haushaltsabschlusses	Definition der Richtlinien für die Abrechnung von öffentlichen Arbeiten in Anlehnung an den neuen Kodex für die öffentlichen Verträge und der Revision des Buchhaltungsgrundsatzes	Die Finanzabteilung hat Richtlinien für die Abrechnung von Investitionsausgaben auf der Grundlage des durch das MD vom 10.10.2024 geänderten Rechnungslegungsgrundsatzes erstellt. Es wurden Slides erstellt, um die Koordinierung zwischen dem Rechnungslegungsgrundsatz und dem Vergabegesetzbuch im Hinblick auf die Programmierung zu erleichtern.
BOVOLON FABIO	Verbesserung des Finanzmanagements	Finanzierung von strategischen Straßenprojekten	Festlegung des Zeitplans für die verschiedenen Lose, Zweckbindung des Überschusses (mit dem Beschluss zum Nachtragshaushalt), um die vollständige finanzielle Deckung für die Baulose der Unterführung Rom-, Grandi- und Avogadrostraße, für die Ausfahrten aus der Innsbrucker Straße sowie für Bauleitung und Sicherheitskoordinierung für das Baulos Buoizzi-, Pacinotti- und Galilei zu gewährleisten.
ZAMPINI MAURIZIO	Einheitliches Perioden-Rechnungslegungssystem - PNRR 1.15	Analyse und interne Schulung zu den ITAS-Grundsätzen + Überprüfung der Verwaltung der Einnahmeverfahren	Das Personal des Amtes nahm an Kursen zur ACCRUAL-Accounting im Rahmen des Areargs-Plans (13+1) teil. Darüber hinaus wurde über den Gemeindenverband einen Weiterbildungskurs mit Dr. Delfino Maurizio organisiert.
ZAMPINI MAURIZIO	PNRR 1.11: Reduzierung der Zahlungszeiten der öffentlichen Verwaltungen	Vierteljährliche Überprüfung des Forderungsbestands und der Zahlungsfristen im AreaRGS-Portal und Berichtigung der Einträge - Erstellung des Zahlungsplans, Aussetzung der Zahlungsfristen und Überwachung der Tätigkeit der	Die Kontrolle der Verfahren zur Begleichung von Rechnungen, die zu Lasten der verschiedenen Organisationseinheiten der Gemeinde gehen, wurde verstärkt. Es wurde ein neues IT-System für die Kommunikation und die Verwaltung von Zahlungsaussetzungen und Streitigkeiten, auch vorübergehender Art, mit Lieferanten



		Ämter	eingeführt, so dass das AreaRGS-Portal in der Lage ist, die korrekten Zahlungsfristen und die tatsächlich fälligen und unbezahlten Schulden für jedes Trimester/Jahr korrekt zu erfassen.
CRESCINI MASSIMILIANO	Digitalisierung: verwaltungsinterne Relevanz	Interne digitale Druckauftragsverwaltung	Die Software wurde implementiert und wird bereits genutzt.
CRESCINI MASSIMILIANO	Verbesserung der Dienste und der Effizienz der Verwaltung	Neuer Vertrag für die Kraftstofflieferung	Die Software wurde implementiert und wird bereits genutzt.
CRESCINI MASSIMILIANO	Verbesserung der Dienste und der Effizienz der Verwaltung	EU-Ausschreibungen für den Reinigungsdienst in Kindergärten und Wohnhäusern	Beide Ausschreibungen wurden vergeben.
PICHLER SONJA	Kontrolle der Steuerhinterziehung und Einbringung hinterzogener Steuern	Bestimmung des Wertes von Bauflächen für IMI-Zwecke - vollständige Überarbeitung der Werte	Mit Stadtratsbeschluss Nr. 702 vom 09.12.2024 wurden die üblichen Marktwerte der Baugrundstücke für GIS-Zwecke aktualisiert, um die Bemessungsbefugnis der Gemeinde einzubeschränken.
PICHLER SONJA	Kontrolle der Steuerhinterziehung und Einbringung hinterzogener Steuern	Feststellung und Eintreibung von hinterzogenen Steuern der IMU und IMI: 600.000 € an Einnahmen aus der Beitreibung von Steuerhinterziehung	Im Jahr 2024 wurden 609 GIS-Feststellungsbescheide ausgestellt und Einnahmen in Höhe von 1.515.411,58 € aus der Rückforderung der Steuerhinterziehung festgestellt (71.031,43 € aus der GIS-Rückforderung von öffentlichen Körperschaften und 1.444.380,12 € von anderen Steuerpflichtigen), von denen 650.177,97 € bereits in der Kompetenzgebarung des Jahres 2024 eingezogen worden sind. Unter den Rückständen 2024 wurden 1.177.352,54 € aus der Rückforderung der GIS-Hinterziehung in den Vorjahren eingezogen.
PICHLER SONJA	Kontrolle der Steuerhinterziehung und Einbringung hinterzogener Steuern	Bürgerservice – Vorberechnung der Gemeindeimmobiliensteuer für mehr als 90% der Steuerzahler/-innen	Für die erste GIS-Rate hat das Amt 22.219 Informationsschreiben verschickt, davon 21.615 mit Vorberechnung (= 97,28 %). Für die zweite GIS-Rate hat das Amt 21.626 Informationsschreiben verschickt, davon 21.040 mit Vorberechnung (=97,29%).
LONGANO CRISTINA	Verbesserung des Immobilienvermögens	Vergabe von 2 Gewerbeimmobilien im Eigentum der Gemeinde im Rahmen eines öffentlichen Verfahrens	Die Ausschreibungsverfahren wurden abgewickelt, und es wurden die Konzessionsverträge für die Übergabe der folgenden Immobilien unterzeichnet: Bar im Lido, Bar 2000 im Petrarcapark, Geschäft am Pfarrplatz 18 und Geschäft am Verdiplatz 5.
LONGANO CRISTINA	Verbesserung des Finanzmanagements	Beibehaltung der Höhe der ausstehenden Einnahmen aus Konzessionsgebühren bei 5% (geschätzter Prozentsatz) der Gesamteinnahmen	Die Höhe der ausstehenden Forderungen aus Konzessionsgebühren ist geringer als 5%.
LONGANO CRISTINA	Ausbau des Glasfasernetzes	Abschluss einer Rahmenvereinbarung mit der Provinz Bozen oder von ihrem beauftragten Stellen zur Regelung der gegenseitigen Nutzung von Netzinfrastrukturen	Am 21.05.2024 wurde die Vereinbarung mit der Gesellschaft Infranet GmbH abgeschlossen, die die Nutzung der Gemeindeinfrastruktur für Glasfaserkabel regelt.
BERANTELLI SERGIO	Mehrfährige Investitionsplanung	Einleitung von 90% der in den Programmplänen enthaltenen Bau- und Beschaffungsvorhaben	2024 waren 58 Ausschreibungen für Bau- und Dienstleistungen geplant. 52 Ausschreibungen wurden ausgelobt/vergeben, 1 wurde aus politischen Gründen verschoben (Vivaldi-Schule), 2 wurden an das EFRE-Projekt gekoppelt (in Absprache mit UniPD auf 2025 verschoben), 4 sollen im Programm 2025 wieder enthalten sein.



BERANTELLI SERGIO	Projekte aus dem Aufbaufonds (PNRR)	Fortführung und Abrechnung der 6 genehmigten Schul-, Sport- und Kulturprojekte	Die Baustellen, die an die PNRR-Beiträge gekoppelt sind, werden gemäß Zeitplan fortgesetzt. Das Cluster 2 betreffend die außerordentliche Instandhaltung der Sportanlagen (Sport- und Erholungszone Freibad Bozen) wurde abgeschlossen.
BERANTELLI SERGIO	Erweiterung der Grundschule St. Jakob	Grundschule St. Jakob: Fertigstellung des neuen Gebäudes (1. Baulos) sowie Durchführung der Ausschreibung zur Lieferung der Möbel (2. und 3. Baulos)	Die Arbeiten für den Bau der Schule werden gemäß Zeitplan durchgeführt. Der Abschluss der Arbeiten ist im März 2025 und der Umzug im April 2025 (Teilabnahmebescheinigung) vorgesehen. Die Fertigstellung des Gesamtverfahrens ist im Sommer/Herbst 2025 geplant.
REBCCHI STEFANO	Überwachung von öffentlichen Vergnügungsstätten und Veranstaltungen	Erteilung von mindestens 150 Genehmigungen zur Durchführung öffentlicher Veranstaltungen und Gewährleistung der technischen Unterstützung für Veranstaltungen, die unter der Schirmherrschaft der Stadt stattfinden	Die Erteilung der Ermächtigungen fand normgerecht statt. Im Falle einiger Gutachten erforderte die Voruntersuchung eine eingehendere Prüfung, an der auch die Landeskommission teilnahm.
REBCCHI STEFANO	Koordinierung der Gemeindekommission für öffentliche Veranstaltungen	Koordinierung des Elektriker- Teams, das bei öffentlichen Veranstaltungen unterstützend tätig ist	Die Koordinierung erfolgte rechtzeitig und ordnungsgemäß bei allen Veranstaltungen, bei denen die Elektriker der Gemeinde benötigt wurden. Insgesamt 75 Einsätze von Elektrikern.
REBCCHI STEFANO	Dokument zur Risikobewertung	Erstellung von Nr. 28 Aktualisierungen der Pläne betreffend die Personendichte für Schulgebäude	Die Pläne wurden aktualisiert und dem zuständigen Amt ausgehändigt.
CELI ROSARIO	Erholungszone Bozner Freibad	Nationaler Aufbaufonds (PNRR) _ Cluster 2 (Lido) – Abschluss der Arbeiten	Die Arbeiten wurden am 21.06.2024 beendet.
CELI ROSARIO	Aufwertung des Immobilienvermögens	(Inhouse-)Projekt zur Renovierung von mindestens 25 Unterkünften	22 Wohnungen wurden renoviert, für weitere 13 wurde das Renovierungsprojekt bereits genehmigt und die entsprechenden Arbeiten werden innerhalb Jahresende ausgeschrieben.
CELI ROSARIO	Tiefgarage am Waltherplatz	Tiefgarage am Waltherplatz – Anpassung der Sicherheits- und Brandschutzanlage des Parkhauses: Durchführung von 70 % der Arbeiten des 2. Bauloses im zweiten und dritten Stock	Der Baufortschritt beträgt 72% = 2.102.813,00/2.918.760,31.
TOMAZZONI VALENTINA	Verbesserung der Dienste und der Effizienz der Verwaltung	Beibehaltung des Standards 2022 und 2023 bei der Durchführung geplanter Ausschreibungen mit vollständiger technischer Dokumentation, Abgabe mindestens 30 Tage vor der Veröffentlichung für Verhandlungsverfahren und 60 Tage vor der Veröffentlichung für offene Verfahren	Alle Verfahren für die Vergabe von Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträgen, die im Programm vorgesehen sind und für die die erforderlichen technischen Projektunterlagen geliefert wurden, sind eingeleitet worden.
TOMAZZONI VALENTINA	Grund- und Mittelschule in der Baristraße	Grund- und Mittelschule in der Baristraße: Zuschlag der Arbeiten	Die Ausschreibung wurde planmäßig durchgeführt, so dass die Arbeiten im Januar 2025 beginnen können.

TOMAZZONI VALENTINA	Tiefgarage am Waltherplatz	Tiefgarage am Waltherplatz: Zuschlag der Arbeiten und Vertragsabschluss im Jahre 2024	Die Ausschreibung und der Zuschlag erfolgten innerhalb des engen Zeitrahmens, der durch die technischen Anforderungen der Koordinierung mit den Arbeiten an der Unterführung in der Südtiroler Straße vorgegeben war.
BATELLI DONATELLA	Vorgaben für die Einführung der elektronischen Bauwerksdatenmodellierung	EFRE ComBZ 660: administrative Unterstützung bei der Vergabe von Aufträgen für technische Unterstützungsleistungen an die EVV und die buchhalterische Rechnungslegung im System Cohemon	2024 wurde der Auftrag für die technischen Unterstützung des EVV und die Aktivierung eines Studien- und Forschungsstipendiums für die Universität Padua in der Person von Prof. Ing. Carlo Zanchetta und Ing. Camilla formalisiert sowie der Auftrag zur Unterstützung der Projektberichterstattung an die Firma Foederfactory und die Ausschreibung des wirtschaftlich günstigsten Qualitäts-Preis-Verfahrens für die Scan To Bim Dienstleistungen für die Schularchive der Gemeinde Bozen.
GSCHLIESSER GEORG	Sportanlagen Talver	Talferwiesen- Erneuerung des Fußgängerweges zwischen dem Baseballplatz und dem Fußballplatz Righi	Die Arbeiten wurden von der Firma Decobau durchgeführt. Die Bescheinigung der fachgerechten Ausführung wurden am 29.05.2024 vom Bauleiter Geom. Alberto Frascati ausgestellt.
GSCHLIESSER GEORG	Energie-effizienz	Austausch von Leuchtkörpern durch neue LED-Leuchten: Arbeitsausführung mit Funktionsprüfung	Die Arbeiten wurden auf dem 11er-Fußballplatz in der Pfarrhofstraße Süd (Sportcity-Verwaltung) sowie in den Turnhallen der folgenden Schulen durchgeführt: Sch. Don Milani und L. da Vinci, Sch. Fermi, Sch. Tambosi, Sch. Gries.
GSCHLIESSER GEORG	Sportanlagen	Sporthalle Paola Mazzali: Erneuerung der Sanitärräume – Ausschreibung der Vergabesverfahren	Das technische Projekt/die Machbarkeitsstudie wurde erstellt, um die Ausschreibung durchführen zu können.
BUONFRATE MANUELA	Verbesserung der Dienste und der Effizienz der Verwaltung	Aktivierung des Dienstes Send/PDND für Einzel- und Massenzustellungen	Mit der Aktivierung des Dienstes SEND für die digitalen Zustellungen konnte eine deutliche Einsparung bei den Ressourcen (Personal und Geldmittel) verzeichnet werden. In Bezug auf die Wahlen wurde eine große Zeitersparnis festgestellt, und zwar konnten die Massenzustellungen in weniger als zwei Dritteln der bisher üblichen Zeit zugestellt werden.
BUONFRATE MANUELA	Besserer Zugang zu den Informationen der Gemeindeverwaltung	Unter Berücksichtigung der Meldungen der Nutzer/innen und der Ergebnisse der Untersuchung der Kundenzufriedenheit wird eine Methode für die systematische Revision der Inhalte der Seiten der Website eingeführt, die nützliche Informationen für die Nutzer/innen enthalten, der Zugänge mit E-Gov, der Kommunikation und der Formulare	Die Seiten auf der Website, die die Demographischen Dienste betreffen, wurden einer vollständigen Revision unterzogen. Als Grundlage hierfür dienten die Richtlinien von Agid und die Hinweise und Anmerkungen der Bürgerinnen und Bürger, die über verschiedene Kanäle eingegangen sind.
BUONFRATE MANUELA	Verbesserung der Dienstleistungen und der Effizienz der Verwaltung	Ausgabe der beantragten Pässe, beginnend bei den Schaltern des Meldeamtes in Firmian und Europa-Neustift (bei gleichem Personalstand)	Im letzten Trimester 2024 hat die Quästur 1527 Pässe ausgegeben, die von Bürgerinnen und Bürgern von Bozen beantragt worden sind.
LIONE LORENZO	IT-Unterstützung für den Digitalisierungsprozess	PNRR 1.2 Organisatorische und technologische Unterstützung im Migrationsprojekt der Dienste in das <i>Cloud-DataCenter</i>	Die Migration der Informatikdienste zum Datenzentrum PSN (Polo strategico Nazionale) wurde wie geplant abgeschlossen. Zum 31.12.2024 sind fast alle Systeme laut Plan migriert. Aus Gründen, die mit dem Abschluss des Haushaltsjahres zusammenhängen, sind die Dienste der Demographischen Dienste und des Steueramtes erst im Januar 2025

			migriert.
LIONE LORENZO	IT-Unterstützung für den Digitalisierungsprozess	Migration von Ulisse (AMTSTAFEL) zu einer Software, die von der Fa. Maggioli vorgeschlagen wurde, weil die aktuelle Software veraltet ist und Risiken für die EDV-Sicherheit bestehen	Die neue Amtstafel kann unter der folgenden Adresse aufgerufen werden: <a href="https://bolzano.trasparenza-valutazione-merito.it/web/trasparenza-de">https://bolzano.trasparenza-valutazione-merito.it/web/trasparenza-de</a>
LIONE LORENZO	IT-Unterstützung für den Digitalisierungsprozess	Digitalisierung der Beitragsgesuche der Vereine, die in den Bereichen Tourismus und Wirtschaft, Handel und Sport	Verlinkung der Sportvereine mit der Software für die Beitragsgesuche. Das Amt für Wirtschaft wird nur für die Projektbeiträge mit der Software verlinkt.
PROFANTER SYLVIA	Statistisches Informationssystem der Gemeinde	Svolgimento del Censimento linguistico che coinvolgerà tutti i cittadini italiani residenti a Bolzano al 30.09.2023 (ca. 92.000 persone)	Es wurden 81.779 italienische BürgerInnen mit Wohnsitz in Bozen (90 %) befragt, davon 27.511 online, 6.145 in den Bürgerzentren und 48.123 durch die 101 beauftragten ErheberInnen. Eine Werbekampagne wurde über die Medien, in den örtlichen Supermärkten, in den sozialen Netzwerken und durch den Versand von Einladungsschreiben an die Haushalte durchgeführt. Die Ergebnisse der Sprachgruppenzählung wurden im Dezember veröffentlicht.
OBKIRCHER MARIA CHRISTINA	Bereichsspezifische Regelungen und Maßnahmen	Überarbeitung der Personal- und Organisationsordnung	Der Gemeinderat hat am 24.03.2024 die Änderungen an der Personal- und Organisationsordnung genehmigt. Die Änderungen waren notwendig geworden, um die Personal- und Organisationsordnung an die Neuerungen bei den digitalen Arbeitsmethoden und an die geltenden Bestimmungen im Rechtsbereich und im Bereich der Verträge anzupassen.
OBKIRCHER MARIA CHRISTINA	Drei-Jahres-Einstellungsplan	Abschluss von mindestens 10 Wettbewerben oder Mobilitätsverfahren zwischen Körperschaften und Genehmigung des Dreijahresplans der Personalaufnahmen	2024 wurden 24 Wettbewerbe und 2 Mobilitätsverfahren ausgeschrieben, um 83 Stellen zu besetzen. 2024 wurden auch 22 Auswahlverfahren abgeschlossen.
OBKIRCHER MARIA CHRISTINA	Qualitätsmanagement	Erhebung des Wohlbefindens am Arbeitsplatz	Im Dezember wurde auch die qualitative Erhebung abgeschlossen. Sie bestand aus verschiedenen Fokusgruppen, die nach Führungskräften und Angestellten aus verschiedenen Bereichen getrennt waren.
TABARELLI VERA	Personalwesen und -verwaltung	Ausarbeitung des Dreijahresplanes der Versetzungen in den Ruhestand	Der Dreijahresplan der Versetzungen in den Ruhestand wurde ausgearbeitet, wobei die neuen Regelungen für die Versetzung in den Ruhestand, die im Finanzgesetz 2024 enthalten sind, berücksichtigt worden sind. Der Dreijahresplan wurde auch an die Abteilungsleiter weitergeleitet, wobei nur die Informationen sichtbar sind, die die jeweilige Abteilung betreffen.
TABARELLI VERA	Datenbank über die Versicherungspositionen der Gemeindeangestellten (Nuova Passweb)	Richtigstellung der Vorsorgepositionen in der Datenbank Nuova Passweb wegen der Einführung neuer Auflagen bezüglich der Vorsorgebeiträge	Es wurden insgesamt 311 Vorsorgepositionen im Programm Nuova Passweb richtiggestellt, wobei die Frist berücksichtigt worden ist, die ursprünglich auf den 1.1.2025 festgelegt worden war. Mit dem Dekret "Milleproroghe" wurde diese Frist bis zum 1.1.2026 verlängert.
TABARELLI VERA	Digitalisierung: verwaltungsinterne Relevanz	Digitalisierung des Verfahrens für die Ansuchen um Auszahlung eines Vorschusses auf die Dienstschlussprämie	Die Angestellten im Ruhestand, die bei einer Bank oder beim INPS um eine Auszahlung des Vorschusses auf die Dienstschlussprämie angesucht haben, können mit SPID oder elektronischer

			Identitätskarte CIE auf den Link zugreifen, unter dem die Vordrucke abgespeichert sind, die für die Abwicklung des Verfahrens notwendig sind. Die Anträge werden über J-Iride direkt an die zuständigen Verantwortlichen des Verfahrens weitergeleitet und von diesen bearbeitet.
CARAVAGGI CRISTINA	Ausbau des Aus- und Fortbildungsangebotes für das Personal	Beibehaltung der großen Anzahl an Fortbildungen, die 2022 und 2023 für die verschiedenen Bereiche organisiert wurden: Anzahl der Kurse, Anzahl der Auflagen und Anzahl der Stunden, mit einer möglichst großen Zahl an Teilnehmenden	Zum 31.12.2024 wurden 307 Kurse mit 449 Auflagen organisiert. Es haben 2660 Personen an den Kursen teilgenommen, und es wurden 13167 Kursstunden besucht.
CARAVAGGI CRISTINA	Europäische Verordnung und verschiedene Bestimmungen, die für die Verarbeitung personenbezogener Daten gelten	Mit dem Datenschutzbeauftragten wird ein detailliertes und strukturiertes Audit des Standes der Umsetzung der Datenschutzbestimmungen in einigen Einrichtungen durchgeführt	In Zusammenarbeit mit dem Organisationsamt wurden 4 Audits mit dem Datenschutzbeauftragten durchgeführt. Die Audits wurden mit dem Mobilitätsamt, dem Personalamt, dem Gehaltsamt und dem Apothekendienst gemacht und dabei wurde überprüft, ob die Bestimmungen über den Schutz und die Verarbeitung der personenbezogenen Daten korrekt angewendet werden. Die Audits konnten generell mit einem positiven Ergebnis abgeschlossen werden, und die Gemeindeverwaltung hat die Bereiche festgelegt, wo es Verbesserungsmöglichkeiten gibt. Die Audits und/oder Monitorings der einzelnen Organisationseinheiten sind vom Gesetz vorgeschrieben. Sie sind sehr nützlich um zu überprüfen, wie die Datenschutzbestimmungen konkret angewendet werden und um eventuelle Korrektur- oder Verbesserungsmaßnahmen zu definieren.
CARAVAGGI CRISTINA	Elektronisches Dokumentenmanagement	Gemeinsam mit den eingebundenen Organisationsstrukturen Ausarbeitung, Genehmigung und Vorstellung des neuen Handbuchs für die Verwaltung der digitalen Dokumente, das gemäß den Agid-Richtlinien (Stand 2022) erstellt wurde, und der neuen Online-Plattformen (INAD, SEND und PDND), die genutzt werden müssen. Der Fokus des Amtes liegt auf den organisatorischen und den technisch-rechtlichen Aspekten	Das Organisationsamt hat das vergangene Jahr an der Umsetzung des Ziels gearbeitet, das die vollständige Revision des aktuellen, 2018 genehmigten Handbuchs über die Dokumentenverwaltung und seine Anpassung an die Agid-Richtlinien von 2020 und 2021 vorsieht. Das Organisationsamt hat diese Arbeiten in enger Zusammenarbeit mit dem Amt für die Unterstützung des Generalsekretariats, dem Informatikamt und dem Stadtarchiv durchgeführt. Es hat zahlreiche Treffen gegeben und einen ständigen Informationsaustausch über die Plattform SharePoint. Es liegt nun ein erster Arbeitsplan für die Revision des Handbuchs vor. Er wurde der Fachperson, die die Arbeiten begleitet, zur Begutachtung vorgelegt. Dann wird er vom Datenschutzbeauftragten geprüft, der eventuell Ratschläge und Anmerkungen formulieren kann. Die Aktualisierung des Handbuchs über die Dokumentenverwaltung ist ein komplexes Vorhaben, weil zahlreiche Aspekte berücksichtigt werden müssen (Aspekte rechtlicher, organisatorischer, verfahrensmäßiger, informationstechnischer und archivalischer Natur) sowie die Neuerungen bezüglich der Digitalisierung, denn es handelt sich um ein Dokument, das sich an die Bürgerinnen und Bürger richtet, aber auch verwaltungsintern von großer Wichtigkeit ist. Es wurden die Organisationseinheiten angehört, und es muss auch der Plan über die Dokumentenverwahrung und Faszikelbildung vervollständigt und

			überprüft werden. Dieser Plan ist ein wesentlicher Bestandteil des Handbuchs über die Dokumentenverwaltung. Die Genehmigung der überarbeiteten Version des Handbuchs ist innerhalb der ersten Monate des Jahres geplant.
SCHMIDT SABINA	Präzise Anwendung des LG vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 ("Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe"), des Gesetzbuches für öffentliche Aufträge und der für den Bereich geltenden Bestimmungen	Verwaltung und sorgfältige Vorbereitung der Akten über Realrechte, Verpflichtungen, Konzessionen und Verträge	Zum 31.12. sind 172 Verträge abgeschlossen worden sind (ein Plus von 60 im Vergleich zum 30.06.24). Davon sind 16 öffentliche Verwaltungsakten, die im Gemeinderepertoire eingetragen worden sind. Es handelt sich um 2 Dienstbarkeitsverträge, 1 Vertrag über ein Nutzungsrecht, 2 Verträge über Oberflächenrechte, 2 Kaufverträge, 1 Dienstvertrag, 1 Wertsteigerungskonzession, 5 Vergaben, 1 Unterschriftenbeglaubigung und 1 Vereinbarung. Bei 156 (+51) Akten handelt es sich um private Urkunden, die im Gemeindeverzeichnis eingetragen worden sind.
SCHMIDT SABINA	Präzise Anwendung des LG vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 ("Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe"), des Gesetzbuches für öffentliche Aufträge und der für den Bereich geltenden Bestimmungen	Unterstützung der Wettbewerbsbehörde während der nicht öffentlichen Sitzungen bezüglich der offenen und nicht offenen Verfahren	Zum 31.12.24 hat das Amt die Wettbewerbsbehörde bei 36 nicht öffentlichen Sitzungen unterstützt, die 11 offene Verfahren betroffen haben. Es wurden 36 zweisprachige Protokolle der Wettbewerbsbehörde verfasst und alle damit zusammenhängenden Tätigkeiten abgewickelt (Ausschlüsse vom Verfahren, Ergänzung von Unterlagen, Mitteilungen), wie z.B. die neue Regelung über den Aktenzugriff (Art. 35 und 36 des GvD 36/2023) mit Schwärzen von personenbezogenen Daten.
SCHMIDT SABINA	Abwicklung der verschiedenen Phasen der Vergabe von Gütern und Dienstleistungen über und unter dem EU-Schwellenwert, die nicht im Rahmen von Verhandlungsverfahren erfolgt	Abwicklung der Ausschreibungsverfahren und Abschluss der entsprechenden Verträge für verschiedene Dienstleistungen	Arbeiten für die Reduzierung der Steinschlaggefahr in der Ortschaft Sankt Magdalena: fristgerechter Abschluss des Vertrages am 18.9.24; Lieferung der Einrichtung der Küche und der Turnhalle der Mittelschule Ada Negri: Abschluss der zwei Verträge am 24.10.24 bzw. 17.12.24; Vergabe des Auftrages für die Ausarbeitung des Gemeindeentwicklungsplans für Raum und Landschaft: fristgerechter Abschluss des Vertrages am 10.12.24; umweltfreundliche Reinigungsleistungen für die Kindergärten (2 Lose): Abwicklung des gesamten Ausschreibungsverfahrens, fristgerechter Abschluss des Vertrages am 28.1.2025; umweltfreundliche Reinigungsleistungen für die Gemeinschaftsbereiche der gemeindeeigenen Wohngebäude: Abwicklung des gesamten Ausschreibungsverfahrens, geplanter Abschluss des Vertrages innerhalb Februar 2025; Lieferung von Lebensmitteln für die Kindergärten und Kinderkrippen der Gemeinde Bozen (6 Lose): Abwicklung des gesamten Ausschreibungsverfahrens, fristgerechter Abschluss von zwei Verträgen am 29.1.2025, die anderen Verträge werden planmäßig im Februar und März 2025 abgeschlossen; Lieferung von Dienstleistungen, Arzneimitteln, parapharmazeutischen Produkten und anderen Produkten, die in den Gemeindeapotheken verkauft werden können: Die Ausschreibung wurde am 18.11.24 veröffentlicht.
CATENA CONCETTA	Postversanddienst (E/A)	Durchführung der europäischen Ausschreibung für die Beauftragung mit dem Versand	Die Ausschreibung ist veröffentlicht worden. Es wurden aber keine Angebote eingereicht. Im Dezember sind daher die

		von Paketen, gewöhnlichen und eingeschriebenen Briefen	Ausschreibungsunterlagen überarbeitet worden, und der Dienst wurde neuerlich ausgeschrieben.
--	--	--	--

## Missione 2 – Giustizia

Amministrazione, funzionamento per il supporto tecnico, amministrativo e gestionale per gli acquisti, i servizi e le manutenzioni di competenza locale necessari al funzionamento e mantenimento degli Uffici giudiziari cittadini e delle case circondariali. Interventi che rientrano nell'ambito della politica regionale unitaria in materia di giustizia.

## Mission 2 - Gerichtswesen

Verwaltung und Unterstützung in technischer, verwaltungsmäßiger und allgemeiner Hinsicht beim Ankauf von Gütern und Dienstleistungen und der Instandhaltung, die in die Zuständigkeit der lokalen Körperschaften fallen, mit dem Ziel, den Betrieb der Gerichtssämer in der Stadt Bozen und in den Außenstellen und ihre Instandhaltung zu gewährleisten. Maßnahmen, die in den Bereich einer gemeinsamen Regionalpolitik fallen und das Gerichtswesen betreffen.

### MISSIONE 2 - Giustizia

### MISSION 2 – Gerichtswesen

Programma	Programm	Stanz. definitivi	Impegni	% Imp.	Pagamenti	% Pag.
		Endgültige Ansätze	Verpflichtungen	% Verpflicht.	Zahlungen	% Zahlung.
1 - Uffici giudiziari	1 - Gerichtssämer	244.318,87	220.605,62	90,29%	210.950,59	95,62%
<b>Totale</b>	<b>Summe</b>	244.318,87	220.605,62	90,29%	210.950,59	95,62%

### UFFICI GIUDIZIARI

Il Comune continua a sostenere le spese obbligatorie di cui all'art. 1 della Legge n. 392/1941 (reperire spazi adeguati per gli Uffici Giudiziari, garantire il relativo funzionamento di tali servizi curandone gli aspetti necessari per la gestione ordinaria e rendicontando i relativi interventi ai competenti uffici regionali per il rimborso delle spese sostenute dall'Amministrazione Comunale) limitatamente agli Uffici del Giudice del Pace della Regione Trentino Alto Adige siti sul territorio del Comune di Bolzano. Difatti l'Ufficio Patrimonio gestisce i relativi rapporti contrattuali rendicontandoli alla Regione per il relativo rimborso.

### GERICHTSÄMTER

Die Gemeinde bestreitet weiterhin die obligatorischen Spesen nach Artikel 1 des Gesetzes 392/1941 (Bestimmung angemessener Räumlichkeiten für die Gerichtssämer, Gewährleistung des Betriebs dieser Dienste und der ordentlichen Verwaltung, wobei für die entsprechenden Ausgaben durch die Gemeindeverwaltung bei den zuständigen Regionalämtern für deren Rückerstattung ersucht wird) der sich im Gemeindegebiet befindenden Liegenschaften, in denen die Ämter des Friedensgerichtes der Region Trentino-Südtirol untergebracht sind. Das Vermögensamt verwaltet die entsprechenden Vertragsbeziehungen und legt der Region für die entsprechende Rückerstattung Rechenschaft ab.



### Missione 3 - Ordine pubblico e sicurezza

Amministrazione e funzionamento delle attività collegate all'ordine pubblico e alla sicurezza a livello locale, alla polizia locale, commerciale e amministrativa. Sono incluse le attività di supporto alla programmazione, al coordinamento e al monitoraggio delle relative politiche. Sono comprese anche le attività in forma di collaborazione con altre forze di polizia presenti sul territorio. Interventi che rientrano nell'ambito della politica regionale unitaria in materia di ordine pubblico e sicurezza.

### Mission 3 - Öffentliche Ordnung und Sicherheit

Verwaltung und Unterstützung der Tätigkeiten, die mit der öffentlichen Ordnung und Sicherheit auf lokaler Ebene, mit der örtlichen Polizei, mit dem Handel und der Verwaltung auf lokaler Ebene zusammenhängen. Dazu zählen auch die Tätigkeiten, mit denen die Planung, Koordinierung und Überwachung der Maßnahmen unterstützt werden. Auch die Zusammenarbeit mit anderen Polizeikräften, die im Gemeindegebiet stationiert sind, gehört diesem Bereich an. Ebenso Maßnahmen, die in den Bereich einer gemeinsamen Regionalpolitik fallen und die öffentliche Ordnung und Sicherheit betreffen.

### MISSIONE 3 - Ordine pubblico e sicurezza MISSION 3 - Öffentliche Ordnung und Sicherheit

Programma	Programm	Stanz. definitivi Endgültige Ansätze	Impegni Verpflichtungen	% Imp. % Ver- pflicht.	Pagamenti Zahlungen	% Pag. % Zahlung.
1 - Polizia locale e amministrativa	1 - Orts- und Verwaltungspolizei	10.087.982,30	9.035.794,22	93,30%	8.553.924,76	94,67%
Fondo pluriennale vincolato	Gebundener Mehrjahresfonds		376.279,29			
2 - Sistema integrato di sicurezza urbana	2 - Integriertes System für urbane Sicherheit	646.880,00	598.214,74	92,48%	547.054,74	0,00%
<b>Totale</b>	<b>Summe</b>	10.734.862,30	9.634.008,96	93,25%	9.100.979,50	94,47%
<b>FPV</b>	<b>FPV</b>		376.279,29			

### A.3 POLIZIA MUNICIPALE

Anche l'anno 2024 è stato caratterizzato da intensa attività in tutti i settori di competenza ed in particolare nel consolidamento dell'ampio spettro di attività riconducibili alla sicurezza urbana.

E' stato stabilizzato il nucleo specialistico di contrasto allo spaccio ed al consumo di sostanze stupefacenti; molto buoni i risultati in termini di sequestri e di segnalazioni alle competenti Autorità. Presidi fissi di pattuglie nelle zone maggiormente interessate da attività di spaccio di sostanze stupefacenti hanno permesso di limitare il degrado in tali zone.

Notevole impegno è stato profuso nel contrasto degli insediamenti abusivi e più in generale nel controllo della città con l'obiettivo di contribuire ad accrescere il senso di sicurezza nella popolazione mediante una presenza diffusa nei quartieri cittadini, nei parchi, giardini e nelle aree a ridosso dei fiumi.

### A.3 STADTPOLIZEI

Auch das Jahr 2024 war ein arbeitsintensives Jahr in allen Bereichen, die in die Zuständigkeit der Stadtpolizei fallen. Viele Tätigkeiten haben sich auf die Sicherheit im Stadtgebiet konzentriert.

Die Sondereinheit zur Bekämpfung des Handels und Konsums von Drogen hat sich etabliert. Es wurden sehr gute Ergebnisse im Bereich der Beschlagnahme von Drogen und der Anzeige von Personen bei den zuständigen Behörden erzielt. Durch die ständige Präsenz von Streifen in den Zonen, in denen am häufigsten Drogen gehandelt werden, konnte die Verwahrlosung dieser Zonen eingebremst werden.

Erhebliche Anstrengungen hat die Stadtpolizei unternommen, um dem Entstehen von illegalen Siedlungen entgegenzuwirken, und ganz allgemein eine aufmerksame Kontrolle des Stadtgebietes zu gewährleisten, um der Bevölkerung das Gefühl der Sicherheit zu vermitteln. Insbesondere in den einzelnen Stadtvierteln, in Parks, Grünanlagen und in

Tali attività di controllo e di presidio del territorio assorbono un numero sempre crescente di risorse all'interno del Comando.

Importante evidenziare che al fine di contrastare il disturbo della quiete pubblica in alcune particolari zone sensibili della città, sono stati estesi presidi fissi del territorio con pattuglie dedicate esclusivamente al contrasto della cosiddetta movida molesta; i risultati sono stati buoni con zone della città precedentemente fuori controllo che hanno visto la situazione migliorata anche con il plauso dei residenti (piazza Erbe). Sono comunque attività che impegnano fortemente il personale nelle ore notturne ma che se svolte con continuità possono fornire importanti risultati in termini di miglioramento della qualità della vita nelle zone interessate.

Nel settore della Polizia stradale i controlli posti in essere si sono concentrati nell'imporre il rispetto delle norme di comportamento al fine di assicurare una sempre maggiore sicurezza per tutti gli utenti della strada, con particolare attenzione agli utenti deboli della strada (pedoni, ciclisti, conducenti di monopattini elettrici). A tal fine sono stati incrementati i posti di controllo con le pattuglie e potenziati i sistemi elettronici volti a garantire il rispetto delle segnalazioni semaforiche allo scopo di ridurre il fenomeno dell'incidentalità.

Importante in tale senso l'apporto in termini preventivi del nucleo autotrasporto; tale nucleo ha assicurato una maggiore sicurezza in relazione soprattutto al transito dei mezzi pesanti sulle strade cittadine.

L'attività di polizia stradale rimane sempre la principale attività della polizia municipale che assorbe il maggior numero di risorse; dalla fine del corrente anno molte risorse sono state impiegate per l'applicazione delle nuove disposizioni del codice della strada entrate in vigore.

Da segnalare infine la crescente attività profusa dal nucleo di polizia amministrativa e commerciale sia in termini di maggiori controlli delle attività commerciali, artigianali e dei pubblici esercizi, sia per quanto riguarda il controllo delle occupazioni del suolo pubblico. Da evidenziare come durante l'anno sia notevolmente incrementata l'attività di contrasto all'abusivismo soprattutto nei confronti di affittacamere ed appartamenti per ferie con decine di controlli e diversi provvedimenti di chiusura di attività abusive. Anche le attività artigianali sono state oggetto di intensi controlli con provvedimenti di chiusura e segnalazioni a varie Autorità per ulteriori provvedimenti di

den flussnahen Zonen wurden zahlreiche Kontrollen durchgeführt.

Für diese Tätigkeiten zur Kontrolle und zum Schutz des Gemeindegebietes muss immer mehr Personal der Kommandostelle abbestellt werden.

Um die Störung der Nachtruhe in einigen sensiblen Zonen der Stadt zu unterbinden, wurden zusätzliche Polizeieinheiten abbestellt, die in den betroffenen Zonen ständig präsent waren und die die Aufgabe hatten, Pöbeleien und Schlägereien vorzubeugen. Die Ergebnisse der Einsätze waren zufriedenstellend, vor allem in Zonen wie dem Obstmarkt, wo die Situation vorher öfters außer Kontrolle geraten war. Auch die Anrainer waren zufrieden, wie sich die Situation entwickelt hat. Diese Einsätze erfordern viel Personal in den Nachtstunden, aber sie wirken sich positiv auf die Lebensqualität in den betroffenen Zonen aus, wenn sie in regelmäßigen Abständen durchgeführt werden.

Im Bereich der Verkehrspolizei konzentrierten sich die durchgeführten Kontrollen auf die Einhaltung der Verhaltensregeln, um immer mehr Sicherheit für alle Verkehrsteilnehmer/-innen zu gewährleisten, insbesondere für die Fußgänger, Radfahrer und die Fahrer von E-Rollern. Zu diesem Zweck wurden die Verkehrskontrollen intensiviert und die elektronischen Systeme ausgebaut, die die Beachtung der Ampelsignale sicherstellen, um die Anzahl der Straßenunfälle zu reduzieren. Von Bedeutung sind in diesem Zusammenhang die Einsätze der Sondereinheit für die Kontrolle des Lastwagenverkehrs.

Diese Sondereinheit hat für mehr Sicherheit vor allem bei der Durchfahrt von LKWs auf den Straßen der Stadt gesorgt.

Die Hauptaufgabe der Stadtpolizei bleibt weiterhin jene der Verkehrspolizei, und dieser Bereich absorbiert auch die meisten Ressourcen. Ab Ende des Jahres wurden viele Ressourcen eingesetzt, um die in Kraft getretenen, neuen Bestimmungen der Straßenverkehrsordnung anzuwenden.

Schließlich wird auf die vielfältige Tätigkeit der Verwaltungs- und Handelspolizei verwiesen. Vor allem ist die Zahl der Kontrollen in Geschäften und in Handwerks- und Gastbetrieben heuer gestiegen, aber auch die Zahl der Kontrollen von Besetzungen öffentlichen Grundes. Während des Jahres wurden zahlreiche Kontrollen bei den Vermietern von Privatzimmern und Ferienwohnungen durchgeführt, um die Einhaltung der geltenden Bestimmungen zu überprüfen. Es mussten einige Betriebsschließungen angeordnet werden. Es wurden auch Handwerksbetriebe kontrolliert, und im Falle von Verstößen gegen die geltenden Bestimmungen musste die Schließung angeordnet und Meldung bei

competenza.

L'attività di polizia giudiziaria che riguarda trasversalmente tutti i settori e compiti della polizia locale ha portato all'arresto di 15 persone ed alla redazione di complessive 173 notizie di reato trasmesse alla locale Procura della Repubblica.

den zuständigen Behörden erstattet werden.

Die gerichtspolizeilichen Tätigkeiten, die alle Bereiche und Aufgaben der Ortspolizei umfassen, führten zur Festnahme von 15 Personen und zur Übermittlung von insgesamt 173 Strafanzeigen an die lokale Staatsanwaltschaft.

## I principali obiettivi

RESPONSABILE	PROGETTO	OBIETTIVO (RISULTATO ATTESO)	MOTIVAZIONE RAGGIUNGIMENTO
PIRAS FABRIZIO	Sicurezza stradale	Sicurezza stradale – controllo circolazione monopattini elettrici e velocipedi – regole di comportamento	Obiettivo raggiunto con aumento dei controlli come da indicatore ed aumento sanzioni del 15% rispetto al 2023.
PIRAS FABRIZIO	Controllo degli esercizi pubblici	Potenziamento attività polizia commerciale ed annonaria contro l'abusivismo commerciale nelle varie forme	Obiettivo raggiunto - Sono stati rimodulati i controlli ordinari specifici del commercio e potenziati i controlli sull'abusivismo in genere ed in particolare per quanto attiene l'igiene degli alimenti, spesso controlli interforze anche con servizio Sian. Autorità interessate vengono costantemente notiziate con segnalazioni certificate.
PIRAS FABRIZIO	Processo di digitalizzazione: servizi digitali e cittadinanza digitale	Nuova piattaforma notificazioni atti digitali PA – messa a regime del sistema dopo la fase di avvio e di test finanziata da PNRR – attivazione massiva piattaforma INAD per notifiche digitali persone fisiche	Obiettivo raggiunto - Sistema a regime da aprile 2024; più di mille gli atti già notificati a giugno tramite la piattaforma notifiche digitali - volume in rapida crescita.

## Die wichtigsten Zielvorgaben

VERANTWORT- LICHER	PROJEKT	ZIELVEREINBARUNG	VERWIRKLICHUNG ZIELVEREINBARUNG
PIRAS FABRIZIO	Sicherheit im Straßenverkehr	Straßenverkehrssicherheit – Kontrolle des Verkehrs von E-Rollern und Fahrrädern-Sicherheitsregeln	Die Zielsetzung wurde erreicht und die Kontrollen wurden gemäß dem Indikator aufgestockt. Es wurden 15% mehr Bußgelder verhängt als 2023.
PIRAS FABRIZIO	Controllo degli esercizi pubblici	Ausbau der Aktivitäten der Handels- und Lebensmittelpolizei zur Bekämpfung des illegalen Handels in seinen verschiedenen Formen	Die Zielsetzung wurde erreicht. Die Kontrolle des illegalen Handels wurde neu organisiert. Die allgemeinen Kontrollen von Zuwiderhandlungen wurden verschärft, insbesondere im Bereich der Lebensmittelhygiene. Diese Kontrollen wurden häufig mit anderen Behörden gemeinsam durchgeführt, wie z.B. dem Dienst für Hygiene der Lebensmittel und der Ernährung (SIAN). Die betreffenden Behörden erhalten laufend Meldungen über die durchgeführten Kontrollen.
PIRAS FABRIZIO	Processo di digitalizzazione: servizi digitali e cittadinanza digitale	Neue Plattform für die Zustellung digitaler Akten der öffentlichen Verwaltung - vollständige Einführung des Systems nach der vom PNRR finanzierten Anlauf- und Testphase - Massenaktivierung der INAD-Plattform für digitale Meldungen an natürliche Personen	Die Zielsetzung wurde erreicht. Seit April 2024 werden die Zustellungen digital abgewickelt. Im Juni sind bereits mehr als eintausend Akten über die digitale Zustellungsplattform zugestellt worden. Diese Zahl steigt weiter stark an.

## Missione 4 - Istruzione e diritto allo studio

Amministrazione, funzionamento ed erogazione di istruzione di qualunque ordine e grado per l'obbligo formativo e dei servizi connessi (quali assistenza scolastica, trasporto e refezione), ivi inclusi gli interventi per l'edilizia scolastica e l'edilizia residenziale per il diritto allo studio. Sono incluse le attività di supporto alla programmazione, al coordinamento e al monitoraggio delle politiche per l'istruzione. Interventi che rientrano nell'ambito della politica regionale unitaria in materia di istruzione e diritto allo studio.

## Mission 4 - Unterrichtswesen und Recht auf Bildung

Verwaltung, Bereitstellung und Umsetzung von Bildungsangeboten für alle Schulstufen im Rahmen der Schulpflicht und der damit zusammenhängenden Dienste (Schulberatung, Schülertransport, Schulverpflegung). Dazu zählen auch die baulichen Maßnahmen, die Schulen betreffen bzw. Unterkünfte, um das Recht auf Bildung zu gewährleisten. Dazu zählen auch die Tätigkeiten, mit denen die Planung, Koordinierung und Überwachung der Maßnahmen im Bereich des Bildungswesens unterstützt werden. Ebenso Maßnahmen, die in den Bereich einer gemeinsamen Regionalpolitik fallen und das Unterrichtswesen und das Recht auf Bildung betreffen.

### MISSIONE 4 - Istruzione e diritto allo studio

### MISSION 4 - Unterrichtswesen und Recht auf Bildung

Programma	Programm	Stanz. definitivi Endgültige Ansätze	Impegni Verpflichtungen	% Imp. % Ver- pflicht.	Pagamenti Zahlungen	% Pag. % Zahlung.
1 - Istruzione prescolastica	1 - Vorschularbeit	14.729.010,23	12.130.743,81	88,45%	10.669.569,61	87,95%
Fondo pluriennale vincolato	Gebundener Mehrjahresfonds		897.371,71			
2 - Altri ordini di istruzione non universitaria	2 - Sonstiges nicht universitäres Unterrichtswesen	35.967.038,25	19.882.491,06	94,75%	16.005.077,66	80,50%
Fondo pluriennale vincolato	Gebundener Mehrjahresfonds		14.196.598,39			
6 - Servizi ausiliari all'istruzione	6 - Zusatzdienste	5.298.539,60	5.110.253,00	97,25%	3.940.193,38	77,10%
Fondo pluriennale vincolato	Gebundener Mehrjahresfonds		42.587,88			
<b>Totale</b>	<b>Summe</b>	55.994.588,08	37.123.487,87	93,33%	30.614.840,65	82,47%
<b>FPV</b>	<b>FPV</b>		15.136.557,98			

### 4.0.2 SERVIZIO SCUOLE DELL'INFANZIA

#### Scuole dell'infanzia a gestione diretta

#### Gestione utenti

Nel 2023/24 si sono iscritti alle 40 scuole dell'infanzia (114 sezioni) a gestione diretta 2308 bambini. La retta di frequenza è stata fissata a 78,00 € per il tempo normale, e confermata a 102,00 € per il tempo pieno.

È stata inoltre confermata la tariffa ridotta per utenti con DURP con indice VSE inferiore a 1,22, 30 € per il tempo normale e 60 € per il tempo pieno.

Durante l'anno scolastico 2023/24 409 utenti hanno ottenuto la tariffa ridotta e 306 per fratelli frequentanti, 52 esenti.

### 4.0.2 DIENSTSTELLE KINDERGÄRTEN

#### Direkt von der Stadt geführte Kindergärten

#### Einschreibungen

Im Schuljahr 2023/24 waren 2308 Kinder in den 40 direkt von der Stadt Bozen geführten Kindergärten (114 Sektionen) eingeschrieben. Die Kindergartengebühr wurde auf 78,00 €, bzw 102 (verlängerten Kindergartenbesuch festgesetzt).

Familien, die laut EEEV einen FWL-Koeffizienten unter 1,22 aufweisen, hatten Anspruch auf einen ermäßigten Tarif 30€/bzw 60€ (verlängerten Kindergartenbesuch).

Im Jahr 2023/24 wurde für 409 Kinder der ermäßigte Tarif und für 306 Kinder der Geschwisterrabatt gewährt; 52 wurden freigestellt.

## **Gestione refezione**

Sono stati elaborati 24 menù diversi per garantire le esigenze sia della scuola dell'infanzia che delle cucine a servizio anche degli asili nido, oltre a 81 menù personalizzati/disposizioni per patologie sanitarie; sono stati erogati circa 396.000 pasti.

Si è proceduto all'acquisto, anche con contributo provinciale, di arredi ed attrezzature per le diverse scuole.

Sono state effettuate le forniture annuali dei generi alimentari, delle calzature per il personale, del vasellame, delle stoviglie e della biancheria.

L'attività del servizio è stata certificata conforme alla nuova norma ISO 9001:2015 e, in seguito alla visita ispettiva dell'ente preposto, è stata rilasciata la certificazione di qualità al Servizio Scuole dell'infanzia, ciò in relazione ai servizi erogati dal Comune di Bolzano presso le scuole dell'infanzia comunali che consistono nell'adattare l'accessibilità del servizio alle esigenze della famiglia e del/la bambino/a e di garantire ambienti sani, idonei e sicuri sia rispetto alle attività svolte che rispetto all'alimentazione.

## **Scuole dell'infanzia a gestione affidata**

Le scuole dell'infanzia affidate ad altri enti gestori sono state complessivamente 5 e il Comune si è impegnato a finanziarne la conduzione. Le scuole in affidamento hanno coinvolto un'utenza pari a circa 309 bambini.

## **ISTRUZIONE ELEMENTARE ISTRUZIONE MEDIA ISTRUZIONE SECONDARIA SUPERIORE**

### **Servizi educativi e scolastici**

#### **Qualità dell'abitare a scuola e arredi**

Nel 2024 sono stati eseguiti circa 2.848 interventi di manutenzione ordinaria, straordinaria e ristrutturazione degli edifici scolastici (19 scuole elementari e 12 scuole medie).

L'Ufficio ha partecipato alle riunioni di coordinamento, per i lavori presso le scuole A. Negri, M. Longon/Archimede, J.v. Aufschnaiter e polo scolastico di via Bari.

## **Verpflegung**

Im Einklang mit den Bedürfnissen der Kindergärten und der Küchen, die auch für die Kinderhorte kochen, wurde nach 24 verschiedenen Menüplänen gekocht. Für Kinder mit schwerwiegenden Krankheiten wurden 77 individuelle Menüpläne erstellt. Insgesamt wurden etwa 396.000 Mahlzeiten ausgegeben.

Es wurden - teilweise mit Zuschüssen des Landes - neue Kindergartenmöbel und Geräte angekauft.

Es wurden Aufträge für die Jahreslieferung von Lebensmitteln, Arbeitsschuhen für das Personal, Geschirr, Kochgeschirr, Küchen- und Bettwäsche vergeben.

Die zuständige Kontrollstelle hat die Qualitätszertifizierung nach ISO-Norm 9001:2015 für das kommunale Kindergartenangebot nach einer entsprechenden Überprüfung bestätigt. Zertifiziert wurde die Qualität der Abstimmung des Kindergartenangebots auf die Bedürfnisse der Kinder und der Familien sowie die Sicherstellung eines gesunden, sicheren und kindgerechten Umfelds, sowohl bei den Aktivitäten als auch mit Blick auf das Ernährungsangebot.

## **Extern geführte Kindergärten**

Es wurden fünf Kindergärten von externen Trägern geführt, wobei die Stadt finanziell für den Betrieb der Kindergärten aufkommt. Diese Kindergärten werden von ca. 309 Kindern besucht.

## **GRUNDSCHULEN, MITTELSCHULEN UND OBERSCHULEN**

### **Schule und Unterricht**

#### **Schulgebäude und Schulausstattung**

Im vergangenen Jahr wurden in den gemeindeeigenen Schulgebäuden (19 Grundschulen und 12 Mittelschulen) rund 2.848 (ordentliche und außerordentliche) Instandhaltungseingriffe sowie Umbauarbeiten durchgeführt.

In diesem Zusammenhang hat das Amt an den Koordinierungssitzungen für die Modernisierung der Schulen A. Negri, M. Longon/Archimede, J.v. Aufschnaiter und E.F. Chini, sowie für den Bau des Schulzentrums in der Baristraße teilgenommen.

Ha effettuato acquisti con procedure dirette per forniture di arredi e attrezzature per diverse scuole elementari, medie e di musica per un importo pari a € 174.418,76.

#### **Contributi per sostegno istruzione primaria e secondaria (scuole pubbliche e private):**

- Erogazione quota di € 60,00 per ogni alunno residente per un totale di € 480.660,00;

- Fondo di manutenzione € 85.199,55;

- Scuola elementare S. Giacomo: è stato inviato da parte del Comune di Laives il rendiconto del riparto delle spese relative alla gestione della scuola dell'anno 2022 nonché i preventivi degli anni 2024 e 2025.

#### **Iniziative didattico-educative:**

Nel 2024, sono stati realizzati i seguenti progetti:

- contributo al TSB per realizzazione progetto Teatro della Scuola: € 100.000,00 (56 classi, 54 laboratori);

- manifestazione Bimbi in bici: (42 classi, 774 alunni)

- progetto "A scuola con i Carabinieri" (distribuite oltre 8.500 copie del diario nelle scuole primarie e secondarie di primo grado)

- nel mese di dicembre ha avuto luogo il concerto dei cori natalizi presso l'auditorium Haydn.

Darüber hinaus hat das Amt eine Reihe von direkten Aufträgen für die Lieferung von Möbeln und Geräten im Wert von 174.418,76 € für mehrere Grund- und Mittelschulen und Musikschulen vergeben.

#### **Beiträge für öffentliche und private Grund- und Mittelschulen:**

- Auszahlung der Pro-Kopf-Quote in Höhe von 60,00 € je ansässigem Schüler bzw. ansässiger Schülerin: Gesamtausgabe 480.660,00 €;

- Ausstattung des Instandhaltungsfonds: 85.199,55 €;

- Grundschule St. Jakob: Mit Blick auf die Beteiligung an den Betriebskosten legte die Stadtgemeinde Leifers die Abrechnung der Betriebskosten für das Jahr 2022 und die Voranschläge für die Jahre 2024, und 2025 vor.

#### **Pädagogische Projekte an den Schulen**

Im Jahr 2024 wurden folgende Projekte durchgeführt:

- "Theater an den Schulen", durchgeführt vom Teatro Stabile Bolzano: Projektbeitrag: € 100.000,00 (56 Klassen und 54 Werkstätten);

- "Wir Kinder radeln": (42 Klassen, 774 Schüler/innen);

Projekt „In der Schule mit den Carabinieri“ (Verteilung von über 8.500 kostenlosen Schultagebüchern in den Grund- und Mittelschulen).

Im Auditorium Haydn fand im Dezember ein Weihnachtskonzert der Singgruppen statt

#### **Assistenza scolastica, trasporto refezione e altri servizi**

##### **La ristorazione scolastica**

#### **Schulfürsorge, Beförderung, Schulverpflegung und sonstige Dienste**

##### **Schulverpflegung**

<b>VOCI / POSTEN</b>	<b>2023</b>	<b>2024</b>	<b>Variazioni Änderung</b>	<b>%</b>
Numero pasti <i>Anzahl der Mahlzeiten</i>	593.614	618.122	+ 24.508	+ 04,13 %
Pagamento pasti <i>Kosten der Mahlzeiten</i>	4.276.321,48	4.527.098,74	+ 250.777,26	+05,86 %
Personale ufficio <i>Verwaltungspersonal</i>	313.368,38	320.731,41	+ 7.363,03	+ 2,35 %
Personali incaricate verifiche ispettive <i>Kontrollpersonal</i>	3.309,98	22.059,76	+ 18.749,78	+ 566,46 %



Varie (manutenzione, stoviglie, rimborsi, traslochi, menù, varie) <i>Sonstige Ausgaben (Wartung, Geschirr, Rückzahlungen, Umzüge, Speisepläne)</i>	39.059,86	31.438,71	- 7.621,15	- 19,56 %
Investimenti (attrezzature e arredi) <i>Investitionen (Möbel und Geräte)</i>	78.944,49	66.200,86	- 12.743,63	- 16,14 %
<b>Spesa totale Gesamtausgabe</b>	<b>4.711.004,19</b>	<b>4.967.529,48</b>	<b>+ 256.525,29</b>	<b>+ 5,44%</b>
Entrata utenti <i>Kostenbeitrag der Eltern</i>	1.746.131,79	2.120.301,38	+374.169,59	+ 21,43 %
Contributo provinciale <i>Landesbeitrag</i>	1.513.886,83	1.616.098,18	+ 102.211,35	+ 6,75 %
<b>Entrata totale Gesamteinnahmen</b>	<b>3.260.018,62</b>	<b>3.736.399,56</b>	<b>+ 476.380,94</b>	<b>+ 14,61 %</b>

### Gestione del servizio e investimenti

L'Ufficio ha espletato le procedure necessarie per il rinnovo del contratto per il servizio, per l'ulteriore anno previsto in gara.

Per facilitare e rendere più efficiente la continua collaborazione tra ufficio e segreterie scolastiche, è stata messa a disposizione delle stesse una piattaforma per lo scambio delle informazioni fondamentali per l'operatività (iscritti per classe, rientri, utilizzo del servizio mensa). La realizzazione di questo progetto di digitalizzazione ha comportato un grande lavoro di rete tra le referenti delle segreterie scolastiche, la Provincia, la ditta Serenissima e la ditta Sidera che gestisce il sistema informatico.

L'attività di controllo, in affiancamento al tecnologo alimentare della ditta Noesi, è stata costante ed i n.60 verbali di audit hanno suggerito utili spunti per il miglioramento continuo del servizio, confermando però il raggiungimento di un buono standard.

Il monitoraggio dello scarto è stato mantenuto attivo in tutte le cucine, chiedendo alla ditta Serenissima di procedere con la doppia pesata degli alimenti presenti in menù (in produzione e dopo lo sbarazzo). Nelle scuole dove si è lavorato in collaborazione con le insegnanti, andando a proporre modalità di servizio alternative e più rispondenti alle esigenze dei bambini o dove si sono cercate occasioni in classe per parlare di corretta alimentazione, i risultati sono più incoraggianti.

Proprio alla luce di alcuni risultati particolarmente positivi riferiti agli scarti e al corretto approccio al cibo, registrati presso la scuola Wolff, dove dallo scorso anno si è attivato il progetto "Componi Il pasto", l'Ufficio ha cercato di coinvolgere altre scuole ed oggi questa nuova modalità di servizio è

### Betrieb der Schulmensen und Investitionen

Das Amt hat die erforderlichen Verfahren für die Erneuerung des Dienstleistungsvertrags um das in der Ausschreibung vorgesehene zusätzliche Jahr durchgeführt.

Um die ständige Zusammenarbeit zwischen dem Amt und den Schulsekretariaten zu erleichtern und effizienter zu gestalten, wurde ihnen eine Plattform für den Austausch grundlegender betrieblicher Informationen (Klasseneinschreibungen, Rückgaben, Nutzung des Ausspeisungsdienstes) zur Verfügung gestellt. Die Umsetzung dieses Digitalisierungsprojekts erforderte eine intensive Vernetzung zwischen den Schulsekretariaten, der Provinz, dem Unternehmen Serenissima und dem Unternehmen Sidera, das das Computersystem verwaltet.

Die Kontrolltätigkeit an der Seite des Lebensmitteltechnologen der Firma Noesi war konstant, und die 60 Auditberichte enthielten nützliche Hinweise für die kontinuierliche Verbesserung der Dienstleistung; sie bestätigten gleichzeitig, dass ein guter Standard erreicht wurde.

Die Überprüfung der Abfälle wurde in allen Küchen fortgesetzt, wobei das Unternehmen Serenissima aufgefordert wurde, die Lebensmittel auf der Speisekarte doppelt zu wiegen (bei der Herstellung und nach der Abräumung). In den Schulen, in denen mit den Lehrkräften zusammengearbeitet wurde, um alternative Formen der Essensausgabe vorzuschlagen, die den Bedürfnissen der Kinder besser gerecht werden, oder in denen im Unterricht über die richtige Ernährung gesprochen wurde, sind die Ergebnisse ermutigender.

Angeichts einiger besonders positiver Ergebnisse in Bezug auf die Reduzierung der Lebensmittelverschwendung und den richtigen Umgang mit Lebensmitteln, die an der Wolff-Schule verzeichnet wurden, wo das Projekt "Stelle dein Mittagessen selbst zusammen" seit letztem Jahr läuft, hat das

attiva in 3 mense.

Amt versucht, auch andere Schulen einzubeziehen, und heute ist diese neue Methode in drei Mensen aktiv.

Anche l'adozione del piatto a triscomparto nelle scuole con turni accavallati o con elevato numero di utenza ha permesso di ottimizzare i tempi mensa e di avvicinare il servizio alle abitudini degli studenti, permettendo loro di terminare il pasto in tempo utile per riservarsi un momento di svago, prima della ripresa delle lezioni

L'ufficio ha pertanto espletato delle gare per acquistare i suddetti piatti a triscomparto e il reintegro annuale delle stoviglie.

Presso la cucina Langer è stata allestita la nuova zona lavaggio, che ha comportato la realizzazione di una gara per l'acquisto di tutta l'attrezzatura necessaria.

Sono state riproposte le iniziative legate alla "Green food week" e alla sensibilizzazione sul tema "celiachia" nonché il progetto "Pane e frutta dalla mensa". Per 32 classi di prima elementare è stato inoltre realizzato il progetto "I colori della frutta e della verdura". In primavera vi è stata una collaborazione con il SIAN per la realizzazione di un progetto Ministeriale relativo all'impiego di più iodio nell'alimentazione. L'interesse riscontrato tra gli studenti ha stimolato l'ufficio ad individuare nuovi percorsi da proporre alle scuole relativi al consumo di pesce. Si sono pertanto avviati i primi contatti con i produttori di pesce locale (consorzi e cooperative di produttori di trote).

L'Ufficio ha verificato, anche mediante l'accesso al portale dedicato, la corretta gestione ed effettuazione delle manutenzioni, in carico alla ditta Serenissima, delle attrezzature di tutte le cucine e ha provveduto a suo carico, alla manutenzione dell'attrezzatura del Kunter Bistrò.

La necessità di rispondere all'elevata richiesta di pasti da produrre in un lasso di tempo limitato, utilizzando un minor numero di cucine (ne sono state chiuse cinque) ha comportato un costante impegno ed investimento dell'ufficio in termini di miglioramento continuo delle attrezzature impiegate all'interno delle cucine produttive, nelle quali sono assicurati standard secondo la normativa HACCP. In particolare, sono stati acquistati ulteriori tre forni/ mantenitori a basso consumo, che garantiscono il mantenimento della qualità organolettica dei cibi veicolati, anche a distanza di tempo, andando così a ridurre sia le spese di corrente elettrica che di traffico su strada.

Per tutta la durata della permanenza della scuola media A. Negri presso il Drusetto, la cucina della

Die Einführung des dreiteiligen Tellers in Schulen mit sich überschneidenden Schichten oder einer hohen Schülerzahl hat es außerdem ermöglicht, die Kantinenzeiten zu optimieren und den Service näher an die Gewohnheiten der Schüler heranzuführen, so dass sie ihre Mahlzeit rechtzeitig beenden können, um sich vor der Wiederaufnahme des Unterrichts einen Moment der Ruhe zu gönnen. Das Amt hat daher den Kauf des oben erwähnten dreiteiligen Geschirrs und die jährliche Nachbestellung des Geschirrs ausgeschrieben.

In der Küche der Schule Langer wurde der neue Spülbereich eingerichtet, wofür eine Ausschreibung zum Ankauf aller notwendigen Geräte durchgeführt wurde.

Die Initiative "Green Food Week" und die Sensibilisierungskampagne zum Thema "Zöliakie" wurden wiederholt, ebenso wie das Projekt "Brot und Obst aus der Mensa". 32 Grundschulklassen haben am Projekt "Die Farben von Obst und Gemüse" teilgenommen. Im Frühjahr fand eine Zusammenarbeit mit dem SIAN im Rahmen eines ministeriellen Projekts über den Einsatz von mehr Jod in der Ernährung statt. Das Interesse der SchülerInnen regte das Büro dazu an, den Schulen neue Wege zu vorschlagen, um den Verzehr von Fisch zu fördern. So wurden erste Kontakte mit lokalen Fischproduzenten (Konsortien und Genossenschaften von Forellenproduzenten) geknüpft.

Das Amt hat, auch durch Zugriff auf das entsprechende Portal, die zu Lasten der Firma Serenissima gehende Verwaltung und Wartung der Ausrüstung aller Küchen auf ihre Korrektheit überprüft und auf eigene Kosten für die Wartung der Ausrüstung des Kunter Bistrò gesorgt.

Die Notwendigkeit, auf die hohe Nachfrage nach Mahlzeiten zu reagieren, die in begrenzter Zeit und mit weniger Küchen (fünf wurden geschlossen) zubereitet werden müssen, hat zu einem ständigen Engagement und zu Investitionen des Amtes in Bezug auf die kontinuierliche Verbesserung der in den Produktionsküchen verwendeten Geräte geführt, bei denen die Standards gemäß den HACCP-Vorschriften gewährleistet werden. Insbesondere wurden weitere drei Öfen/Temperaturerhalter mit niedrigem Verbrauch ausgewählt, getestet und gekauft, die die organoleptische Qualität der transportierten Lebensmittel auch nach einiger Zeit gewährleisten und so die Strom- und Transportkosten senken

Für die gesamte Dauer des Verbleibs Mittelschule A. Negri auf der Grünfläche Drusetto bietet die Schul-

scuola Vinci stà garantendo a tutti gli studenti delle tre scuole (Milani, Vinci e Negri) di consumare un pasto adeguato ed in tempo per la ripresa delle lezioni pomeridiane.

A seguito di alcune difficoltà interne al Convitto D. Chiesa e all'assenza di personale di cucina, l'ufficio si è attivato per garantire il pasto agli studenti delle scuole Rosmini e Gries, ospiti presso il convitto e da settembre il pasto per questi studenti viene veicolato dalla cucina comunale "Roen".

Prosegue il servizio presso la mensa del liceo delle scienze umane ed istituto tecnico per il turismo in lingua tedesca, alla quale possono accedere anche gli studenti del Max Valier, Pascoli e Torricelli.

Proseguono inoltre le seguenti attività:

- incontri per la realizzazione della mensa del polo scolastico di via Bari;

- incontri per realizzazione nuova mensa A. Negri e traslochi o rottamazione attrezzature della mensa esistente;

- affiancamento al cittadino e informatizzazione al fine di renderlo autonomo nelle procedure online ed in particolare nel corretto utilizzo del nuovo sistema di pagamento "pagoPA".

Riscossione degli insoluti:

nel corso del 2024 sono stati inoltrati 142 solleciti esecutivi riferiti all'a.s. 2022/23, per un totale di € 19.957,54, con un decremento del 4,84% rispetto all'a.s. precedente.

Le mense continuano ad assicurare il pasto, a titolo gratuito, per gli studenti indigenti (profughi, minori non accompagnati).

### **Servizi dedicati agli utenti e alle loro famiglie:**

- sono stati inoltrati n. 61.422 SMS per informazioni riferite al servizio (di cui n. 44.149 riferite alla situazione debito/credito);

- area riservata sul portale myCivis, dove il genitore può consultare tutte le comunicazioni inoltrate dall'ufficio; all'inserimento di ogni comunicazione il genitore riceve una notifica via sms e via mail;

- i genitori hanno la possibilità di disdire il pasto,

küche der Mittelschule Da Vinci allen SchülerInnen der drei Schulen (Milani, da Vinci und Negri) die Möglichkeit an, rechtzeitig vor der Wiederaufnahme des Nachmittagsunterrichts eine angemessene Mahlzeit einnehmen zu können.

Aufgrund einiger interner Schwierigkeiten am Landesschülerheim D. Chiesa und dem Fehlen von Küchenpersonal hat das Amt Maßnahmen ergriffen, um die Verpflegung der Schüler der Schulen Rosmini und Gries, die im Heim zu Gast sind, zu gewährleisten. Seit September werden die Mahlzeiten für diese Schüler von der Gemeindeküche „Roen“ geliefert.

Der Mensadienst beim sozialwissenschaftlichen Gymnasium und Fachoberschule für Tourismus läuft weiter. Zugang dazu haben die SchülerInnen der Oberschulen Max Valier, Pascoli und Torricelli.

Außerdem wurden folgende Projekte fortgeführt:

- verschiedene Arbeitstreffen für die Gestaltung der Mensa der neuen Schule in der Baristraße;

- verschiedene Arbeitstreffen für die Gestaltung der neuen Mensa in der Mittelschule „A. Negri“ und Übersiedlung oder Verschrottung der alten Geräte;

- Information der Bürgerinnen und Bürger über das neue Zahlungssystem „pagoPA“, damit sie diesen Zahlungskanal ohne Probleme und selbständig nutzen können.

Eintreibung ausständiger Forderungen:

2024 wurden 142 vollstreckbare Mahnbriefe bezogen auf das Schuljahr 2022/2023 und in Höhe von insgesamt € 19.957,54 verschickt, was einem Rückgang von 4,84 % gegenüber dem Vorjahr entspricht.

Auch im vergangenen Jahr wurden wieder kostenlose Essen an mittellose Schülerinnen und Schüler (Flüchtlinge, unbegleitete Minderjährige) ausgegeben.

### **Serviceleistungen für die Mensagäste und ihre Familien:**

- 2024 wurden 61.422 SMS mit Informationen zur Schulverpflegung und über den Stand des Mensakontos (44.149) verschickt.

- Im persönlichen Bereich des Landesportals myCivis konnten die Eltern alle Schreiben des Amtes abrufen. Die Eltern wurden per SMS oder E-Mail informiert, wenn neue Mitteilungen hochgeladen worden sind.

- Über die Schulmensa-App „MeetsFood“ konnten

prenotato in automatico in base alle giornate di frequenza e di consultare le informazioni relative alle giornate di frequenza, al saldo e ai dati personali mediante l'app "Meetsfood";

- sono proseguiti i progetti "Derrate km 0 - filiera corta" tra produttore e consumatore, "Banco alimentare", nonché il percorso di qualità attraverso l'attività di Auditing interno;

- servizio di controllo e qualità nelle mense scolastiche cittadine: 60 audit da gennaio 2024 a dicembre 2024;

- effettuate 212 analisi per controlli microbiologici, batteriologici e chimici, prelievi di acqua e di pasto (prodotto finito) da gennaio a dicembre 2024.

In base all'accordo sulla finanza locale l'importo del contributo é forfettario. Per l'anno 2024 è stato erogato l'importo complessivo di € 1.616.098,18, calcolato sulla base dei pasti forniti nell'anno scolastico 2022/23.

Eltern den Mensasaldo und die persönlichen Daten kontrollieren und ihre Kinder an den Tagen, an denen Sie automatisch für die Schulverpflegung vorgemerkt waren, im Falle einer Abwesenheit vom Mittagessen abmelden.

- Das Projekt „Kurze Transportwege - kurze Lieferketten“ und die Zusammenarbeit mit der Lebensmitteltafel „Banco Alimentare“ sowie die Qualitätssicherung durch ein internes Audit wurden fortgeführt.

- Qualitätskontrollen in den Schulmensen: 60 Audits von Januar 2024 bis Dezember 2024;

- 95 mikrobiologische, bakteriologische und chemische Laboranalysen, die Entnahme von Wasserproben sowie durch die Analyse von Speisenproben (ausgegebene Mahlzeiten) wurden von Oktober bis Dezember 2024 gewährleistet.

Wie im Abkommen über die Lokalfinanzen vereinbart, handelt es sich dabei um einen Pauschalbetrag. 2024 betrug dieser insgesamt 1.616.098,18 €. Die Berechnung erfolgte ausgehend von den Schulmittagessen, die im Schuljahr 2022/2023 bereitgestellt worden waren.

## 6.6 UFFICIO EDILIZIA SCOLASTICA

Le attività dell'ufficio afferiscono agli aspetti di progettazione, affidamento, realizzazione e collaudo delle opere pubbliche di edilizia scolastica per interventi di manutenzione straordinaria e di nuova realizzazione nel rispetto della programmazione triennale dei lavori pubblici.

Nella programmazione si sono definite come prioritarie una serie di progettazioni volte a salvaguardare, riqualificare ed adeguare alle normative di sicurezza ed antincendio le strutture scolastiche, definendo nel contempo altri interventi di natura distributivo-funzionale richiesti dalle scuole.

I lavori per la scuola Ada Negri sono iniziati a novembre 2022. Il termine preventivato per l'ultimazione dell'opera era settembre 2024, ma a seguito di problematiche emerse in sede di demolizione e realizzazione è stato necessario provvedere alla redazione di perizie di variante che hanno determinato lo spostamento del termine di un anno.

Pertanto, per l'anno scolastico 2024 i ragazzi sono rimasti nella scuola modulare di rotazione realizzata nell'area verde dietro al Palamazzali in viale Trieste.

Nel 2024 sono state anche aggiudicate le due procedure economicamente più vantaggiose per gli arredi della cucina e della palestra e sono iniziate le prime forniture.

Si sono espletate le procedure per i lavori di falegnameria e per la fornitura degli arredi di serie e su misura, anche questa aperta economicamente più vantaggiosa qualità prezzo.

Per settembre 2025 i ragazzi torneranno a fare lezione in viale Druso nella nuova struttura terminata.

Il 2024 ha visto il completamento dei lavori e delle forniture della nuova scuola materna nel quartiere Druso Est, costruzione in legno per due sezioni dotata anche di locali per il movimento ed allestimento pasti.

A settembre 2024 i piccoli fruitori della scuola dell'infanzia hanno iniziato le lezioni nella nuova struttura.

## 6.6 AMT FÜR SCHULBAU

Zu den Aufgaben des Schulbauamtes gehört die Planung, Vergabe, Durchführung und Abnahme von außerordentlichen Instandhaltungsarbeiten an Schulbauten und von Schulneubauten auf der Grundlage des Dreijahresprogramms der öffentlichen Arbeiten.

Laut Plan sind eine Reihe von Bauvorhaben als vorrangig eingestuft, die durchgeführt werden müssen, um die Schulen an die Bestimmungen in den Bereichen Sicherheit und Brandschutz anzupassen. Ebenfalls durchgeführt werden die Baumaßnahmen, die von den Schulen selbst gefordert werden und die eine funktionelle Neugestaltung der Gebäude zum Gegenstand haben.

Die Arbeiten an der Mittelschule *Ada Negri* wurden im November 2022 begonnen. Die Fertigstellung war für September 2024 geplant. Während der Abbruch- und Bauarbeiten traten immer wieder Probleme auf, sodass ein Varianteprojekt ausgearbeitet werden musste, wodurch sich der Abschluss der Arbeiten um ein Jahr hinausgezögert hat.

Daher verblieben die Schüler/-innen im Schuljahr 2024 in der Containerschule, die auf dem kleinen Fußballplatz hinter der Sporthalle „*Paola Mazzali*“ in der Triester Straße errichtet wurde.

Die zwei Ausschreibungsverfahren für die KÜcheneinrichtung und die Turnhallenausstattung (Zuschlag für die wirtschaftlich günstigsten Angebote) wurden durchgeführt und 2024 wurden die Gewinner ermittelt. Die ersten Lieferungen sind bereits durchgeführt worden.

Es wurden die Tischlerarbeiten und die Lieferung der Serienmöbel und der Möbel auf Maß ausgeschrieben. Hier handelt es sich um ein offenes Verfahren mit dem wirtschaftlich günstigsten Angebot (Verhältnis Qualität / Preis).

Im September 2025 werden die Schülerinnen und Schüler in die frisch sanierte Schule in der Drususstraße zurückkehren.

Im Jahr 2024 wurden die Bauarbeiten für den neuen Kindergarten im Stadtteil Drusus Ost abgeschlossen. Auch die Innenausstattung wurde geliefert. Beim neuen Kindergarten handelt es sich um ein Holzgebäude mit zwei Baukörpern, das auch über Räumlichkeiten für die Annahme und Ausgabe der Mahlzeiten verfügt.

Im September 2024 konnten die Kinder in den neuen Kindergarten einziehen.

In autunno 2023, dopo l'espletamento di una procedura economicamente piu' vantaggiosa qualità prezzo, sono iniziati i lavori di ampliamento e ristrutturazione della scuola Archimede, per il quale intervento il comune di Bolzano aveva partecipato ad un bando PNRR ottenendo un finanziamento di 1.7milioni.

Il 2024 ha visto la realizzazione dell'ampliamento all'incrocio tra via Roen e via Duca D'Aosta per una nuova cubatura di 11.224,43 m<sup>3</sup> e di 594 m<sup>2</sup> di superficie coperta.

Tra dicembre 2024 e gennaio 2025 sono programmate le attività di trasloco delle classi e segreterie dalla struttura esistente a quella nuova, per permettere il proseguo delle lavorazioni sul resto della scuola media.

A fine 2023 è stato consegnato il progetto esecutivo per la nuova scuola elementare e media in via Bari ed è stata bandita la relativa procedura di gara economicamente piu' vantaggiosa qualità prezzo per la scelta della ditta esecutrice, aggiudicata nel 2024 all'RTI avente come capogruppo l'impresa Unionbau S.p.a.

I lavori inizieranno i primi giorni del 2025.

Dopo espletamento del concorso di progettazione a due livelli e la definizione del progetto vincitore è stata attivata la progettazione per l'ampliamento e ristrutturazione generale della scuola media Von Aufschnaiter di via Cassa di Risparmio intervento complesso che vede oltre ad un importante intervento sulla scuola anche la realizzazione di una palestra tripartita nel sedime scolastico, nel 2023 si sono svolte le attività relative al primo livello di progettazione in costante coordinamento con la scuola e gli uffici comunali e provinciali interessati, il 2024 ha visto la consegna del primo livello di progettazione e l'approvazione dello stesso da parte del Comitato Tecnico Provinciale.

Si sono espletate le procedure per l'aggiornamento del costo dell'opera in coordinamento con l'ente provinciale, interessato per la realizzazione della palestra tripartita interrata.

Al fine di iniziare il complesso iter collegato alla realizzazione di un'opera pubblica, l'ufficio ha proceduto con la redazione dei documenti delle alternative progettuali per le scuole Leonardo a Vinci, Foscolo e scuola dell'infanzia Montessori.

L'ufficio edilizia scolastica ha ottenuto un finanziamento Fesr con la presentazione di un ambizioso progetto di trasformazione digitale mirato a ottenere la conoscenza del patrimonio

Nach Abschluss des Verfahrens nach dem Kriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebots (Preis-Leistungs-Verhältnis) haben im Herbst 2023 die Arbeiten für die Erweiterung und Renovierung der Mittelschule *Archimede*, für welche die Gemeinde Bozen an einer Ausschreibung im Rahmen des PNRR teilgenommen und 1,7 Mio. Euro an Fördermitteln erhalten hatte.

2024 wurde an der Ecke, zwischen der Roen- und der Duca-d'Aosta-Straße ein neuer Gebäudeteil errichtet, der über ein Volumen von 11.224,43 m<sup>3</sup> und eine Fläche von 594 m<sup>2</sup> verfügt.

Zwischen Dezember 2024 und Januar 2025 werden die Klassen und das Sekretariat in dieses neue Gebäude umziehen, damit mit der Sanierung des alten Schulgebäudes begonnen werden kann.

Ende 2023 wurde das Ausführungsprojekt für die neue Grund- und Mittelschule in der Baristraße eingereicht und das entsprechende Verfahren nach dem Kriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebots (Preis-Leistungs-Verhältnis) für die Auswahl der Ausführungsfirma ausgeschrieben. Der Auftrag wurde 2024 einer Bietergemeinschaft zugeschlagen, unter der Federführung des Unternehmens Unionbau AG.

Die Arbeiten werden Anfang Januar 2025 beginnen.

Nach Abschluss des zweistufigen Planungswettbewerbs und der Festlegung des Siegerprojekts wurde das Projekt für die Erweiterung und Generalsanierung der Mittelschule *Aufschnaiter* in der Sparkassenstraße in die Wege geleitet; es handelt sich dabei um ein komplexes Projekt, das nicht nur umfangreiche Arbeiten an der Schule, sondern auch den Bau einer Dreifachturnhalle auf dem Schulgelände umfasst. Im Jahr 2023 wurden die Tätigkeiten im Zusammenhang mit der ersten Planungsebene in ständiger Abstimmung mit der Schule und den zuständigen Ämtern auf Gemeinde- und Landesebene durchgeführt. 2024 wurde der Auftrag für die 1. Planungsstufe erteilt, die vom Technischen Landeskomitee genehmigt worden ist.

Es wurden die Verfahren für die Aktualisierung der Baukosten in Absprache mit der Landesverwaltung abgewickelt, da sie für die Verwirklichung der unterirdischen Dreifachturnhalle zuständig ist.

Um die komplexen Verfahren für die Verwirklichung eines öffentlichen Bauvorhabens abwickeln zu können, hat das Amt begonnen, die Unterlagen der Projektalternativen für die Mittelschulen „Leonardo da Vinci“ und „Ugo Foscolo“ und für den Kindergarten „Maria Montessori“ vorzubereiten.

Dem Schulbauamt ist es gelungen, für ein ambitioniertes Projekt eine Finanzierung des EFRE zu erhalten. Beim Projekt handelt es sich um die Digitalisierung der Informationen über die



immobiliare delle scuole di proprietà.

Si intende evolvere il rilievo delle strutture scolastiche con modellazione BIM tridimensionali degli edifici. Contestualmente si intende procedere con un primo censimento degli asset con attributi semantici e tecnici, creando una base dati per la gestione delle manutenzioni, la generazione di report, definizione di una struttura documentale da rendere visibile ai vari utenti, rilevazione e monitoraggio dei consumi.

Tale obiettivo presenta una elevata complessità, data la sua trasversalità all'interno dell'amministrazione, la necessità di competenze esterne specifiche del settore, il rispetto delle scadenze per la conclusione dello stesso e le rendicontazioni intermedie.

Nel 2024 si è proceduto ad

-incaricare l'università degli studi di Padova, nella persona del prof. Ing. Carlo Zanchetta per il supporto tecnico al Rup e l'attivazione di una borsa di studio e ricerca per un ingegnere dottorando

-incaricare una ditta per il supporto alla rendicontazione del progetto nel programma dedicato

-a bandire la procedura economicamente più vantaggiosa qualità prezzo per il rilievo Scan to Bim degli edifici.

Schulgebäude im Eigentum der Stadt Bozen.

Zunächst sollen alle Schulgebäude anhand eines dreidimensionalen BIM-Modells erfasst werden. Dann wird eine erste Zählung der Assets mit semantischen und technischen Attributen durchgeführt. Diese Daten fließen in eine Datenbank ein, mit der die Instandhaltung der Schulgebäude, die Abfassung der Berichte, die Auswahl der Dokumente, in die die Bürgerinnen und Bürger Einsicht nehmen können, und die Erhebung und Überwachung des Verbrauchs verwaltet werden.

Das Projektziel ist äußerst komplex, auch weil innerhalb der Gemeindeverwaltung unterschiedliche Ämter miteingebunden werden müssen. Zudem müssen verwaltungsexterne Fachleute herangezogen, die Fristen für den Projektabschluss eingehalten und die Zwischenabrechnungen erstellt werden.

2024 wurden Folgendes durchgeführt:

-Prof. Ing. Carlo Zanchetta von der Universität von Padua wurde als technischer Berater des EVV beauftragt. Es wurde auch ein Stipendium für eine/n kurz vor dem Abschluss stehende/n Studierende/n der Ingenieurwissenschaften ausgeschrieben.

-Es wurde eine Firma beauftragt, die das Schulbauamt bei der Abrechnung des Projekts unterstützt.

-Es wurde das Verfahren ausgeschrieben, um das wirtschaftlich günstigste Angebot (Verhältnis Qualität-Preis) für die Vermessung der Schulgebäude „Scan zu Bim“ einzuholen.

## I principali obiettivi

RESPONSABILE	PROGETTO	OBIETTIVO (RISULTATO ATTESO)	MOTIVAZIONE RAGGIUNGIMENTO
LIBRERA CARLO ALBERTO	Ottimizzare i costi di gestione degli asili	Apertura della scuola d'infanzia "Druso Est" a settembre 2024 in occasione dell'inizio del nuovo anno scolastico 2024/2025	Le attività scolastiche presso la nuova scuola dell'infanzia sono regolarmente iniziate con l'avvio dell'anno scolastico 2024/2025 ovvero in settembre 2024.
BATELLI DONATELLA	Scuola materna zona di espansione Druso Est	Nuova realizzazione della scuola materna in zona di espansione Druso Est: esecuzione lavori	A settembre 2024 la scuola dell'infanzia è stata aperta in linea con la programmazione.
CALEFFI PATRIZIA	Investire in infrastrutture e spazi educativi di qualità	Predisposizione atti per affidamenti diretti per acquisto nuovi arredi ed integrazione di quelli già esistenti per garantire l'avvio dell'anno scolastico 2024-2025	Sono state aggiudicate le procedure per l'acquisto di arredi diversi per alcune scuole elementari e medie (12 richieste da parte degli Istituti Comprensivi) e per l'acquisto di attrezzature per alunni con disabilità (2 richieste), per l'acquisto di specchi per la scuola di musica Vivaldi (1 richiesta) e l'acquisto di 2 cucine didattiche per le scuole E.F.Chini e V.Alfieri (2 richieste). Tutti gli arredi e le attrezzature richieste dalle scuole (complessivamente 17 richieste) sono state regolarmente fornite nell'ambito delle risorse disponibili. L'importo complessivo speso per gli acquisti nell'anno 2024 è pari a €174.418,76.



BATELLI DONATELLA	Complesso scolastico scuola elementare e media in Via Bari	Nuovo complesso scolastico in via Bari – realizzazione di una scuola elementare e media di 10 sezioni – fase di scelta del contraente a mezzo di procedura economicamente più vantaggiosa	L'aggiudicazione dei lavori si è conclusa nel 2024. In accordo con il raggruppamento di imprese vincitrici si sono espletate le procedure per la consegna dell'area già nel 2024 concordando di iniziare i lavori a gennaio 2025; il tutto per rendere la zona ancora fruibile alla cittadinanza durante le vacanze di Natale.
CALEFFI PATRIZIA	Processo di digitalizzazione: servizi digitali e cittadinanza digitale	Realizzazione e attivazione del portale Scuole Wingest 4.0 nelle n. 12 segreterie scolastiche: avvio anno scolastico 2024-2025 con funzionalità di base	Dopo attenta analisi delle esigenze delle segreterie e dell'ufficio, si è proceduto a verificare con Provincia e ditta Sidera la fattibilità della realizzazione di una piattaforma di interscambio. La piattaforma è stata realizzata in corso dell'estate, tradotta e messa in linea. L'ufficio ha affiancato e formato i referenti delle singole segreterie. Con metà settembre tutti i dati relativi agli iscritti a scuola erano presenti in piattaforma e le segreterie vedevano in tempo reale gli studenti iscritti al servizio mensa. La piattaforma ha comportato un abbattimento del numero di mail e telefonate tra segreteria e ufficio nell'ottica di una semplificazione e innovazione digitale dei nostri servizi.

### Die wichtigsten Zielvorgaben

VERANTWORT- LICHER	PROJEKT	ZIELVEREINBARUNG	VERWIRKLICHUNG ZIELVEREINBARUNG
LIBRERA CARLO ALBERTO	Optimierung der Führungskosten der Kindergärten	Eröffnung des Kindergartens "Drusus Ost" im September 2024 zum Beginn des neuen Schuljahres 2024/2025	Der Unterricht im neuen Kindergarten hat ordnungsgemäß mit Beginn des Schuljahres 2024/2025 begonnen, d.h. im September 2024.
BATELLI DONATELLA	Kindergarten in der Erweiterungszone Drusus Ost	Nuova realizzazione della scuola materna in zona di espansione Druso Est: esecuzione lavori	Der Kindergarten wurde im Einklang mit dem Programm im September 2024 eröffnet.
CALEFFI PATRIZIA	Investitionen in Schulen und qualitativ hochwertige Bildungsräume	Vorbereitung der Unterlagen und Durchführung von Ausschreibungen und/oder direkten Vergaben für den Ankauf von Schulmöbeln, die das bereits vorhandene Mobiliar ergänzen (Bänke, Stühle, Schränke), um den Start des Schuljahrs 2024-2025 zu ermöglichen	Die Verfahren für den Kauf verschiedener Einrichtungsgegenstände für einige Grund- und Mittelschulen (12 Anträge seitens der Schulsprengel) sowie für den Kauf von Ausstattungen für Schüler mit Behinderungen (2 Anträge), den Kauf von Spiegeln für die Musikschule Vivaldi (1 Antrag) und den Kauf von 2 Lehrküchen für die Schulen E.F.Chini und V.Alfieri (2 Anträge) wurden vergeben. Alle von den Schulen angeforderten Möbel und Ausstattungen (insgesamt 17 Anträge) wurden im Rahmen der verfügbaren Mittel ordnungsgemäß geliefert. Der Gesamtbetrag der Ausgaben für Anschaffungen im Jahr 2024 beläuft sich auf 174.418,76 €.
BATELLI DONATELLA	Grund- und Mittelschule in der Baristraße	Neuer Schulkomplex in der Baristraße – Bau einer Grund- und Mittelschule mit 10 Sektionen – Ermittlung des Auftragsnehmers nach dem Kriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebots	Die Arbeiten wurden im Jahr 2024 endgültig vergeben. Im Einvernehmen mit der siegreichen Bietergemeinschaft wurden die Verfahren für die Übergabe des Areals bereits 2024 abgeschlossen, wobei vereinbart wurde, erst im Januar 2025 mit den Arbeiten zu beginnen, um den BürgerInnen die Möglichkeit zu geben, das Areal während der Weihnachtsferien noch zu benutzen.

CALEFFI PATRIZIA	Digitalisierung: digitale Dienste und digitale Kompetenz der Bürgerinnen und Bürger	Realisierung und Aktivierung des Internetportals für die Schulen Wingest 4.0 in 12 Schulsekretariaten: Inbetriebnahme im Schuljahr 2024-2025 mit Grundfunktionen	Nach einer sorgfältigen Analyse der Bedürfnisse der Sekretariate und des Amtes wurde mit der Provinz und der Firma Sidera die Machbarkeit einer Plattform für den Informationsaustausch geprüft. Die Plattform wurde im Laufe des Sommers implementiert, übersetzt und online gestellt. Das Amt hat die Kontaktpersonen der einzelnen Sekretariate unterstützt und ausgebildet. Mitte September waren alle Daten zu den eingeschriebenen Schülerinnen und Schülern auf der Plattform verfügbar und die Sekretariate konnten in Echtzeit sehen, welche SchülerInnen sich für den Mensadienst angemeldet hatten. Die Plattform führte zu einer Verringerung der Anzahl von E-Mails und Telefonaten zwischen dem Sekretariat und dem Amt und hat zur Vereinfachung und digitalen Innovation unserer Dienstleistungen beigetragen.
---------------------	---	--	--

## Missione 5 - Tutela e valorizzazione dei beni e attività culturali

Amministrazione e funzionamento delle attività di tutela e sostegno, di ristrutturazione e manutenzione dei beni di interesse storico, artistico e culturale e del patrimonio archeologico e architettonico Amministrazione, funzionamento ed erogazione di servizi culturali e di sostegno alle strutture e alle attività culturali non finalizzate al turismo. Sono incluse le attività di supporto alla programmazione, al coordinamento e al monitoraggio delle relative politiche. Interventi che rientrano nell'ambito della politica regionale unitaria in materia di tutela e valorizzazione dei beni e delle attività culturali.

## Mission 5 - Schutz und Aufwertung kultureller Güter und Tätigkeiten

Verwaltung und Umsetzung der Maßnahmen zum Schutz, Instandhaltung und Sanierung der Güter des historischen, kunsthistorischen und kulturellen Interesses und der archäologischen und architektonischen Kulturgüter. Dazu zählen auch die Verwaltung und Erbringung von Dienstleistungen im kulturellen Bereich bzw. von Diensten zur Unterstützung von Einrichtungen und Tätigkeiten im kulturellen Bereich, die nicht für den Fremdenverkehr bestimmt sind. Dazu zählen auch die Tätigkeiten, mit denen die Planung, Koordinierung und Überwachung der Maßnahmen unterstützt werden. Ebenso Maßnahmen, die in den Bereich einer gemeinsamen Regionalpolitik fallen und den Schutz und die Aufwertung der Kulturgüter und der kulturellen Tätigkeiten betreffen.

### MISSIONE 5 - Tutela e valorizzazione dei beni e attività culturali

### MISSION 5 - Schutz und Aufwertung kultureller Güter und Tätigkeiten

Programma	Programm	Stanz. definitivi Endgültige Ansätze	Impegni Verpflichtungen	% Imp. % Ver- pflicht.	Pagamenti Zahlungen	% Pag. % Zahlung.
1 - Valorizzazione dei beni di interesse storico	1 - Aufwertung der historisch interessanten Güter	5.835.407,14	2.072.302,61	95,06%	1.691.361,28	81,62%
Fondo pluriennale vincolato	Gebundener Mehrjahresfonds		3.474.963,91			
2 - Attività culturali e interventi diversi nel settore culturale	2 - Kulturarbeit und verschiedene Initiativen im Kulturbereich	12.534.334,31	10.716.234,52	94,56%	9.163.037,01	85,51%
Fondo pluriennale vincolato	Gebundener Mehrjahresfonds		1.136.681,23			
<b>Totale</b>	<b>Summe</b>	18.369.741,45	12.788.537,13	94,72%	10.854.398,29	84,88%
<b>FPV</b>	<b>FPV</b>		4.611.645,14			

## 7. RIPARTIZIONE SERVIZI CULTURALI

Le difficoltà già sottolineate in passato e connesse all'apertura di tre nuove sedi museali e alla modifica della struttura organizzativa con l'eliminazione dell'ufficio Servizi museali, che di fatto concentrano direttamente sotto la Ripartizione la gestione diretta del Servizio Museo Civico e del Servizio Archivio Storico, della Galleria Civica e della Piccola Galleria, del Museo della Scuola, del Museo delle Semirurali e del MAV, hanno trovato una parziale compensazione nell'espletamento del concorso che ha consentito di assumere a tempo indeterminato due funzionari amministrativi settore cultura, rendendo così possibile la pianificazione della formazione specifica del personale finalmente stabilizzato, che compone uno staff in grado di espletare le attività di competenza in modo trasversale ai singoli uffici e servizi (gestione delle strutture e del patrimonio

## 7. ABTEILUNG KULTUR

Die Schwierigkeiten, die bereits in den Vorjahren gemeldet wurden, sind auf die Eröffnung von drei neuen Museen und auf die Änderung der Organisationsstruktur mit der Auflösung des Amtes für Museumsdienste und somit Unterstellung der Abteilung Kultur von Stadtmuseum, Stadtarchiv, Stadtgalerie, Kleine Galerie, Schulmuseum, Semirurali-Haus und Dokumentationsausstellung Siegesdenkmal zurückzuführen. Diese Schwierigkeiten wurden teilweise durch die Ausschreibung eines Wettbewerbs kompensiert, der es ermöglichte, zwei Funktionäre der Verwaltung für den Kulturbereich mit unbefristetem Arbeitsverhältnis einzustellen. Dadurch wurde auch die Programmierung der spezifischen Ausbildung des unbefristet eingestellten Personals ermöglicht. Das Personal bildet nun ein Team, das in der Lage ist, die Tätigkeiten der einzelnen Ämter und

di beni mobili, realizzazione di eventi e manifestazioni)

Presso il Museo della Scuola è proseguita l'attività di consulenza a soggetti esterni e la valutazione delle frequenti proposte di donazione di materiali, non sempre di interesse perché già presenti in più esemplari nelle collezioni. Sul piano della didattica è stata data particolare attenzione allo sviluppo di nuovi laboratori, con particolare interesse quest'anno per il tema degli strumenti di scrittura e dell'esercizio della "calligrafia" ricordando l'etimologia dal greco che richiama la bellezza e la cura della grafia e dello scrivere, che in tempi passati era considerata una vera e propria arte.

Utilizzando documenti e immagini conservati presso la "Domschatzkammer", l'Archivio Storico e presso la Fondazione Rasmus Zallinger è stato predisposto un pannello illustrativo.

La programmazione della Galleria civica ha recuperato tutte le mostre annullate durante il periodo delle chiusure connesse alla pandemia ed ha presentato un calendario denso e variegato, di 13 mostre, quest'anno particolarmente orientato ad ospitare eventi istituzionali. Le mostre dedicate ai quarant'anni di "Bolzano Danza", organizzata dalla Fondazione Orchestra Haydn di Bolzano e Trento, la mostra fotografica organizzata dalla Fondazione Busoni – Mahler per i 100 anni dalla morte di Ferruccio Busoni e la mostra "Giacomo Matteotti, ritratto per immagini" promossa dal Comune di Bolzano insieme alla Fondazione di Studi storici "Filippo Turati" per ricordare la data dei cent'anni dall'assassinio Giacomo Matteotti, hanno dato significativo rilievo al calendario 2024, calendario che ha visto come di consueto l'apertura dell'anno per il "Mese della Memoria" con due mostre organizzate rispettivamente dall'Archivio Storico (dedicata agli Stolpersteine) e ANPI "Libere e sovrane", dedicata alle donne dell'Assemblea costituente). Di seguito la Galleria ha ospitato la VII biennale FIDA, quindi "Don'arte" organizzata da ADMO. Non è mancata la consueta esposizione delle opere degli allievi del Kunstgymnasium Walther, mentre per la prima volta l'Associazione culturale "Eleonora d'Arborea" ha portato a Bolzano una mostra fotografica sulle bellezze della Sardegna. L'Associazione Artisti ha presentato il suo progetto annuale dedicato alla figura umana dal ritratto all'autoritratto, quindi gli ultimi mesi dell'anno hanno visto due importanti eventi dedicati alla montagna, il primo "Esserci da 70 anni" è stato organizzato dal Soccorso Alpino e Speleologico Alto Adige CNSAS di Bolzano per celebrare la propria attività dagli inizi ai giorni nostri, il secondo organizzato dal CAI sezione di Bolzano con la mostra "All'inizio era

Dienststellen bereichsübergreifend auszuführen (Verwaltung der Einrichtungen und der beweglichen Vermögensgüter, Organisation von Veranstaltungen und Events).

Im Schulmuseum wurde die Beratungstätigkeit für externe Personen und die Bewertung der zahlreichen Vorschläge für Materialspenden fortgesetzt, die leider meist nicht von Interesse waren, weil die Gegenstände in den Sammlungen bereits in mehreren Exemplaren vorhanden sind. Mit Bezug auf die Lehrveranstaltungen wurde ein besonderes Augenmerk auf die Entwicklung neuer Workshops gelegt, wobei der Schwerpunkt auf dem Thema der Schreibgeräte und der „Kalligrafie“ lag und auf die Etymologie des Wortes, das aus dem Griechischen stammt und die Schönheit und Sorgfalt der Handschrift und des Schreibens umfasst, Bezug genommen wird. In früheren Zeiten wurde die Kalligrafie als wahre Kunst betrachtet.

Anhand von Urkunden und Bildern, die in der Domschatzkammer, im Stadtarchiv und in der Stiftung Rasmus Zallinger aufbewahrt werden, wurde eine Informationstafel erstellt.

Bei der Planung der Tätigkeiten in der Stadtgalerie wurden alle Ausstellungen nachgeholt, die während der pandemiebedingten Schließung ausgefallen waren, und es wurde ein dichtes und abwechslungsreiches Programm mit 13 Ausstellungen präsentiert, das dieses Jahr besonders auf die Durchführung institutioneller Veranstaltungen konzentriert war. Die von der Stiftung Haydn-Orchester Bozen und Trient organisierte Ausstellung zur 40. Ausgabe von „Tanz Bozen“, die von der Stiftung Busoni – Mahler anlässlich des 100. Todestages von Ferruccio Busoni organisierte Fotoausstellung und die von der Stadt Bozen gemeinsam mit der Stiftung „Filippo Turati“ für historische Studien geförderte Ausstellung „Giacomo Matteotti, Porträt in Bildern“ zum Gedenken an den 100. Jahrestag der Ermordung von Giacomo Matteotti, haben dem Kalender 2024 einen hohen Stellenwert verliehen. Das Jahr begann wie üblich mit dem "Monat der Erinnerung" mit zwei Ausstellungen, die jeweils vom Stadtarchiv („Stolpersteine“) und von der Vereinigung ANPI („Frei und souverän – Die Frauen, die an der Verfassung mitgewirkt haben“) organisiert wurden. Es folgten die VII. Kunstbiennale des Künstlervereins FIDA und die von ADMO organisierte Ausstellung "Don'arte", auf welche die jährliche Ausstellung von Werken der Schülerinnen und Schüler des Kunstgymnasiums Walther von der Vogelweide und die vom sardischen Kultur- und Freizeitclub „Eleonora d'Arborea organisierte Ausstellung "Ein Blick nach Sardinien: das Aufeinandertreffen von Meer und wilden Gebieten" folgten. Der Verband der Künstler der Provinz Bozen-Südtirol hat sein Jahresprojekt vorgestellt, das der Portrait- und Selbstportraitzkunst gewidmet war. In den letzten Monaten des Jahres fanden zwei wichtige Events statt, die den Bergen gewidmet waren: das erste,

tutto mare", percorso fotografico di Matteo Agreiter che ha declinato un'originale connessione tra mare e montagna.

Nel 2024 la Galleria ha ospitato nr. 13 mostre con 321 giorni di apertura e 7669 visitatori, nel 2023 nr. 10 mostre con 322 giorni di apertura e 8196 visitatori, nel 2022 nr. 11 mostre con 254 giorni di apertura e 6078 visitatori, nel 2021 nr. 5 mostre (chiusure Covid) con 196 giorni di apertura e 3750 visitatori, nel 2020 nr. 6 mostre (chiusure Covid) con 135 giorni di apertura e 3578 visitatori, nel 2019 nr. 10 mostre con 334 giorni di apertura e 8238 visitatori, nel 2018 nr. 11 mostre con 348 giorni di apertura e 9287 visitatori, nel 2017 nr. 11 mostre con 345 giorni di apertura e 11328 visitatori.

Anche la Piccola Galleria ha ripreso a pieno regime la propria attività, recuperando in calendario le programmazioni sospese a causa delle pregresse chiusure.

Nell'anno 2024 sono state qui ospitate tra personali e collettive di artisti non solo locali 31 mostre (nel 2023 sono state 28, nel 2022 erano state 33 con un massimo di due settimane per ciascun artista, nel 2021 erano state 18, nel 2020, anno di pandemia, erano state solo 5, nel 2019 e 2018 erano state 27, nel 2017, 2016, 2015 e 2014 rispettivamente 25, 27, 20, 25. Si tratta di un ottimo tasso di occupazione che dimostra come la Piccola Galleria abbia nel tempo rivendicato un suo proprio ruolo.

Per avviare alla chiusura del percorso espositivo esterno, ancora oggetto di studio statico in conseguenza dello stacco di uno degli elementi lapidei del frontone, il Ministero ha reso disponibili visori che offrono un'esperienza di "realtà immersiva", un progetto che consente ai visitatori di superare la forza di gravità e le barriere architettoniche, scoprendo a volo d'uccello scorci e dettagli altrimenti irraggiungibili; nell'anno 2023 sono stati utilizzati nr. 2339 visori, nel 2024 nr. 2499 visori.

La Casa Semirurale oltre alle consuete aperture è stata resa disponibile per alcuni degli eventi estivi previsti nel Parco (rassegna "Fuori!" del Teatro Stabile di Bolzano, rassegna Bolzano Danza, concerti dell'Orchestra Haydn, Semirurali social park), anche come punto d'appoggio per gli artisti.

Nel parco delle Semirurali si è cercato di

„Seit 70 Jahren im Dienst“, wurde vom Südtiroler Berg- und Höhlenrettungsdienst CNSAS Bozen organisiert, um seine Aktivitäten von den Anfängen bis heute zu feiern, während das zweite, die Ausstellung „Am Anfang war alles Meer“, mit Fotos von Matteo Agreiter, von der Sektion Bozen des CAI organisiert wurde und eine originelle Verbindung zwischen Meer und Berg darstellt.

Im Jahr 2024 fanden in der Galerie 13 Ausstellungen mit 321 Öffnungstagen und 7669 Besuchern statt, im Jahr 2023 10 Ausstellungen mit 322 Öffnungstagen und 8196 Besuchern, im Jahr 2022 11 Ausstellungen mit 254 Öffnungstagen und 6078 Besuchern, im Jahr 2021 5 Ausstellungen (Covid-Schließungen) mit 196 Öffnungstagen und 3750 Besuchern, im Jahr 2020 6 Ausstellungen (Covid-Schließungen) mit 135 Öffnungstagen und 3578 Besuchern, im Jahr 2019 Nr. 10 Ausstellungen mit 334 Öffnungstagen und 8238 Besuchern, im Jahr 2018 Nr. 11 Ausstellungen mit 348 Öffnungstagen und 9287 Besuchern, im Jahr 2017 Nr. 11 Ausstellungen mit 345 Öffnungstagen und 11328 Besuchern.

Auch die Kleine Galerie hat ihren Betrieb wieder voll aufgenommen und die Programme, die wegen der vorangegangenen Schließung unterbrochen worden waren, nachgeholt.

Im Jahr 2024 wurden hier 31 Einzel- und Gruppenausstellungen nicht nur von lokalen Künstlerinnen und Künstlern gezeigt (2023 waren es 28, 2022 waren es 33 mit maximal zwei Wochen pro Künstler, 2021 waren es 18, im Pandemiejahr 2020 waren es nur 5, 2019 und 2018 waren es 27, 2017, 2016, 2015 und 2014 jeweils 25, 27, 20, 25). Diese ausgezeichnete Belegungsrate ist ein Beleg dafür, wie die Kleine Galerie im Laufe der Zeit ihre eigene Rolle und Position behauptet hat.

Als Ausgleich für die Schließung des externen Ausstellungsparcours, der aufgrund der Ablösung einer Deckplatte noch immer statisch untersucht wird, hat das Ministerium Visiere zur Verfügung gestellt, die eine "immersive virtuelle Realitätserfahrung" bieten; es handelt sich dabei um ein Projekt, das es den Besuchern ermöglicht, die Schwerkraft und architektonische Barrieren zu überwinden und Ansichten und Details aus der Vogelperspektive zu entdecken, die sonst unerreichbar wären. Im Jahr 2023 wurden 2.339 Visoren verwendet, im Jahr 2024 waren es 2.499.

Neben den üblichen Öffnungstagen wurde das Semirurali-Haus auch für einige der im Park geplanten Sommerveranstaltungen zur Verfügung gestellt (Revue "Fuori!" des Teatro Stabile di Bolzano, "Tanz Bozen Festival", Konzerte des Haydn-Orchesters, *Semirurali Social Park*), auch als Anlaufstelle für Künstler.

Im Semirurali-Park wurde versucht, die

sensibilizzare gli organizzatori di eventi affinché sia dato il giusto rispetto alle antiche strutture murarie di Santa Maria in Augia, l'unico parco archeologico visibile della città. Purtroppo, sono stati registrati diversi vandalismi, che l'ufficio ha sanato in economia con risorse proprie.

Organisatoren von Veranstaltungen dahingehend zu sensibilisieren, für das Kloster St. Maria in der Au mit den antiken Mauerstrukturen, dem einzigen sichtbaren archäologischen Park der Stadt, Respekt entgegenzubringen. Leider wurden infolge mehrerer Vandalenakte Schäden an der Anlage festgestellt, die das Amt mit eigenen Mitteln beseitigt hat.

Di seguito le statistiche dei visitatori:

Nachfolgend sind die Besucherstatistiken angeführt:

#### Numero dei visitatori:

#### Besuchierzahlen:

*Percorso espositivo presso il Monumento alla Vittoria BZ '18-'45:*

*Dokumentations-Ausstellung im Siegesdenkmal BZ '18-'45:*

#### **2024: 12.593 visitatori**

#### **2024: 12.593 Besucher/-innen**

2023: 12.114

2023: 12.114

2022: 7.863

2022: 7.863

2021 (settembre-dicembre): 1.526(chiusura Covid)

2021 (September-Dezember): 1.526(pandemie-bedingte Schließung)

2020 (gennaio-febbraio): 1.219(chiusura Covid)

2020 (Januar-Februar): 1.219(pandemie-bedingte Schließung)

2019: 12.188

2019: 12.188

*Museo delle Semirurali:*

*Semirurali-Haus:*

#### **2024: 841 visitatori**

#### **2024: 841 Besucher/-innen**

2023: 1.043

2023: 1.043

2022: 512

2022: 512

2021(ottobre-dicembre): 9(chiusura Covid)

2021(Okttober-Dezember): 9

2020(gennaio-febbraio): 18(chiusura Covid)

2020(Januar-Februar): 18

2019: 1.389

2019: 1.389

*Museo della Scuola (luglio e agosto aperto solo su prenotazione):*

*Schulmuseum (Juli und August nur nach Vormerkung geöffnet):*

#### **2024: 712 visitatori**

#### **2024: 712 Besucher/-innen**

2023: 315

2023: 315

2022: 123

2022: 123

2021(novembre-dicembre): 7

2021(November-Dezember): 7(pandemie-bedingte Schließung)

2020(gennaio-febbraio): 24

2020(Januar-Februar): 24(pandemie-bedingte Schließung)

2019: 336

2019: 336

*Galleria Civica:*

*Stadtgalerie:*

#### **2024: 7.669 visitatori**

#### **2024: 7.669 Besucher/-innen**

2023: 8.196

2023: 8.196

2022: 6.078

2022: 6.078

2021(giugno-dicembre): 3.750(chiusura Covid)

2021(Juni-Dezember): 3.750(pandemie-bedingte Schließung)

2020(gennaio-marzo/ agosto-ottobre): 3.646(chiusura Covid)

2020(Januar-März/August-Oktober): 3.646(pandemie-bedingte Schließung)

2019: 8.238

2019: 8.238

#### Visite guidate:

#### Museumsführungen:

*Percorso espositivo presso il Monumento alla Vittoria BZ '18-'45:*

**2024: 175 visite / 3522 fruitori del servizio**

2023: 158 visite / 2.803 fruitori del servizio

2022: 93 / 1.884

2021(agosto-dicembre): 8 / 205(chiusura Covid)

2020(gennaio-febbraio): 25 / 416(chiusura Covid)

2019: 139 / 3.319

*Museo delle Semirurali / Area archeologica "S. Maria in Augia":*

**2024: 62 visite / 979 fruitori del servizio**

2023: 49/ visite / 883 fruitori del servizio

2022: 35 / 317

2021(giugno-dicembre): 5 / 79(chiusura Covid)

2020: 0 / 0(chiusura Covid)

2019: 10 / 220

*Museo della Scuola:*

**2024: 126 visite / 2.324 fruitori del servizio**

2023: 64 visite / 1.009 fruitori del servizio

2022: 51 / 827

2021(giugno-dicembre): 26 / 547(chiusura Covid)

2020(gennaio-febbraio): 6 / 129(chiusura Covid)

2019: 60 / 1.337

*Ex Lager di Bolzano\*:*

**2024: 38 visite / 690 fruitori del servizio**

2023: 26 visite / 466 fruitori del servizio

2022: 17 / 518

2021(novembre): 1 / 16(chiusura Covid)

2020: 0 / 0(chiusura Covid)

2019: 6 / 506

*\*si evidenzia che nei conteggi non rientrano le numerose visite autogestite da ANPI e altre associazioni*

*Dokumentations-Ausstellung im Siegesdenkmal BZ '18-'45:*

**2024: 175 Führungen für 3522 Teilnehmer/-innen**

2023: 158 158 Führungen für 2.803 Teilnehmer/-innen

2022: 93 / 1.884

2021(August-Dezember): 8 / 205(pandemie-bedingte Schließung)

2020(Januar-Februar): 25 / 416(pandemie-bedingte Schließung)

2019: 139 / 3.319

*Semirurali-Haus / Archäologische Stätte „St. Maria in der Au“:*

**2024: 62 Führungen für 979 Teilnehmer/-innen**

2023: 49 Führungen für 883 Teilnehmer/-innen

2022: 35 / 317

2021(Juli-Dezember): 5 / 79(pandemie-bedingte Schließung)

2020: 0 / 0(pandemie-bedingte Schließung)

2019: 10 / 220

*Schulmuseum:*

**2024: 126 Führungen für 2.324 Teilnehmer/-innen**

2023: 64 Führungen für 1.009 Teilnehmer/-innen

2022: 51 / 827

2021(Juni-Dezember): 26 / 547(pandemie-bedingte Schließung)

2020(Januar-Februar): 6 / 129(pandemie-bedingte Schließung)

2019: 60 / 1.337

*NS-Lager Bozen:*

**2024: 38 Führungen für 690 Teilnehmer/-innen**

2023: 26 Führungen für 466 Teilnehmer/-innen

2022: 17 / 518

2021(November): 1/16(pandemie-bedingte Schließung)

2020: 0 / 0(pandemie-bedingte Schließung)

2019: 6 / 506

*\*Es ist zu beachten, dass die zahlreichen vom ANPI und anderen Vereinen selbst organisierten Besuche in den Zählungen nicht enthalten sind.*



### 7.0.1 SERVIZIO ARCHIVIO STORICO

Anche per il 2024 l'Archivio storico ha operato perseguendo, accanto ai compiti afferenti alla propria mission di conservazione, tutela e valorizzazione del patrimonio dell'ente conservato presso la sede di Via Portici 30, affiancando sulle tematiche archivistiche vari settori dell'Amministrazione Comunale.

L'utenza in Sala studio ha registrato un numero di 218 firme visitatori (nel 2023: 220, nel 2022: 119, nel 2021: 61, nel 2020: 246, nel 2019: 1064, nel 2018: 909) a cui si aggiunge un totale di circa 1.500 contatti telefonici, via mail, via PEO, con richiesta di consulenza o di spedizione documentale.

Dal punto di vista del patrimonio archivistico sono state inventariate sei Holzkisten relative agli anni 1601-1737; esse consistono in 1550 documenti cartacei manoscritti e a stampa.

Inoltre, sono stati indicizzati gli oggetti delle delibere di Giunta e di Consiglio degli anni 1944-45-46-47-38-49 per un totale di 6.404.

Per quanto concerne la Fondazione Rasmö Zallinger / Sezione Documentale si è provveduto alla catalogazione e ricondizionamento di 57 scatole di documenti sul totale di 157 scatole, con 4.689 record corretti e uniformati su un totale di 7.142, pari al 65% della banca dati Rasmö\_doc. La banca dati conta ora 7.142 record: i 264 record svuotati in seguito ad accorpamento di carte di uguale argomento sono stati tutti riutilizzati. Inoltre, si è provveduto ad aggiungere nuovi record per provvedere alla descrizione delle carte.

Nella Sezione Fotografica si è operato il ricondizionamento di fotografie e recupero spazio di archiviazione con 60 scatole con 3.793 foto, la correzione e uniformazione di espressione nella banca dati Foto per 2.925 record, la catalogazione di 412 nuovi record inseriti nel database, l'aggiunta di 679 fotografie a schede di catalogazione già esistenti e il relativo aggiornamento nel database, la digitalizzazione di 11.119 fotografie non catalogate (16.618 scansioni) contenute in 117 album e provenienti dalla Sezione Documentale e dalla biblioteca Rasmö-Zallinger

Sono stati esaminati 23 album contenenti 2.500 fotografie non catalogate e riferite a toponimi dell'Alto Adige e del Trentino non identificati: 1.896 foto sono state identificate e collegate ad altri album o scatole già catalogate, predisponendo

### 7.0.1 DIENSTSTELLE STADTARCHIV

Auch im Jahr 2024 hat das Stadtarchiv seine Aufgabe wahrgenommen, den in der Laubengasse 30 aufbewahrten Bestand der Körperschaft zu bewahren, zu schützen und aufzuwerten, indem es mit verschiedenen Organisationseinheiten der Stadtverwaltung in archivarischen Fragen zusammenarbeitete.

Die Zahl der Besucherunterschriften im Studienraum betrug 218 (2023: 220, 2022: 119, 2021: 61, 2020: 246, 2019: 1064, 2018: 909), dazu kamen insgesamt rund 1.500 Kontakte per Telefon, E-Mail, PEC, mit der Bitte um Beratung oder Dokumentenversand.

Was den Archivbestand betrifft, so wurden sechs Holzkisten mit Akten der Jahre 1601-1737 inventarisiert. Es handelt sich um 1.550 handschriftliche und gedruckte Dokumente auf Papier.

Des Weiteren wurde ein Verzeichnis erstellt, in dem die Gegenstände der Stadtrats- und der Gemeinderatsbeschlüsse aus den Jahren 1944-45-46-47-38-49 in alphabetischer Reihenfolge gelistet sind. Es handelt sich um 6.404 Einträge.

Was den Dokumentenfonds der Rasmö-Zallinger-Stiftung betrifft, so wurden 57 Dokumentenschachteln von insgesamt 157 Schachteln katalogisiert und aufbereitet, mit 4.689 korrigierten und vereinheitlichten Einträgen (von insgesamt 7.142), was 65% der Datenbank Rasmö\_doc entspricht. Die Datenbank umfasst nun 7.142 Einträge: Die 264 Einträge, die aufgrund der Zusammenlegung von Karten über dasselbe Thema entfallen waren, wurden alle wiederverwendet. Außerdem wurden neue Einträge für die Beschreibung der Papiere hinzugefügt

Fotofonds: Aufbereitung von Fotos und Wiedergewinn von Speicherkapazität: 60 Schachteln mit 3.793 Fotos; Korrekturen und Vereinheitlichung der Terminologie in der Datenbank des Fotofonds betreffend 2.925 Einträge; Katalogisierung von 412 neuen Einträgen in der Datenbank, Hinzufügung von 679 Fotos in bereits vorhandenen Katalogkarten mit entsprechender Aktualisierung der Datenbank; Digitalisierung von 11.119 nicht katalogisierten Fotos (16.618 Scans), die in 117 Alben enthalten sind und aus der Dokumentensektion und aus der Bibliothek Rasmö-Zallinger stammen.

Es wurden 23 Alben kontrolliert, die 2.500 Fotos enthalten, die nicht katalogisiert sind und die sich auf Ortsbezeichnungen in Südtirol und im Trentino beziehen, die nicht zugeordnet worden sind: 1.896 Fotos konnten identifiziert und anderen Alben oder Schachteln zugeordnet werden, die bereits

i relativi riferimenti all'interno di scatole, directory, file excel. In seguito a problemi di archiviazione informatica sono state eseguite nuovamente 774 scansioni e sono state riviste circa 1.100 fotografie.

È stato infine svolto il controllo di 17 album attribuiti a Adelheid von Zallinger (1.658 foto), con individuazione di fotografie già catalogate aggiornandone la provenienza nella banca dati Foto (ulteriori 254 fotografie).

Nell'ambito del procedimento degli scarti documentali sono stati effettuati sopralluoghi ed è stata data assistenza ai vari uffici (13 interventi, 14 nel 2023, 15 nel 2022, 14 nel 2021), liberando 295 metri lineari (170 mt. nel 2023, 470 mt. nel 2022, 550 mt. nel 2021) derivanti da documenti scartati (di cui 27,5 di ASSB) a seguito di 16 ~~14~~ richieste di scarto trattate (14 nel 2023, 15 nel 2022, 18 nel 2021).

Nell'ambito delle iniziative per il Giorno della Memoria 2024 e in sintonia con il progetto sui "7 di Gusen", l'Archivio Storico ha proseguito con la realizzazione del progetto "Pietre d'inciampo" posandone sei in sei punti della città, collaborando con "Stiftung Spuren Gunter Demnig". Inoltre, ha ideato e realizzato la mostra "Pietre d'inciampo. Una scultura sociale che unifica la memoria europea / Stolpersteine. Eine soziale Skulptur, die die Erinnerung in Europa vereint" in Galleria Civica, e ristampato il dépliant aggiornato "Bolzano Percorso tra le Pietre d'inciampo / Bozen. Stolpersteine. Wege in die Erinnerung". Sempre in Galleria in occasione del mese della memoria è stata realizzata in collaborazione con ANPI la mostra "Libere e sovrane" dedicata alle donne dell'Assemblea costituente.

Nell'ambito del Progetto *Storia e Memoria: il Lager di Bolzano* è proseguita la collaborazione con Città di Nova Milanese per la pubblicazione sul sito [www.lageredeportazione.org](http://www.lageredeportazione.org) di dieci interviste a ex deportati/e, portando a 126 il numero totale delle videointerviste consultabili.

La serie di dépliant di percorsi cittadini denominata *Luoghi della Memoria / Historische Stätten und Objekte* è stata arricchita di due nuovi percorsi: 1) *Bolzano. Il Parco delle Semirurali / Bozen. Semiruralipark* e 2) *Bolzano. Museo della Scuola / Bozen. Schulmuseum*, portando quindi al numero di 14 il totale dei percorsi cartacei e digitali disponibili.

Sono stati realizzati sei *Oggetti del Mese* con esposizione contestuale dei documenti descritti in

katalogisiert sind. Die entsprechenden Vermerke wurden in den Schachteln, in Directorys und Excel-Files hinterlegt. Aufgrund von Problemen bei der Computerarchivierung wurden 774 Fotos erneut gescannt und etwa 1.100 Fotos überprüft.

Schließlich wurden 17 Alben, die Adelheid von Zallinger zugeschrieben werden können, kontrolliert. Es handelt sich um 1.659 Fotos. Es wurden die bereits katalogisierten Fotos bestimmt, und die entsprechenden Einträge in der Datenbank aktualisiert (weitere 254 Fotos).

Was die Aussortierung von Dokumenten betrifft, wurden Lokalausweise vorgenommen und den verschiedenen Ämtern Unterstützung geboten, wobei 13 Eingriffe (2023 waren es 14, 2022 15, 2021 14) vorgenommen wurden. Nach 16 eingegangenen Anträgen auf Aussortierung (2023 waren es 14, 2022 15, 2021 18) wurden 295 Laufmeter (es waren 170 m im Jahre 2023, 470 m im Jahre 2022, 550 m im Jahre 2021) (davon 27,5 des BSB) von aussortierten Dokumenten befreit.

Anlässlich des Tages der Erinnerung 2024 und des Projekts „Die 7 von Gusen“ wurde auch das Projekt der Stolpersteine fortgesetzt: An sechs Punkten im Stadtgebiet wurden sechs neue Stolpersteine verlegt. Es gab auch eine Zusammenarbeit mit der „Stiftung Spuren Gunter Demnig“. In der Stadtgalerie wurde die Ausstellung „Pietre d'inciampo. Una scultura sociale che unifica la memoria europea / Stolpersteine. Eine soziale Skulptur, die die Erinnerung in Europa vereint“ organisiert und die Broschüre Bolzano Percorso tra le Pietre d'inciampo / Bozen. Stolpersteine. Wege in die Erinnerung“ aktualisiert und neu gedruckt. In der Stadtgalerie wurde anlässlich des Monats der Erinnerung zusammen mit dem Verein ANPI auch die Ausstellung „Frei und souverän“ organisiert, die der Frauen gedenkt, die Mitglieder der Verfassungsgebenden Versammlung waren

Im Rahmen des Projekts „Geschichte und Erinnerung: Das Bozner Lager“ wurde die Zusammenarbeit mit der Stadt Nova Milanese fortgesetzt. Auf der Website [www.lageredeportazione.org](http://www.lageredeportazione.org) sind 10 Videointerviews mit ehem. Deportierten veröffentlicht worden. Die Gesamtzahl der verfügbaren Videointerviews steigt damit auf 126.

Die Thementouren zu historischen Stätten und Objekten der Stadt Bozen mit dem Titel Orte der Erinnerung / Historische Stätten und Objekte wurde um zwei neue Routen erweitert: 1) Bolzano. Il Parco delle Semirurali / Bozen. Semiruralipark und 2) Bolzano. Museo della Scuola / Bozen. Schulmuseum, womit nun insgesamt 14 Routen auf Papier und digital zur Verfügung stehen.

Es gab 6 *Exponate des Monats* mit gleichzeitiger Ausstellung der beschriebenen Dokumente im *Infopoint*, die sich auf Fotos, Zeichnungen,

Infopoint, relativi a fotografie, disegni, pubblicazioni e iniziative dell'Archivio Storico.

Publikationen und Initiativen des Stadtarchivs beziehen.

Con la Libera Università di Bolzano è proseguita la collaborazione per il progetto "Curating Fascism" con incontri all'Università e ricerca di materiali d'archivio.

Mit der Freien Universität Bozen wurde das Projekt „Curating Fascism“ fortgesetzt. Es sind Vorträge und Diskussionsrunden an der Universität und Nachforschungen in Archiven geplant.

È stata prolungata la collaborazione con il Museo Mercantile di Bolzano per la mostra relativa alla presenza in Bolzano di serre per aranceti (Mostra "Agrumi a Bolzano / Zitrusfrüchte in Bozen").

Es wurde die Zusammenarbeit mit dem Merkantilmuseum betreffend die Ausstellung über die in Bozen vorhandenen Glashäuser für Orangenbäume fortgesetzt (Ausstellung „Agrumi a Bolzano / Zitrusfrüchte in Bozen“).

Il Servizio Archivio Storico ha preso parte al ristretto gruppo di lavoro per la nuova edizione del Manuale di Gestione Documentale del Comune di Bolzano e il congiunto Piano di Conservazione (25 riunioni/incontri anche con le singole UOR).

Das Stadtarchiv hat an der kleinen Arbeitsgruppe für die Neuauflage des Handbuchs zur Dokumentenverwaltung der Stadtgemeinde Bozen und des damit zusammenhängenden Aufbewahrungsplans (25 Sitzungen/Besprechungen auch mit den einzelnen Organisationseinheiten) teilgenommen.

Inoltre, ha collaborato in seno al gruppo di lavoro per il Centenario della morte di Giacomo Matteotti alla ricerca e alla realizzazione di iniziative culturali (3 riunioni).

Darüber hinaus hat es in der Arbeitsgruppe zum hundertsten Todestag von Giacomo Matteotti an der Erforschung und Durchführung kultureller Initiativen mitgearbeitet (3 Sitzungen).

È stata organizzata la Giornata Internazionale dei Musei (19.05.2024) con apertura domenicale straordinaria ed effettuazione di quattro visite guidate in italiano e in tedesco ai depositi archivistici.

Anlässlich des Internationalen Museumstags (19.05.2024) wurden Sonderöffnungszeiten am Sonntag vorgesehen und vier Führungen in italienischer und deutscher Sprache in den Archiven organisiert.

È stata organizzata a Bolzano la giornata del seminario residenziale nazionale per docenti gestito dal Centro Documentazione Ebraica Contemporanea di Milano (27.08.2024) con guida ai luoghi della memoria della deportazione cittadini e presentazione del riordino con inventario di cinque faldoni della serie Anagrafe relativi alla presenza ebraica negli anni 1938-44 a Bolzano.

In Bozen wurde im Rahmen des Tages des nationalen Seminars für Lehrkräfte, das vom Jüdischen Dokumentationszentrum Mailand (27.08.2024) veranstaltet wurde, eine Führung zu den Gedenkstätten der Deportation in der Stadt und die Vorstellung der Neuordnung mit Inventarisierung von fünf Ordnern der Reihe Meldeamt über die jüdische Präsenz in Bozen in den Jahren 1938-44 organisiert.

È stata effettuata una ricerca di dati storici e di immagini relativi all'edificio comunale sede dell'Anagrafe in via Vintola 16 e la relativa successiva presentazione alle Autorità nel giorno dell'inaugurazione (14.12.2024).

Es wurde nach historischen Daten und Bildern des gemeindeeigenen Gebäudes in der Vintlergasse 16, Sitz des Meldeamtes, gesucht, die dann am Tag seiner Einweihung (14.12.2024) den Behörden vorgestellt wurden.

### 7.0.2 SERVIZIO MUSEO CIVICO

Nel 2024 il Museo Civico, aperto al pubblico solo dal 01 gennaio al 30 settembre (212 gg.), è stato visitato da 8.906 persone, a dimostrazione del trend di crescita dopo il periodo della pandemia, in considerazione che il palazzo da giugno era solo parzialmente accessibile e che quest'anno non era possibile partecipare alla Lunga Notte, manifestazione solitamente frequentatissima (2023: 15.231; 2022: 9.906 in 284,5 gg.; 2021: 8.037; 2020: 5.655; 2019: 15.963; 2018: 12.171; 2017: 13.421; 2016: 13.250; 2015: 10.764;

### 7.0.2 DIENSTSTELLE STADTMUSEUM

2024 wurde das wegen der Umbauarbeiten zur Feuersicherheit für die BesucherInnen nur vom 02. Jänner bis zum 30. September (212 Tage) zugängliche Stadtmuseum, von 8.906 Personen besucht, was, angesichts der Tatsache, dass das Gebäude ab Juni nur teilweise zugänglich war und dass es dieses Jahr nicht möglich war an der publikumsstarken Veranstaltung „Lange Nacht“ teilzunehmen, insgesamt den positiven Aufwärtstrend nach der Pandemiezeit verdeutlicht (2023: 15.231; 2022: 9.906 an 284,5 Tagen; 2021: 8.037; 2020: 5.655; 2019: 15.963; 2018:

2014: 16.745).

Per quanto riguarda il servizio di visite guidate su prenotazione nel 2024 sono state eseguite, tra classi e vari gruppi, complessivamente n. 17 visite, per un totale di 360 fruitori (scuole, HANDS, AKADEMIA, ecc.)

E' continuato il rapporto con i tour operator americani che hanno portato al Museo nella Sala delle stufe 128 gruppi, per un totale di 1639 persone, alle quali nella Sala delle Stufe sono state illustrate la storia e la cultura del territorio.

Nel 2024 il Museo ha ospitato le seguenti mostre:

- SENZA POSA: Italia K2 di Mario Fantin – racconto di un'impresa, organizzata dal CAI Sezione di Bolzano. Fino al 07 gennaio 2024.

- ANTICO NUOVO. Nuove acquisizioni alle raccolte del Museumsverein Bozen, organizzata insieme al Museumsverein e dedicata alle nuove acquisizioni del periodo 2000-2023. Dal 17 gennaio fino al 30 settembre 2024.

Particolare attenzione è stata riservata alla promozione del patrimonio culturale con l'iniziativa "Oggetto del mese", che ha proposto i seguenti sei esemplari di particolare interesse nell'arco dell'anno, presentati anche sulla pagina Web del Museo:

n.147 – febbraio 2024 SPECIAL: Cucchiari storici in corno (sec. XVI-XIX)

n.149 – maggio 2024: Mondo in miniatura (attrezzi miniaturizzati)

n. 151 - luglio 2024: Scrittoio portatile del 1700

n. 153 - settembre 2024 – veduta di Bolzano nel 1700

n. 155 – novembre 2024 - Il san Cristoforo sul Museo civico

A causa del cantiere in atto quest'anno non è stato possibile partecipare alla Lunga Notte dei Musei organizzata il 04 ottobre.

Per quanto riguarda altre manifestazioni, il Museo si è impegnato con l'obiettivo di aprire le proprie porte ed il proprio giardino alla cittadinanza, cercando collaborazioni esterne con altri enti/associazioni culturali del territorio coordinandosi con l'inizio dei lavori del cantiere avviato il 13 maggio 2024 Per questo motivo è stato organizzato solo il seguente evento:

22.03.2024: Presentazione del libro „Frühes Gröden“, in collaborazione con: Museum Gherdëina, Tiroler Geschichtsverein Sektion Bozen e Società del Museo Bolzano.

Intensa la collaborazione con gli enti e le istituzioni, che si concretizza nel 2024 con diversi prestiti per mostre che contribuiscono alla

12.171; 2017: 13.421; 2016: 13.250; 2015: 10.764; 2014: 16.745).

Was die Führungen auf Vormerkung anbelangt, wurden im Jahr 2024 insgesamt 17 Führungen für Schulklassen und andere Gruppen (Schulen, HANDS, AKADEMIA, u.a.m organisiert, an welchen 360 BesucherInnen teilgenommen haben.

Es wurden die Beziehungen zu den amerikanischen Reiseveranstaltern fortgeführt. Insgesamt haben dadurch 128 Reisegruppen mit insgesamt 1639 Personen das Museum besucht, denen im Ofensaal die Geschichte und die Kultur unseres Landes erläutert wurden.

2024 zeigte das Museum folgende Ausstellungen:

- SENZA POSA: Italia K2 von Mario Fantin – Geschichte eines Abenteuers, organisiert vom CAI Sektion Bozen. Bis zum 07. Jänner 2024.

- NEUES ALTES. Neuzugänge in den Sammlungen des Museumsvereins Bozen, organisiert zusammen mit dem Museumsverein und den Neuerwerbungen der Jahre 2000-2023 gewidmet. Vom 17. Jänner bis zum 30. September 2024.

Besondere Aufmerksamkeit wurde auch daraufgelegt, den eigenen Bestand besser sichtbar zu machen: Im Rahmen der Reihe "Exponat des Monats" wurden folgende sechs besondere Objekte ausgestellt, die das Stadtmuseum verwahrt. Beworben wird diese Veranstaltung auch auf der Webseite des Stadtmuseums.

Nr. 147 – Februar 2024 SPECIAL: Historische Löffel aus Horn (16.-19.Jh.)

Nr. 149 – Mai 2024: Die Welt in Miniatur (miniaturisierte Werkzeuge)

Nr. 151 – Juli 2024: Ein tragbares Schreibpult um 1700

Nr. 153 – September 2024 – Ansicht von Bozen im 18.Jh.

Nr. 155 – November 2024 – Der heilige Christophorus am Stadtmuseum

Wegen der laufenden Baustelle war es dieses Jahr nicht möglich an der Langen Nacht der Museen in Bozen am 04.Oktober teilzunehmen.

Was weitere Veranstaltungen anbelangt hat das Museum das Ziel verfolgt, der Bevölkerung seine Türen und den Innenhof zu öffnen und externe Zusammenarbeiten mit anderen hiesigen Körperschaften/Vereinen zu fördern. Da aber ab Ende März mit der Baustelle zu rechnen war, wurde im Ofensaal nur folgende Veranstaltung organisiert:

22.03.2024: Buchvorstellung „Frühes Gröden“ in Zusammenarbeit mit: Museum Gherdëina, Tiroler Geschichtsverein Sektion Bozen und Museumsverein Bozen.

Intensive Zusammenarbeit mit Körperschaften und Institutionen, die 2024 in verschiedenen Ausleihen für Ausstellungen münden, die zu einer

conoscenza delle collezioni museali cittadine:

- Museo Castel Tirol: 5 dipinti
- Museo Stolz, Sesto Pusteria: 1 dipinto
- METS Museo etnografico trentino San Michele all'Adige (TN): una maschera ed una formella di stufa
- Museo Mercantile: 2 dipinti + 12 oggetti
- Cassa di Risparmio, filiale Bolzano piazza Walter: 2 dipinti

Per quanto concerne il progetto portato avanti dal LLPP per l'ottenimento della certificazione antincendio, a maggio è stato avviato il cantiere che riguarda tutti gli spazi interni del museo. Quando a giugno sono iniziati i lavori dal 2° al 4° piano, anche l'accesso alla torre è stato chiuso al pubblico per motivi di sicurezza. Per tutta la durata dei lavori anche il giardino come area di cantiere ha accesso inibito al pubblico. Il 1° ottobre il museo è stato completamente chiuso e i lavori di ristrutturazione hanno interessato l'intero edificio. Il personale del museo ha monitorato attentamente il cantiere, partecipando a tutte le riunioni inerenti, e si è assicurato che, da un lato, le collezioni non venissero danneggiate e, dall'altro, che i lavori di costruzione potessero proseguire in continuità. È stato quindi necessario provvedere alla messa in sicurezza di opere d'arte e reperti sia esposti che immagazzinati, che a seconda delle attività di cantiere sono stati spostati e via via ricollocati. Tali operazioni sono tuttora in corso e prevedono la realizzazione di imballaggi appositi, e puntuali controlli per verificare eventuali danneggiamenti.

Il Curatorio, consulta paritetica della quale fa parte anche la Società del Museo, si è riunito tre volte, esprimendo pareri sulla gestione delle collezioni e sulle attività culturali del Museo.

### **TEATRI, ATTIVITÀ CULTURALI, ATTIVITÀ DI SOSTEGNO, PROMOZIONE E SERVIZI DIVERSI NEL SETTORE CULTURALE**

Il 2024 ha impegnato l'Ufficio Cultura nella promozione e organizzazione di vari eventi, alcuni ormai appuntamenti fissi nel calendario della Città.

Una delle manifestazioni più significative è stata la 21ª edizione di "Bolzano Festival Bozen"; l'Orchestra Haydn ha inaugurato il Festival, hanno proseguito le orchestre giovanile EUYO e GMJO con 2 concerti ciascuna, 1 concerto da camera e 7 interventi all'aperto nei quartieri ed ha concluso la Mahler Academy Orchestra con un concerto.

verbreiteten Kenntnis der Bozner Museumssammlungen führen:

- Museum Schloss Tirol: 5 Gemälde
- Museum Stolz, Sexten: 1 Gemälde
- METS Museo etnografico trentino San Michele a.A.(TN): eine Maske und eine Ofenkachel
- Merkantilmuseum Bozen: 2 gemälde und 12 Objekte
- Südtiroler Sparkasse, Filiale Bozen-Waltherplatz: 2 Gemälde

Brandschutzprojekt: Die Baustelle für das am 09.10.2023 genehmigte Projekt, das sämtliche Innenräume des Museums betrifft, wurde im Mai eingerichtet. Als die Arbeiten im 2. bis 4. Obergeschoss im Juni begonnen wurden, musste der Zugang zum Turm für das Publikum geschlossen werden. Am 01. Oktober wurde das Museum komplett geschlossen, nun erfassten die Umbauarbeiten das gesamte Gebäude. Das Museumspersonal begleitete intensiv die Baustelle, in dem es an allen betreffenden Besprechungen teilnahm, und sorgte dafür, dass einerseits die Sammlungen keinen Schaden nahmen, andererseits die Bauarbeiten kontinuierlich voranschreiten konnten. Die eingelagerten und bisher ausgestellten Kunstwerke und Objekte mussten laufend frühzeitig umgestellt und abgedeckt werden. Ein Ende der Baustelle zeichnet sich für Februar 2025 ab.

Das Kuratorium, ein beratendes Gremium, an dem auch der Museumsverein teilnimmt, trat dreimal zusammen und gab Stellungnahmen zur Verwaltung der Sammlungen und zu den kulturellen Aktivitäten des Museums ab.

### **THEATER, KULTURARBEIT, KULTURFÖRDERUNG, KULTURVERMITTLUNG UND ANDERE KULTURLEISTUNGEN**

2024 hat das Amt für Kultur wieder verschiedene Initiativen organisiert und unterstützt, von denen einige mittlerweile zu einem festen Bestandteil geworden sind.

Zu den bedeutendsten Veranstaltungen im Jahreslauf gehört die 21. Ausgabe des „Bolzano Festival Bozen“. Eröffnet wurde das Festival mit einem Konzert des Haydn-Orchesters. Es folgten 2 Konzerte der Jugendorchestres EUYO und GMJO, 1 Kammerkonzert und sieben Open-Air-Aufführungen in den Stadtvierteln mit Musikern des Konservatoriums Monteverdi, das Mahler-Academy-



Orchester hat das Festival mit einem Konzert abgeschlossen.

É stato organizzato, in collaborazione con Coop.19, l'8° contest cinematografico per la realizzazione di cortometraggi nel tempo limite di 48 ore, dall'ideazione alla post-produzione.

In collaborazione con il Circolo Arci Sagapò è stato organizzato "It's Time! Festival" un festival multidisciplinare presso il Parco dei Cappuccini: dallo storytelling alle letture, dedicati a bambini/e e famiglie, alla musica dal vivo e all'esperienza immersiva dell'Holi Party, con un'esplosione di colori accompagnata da dj set.

La Consulta ladina ha organizzato nel corso dell'anno 5 concerti presso vari luoghi della città con gruppi ladini della Val Badia e Val Gardena, una tavola rotonda sul tema della scuola plurilingue "Il sistema paritetico ladino, un esempio per Bolzano" ed infine un musical tratto dal famoso libro per bambini "Die kleine Hexe" di Otfried Preußler, le cui musiche scelte provengono tutte da cantautori e cantanti ladini.

Nei mesi di ottobre - inizio dicembre, l'Ufficio in collaborazione con l'Ufficio Donna e con la direzione artistica di Greta Marcolongo ha organizzato il 4 Festival al femminile „ELLA“, una rassegna di quattro serate che hanno visto protagoniste donne, artiste provenienti da diversi ambiti culturali e geografici.

Uno degli scopi istituzionali dell'Ufficio consiste nella contribuzione agli Enti culturali. Nel 2024 sono stati concessi 148 contributi, per Euro 5.013.350,00, di cui € 3.996.500,00 a istituzioni e € 956.200,00 ad associazioni e € 60.650 per investimenti; è stata controllata la documentazione di spesa di 77 contributi.

L'Ufficio inoltre gestisce il Teatro Comunale di Gries, affittato nel 2024 per 187 giornate. Ha effettuato nel corso dell'anno una gara d'appalto triennale per il servizio maschere del teatro.

In Zusammenarbeit mit „Cooperativa 19“ wurde die mittlerweile 8. Ausgabe des Kurzfilmwettbewerbs "BZ48H" veranstaltet, bei dem die Teilnehmer/-innen aufgerufen waren, innerhalb von 48 Stunden einen Kurzfilm zu drehen, von der Idee bis zur Postproduktion.

In Zusammenarbeit mit dem Circolo Arci Sagapò wurde das „It's Time! Festival“ organisiert, ein multidisziplinäres Festival im Kapuzinerpark: von Storytelling und Lesungen für Kinder und Familien bis hin zu Live-Musik und der immersiven Erfahrung der Holi-Party, mit einer Explosion von Farben begleitet von DJ-Sets.

Die Ladinische Consulta hat im Laufe des Jahres 5 Konzerte an verschiedenen Orten der Stadt mit ladinischen Gruppen aus dem Gadertal und dem Grödnertal organisiert. eine Diskussionsrunde zum Thema der mehrsprachigen Schule „Das paritätische ladinische System, ein Beispiel für Bozen“ und schließlich ein Musical, das auf dem berühmten Kinderbuch „Die kleine Hexe“ von Otfried Preußler basiert, dessen ausgewählte Musikstücke von ladinischen Singer-Songwritern und Sängern stammen.

In Zusammenarbeit mit dem Amt für Frauen und unter der künstlerischen Leitung von Greta Marcolongo hat das Amt zwischen Oktober und Anfang Dezember das 4. Frauenfestival ELLA organisiert. Es fanden vier Abendvorführungen statt, mit Künstlerinnen verschiedener kultureller und geografischer Herkunft als Hauptdarstellerinnen.

Eine der institutionellen Kernaufgaben des Kulturamtes ist die finanzielle Unterstützung von Kultureinrichtungen. 2024 wurden 148 Beiträge im Umfang von insgesamt 5.013.350,00 Euro gewährt. Davon gingen 3.796.600,00 Euro an öffentliche Kultureinrichtungen, 903.425,00 Euro an Vereine und € 60.650 für Investitionen. Darüber hinaus wurden die Kostenabrechnungen von 77 Beitragsempfängern kontrolliert.

Das vom Kulturamt geführte Grieser Stadttheater wurde auch 2024 vermietet. Insgesamt fanden an 187 Tagen Veranstaltungen statt. Das Amt hat im Laufe des Jahres eine dreijährige Ausschreibung für den Maskenservice des Theaters durchgeführt.

## 7.4 UFFICIO BIBLIOTECHE

Nel 2024 il sistema bibliotecario comunale ha conseguito i seguenti risultati:

iscritti nelle succursali 52.322 e 32.475 in Civica, nel 2023 50.641 e 31.36;

La Biblioteca Civica ha acquisito 8.922 media (2023 7.393) e ne ha eliminati 1.207 (2023 0);

Le biblioteche succursali hanno acquisito in totale 6.955 media e scartati 4.999 (2023 7.394 e 6.311).

Nel complesso il patrimonio del sistema bibliotecario comunale assomma a 511.818 unità (366.305 in Civica e 145.513 nelle succursali), nel 2023 513.880;

I prestiti esterni sono stati, 120.989, di cui 81.594 nelle succursali e 39.395 presso la Biblioteca Civica (2023: 115.518)

Sia in Biblioteca Civica che nelle Biblioteche di quartiere vi è stata una buona affluenza di pubblico anche nelle sale di studio e nelle postazioni di lettura dei giornali ed internet.

### **Progetti, attività culturale e di promozione della lettura**

L'attività culturale e di promozione della lettura, sia per adulti che per bambini e ragazzi, è stata particolarmente intensa, con una buona partecipazione di pubblico. Fra Biblioteca Civica e Biblioteche di quartiere sono state organizzate oltre 200 iniziative (Conferenze, presentazioni di libri, incontri dei gruppi di lettura, attività e letture per bambini, visite guidate).

Di particolare rilievo sono stati: il percorso sulla Costituzione e la Giustizia con 3 conferenze ed un laboratorio per ragazzi, le attività organizzate per promuovere e sviluppare la sezione Giochi in biblioteca, il ciclo di incontri, conferenze ed attività sul tema dell'astronomia.

Si è consolidata la collaborazione con varie associazioni cittadine attive in campo culturale.

Oltre ai consueti gruppi di lettura in italiano, Inglese, Francese, ha preso il via in Biblioteca Civica un gruppo di lettura in lingua tedesca.

Le biblioteche comunali aderiscono a due importanti progetti rivolti ai bambini 0-3 anni ed

## 7.4 BIBLIOTHEKENAMT

Der Bibliothekenverbund der Stadt Bozen kann für das Jahr 2024 folgende Nutzerzahlen vorweisen:

Die Stadtteilbibliotheken verzeichneten 52.322, die Stadtbibliothek 32.475 registrierte Nutzer/- innen; 2023 waren es 50.641 und 31.36.

Die Stadtbibliothek kaufte 2024 8.922 (2023 7.393) Medien an und sortierte 1.207 aus. (2023 0);

Die Stadtteilbibliotheken kauften hingegen insgesamt 6.955 Medien an und sortierten 4.999 aus (2023: 7.394 u. 6.311).

Insgesamt beläuft sich der Bestand des gesamten Bibliothekenverbunds nunmehr auf 511.818 Einheiten (Stadtbibliothek 366.305, Stadtteilbibliotheken 145.513); 2023 waren es 513,880.

2024 wurden 120.989 Ausleihen gezählt, davon 81.594 in den Stadtteilbibliotheken und 39.395 in der Stadtbibliothek (2023: 115.518).

Sowohl in der Stadtbibliothek als auch in den Stadtteilbibliotheken waren die Lesesäle und die Leseplätze für Zeitungen und Internet gut besucht.

### **Projekte, Kulturtätigkeit und Leseförderung**

Es wurden zahlreiche kulturelle Aktivitäten und Tätigkeiten zur Förderung des Lesens, sowohl für Erwachsene als auch für Kinder und Jugendliche, organisiert, die sich eines guten Publikumserfolges erfreuten. Von der Stadtbibliothek und den Stadtteilbibliotheken wurden insgesamt mehr als 200 Veranstaltungen organisiert (Vorträge, Buchvorstellungen, Treffen der Lesegruppen, Aktivitäten und Lesungen für Kinder, Führungen).

Besonders hervorzuheben sind die Veranstaltungen über Verfassung und Justiz mit drei Konferenzen und einem Workshop für Kinder, die Aktivitäten zur Förderung und Entwicklung der Sektion Spiele in der Bibliothek, die Reihe von Treffen, Konferenzen und Aktivitäten zum Thema Astronomie.

Die Zusammenarbeit mit verschiedenen städtischen Vereinen, die im kulturellen Bereich tätig sind, wurde ausgebaut.

In der Stadtbibliothek wurde neben den Lesegruppen in italienischer, englischer, französischer Sprache die Lesegruppe in deutscher Sprache eingerichtet.

Die städtischen Bibliotheken nehmen an zwei wichtigen Projekten für Kinder im Alter von 0-3



alle loro famiglie "Nati per leggere" e "Bookstart". In questo contesto è stato incentivato l'acquisto di libri per bambini 0-3 anni e di materiali di approfondimento per genitori su tematiche educative. E sono state organizzate letture, attività ed incontri formativi in più biblioteche con esperti selezionati.

Il concorso di lettura per bambini LeggerEstate si è svolto regolarmente. La consueta festa finale si è svolta quest'anno presso la Sala Rosenbach a Oltrisarco.

In collaborazione con l'Ufficio Statistica e Tempi della Città, è stata realizzata una indagine sul gradimento della Biblioteca Civica da parte degli utenti, che ha dato risultati molto positivi.

È stato introdotto un servizio di Newsletter per aggiornare gli utenti sulle iniziative culturali e di promozione della lettura organizzate ed è stato attivato un profilo Instagram, che affianca il già esistente profilo Facebook delle Biblioteche comunali.

Con la ripresa dei lavori per il futuro Polo Bibliotecario la Biblioteca Civica ha collaborato, all'interno del gruppo di lavoro tecnico-bibliotecario, all'attività di progettazione ed organizzazione della futura biblioteca, con particolare riguardo alla progettazione degli arredi, degli spazi interni e dei servizi.

In collaborazione con l'Ufficio Biblioteche ed Educazione permanente della PAB è stato effettuato il delicato passaggio al nuovo software gestionale "ALMA" ed al nuovo Opac "My Argo".

Jahren und ihre Familien teil: „Born to read“ und „Bookstart“. In diesem Zusammenhang wurde der Kauf von Büchern für Kinder im Alter von 0-3 Jahren und Informationsmaterial für Eltern zu erzieherischen Themen gefördert. Außerdem wurden in mehreren Bibliotheken Lesungen, Aktivitäten und Bildungsveranstaltungen mit ausgewählten Experten organisiert.

LeseSommer: Der Lesewettbewerb für Kinder fand regelmäßig statt. Die Abschlussfeier wurde heuer im Rosenbach-Saal in Oberau organisiert.

In Zusammenarbeit mit dem Amt für Statistik und Zeiten der Stadt wurde eine Umfrage zur Zufriedenheit der NutzerInnen mit der Stadtbibliothek durchgeführt, die sehr positive Ergebnisse lieferte.

Es wurde ein Newsletter-Dienst eingeführt, um die NutzerInnen über kulturelle und lesefördernde Initiativen zu informieren, und es wurde ein Instagram-Profil aktiviert, das das bereits bestehende Facebook-Profil der Städtischen Bibliotheken ergänzt.

Mit der Wiederaufnahme der Arbeiten am künftigen Bibliothekszentrum hat die Stadtbibliothek im Rahmen der technisch-bibliothekarischen Arbeitsgruppe an der Planung und Organisation der künftigen Bibliothek mitgewirkt, insbesondere im Hinblick auf die Gestaltung von Mobiliar, Innenräumen und Dienstleistungen.

In Zusammenarbeit mit dem Amt für Bibliotheken und Weiterbildung der PAB wurde die Umstellung auf die neue Verwaltungssoftware „ALMA“ und den neuen Opac-Katalog „My Argo“ vorgenommen.

## I principali obiettivi

RESPONSABILE	PROGETTO	OBIETTIVO (RISULTATO ATTESO)	MOTIVAZIONE RAGGIUNGIMENTO
VITTORIO ANNA	Ristrutturazione Museo Civico	In stretta collaborazione con il RUP e con la direzione lavori calendarizzazione dei lavori di cantieristica per l'ottenimento della certificazione antincendio, armonizzando gli interventi con le attività del Museo e con eventuali movimentazioni delle collezioni che vanno poste in sicurezza	La collaborazione tra la direzione della Ripartizione, il responsabile del servizio, il RUP e le ditte presenti si è sviluppata nel corso dei mesi con un grande impegno con lo scopo di mettere in sicurezza le opere man mano che i vari interventi venivano eseguiti secondo un cronoprogramma determinato dalla direzione lavori. Settimanalmente sono state programmate due o tre riunioni per aggiornare gli interventi di cantiere con le attività del Museo, che è stato chiuso al pubblico dal 1° ottobre in conseguenza dello smontaggio della scala antincendio che è stata poi sostituita con quella a norma. Lo spostamento di tutte le opere, il loro imballaggio e la sistemazione in luoghi più sicuri secondo l'avanzamento del cantiere era già stato pianificato nel primo semestre dell'anno e si è sviluppato nel secondo semestre secondo le necessità di cantiere.

VITTORIO ANNA	Promuovere azioni per una città della memoria, della convivenza e della pace	Conclusione del progetto dedicato ai "7 di Gusen"	Dal 2022, anno in cui Bolzano è stata scelta dal Ministero dell'Interno "Città della Memoria", è stato un susseguirsi di iniziative mai interrotte. Nel 2024 il progetto dedicato ai "7 di Gusen", sette membri della Resistenza al nazifascismo arrestati e poi deportati a Mauthausen e a Gusen (Adolfo Beretta, Tullio Degasperi, Erminio Ferrari, Decio Egisto Frattini, Walter Masetti, Girolamo Meneghini, Renato Romeo Trevisan), è giunto a conclusione con la posa delle pietre di inciampo in vari luoghi della città. È stata realizzata una mostra in Galleria Civica dal titolo "Pietre d'inciampo una scultura sociale che unifica la memoria europea", è stato ideato e stampato il dépliant bilingue ed implementato il sito istituzionale.
VITTORIO ANNA	Promuovere azioni per una città della memoria, della convivenza e della pace	Ideazione e/o aggiornamento e conseguentemente stampa di 4 dépliant della serie "I luoghi della Memoria/Historische Stätten und Objekte"	I due dépliant della serie "I luoghi della Memoria/Historische Stätten und Objekte" dedicati al Museo della Scuola e al Complesso Casa Semirurale e al sito archeologico S. Maria in Augia non erano mai stati realizzati. Hanno comportato quindi lo studio sui contenuti e l'impostazione grafica ex novo secondo le linee guida stabilite per i dépliant già pubblicati e inseriti nel sito. Per quanto riguarda i dépliant "Bolzano. Percorso 1943-45" / "Bozen. Routen 1943-1945" e "Bolzano. Luoghi dei fatti del 3 maggio 1945" / "Bozen. Orte der Ereignisse vom 3. Mai 1945" sono stati aggiornati e ristampati e a loro volta resi disponibili sul sito.
BERNARDI PAOLA	Coordinare con le Istituzioni, l'associazionismo ed i volontari di quartiere microinterventi ampliando la fruizione culturale	Organizzazione e coordinamento della 8. edizione di "Bolzano 48h" contest cinematografico per la realizzazione di cortometraggi nel tempo limite di 48 ore, dall'ideazione alla post-produzione	BZ48H – short film contest ottava edizione ha visto la partecipazione di un totale di 27 team di filmmakers provenienti da diverse regioni italiane, più di 250 artisti, o aspiranti tali, hanno animato la città con le proprie videocamere. Al team vincitore del premio Miglior FilmBZ48H 2024, sono stati assegnati 5.000 euro dal Comune di Bolzano e la possibilità di vedere proiettato il lavoro all'interno della selezione dei cortometraggi della 21° edizione di Lago Film Festival. Importanti novità tra i premi in palio sono state il Premio LAC for Acting (Laboratorio d'Arte Cinematografica di Roma) e il Premio Giuria Young Cinema) Rai Alto Adige ha premiato un team a cui offrire la commissione per un futuro prodotto audiovisivo da realizzare nel 2025. La serata finale di proiezione e premiazione dei corti si è svolta il 12 ottobre al Filmclub.
BERNARDI PAOLA	Coordinare con le Istituzioni, l'associazionismo ed i volontari di quartiere microinterventi ampliando la fruizione culturale	Organizzazione del Festival al femminile di teatro e musica "ELLA"	Per 4 domeniche tra ottobre e dicembre ELLA si è posta l'obiettivo di esplorare il mondo dell'arte: dalla musica alla danza, dalla pittura fino al mondo dell'editoria, con un unico comune denominatore: le donne come protagoniste. Anche quest'anno, sono stati previsti eventi mattutini e pomeridiani dislocati in nuove ed inedite location della città di Bolzano.

BERNARDI PAOLA	Coordinare con le Istituzioni, l'associazionismo ed i volontari di quartiere microinterventi ampliando la fruizione culturale	Coordinamento dell'iniziativa "Festival Storytelling e musica" (narrazione basata sull'improvvisazione e recupero della tradizione orale)	Il 7 e 8 ottobre, si sono svolte come da programma le varie iniziative presso il Parco dei Cappuccini trasformato per l'occasione in un grande palcoscenico all'aperto, dove gli artisti si sono alternati in modo da coinvolgere un pubblico di tutte le età. Nella fascia mattutina e pomeridiana spettacoli di storytelling per bambini ed in quella serali spettacoli per adulti e due concerti.
FILIPPI ERMANNO	Processo di digitalizzazione: servizi digitali e cittadinanza digitale	Nuovo software gestionale del catalogo elettronico	Il nuovo gestionale ALMA è entrato in servizio il 05.12.2024 mentre il nuovo motore di ricerca "MyArgo" è operativo dal 23.12.2024. Ciò ha comportato, nel corso del 2024: 1) Preparazione dei dati da migrare dal vecchio software secondo indicazioni del fornitore 2) Operazioni di preparazione alla migrazione dei dati 3) Configurazione dell'ambiente del nuovo gestionale 4) Personalizzazioni dell'ambiente del nuovo software 5) Training completo delle funzionalità del nuovo gestionale 6) Verifica di test dei dati migrati 7) Configurazioni utenti e servizi nell'ambiente del nuovo gestionale 8) Organizzazione della formazione sul nuovo software e sul nuovo formato dati per lo staff di tutte le biblioteche che partecipano al catalogo 9) Comunicazioni all'utenza 10) reset delle password operatori. Sono state svolte nr. 50 riunioni, per ca. 150 ore complessive. Per quanto riguarda la formazione, il personale ha frequentato i seguenti corsi: parte generale per bibliotecari e operatori (2 ore, 31 partecipanti, 10.06.24). Servizi e Utenti per bibliotecari (7,5 ore, 16 partecipanti, 11.06.2024). Servizi e Utenti per operatori (7,5 ore, 15 partecipanti, 12.06.2024). Meta data editor holding e copie per bibliotecari (7,5 ore, 16 partecipanti, 13.06.2024). Holding e copie per operatori (3 ore, 9 partecipanti, 14.06.2024.)
FILIPPI ERMANNO	Polo Bibliotecario	Polo Bibliotecario: collaborare, all'interno del gruppo di lavoro tecnico-bibliotecario, all'attività di progettazione ed organizzazione del futuro Polo Bibliotecario, con particolare riguardo alla progettazione degli arredi, degli spazi interni e dei servizi	Al 31.12.2024 la tempistica di realizzazione risulta confermata, con inizio lavori costruzione previsto per estate 2025. La Biblioteca Civica è stata coinvolta nei vari gruppi di lavoro tecnico-bibliotecari chiamati a fornire indicazioni ai progettisti per l'adeguamento e l'ammodernamento del progetto dopo la ripresa dei lavori, soprattutto per lo sviluppo delle varie sezioni (Bambini e Ragazzi, Periodici, Letterature, Non Fiction, Cinema Musica e giochi). Tutti i gruppi hanno prodotto un progetto biblioteconomico, in particolare i progetti redatti per le 3 aree di competenza esclusiva della biblioteca Civica (bambini e ragazzi, narrativa e saggistica public library) sono stati condotti fino ad un significativo livello di approfondimento, con individuazione del numero di media complessivo e delle varie sottoaree, della loro dislocazione, dei servizi offerti e della loro articolazione, delle esigenze spaziali e di arredo. Ciò ha comportato, oltre ad uno approfondito studio teorico, momenti di formazione con una giornata di visita a due biblioteche modello ed una giornata di formazione con un architetto specializzato, cui hanno partecipato tutti i bibliotecari della Civica. Il giorno 5 novembre gran parte del personale dell'Ufficio ha partecipato all'incontro organizzato dalla PAB per i dipendenti delle varie istituzioni coinvolte.

			Nel corso dell'anno le riunioni operative / incontri cui hanno partecipato a vari titoli persone dipendenti dall'Ufficio Biblioteche sono state più di 80.
FILIPPI ERMANN	Conoscere e soddisfare il proprio pubblico e attrarne di nuovo	Proposte culturali in biblioteca sul tema dell'astronomia	La proposta "Col naso all'insù. L'Astronomia in Biblioteca Civica." - "Die Nase himmelwärts. Die Astronomie in der Stadtbibliothek." inserita nell'ambito degli eventi promossi a livello provinciale in occasione dell'edizione 2024 della "Giornata delle biblioteche", è stata una settimana ricca di eventi e attività che hanno coinvolto oltre 300 utenti di diverse fasce d'età. Una bibliografia aggiornata ha consentito di esporre e rilanciare il patrimonio librario in possesso su questo tema. Le 4 conferenze serali, con esperti locali e nazionali, hanno coinvolto 101 partecipanti. Nella giornata del sabato 137 tra bambini, genitori/nonni e singoli appassionati hanno assistito a 6 proiezioni astronomiche (4 in 2D e 2 in 3D) realizzate all'interno del Planetarium gonfiabile ospitato in biblioteca grazie alla collaborazione con Planetarium Alto Adige Südtirol, 50 hanno partecipato anche alle letture ad alta voce proposte dalle bibliotecarie nell'area Kids. Il mercoledì pomeriggio 21 tra ragazzi e accompagnatori si sono divertiti con i giochi da tavolo e le ambientazioni di realtà virtuale a tema astronomia proposti grazie alla collaborazione con l'Associazione BeYoung Bolzano.

## Die wichtigsten Zielvorgaben

VERANTWORTLICHER	PROJEKT	ZIELVEREINBARUNG	VERWIRKLICHUNG ZIELVEREINBARUNG
VITTORIO ANNA	Umbau des Stadtmuseums	In enger Zusammenarbeit mit dem EVV und der Bauleitung wurden die Fristen für die Ausführung der Arbeiten auf der Baustelle festgelegt, um die Brandschutzbescheinigung zu erhalten, wobei die Eingriffe mit den Aktivitäten des Museums und mit der eventuellen Verlagerung der Sammlungen, die gesichert werden müssen, abgestimmt werden	Die Zusammenarbeit zwischen der Abteilungsleitung, dem Dienststellenleiter, dem EPV und den anwesenden Unternehmen entwickelte sich im Laufe der Monate mit großem Engagement und mit dem Ziel, die Werke und Exponate im Gleichschritt mit den verschiedenen Eingriffen, die nach einem von der Bauleitung festgelegten Zeitplan durchgeführt wurden, sicherzustellen. Wöchentlich wurden zwei oder drei Sitzungen abgehalten, um die Arbeiten auf der Baustelle mit den Aktivitäten des Museums abzustimmen, das seit dem 1. Oktober wegen der Demontage der Feuerleiter, die durch eine neue, normgerechte Feuerleiter ersetzt wurde, für die Öffentlichkeit geschlossen ist. Der Umzug aller Exponate, ihre Verpackung und Verlagerung an sicherere Orte entsprechend dem Fortschritt der Baustelle war bereits in der ersten Jahreshälfte geplant und wurde in der zweiten Jahreshälfte entsprechend den Erfordernissen der Baustelle umgesetzt.
VITTORIO ANNA	Förderung von Initiativen für eine Stadt der Erinnerung, des Zusammenlebens und des Friedens	Abschluss des Projekts "7 von Gusen"	Seit 2022, als Bozen vom Innenministerium zur „Stadt der Erinnerung“ ernannt wurde, hat es eine ununterbrochene Reihe von Initiativen gegeben. Im Jahr 2024 endete das Projekt, das den „7 von Gusen“ gewidmet war, den sieben Mitgliedern des Widerstands gegen den Nazifaschismus, die verhaftet und dann nach Mauthausen und Gusen deportiert wurden (Adolfo Beretta, Tullio Degasper, Erminio Ferrari, Decio Egisto Frattini, Walter Masetti, Girolamo Meneghini, Renato Romeo Trevisan), mit der Verlegung der entsprechenden Stolpersteine an verschiedenen Orten in der Stadt. In der Stadtgalerie fand eine Ausstellung mit dem Titel „Stolpersteine - eine soziale Skulptur, die das europäische Gedächtnis vereint“ statt, eine zweisprachige Broschüre wurde entworfen und gedruckt, und die institutionelle Website wurde eingerichtet.
VITTORIO ANNA	Förderung von Initiativen für eine Stadt der Erinnerung, des Zusammenlebens und des Friedens	Gestaltung und/oder Aktualisierung und anschließender Druck von 4 Broschüren der Reihe "I luoghi della memoria/Historische Stätten und Objekte"	Die beiden Broschüren der Reihe „Orte der Erinnerung/Historische Stätten und Objekte“, die dem Schulmuseum und dem Semirurali-Komplex sowie der archäologischen Stätte St. Maria in der Au gewidmet sind, gab es noch nicht. Daher mussten der Inhalt und die grafische Gestaltung von Grund auf neu erarbeitet werden, und zwar nach den Leitlinien, die für die bereits veröffentlichten und auf der Website präsentierten Broschüren ausgearbeitet worden waren. Die Broschüren „Bolzano. Routen 1943-45“ / „Bozen. Routen 1943-1945“ und „Bozen. Schauplätze der Ereignisse vom 3. Mai 1945“ / „Bozen. Orte der Ereignisse vom 3. Mai 1945“ wurden aktualisiert und neu gedruckt und auf der Website zur Verfügung gestellt.
BERNARDI PAOLA	Koordinierung und Durchführung von kleinen Kunstinitiativen in den	Organisation und Koordination der 8. Ausgabe des Filmwettbewerbs "Bozner 48h" für die Produktion von	An der achten Ausgabe des Kurzfilmwettbewerbs BZ48H nahmen insgesamt 27 Teams von FilmemacherInnen aus verschiedenen Regionen Italiens teil.

	Stadtvierteln in Zusammenarbeit mit Vereinen und Freiwillige zur Förderung der kulturellen Teilhabe	Kurzfilmen innerhalb von 48 Stunden, von der Konzeption bis zur Postproduktion	Mehr als 250 KünstlerInnen bzw. angehende KünstlerInnen belebten die Stadt mit ihren Videokameras. Dem Gewinnerteam des Preises „Bester FilmBZ48H 2024“ wurden von der Stadt Bozen 5.000 Euro und die Möglichkeit zugesprochen, das Werk in der Kurzfilmauswahl des 21. Lago Filmfestivals zu zeigen. Wichtige Neuheiten unter den zu vergebenden Preisen waren der LAC for Acting Prize (Laboratorio d'Arte Cinematografica di Roma ) und der Young Cinema Jury Prize). RAI Südtirol hat ein Team ausgezeichnete, das mit der Produktion eines zukünftigen audiovisuellen Produkts im Jahr 2025 beauftragt wird. Die Abschlussvorführung und Preisverleihung für die Kurzfilme fand am 12. Oktober im Filmclub statt.
BERNARDI PAOLA	Koordinierung und Durchführung von kleinen Kunstinitiativen in den Stadtvierteln in Zusammenarbeit mit Vereinen und Freiwillige zur Förderung der kulturellen Teilhabe	Organisation des Musik- und Theaterfestivals "Ella – Women on stage"	An vier Sonntagen zwischen Oktober und Dezember hat sich ELLA aufgemacht, die Welt der Kunst zu erkunden: von der Musik bis zum Tanz, von der Malerei bis zum Verlagswesen, mit einem gemeinsamen Nenner: Frauen als Protagonistinnen. Auch in diesem Jahr wurden Vormittags- und Nachmittagsveranstaltungen an neuen und außergewöhnlichen Orten in der Stadt Bozen geplant.
BERNARDI PAOLA	Koordinierung und Durchführung von kleinen Kunstinitiativen in den Stadtvierteln in Zusammenarbeit mit Vereinen und Freiwillige zur Förderung der kulturellen Teilhabe	Koordinierung der Initiative "Erzählkunstfestival STORYTELLING" (mündliche und improvisierte Erzählkunst)	Am 7. und 8. Oktober fanden die verschiedenen Veranstaltungen wie geplant im Kapuzinerpark statt, der zu diesem Anlass in eine große Freilichtbühne verwandelt wurde, auf der die KünstlerInnen abwechselnd ein Publikum aller Altersgruppen ansprachen. Morgens und nachmittags gab es Märchenvorführungen für Kinder und abends Vorstellungen für Erwachsene sowie zwei Konzerte.
FILIPPI ERMANNO	Digitalisierung: digitale Dienste und digitale Kompetenz der Bürgerinnen und Bürger	Neue Software für die Verwaltung des elektronischen Katalogs	Die neue Verwaltungssoftware ALMA ist am 05.12.2024 in Betrieb gegangen, die Suchmaschine "MyArgo" am 23.12.2024. Damit waren 2024 folgende Tätigkeiten verbunden: 1) Vorbereitung der Daten, die vom alten Programm auf das neue migrieren sollten, gemäß den Angaben der Lieferfirma; 2) Vorbereitung der Migration der Daten; 3) Konfiguration des Softwareumfeldes; 4) Personalisierung des Softwareumfeldes; 5) Einführung in die neuen Funktionen und Schulung; 6) Testlauf mit den migrierten Daten; 7) Konfigurierung der Nutzer/innen und Dienste im Softwareumfeld; 8) Organisation eines Kurses über die neue Software und das neue Datenformat für die Mitarbeitenden der Bibliotheken, die mit dem Katalog vernetzt sind; 9) Information der Nutzer/innen; 10) Reset der Passwörter der Mitarbeitenden. Es wurden 50 Sitzungen abgehalten, mit ca. 150 Stunden insgesamt. Was die Fortbildung angeht, hat das Personal folgende Kurse besucht: Allgemeiner Kurs für Bibliothekare und Mitarbeitende (2 Stunden, 31 Teilnehmende, 10.06.24). Dienste und Nutzer/innen für Bibliothekare (7,5 Stunden, 16 Teilnehmende, 11.06.2024). Dienste und Nutzer/innen für Mitarbeitende (7,5 Stunden, 15 Teilnehmende, 12.06.2024). Meta Data Editor Holding und Kopien für Bibliothekare (7,5 Stunden, 16 Teilnehmende, 13.06.2024). Holding und

			Kopien für Mitarbeitende (3 Stunden, 9 Teilnehmende, 14.06.2024).
FILIPPI ERMANN	Das Bibliothekszentrum	Bibliothekszentrum: Mitarbeit in der bibliothekstechnischen Arbeitsgruppe bei der Planung und Organisation des künftigen Bibliothekszentrums, insbesondere im Hinblick auf die Projekte für die Einrichtung, die Gestaltung der Innenräume und die Organisation der Dienstleistungen	<p>Zum 31.12.2024 ist der Zeitplan endgültig bestätigt worden. Baubeginn ist wahrscheinlich im Sommer 2025.</p> <p>Die Stadtbibliothek war in die verschiedenen bibliothekstechnischen Arbeitsgruppen eingebunden, in denen Anregungen und Ideen für die Planer formuliert wurden, um das Projekt nach dem Beginn der Arbeiten anzupassen und auf den neuesten Stand zu bringen, vor allem bei der Gestaltung der verschiedenen Bereiche (Kinder- und Jugendbücher, Zeitschriften, Belletristik, Non Fiction, Film, Musik, Spiele). Alle Gruppen haben ein Bibliotheksprojekt ausgearbeitet. Vor allem die Projekte für die 3 Bereiche, für die nur die Stadtbibliothek zuständig ist (Kinder- und Jugendbücher, Belletristik und Sachliteratur public library), wurden weiterentwickelt: Es wurde die Gesamtzahl der Medien bestimmt und die verschiedenen Unterbereiche, ihre Standorte, die angebotenen Dienste und ihre Abläufe, der Raumbedarf und die Einrichtung.</p> <p>Dadurch war neben einer umfassenden theoretischen Auseinandersetzung auch eine Weiterbildung notwendig, und zwar wurden an einem Kurstag zwei Modellbibliotheken besichtigt und es gab eine Fortbildung mit einem auf Bibliotheken spezialisierten Architekten. An diesen Weiterbildungen haben alle Bibliothekare der Stadtbibliothek teilgenommen. Am 5. November hat ein Großteil des Personals des Amtes an einem Treffen teilgenommen, das das Land für die Angestellten der Körperschaften organisiert hat, die sich am Bibliotheksprojekt beteiligen. Im Laufe des Jahres haben mehr als 80 Sitzungen stattgefunden, an denen die Mitarbeitenden des Amtes je nach Funktion und Aufgabenbereich teilgenommen haben.</p>
FILIPPI ERMANN	Das eigene Publikum kennenlernen, auf seine Wünsche reagieren und neue Interessierte dazugewinnen	Kulturelle Angebote in der Bibliothek zum Thema Astronomie	<p>Die Veranstaltung "Col naso all'insù. L'Astronomia in Biblioteca Civica." - "Die Nase himmelwärts. Die Astronomie in der Stadtbibliothek" war eines der Angebote, das auf Landesebene anlässlich des Tages der Bibliotheken 2024 angeboten worden ist. Die Veranstaltung erstreckte sich über eine Woche und umfasste eine Reihe von Events, an denen mehr als 300 Personen jeder Altersklasse teilgenommen haben. Es wurde eine aktualisierte Bibliographie über den Bestand der Stadtbibliothek zum Thema Astronomie ausgearbeitet, um über diese Medien zu informieren. Es wurden 4 Vorträge am Abend organisiert, mit Referenten aus dem In- und Ausland, an denen 101 Personen teilgenommen haben. Am Samstag haben 137 Kinder, Eltern, Großeltern und Interessierte einen der 6 Filme zum Thema Astronomie besucht (4 Filmvorführungen waren in italienischer Sprache und 2 in deutscher Sprache). Die Filme wurden in dem aufblasbaren Planetarium gezeigt, das in Zusammenarbeit mit dem Planetarium Südtirol Alto Adige in der Bibliothek aufgestellt worden ist. 50 Personen haben auch an den Lesungen teilgenommen, die Bibliothekarinnen im Kinderbereich angeboten haben. Am Mittwoch Nachmittag haben 21 Jugendliche und ihre Betreuer</p>



			Brettspiele gespielt und sind in virtuelle Welten eingetaucht. Dieses Projekt wurde in Zusammenarbeit mit dem Verein BeYoung Bozen durchgeführt.
--	--	--	--

## Missione 6 - Politiche giovanili, sport e tempo libero

Amministrazione e funzionamento di attività sportive, ricreative e per i giovani, incluse la fornitura di servizi sportivi e ricreativi, le misure di sostegno alle strutture per la pratica dello sport o per eventi sportivi e ricreativi e le misure di supporto alla programmazione, al coordinamento e al monitoraggio delle relative politiche. Interventi che rientrano nell'ambito della politica regionale unitaria in materia di politiche giovanili, per lo sport e il tempo libero.

## Mission 6 - Jugend, Sport und Freizeit

Verwaltung und Umsetzung der Tätigkeiten in den Bereichen Sport, Freizeit und Jugend, inklusive Bereitstellung von Dienstleistungen in den Bereichen Sport und Freizeit, von Unterstützungsmaßnahmen zu Gunsten von Einrichtungen, in denen Sport ausgeübt werden kann und von Sport- und Freizeitveranstaltungen. Weiters zählen dazu die Tätigkeiten, mit denen die Planung, Koordinierung und Überwachung der Maßnahmen unterstützt werden. Ebenso Maßnahmen, die in den Bereich einer gemeinsamen Regionalpolitik fallen und die Jugend-, Sport- und Freizeitpolitik betreffen.

### MISSIONE 6 - Politiche giovanili, sport e tempo libero MISSION 6 - Jugend, Sport und Freizeit

Programma	Programm	Stanz. definitivi Endgültige Ansätze	Impegni Verpflichtungen	% Imp. % Ver- pflicht.	Pagamenti Zahlungen	% Pag. % Zahlung.
1 - Sport e tempo libero	1 - Sport und Freizeit	16.025.926,01	12.079.615,91	89,59%	9.017.368,86	74,65%
Fondo pluriennale vincolato	Gebundener Mehrjahresfonds		2.278.301,70			
2 - Giovani	2 - Jugend	994.928,08	933.093,74	95,27%	761.005,27	81,56%
Fondo pluriennale vincolato	Gebundener Mehrjahresfonds		14.806,00			
<b>Totale</b>	<b>Summe</b>	17.020.854,09	13.012.709,65	89,92%	9.778.374,13	75,14%
<b>FPV</b>	<b>FPV</b>		2.293.107,70			

### 8.0.1 SERVIZIO SPORT

Il compito principale del Servizio Sport è la gestione delle strutture sportive comunali, tramite le varie forme gestionali previste per l'ente locale e cioè i) la in gestione in proprio, ii) l'affidamento di impianti attraverso l'Inhouse providing o iii) l'esternalizzazione della gestione dell'impiantistica con la stipula di una relativa concessione – contratto di gestione oltre al coordinamento delle attività sportive e delle manifestazioni sportive presenti sul territorio comunale. Tra gli obiettivi collegati a quest'ultima attività risulta particolarmente impegnativa quella della preparazione annuale dei piani di utilizzo stagionali in orario extrascolastico di tutte le palestre e piscine delle scuole pubbliche elementari, medie e superiori site a Bolzano oltre a quelli per le strutture sportivi cittadine dedicati esclusivamente allo sport sia per le gare federali che per i rispettivi allenamenti.

L'anno scorso - oltre a gare e campionati vari - le associazioni e le federazioni sportive hanno nuovamente organizzato tutta una serie di eventi, alcuni dei quali sono stati in parte seguiti e supportati logisticamente dal Servizio Sport.

La gestione dell'impianto sportivo da ghiaccio Sill, che si trova ancora senza tetto, continua a essere una sfida importante per l'Amministrazione. A causa delle temperature sempre più alte, la preparazione del ghiaccio non può più essere garantita per tutta la stagione invernale. Oltre alla gestione della piscina coperta K. Dibiasi, del Lido, del complesso sportivo Palasport e del campo di atletica di via S. Geltrude, il Servizio Sport in collaborazione con la ripartizione ai Lavori Pubblici, gestisce il rinnovato stadio Druso, dove si disputano le partite casalinghe dell'FC Südtirol, l'unica squadra regionale a competere nel campionato di serie B.

A giugno 2024 è stato sostituito il vecchio "Regolamento per la concessione dei contributi a favor dello sport" con il nuovo "Regolamento per l'erogazione di contributi ad Enti ed Associazioni operanti del settore dello Sport, adeguando anche le rispettive documentazioni ai vari regolamenti comunale e avviando tutta la procedura alle modalità digitali.

È stato firmato un accordo di collaborazione tra l'Azienda sanitaria dell'Alto Adige e il Comune di Bolzano per la gestione del "Percorso multidisciplinare contro l'obesità Pediatrica con particolare riguardo all'attività sportiva

### 8.0.1 DIENSTSTELLE SPORT

Die Hauptaufgabe der Dienststelle für Sport besteht in der Führung der gemeindeeigenen Sportanlagen, und zwar anhand der verschiedenen Führungsformen, die für die lokalen Körperschaften vorgesehen sind, d.h. i) die Führung in Eigenregie, ii) die Anvertraung der Anlagen durch Inhouse Providing oder iii) die Auslagerung der Führung der Anlagen mit Abschluss eines entsprechenden Konzessionsvertrags. Darüber hinaus sorgt die Dienststelle für Sport für die Koordinierung der Sporttätigkeiten und -veranstaltungen im Stadtgebiet. Zu den Zielen, die mit der letztgenannten Tätigkeit zusammenhängen, gehört die jährliche Erstellung der Nutzungspläne für die außerschulische Nutzung sämtlicher Turnhallen und Schwimmbäder der öffentlichen Grund-, Mittel- und Oberschulen in der Stadt Bozen, sowie die Erstellung der Nutzungspläne für die städtischen Sportanlagen, die für die Trainingseinheiten verwendet und in welchen Wettkämpfen ausgetragen werden.

Im vergangenen Jahr wurden – neben den verschiedenen Meisterschaften und Wettkämpfen – wieder eine ganze Reihe an Veranstaltungen von den Sportvereinen und Verbänden organisiert, welche von der Dienststelle Sport teils logistisch begleitet und unterstützt wurden.

Die Führung der Eissportanlage in der Sill, die weiterhin über keine Überdachung verfügt hat, stellt nach wie vor eine große Herausforderung für die Stadtverwaltung dar. Durch die durchwegs wärmeren Temperaturen kann nicht mehr für eine gesamte „Winter“-Saison Eis garantiert werden. Neben dem Hallenbad "K. Dibiasi" und dem Freibad, der Stadthalle und der Leichtathletikanlage in Haslach führt die Dienststelle Sport in Zusammenarbeit mit der Abteilung öffentliche Arbeiten das sanierte und Drususstadions, die Heimspielstätte des FC Südtirol, der einzigen Mannschaft unserer Region in der Serie B.

Im Juni 2024 wurde die bisherige „Verordnung über die Gewährung von Beiträgen an Sportvereine“ durch die „Ordnung über die Gewährung von Beiträgen zur Förderung von Körperschaften und Vereinen, die im Sportbereich tätig sind, ersetzt. Dabei wurde diese an Ordnungen anderer Gemeindeämter angepasst und die Abwicklung erfolgt zukünftig ausschließlich auf digitalem Wege

Es wurde ein Kooperationsabkommen zwischen dem Südtiroler Sanitätsbetrieb und der Gemeinde Bozen zur Leitung des „Multidisziplinären Betreuungspfades zur Behandlung von pädiatrischer Adipositas“ unter besonderer Berücksichtigung sportlicher Aktivitäten unterzeichnet.

Già per la terza a fine estate si è svolto il "Festival del movimento", organizzato dall'associazione UISP dando alle società sportive iscritte all'albo della Città di Bolzano l'opportunità di presentare se stesse e le proprie attività al grande pubblico. Circa 40 società hanno accettato l'offerta e hanno potuto registrare un grande successo grazie al vivo interesse della popolazione.

Il servizio Sport gestisce inoltre le richieste di contributo da parte delle associazioni sportive di Bolzano per le loro attività ordinarie, per l'organizzazione di eventi sportivi o la gestione di impianti sportivi. A questo proposito il servizio ha gestito 124 domande

Bereits zum dritten Mal fand im Frühherbst das „Festival der Bewegung“ statt, das vom städtischen Verein UISP organisiert wurde, bei welchem wieder allen im Album der Vereine der Stadt Bozen eingetragenen Sportvereinen die Möglichkeit geboten wurde, sich und ihre Tätigkeit einer breiten Bevölkerung vorzustellen. Rund 40 Vereine haben dieses Angebot angenommen und konnten wieder aufgrund des regen Interesses der Bevölkerung einen großen Erfolg verbuchen.

Die Dienststelle Sport bearbeitet weiters die Beitragsgesuche der Bozner Sportvereine für die ordentliche Tätigkeit sowie für die Organisation von Sportveranstaltungen oder die Führung von Sportanlagen. Die Dienststelle hat dabei 124 Anträge bearbeitet.

#### **4.4 TEMPO LIBERO**

##### **Le attività del tempo libero**

###### **Vacanze scolastiche e attività ricreative**

Raccolta proposte associazioni per bambini dai 3 ai 15 anni durante le vacanze scolastiche di Ottobre, Natale, Carnevale e Pasqua.

###### **Contributi:**

- Esaminate 45 istanze, tutte accolte, erogati contributi per una somma complessiva € 265.850,00;

- I contributi vengono erogati per attività ordinaria, per investimenti, per eventi straordinari e per progetti;

questi ultimi sono suddivisi in quattro aree:

minori a sostegno della genitorialità,

attività motorie-ricreative,

hobbistica e corsi,

manifestazioni ed eventi;

- Contributo per manifestazione Bolzano cammina – Bozen wandert 2024 (€ 17.000,00) e pista di pattinaggio sui prati del Talvera (€ 30.000,00).

###### **Iniziative estive**

L'iniziativa "Estate Bambini/Ragazzi" si è svolta dal 24 giugno al 26 luglio 2024 in collaborazione con le Associazioni e Cooperative cittadine. Sono state accolte e gestite tutte le iscrizioni attraverso il servizio dedicato di e-gov e inviate le relative lettere di ammissione. In totale si sono iscritti n. 1.253 tra bambini e ragazzi di cui n. 104 delle

#### **4.4 FREIZEIT**

##### **Freizeitgestaltung**

###### **Ferienbetreuung und Freizeittätigkeiten**

Gemeinsame Veröffentlichung der Freizeitangebote der Vereine für die Herbst-, Weihnachts-, Semester- und Osterferien (für Kinder von 3 bis 15 Jahren).

###### **Beiträge:**

- Insgesamt wurden 45 Beitragsgesuche geprüft und genehmigt sowie Beiträge in Höhe von € 265.850,00 gewährt.

- Gewährt wurden Beiträge für allgemeine Tätigkeiten, Investitionsbeiträge, außerordentliche Beiträge und Projektbeiträge, letztere für:

Projekte zur Unterstützung der Eltern

Sport- und Freizeitprojekte

Hobbys und Kurse

Veranstaltungen

- Darüber hinaus wurden Beiträge für die Veranstaltung Bolzano cammina – Bozen wandert 2024 (€ 17.000,00) und den Eislaufplatz auf den Talferwiesen (€ 30.000,00) gewährt.

###### **Sommerinitiativen**

Die Sommerbetreuungsinitiative "Kinderferien" wurde vom 26. Juni bis zum 28. Juli 2023 in Zusammenarbeit mit den städtischen Vereinen und Genossenschaften durchgeführt. Das Schul- und Freizeitamt befasste sich mit der Annahme und Bearbeitung der Anmeldungen über das entsprechende eGov-Programm sowie mit der

scuole medie, n. 741 delle scuole elementari e n. 408 delle scuole materne.

Grado di soddisfazione (in una scala da 1 a 10) per le 2 iniziative: valore di 8,70 (8,87 nel 2023).

È stato realizzato l'opuscolo "Non solo Estate ragazzi", contenente le offerte delle associazioni durante le vacanze estive (nr. 123 progetti).

Sono state concesse 3 scuole medie, 11 scuole elementari e 9 scuole dell'infanzia a 23 associazioni per 23 iniziative (incluse 13 relative all'iniziativa "Estate Bambini/Estate Ragazzi), durante le vacanze estive con un totale di 6.114 presenze complessive (inclusi 4.182 riferite all'iniziativa "Estate Bambini/Estate Ragazzi).

## **4.2 UFFICIO FAMIGLIA, DONNA, GIOVENTÙ E PROMOZIONE SOCIALE**

### **Giovani**

È stato fornito supporto a tutte le associazioni e i centri giovani operanti sul territorio bolzanino, attraverso un sostegno finanziario e amministrativo e un continuo confronto e la coprogettazione con gli operatori e le operatrici dei centri giovani.

Fondamentale il ruolo dei centri e delle associazioni nel sostegno dei giovani soprattutto nelle situazioni di maggiore difficoltà educativa.

È proseguito il lavoro sul tema della promozione della cittadinanza attiva e della promozione della memoria a livello cittadino ("Remember Festival", Zeitroom) e partecipazione alle celebrazioni ufficiali di Bolzano Città della memoria.

Il progetto Murarte ha perseguito l'obiettivo strategico di valorizzare giovani talenti, nonché di prevenire il degrado urbano con numerosi interventi a livello cittadino. Sono state realizzate alcune iniziative in varie zone della città volte a promuovere la legalità tra i giovani e a prevenire atti di degrado e di vandalismo, nonché la sistemazione di beni demaniali vandalizzati e deturpati.

È stata data attuazione a un ordine del giorno approvato dal Consiglio comunale per il ripristino

Zusendung der Zulassungsschreiben. Insgesamt nahmen 1.211 Kinder an der Initiative teil, davon 76 Mittelschüler/-innen, 734 Grundschüler/-innen und 401 Kindergartenkinder.

Der Zufriedenheitsgrad betrug 8,70 (auf einer Skala von 1 bis 10). Im Vorjahr lag dieser Wert bei 8,87 für beide Initiativen.

Des Weiteren veröffentlichte das Schul- und Freizeitamt erneut die Broschüre "Nicht nur Kinderferien" mit den Sommerbetreuungsangeboten der Vereine und Organisationen (123 Initiativen).

Für die Sommerbetreuung wurden 23 Vereinen für insgesamt 23 Betreuungsinitiativen (davon 13 im Rahmen der „Kinderferien“) Räumlichkeiten in 3 Mittelschulen, 11 Grundschulen und 9 Kindergärten zur Verfügung gestellt. Insgesamt wurden 6.114 Teilnehmende gezählt (davon 4.182 im Rahmen der „Kinderferien“).

## **4.2 AMT FÜR FAMILIE, FRAU, JUGEND UND SOZIALFÖRDERUNG**

### **Bereich Jugend**

Das Jugendbüro der Stadt Bozen stellte auch 2024 wieder die finanzielle und administrative Unterstützung von Bozens Jugendvereinen und Jugendzentren sicher und stand im engen Austausch mit den Betreibern der Jugendeinrichtung, mit denen gemeinsame Projekte entwickelt wurden.

Die Jugendzentren und Jugendvereine waren wieder eine wichtige Stütze für die Schülerinnen und Schüler bei der Bewältigung der schulischen Herausforderungen.

2024 wurden wieder diverse Initiativen zur Förderung der aktiven Beteiligung junger Menschen an der Stadtentwicklung und zur Förderung der Erinnerungskultur angeboten („Remember Festival“, „Zeitroom“). Es wurden die offiziellen Veranstaltungen im Rahmen von „Bozen Stadt der Erinnerung“ organisiert.

Mit dem Graffiti-Projekt "Murarte" hat die Stadt auch 2024 wieder jungen Graffiti-Talente zu mehr Sichtbarkeit verholfen und durch eine Reihe von Verschönerungsaktionen im gesamten Stadtgebiet etwas gegen die Verwahrlosung des öffentlichen Raums unternommen. Es wurden verschiedene Aktionen verwirklicht, um die Jugendlichen darüber aufzuklären, welche Handlungen legal bzw. illegal sind. Mit Aktionen dieser Art wird der Verwahrlosung des öffentlichen Raumes vorgebeugt oder es werden beschmierte öffentliche Flächen gereinigt und neugestaltet.

Es wurde ein Vorhaben umgesetzt, das der

del decoro e la valorizzazione del sottopasso dei Piani attraverso la pubblicazione di un bando pubblico e la realizzazione di un murale.

Sempre ai Piani è stata sostenuta la realizzazione di un murale sulla base di un progetto di una studentessa universitaria sulla tematica della tratta e della prostituzione.

È proseguito il progetto StreetworkBZ con il coordinamento e la regia di Comune e ASSB con particolare attenzione alla zona Casanova, alla situazione di p.zza delle Erbe e a tutte le aree cittadine interessate da forme di disagio legate alla presenza di giovani difficili.

È stata realizzata la terza edizione del progetto FUTURA, la prima residenza teatrale per giovani compagnie dell'area provinciale. È stato pubblicato il bando, selezionata una giovane compagnia teatrale per la realizzazione, produzione e rappresentazione presso il teatro di Gries di un lavoro inedito.

È stato gestito il profilo Instagram „Giovani BZ“ con l'obiettivo di mantenere un dialogo costante con il mondo giovanile. Attualmente il profilo conta un migliaio di followers.

Sono state gettate le basi per la riorganizzazione della pagina GIOVANI sul sito del Comune di Bolzano in modo tale da renderlo più accessibile e fruibile all'utenza.

È stato realizzato il progetto Indiependence con la collaborazione di BeYoung, un evento musicale per dare spazio e voce ai giovani musicisti locali nella splendida cornice di Castel Mareccio. L'evento è stato seguito da centinaia di giovani e non e ha dato spazio a oltre trenta musicisti (solisti, autori, gruppi musicali della scena locale).

In occasione del 7 febbraio "Giornata nazionale contro il bullismo e il cyberbullismo" è stata realizzata una campagna di sensibilizzazione rivolta alla cittadinanza attraverso la realizzazione di numerosi flashmob in luoghi sensibili (piazze, strade, aree adiacenti le scuole) con l'obiettivo di far riflettere e analizzare i comportamenti delle persone spettatrici di tali episodi.

È stato dato supporto al Festival internazionale Religion Film Festival con l'assegnazione del

Gemeinderat genehmigt hat, um ein gepflegtes Stadtbild zu wahren und die Unterführung am Bozner Boden aufzuwerten, und zwar wurde eine Ausschreibung für die künstlerische Gestaltung der Wände der Unterführung veröffentlicht. Die Ausschreibungsgewinner haben die Wände der Unterführung mit Graffiti bemalt.

Im Stadtteil Bozner Boden wurde ein weiteres Graffiti-Projekt unterstützt. Thema des Graffiti, das eine Universitätsstudentin entworfen hat, ist der Menschenhandel und die Prostitution.

Unter der Federführung der Stadt Bozen und des BSB wurde 2024 mit dem Projekt "StreetworkBZ" fortgefahren. Die Streetworkerinnen und Streetworker waren insbesondere im Stadtteil Kaiserau, am Obstmarkt und an weiteren, von sozial auffälligen Jugendlichen aufgesuchten Orten im Einsatz.

2024 fand die 3. Auflage der Initiative FUTURA statt. Es handelt sich um einen Theaterwettbewerb, an dem Jugendtheatergruppen aus ganz Südtirol teilnehmen konnten. Die Siegerteams erhielten die Möglichkeit, das Grieser Stadttheater eine Woche lang kostenlos zu nutzen, um an einem neuen Theaterstück zu arbeiten und dieses anschließend uraufzuführen.

Der Instagram-Jugendkanal „GiovaniBozen“ wurde 2024 weiterbetrieben. Über den Kanal, der derzeit rund eintausend Follower hat, bleibt die Stadt regelmäßig mit den Jugendlichen im Austausch.

Es wurden die ersten Entscheidungen bzgl. der Neugestaltung des Bereichs „JUGEND“ der Website der Stadtgemeinde Bozen getroffen. Dieser Bereich der Website, der sich vor allem an die Jugendlichen richtet, soll so gestaltet werden, dass er einfacher und besser nutzbar ist.

In Zusammenarbeit mit BeYoung wurde die Musikinitiative „Indiependence“ auf den Weg gebracht. Es handelt sich dabei um ein Musikevent für junge Musikerinnen und Musiker aus der lokalen Musikszene. Die Veranstaltung fand in den ehrwürdigen Mauern von Schloss Maretsch statt und wurde von Hunderten junger und jung gebliebener Gäste besucht. Es traten mehr als 30 Musikerinnen und Musiker auf (lokale Solokünstler/-innen, Liedermacher/-innen, Musikgruppen).

Anlässlich des Aktionstags gegen Mobbing und Cybermobbing am 7. Februar wurde eine Sensibilisierungskampagne organisiert. Auf verschiedenen Plätzen, Straßen und vor einigen Schulen haben Flashmobs stattgefunden, um die Zuschauer zum Nachdenken anzuregen.

Die Austragung des internationalen „Religion Film Festival“ wurde auch 2024 wieder vom Amt für

premio speciale "Film for our Future" Città di Bolzano e proiezione di una selezione di corti con discussione con ospiti internazionali presso il Rainerum.

Famile, Frau und Jugend unterstützt. Im Rahmen des Festivals wurde der Spezialpreis der Stadt Bozen „Film for our Future“ verliehen. Außerdem wurde im Institut Rainerum eine Auswahl an Kurzfilmen gezeigt, im Anschluss daran fand eine Diskussionsveranstaltung mit internationalen Gästen statt.

L'ufficio ha partecipato ai diversi tavoli di lavoro nell'ambito del progetto Bolzano Città della musica (spazi, organizzazione eventi e artisti di strada) e si è attivato per il sostegno e l'organizzazione di diverse iniziative musicali rivolte ai giovani: Independent Festival, Art May Sound, Busk in BZ, Ella, 24 Homes, House concert estate, U-music festival) al fine di arricchire le proposte di cultura musicale rivolte ai giovani.

Im Rahmen des Projekts „Bozen UNESCO Creative City of Music“ war das Amt in verschiedene Arbeitsgruppen eingebunden (Aufführungsorte, Organisation von Events und Straßenkünstler) und hat bei der Organisation von Musikveranstaltungen mitgewirkt, deren Zielgruppe die Jugendlichen sind: Independent Festival, Art May Sound, Busk in BZ, Ella, 24 Homes, House concert estate, U-music festival). Damit soll das Angebot an Musikveranstaltungen für Jugendliche weiter ausgebaut werden.

L'ufficio ha lavorato alla creazione di una rete istituzionale operativa delle realtà giovanili al fine di favorire la collaborazione, la formazione e una maggiore circolarità di informazioni rispetto alle attività proposte.

Das Amt hat die Vernetzung der institutionellen Einrichtungen, die sich mit jugendrelevanten Themen befassen, initiiert, um die Zusammenarbeit zwischen den Einrichtungen, die Ausbildung der Mitarbeitenden und den Informationsaustausch über die jeweiligen Tätigkeiten zu verbessern.

In ottica di miglioramento delle proposte e dei servizi in favore dei giovani l'ufficio ha realizzato un'indagine diffusa sulle aspettative, i bisogni e le risorse dei giovani bolzanini che possa fungere da motore per il cambiamento delle politiche giovanili a livello cittadino.

Im Hinblick auf eine Verbesserung der Angebote und der Dienste hat das Amt eine Umfrage unter den Jugendlichen von Bozen durchgeführt, um ihre Wünsche, Erwartungen und Ideen zu sammeln. Die gesammelten Informationen sollen zu einer Änderung der Jugendpolitik auf Gemeindeebene beitragen.

## I principali obiettivi

RESPONSABILE	PROGETTO	OBIETTIVO (RISULTATO ATTESO)	MOTIVAZIONE RAGGIUNGIMENTO
CALEFFI PATRIZIA	Promuovere attività valorizzando gli spazi pubblici	Progetto "Capodanno 2024/25" pianificazione, elaborazione e realizzazione del progetto	Il progetto "Festa di Capodanno 2024/2025" è stato realizzato all'insegna dello slogan "Welcome to the future" in piazza della Vittoria a Bolzano. La festa ha avuto luogo dalle ore 21.00 del 31.12.2024 alle ore 2:00 dell'1.01.2025. All'evento hanno partecipato n. 4000 cittadini.
SANTORO STEFANO	Valorizzazione dell'idealtà, delle problematiche e delle potenzialità dei giovani cittadini	"Bolzano città della musica 2024": favorire la conoscenza di spazi per giovani che hanno il loro focus nel tema della musica, favorire progettualità, percorsi, eventi legati al mondo della musica	Sono stati realizzati tutti i progetti impostati nella prima parte dell'anno ai quali si è aggiunto il progetto BUSK IN BOZEN, progetto di promozione degli artisti di strada in linea con l'obiettivo di valorizzazione di questa forma artistica come da progetto Bolzano Città della musica.
SANTORO STEFANO	Valorizzazione dell'idealtà, delle problematiche e delle potenzialità dei giovani cittadini	Rete dei centri giovani	Nella seconda parte dell'anno sono stati coinvolti in un'unica sede, attraverso incontri individuali, operatori e direttivi dei 17 centri giovanili della città di Bolzano e di altre associazioni non rientranti nella categoria "centro giovani", al fine di validare il percorso e predisporre la formalizzazione della rete, che



			avverrà nella prima parte del 2025. Nel frattempo, sono stati realizzati alcuni progetti in rete tra le varie associazioni (memoria, bullismo, formazione darkweb, iniziative artistiche e sportive). Nella maggior parte dei casi è stato l'Ufficio a coordinare gli incontri incontri attraverso nuovi canali di comunicazione più immediati ed efficaci (attivazione di un gruppo whatsapp delle realtà giovanili di Bolzano).
--	--	--	---

## Die wichtigsten Zielvorgaben

VERANTWORT- LICHER	PROJEKT	ZIELVEREINBARUNG	VERWIRKLICHUNG ZIELVEREINBARUNG
CALEFFI PATRIZIA	Förderung von Tätigkeiten zur Aufwertung der öffentlichen Flächen	Planung, Ausarbeitung und Umsetzung der Maßnahmen für die Silvesterfeierlichkeiten zum Jahreswechsel 2024-2025	Die Silvesterparty 2024/2025 fand unter dem Motto „Welcome to the future“ auf dem Siegesplatz in Bozen statt. Das Fest dauerte von 21 Uhr am 31.12.2024 bis 2 Uhr morgens am 1.01.2025. An der Veranstaltung haben 4.000 Bürgerinnen und Bürger teilgenommen.
SANTORO STEFANO	Wertschätzende Betrachtung der Ideen, Probleme und Potentiale von Jugendlichen	„Bozen Stadt der Musik 2024“: Förderung des Bekanntheitsgrades von Räumen für junge Menschen, die sich mit dem Thema Musik beschäftigen, Förderung von Projekten, Kursen und Veranstaltungen im Zusammenhang mit der Welt der Musik	Alle in der ersten Jahreshälfte ins Leben gerufenen Projekte wurden umgesetzt. Hinzu kam das Projekt BUSK IN BOZEN, ein Projekt zur Förderung von Straßenkünstlern, das dem Ziel der Aufwertung dieser Kunstform gemäß dem Projekt Bozen Musikstadt entspricht.
SANTORO STEFANO	Wertschätzende Betrachtung der Ideen, Probleme und Potentiale von Jugendlichen	Netzwerk der Jugendzentren	In der zweiten Jahreshälfte wurden die MitarbeiterInnen und Leitungsgremien der 17 Jugendzentren der Stadt Bozen und anderer Vereine, die nicht unter die Kategorie „Jugendzentrum“ fallen, zu individuellen Treffen eingeladen, um den eingeschlagenen Weg zu bestätigen und die formelle Gründung des Netzwerks vorzubereiten, die in der ersten Jahreshälfte 2025 erfolgen wird. In der Zwischenzeit wurde eine Reihe von Netzwerkprojekten zwischen den verschiedenen Vereinen durchgeführt (Gedächtnis, Mobbing, Darkweb-Training, künstlerische und sportliche Initiativen). In den meisten Fällen war es das Amt, das die Treffen über neue, direktere und effizientere Kommunikationskanäle koordinierte (Aktivierung einer Whatsapp-Gruppe der Bozner Jugendorganisationen).

## Missione 7 – Turismo

## Mission 7 - Fremdenverkehr

Amministrazione e funzionamento delle attività e dei servizi relativi al turismo e per la promozione e lo sviluppo del turismo sul territorio, ivi incluse le attività di supporto alla programmazione, al coordinamento e al monitoraggio delle relative politiche. Interventi che rientrano nell'ambito della politica regionale unitaria in materia di turismo.

Verwaltung und Umsetzung der Tätigkeiten und Dienstleistungen in den Bereichen Fremdenverkehr und Entwicklung des Tourismus im Gemeindegebiet. Dazu zählen die Tätigkeiten, mit denen die Planung, Koordinierung und Überwachung der Maßnahmen unterstützt werden. Ebenso Maßnahmen, die in den Bereich einer gemeinsamen Regionalpolitik fallen und den Fremdenverkehr betreffen.

### MISSIONE 7 – Turismo

### MISSION 7 – Fremdenverkehr

Programma	Programm	Stanz. definitivi		Impegni	% Imp.	Pagamenti	% Pag.
		Endgültige Ansätze	Verpflichtungen		% Ver-pflicht.	Zahlungen	% Zahlung.
1 -Sviluppo e valorizzazione del turismo	1 - Entwicklung und des Aufwertung Fremdenverkehrs	3.334.685,73	3.294.586,92		98,80%	2.487.888,93	75,51%
<b>Totale</b>	<b>Summe</b>	3.334.685,73	3.294.586,92		98,80%	2.487.888,93	75,51%

RESPONSABILE	PROGETTO	OBIETTIVO (RISULTATO ATTESO)	MOTIVAZIONE RAGGIUNGIMENTO
BIANCHINI KARIN	Programma provinciale per lo sviluppo del turismo 2030+	Iter amministrativo per l'assegnazione dei posti letto nelle strutture ricettive alberghiere extralberghiere, affittacamere e agriturismi	Il Regolamento comunale per l'assegnazione dei posti letto è stato approvato il 09.05.2024 n. 41. E' stato implementato l'iter amministrativo per il primo anno di assegnazione dei posti letto a livello comunale.

VERANTWORT-LICHER	PROJEKT	ZIELVEREINBARUNG	VERWIRKLICHUNG ZIELVEREINBARUNG
BIANCHINI KARIN	Landestourismusentwicklungskonzept 2030+	Verwaltungsverfahren für die Zuweisung von Betten in gastgewerblichen und nicht-gastgewerblichen Beherbergungsbetrieben, Privatquartieren und Urlaub auf dem Bauernhof	Die Gemeindeordnung für die Zuweisung von Betten ist am 09.05.2024 mit Beschluss Nr. 41 genehmigt worden. Es wurde das Verwaltungsverfahren eingeführt, mit dem die Betten auf Gemeindeebene im ersten Jahr zugewiesen werden.

## Missione 8 - Assetto del territorio ed edilizia abitativa

Amministrazione, funzionamento e fornitura dei servizi e delle attività relativi alla pianificazione e alla gestione del territorio e per la casa, ivi incluse le attività di supporto alla programmazione, al coordinamento e al monitoraggio delle relative politiche. Interventi che rientrano nell'ambito della politica regionale unitaria in materia di assetto del territorio e di edilizia abitativa.

## Mission 8 - Raumordnung und Wohnbau

Verwaltung und Umsetzung der Tätigkeiten und Dienstleistungen in den Bereichen Raumordnung und Wohnbau. Dazu zählen die Tätigkeiten, mit denen die Planung, Koordinierung und Überwachung der Maßnahmen unterstützt werden. Ebenso Maßnahmen, die in den Bereich einer gemeinsamen Regionalpolitik fallen und die Raumordnung und den Wohnbau betreffen.

### MISSIONE 8 - Assetto del territorio ed edilizia abitativa

### MISSION 8 - Raumordnung und Wohnbau

Programma	Programm	Stanz. definitivi Endgültige Ansätze	Impegni Verpflichtungen	% Imp. % Ver- pflicht.	Pagamenti Zahlungen	% Pag. % Zahlung.
1 - Urbanistica e assetto del territorio	1 - Städteplanung und Raumordnung	2.091.619,56	863.323,20	78,25%	833.725,44	96,57%
Fondo pluriennale vincolato	Gebundener Mehrjahresfonds		773.364,58			
2 - Edilizia residenziale pubblica e locale e piani di edilizia economico-popolare	2 - Öffentlicher und geförderter Wohnbau	7.579.862,01	3.858.088,95	81,27%	2.069.996,31	53,65%
Fondo pluriennale vincolato	Gebundener Mehrjahresfonds		2.301.913,67			
<b>Totale</b>	<b>Summe</b>	9.671.481,57	4.721.412,15	80,62%	2.903.721,75	61,50%
<b>FPV</b>	<b>FPV</b>		3.075.278,25			

## RIPARTIZIONE 5 PIANIFICAZIONE E SVILUPPO DEL TERRITORIO

Nel corso dell'esercizio 2024, la ripartizione 5<sup>^</sup>, oltre a coordinare le attività/obiettivi in capo ai singoli Uffici di cui alle relazioni dedicate, ha coadiuvato le attività di carattere interdisciplinare generale della ripartizione e tra le stesse ripartizioni comunali. Insieme a tutti i dirigenti delle singole strutture si è iniziato un percorso di coaching al fine di migliorare la gestione delle problematiche comuni e di condividere una visione comune di sviluppo delle attività della ripartizione nei vari settori.

È proseguita l'implementazione della banca dati disponibile attraverso la smaterializzazione continua degli archivi cartacei.

Continua la redazione di un vademecum in merito all'interpretazione omogenea dei quesiti della nuova Legge, importante supporto tecnico/giuridico ai collaboratori/trici dei settori edilizia e urbanistica, in particolare per i neoassunti. Sono stati organizzati incontri settimanali con i colleghi tecnici dei lavori pubblici al fine di migliorare il flusso documentale e di

## 5. ABTEILUNG RAUMPLANUNG UND RAUMENTWICKLUNG

Im Jahr 2024 hat die Abteilung 5 die Tätigkeiten und Zielvorgaben ihrer Ämter, die in den entsprechenden Haushaltsabschlussberichten dargelegt sind, koordiniert. Darüber hinaus hat die Abteilungsebene einige übergeordnete Projekte, die für die Ämter der Abteilung, aber auch gemeindeintern von Belang sind, begleitet. Zusammen mit allen Führungskräften der einzelnen Organisationsstrukturen wurde ein Coaching-Prozess eingeleitet, um die Bewältigung gemeinsamer Probleme zu verbessern und eine gemeinsame Vision für die Entwicklung der Abteilungstätigkeiten in den verschiedenen Bereichen zu erarbeiten.

Die verfügbare Datenbank wurde dank der fortlaufenden Digitalisierung der Papierarchive weiter ausgebaut.

Es wird weiters an der Erstellung eines Vademecums gearbeitet, das eine einheitliche Auslegung der Fragen, die das neue Raumordnungsgesetz aufwirft, ermöglicht. Das Vademecum ist ein wichtiges technisch-rechtliches Hilfsmittel für die Mitarbeiter/innen und insbesondere die neu eingestellten Mitarbeiter/innen der Bereiche Bauwesen und

verifica dei progetti di opere pubbliche.

Aggiornamento continuo della modulistica in entrata e in uscita attualizzando i riferimenti normativi in continua evoluzione.

È stato affidato l'incarico al team di esperti per la redazione del programma di sviluppo comunale territorio e paesaggio.

Sono stati definiti i primi incontri con le strutture amministrative e definito un percorso condiviso.

In riferimento alla mobilità, in successione al nuovo Piano per una mobilità sostenibile (PUMS), si è intrapreso il percorso partecipativo si è concluso l'iter di approvazione del nuovo PUT (Piano urbano del traffico).

Ai fini della sicurezza stradale si è proceduto ad implementare con strumenti di gestione intelligente il monitoraggio di situazioni di pericolo in particolare su incroci e passaggi pedo-ciclabili sensibili.

Continua nel settore ambientale l'impegno del Comune attraverso un gruppo di lavoro per la tutela del clima. In particolare, il gruppo di lavoro interdisciplinare interno, attraverso il coordinamento tra normativa, procedimenti e best practice, impegna le diverse strutture Comunali ad azioni e politiche di tutela del clima.

Sulla base della delega Provinciale si è proceduto all'individuazione di edifici idonei per la realizzazione di studentati nelle aree produttive. È stata firmata la prima convenzione per ca. 200 posti letto e definita una seconda convenzione per ulteriori 350 posti letto.

Nel corso del 2024, su base delle indicazioni dello studio di possibili nuovi scenari per le zone limitrofe all'area ferroviaria sono stati promossi insieme ai proprietari delle aree al fine di poter dare respiro ad una pianificazione senza attendere la trasformazione dell'area. In particolare, sono state valutate e definite delle proposte di riqualificazione di aree produttive. Inoltre, si è messo mano alla normativa di pianificazione al fine di semplificare le trasformazioni delle aree soggette a piani di lottizzazione ormai non più adeguati. Sono state promosse trasformazioni per l'edilizia abitativa sociale con IPES e per le cooperative edilizie nonché si è lavorato ad un regolamento per la gestione di abitazioni a prezzo calmierato.

Urbanistik. Es wurden verschiedene Treffen mit den Technikern der Abteilung für öff. Arbeiten organisiert, um den Dokumentenfluss und die Überprüfung der öffentlichen Bauvorhaben zu verbessern.

Es wurde an der ständigen Aktualisierung der verwendeten Formulare (Anträge/Antwortschreiben) gearbeitet und in diesem Zusammenhang wurde auch die Verweise auf die sich ständig weiterentwickelnden Rechtsvorschriften aktualisiert.

Dem Expertenteam wurde der Auftrag zur Erstellung des Gemeindeentwicklungsprogramms Raum und Landschaft erteilt.

Es sind die ersten Treffen mit den Organisationseinheiten sowie eine gemeinsame Vorgehensweise festgelegt worden.

Im Bereich der Mobilität wurde nach der Genehmigung des neuen nachhaltigen Mobilitätsplans (PUMS) und nach der Durchführung des entsprechenden partizipativen Verfahrens das Genehmigungsverfahren des neuen städtischen Verkehrsplans (SV) abgeschlossen.

Was die Verkehrssicherheit anbelangt, wurden neue Instrumente eingesetzt, um die besonders gefährlichen Straßenabschnitte, Kreuzungen und Fußgänger- und Radwege zu kontrollieren.

Im Umweltbereich setzt die Gemeinde ihre Tätigkeiten durch die Arbeitsgruppe "Klimaschutz" fort. Diese interne interdisziplinäre Arbeitsgruppe verpflichtet die verschiedenen Organisationseinheiten der Stadtverwaltung anhand der Koordinierung von Rechtsvorschriften, Verfahren und bewährten Praktiken zu Klimaschutzmaßnahmen und -strategien.

Auf der Grundlage eines entsprechenden Auftrags der Provinz wurden geeignete Gebäude für den Bau von Studentenwohnheimen in den Gewerbezone ermittelt. Es wurde eine erste Vereinbarung für ca. 200 Heimplätze und eine zweite Vereinbarung für weitere 350 Heimplätze unterzeichnet.

Im Laufe des Jahres 2024 wurden auf der Grundlage der Vorschläge in der Studie für die Flächen rund um das Bahnhofsareal mögliche neue Szenarien mit den Grundeigentümern überprüft, um Spielraum für die Planung zu schaffen, ohne die Umgestaltung des Gebiets abzuwarten. Insbesondere wurden Vorschläge für die Aufwertung von Gewerbezone bewertet und festgelegt. Darüber hinaus wurden Planungsvorschriften erlassen, um die Umwidmung von Zonen zu vereinfachen, die nicht mehr angemessenen Teilungsplänen unterliegen. In Zusammenarbeit mit dem WOBI und den Wohnbaugenossenschaften wurden Änderungen für den geförderten Wohnbau angedacht; es wurde auch an der Ausarbeitung einer Verordnung zur

Verwaltung von Wohnungen mit Preisbindung gearbeitet.

In conclusione, oltre a tali procedimenti, sopra citati a carattere esemplificativo, sono riportate di seguito le specificazioni afferenti a ciascun Ufficio della Ripartizione.

Diese sind nur einige der Verfahren, die im letzten Jahr angefallen sind. Die Tätigkeit der Ämter der Abteilung 5 wird auf den nächsten Seiten näher erläutert.

## **UFFICIO PIANIFICAZIONE TERRITORIALE**

## **AMT FÜR RAUMPLANUNG**

Nel 2024 l'attività dell'ufficio 5.6 si è concentrata, oltre al normale impegno nella gestione degli strumenti di pianificazione al miglioramento della gestione dei procedimenti anche attraverso una maggiore condivisione delle informazioni e promuovendo una partecipazione più attiva dei privati.

Anche per tutto il 2024 l'ufficio è stato diretto dal direttore di ripartizione in sostituzione dell'ancora vacante dirigente preposto. Sono stati introdotti incontri di verifica dei procedimenti in corso settimanali al fine di migliorarne la condivisione.

Particolare impegno ha richiesto la fase di partecipazione per la redazione del piano di attuazione salita S. Oswaldo, complessa area di pendice, con interessi spesso contrapposti.

Vari privati hanno promosso iniziative di trasformazione di aree già urbanizzate al fine di poter dare risposta alle esigenze abitative della città. La valutazione delle proposte e la verifica del plusvalore hanno promosso interessanti soluzioni innovative, attualmente in fase di esecuzione.

Sono stati discussi e valutati i vincoli espropriativi del PCTP al fine della necessaria riconferma entro il 2025. Le rispettive necessarie modifiche (36) sono state redatte in collaborazione con professionista esterno.

Costante supporto tecnico è stato dato all'avvocatura Comunale nel merito di svariati procedimenti giuridici in corso e alla ripartizione patrimonio per la gestione di trattative e convenzioni.

Insieme all'ente IPES sono state individuate delle aree con forte potenzialità di sviluppo nel rispetto del limitato uso di suolo. Le rispettive proposte sono ora in corso di perfezionamento.

Zusätzlich zur üblichen Verwaltung der Planungsinstrumente hat das Amt 5.6 im Jahr 2024 an der Verbesserung der Verfahrensabwicklung auch durch den verstärkten Informationsaustausch und die Digitalisierung der Verwaltungsabläufe gearbeitet und die Förderung einer aktiveren Beteiligung von Privatpersonen.

Das Amt ist weiterhin ohne eine eigene Führungskraft. Diese Funktion blieb während des gesamten Jahres 2024 weiterhin dem Abteilungsdirektor anvertraut. Wöchentliche Überprüfungssitzungen zu laufenden Verfahren wurden eingeführt, um den Austausch von Informationen zu verbessern.

Eine besondere Herausforderung war der Wettbewerb für die Vergabe des Auftrags zur Erstellung des Ausführungsplans für die Zone Oswaldleiten, ein komplexes Hanggebiet mit oft gegensätzlichen Interessen.

Verschiedene Privatpersonen haben Initiativen für die Umgestaltung bereits erschlossener Gebiete vorgeschlagen, um den Wohnungsbedarf der Stadt zu decken. Die Bewertung der Vorschläge und die Überprüfung des Mehrwerts haben interessante innovative Lösungen hervorgebracht, die derzeit umgesetzt werden.

Die Enteignungsbindungen des Gemeindeplans für Raum und Landschaft wurden erörtert und im Hinblick auf ihre notwendige Bestätigung innerhalb 2025 bewertet. Die jeweils erforderlichen Änderungen (36) wurden in Zusammenarbeit mit einer externen Fachperson ausgearbeitet.

Ständige technische Unterstützung wurde der Gemeindevogtschaft bei verschiedenen laufenden Gerichtsverfahren sowie der Abteilung für Vermögen bei den verschiedenen Verhandlungen und Vereinbarungen gewährt.

Gemeinsam mit dem WOBI wurden Gebiete mit großem Entwicklungspotenzial gegenüber einem begrenzten Flächenverbrauch ermittelt. Die entsprechenden Vorschläge werden derzeit ausgearbeitet.

In collaborazione continua con gli uffici tecnici della Provincia sono stati aggiornati gli strumenti urbanistici per il NOI Tech Park, Quartiere Rosenbach, Centro Viale Europa, Funivia San Genesio e altri ancora. La condivisione dei procedimenti ha permesso di rispettare le ristrette scadenze dettate dalla normativa.

La modulistica e le informazioni sulle pagine web dedicate sono state costantemente aggiornate alle modifiche normative introdotte prevedendo la pubblicazione costante degli aggiornamenti anche sul sito dedicato.

È continuato il delicato e complesso lavoro di smaterializzazione della documentazione cartacea. La gestione delle conferenze di servizi e delle commissioni urbanistiche è stata migliorata e strutturata.

In ständiger Zusammenarbeit mit den technischen Landesämtern wurden die Planungsinstrumente für den NOI Tech Park, das Rosenbach-Viertel, das Sozialzentrum in der Europaallee, die Jenesiener Seilbahn und andere aktualisiert. Das gemeinsame Vorgehen bei den Verfahren hat es ermöglicht, die von den Bestimmungen vorgeschriebenen engen Fristen einzuhalten.

Die Formulare und die Informationen auf der Webseite wurden ständig aktualisiert und an die neuen Bestimmungen angepasst. Die Aktualisierungen wurden jedes Mal auch auf der einschlägigen Internetseite veröffentlicht.

Die heikle und komplexe Arbeit der Dematerialisierung von Papierdokumenten wurde fortgesetzt. Die Verwaltung der Dienstkonferenzen und Urbanistikkommissionen wurde verbessert und neu geordnet.

### **8.0.2 SERVIZIO ESTIMO**

L'attività di redazione di stime, pareri di congruità da parte del Servizio Estimo durante il 2024 si dettaglia come segue:

- a) stime e pareri di congruità per concessioni, cessioni, acquisizioni ed espropri di beni immobili: numero 190;
- b) stime per determinare il valore di beni mobili numero: 30;
- c) dichiarazioni di fuori uso di beni mobili: numero 171;
- d) verbali di consistenza di beni immobili redatti numero: 7;
- e) pratiche di diritti di prelazione di beni immobili gravati di vincoli di tutela artistica sottoposti all'Amministrazione Comunale e valutati dal servizio: numero 12.

Vi è stata inoltre la collaborazione del Servizio con altre strutture comunali per l'effettuazione di rilievi tavolari e catastali e si provveduto a dare le necessarie consulenze richieste per il settore dalle altre strutture dell'Amministrazione comunale.

### **8.0.2 DIENSTSTELLE FÜR SCHÄTZUNGEN**

Die Tätigkeit der Dienststelle hinsichtlich der Erstellung von Schätzungen und Angemessenheitsgutachten lässt sich für das Jahr 2024 folgendermaßen aufschlüsseln:

- a) 190 Schätz- und Angemessenheitsgutachten für Konzessionen, Abtretungen, Erwerb und Enteignung von Liegenschaften;
- b) 30 Schätzungsgutachten zur Bestimmung des Wertes von beweglichen Gütern;
- c) 171 Erklärungen über Außergebrauchsetzungen von beweglichen Gütern;
- d) 7 abgefasste Protokolle bezüglich der Bestandsaufnahme von Liegenschaften;
- e) 12 übermittelte Verwaltungsvorgänge bezüglich der Ausübung des Vorkaufsrechtes auf Liegenschaften, die mit einer Denkmalschutzbindung belastet sind und der Stadtverwaltung unterbreitet bzw. von der Dienststelle bewertet wurden.

Die Mitarbeit der Dienststelle wurde außerdem von anderen Gemeindestrukturen bei Erhebungen beim Grundbuchs- und Katasteramt in Anspruch genommen, des Weiteren hat die Dienststelle verschiedene Gemeindeämter in unterschiedlichen Angelegenheiten beraten.

## 8.2 UFFICIO EDILIZIA ABITATIVA

L'Ufficio edilizia abitativa si occupa principalmente della gestione e dell'assegnazione di alloggi sociali, ai sensi della legge provinciale 21 luglio 2022, n. 5 e relativi regolamenti di esecuzione, nonché dell'assegnazione di terreni agevolati nelle zone di espansione secondo le disposizioni della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, "Ordinamento dell'Edilizia abitativa agevolata" e successive modifiche ed integrazioni. Oltre a queste specifiche e rilevanti attività, l'ufficio rilascia ai cittadini, per diverse finalità, certificati di misurazione degli alloggi, autorizzazioni e nullaosta inerenti al vincolo sociale provinciale annotato sul libro fondiario e gestisce gli alloggi di servizio nelle scuole. Attualmente l'ufficio ha in carico la gestione di circa 700 appartamenti di cui 95 in consegna al competente Ufficio Opere pubbliche per le necessarie ristrutturazioni che ne consentano un'adeguata fruizione da parte degli aventi diritto

È in atto la riqualificazione energetica di via Claudia Augusta 87-89 che consentirà non solo una ristrutturazione degli stabili ormai vetusti, ma attraverso la riqualificazione, la riduzione dei consumi energetici e la sostituzione delle tubazioni delle colonne principale necessaria per garantire la funzionalità degli impianti.

Continua la collaborazione con l'Avvocatura, con la quale sono state attivate per la prima volta alcune procedure di sfratto alle quali è conseguito il recupero di somme in arretrato.

Nell'ambito della semplificazione è stato ottimizzato il flusso delle segnalazioni da parte dei concessionari di alloggi comunali e relativa procedura implementando un sistema ad hoc per la segnalazione specifica dei guasti negli edifici residenziali di proprietà comunale in modalità digitalizzata e nel corso dell'anno, grazie alla sinergia con il Commissariato del Governo e la Questura si è riusciti a digitalizzare anche l'ultimo step dei certificati di idoneità abitativa con conseguente risparmio delle spese di spedizione, snellimento della procedura e soddisfazione dell'utenza.

L'ufficio è riuscito, nonostante le gravose difficoltà conseguenti al periodo di grave crisi energetica unito ad un forte incremento dell'inflazione, a contenere la morosità ampiamente entro il 5% programmato.

Prosegue infine il costante confronto e la

## 8.2 AMT FÜR WOHNBAU

Zu den Grundsatzaufgaben des Amtes für Wohnbau zählt vorrangig die Verwaltung und Zuweisung von Sozialwohnungen gemäß dem Landesgesetz Nr. 5 vom 21. Juli 2022 und den entsprechenden Durchführungsbestimmungen, sowie die Zuweisung von Grundstücken für den geförderten Wohnbau in den Erweiterungszonen nach den Vorgaben des Landesgesetzes Nr. 13 vom 17. Dezember 1998 (Wohnbauförderungsgesetz). Zudem stellt das Amt Bescheinigungen über die Wohnungsgröße aus, die bei verschiedenen Behörden eingereicht werden müssen, sowie Ermächtigungen und Unbedenklichkeitserklärungen mit Blick auf die im Grundbuch vermerkten Sozialbindungen. Außerdem obliegt dem Amt die Verwaltung der Dienstwohnungen in den gemeindeeigenen Schulen. Derzeit verwaltet das Amt rund 700 Wohnungen, von denen 95 an das zuständige Amt für öffentliche Arbeiten-Gebäude zur Renovierung übergeben werden, damit sie von den Anspruchsberechtigten ordnungsgemäß genutzt werden können.

Derzeit wird das Wohngebäude in der Claudia-Augusta-Straße 87-89 energetisch saniert. Dabei werden die mittlerweile in die Jahre gekommenen Wohnungen auch saniert. Nach dem Abschluss der Arbeiten wird das Wohngebäude aufgrund der energetischen Sanierung auch einen geringeren Energieverbrauch aufweisen. Zudem werden die Nebenleitungen der Hauptleitung ausgetauscht, damit die Anlagen einwandfrei funktionieren.

Die Zusammenarbeit mit der Gemeindevanwaltschaft wird fortgesetzt. Die Gemeindevanwaltschaft hat zum ersten Mal Verfahren eingeleitet, um Mietern zu kündigen. Auf diese Weise konnten auch die geschuldeten Beträge eingetrieben werden.

Im Bereich der Vereinfachung wurden der Meldefluss seitens der Konzessionsnehmer der Gemeindevohnungen und das damit verbundene Verfahren durch die Einführung eines digitalisierten Systems für die Meldung von Störungen und Schäden in den gemeindeeigenen Wohnungen optimiert. Im Laufe des Jahres konnte dank der engen Zusammenarbeit mit dem Regierungskommissariat und der Quästur auch der letzte Schritt bei der Digitalisierung der Bescheinigungen über die Bewohnbarkeit abgeschlossen werden. Damit verbunden ist nun eine Einsparung bei den Postspesen, eine Beschleunigung der Verfahren und eine größere Zufriedenheit bei den Bürgerinnen und Bürgern.

Trotz der schwerwiegenden Einschränkungen aufgrund der schweren Energiekrise in Verbindung mit einem starken Anstieg der Inflation konnten die Mietrückstände weit unter der anvisierten 5%-Grenze gehalten werden.

Der Austausch und die Zusammenarbeit mit dem



collaborazione con l'IPES, sia per l'adeguamento di modulistica che di procedure alla nuova legge provinciale 21 luglio 2022, n. 5 "Edilizia residenziale pubblica e sociale" nonché dei due nuovi Regolamenti di attuazione (D.P.P. n. 27 del 23.08.2023 e D.P.P. n. 28 del 23.08.2023) che hanno inciso in modo significativo nella materia introducendo importanti novità in materia di canoni, subentri, cambi alloggi, criteri di assegnazione ecc. All'introduzione di tali rilevanti novità, sono dovuti naturalmente seguire tutti i necessari adeguamenti sia del software gestionale che gestisce parallelamente due diversi sistemi di calcolo, gestione e adeguamento dei canoni, che di tutta la modulistica attinente alla gestione del rapporto di concessione.

Nel corso del 2024 è stata inoltre attivata la gestione congiunta tra amministrazione comunale e ASSB dei nuovi alloggi di via Ortles 50 assegnati con la formula dell'assistenza abitativa che si è avviata con soddisfazione di gestori ed utenti.

Infine, nell'ottica di una collaborazione trasversale tra settori, nel 2024 è stato attivato un tavolo tecnico comune tra l'Edilizia abitativa e ad alcuni Uffici dei Lavori Pubblici, che ha di mira una programmazione trasversale e che si riunisce periodicamente.

WOBI wurde auch 2024 fortgesetzt, sowohl für die Anpassung der Formulare und Verfahren an das neue Landesgesetz Nr. 5 vom 21. Juli 2022 "Öffentlicher und sozialer Wohnbau" und an die neuen Durchführungsverordnungen (D.L.H. Nr. 27 vom 23.08.2023 und D.L.H. Nr. 28 vom 23.08.2023), mit denen wichtige Neuerungen eingeführt worden sind, so z.B. zu den Themen Mietzinse, Übernahmen, Wohnungswechsel, Zuweisungskriterien usw. Mit der Einführung des neuen Landesgesetzes musste auch das verwendete Computerprogramm angepasst werden, mit dem gleichzeitig zwei unterschiedliche Berechnungssysteme verwaltet werden, eines für die Verwaltung und eines für die Anpassung der Mietzinse. Auch sämtliche Formulare wurden überarbeitet und angepasst.

Im Laufe des Jahres 2024 haben die Gemeindeverwaltung und der BSB gemeinsam die Führung der neuen Wohnungen in der Ortlerstraße 50 übernommen. Es handelt sich um geschützte Seniorenwohnungen. Bereits nach kurzer Zeit konnte festgestellt werden, dass beide Seiten – Mieter und Vermieter – sehr zufrieden mit diesem Wohnmodell sind.

2024 wurde eine Arbeitsgruppe eingerichtet, der das Amt für Wohnbau und einige technische Ämter der Abteilung für öffentliche Arbeiten angehören. Ziel der Arbeitsgruppe ist die bereichsübergreifende Zusammenarbeit und Planung. Die Arbeitsgruppe hält in regelmäßigen Abständen Sitzungen ab.

## I principali obiettivi

RESPONSABILE	PROGETTO	OBIETTIVO (RISULTATO ATTESO)	MOTIVAZIONE RAGGIUNGIMENTO
BELLENZIER PAOLO	Favorire la realizzazione di residenze per studenti e professori universitari a Bolzano con definizione delle procedure e criteri	Conclusione di convenzioni con privati e/o enti per la realizzazione di strutture ad uso di alloggi per studenti	Realizzazione di uno studentato da 210 posti in corso di realizzazione (progetto definitivo consegnato). Fine lavori prevista per Febbraio 2026. Altro studentato in zona BZ Sud in corso di perfezionamento convenzione per 350 posti letto. Fine lavori previsto per settembre 2026. A causa del limite al canone di locazione gli altri promotori partecipanti alla manifestazione di interesse hanno rinunciato.
BELLENZIER PAOLO	Aggiornare gli strumenti pianificatori territoriali	Elaborazione del Programma di Sviluppo Comunale per il Territorio e il Paesaggio: affidamento incarico al team di esperti e analisi del territorio	Contratto firmato a dicembre 2024. primi incontri con settori dell'amministrazione in corso. Fine prima fase di studio e analisi entro maggio 2025. Progetto complessivo che si estenderà su 420 giorni.
BELLENZIER PAOLO	Aggiornare gli strumenti pianificatori territoriali	Accertamento e aggiornamento dei vincoli espropriativi presenti nel PCTP: verifica e aggiornamento del PCTP per le aree soggette a vincolo espropriativo	Predisposte le cartografie delle modifiche urbanistiche e recuperati i relativi pareri. In attesa di calendarizzazione in consiglio per approvazione.
BERTOL ANNALISA	Attività di gestione degli alloggi di edilizia abitativa agevolata e sociale	Adeguamento della modulistica operativa a tutte le modifiche introdotte dai recenti regolamenti di esecuzione della l.p. n.5/2022 ( DPGP n. 27, 28, 29 / 2023)	Effettuata l'analisi puntuale di tutte le modifiche introdotte dai recenti Regolamenti di esecuzione e conseguente adeguamento di tutta la modulistica di settore

BERTOL ANNALISA	Miglioramento della gestione finanziaria	Mantenere la percentuale di morosità derivante dalle mancate entrate di canoni e spese accessorie degli alloggi di edilizia sociale al 7 % degli incassi totali	Il tasso di morosità al 31.12.2024 è molto inferiore al 5%.
BERTOL ANNALISA	Processo di digitalizzazione: rilevanza interna	Digitalizzazione dell'attività e revisione della procedura di emissione dei certificati di idoneità abitativa	Attivati gli invii in forma elettronica dei certificati con conseguente snellimento procedurale, risparmio delle spese di spedizione e soddisfazione degli utenti

## Die wichtigsten Zielvorgaben

VERANTWORTLICHER	PROJEKT	ZIELVEREINBARUNG	VERWIRKLICHUNG ZIELVEREINBARUNG
BELLENZIER PAOLO	Förderung des Baus von Wohnheimen für Studierende und Universitätsdozenten und -dozentinnen in Bozen sowie Festlegung der Verfahren und Kriterien	Abschluss von Vereinbarungen mit privaten Trägern bzw. mit Körperschaften für den Bau von Studierendenunterkünften	Der Bau eines Studentenheims mit 210 Plätzen ist im Gange (das endgültige Projekt wurde eingereicht). Die Fertigstellung ist für Februar 2026 geplant. Ein weiteres Studentenheim in der Zone BZ Süd befindet sich in der Realisierungsphase – Die Vereinbarung sieht 350 Schlafplätze vor. Das Ende der Bauarbeiten ist für September 2026 geplant. Die anderen Projektträger, die sich an der Interessenbekundung beteiligt haben, haben sich aufgrund der Mietpreisgrenze zurückgezogen.
BELLENZIER PAOLO	Aktualisierung der Stadtplanungsdokumente für die Stadtplanun	Ausarbeitung des Gemeindentwicklungsplans für Raum und Landschaft: Beauftragung eines Fachteams sowie Analyse des Stadtgebiets	Vertragsunterzeichnung im Dezember 2024. Erste Treffen mit verschiedenen Abteilungen der Verwaltung im Gange. Ende der ersten Studien- und Analysephase binnen Mai 2025. Das Gesamtprojekt wird 420 Tage in Anspruch nehmen.
BELLENZIER PAOLO	Aktualisierung der Stadtplanungsdokumente	Ermittlung und Aktualisierung der Enteignungsbelastungen laut GPRL: Überprüfung der Flächen mit Enteignungsbelastung im GPRL sowie Aktualisierung	Es wurden Lagepläne der urbanistischen Änderungen erstellt und die entsprechenden Gutachten eingeholt. In Erwartung der Aufnahme in die Tagesordnung des Gemeinderats zur Genehmigung-
BERTOL ANNALISA	Verwaltung der Wohnungen des geförderten und sozialen Wohnbaus	Anpassung der Formulare an alle Änderungen, die durch die jüngsten Durchführungsverordnungen zum L.G. Nr. 5/2022 (D.LH. Nr. 27, 28, 29 / 2023) eingeführt wurden	Es wurde eine genaue Analyse aller Änderungen durchgeführt, die durch die jüngsten Durchführungsverordnungen eingeführt worden sind, und es wurden die entsprechenden Formulare angepasst.
BERTOL ANNALISA	Verbesserung des Finanzmanagements	Beibehaltung des Prozentsatzes der Zahlungsrückstände, die auf entgangene Einnahmen aus Mietzinsen und Nebenkosten der Sozialwohnungen zurückzuführen sind, bei 7% der Gesamteinnahmen	Zum 31.12.2024 liegt der Prozentsatz der Zahlungsrückstände weit unter 5%.
BERTOL ANNALISA	Digitalisierung: verwaltungsinterne Relevanz	Digitalisierung der Tätigkeit und Überarbeitung des Verfahrens zur Ausstellung der Bescheinigungen über die angemessene Wohnungsgröße	Es wurde die ersten Bescheinigungen auf elektronischem Wege übermittelt. Auf diese Weise wurden das Verfahren verschlankt, Versandkosten eingespart und die Zufriedenheit der Antragsteller/innen gesteigert.

## Missione 9 - Sviluppo sostenibile e tutela del territorio e dell'ambiente

Amministrazione e funzionamento delle attività e dei servizi connessi alla tutela dell'ambiente, del territorio, delle risorse naturali e delle biodiversità, di difesa del suolo e dall'inquinamento del suolo, dell'acqua e dell'aria Amministrazione, funzionamento e fornitura dei servizi inerenti all'igiene ambientale, lo smaltimento dei rifiuti e la gestione del servizio idrico. Sono incluse le attività di supporto alla programmazione, al coordinamento e al monitoraggio delle relative politiche. Interventi che rientrano nell'ambito della politica regionale unitaria in materia di sviluppo sostenibile e tutela del territorio e dell'ambiente.

## Mission 9 - Nachhaltige Entwicklung und Schutz der Umwelt

Verwaltung und Umsetzung der Tätigkeiten und Dienstleistungen in den Bereichen Umweltschutz, Schutz der verfügbaren Ressourcen und der Biodiversität, Schutz des Bodens, des Wassers und der Luft vor Verunreinigung. Verwaltung und Erbringung von Dienstleistungen in den Bereichen Müllentsorgung, Sauberhaltung der Umwelt und der Wasserversorgung. Dazu zählen auch die Tätigkeiten, mit denen die Planung, Koordinierung und Überwachung der Maßnahmen unterstützt werden. Ebenso Maßnahmen, die in den Bereich einer gemeinsamen Regionalpolitik fallen und die nachhaltige Entwicklung und den Schutz der Umwelt betreffen.

### MISSIONE 9 - Sviluppo sostenibile e tutela del territorio e dell'ambiente MISSION 9 - Nachhaltige Entwicklung und Schutz der Umwelt

Programma	Programm	Stanz. definitivi Endgültige Ansätze	Impegni Verpflichtungen	% Imp. % Ver- pflicht.	Pagamenti Zahlungen	% Pag. % Zahlung.
1 - Difesa del suolo	1 - Schutz des Bodens	4.122.897,01	1.164.726,67	84,16%	1.137.280,51	97,64%
Fondo pluriennale vincolato	Gebundener Mehrjahresfonds		2.305.298,32			
2 - Tutela, valorizzazione e recupero ambientale	2 - Schutz, Aufwertung und Wiederherstellung der Umwelt	11.605.551,02	8.448.368,46	90,79%	6.620.014,63	78,36%
Fondo pluriennale vincolato	Gebundener Mehrjahresfonds		2.088.887,66			
4 - Servizio idrico integrato	4 - Integrierter Wasserdienst	2.963.322,27	2.916.923,32	98,64%	221.943,77	7,61%
Fondo pluriennale vincolato	Gebundener Mehrjahresfonds		6.213,60			
8 - Qualità dell'aria e riduzione dell'inquinamento	4 - Luftqualität und Verminderung der Luftverschmutzung	32.999,44	22.999,44	69,70%	17.509,44	76,13%
<b>Totale</b>	<b>Summe</b>	<b>18.724.769,74</b>	<b>12.553.017,89</b>	<b>90,54%</b>	<b>7.996.748,35</b>	<b>63,70%</b>
<b>FPV</b>	<b>FPV</b>		<b>4.400.399,58</b>			

### 5.3 UFFICIO TUTELA AMBIENTE E TERRITORIO

#### Tutela aria, clima e verde

Nel 2024 per la lotta all'inquinamento da NOX è stato mantenuto il divieto di circolazione dei veicoli Euro 3 diesel.

Nel 2024 si confermano i bassi valori di NO2 del 2022. Questo fenomeno si spiega con il ricambio del parco auto circolante. Anche il trasporto pubblico segnala una lenta ripresa in città.

Durante il 2024 l'Ufficio Tutela Ambiente ha fornito il supporto amministrativo nelle opere svolte dal

### 5.3 AMT FÜR DEN SCHUTZ DER UMWELT UND DES TERRITORIUMS

#### Schutz der Luft, des Klimas und der Grünflächen

2024 blieben die in den Jahren zuvor erlassenen Fahrverbote zur Eindämmung der NOx-Emissionen in Kraft.

Die NO2-Werte blieben 2024 auf einem niedrigen Niveau. Dies ist auf die Erneuerung des Fahrzeugbestands zurückzuführen. Auch der öffentliche Personennahverkehr wurde 2024 wieder etwas stärker genutzt.

Das Umweltschutzamt leistete verwaltungstechnische Unterstützung bei der

Servizio Tecnico Ambientale per la realizzazione o riqualificazione di spazi verdi.

Il Ministero per la Transizione Ecologica ha ammesso al finanziamento il progetto PNRR per la riduzione delle perdite idriche in collaborazione con SEAB.

### **SEAB e Rifiuti**

Nel 2024 a giugno, come da indicazioni governative, sono state approvate le tariffe rifiuti dell'anno in corso nella modalità fissata da Arera con una presa d'atto del Consiglio Comunale.

Umsetzung der Projekte des technischen Umweltdienstes, der 2024 wieder neue Grünflächen anlegt bzw. bestehende Grünflächen umgestaltet.

Das Ministerium für den Ökologischen Wandel hat 2024 die Finanzierung des gemeinsam mit dem Umweltbetrieb SEAB auf den Weg gebrachten Projekts zur Reduzierung der Wasserverluste aufgrund veralteter Leitungen mit Geldern aus dem Aufbau- und Resilienzfonds genehmigt.

### **SEAB und Müllentsorgung**

Im Juni 2024 wurde die Berechnung der Müllgebühren für das laufende Jahr nach den Vorgaben der Regierung an die von der Regulierungsbehörde für Energie und Umwelt ARERA vorgegebene Berechnungsmethode angepasst. Zuvor hatte der Gemeinderat die Umstellung zur Kenntnis genommen.

## Controlli ambientali

Il presidio del territorio si è rivolto in particolare agli abbandoni stradali dei rifiuti, settore nel quale sono state elevate 1730 sanzioni, di cui 1270 grazie alle telecamere.

Sono state inoltre condotte varie misure (115) anche in accordo e supporto dell'APPA per quanto concerne l'inquinamento acustico derivante dal funzionamento di impianti di condizionamento, riscaldamento, o impianti industriali (8), emettendo le relative prescrizioni per il rientro entro i limiti di legge. Ulteriori controlli sono stati svolti nei confronti di esercizi pubblici (28) e durante manifestazioni pubbliche (16).

Sono stati effettuati numerosi controlli riguardanti la condotta di cani elevando 14 contravvenzioni per cani incustoditi o senza guinzaglio.

A supporto del servizio veterinario sono stati compiuti inoltre vari sopralluoghi congiunti per la verifica dello stato di salute di cani.

In riferimento alla problematica dell'amianto sono stati condotti alcuni sopralluoghi per la verifica della sua presenza. In alcuni casi l'esito è stato positivo ma senza pericoli ambientali.

## Educazione ambientale

Nel 2024 realizzate 10 manifestazioni a carattere ecologico: 6 feste degli ingombranti in altrettante piazze cittadine, una giornata delle porte aperte al centro di riuso, la manifestazione ReCYCLE con chiusura al traffico, sensibilizzazione sul riciclaggio e corsa sportiva, il Giretto d'Italia per promuovere la bici in città, la giornata del Riuso Natalizio.

Nelle scuole si sono svolte le consuete ore di educazione ambientale, presso scuole materne, elementari e medie, con i pacchetti formativi offerti gratuitamente.

## Discarica di Castel Firmiano

Nel 2024 è proseguita fino a giugno la gestione della discarica risanata:

## Umweltkontrollen

Kontrolliert wurden insbesondere die illegalen Müllablagerungen am Straßenrand. 2024 wurden 1.730 Bußgelder wegen illegaler Müllentsorgung ausgestellt. 1.270 dieser Verstöße konnten anhand der Videoüberwachung ermittelt werden.

Des Weiteren wurden 2024 wieder zahlreiche Messungen durchgeführt (115), auch in Absprache und mit Unterstützung der Landesumweltagentur. Die Messungen betrafen die Lärmbelastung durch Kühl- und Heizanlagen oder Industrieanlagen (8). Gleichzeitig wurden die entsprechenden Anordnungen zur Einhaltung der gesetzlichen Grenzwerte erlassen. Kontrollen gab es auch in Gastbetrieben (28) und bei öffentlichen Veranstaltungen (16).

Bei den zahlreichen Kontrollen zur Hundehaltung wurden 2024 14 Verstöße gegen die geltenden Bestimmungen festgestellt, weil die Hunde entweder ohne Aufsicht oder nicht angeleint waren.

In Zusammenarbeit mit dem tierärztlichen Dienst wurden mehrere Hundehalter und Hundehalterinnen aufgesucht, um den Gesundheitszustand der Hunde zu kontrollieren.

Des Weiteren wurden mehrerorts die Asbestbelastung kontrolliert. In einigen Fällen wurde zwar eine Verunreinigung durch Asbest festgestellt, jedoch bestand keine Gefahr für die Umwelt.

## Umwelterziehung

2024 wurden 10 umweltrelevante Veranstaltungen organisiert: 6 Sperrmüllfeste auf ebenso vielen Plätzen der Stadt, ein Tag der offenen Tür im Tauschzentrum, die Nachhaltigkeitsveranstaltung „ReCYCLE“, in deren Mittelpunkt das Thema „Recycling“ stand und in deren Rahmen Teile der Stadt für den Verkehr gesperrt wurden und auch ein Laufwettbewerb stattfand, der *Giretto d'Italia* zur Förderung der städtischen Radmobilität und das Weihnachts-Tauschfest.

In den Grund- und Mittelschulen und in den Kindergärten der Stadt gab es wieder mehrere Unterrichtseinheiten zur Umwelterziehung. Dabei wurde kostenloses Informationsmaterial ausgegeben.

## Alte Mülldeponie bei Schloss Sigmundskron

Bis Juni 2024 wurden folgende Arbeiten durchgeführt:

- manutenzione di impianti e condotte;
- cura del verde e delle nuove alberature;
- smaltimento del percolato e del biogas;
- mantenimento della sicurezza generale.

Dal primo di giugno la discarica è stata ceduta in gestione alla società in house Eco Center.

### **Sportello animali**

Ha fornito informazioni, consulenza, mediazione, gestito la manutenzione di aree cani e colonie feline.

Ha proseguito la lotta alla zanzara tigre con trattamenti antilarvali georeferenziati su tutte le aree pubbliche del territorio comunale. Emanata ordinanza che impone i trattamenti preventivi nelle proprietà private.

Il progetto colombi ha visto la sospensione delle catture e la creazione di un tavolo di lavoro con le associazioni ambientaliste per valutare i diversi metodi di contenimento possibili.

### **5.3.2 GIARDINERIA COMUNALE**

Nel 2024 è stata effettuata la manutenzione ordinaria e straordinaria del verde pubblico (circa 1.308.800 m<sup>2</sup>), comprensiva di 57 parchi giochi, 10 aree fitness, aree cani, 22 campetti polifunzionali, 59 cortili scolastici e 12.954 alberi pubblici, con l'impiego di 35 giardinieri, 5 tecnici e 3 amministrativi.

Sono stati piantati 119 nuovi alberi per valorizzare il verde urbano, mentre oltre 6.000 controlli visivi sono stati effettuati sugli alberi pubblici, garantendo sicurezza e benessere. La sostituzione di alcuni alberi è avvenuta a seguito di accurate verifiche di stabilità e vitalità condotte da personale esperto, sia interno che esterno.

È stata effettuata la manutenzione delle alberature lungo numerosi viali e aree verdi, contribuendo a preservare e valorizzare il patrimonio arboreo

- Instandhaltung der Anlagen und Leitungen;
- Pflege der Grünflächen und der neu gepflanzten Bäume;
- Entsorgung des Sickerwassers und des Biogases;
- Gewährleistung der Sicherheit auf dem Gelände.

Seit dem ersten Juni wird das Gelände der ehemaligen Mülldeponie von der Inhouse-Gesellschaft EcoCenter bewirtschaftet.

### **Beratungsstelle für die Rechte der Tiere**

Die Beratungsstelle erteilte wieder Auskünfte zum Thema Tierrechte und leistete Beratungs- wie auch Vermittlungstätigkeit. Der Beratungsstelle oblag wieder die Instandhaltung der Hundeflächen wie auch die Betreuung der Katzenkolonien.

Auch 2024 wurden wieder Maßnahmen zur Bekämpfung der Tigermücke ergriffen. Es wurden gezielte Larvenbekämpfungsmaßnahmen auf allen öffentlichen Flächen in der Stadt durchgeführt. Eine neu erlassene Verordnung verpflichtet die Bürgerinnen und Bürger zur Ergreifung von Vorbeugemaßnahmen für die Bekämpfung der Tigermücke auf Privatgrundstücken.

Im Zusammenhang mit dem Taubenmanagement im Stadtgebiet wurde das Einfangen der Tiere 2024 eingestellt. Gleichzeitig wurde eine Arbeitsgruppe eingerichtet, an der auch verschiedene Umweltorganisationen beteiligt sind, um die verschiedenen Verfahren der Regelung der Taubenpopulation zu erörtern.

### **5.3.2 STADTGÄRTNEREI**

Im Jahr 2024 wurde die ordentliche und außerordentliche Pflege der öffentlichen Grünflächen (ca. 1.308.800 m<sup>2</sup>) durchgeführt, einschließlich 57 Spielplätzen, 10 Fitnessbereichen, Hundezonen, 22 multifunktionalen Sportplätzen, 59 Schulhöfen und 12.954 öffentlichen Bäumen, mit dem Einsatz von 35 Gärtnern, 5 Technikern und 3 Verwaltungsmitarbeitern.

Es wurden 119 neue Bäume gepflanzt, um das urbane Grün zu bereichern, während über 6.000 Sichtkontrollen an öffentlichen Bäumen durchgeführt wurden, um Sicherheit und Wohlbefinden zu gewährleisten. Einige Bäume wurden nach gründlichen Stabilitäts- und Vitalitätsprüfungen durch erfahrenes internes und externes Personal ersetzt.

Es wurden Baumpflegemaßnahmen entlang zahlreicher Alleen und in den Grünflächen durchgeführt, um den städtischen Baumbestand zu

urbano.

erhalten und aufzuwerten.

Sono state piantate 53.500 piantine in 98 aiuole e 70 fioriere nella città.

In 98 Wechselbeeten und 70 Blumentrögen wurden 53.500 Pflanzen gepflanzt.

I tecnici del Servizio hanno elaborato e portato a completamento 55 progetti, tra cui:

Es wurden 55 Projekte von den Technikern der Dienststelle ausgearbeitet und abgeschlossen, darunter:

- riqualificazione dei parchi giochi di Passaggio Jordan, Parco Roen e Druso Ovest.
- Completato il primo lotto della manutenzione straordinaria della balaustra storica Lungo Talvera.
- Realizzazione del tetto verde presso la sede del Comune di Via Lancia, nell'ambito del progetto Just Nature
- lavori di rifacimento della pavimentazione del campo polifunzionale nel Parco Mignone e del campo Rasmò 2
- Rifacimento di diverse pavimentazioni in aree verdi della città
- Rifacimento dei tratti di corrimano in S. Osvoldo, Virgolo e Passaggio San Quirino-
- realizzazione dell'aiuola fiorita con palco e sedute in Piazza Walther;
- manutenzione straordinaria di diverse aree cani
- 

- Aufwertung und Anpassung der Spielplätze der Jordan Promenade, Roenpark und Drusus West
- Der erste Abschnitt der außerordentlichen Instandhaltung der Historischen Balustrade entlang der Talfer wurde abgeschlossen.
- Realisierung einer Dachbegrünung am Sitz der Gemeinde in der Lanciastrasse im Rahmen des Projekts Just Nature.
- Erneuerung der Handlaufabschnitte entlang des Aufgangs der Oswaldpromenade, Virgl und Quireiner Wassermauer
- Erneuerung des Bodenbelags des Mehrzwecksportplatzes im Mignonepark sowie jenes in der Rasmostrasse;
- Erneuerung verschiedener Bodenbeläge in den Grünflächen der Stadt
- Realisierung des Wechselbeetes am Waltherplatz mit Bühne und Sitzmöglichkeiten;
- - außerordentliche Instandhaltung

Controllo e pulizia di più di 1.000 cassette nido per uccelli e pipistrelli nei parchi della città e al cimitero con accertamento delle specie occupanti e nidificanti;

Kontrolle und Reinigung von mehr als 1.000 Nistkästen für Vögel und Fledermäuse in den Parkanlagen und auf dem Friedhof mit Feststellung dort nistenden Arten.

In occasione della Giornata nazionale dell'albero del 21.03. è stato piantato un albero per i neonati del 2024 al Bosco dei Neonati lungo Talvera Gries;

Am nationalen Tag des Baumes am 21.03. wurde ein Jungbaum für die Neugeborenen im Jahr 2024 entlang der Talferwiesen im Wäldchen der Neugeborenen gepflanzt.

Nelle aree verdi presso i cortili di 59 scuole e scuole dell'infanzia sono stati sostituiti diversi arredi, come ad esempio presso le scuole dell'infanzia Kaiserau e Sankt Johann;

Für die Grünflächen in den Höfen von 59 Schulen und Kindergärten wurden verschiedene Ankäufe getätigt, um die vorhandenen Einrichtungsgegenstände auszutauschen, wie z.B. in den Kindergärten Kaiserau und Sankt Johann.

Per quanto riguarda invece le pratiche RIE, sono

Im Rahmen des BVF wurden 137



state rilasciate 137 certificazioni preventive e sono stati eseguiti 52 sopralluoghi per il rilascio della certificazione finale;

Vorabbescheinigungen ausgestellt sowie 52 Lokalausweise für die Ausstellung der endgültigen Bescheinigung durchgeführt.

## **5.7 UFFICIO GEOLOGIA, PROTEZIONE CIVILE ED ENERGIA**

### **Geologia**

È stata effettuata la manutenzione delle barriere paramassi della zona Sud, con Direzione Lavori interna.

E' proseguita l'attività di individuazione degli interventi necessari a ridurre il pericolo di natura idrogeologica nelle diverse zone.

Su richiesta del Comune, l'Agenzia per la Protezione Civile – Area funzionale Bacini Montani ha elaborato il progetto per la riduzione del pericolo idraulico sul Quartiere di Oltrisarco-Asiago, I lotto degli interventi di riduzione del pericolo causato dalla cosiddetta Fossa Berg.

E' proseguita la collaborazione con l'Ufficio infrastrutture e arredo urbano per il progetto di allontanamento delle acque che causano l'allagamento del piazzale della funivia del Colle.

È proseguita l'attività di controllo e consulenza relativa al ritrovamento di terreni contaminati e contenenti amianto nel corso degli scavi per il progetto Waltherpark.

Sono proseguite le attività di monitoraggio dei massi ed ammassi potenzialmente instabili sui versanti circostanti la conca di Bolzano.

Sono stati ultimati i lavori di bonifica con messa in sicurezza della Vecchia discarica di Castel Firmiano ed è stato preso atto dell'emissione del relativo collaudo tecnico – amministrativo.

Sono stati ultimati i lavori di riduzione del pericolo da caduta massi a Cardano / Val d'Ega.

Sono stati consegnati ed iniziati i lavori di riduzione del pericolo da caduta massi a Santa Maddalena.

È stata bandita la gara per interventi di riduzione del pericolo da caduta massi in zona San Pietro e

## **5.7 AMT FÜR GEOLOGIE, ZIVILSCHUTZ UND ENERGIE**

### **Geologie**

Im südlichen Bereich der Stadt wurden unter der Bauleitung des Amtes für Geologie Instandhaltungsarbeiten an den Steinschlagschutzanlagen durchgeführt.

Darüber hinaus wurden auch 2024 wieder Projekte und Maßnahmen zur Reduzierung der hydrogeologischen Gefahr für verschiedene Bereiche der Stadt ausgearbeitet.

Auf Antrag der Stadtgemeinde Bozen hat die Wildbachverbauung der Landesagentur für Bevölkerungsschutz ein Projekt für die Minderung der Wassergefahr für das Stadtviertel Oberau-Haslach ausgearbeitet. Das erste Baulos beinhaltet Maßnahmen zur Minderung der Gefahr durch den so genannten „Berggraben“.

In Zusammenarbeit mit dem Amt für Infrastrukturen und Freiraumgestaltung wurde am Projekt zur Ableitung des Niederschlagswassers im Bereich des Parkplatzes bei der Kohlerer Seilbahn weitergearbeitet. Der Parkplatz wurde in den letzten Jahren bei Starkregen immer wieder überflutet.

Bei den Aushubarbeiten im Rahmen des Waltherpark-Projekts wurde verseuchtes und asbesthaltiges Material gefunden. Das Amt für Geologie hat die vor Ort tätigen Unternehmen beraten und die Arbeiten kontrolliert.

Die potenziell instabilen Felsen und Gesteinsmassen an den Hängen rund um den Bozner Talkessel wurden auch 2024 wieder überwacht.

Die Sanierung und Sicherung der alten Mülldeponie bei Schloss Sigmundskron wurde 2024 abgeschlossen. Die Ergebnisse der technisch-administrativen Abnahme wurden zur Kenntnis genommen.

Die Arbeiten zur Minderung der Steinschlaggefahr im Bereich Kardaun/Eggental wurden beendet.

Des Weiteren wurden die Arbeiten zur Minderung der Steinschlaggefahr oberhalb von St. Magdalena vergeben. Mit den Arbeiten wurde bereits begonnen.

Für den Bereich St. Peter und für den Rafensteinerweg wurde die Vergabe der Bauleistungen zur Minderung der Steinschlaggefahr

via Rafenstein.

Sono state redatte 4 relazioni geologiche e/o geotecniche per progetti edilizi del Comune.

Prosegue l'attività di monitoraggio della falda freatica di Bolzano, sia tramite 28 punti con lettura in automatico e remoto, sia tramite letture manuali. È stata redatta la relazione annuale sull'andamento della falda.

A seguito dei problemi causati dal notevole innalzamento del livello della falda, è stato assegnato l'incarico per l'individuazione del massimo livello nella zona in sinistra Talvera, non coperta dalla carta ufficiale della Provincia.

È proseguito l'esame delle verifiche del pericolo e di compatibilità.

E' proseguita l'emissione dei pareri sui progetti di bonifica.

Sono stati redatti complessivamente 77 pareri.

## **Energia**

Il Comune di Bolzano ha confermato la certificazione ComuneClima Gold, ottenuta la prima volta nel 2020.

È iniziata la raccolta dei dati per l'aggiornamento dell'inventario delle emissioni, propedeutico al monitoraggio quantitativo / aggiornamento del PAESC.

È stato attivato il processo partecipativo, con il coinvolgimento di 30 cittadini e 13 stakeholder, per l'aggiornamento delle misure previste dal PAESC.

È proseguito l'incarico per il supporto alla creazione di comunità energetiche sul territorio, con la redazione di una proposta di statuto.

Sono stati completati i progetti per l'installazione di impianti fotovoltaici sui tetti della scuola materna Firmian e della scuola elementare Langer.

È stata espertita la gara e sono stati assegnati i lavori per l'installazione dell'impianto fotovoltaico sulla scuola elementare Langer.

ausgeschrieben.

Das Amt verfasste 4 geologische und/oder geotechnische Berichte im Zusammenhang mit Bauvorhaben der Stadt Bozen.

Der Grundwasserspiegel im Stadtgebiet wurde auch 2024 systematisch überwacht, sowohl durch Fernablesung an den 28 Messstellen als auch durch die manuelle Erfassung der Daten vor Ort. Die Daten flossen in den Jahresbericht zur Grundwasserentwicklung im Bozner Talkessel 2024 ein.

Nach Problemen aufgrund des erheblichen Grundwasseranstiegs wurde der Auftrag für die Messung des Höchststandes im Bereich links der Talfer vergeben. Dieser Bereich wird von den offiziellen Karten des Landes nicht abgedeckt.

Mit der Untersuchung der Berichte zu den Gefahren- und Kompatibilitätsprüfungen wurde 2024 fortgefahren.

Darüber hinaus wurden auch 2024 wieder Gutachten zu Sanierungsprojekten erstellt.

Insgesamt wurden 77 Gutachten verfasst.

## **Energie**

Die Stadt Bozen wurde nach 2020 ein weiteres Mal als „Klimagemeinde Gold“ ausgezeichnet.

2024 wurde ferner mit der Erhebung der Daten für die Aktualisierung des Emissionsinventars begonnen, das die Emissionssituation über die Zeit dokumentiert, als Voraussetzung für das Datenmonitoring sowie für die Aktualisierung des Aktionsplans für nachhaltige Energie und Klima.

Im Zusammenhang mit der Aktualisierung der im Aktionsplan enthaltenen Handlungsmaßnahmen wurde 2024 ein Partizipationsverfahren mit 30 Bürgerinnen und Bürgern sowie 13 Vertreterinnen und Vertreter von Interessengruppen durchgeführt.

Die Gründung von Energiegemeinschaften im Stadtgebiet wurde auch 2024 wieder unterstützend begleitet. Es wurde der Entwurf für ein entsprechendes Statut ausgearbeitet.

Die Planungsphase für die Installation einer Photovoltaikanlage auf den Dächern des Kindergartens Firmian und der Grundschule Alexander Langer wurde 2024 abgeschlossen.

Im Zusammenhang mit der Installation der Photovoltaikanlage auf dem Dach der Grundschule Alexander Langer wurde zudem das Vergabeverfahren durchgeführt und die entsprechende Leistung vergeben.

È proseguita l'attività di coordinamento del gruppo di lavoro per la riduzione dei consumi energetici negli uffici comunali, nelle scuole e negli impianti sportivi.

È proseguita l'attività di consulenza dello Sportello Energia.

Prosegue l'attività di coordinamento del progetto europeo JustNATURE, che si propone di attivare soluzioni basate sulla natura nella zona di Bolzano Sud.

È stata effettuata la comunicazione dei consumi energetici per l'anno precedente (2023), calcolata sulla base degli effettivi consumi energetici avuti, ed è stato redatto il report energetico relativo ai consumi comunali.

È stato attivato un processo di collaborazione con ENEA per misurare l'effetto dei tetti verdi sul microclima.

In collaborazione con il Servizio Tecnico Ambientale e di Progettazione del Verde si è avanzata la candidatura del Comune di Bolzano per la partecipazione al progetto europeo Horizon Europe Climaxx, che ha lo scopo di fornire uno strumento per valutare la vulnerabilità del territorio agli eventi legati al cambiamento climatico e definire strategie di adattamento.

In collaborazione con l'Ufficio Tutela dell'Ambiente e del Territorio è stato affidato l'incarico per l'implementazione di un sistema informatico per la raccolta di indicatori climatici.

## **SERVIZIO TECNICO AMBIENTALE E PROGETTAZIONE DEL VERDE**

Sono stati eseguiti nel 2024 i seguenti interventi per la realizzazione di nuove aree verdi/riqualificazione/rinverdimento/scuole, giochi e piazze:

Progetto per il rinverdimento della nuova ciclabile tra via della Vigna e la zona Prati di Gries a Bolzano. Previsione realizzazione primavera 2025.

Progetto per la realizzazione di orti urbani e comunitari a Ponte Adige, recuperando l'area adibita a parcheggio; previsione realizzazione 2025.

Progetto di rinverdimento della discarica bonificata

Auch 2024 koordinierte das Amt wieder die Arbeitsgruppe, die sich mit der Reduzierung des Energieverbrauchs in den Büroräumen der Stadtverwaltung, in den Schulen und auf den Sportanlagen befasst.

Der Energieschalter hat seine Beratungsarbeit im Jahr 2024 weiter fortgesetzt.

Des Weiteren wurde die Koordinierungstätigkeit im Rahmen des EU-Projekts JustNATURE fortgeführt. Über das Projekt sollen naturbasierte Lösungen im Bereich der Industriezone umgesetzt werden.

Das Amt erstellte 2024 außerdem die Energieverbrauchsaufstellung für das Vorjahr (2023), die den tatsächlichen Energiekonsum abbildet, sowie den Energiebericht zum Energieverbrauch auf Gemeindeebene.

Es wurde eine Kooperation mit der staatlichen Agentur für nachhaltige Entwicklung und Energie ENEA angebahnt, um die Wirkung der Gründächer auf das Mikroklima zu messen.

In Zusammenarbeit mit der Dienststelle für Grünflächenplanung der Stadt wurden die Bewerbungsunterlagen für die Teilnahme am EU-Projekt Horizon Europe Climaxx vorbereitet. Ziel dieses Projekts ist die Bereitstellung von Instrumenten zur Bewertung der Anfälligkeit der Stadt für die Folgen des Klimawandels sowie die Entwicklung von Anpassungsstrategien.

In Zusammenarbeit mit dem Umweltamt der Stadt wurde die Einführung einer Software zur Erhebung von Klimaindikatoren in Auftrag gegeben.

## **TECHNISCHER UMWELTDIENST UND DIENSTSTELLE FÜR DIE PLANUNG VON GRÜNFLÄCHEN**

Maßnahmen 2024 für die Gestaltung neuer Grünflächen / Aufwertung der vorhandenen Grünflächen/ Begrünung von Schulen, Spielplätzen und Plätzen:

Umsetzung des Projekts zur Begrünung des neuen Radwegs zwischen dem Weingartenweg und der Zone Grieser Auen in Bozen. Projektvorbereitung und Kostenberechnung. Voraussichtliche Fertigstellung Frühjahr 2025.

Schreibergärten in Sigmundskron: Projekt zur Schaffung städtischer und gemeinschaftlicher Gärten mittels Wiedergewinnung der als Parkplatz genutzten Fläche; die Arbeiten werden voraussichtlich 2025 ausgeführt werden.

Projekt zur Begrünung der sanierten Mülldeponie

di Castel Firmiano. Il completamento dei lavori è previsto per la primavera del 2025.

Concluso il progetto di riqualificazione di piazzetta Schgraffer, con nuove alberature, nuove aree verdi e una nuova pavimentazione drenante. I lavori sono stati completati in primavera 2024.

Progetto di demolizione della torre panoramica al Colle. I lavori sono stati completati nel primo trimestre del 2024.

Progetto per la piantumazione di nuovi alberi lungo la nuova pista ciclabile Lungo Isarco destro. I lavori sono stati completati nella primavera del 2024.

Progetto di desigillazione delle pavimentazioni nel parcheggio della zona sportiva Maso della Pieve. I lavori sono stati completati nella primavera del 2024.

Progetto per la realizzazione di nuove alberature stradali e l'ampliamento delle aree verdi lungo via Edison. I lavori per il primo lotto sono stati completati nel primo trimestre del 2024. I lavori per il secondo lotto si svolgeranno nel primo trimestre 2025.

Realizzata la riqualificazione e valorizzazione del cortile scolastico della scuola d'infanzia La Fiaba Gebrüder Grimm, con nuovi alberi, nuove strutture per il gioco e pavimentazioni drenanti. I lavori sono stati completati nell'autunno del 2024.

Studio di fattibilità delle alternative progettuali per la realizzazione di una Ringpromenade. Lo studio è stato completato in estate 2024.

Progetto per la riqualificazione del Parco in via Novacella. Il progetto esecutivo è stato approvato e messo in gara nel 2024. I lavori si svolgeranno in primavera 2025.

Progetto per nuove alberature stradali in via Merano. I lavori sono stati affidati nel 2024 e verranno eseguiti in primavera 2025.

Progetto per la manutenzione straordinaria dello skatepark al talvera. I lavori sono stati affidati nel 2024 e verranno eseguiti in primavera 2025.

Progetto per desigillazione e nuove alberature lungo la passeggiata lungo talvera San Quirino. I lavori sono stati affidati nel 2024 e verranno eseguiti in primavera 2025.

Progetto per nuove alberature stradali nel quartiere Casanova. I lavori sono stati affidati nel

bei Schloss Sigmundskron. Die Arbeiten werden voraussichtlich im Frühjahr 2025 abgeschlossen.

Projekt zur Neugestaltung des Schgrafferplatzes, mit neuen Baumpflanzungen, Grünflächen und neuen wasserdurchlässigen Bodenbelägen. Die Arbeiten sind im Frühjahr 2024 abgeschlossen worden.

Projekt zum Abbruch des Panoramaturmes auf Kohlern. Die Arbeiten wurden im 1 Quartal 2024 abgeschlossen.

Projekt für neue Baumpflanzungen entlang des neuen Radweges am rechten Eisackufer. Die Arbeiten wurden im Frühjahr 2024 abgeschlossen.

Projekt zur Entsiegelung der Bodenbeläge auf dem Parkplatz der Sportzone Pfarrhof. Die Arbeiten wurden im Frühjahr 2024 abgeschlossen.

Projekt für neue Straßenbäume und der Erweiterung der Grünflächen entlang der Edison-Straße. Die Arbeiten für das 1 Los wurden im ersten Quartal 2024 abgeschlossen. Die Arbeiten für das 2 Los erfolgen im ersten Quartal 2025.

Realisiertes Projekt zur Aufwertung und Neugestaltung des Schulhofes des Kindergartens La Fiaba Gebrüder Grimm, mit neuen Bäume und Spielgeräten sowie wasserdurchlässigen Bodenbelägen. Die Arbeiten wurden im Herbst 2024 abgeschlossen

Machbarkeitsstudie der Projekialternativen für die Realisierung einer Ringpromenade. Die Studie wurde im Sommer 2024 abgeschlossen.

Projekt zur Neugestaltung des Parks in der Neustiftgasse. Das Ausführungsprojekt wurde 2024 genehmigt und die Arbeiten ausgeschrieben. Die Arbeiten erfolgen voraussichtlich im Frühjahr 2025

Projekt für neue Straßenbäume in der Meranerstraße. Die Arbeiten wurden 2024 beauftragt und werden im Frühjahr 2025 durchgeführt

Projekt zur außerordentlichen Instandhaltung des Skateparks Talverwiesen. Die Arbeiten wurden 2024 beauftragt und werden im Frühjahr 2025 durchgeführt.

Projekt zur Flächenentsiegelung und neuen Baumpflanzungen entlang der Promenade Grieser Wassermauer. Die Arbeiten wurden 2024 beauftragt und werden im Frühjahr 2025 durchgeführt.

Projekt für neue Straßenbäume im Viertel Kaiserau. Die Arbeiten wurden 2024 beauftragt

2024 e verranno eseguiti in primavera 2025.

Studio di fattibilità delle alternative progettuali per la realizzazione di sentiero tematico al colle. La fase 1 è terminata a fine 2024. La seconda fase terminerà nel primo trimestre 2025.

Progetto per la realizzazione di un parco giochi al colle. La progettazione è stata affidata nell'ultimo trimestre 2024. Previsione realizzazione 2025.

und werden im Frühjahr 2025 durchgeführt.

Machbarkeitsstudie der Projektalternativen für die Realisierung eines Themenweges auf Kohlern. Fase 1 der Studie wurde Ende 2024 abgeschlossen. Fase 2 wird im ersten Quartal 2025 abgeschlossen.

Projekt zur Realisierung eines Spielplatzes auf Kohlern. Die Projektierung wurde im letzten Quartal 2024 beauftragt. Realisierung voraussichtlich 2025.

## I principali obiettivi

RESPONSABILE	PROGETTO	OBIETTIVO (RISULTATO ATTESO)	MOTIVAZIONE RAGGIUNGIMENTO
EMANUELE SASCOR	Interventi di tutela della pubblica incolumità	Realizzazione opere di riduzione del pericolo in località Santa Maddalena: coordinamento in qualità di RUP e assegnazione dei lavori di mitigazione del pericolo	I lavori sono stati assegnati alla ditta aggiudicatrice e sono iniziati.
SPAZZINI RENATO	Riqualificare e riorganizzare gli spazi pubblici esistenti	Presentazione in Giunta dello studio di fattibilità della Ringpromenade - anello di 33 Km intorno a Bolzano	Presentato il 30 settembre lo studio di fattibilità della Ringpromenade da parte dell'Arch Andreas Kipar e del suo team.
SPAZZINI RENATO	Progetti PNRR	Supporto a SEAB per la predisposizione, parte amministrativa, del progetto PNRR per la riduzione delle perdite idriche	Seguita in ogni fase la predisposizione da parte di SEAB della domanda e dell'inoltro al Ministero del progetto PNRR per la riduzione delle perdite idriche. Eseguita presentazione con promemoria in G.M., in Commissione e alla stampa.
SPAZZINI RENATO	Ottimizzare la raccolta dei rifiuti e della nettezza urbana	Studio di scenari operativi concordati con SEAB per incrementare la quantità e migliorare la qualità della Raccolta Differenziata attraverso nuovi sistemi di raccolta e/o campagne informative	Presentata una nuova campagna di comunicazione di SEAB che prosegue il lavoro svolto nel 2023, passando dai temi ambientali più ampi a quelli più personali stimolando l'impegno di ciascun cittadino. La pubblicità, prevalentemente digitale, darà risposte concrete e utili sulle corrette modalità di smaltimento dei rifiuti. La campagna è stata avviata da settembre 2023. Nel contempo è partita il 1. gennaio la raccolta aggiuntiva dei rifiuti abbandonati con una squadra che affiancherà gli operatori di SEAB.
SASCOR EMANUELE	Interventi a tutela del clima	Partecipazione al tavolo tecnico per definire modalità di aggiornamento dei Piani Clima comunali	Partecipato al tavolo tecnico, che si è concluso con la definizione di linee guida per i piani clima comunali, che sono state comunicate a tutti i Comuni tramite il Consorzio dei Comuni.
SASCOR EMANUELE	Riqualificazione energetica degli edifici comunali e del patrimonio edilizio esistente	Redazione di progetti per installazione di pannelli fotovoltaici su almeno due tetti degli edifici comunali	I progetti sono stati completati e consegnati

## Die wichtigsten Zielvorgaben

VERANTWORT- LICHER	PROJEKT	ZIELVEREINBARUNG	VERWIRKLICHUNG ZIELVEREINBARUNG
SASCOR EMANUELE	Maßnahmen zum Schutz der öffentlichen Sicherheit	Bau von Schutzvorrichtungen im Ortsgebiet St. Magdalena: Koordinierung des Vorhabens (Verfahrensverantwortlicher) und Vergabe der Sicherungsarbeiten	Die Arbeiten wurden an den Auftragnehmer vergeben und haben begonnen.
SPAZZINI RENATO	Aufwertung und Neugestaltung der bestehenden öffentlichen Flächen	Präsentation der Machbarkeitsstudie für die Ringpromenade - eine 33 km lange Promenade um Bozen - vor dem Stadtrat	Die Machbarkeitsstudie zur Ringpromenade von Arch Andreas Kipar und seinem Team wurde am 30. September vorgestellt.
SPAZZINI RENATO	Projekte aus dem Wiederaufbaufonds (PNRR)	Unterstützung der SEAB bei der Vorbereitung des verwaltungstechnischen Teils des PNRR-Projekts zur Reduzierung der Wasserverluste	Betreuung der SEAB in jeder Phase der Vorbereitung und der Einreichung beim zuständigen Ministerium des Antrags betreffend das PNRR-Projekt zur Reduzierung der Wasserverluste. Vorstellung mittels Promemoria an den Stadtrat, die Kommission und die Presse.
SPAZZINI RENATO	Optimierung der Müllsammlung und der Straßenreinigung	Prüfung von Maßnahmen für die Erhöhung der recycelten Wertstoffmenge und für die qualitative Verbesserung der recycelten Wertstoffe durch neue Sammelsysteme bzw. Informationskampagnen, die in Absprache mit SEAB umgesetzt werden	Es wurde eine neue SEAB-Informationskampagne vorgestellt, die die 2023 begonnene Arbeit fortsetzt und von allgemeinen Umweltthemen zu persönlichen Themen übergeht, um das Engagement jeder einzelnen Bürgerin/jedes einzelnen Bürgers zu fördern. Die überwiegend digitale Kommunikation gibt konkrete und nützliche Antworten auf die Frage, wie Abfälle richtig entsorgt werden. Die Kampagne läuft seit September 2023. Gleichzeitig begann am 1. Januar die zusätzliche Sammlung von illegal entsorgtem Müll mit einem Team, das mit dem SEAB-Personal zusammenarbeiten wird.
SASCOR EMANUELE	Klimaschutzmaßnahmen	Teilnahme an Fachtreffen zur Beratung und Aktualisierung der Gemeindeklimapläne	Teilnahme an den Fachtreffen, die die Festlegung von Leitlinien für die Gemeindeklimapläne zum Gegenstand hatten. Diese Leitlinien wurden dann über den Gemeindenverband an alle Gemeinden übermittelt.
SASCOR EMANUELE	Energetische Sanierung der gemeindeeigenen Gebäude und von Bestandsgebäuden im Allgemeinen	Ausarbeitung von Projekten zur Installation von Fotovoltaik-Paneelen auf den Dächern von mindestens zwei städtischen Amtsgebäuden	Die Projekte wurden ausgearbeitet und eingereicht.

## Missione 10 - Trasporti e diritto alla mobilità

Amministrazione, funzionamento e regolamentazione delle attività inerenti la pianificazione, la gestione e l'erogazione di servizi relativi alla mobilità sul territorio. Sono incluse le attività di supporto alla programmazione, al coordinamento e al monitoraggio delle relative politiche. Interventi che rientrano nell'ambito della politica regionale unitaria in materia di trasporto e diritto alla mobilità.

## Mission 10 - Transport und Recht auf Mobilitätsförderung

Verwaltung, Umsetzung und Regelung der Tätigkeiten, die die Planung, Verwaltung und Erbringung von Dienstleistungen für die Mobilität auf dem Gemeindegebiet betreffen. Dazu zählen auch die Tätigkeiten, mit denen die Planung, Koordinierung und Überwachung der Maßnahmen unterstützt werden. Ebenso Maßnahmen, die in den Bereich einer gemeinsamen Regionalpolitik fallen und den Transport und das Recht auf Mobilitätsförderung betreffen.

### MISSIONE 10 - Trasporti e diritto alla mobilità

### MISSION 10 - Transport und Recht auf Mobilitätsförderung

Programma	Programm	Stanz. definitivi Endgültige Ansätze	Impegni Verpflichtungen	% Imp. % Ver- pflicht.	Pagamenti Zahlungen	% Pag. % Zahlung.
2 - Trasporto pubblico locale	2 - Lokaler Nahverkehr	3.592.230,00	499.571,16	15,74%	388.627,68	77,79%
Fondo pluriennale vincolato	Gebundener Mehrjahresfonds		66.000,00			
5 - Viabilità e infrastrutture stradali	5 - Straßennetz und -infrastrukturen	68.568.529,55	26.967.593,16	95,14%	15.268.714,98	56,62%
Fondo pluriennale vincolato	Gebundener Mehrjahresfonds		38.270.046,29			
<b>Totale</b>	<b>Summe</b>	<b>72.160.759,55</b>	<b>27.467.164,32</b>	<b>91,19%</b>	<b>15.657.342,66</b>	<b>57,00%</b>
<b>FPV</b>	<b>FPV</b>		<b>38.336.046,29</b>			

## 5.2 UFFICIO MOBILITÀ

Nel settore della Mobilità gli interventi hanno riguardato nell'anno 2024 diversi ambiti collegati alla pianificazione della viabilità, servizi tecnologici, segnaletica, illuminazione pubblica, mobilità sostenibile.

Importante è stato l'apporto ed il coordinamento alla progettazione di fattibilità e pianificazione (di concerto con PAB) delle grandi infrastrutture quali la galleria di Monte Tondo, il potenziamento di via Einstein, la nuova viabilità di Bolzano sud e la zona virgolo con la doppia canna del tunnel stradale. Le attività hanno riguardato le modellazioni viabilistiche con valutazione degli scenari di progettazione oltre che al supporto tecnico in fase di progettazione, esaminando anche le potenziali interferenze tra le singole opere, anche ferroviarie.

Per la redazione del PUT è stata condotta la fase preliminare di analisi e rilievo dati, oltre alla stesura delle prime bozze d'intervento, sia nel campo della mobilità ciclo-pedonale, moderazione traffico, incidentalità, con trattazione in commissione mobilità dei diversi ambiti di applicazione.

## 5.2 AMT FÜR MOBILITÄT

Das Amt für Mobilität beschäftigte sich auch im Jahr 2024 mit den vielfältigen Aspekten der Verkehrsplanung, Verkehrstechnik, Straßenbeschilderung, Straßenmarkierung, Straßenbeleuchtung und der nachhaltigen Mobilität.

Zu den wichtigsten Vorhaben gehörte die Planung und Koordinierung der großen Infrastrukturprojekte in enger Abstimmung mit der Landesverwaltung. Zu diesen Projekten gehört der Hörtenbergtunnel, der Ausbau der Einsteinstraße, die neue Verkehrsgestaltung in Bozen Süd und die Verkehrsgestaltung im Umkreis des Virgl mit doppelter Straßentunnelröhre. Es wurden Verkehrsmodelle erstellt und die Planungsszenarien geprüft. Die Planung der Infrastrukturprojekte wurde nicht nur fachlich begleitet, sondern es wurden auch die möglichen Überschneidungen mit verschiedenen anderen Vorhaben – etwa den neuen Bahnprojekten – geprüft.

Mit Blick auf den Städtischen Verkehrsplan wurde die erste Arbeitsphase – d.h. die Datenerhebung und Datenanalyse – abgeschlossen. Es wurden erste Projektvorschläge für die Rad- und Fußgänger-mobilität, zur Verkehrsregelung und zur Unfallverhütung ausgearbeitet, mit Diskussion in



der Mobilitätskommission der verschiedenen Anwendungsbereiche.

Sono state progettate di concerto con la PAB e SASA alcune modifiche delle linee e fermate autobus urbani ed extraurbani in funzione della sicurezza e dell'ottimizzazione delle linee, oltre che a modifiche di percorsi e fermate causa cantieri.

L'importante settore della segnaletica stradale ha visto la manutenzione ordinaria e straordinaria della segnaletica sulle vie, l'installazione di nuovi impianti, anche luminosi, presso le intersezioni.

Sono state eseguite varie modifiche ed ottimizzazione ai semafori via Musy, via Böhler per realizzazione ciclabile, piazza Verdi per cantiere Waltherpark, via Brennero. È proseguita la graduale trasformazione degli impianti con tecnologica a LED anche negli impianti della illuminazione su varie vie.

È stato ampliato il sistema di videosorveglianza urbana con ulteriori 4 nuove telecamere lungo vie, piazze, ciclabili.

E' stata appaltata la realizzazione della pedociclabile retro viale Druso-tratto via della Vigna Prati di Gries-, sono terminati i lavori la ciclabile lungo via Böhler, quelli per la ciclabile lungo Isarco Dx tra ponte Resia e Casanova, la ciclabile via Rovigo e via Segantini e proseguita la progettazione quella in via Museo. Sono stati elaborati progetti per nuovi tratti ciclabili, via Innsbruck-rotonda e via Dalmazia, e la ciclabile lungo via Aeroporto per collegamento alla nuova stazione ferroviaria (in collaborazione con Uff. Infrastrutture).

È stata svolta con grande successo la manifestazione "bolzanoinbici".

Molto importante è stato il ruolo di continuo coordinamento sui grandi lavori stradali per posa infrastrutture (teleriscaldamento, posa rete Edyna nuove sistemazioni stradali, Progetto Kaufhaus Bozen, realizzazione di piste ciclabili, potenziamento rete aquedotto SEAB).

Importanti sono stati gli interventi infrastrutturali per la messa in sicurezza degli utenti deboli attuati in varie vie, quali c.so Libertà, piazza Mazzini, via Maso della Pieve, via Fago, via Galvani, e vie minori.

In Zusammenarbeit mit der Landesverwaltung und dem Busunternehmen SASA wurden einige Busverbindungen angepasst und einige Haltestellen für den innerstädtischen und außerstädtischen Busverkehr neugestaltet, sodass höhere Sicherheitsstandards und eine optimale Streckengestaltung gewährleistet werden können. Weiters wurden auch Änderungen an Strecken und Haltestellen aufgrund von Baustellen angebracht.

Als weitere wichtige Maßnahme wurde 2024 die Straßenbeschilderung und -markierung einer laufenden und außerordentlichen Instandhaltung unterzogen. An einigen Kreuzungen wurden neue Anlagen (auch Lichtanlagen) montiert.

Die Ampelanlagen in der L.-Musy-Straße, in der L.-Böhler-Straße (Bau des Radweges), am Verdiplatz (Baustelle Waltherpark), in der Brennerstraße wurden angepasst und optimal eingestellt. Außerdem wurde mit der schrittweisen Umstellung der Straßenbeleuchtung auf LED-Lampen fortgefahren.

2024 wurden 4 neue Überwachungskameras an Straßen, Plätzen und Fahrradwegen installiert.

Die Arbeiten für den Rad- und Fußgängerweg jenseits der Drususstraße im Abschnitt zwischen dem Weingartenweg und den Grieser Auen wurden vergeben. Zudem wurde der Bau des Radwegs an der L.-Böhler-Straße, am Rechten Eisackufer zwischen der Reschenbrücke und Casanova und in der Rovigostraße und Segantinistraße fertiggestellt. Des Weiteren wurde mit den Planungen für den Radweg in der Museumstraße fortgefahren. Auch für die Innsbrucker Straße/Kreisverkehr und die Dalmatienstraße sowie längs der Flughafenstraße als Verbindung mit dem neuen Zugbahnhof (in Zusammenarbeit mit dem Amt für Infrastrukturen) wurden neue Radwegabschnitte geplant.

Der "Bozner Radtag" hat heuer wieder stattgefunden und war ein großer Erfolg.

Im Zusammenhang mit den großen Straßenbauarbeiten zur Verlegung neuer Infrastruktur (Fernwärmeleitungen, Edyna-Stromleitungen, neue Straßengestaltung, Waltherpark, Radwegeausbau, Ausbau des Wasserleitungsnetzes SEAB) wurde auch 2024 wieder wichtige Koordinierungsarbeit geleistet.

Darüber hinaus wurden wichtige infrastrukturelle Maßnahmen zum Schutz der schwächeren Verkehrsteilnehmer getroffen, etwa in der Freiheitsstraße, am Mazziniplatz, in der Pfarrhofstraße, in der Fagenstraße, in der Galvanistraße sowie in verschiedenen

Autorizzazioni sono state rilasciate per impianti pubblicitari sia per pubblicità esterna che per pubblica affissione, oltre alle concessioni occupazioni suolo pubblico, con scavi, ponteggi, e passi carrabili, digitalizzando il processo.

Nel campo del Servizio Taxi e Noleggio con conducente è stato confermato il servizio "Taxi rosa, Taxi SASA e Taxi Senior", oltre ad aver attivato le turnazioni integrative per aumento servizio ed è stata elaborata e trattata nelle competenti commissioni la bozza del nuovo regolamento.

#### **6.4 UFFICIO INFRASTRUTTURE ED ARREDO URBANO**

Nel corso del 2024 l'attività dell'Ufficio si è sviluppata seguendo le linee d'indirizzo del bilancio di previsione; da rilevare l'incidenza dell'attività di progettazione e direzione lavori effettuata dal personale dell'ufficio, con positive ricadute sullo sviluppo professionale dei singoli e con rafforzamento del patrimonio di conoscenze nel settore della manutenzione. In linea con il trend nazionale, cresce la convinzione del ruolo strategico che deve assumere la manutenzione al fine di garantire il mantenimento e, ove possibile, l'accrescimento dei livelli di esercizio e sicurezza delle infrastrutture. Nel concetto generale di manutenzione rientra anche l'attività ispettiva e di controllo, svolta sia dal personale tecnico che operaio: percorrere quotidianamente le strade, osservarne lo stato di conservazione delle "opere d'arte" (ponti, ponticelli, sottopassi, strutture di sostegno) e delle pavimentazioni, intervenire puntualmente, laddove necessario, costituiscono le premesse per una corretta manutenzione. Ed è proprio da questi controlli periodici che nascono poi i progetti di rifacimento di pavimentazioni stradali e gli interventi di adeguamento e manutenzione dei ponti stradali o pedociclabili. Sono stati progettati e conclusi importanti interventi di riqualificazione di spazi urbani: via Fago 3° lotto tratto 3 (ad eccezione degli asfalti finali da completare in estate 2025); sono attualmente in corso i lavori per la posa di infrastrutture e realizzazione pista ciclabile in zona Ospedale (via Merano e via Böhler) in accordo con la Provincia. Importanti interventi sono stati messi in campo per il miglioramento del sistema di smaltimento delle acque meteoriche; in particolare è in corso di esecuzione il lavoro per il potenziamento acque di drenaggio in zona Rencio (è stata approvata la perizia di variante ed i lavori di asfaltatura finale verranno completati in

Nebenstraßen.

2024 wurden außerdem zahlreiche Ermächtigungen für die Anbringung von Werbeanlagen und öffentlichen Plakaten ausgestellt sowie Konzessionen für die Besetzung öffentlichen Grundes mit Aushüben, Gerüsten und Ein- und Ausfahrten. Das Verfahren wurde mittlerweile digitalisiert.

Im Bereich "Taxi- und Mietwagendienst" wurde mit den Mobilitätsangeboten „Rosa Taxi", "SASA-Taxi" und "Seniorentaxi" fortgefahren. Aufgrund der großen Nachfrage wurden zusätzliche Fahrten angeboten. Außerdem wurde der Entwurf für die novellierte Taxi- und Mietwagenordnung ausgearbeitet und in den zuständigen Ratskommissionen besprochen.

#### **6.4 AMT FÜR INFRASTRUKTUREN UND FREIRAUMGESTALTUNG**

Die im Laufe des Jahres 2024 vom Amt durchgeführten Tätigkeiten gründen auf den Richtlinien des entsprechenden Haushaltsvoranschlages. Hervorzuheben sind die vielen Planungen und Bauleitungen, die vom Personal des Amtes durchgeführt wurden. Dieser Umstand hat sich positiv auf die professionelle Weiterentwicklung der Mitarbeiter/innen ausgewirkt. Auf diese Weise reift außerdem ein großer Erfahrungsschatz für das Amt an. Der beschriebene Ansatz steht im Einklang mit dem italienweiten Trend, der auf eine Stärkung der strategischen Rolle setzt, den die Instandhaltung als solche hat, um die Erhaltung der Gebäude zu gewährleisten und – wo möglich – die Nutzbarkeit und Sicherheit der Gebäude zu steigern. Zu den Aufgaben des Amtes zählen auch die Kontrolle der Bauwerke. Sie wird sowohl von den Technikern des Amtes als auch von den Arbeitern gemacht, die täglich den Zustand der Straßen, der "Kunstobjekte" (große und kleine Brücken, Unterführungen, Trägerstrukturen usw.) und der Straßenbeläge kontrollieren, um bei Bedarf rechtzeitig und zielgerichtet eingreifen zu können. Aufgrund dieser periodischen Kontrollen wurden verschiedene Projekte für die Erneuerung des Straßenbelages ausgearbeitet und Arbeiten für die Instandhaltung und Anpassung von Straßenbrücken oder Fußgänger-/Fahrradbrücken durchgeführt. Wichtige Arbeiten zur Neugestaltung städtischer Gebiete wurden geplant und abgeschlossen: Fagenstraße - 3. Los - Abschnitt 3 (mit Ausnahme der Endasphaltierung, die im Sommer 2025 abgeschlossen sein wird). Derzeit laufen in Absprache mit der Landesverwaltung die Arbeiten zur Verlegung von Infrastrukturen und zum Bau eines Radwegs im Krankenhausbereich (Meraner Straße und L.-Böhler-Straße). Die Umgestaltung des Mazzini Platzes wurde abgeschlossen. Es wurden wichtige Arbeiten zur Verbesserung der

primavera 2025) e sono in corso i lavori per il ripristino del collettore presso il piazzale del Colle e la regimazione acque del primo tratto della via Campegnò, nonché la posa delle infrastrutture di SEAB per il 1° lotto.

Sono stati completati nel corso del 2024 i lavori di riasfaltatura di diverse strade cittadine e di ricubettatura di alcune strade del centro storico. Gli interventi più importanti sono i seguenti: asfaltatura via Galvani tra via Volta e via G. di Vittorio con installazione nuove pensiline BUS, asfaltatura di un tratto di via Milano e via Palermo, allargamento marciapiede in via Segantini, realizzazione di un percorso pedociclabile in via Rovigo nel tratto tra via Novacella e viale Druso, Asfaltatura di via Sarentino, sabbatura di diverse strade del centro storico, allargamento di via Weggenstein, asfaltatura di via Roen, sistemazione dei marciapiedi di via C. Battisti, cubettatura di un marciapiede di Via A. Hofer, Asfaltatura di alcuni tratti di viale Venezia, Asfaltatura di Via C. Augusta, asfaltatura carreggiata via Lungo Adige, sistemazione marciapiedi via Dalmazia.

È stato completato il 2° ed ultimo lotto della ricubettatura di via Portici nel tratto tra piazza Municipio e piazza del Grano.

Sono stati impostati importanti interventi di riqualificazione di spazi urbani quale il nuovo collegamento ciclabile di via Museo e di via Cassa di Risparmio ed è in corso lo studio di fattibilità per la riqualificazione di piazza Gries.

Dal punto di vista della conservazione dei beni architettonici in collaborazione con la Giardiniera è stato completato il 1° lotto per il restauro della balaustra storica delle passeggiate Lungo Talvera (progettazione e Direzione Lavori).

Sono stati completati i lavori di manutenzione della passerella giallo Ex FS.

Sono stati completati i lavori di realizzazione di infrastrutture per fibra ottica secondo le indicazioni ricevute dal CED; in particolare sono stati completati i seguenti lavori: collegamento ASSB di via Dalmazia (Ex Zanolini), collegamento ASSB e sala polifunzionale di via Mendola, via Rencio (nell'ambito del potenziamento rete di drenaggio Rencio), collegamento asilo S. Giovanni (solo fino all'antenna). Collegamento scuola materna Dante

Regenwasserentsorgung durchgeführt; insbesondere wurde mit den Arbeiten für den Ausbau der Abwasserleitungen in Rentsch durchgeführt (der Variantenbericht wurde genehmigt und die abschließenden Asphaltierungsarbeiten werden im Frühjahr 2025 abgeschlossen sein) und es wird an der Sanierung des Regenwassersammlers unter dem Parkplatz der Kohlerer Seilbahn und die Wasserregulierung im ersten Abschnitt der Kampenner Straße gearbeitet, sowie an der Installation der SEAB-Infrastrukturen für das 1. Balulos.

Im Laufe des Jahres 2024 wurde die Erneuerung mehrerer Straßenbeläge (Asphalt und Pflastersteine) in der Stadt durchgeführt. Die wichtigsten Eingriffe sind die folgenden: Asphaltierung der Galvani Strasse zwischen Volta Strasse und G. di Vittorio Strasse mit der Installation neuer Bushaltestellen, Asphaltierung eines Abschnitts der Mailand Strasse und Palermo Strasse, Verbreiterung des Gehwegs in der Segantini Strasse, Schaffung eines Fußgänger- und Radweges in der Rovigo Strasse im Abschnitt zwischen Neustifter Strasse und Drusus Allee, Asphaltierung der Sarntaler Strasse, Sandstrahlen mehrerer Straßen im historischen Zentrum, Verbreiterung der Weggenstein Strasse, Asphaltierung der Roen Strasse, Reparatur der Gehwege in der C. Battisti Strasse, Pflasterung eines Gehwegs in der A. Hofer Strasse, Asphaltierung bestimmter Abschnitte der Venedig Strasse, Asphaltierung der C. Augusta Strasse, Asphaltierung der Fahrbahn der Etschuferstrasse, Reparatur der Gehwege der Dalmatien Strasse.

Das 2. und letzte Balulos für die Neuverlegung der Pflastersteine in der Laubengasse wurde abgeschlossen, und zwar der Abschnitt zwischen dem Rathaus- und dem Kornplatz.

Wichtige Umgestaltungen städtischer Räume wurden vorgenommen, wie die neue Fahrradverbindung zwischen der Museum- und der Sparkassenstraße. Die Machbarkeitsstudie für die Umgestaltung des Grieser Platzes wurde fortgeführt.

Was die Erhaltung der Baudenkmäler betrifft, in Zusammenarbeit mit der Gärtnerei so wurde das 1. Los für die Restaurierung der historischen Geländer der Bozner-Wasser-Mauer (Planung und Überwachung der Arbeiten) abgeschlossen.

Es wurde mit den Instandhaltungsarbeiten an der gelben Fußgängerbrücke (ehem. Zugbrücke) abgeschlossen.

Die Arbeiten an der Glasfaserinfrastruktur wurden entsprechend den Angaben des CED abgeschlossen. Insbesondere wurden folgende Arbeiten beendet: ASSB-Anschluss in der Dalmatien Strasse (Ex Zanolini), ASSB- und Mehrzweckhallenanschluss in der Mendel Strasse, Rentschner Strasse (im Rahmen der Modernisierung des Rentschner-Kanalnetzes), Anschluss des Kindergartens S. Johann (nur bis zur Antenne). Anschluss des

e via Dodociville (PAB). E' rimasto fuori l'asilo Montessori in quanto l'intero importo è stato saturato. Il tratto di via Lungo Adige destro verrà completato contestualmente al progetto di allargamento ciclabile (Mobilità).

Un capitolo a parte merita la continuazione del progetto "Bolzano per tutti" che mira a garantire sull'intero territorio comunale una viabilità pedonale priva di barriere. Nel corso del 2024 sono state eliminate 39 barriere architettoniche.

Sono in corso i lavori di ripristino del collettore piazzale del Colle e la posa delle infrastrutture di SEAB lungo la via Campegno (1° Lotto).

E' stato collaudato il nuovo marciapiede lungo via Sarentino.

Kindergartens Dante und der Zwölfmalgreiner (PAB). Der Montessori-Kindergarten wurde ausgelassen, da der gesamte Betrag gesättigt war. Der Abschnitt entlang der rechten Etschstraße wird zeitgleich mit dem Projekt zur Verbreiterung des Radwegs (Mobilität) fertiggestellt.

Erwähnenswert ist schließlich das Projekt "Bozen für alle", welches 2023 fortgesetzt worden ist welches das Ziel verfolgt, die Fußgängerwege von Bozen barrierefrei zu machen. Im Jahr 2024 wurden 39 architektonische Hindernisse beseitigt.

Die Arbeiten zur Sanierung des Gewässersrohres des Kohlern Parkplatzes und die Verlegung der SEAB-Infrastrukturen entlang des Kampennerweges (1. Los) sind im Gange.

Der neue Bürgersteig in der Sarntaler Straße wurde getestet.

## I principali obiettivi

RESPONSABILE	PROGETTO	OBIETTIVO (RISULTATO ATTESO)	MOTIVAZIONE RAGGIUNGIMENTO
MORODER IVAN	Iniziative di promozione della mobilità sostenibile	Organizzare la manifestazione "Bolzanoinbici" e interventi officina mobile	Effettuata l'organizzazione della manifestazione "Bolzanoinbici" che ha suscitato grande successo e degli interventi nei quartieri delle officine mobili.
MORODER IVAN	Mobilità sostenibile: ampliamento rete piste ciclabili	Realizzazione della pista ciclabile con percorso pedonale tra via della Vigna e quartiere Prati di Gries	Iniziati i lavori per la realizzazione della importante pista ciclabile con percorso pedonale tra via della Vigna e quartiere Prati di Gries; completamento maggio 2025.
MORODER IVAN	Infrastrutture Bolzano Sud	Collaborare al coordinamento con PAB, RFI e STA nell'attuare le opere infrastrutturali della mobilità di Bolzano Sud	Continuo coordinamento con PAB, RFI e STA nell'attuare le opere infrastrutturali della Agenda Bolzano su opere strategiche come potenziamento via Einstein, nuova viabilità Bolzano sud, galleria ferroviaria Virgolo.
STRINGARI STEFANO	Sviluppare la rete della fibra ottica	Sviluppare/estendere la rete per fibra ottica secondo le indicazioni fornite dall'ufficio Informatica	Completati nel 2024: collegamento ASSB di via Dalmazia (Ex Zanolini), collegamento ASSB e sala polifunzionale di via Mendola, via Rencio (nell'ambito del potenziamento rete di drenaggio Rencio), collegamento asilo S. Giovanni (solo fino all'antenna). Collegamento scuola materna Dante e via Dodociville (PAB). E' rimasto fuori l'asilo Montessori in quanto l'intero importo è stato saturato. Il tratto di via Lungo Adige destro verrà completato contestualmente al progetto di allargamento ciclabile (Mobilità).
STRINGARI STEFANO	Potenziamento rete smaltimento acque	Potenziamento rete smaltimento acque zona Rencio: esecuzione lavori entro il 2024	La perizia è stata approvata ed in primavera 2025 (quando riapriranno gli impianti di betonaggio) potranno essere completati i lavori di riasfaltatura finale.
STRINGARI STEFANO	Potenziamento rete smaltimento acque	Sistemazione idraulica piazzale presso stazione a valle funivia del Colle (ripristino collettore acque bianche in convenzione con A22). 1° Lotto	I lavori sono in corso e termineranno entro il mese di aprile 2025 come da cronogramma.

## Die wichtigsten Zielvorgaben

VERANTWORT- LICHER	PROJEKT	ZIELVEREINBARUNG	VERWIRKLICHUNG ZIELVEREINBARUNG
MORODER IVAN	Initiativen zur Förderung einer nachhaltigen Mobilität	Organisation des "Bozner Radtags"; mobile Radwerkstatt	Es wurden die Veranstaltung „BOZNERRADTAG“ und die Einsätze in den Stadtvierteln der mobilen Werkstätten organisiert.
MORODER IVAN	Nachhaltige Mobilität: Ausbau des Radwegenetzes	Bau eines Fußgänger- und Radweges zwischen dem Weingartenweg zu Grieser Auen	Beginn der Bauarbeiten für den bedeutenden Fuß- und Radweg zwischen dem Weingartenweg und dem Stadtviertel Grieser Auen; Fertigstellung Mai 2025.
MORODER IVAN	Straßeninfrastruktur Bozen Süd	Mitarbeit bei den Koordinierungsarbeiten zum Bau der Mobilitätsinfrastruktur in Bozen Süd in Absprache mit der Landesverwaltung, STA und RFI	Ständige Mitarbeit bei der Koordinierung der Arbeiten an der strategischen Mobilitätsinfrastruktur in Bozen Süd im Rahmen der "Agenda Bozen", in Absprache mit Landesverwaltung, STA und RFI (Ausbau Einsteinstraße, neue Verbindungen in Bozen Süd, Bahntunnel).
STRINGARI STEFANO	Ausbau des Glasfasernetzes	Entwicklung/Ausbau des Glasfasernetzes nach den Anleitungen des Amtes für Informatik	Fertiggestellt im Jahr 2024: Anschluss des BSB in der Dalmatienstraße (ehem. Zanolini), Anschluss des BSB und der Mehrzweckhalle in der Mendelstraße, Rentschstraße (als Teil des Ausbaus des Rentschner Kanalnetzes), Anschluss des Kindergartens S. Giovanni (nur bis zur Antenne). Anschluss des Kindergartens Dante und der Zwölfmalgreiner Straße (APB). Der Montessori-Kindergarten wurde ausgelassen, da der gesamte Betrag ausgeschöpft war. Der Abschnitt der rechten Etschstraße wird gleichzeitig mit dem Projekt der Erweiterung des Radweges fertiggestellt (Mobilität).
STRINGARI STEFANO	Ausbau des Abwassernetzes	Ausbau des Abwassernetzes in der Zone Rentsch – Ausführung der Arbeiten innerhalb 2024	Das Gutachten wurde genehmigt; die Belagsarbeiten können im Frühjahr 2025 endgültig abgeschlossen werden (sobald die Betonwerke wieder öffnen).
STRINGARI STEFANO	Ausbau des Abwassernetzes	Hydraulische Arbeiten an der Talstation der Colle-Seilbahn (Sanierung des Wildwassersammlers in Abstimmung mit A22). 1. Los	Die Arbeiten sind am Laufen und werden im Einklang mit dem Zeitplan innerhalb April 2025 abgeschlossen.

## Missione 11- Soccorso civile

Amministrazione e funzionamento delle attività relative agli interventi di protezione civile sul territorio, per la previsione, la prevenzione, il soccorso e il superamento delle emergenze e per fronteggiare le calamità naturali. Programmazione, coordinamento e monitoraggio degli interventi di soccorso civile sul territorio, ivi comprese anche le attività in forma di collaborazione con altre amministrazioni competenti in materia. Interventi che rientrano nell'ambito della politica regionale unitaria in materia di soccorso civile.

## Mission 11 - Rettungsdienst

Verwaltung und Umsetzung der Tätigkeiten, die Einsätze des Zivilschutzes im Gemeindegebiet betreffen, sowie die Vorbeugung von Notfällen bzw. ihre Behebung. Dies betrifft auch Naturkatastrophen. Planung, Koordinierung und Überwachung von Rettungseinsätzen auf dem Gemeindegebiet, inklusive Zusammenarbeit mit anderen Verwaltungen, die in diesem Bereich zuständig sind. Ebenso Maßnahmen, die in den Bereich einer gemeinsamen Regionalpolitik fallen und den Rettungsdienst betreffen.

### MISSIONE 11 - Soccorso civile MISSION 11 - Rettungsdienst

Programma	Programm	Stanz. definitivi Endgültige Ansätze	Impegni Verpflichtungen	% Imp. % Ver- pflicht.	Pagamenti Zahlungen	% Pag. % Zahlung.
1 - Sistema di protezione civile	1 - Zivilschutz	415.020,03	348.211,83	90,60%	170.011,83	48,82%
Fondo pluriennale vincolato	Gebundener Mehrjahresfonds		27.816,00			
<b>Totale</b>	<b>Summe</b>	415.020,03	348.211,83	90,60%	170.011,83	48,82%
<b>FPV</b>	<b>FPV</b>		27.816,00			

## 5.7 PROTEZIONE CIVILE

Nel corso del 2024 è proseguita l'attività del servizio di reperibilità di protezione civile, garantito da 7 tecnici comunali, servizio attivo 365 giorni all'anno, 24 ore su 24. I tecnici sono intervenuti in 13 occasioni.

Sono stati garantiti i contributi ordinari e straordinari ai 4 corpi dei vigili del fuoco volontari attivi sul territorio comunale, così come a 9 associazioni che operano nel campo della protezione civile.

È stata organizzata la I Giornata della Protezione Civile, che ha visto la partecipazione di tutte le associazioni iscritte all'Albo comunale, dei 4 corpi dei Vigili del Fuoco e dell'Agenzia per la Protezione Civile.

È stata organizzata la giornata delle porte aperte per le scuole nelle caserme dei Vigili del Fuoco volontari.

Prosegue la manutenzione ed il controllo delle 31 sirene della protezione civile, distribuite nel territorio comunale.

È stata individuata la posizione dove installare una nuova sirena della protezione civile per coprire la

## 5.7 ZIVILSCHUTZ

Auch 2024 wurde an 365 Tagen im Jahr 24 Stunden täglich ein Bereitschaftsdienst für den Bevölkerungsschutz sichergestellt. Der Dienst wird von 7 Bediensteten geleistet, die 2024 zu 13 Einsätzen gerufen wurden.

Darüber hinaus wurden den 4 freiwilligen Feuerwehren der Stadt sowie 9 im Zivilschutzbereich tätigen Vereinen Beiträge für die laufende Tätigkeit sowie für außerordentliche Tätigkeiten zugewiesen.

2024 wurde erstmals ein Zivilschutztag veranstaltet, an dem alle Vereine, die im städtischen Vereinsregister eingetragen sind, sowie die 4 Feuerwehren und die Agentur für Bevölkerungsschutz teilgenommen haben.

Des Weiteren gab es 2024 einen Tag der offenen Tür für die Schulen an den Standorten der freiwilligen Feuerwehren.

Die 31 im Stadtgebiet verteilten Zivilschutz-Sirenen wurden gewartet und kontrolliert.

Um Rentsch besser abdecken zu können, wurde ein Standort für die Installation einer neuen Zivilschutz-Sirene ausgemacht.

zona di Rencio.

È in corso assieme alla Croce Bianca la valutazione sullo stato dei defibrillatori esistenti e sulle posizioni per l'installazione di nuovi.

Derzeit werden gemeinsam mit dem Weißen Kreuz die bestehenden Defibrillatoren auf ihren Zustand hin geprüft. Des Weiteren werden Standorte für die Anbringung neuer Defibrillatoren ausgemacht.



## Missione 12 - Diritti sociali, politiche sociali e famiglia

Amministrazione, funzionamento e fornitura dei servizi e delle attività in materia di protezione sociale a favore e a tutela dei diritti della famiglia, dei minori, degli anziani, dei disabili, dei soggetti a rischio di esclusione sociale, ivi incluse le misure di sostegno e sviluppo alla cooperazione e al terzo settore che operano in tale ambito. Sono incluse le attività di supporto alla programmazione, al coordinamento e al monitoraggio delle relative politiche. Interventi che rientrano nell'ambito della politica regionale unitaria in materia di diritti sociali e famiglia.

## Mission 12 - Soziale Rechte, Sozial- und Familienpolitik

Verwaltung, Unterstützung und Erbringung von Dienstleistungen in folgenden Bereichen: Schutz der Rechte der Familie, der Minderjährigen, der Senioren, der Menschen mit Behinderung, der Personen, die Gefahr laufen, von der Gesellschaft ausgegrenzt zu werden, sowie Maßnahmen zur Unterstützung und Entwicklung von Kooperationen und der Dienstleister, die in diesem Bereich tätig sind. Dazu zählen auch die Tätigkeiten, mit denen die Planung, Koordinierung und Überwachung der Maßnahmen unterstützt werden. Ebenso Maßnahmen, die in den Bereich einer gemeinsamen Regionalpolitik fallen und die sozialen Rechte und die Sozial- und Familienpolitik betreffen.

### MISSIONE 12 - Diritti sociali, politiche sociali e famiglia MISSION 12 - Soziale Rechte, Sozial- und Familienpolitik

Programma	Programm	Stanz. definitivi Endgültige Ansätze	Impegni Verpflichtungen	% Imp. % Ver- pflicht.	Pagamenti Zahlungen	% Pag. % Zahlung.
1 - Interventi per l'infanzia e i minori e per asili nido	1 - Maßnahmen für Kleinkinder und Minderjährige sowie für Kinderhorte	12.951,40	11.500,00	88,79%	5.000,00	43,48%
2 - Interventi per la disabilità	2 - Maßnahmen für Menschen mit Behinderung	2.501.145,92	1.381.114,34	98,58%	1.046.442,99	75,77%
Fondo pluriennale vincolato	Gebundener Mehrjahresfonds		1.084.554,99			
3 - Interventi per gli anziani	3 - Maßnahmen für Senioren	3.210.079,96	1.679.167,99	88,63%	1.236.059,83	73,61%
Fondo pluriennale vincolato	Gebundener Mehrjahresfonds		1.166.023,86			
4 - Interventi per soggetti a rischio di esclusione sociale	4 - Maßnahmen für von sozialer Ausgrenzung bedrohte Menschen	869.757,01	329.931,28	37,93%	22.700,00	6,88%
5 - Interventi per le famiglie	5 - Maßnahmen für Familien	701.954,61	614.022,89	89,77%	490.856,39	79,94%
Fondo pluriennale vincolato	Gebundener Mehrjahresfonds		16.152,00			
7 - Programmazione e governo della rete dei servizi sociosanitari e sociali	7 - Planung und Steuerung der sozio-sanitären und sozialen Dienste	90.903.920,33	81.053.939,92	89,81%	72.628.863,98	89,61%
Fondo pluriennale vincolato	Gebundener Mehrjahresfonds		586.020,23			
8 - Cooperazione e associazionismo	8 - Kooperation und Verbandsarbeit	0,00	0,00	0,00%	0,00	0,00%
9 - Servizio necroscopico e cimiteriale	9 - Bestattungs- und Friedhofsdienste	5.108.577,80	3.853.138,54	90,15%	3.175.660,84	82,42%
Fondo pluriennale vincolato	Gebundener Mehrjahresfonds		752.346,54			
<b>Totale</b>	<b>Summe</b>	103.308.387,03	88.922.814,96	89,56%	78.605.584,03	88,40%
<b>FPV</b>	<b>FPV</b>		3.605.097,62			

## AREA SOCIALE

L'operatività si articola in a 5 macroaree:

### Area ricerca

Nel corso del 2024 sono proseguiti i lavori per la redazione del piano sociale della città di Bolzano. Sono stati realizzati i laboratori di futuro suddivisi per tematiche e già a novembre 2024 è stata elaborata la prima bozza del testo.

### Area dell'informazione e della sensibilizzazione su tematiche sociali

La rete di coordinamento in tema migranti/senza dimora, costituita nel 2018, è stata sostenuta ed il Comune ha confermato il suo ruolo di regia.

Fami 2 è stato realizzato da parte di ASSB secondo le modalità concordate con il Ministero dell'Interno che ha continuato a finanziare il progetto al 100%.

Tra agosto e settembre 2024 sono state distribuite ai cittadini di Bolzano aventi diritto n. 1199 "Carte dedicate a Te" quale forma di sostegno alla povertà (alimentare).

### Area di interfaccia e supporto ad ASSB

Nei confronti di ASSB ha svolto le seguenti importanti azioni:

- supporto organizzativo;
- supporto e approvazione della riorganizzazione di ASSB

### Area di supporto agli organismi di partecipazione del Comune

Ha svolto il servizio di segreteria amministrativa per:

- la nuova Consulta comunale per le persone con disabilità è stata nominata in marzo 2021; nel 2024 si è riunita n. 5 (cinque) volte; nel 2024 ha promosso politiche di sostegno alla vita indipendente e ha perorato l'istituzione del "Profilo esistenziale di vita". Nel 2024 abbiamo partecipato al Bando dell'UE relativamente al "Premio città accessibile 2025" e allargato il progetto Easy Toilette al Comune di Merano. Gli incontri dedicati a temi specifici sono stati numerosi e regolari.
- Nel 2024 la Consulta Anziani si è riunita per n.2 (due) volte e mediamente erano presenti

## SOZIALBEREICH

Das Tätigkeitsfeld umfasst 5 Makrobereiche:

### Forschung

2024 wurde am neuen Sozialplan für die Stadt weitergearbeitet. Die einzelnen Themenbereiche wurden in sog. Zukunftswerkshops behandelt und beraten und der erste Textentwurf wurde bereits im November 2024 erstellt.

### Aufklärung über und Sensibilisierung für soziale Themen

Das im Jahr 2018 gegründete Koordinierungsnetzwerk, dass sich mit dem Thema Migration/Obdachlosigkeit befasst, wurde 2024 weiter unterstützt und von der Stadtgemeinde Bozen federführend begleitet.

Der Betrieb für Sozialdienste befasste sich mit dem Asyl- und Migrationsprojekt „Fami 2“ nach den Vorgaben des Innenministeriums, das das Projekt zur Gänze finanziert hat.

Zwischen August und September 2024 wurden 1199 Einkaufskarten „Carta dedicata a Te“ an anspruchsberechtigte Bozner Bürgerinnen und Bürger als eine Form der (Lebensmittel-)Armutsbekämpfung verteilt.

### Schnitt- und Verbindungsstelle zum BSB

Als Schnitt- und Verbindungsstelle zum BSB hat die Abteilung 4:

- organisatorische Unterstützung geleistet;
- Unterstützung bei der Reorganisation des BSB geleistet und diese genehmigt.

### Unterstützung der kommunalen Partizipationsorgane

Die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Bereichs für Soziales haben die ihr zugeteilten Gremien administrativ unterstützt:

- Im März 2021 wurde der neue Gemeindebeirat für Menschen mit Behinderung ernannt. Der Beirat kam 2024 zu 5 (fünf) Sitzungen zusammen. Dabei befasste er sich schwerpunktmäßig mit der Einführung des Registers „Existentielles Lebensprofil“ und der Teilnahme an der EU-Ausschreibung „Access City Award 2025“ sowie mit der Umsetzung des Projekts Easy Toilette in der Gemeinde Meran. Außerdem traf sich der Beirat regelmäßig zu Sitzungen zu verschiedenen Themen.
- Der Seniorenbeirat hat sich 2024 zu 2 (zwei)

una decina tra membri effettivi e membri supplenti. Alle riunioni partecipa anche il portavoce della Rete Anziani. I temi principali trattati sono stati il nuovo Piano Sociale e l'istituzione del registro bandanti in quanto la Consulta è chiamata a dare un importante contributo nella propria area di competenza.

Sitzungen getroffen. Im Schnitt waren ca. 10 Mitglieder (ordentliche Mitglieder und Ersatzmitglieder) anwesend. Auch der Sprecher des Seniorennetzwerkes nahm an den Sitzungen teil. Schwerpunktthemen waren der neue Sozialplan und die Einrichtung eines Registers für Hauspflegekräfte, an deren Umsetzung der Beirat mit Blick auf seinen Fachbereich maßgeblich mitwirkt.

#### **Area innovazione e nuove infrastrutture a destinazione sociale**

Nel 2024 si è consolidato il servizio offerto dal Centro diurno per persone senza dimora presso la struttura Ex Alimarket.

Nel 2024 è partito un importante progetto presso le strutture di accoglienza per persone senza dimora finalizzato all'inserimento lavorativo attraverso una prima formazione linguistica e un'analisi delle competenze.

#### **Innovation und neue soziale Infrastruktur**

Der Dienst für Obdachlose, welcher von der Tagesstätte im Ex-Alimarket angeboten wird, wurde auch 2024 fortgeführt.

Im Jahr 2024 wurde in den Obdachlosenunterkünften ein größeres Projekt gestartet, das auf die Vermittlung von Arbeitsplätzen abzielt, nachdem Sprachkurse angeboten und Kompetenzanalysen durchgeführt wurden.

### **2.4 TEMPI DELLA CITTÀ**

Nei primi mesi del 2024, in seguito alla rilevazione sullo stato di attuazione nelle scuole elementari dei progetti che mirano alla conciliazione famiglia e lavoro, è stata redatta una brochure con le informazioni di base per i progetti di intermensa, pubblicata sul sito del Comune e presentata a tutte le direzioni scolastiche della città.

Sono seguiti diversi incontri con i referenti scolastici per strutturare e migliorare i progetti in atto in sei scuole della città che coinvolgono 259 bambini.

Sempre in ambito scolastico, sono stati realizzati progetti con gli studenti delle scuole superiori "Pascoli", "W. von der Vogelweide" e Liceo delle scienze sociali in lingua tedesca al fine di portare una riflessione sul valore del tempo.

I progetti sono stati presentati in occasione della terza edizione delle Time Week dal 19 al 25 di marzo, che si è conclusa con la cerimonia di consegna alla Città di Strassburgo del titolo "World Capital of Time Policies".

Nel corso della Time Week è stato presentato anche lo studio condotto negli archivi storici della città sull'acquisizione dell'ora mitteleuropea da parte della Città di Bolzano risalente al 9 gennaio 1904. Inoltre, è stata diffusa la pubblicazione sugli eventi che hanno accompagnato questo clamoroso evento.

### **2.4 ZEITEN DER STADT**

Im Anschluss an die Umfrage zum Stand der Umsetzung von Projekten zur Vereinbarkeit von Familie und Beruf in den Grundschulen, wurde Anfang 2024 eine Broschüre mit grundlegenden Informationen für Intermensa-Projekte erstellt, auf der Website der Gemeinde veröffentlicht und allen Schulleitungen der Stadt vorgestellt.

Es folgten mehrere Treffen mit Ansprechpartnern der Schulen, um die laufenden Projekte in sechs Schulen der Stadt, an denen 259 Kinder teilnehmen, zu strukturieren und zu verbessern.

Ebenfalls im schulischen Bereich wurden Projekte mit Schülerinnen und Schülern der Oberschulen „Pascoli“, „W. von der Vogelweide“ und Sozialwissenschaftliches Gymnasium durchgeführt, um eine Reflexion über den Wert der Zeit zu ermöglichen.

Die Projekte wurden anlässlich der dritten Time Week vom 19. bis 25. März vorgestellt, die mit der feierlichen Verleihung des Titels „World Capital of Time Policies“ an die Stadt Straßburg endete.

Während der Zeitwoche wurde auch die in den Archiven der Stadt durchgeführte Recherche über die Übernahme der Mitteleuropäischen Zeit durch die Stadt Bozen am 9. Januar 1904 vorgestellt. Darüber hinaus wurde die Publikation über die Ereignisse, die dieses sensationelle Ereignis begleiteten, verbreitet.

È stata rinforzata la rete delle associazioni che si occupano di tempo e cura, con la co-realizzazione di due conferenze internazionali, il 23 febbraio e il 3 ottobre.

Negli ultimi mesi dell'anno, è stato realizzato il cambiamento degli orari di lavoro dei dipendenti in seguito all'analisi dei turni di lavoro e delle timbrature nel periodo estivo. Il nuovo orario ha come obiettivo quello di alleggerire la fascia di punta del traffico mattutino e di migliorare la conciliazione vita e lavoro dei dipendenti.

Infine, a livello internazionale è proseguita la collaborazione attiva per l'ampliamento della Rete europea locale e regionale delle politiche temporali per dare nuovo impulso alle politiche temporali in Europa.

Das Netz der Vereine, die sich mit Zeiten und Betreuung befassen, wurde durch die gemeinsame Organisation von zwei internationalen Tagungen am 23. Februar und 3. Oktober gestärkt.

In den letzten Monaten des Jahres wurde nach einer Analyse der Arbeitszeiten während der Sommerzeit eine Änderung der Arbeitszeiten der Gemeindeangestellten eingeführt. Ziel des neuen Arbeitszeitplans ist es, den morgendlichen Verkehr zu entlasten und die Vereinbarkeit von Beruf und Familie zu verbessern.

Auf internationaler Ebene wurde schließlich die aktive Zusammenarbeit bei der Erweiterung des Europäischen Netzwerks für lokale und regionale Zeitpolitik fortgesetzt, um der Zeitpolitik in Europa neue Impulse zu verleihen.

## **TEMPO LIBERO**

### **Iniziative estive**

#### **Soggiorni per anziani**

Organizzazione di 3 soggiorni marini di 14 giorni. Ai quali hanno partecipato 326 anziani. Grado di soddisfazione del servizio 9,40 (in una scala da 1 a 10) contro un valore di 9,59 riferito allo stesso turno dell'anno 2023.

#### **Festa di Capodanno**

Nel 2024 si è deciso di organizzare nuovamente la Festa di Capodanno. Il luogo dell'evento è stato Piazza della Vittoria, dove la festa all'insegna dello slogan "Welcome to the future" ha avuto luogo dalle ore 21:00 fino alle ore 2:00. I cittadini che hanno partecipato all'evento sono stati circa 4.000.

## **FREIZEIT**

### **Sommerinitiativen**

#### **Meeresurlaub und Kuraufenthalte für Seniorinnen und Senioren**

2024 wurden drei zweiwöchige Meeraufenthalte organisiert, an welchen insgesamt 326 Seniorinnen und Senioren teilgenommen haben. Das Angebot wurde von den Teilnehmenden (auf einer Skala von 1 bis 10) mit 9,40 (im Jahr 2023 lag die Zufriedenheit mit Bezug auf denselben Turnus bei 9,59).

#### **Silvesterfeier**

Im Jahr 2024 wurde beschlossen, die Silvesterparty erneut zu veranstalten. Veranstaltungsort war der Siegesplatz, wo die Party unter dem Motto „Welcome to the future“ von 21 Uhr bis 2 Uhr morgens stattfand. Rund 4.000 Bürgerinnen und Bürger nahmen an der Veranstaltung teil.

## **IGIENE E SANITÀ**

Nel corso del 2024 non sono state attivate campagne informative e di sensibilizzazione alla salute.

È stato necessario adottare due ordinanze in ambito igienico sanitario per la chiusura del cimitero per consentire l'effettuazione di trattamenti fitosanitari contro la piralide del bosso.

## **HYGIENE UND GESUNDHEITSWESEN**

Im Jahr 2024 wurden keine Informations- und Sensibilisierungskampagnen über die Gesundheit durchgeführt.

Es wurden zwei Anordnungen im Hygiene- und Gesundheitsbereich erlassen, um den Friedhof zu schließen, da es notwendig war, die Pflanzen im Friedhof mit einem Mittel zu behandeln, um die Ausbreitung des Buchsbaumzünslers zu bekämpfen.

## **FAMIGLIA, DONNA, GIOVENTÙ E PROMOZIONE SOCIALE**

Nel corso dell'anno 2024 si è data continuità all'attività istituzionale occupandosi della pianificazione, programmazione, coordinamento e conseguente valorizzazione delle risorse e degli interventi nei settori di competenza.

Si è costituito un tavolo di lavoro tecnico al fine di procedere alla digitalizzazione delle procedure per il rilascio della card Family+. Si è proceduto all'analisi delle procedure, all'elaborazione di un prototipo attraverso il costante confronto con il CED.

A dicembre il nuovo sistema è stato implementato.

L'ufficio ha istruito n. 173 richieste di contributo, di cui n. 163 accolte (9 ritirate e 1 non accolta) per un importo complessivo pari a 1.618.026,34 euro (di cui 76.000,00 euro per investimenti - Tit.2°).

Numerose e articolate le iniziative realizzate con il coinvolgimento e l'attivazione delle risorse umane ed economiche dei quartieri.

L'Ufficio ha rafforzato l'impegno per una coprogettazione e concertazione delle progettualità promosse dalle associazioni andando a stimolare idee e proposte sulle linee strategiche dell'amministrazione comunale nei settori di competenza (Festival studentesco, Semirurali social Park, Mignone social Park, On Lovera, ecc...).

L'ufficio ha provveduto alla ridefinizione dei progetti riferiti alle strutture di sviluppo di comunità o rivolte alle famiglie in locali di proprietà dell'amministrazione comunale procedendo altresì alla sottoscrizione dei nuovi atti di concessione delle strutture.

In ottica di semplificazione e con l'obiettivo di valorizzare maggiormente le associazioni locali sono state introdotte significative modifiche al regolamento comunale per l'organizzazione del Mercatino della solidarietà sburocratizzando le procedure, semplificando l'organizzazione per l'ufficio e per le associazioni rispondendo appieno al contesto attuale.

## **FAMILIE, FRAU, JUGEND UND SOZIALFÖRDERUNG**

Auch im Jahr 2024 ist das Amt für Familie, Frau, Jugend und Sozialförderung wieder seinen Grundsatzaufgaben nachgekommen, die im Wesentlichen in der Planung, Entwicklung und Koordinierung der Ressourcen und Maßnahmen in den entsprechenden Fachbereichen bestehen.

Eine Arbeitsgruppe befasste sich mit der Digitalisierung der Verfahren für die Ausstellung der Karte „Family+“. Dabei wurden zunächst die Abläufe analysiert und Beispielfälle ausgearbeitet. Anschließend wurde in enger Abstimmung mit den IT-Amt der Stadtverwaltung ein Programmprototyp erstellt.

Das neue Programm ging im Dezember online.

2024 hat das Amt 173 Beitragsanträge geprüft. 163 Anträge wurden genehmigt, 9 Anträge wurden zurückgezogen und ein Antrag wurde abgewiesen. Es wurden insgesamt 1.618.026,34 Euro an Beiträgen ausgezahlt (davon 76.000,00 Euro für Investitionen – 2. Tit.).

2024 wurde außerdem wieder eine Vielzahl unterschiedlicher Aktivitäten unter Einbindung der personellen und finanziellen Kapazitäten der Stadtviertel angeboten.

Das Amt warb erneut intensiv um ein gemeinsames Vorgehen bei der Planung und Gestaltung von Projekten, die von den Vereinen vorgebracht werden, und stieß Initiativen und Ideen an, die den strategischen Leitlinien der Stadt entsprechen (Studentenfestival, Semirurali Social Park, Mignone Social Park, On Lovera usw.).

2024 erfolgte außerdem eine Neuausrichtung der in den Gemeinschaftseinrichtungen stattfindenden Initiativen sowie der Familieninitiativen, die in Räumlichkeiten verwirklicht werden, die Eigentum der Gemeindeverwaltung sind. In diesem Zusammenhang wurden neue Konzessionsverträge unterzeichnet.

Im Hinblick auf eine Vereinfachung und zwecks Aufwertung der lokalen Vereine wurde die Gemeindeordnung für die Organisation des Weihnachtsmarktes der Solidarität in einigen wichtigen Punkten abgeändert: die Verfahren werden künftig weniger bürokratisch und die Organisation des Weihnachtsmarktes für das Amt und die Vereine einfacher sein. Die Gemeindeordnung entspricht nun den aktuellen Anforderungen.

## Famiglia

L'ufficio ha lavorato su quattro assi di intervento:

- il sostegno alle famiglie in difficoltà relazionale (i Laboratori per genitori di figli/e adolescenti);
- il sostegno materiale alle famiglie (Family+ e Popo+);
- la conciliazione Famiglia-Lavoro (regia e governo dei servizi alla prima infanzia);
- il sostegno agli spazi e alle opportunità, (Spazio famiglia e Rete di Firmian).

L'Ufficio ha sostenuto un progetto sulla vita di coppia come supporto alle persone che vogliono intraprendere un progetto di vita comune in collaborazione con l'associazione Übergang/Passaggi.

Nel mese di maggio si è lavorato al coordinamento delle iniziative rivolte alle famiglie ed è stata organizzata la Festa della Famiglia presso il Parco Firmian con centinaia di famiglie che hanno partecipato e la collaborazione di decine di associazioni del territorio.

In collaborazione con ASSB (Polo di territorio) si è lavorato nei quartieri sul tema delle fragilità genitoriali e familiari andando a promuovere e costruire interventi atti al rafforzamento delle competenze genitoriali. Al percorso hanno aderito una ottantina tra enti, associazioni e istituzioni pubbliche e private.

Nel corso dell'anno è stata impostata e implementata la digitalizzazione della procedura per il rilascio della card family +.

In autunno si è lavorato in collaborazione con ASSB all'organizzazione di eventi e iniziative per celebrare i 10 anni di vita dello Spazio Famiglie di Firmian che ha contribuito in maniera significativa alla promozione del benessere delle famiglie del quartiere e della città intera.

## Donna e Pari Opportunità

L'ufficio ha coordinato il lavoro delle associazioni assegnatarie dello spazio in p.zza Domenicani del progetto WE per la promozione della parità sostanziale di trattamento e opportunità tra donne

## Bereich Familie

Das Familienbüro befasste sich auch 2024 wieder mit vier großen Themenkomplexen:

- Unterstützung der Familien in der Beziehungsarbeit (Workshops für Eltern von Jugendlichen);
- finanzielle Unterstützung für Familien (Family+ und Popo+);
- Vereinbarkeit von Familie und Beruf (Anwendung des neuen Systems zur Finanzierung der Kleinkindbetreuung);
- Förderung von Treffpunkten und Kontaktmöglichkeiten (Familienzentrum und Familiennetz Firmian).

Das Familienbüro hat ein Projekt über Partnerschaften unterstützt. Bei diesem Projekt werden Personen, die einen gemeinsamen Lebensweg einschlagen möchten, vom Verein Übergang/Passaggi begleitet.

Im Mai wurde an der Koordinierung der Initiativen für die Familien gearbeitet, und im Firmianpark wurde mit Dutzenden Vereinen der Stadt das Familienfest organisiert, an dem Hunderte Familien teilgenommen haben.

In Zusammenarbeit mit dem BSB (Pol Territorium) wurden in den Stadtvierteln Informationsveranstaltungen zum Thema Elternschaft und die damit verbundenen Schwierigkeiten angeboten. Ca. 80 Vereine, Körperschaften und Einrichtungen (private und öffentliche) haben teilgenommen.

Im Laufe des Jahres wurde die Digitalisierung des Verfahrens für die Ausstellung der Karte „Family+“ in Angriff genommen. Der Digitalisierungsprozess ist abgeschlossen worden.

Im Herbst hat das Amt mit dem BSB Events und Veranstaltungen organisiert, um das 10-jährige Bestehen des Familienzentrums in Firmian zu feiern. Das Familienzentrum ist sehr wichtig für das Viertel und die Stadt insgesamt, insbesondere gab es viele positive Rückmeldungen vonseiten der Familien.

## Bereich Frauen und Gleichstellung

Das Frauen- und Gleichstellungsbüro koordinierte auch 2024 wieder die Arbeit der Vereine, die im Rahmen des Projekts *WE Women Empowerment* gemeindeeigene Räumlichkeiten am



e uomini allargando la collaborazione a nuove realtà.

È stata sottoscritta la Convenzione con il Dipartimento per le Pari Opportunità presso la presidenza del Consiglio dei ministri per il finanziamento e la realizzazione del progetto "Una Comunità in rete contro la violenza 2" ed è stato dato il via ai lavori previsti dal progetto. Nel corso dell'anno le attività sono proseguite secondo il cronoprogramma presentato.

Sono stati attivati i punti sicuri per donne, si sono avviate le intravisioni e la formazione per le diverse professionalità operanti nel settore e si è cominciato a lavorare alla progettazione della app della rete, dei podcast e dei video di sensibilizzazione e informazione sulla tematica.

È stata realizzata la quarta annualità del progetto "Il mondo è donna" un progetto in collaborazione con il centro per la Pace e Cooltour dell'Associazione La Strada che vuole indagare e valorizzare donne dei 7 continenti che si sono distinte per la lotta e la rivendicazione dei diritti civili. Il 2024 è stato dedicato al continente asiatico con la valorizzazione di numerose donne (attraverso iniziative, eventi, concerti, rappresentazioni teatrali, conferenze).

È stata realizzata la quarta edizione del progetto Ella in collaborazione con l'ufficio cultura, l'artista bolzanina Greta Marcolongo e l'associazione Waag per valorizzare artiste e cultura di genere. 4 appuntamenti di musica, teatro e arti performative presso la Bomboniere dell'Auditorium Haydn.

Sono state realizzate numerose iniziative in occasione della Giornata internazionale contro la violenza sulle donne.

È stata realizzata il 24 novembre la undicesima edizione della corsa contro la violenza presso il Museion e i Prati del Talvera con partecipazione di oltre 1000 cittadine e cittadini.

E' stato sottoscritto il protocollo "no women no panel" insieme a RAI, Università di Bolzano e Provincia Autonoma di Bolzano per garantire la parità di genere in occasione di convegni, talk ed eventi pubblici ai quali l'Amministrazione comunale è chiamata a partecipare.

Dominikanerplatz nutzen. Dabei wurden auch neue Organisationen eingebunden.

Es wurde eine Vereinbarung mit dem Departement für Chancengleichheit beim Präsidium des Ministerrates abgeschlossen. Gegenstand der Vereinbarung ist die Finanzierung und Umsetzung des Projekts „Una Comunità in rete contro la violenza 2“. Es wurde bereits mit der Umsetzung des Projekts begonnen, und sie wurden gemäß Zeitplan fortgesetzt.

Es wurden sogenannte „Sichere Orte für Frauen“ eingerichtet. Damit zusammenhängend wurden Gespräche und Ausbildungskurse durchgeführt. Die Entwicklung einer App des Netzwerkes, mit Podcasts und Videos für eine Sensibilisierung und Information über dieses Thema, wurde in Angriff genommen.

Das Projekt „Die Welt ist weiblich“, das in Zusammenarbeit mit dem Friedenszentrum und den Vereinigungen Cootour und La Strada-Der Weg organisiert wurde, will dem Einsatz von Frauen auf allen 7 Kontinenten für die Einhaltung und Förderung der Menschenrechte Sichtbarkeit verleihen. Die ~~dritte~~ vierte Ausgabe stand ganz im Zeichen der Entwicklung der Rolle der Frau auf dem asiatischen Kontinent. Auf dem Programm standen Konzerte, Workshops, Lesungen und Vortragsabende, die den bekanntesten Vorkämpferinnen für die Rechte der Frauen gewidmet waren.

In Zusammenarbeit mit dem Kulturstadtrat, der Bozner Künstlerin Greta Marcolongo und dem Verein Waag wurde 2024 die vierte Ausgabe von „Ella“ zur Stärkung von Frauenkunst und Frauenkultur organisiert. Insgesamt fanden im Konzerthaus Haydn 4 Musik-, Theater- und Performanceabende statt.

Auch zum Tag gegen Gewalt an Frauen wurden zahlreiche Initiativen veranstaltet.

Am 24. November fand der 11. Stadtlauf gegen Gewalt statt. Startpunkt war beim Museion und die Laufstrecke führte über die Talferwiesen. Es haben mehr als 1000 Boznerinnen und Bozner teilgenommen.

Es wurde das Vereinbarungsprotokoll „No woman no panel“ unterzeichnet. Projektpartner sind die RAI, die Freie Universität Bozen und die Autonome Provinz Bozen. Das Ziel des Projektes ist, dass bei Tagungen, Gesprächsrunden und öffentlichen Veranstaltungen, an denen sich die Gemeindeverwaltung beteiligt, gleich viele Frauen und Männer als Gesprächspartner eingeladen werden.



## **Sviluppo di comunità**

Per l'ambito relativo alla sicurezza l'ufficio ha collaborato con ASSB e le realtà del terzo settore al progetto *StreetworkBZ*, un progetto di educativa di strada e di intervento socio pedagogico rivolto ai minori in difficoltà nella città di Bolzano.

Consolidato il lavoro strategico del Polo Ovest nel quartiere Firmian.

Particolare attenzione è stata dedicata al quartiere Casanova con implementazione di progettualità a carattere preventivo e l'attivazione di una rete di servizi e istituzioni che abbia al centro il benessere del quartiere.

Si è lavorato per promuovere la comunità nei diversi quartieri, sostenendo e coordinando le attività delle associazioni sul territorio e promuovendo interventi in zone di nuova espansione o carenti di iniziative.

Si è dato avvio alla nuova struttura *SottoCasanova*, un polo di sviluppo di comunità nel quartiere Casanova a seguito di procedura di co-progettazione con ASSB e il terzo settore.

## **Bereich Gemeinschaftsbildung**

Zur Verbesserung der Sicherheit im öffentlichen Raum hat das Amt mit dem BSB und privaten Organisationen am Projekt *StreetworkBZ* mitgewirkt, einem sozialpädagogischen Projekt der mobilen Jugendarbeit, dessen Zielgruppe benachteiligte Jugendliche in der Stadt sind.

Das Bildungszentrum *West-Pol* im Stadtviertel Firmian ist auch 2024 wieder seinen strategischen Aufgaben nachgekommen.

Im Stadtviertel Casanova wurden diverse Präventionsprojekte durchgeführt. Außerdem wurde ein Netz an Anlaufstellen und Einrichtungen geschaffen, das zu einem lebenswerten Stadtviertel beitragen sollen.

In allen Stadtvierteln wurden Maßnahmen zur Gemeinschaftsförderung umgesetzt, indem die Aktivitäten der städtischen Vereine unterstützt und koordiniert und Initiativen in den neuen oder unterversorgten Stadtteilen gefördert wurden.

Es wurde eine neue Einrichtung eröffnet, sie heißt „SottoCasanova“ und soll das Zugehörigkeits- und Gemeinschaftsgefühl im Stadtviertel Casanova/Kaiserau stärken. Die Einrichtung ist in Zusammenarbeit mit dem BSB und dem Dritten Sektor entstanden.

## **4.3 SERVIZI CIMITERIALI e CREMAZIONI**

Nel corso del 2024 le cremazioni totali sono state 2656, le inumazioni solo 69, le tumulazioni di salme 30 e le tumulazioni di urne o resti 802.

Sono state effettuate 290 esumazioni relative al campo XXI e una sola esumazione straordinaria mentre le estumulazioni sono state in numero di 126. Si è dato inoltre avviso alla cittadinanza del nuovo piano esumazioni che prevede per il 2025 l'esumazione del solo campo A9.

I contratti di concessioni cimiteriali stipulati nel 2024 sono stati complessivamente 478 con un incremento del 26,7% rispetto all'anno precedente. Di essi, 302 sono state nuove concessioni, mentre e 177 hanno riguardato rinnovi di contratti precedenti. I subentri nelle concessioni in essere sono stati 203.

## **4.3 FRIEDHOFSDIENSTE UND FEUERBESTATTUNG**

Im Jahr 2024 gab es insgesamt 2656 Einäscherungen, nur 69 Beerdigungen und 802 Beisetzungen in einer Grabnische.

Es wurden 290 ordentliche Exhumierungen im gemeinschaftlichen „Gräberfeld XXI“ und nur eine außerordentliche Exhumierung durchgeführt, während die Anzahl der Ausbettungen 126 betrug. Die Öffentlichkeit wurde darüber hinaus informiert, dass der neue Exhumierungsplan für das Jahr 2025 nur das gemeinschaftliche Gräberfeld A9 betreffen wird.

Im Jahr 2024 wurden insgesamt 478 Friedhofskonzessionen ausgestellt, mit einem Zuwachs von 26,7% im Vergleich zum Vorjahr. Davon sind 302 neue Friedhofskonzessionen und 177 Erneuerungen von alten Konzessionen. Die Zahl der Nachfolgen in Friedhofskonzessionen lag 2024 bei 203.

Gli affidi ceneri sono leggermente inferiori al 2023 e sono stati 171, mentre le dispersioni ceneri sono state 11 di cui 6 a Castel Firmiano e 5 nel Giardino delle Rimembranze.

Le 69-inumazioni: 65 in campo comune di cui 4 a seguito di funerali da povero, 61 in tomba di famiglia.

Nel corso del 2024 si è provveduto all'effettuazione di 58 estumulazioni ordinarie di cui 10 operazioni hanno riguardato più urne mentre le esumazioni totali sono state 291.

Le cremazioni di salme hanno riguardato per il 39% persone residenti a Bolzano (943), per il 57% residenti in provincia (1.358), mentre 101 sono state le cremazioni di salme da fuori provincia. 254 sono state le cremazioni di salme da esumazioni o resti.

Le richieste di intervento su tombe, lapidi o per la realizzazione di nuovi manufatti esaminate dall'ufficio sono state 537.

La manutenzione del cimitero richiede una grande attenzione e costante impegno per quanto riguarda la cura del verde. Nel 2024 la piovosità che ha caratterizzato in particolare alcuni mesi ha reso necessario intensificare l'attività di diserbo manuale, ma le maggiori preoccupazioni hanno riguardato la ricomparsa diffusa della piralide del bosso, che distrugge le siepi di buxus che ornano il cimitero. I primi interventi eseguiti in aprile con i tradizionali prodotti fitosanitari non hanno dato i risultati sperati. La ricerca di un prodotto più efficace e meno impattante sull'ambiente ha portato all'adozione del *Bacillus Thuringensis* var. *Kurasaki* che ha dato ottimi risultati e, soprattutto, è utilizzabile anche a Cimitero aperto. Complessivamente, gli interventi sono stati 4.

Nel 2024 l'ufficio si è occupato della ricerca delle cause di un eccessivo seccume riscontrato su determinati alberi di alto fusto. Gli esiti di laboratorio hanno identificato nel *Seiridium cardinale* l'organismo nocivo responsabile.

In attesa di conoscere la causa della malattia dei cipressi, si è preferito privilegiare la manutenzione delle siepi e sono state piantumate 794 nuove piante del tipo *Taxus media hillii* e sono stati stesi 426 metri lineari di tubi per l'irrigazione a goccia

Sono stati piantati 7 nuovi alberi in luogo degli alberi oggetto di necessario abbattimento nei mesi precedenti.

Die Anzahl der zur Verwahrung in der Familie überlassenen Urnen war mit 171 Aushändigungen leicht geringer als 2023. Es fanden 11 Ascheverstreungen statt, 6 auf Schloss Sigmundskron und 5 im Garten der Erinnerung.

Es gab 69 Beisetzungen: 65 in einem gemeinschaftlichen Gräberfeld, davon 4 nach einem Armenbegräbnis, 61 in einem Familiengrab.

Im Jahr 2024 wurden 58 ordentliche Ausbettungen durchgeführt, 10 davon betrafen mehrere Urnen. Es wurden auch 191 Exhumierungen durchgeführt.

Die Einäscherung betraf zu 39% Leichen von Personen, die in der Gemeinde wohnhaft waren (943), zu 57% von Personen, die in Südtirol wohnhaft waren (1.358). 254 Einäscherungen betrafen Leichen aus Exhumierungen oder sterbliche Überreste.

Es wurden 537 Anträge für Arbeiten an Gräbern, Grabsteinen oder für die Schaffung neuer Grabmäler eingereicht und vom Amt geprüft.

Die Instandhaltung des Friedhofs erfordert große Sorgfalt und ständigen Einsatz bei der Pflege der Grünanlagen. Im Jahr 2024 machte vor allem das regnerische Wetter während mehrerer Monate eine Intensivierung der manuellen Unkrautbekämpfung erforderlich, doch die größte Sorge bereitete das weit verbreitete Wiederauftreten des Buchsbaumzünslers, der die Buxushecken, die den Friedhof schmücken, vernichtet. Die ersten Maßnahmen, die im April mit herkömmlichen Pflanzenschutzmitteln durchgeführt wurden, brachten nicht die gewünschten Ergebnisse. Die Suche nach einem wirksameren Produkt mit geringeren Auswirkungen auf die Umwelt führte zum Einsatz des *Bacillus Thuringensis* var. *Kurasaki*, die hervorragenden Ergebnisse erzielte und vor allem auch auf offenen Friedhöfen eingesetzt werden kann. Insgesamt gab es 4 Eingriffe.

Im Jahr 2024 untersuchte das Amt die Ursachen der übermäßigen Trockenheit, die an bestimmten hochstämmigen Bäumen festgestellt wurde. Die Laborergebnisse wiesen *Seiridium cardinale* als den dafür verantwortlichen Schädling aus.

In Abwartung der Klärung der Ursachen für die Zypressenkrankheit wurde der Pflege der Hecken Priorität eingeräumt. Es wurden 794 neue Pflanzen vom Typ *Taxus media hillii* gesetzt und 426 laufende Meter Tropfbewässerungsrohre verlegt.

Anstelle der Bäume, die in den vergangenen Monaten gefällt werden mussten, wurden 7 neue Bäume gepflanzt.

La manutenzione del verde ha comportato inoltre lo svolgimento di perizie su 95 alberi, vari interventi di potatura e di rimonda del secco, oltre all'aggiornamento del catasto del verde.

Su tutte le siepi del cimitero sono stati svolti due trattamenti con uso di nematodi entomopatogeni per scongiurare la diffusione di insetti infestanti. Si è trattato di un intervento totalmente naturale (il cui livello di tossicità per l'uomo, per la fauna e per la vegetazione è pari a zero).

Si è provveduto al riassortimento del catalogo delle urne cinerarie in legno ed in metallo per offrire alla cittadinanza una proposta in linea con le tendenze del mercato.

Nel corso dell'anno si è proceduto ad una parziale modifica delle prescrizioni tecniche e ad una revisione delle modalità di presentazione dei progetti di realizzazione o modifica dei manufatti.

Nel 2024 sono stati acquisiti un miniescavatore che consentirà di fare in economia diretta le esumazioni anche là dove lo spazio è più ristretto, e un quadriciclo elettrico con lama da neve e spargisale che verrà impiegato anche per il trasporto interno delle urne.

È proseguito l'impiego temporaneo di personale disoccupato ai sensi della LP 11 marzo 1986, n. 11 che permette di garantire lo svolgimento di attività altrimenti di difficile esecuzione con il personale interno e quello di consentire a persone disoccupate di entrare nuovamente nel ciclo lavorativo.

Anche nel 2024 è stato stipulato l'accordo di collaborazione con il Ministero della difesa per la manutenzione e cura dei sacrari militari italiano e austro-ungarico.

Per quanto riguarda la gestione delle entrate, sono state disposte 17 rateazioni di pagamento e sono state inviate 108 solleciti di pagamento.

## **POMPE FUNEBRI**

Nel corso dell'anno l'ufficio ha gestito 1029 funerali con un leggero incremento pari al 6% rispetto all'anno precedente. Di questi 367 sono stati organizzati direttamente dal servizio comunale, con un'incidenza pari al 35% sul totale dei funerali

Die Pflege der Grünflächen umfasste auch die Begutachtung von 95 Bäumen, verschiedene Beschneidungs- und Trockenschnittmaßnahmen sowie die Aktualisierung des Grünflächenkatasters.

Alle Sträucher im Friedhof wurden zwei Mal mit insektenparasitierenden Nematoden behandelt, um die Ausbreitung von Schädlingen, insbesondere des Buchsbaumzünslers, zu bekämpfen. Es handelt sich um eine natürliche Behandlung, die für Mensch, Tier und Natur gänzlich ungiftig ist. Die Behandlung war so wirksam, dass auf eine dritte verzichtet werden konnte. Auf diese Weise hat die Gemeindeverwaltung auch Geld eingespart.

Der Katalog mit den Aschenurnen aus Holz und Metall, die angeboten werden, wurde überarbeitet, sodass nun Urnen zur Auswahl stehen, die dem gängigen Angebot auf dem Markt entsprechen.

Im Laufe des Jahres wurden die technischen Vorschriften teilweise geändert und die Modalitäten für die Einreichung von Projekten für den Bau oder die Änderung von Grabmälern wurden überarbeitet.

Im Jahr 2024 wurde ein Minibagger angeschafft, mit dem Exhumierungen auch bei beengten Platzverhältnissen in Eigenregie durchgeführt werden können, sowie ein elektrisches Vierrad mit Schneepflug und Salzstreuer, das auch für den internen Urnentransport eingesetzt werden soll.

Das Amt hat auch 2023 arbeitslose Personen für einen befristeten Zeitraum aufgenommen (L.G. Nr. 11 vom 11. März 1986). Damit wird ein doppeltes Ziel verfolgt: Auf der einen Seite können Tätigkeiten erledigt werden, die vom fix angestellten Personal nur schwer durchgeführt werden können, und auf der anderen Seite erhalten die Arbeitslosen die Chance, wieder auf dem Arbeitsmarkt tätig zu sein.

Außerdem wurde 2024 die Kooperationsvereinbarung mit dem Verteidigungsministerium über die Instandhaltung und Pflege der italienischen und österreichisch-ungarischen Soldatenfriedhöfe unterzeichnet.

Was die Verwaltung der Einnahmen betrifft, wurden 17 Ratenzahlungen vereinbart und 108 Zahlungsaufforderungen verschickt.

## **BESTATTUNGSDIENST**

Im Laufe des Jahres hat das Amt 1029 Trauerfeiern organisiert. Die Zahl der Trauerfeiern ist im Vergleich zum Vorjahr um 6% angestiegen. Von den 1029 Trauerfeiern wurden 367 direkt vom Bestattungsdienst der Stadtverwaltung organisiert, was 35% der Gesamtzahl der Trauerfeiern in der

svoltisi in città.

Le salme accolte nelle camere mortuarie o nella sala autoptica sono state complessivamente 1807.

Per garantire il servizio di onoranze funebri sono stati affidati numerosi appalti di forniture e servizi, tra i quali in particolare:

- il contratto biennale di fornitura di composizioni floreali fresche occorrenti in occasione della celebrazione delle onoranze funebri per un valore pari a € 123.720,00 al netto dell'IVA;

- il contratto annuale di fornitura di cofani funebri per un valore pari a € 111.142,00 al netto dell'IVA;

- il servizio di pubblicazione dei necrologi offerti ai cittadini in occasione dell'organizzazione della funzione funebre per l'anno 2024 per un importo pari a € 139.344,26 iva esclusa.

Si è provveduto inoltre ad acquistare un sistema di scaffalatura, 9 porta casse e un sollevatore per cofani funebri per consentire l'esposizione e la movimentazione dei cofani funebri all'interno del magazzino del servizio di onoranze funebri. È stato anche riallestito un furgone per il trasporto salme con il montaggio di due carrelli per ottimizzare lo spazio all'interno dell'ambiente porta salma per rendere più agevole lo svolgimento delle operazioni relative alle funzioni funebri. La spesa complessiva è stata di 18.100,00-IVA esclusa.

Stadt entspricht.

Insgesamt wurden 1807 Leichen im Leichenhaus bzw. im Obduktionssaal in Empfang genommen.

Um den Bestattungsdienst weiterhin anbieten zu können, wurden zahlreiche Lieferungen und Dienste an Dritte vergeben:

- Es wurde ein zweijähriger Vertrag für die Lieferung von Gestecken und Blumen für Trauerfeiern mit einem Gesamtwert von € 123.720,00 abzgl. MwSt., abgeschlossen.

- Es wurde ein einjähriger Vertrag für die Lieferung von Särgen mit einem Gesamtwert von € 111.142,00 abzgl. MwSt. abgeschlossen.

- Es wurde der Dienst für die Veröffentlichung der Todesanzeigen im Rahmen der Organisation der Bestattungen für das Jahr 2024 mit einem Gesamtwert von € 139.344,26, ohne MwSt. vergeben.

Darüber hinaus wurden ein Regalsystem, neun Sargständer und ein Sarglift angeschafft, um die Ausstellung und Handhabung von Bestattungssärgen im Lager des Bestattungsdienstes zu ermöglichen. Es wurde auch die Anpassung der Ladefläche eines Leichenwagens durch die Montage von zwei Rollwägen vorgenommen, um den Platz im Leichenraum des Leichenwagens zu optimieren und die Durchführung der mit der Bestattung verbundenen Arbeiten zu erleichtern, mit einem Gesamtbetrag von € 18.100,00, ohne MwSt.

## I principali obiettivi

RESPONSABILE	PROGETTO	OBIETTIVO (RISULTATO ATTESO)	MOTIVAZIONE RAGGIUNGIMENTO
LIBRERA CARLO ALBERTO	Organizzare la città tenendo conto delle necessità dei cittadini anziani	Adeguare il regolamento della Consulta anziani del Comune di Bolzano alla nuova normativa provinciale	In data 10 ottobre 2024 il Consiglio comunale con deliberazione n. 55 ha approvato il nuovo regolamento/statuto della Consulta anziani del Comune di Bolzano.
PROFANTER SYLVIA	Conciliazione tempi della scuola, tempi della mobilità e tempo libero	Definizione di linee guida e standard da rispettare per progetti di intermensa	È stata attivata una collaborazione con l'Ufficio Scuole per la definizione dei criteri e modalità di accesso ai servizi di supporto per la conciliazione vita e lavoro delle famiglie con figli alle scuole elementari e medie. E' stata redatta una brochure con le informazioni di base per i progetti di intermensa, pubblicata sul sito del Comune e presentata a tutte le direzioni scolastiche della città. Sono stati comunicati i tempi, le modalità di finanziamento dei progetti e illustrati i rispetti ruoli e compiti dei soggetti coinvolti: Comune, Scuola e Associazioni.
PROFANTER SYLVIA	Conciliazione tempi della scuola, tempi della mobilità e tempo libero	Istituzione del servizio di intermensa in due nuove scuole elementari	Nell'autunno del 2024 un nuovo servizio di intermensa è stato attivato nelle scuole elementari M.L.King e Langer (sezione tedesca). Complessivamente il servizio è attivo in sei scuole della città: sono coinvolti 259 bambini/e.
SANTORO STEFANO	Pari Opportunità, promozione della cultura di genere	Progetto "Una comunità in rete contro la violenza 2"	Sono state portate avanti le azioni previste dal progetto e nello specifico: secondo incontro con la rete allargata dei servizi specialistici privati e pubblici per la presentazione delle attività svolte da marzo a novembre 2024; incontri mensili del gruppo operativo del progetto per la programmazione e pianificazione delle diverse azioni previste; organizzazione e svolgimento di formazioni tenute da due operatrici del centro antiviolenza GEA rivolti alle forze dell'ordine (due incontri di 6 ore per 25 partecipanti per incontro) e al personale di spazio neutro di Azienda Servizi Sociali di Bolzano e visite protette dell'Associazione La Strada-der Weg (un incontro di 6 ore per 25 partecipanti); si sono svolte 3 incontri di intravisione, studio di casi di donne vittime di violenza presentati rispettivamente dal centro antiviolenza GEA e Azienda Servizi Sociali di Bolzano invitando i servizi specialistici di competenza per l'analisi condivisa del caso. Tre incontri su 6 di analisi della filiera e workshop partecipati con il coinvolgimento di oltre 30 servizi della rete cittadina contro la violenza sulle donne. Gli incontri intendevano fare una fotografia dei servizi operanti sul territorio cittadino e le collaborazioni (punti critici e punti di forza) per giungere a definire delle proposte migliorative di collaborazione tra i servizi. Realizzazione della APP sul tema della violenza sulle donne. Assegnazione dell'incarico allo studio UNBLOCK MEDIA per la realizzazione tecnica della APP, predisposizione dei contenuti della APP, coordinamento gruppo di lavoro per realizzazione APP. Incontri gruppo di lavoro per la realizzazione dei video sul tema della

			violenza di genere: un video di promozione dei punti sicuri in città, video di presentazione del centro antiviolenza GEA e Alloggi Protetti, video/spot rivolti ai giovani di prevenzione della violenza di genere. Assegnazione incarico a due professioniste per la realizzazione di una serie di podcast (6 puntate) sul tema del femminicidio (fenomeno e prevenzione) con interviste a personaggi chiave a livello nazionale e locale. Report delle attività della rete sui canali social e in collaborazione con l'ufficio comunicazione e organizzazione del Comune. Corsa contro la violenza sulle donne "talk less do more" in occasione del 25 novembre tenutasi domenica 24 novembre con il coinvolgimento della rete cittadina contro la violenza di genere e con più di 1.000 persone che hanno partecipato all'evento. Campagna di sensibilizzazione rivolta agli uomini di Bolzano con l'invito di inviare una immagine del proprio viso per "metterci la faccia" contro la violenza di genere. Partecipazione agli incontri di coordinamento delle reti contro la violenza organizzati dalla Provincia autonoma di Bolzano, Uff. Politiche Sociali e presentazione del progetto "Una comunità in rete contro la violenza di genere" alla rete della Bassa Atesina e in occasione di altri incontri istituzionali.
LIBRERA CARLO ALBERTO	Promuovere e sostenere iniziative di inclusione dei migranti	Istituzione rete Pubblico/privato per la gestione del fenomeno migratorio con particolare attenzione alle persone senza dimora	Nel 2024 si sono tenuti n. 04 incontri di coordinamento con le associazioni del terzo settore che si occupano di accoglienza migranti. 6 marzo, 7 maggio e 6 giugno, 17 ottobre.
DUSINI MONICA	Piano Regolatore Cimiteriale: strumento di pianificazione dei lavori e dell'evoluzione della struttura cimiteriale	Esumazioni nel Campo XXI	Il campo XXI è stato totalmente liberato con esumazioni da 309 fosse
DUSINI MONICA	Ristrutturazione e ampliamenti del cimitero comunale	Aggiornamento della planimetria in scala 1:500 del cimitero prevista espressamente dall'art. 54 del DPR 285/1990, base da cui partire per l'aggiornamento del piano regolatore cimiteriale	La planimetria è stata realizzata in ottobre 2024.
DUSINI MONICA	Piano Regolatore Cimiteriale: strumento di pianificazione dei lavori e dell'evoluzione della struttura cimiteriale	Realizzazione di un nuovo campo comune per sepolture nell'area cimiteriale denominata Campo T su apposito progetto dell'anno precedente che potrà ospitare complessivamente 270 fosse per tombe	Il campo T è già adibito per le nuove inumazioni.

## Die wichtigsten Zielvorgaben

VERANTWORTLICHER	PROJEKT	ZIELVEREINBARUNG	VERWIRKLICHUNG ZIELVEREINBARUNG
LIBRERA CARLO ALBERTO	Organisation der Stadt unter Berücksichtigung der Bedürfnisse der Senioren	Anpassung der Satzung des SeniorInnenbeirats der Gemeinde Bozen an die neue Landesgesetzgebung	Am 10. Oktober 2024 hat der Gemeinderat mit Beschluss Nr. 55 das neue Reglement/die Satzung des Seniorenbeirates der Gemeinde Bozen genehmigt.
PROFANTER SYLVIA	Zeitliche Abstimmung der Schul-, Mobilitäts- und Freizeitangebote	Definition der Richtlinien und Standards, die für die "Intermensa"-Projekte gelten	Es wurde eine Zusammenarbeit mit dem Amt für Schulen initiiert, um die Kriterien und Modalitäten für den Zugang zu den Diensten, die darauf abzielen, die Vereinbarkeit von Beruf und Familie für Familien mit Kindern in Grund- und Mittelschulalter zu unterstützen. Es wurde eine Broschüre mit Grundinformationen zu den Intermensa-Projekten erstellt, die auf der Website der Gemeinde veröffentlicht und allen Schuldirektionen der Stadt vorgelegt wurde. Der Zeitplan und die Finanzierungsmethoden für die Projekte wurden mitgeteilt und die jeweiligen Rollen und Aufgaben der beteiligten Parteien - Stadtverwaltung, Schule und Vereine - wurden erläutert.
PROFANTER SYLVIA	Zeitliche Abstimmung der Schul-, Mobilitäts- und Freizeitangebote	Einführung eines Mittagsbetreuungsprojekts in zwei weiteren Grundschulen	Im Herbst 2024 wurde in den Grundschulen M.L.King und Langer (deutsche Sektion) ein neuer Dienst für die Nachmensabetreuung eingerichtet. Insgesamt ist der Dienst in sechs Schulen der Stadt aktiv: 259 Kinder nehmen daran teil.
SANTORO STEFANO	Chancengleichheit, Förderung der Geschlechterkultur	Projekt "Eine vernetzte Gemeinschaft gegen Gewalt 2"	Die im Rahmen des Projekts vorgesehenen Maßnahmen wurden durchgeführt, und zwar: - zweites Treffen mit dem erweiterten Netzwerk privater und öffentlicher Fachdienste zur Vorstellung der von März bis November 2024 umgesetzten Aktivitäten; monatliche Treffen der operativen Gruppe des Projekts zur Programmierung und Umsetzung der verschiedenen geplanten Aktionen; Organisation und Durchführung von Fortbildungskursen durch zwei Mitarbeiterinnen der Kontaktstelle gegen Gewalt GEA für die Ordnungskräfte (zwei 6-stündige Treffen mit je 25 Teilnehmerinnen und Teilnehmern) und für die MitarbeiterInnen des neutralen Treffpunkts des Betriebs für Sozialdienste Bozen und des Diensts für geschützte Besuche des Vereins La Strada-der Weg (ein 6-stündiger Kurs mit 25 TeilnehmerInnen); drei Intervision-Treffen wurden abgehalten, bei denen Fallstudien von Frauen, die Opfer von Gewalt geworden sind, von der GEA-Kontaktstelle gegen Gewalt bzw. vom Betrieb für Sozialdienste Bozen vorgestellt wurden. Die entsprechenden Fachdienste wurden zu einer gemeinsamen Analyse des Falles eingeladen. Drei von sechs Treffen zur Analyse von Dienstleistungsbereichen sowie partizipative Workshops fanden mit der Beteiligung von mehr als 30 Diensten des städtischen Netzwerks gegen Gewalt gegen Frauen statt. Ziel der Treffen war es, eine Bilanz der im Stadtgebiet tätigen Dienste und der Zusammenarbeit (kritische Punkte und Stärken) zu ziehen, um bessere Vorschläge für die Zusammenarbeit zwischen den Dienststellen zu erarbeiten. Realisierung des APP zum Thema Gewalt



			<p>gegen Frauen. Beauftragung des Studios UNBLOCK MEDIA mit der technischen Realisierung der APP, Ausarbeitung der Inhalte der APP, Koordination der Arbeitsgruppe zur Realisierung der APP. Sitzungen der Arbeitsgruppe für die Realisierung von Videos zum Thema geschlechtsspezifische Gewalt: ein Video zur Förderung der sicheren Orte in der Stadt, Videopräsentation der Kontaktstelle gegen Gewalt GEA und der geschützten Wohnungen, Video/Spots für Jugendliche zur Prävention von geschlechtsspezifischer Gewalt. Beauftragung von zwei Fachleuten mit der Produktion einer Reihe von Podcasts (6 Episoden) zum Thema Frauenmorde (Phänomen und Prävention) mit Interviews mit Schlüsselpersonen auf nationaler und lokaler Ebene. Berichterstattung über die Aktivitäten des Netzwerks auf sozialen Medien und in Zusammenarbeit mit dem Gemeindeamt für Kommunikation und Organisation. Der Stadtlauf gegen Gewalt an Frauen „talk less, do more“ im Rahmen des Tages gegen die geschlechtsspezifische Gewalt am 25. November, fand am Sonntag, den 24. November unter Beteiligung des städtischen Netzwerks gegen geschlechtsspezifische Gewalt statt und sah die Teilnahme von mehr als 1.000 Menschen. Sensibilisierungskampagne für Männer in Bozen „Zeigt Gesicht“: Männer können von sich ein Selfie machen und es einschicken, um ein Zeichen gegen geschlechtsspezifische Gewalt zu setzen. Teilnahme an den Koordinierungstreffen der Netzwerke gegen Gewalt, die von der Autonomen Provinz Bozen, Amt für Soziales, organisiert werden, und Vorstellung des Projekts „Ein gemeinsames Netzwerk zur Bekämpfung der Gewalt gegen Frauen“ für das Netzwerk Südtiroler Unterland und anlässlich anderer institutioneller Treffen.</p>
LIBRERA CARLO ALBERTO	Förderung und Unterstützung von Projekten zur Inklusion von Einwanderern	Öffentliches/privates Netzwerk für Migrationsmanagement mit Schwerpunkt auf Obdachlosen	Im Jahr 2024 wurden vier Koordinierungssitzungen mit Vereinen des dritten Sektors, die sich mit der Aufnahme von Migranten und Migrantinnen befassen, organisiert (6. März, 7. Mai und 6. Juni, 17. Oktober).
DUSINI MONICA	Flächennutzungsplan: Arbeits- und Entwicklungsplanung für das Friedhofsgelände	Exhumierungen im Feld XXI	Das Feld XXI wurde durch die Exhumierung der Leichen aus 309 Gräbern vollständig geräumt.
DUSINI MONICA	Sanierung und Ausbau des Friedhofes	Überarbeitung des Friedhofsplans im Maßstab 1:500, der in Artikel 54 des DPR 285/1990, der Grundlage für die Überarbeitung des Friedhofsplans, ausdrücklich vorgesehen ist	Der Lageplan wurde im Oktober 2024 erstellt.
DUSINI MONICA	Flächennutzungsplan: Arbeits- und Entwicklungsplanung für das Friedhofsgelände	Schaffung eines neuen Gemeinschaftsfeldes für Bestattungen im Friedhofsbereich mit der Bezeichnung "Feld T" auf der Grundlage eines Projekts aus dem Vorjahr, das Platz für insgesamt 270 Gräber bietet	Das Feld T wird bereits für neue Bestattungen genutzt.



## Missione 14 - Sviluppo economico e competitività

Amministrazione e funzionamento delle attività per la promozione dello sviluppo e della competitività del sistema economico locale, ivi inclusi i servizi e gli interventi per lo sviluppo sul territorio delle attività produttive, del commercio, dell'artigianato, dell'industria e dei servizi di pubblica utilità. Attività di promozione e valorizzazione dei servizi per l'innovazione, la ricerca e lo sviluppo tecnologico del territorio. Sono incluse le attività di supporto alla programmazione, al coordinamento e al monitoraggio delle relative politiche. Interventi che rientrano nell'ambito della politica regionale unitaria in materia di sviluppo economico e competitività.

## Mission 14 - Wirtschaftliche Entwicklung und Wettbewerbsfähigkeit

Verwaltung und Umsetzung von Tätigkeiten zur Förderung der Entwicklung und Wettbewerbsfähigkeit der lokalen Wirtschaft, inklusive Dienste und Maßnahmen auf dem Gemeindegebiet für die Weiterentwicklung der Gewerbebetriebe, des Handels, des Handwerks, der Industrie und der Dienste von öffentlichem Nutzen. Förderung und Aufwertung der Innovation, Forschung und technologischen Entwicklung des Gemeindegebietes. Dazu zählen auch die Tätigkeiten, mit denen die Planung, Koordinierung und Überwachung der Maßnahmen unterstützt werden. Ebenso Maßnahmen, die in den Bereich einer gemeinsamen Regionalpolitik fallen und die wirtschaftliche Entwicklung und die Wettbewerbsfähigkeit betreffen.

### MISSIONE 14 - Sviluppo economico e competitività

### MISSION 14 - Wirtschaftliche Entwicklung und Wettbewerbsfähigkeit

Programma	Programm	Stanz. definitivi Endgültige Ansätze	Impegni Verpflichtungen	% Imp. % Ver- pflicht.	Pagamenti Zahlungen	% Pag. % Zahlung.
2 - Commercio - reti distributive - tutela dei consumatori	2 - Handel - Vetriebsnetze- Verbraucherschutz	1.606.768,74	1.283.105,38	82,30%	957.097,22	74,59%
Fondo pluriennale vincolato	Gebundener Mehrjahresfonds		39.202,59			
4 - Reti e altri servizi di pubblica utilità	4 - Netzwerke und sonstige Dienste von öffentlichem Nutzen	8.660.770,11	6.888.995,48	81,13%	5.811.914,52	84,37%
Fondo pluriennale vincolato	Gebundener Mehrjahresfonds		137.099,44			
<b>Totale</b>	<b>Summe</b>	10.267.538,85	8.172.100,86	81,31%	6.769.011,74	82,83%
<b>FPV</b>	<b>FPV</b>		176.302,03			

#### 4.0.1 SERVIZIO FARMACEUTICO COMUNALE

Nel 2024 è stata effettuata una importantante azione di reclutamento di farmacisti/e che ha portato a coprire la quasi totalità dei posti previsti in Pianta organica.

A marzo 2024 è stata aperta la farmacia "Domenicani" da parte dell'Azienda che l'ha rilevata in concessione.

L'anno 2024 si è chiuso con ricavi di vendita pari a € **6.561.242,69** (Fonte: JSerfin)

Analisi di benchmarking dimostrano che l'extrafarmaco rappresenta il 46,3% del fatturato complessivo del Servizio Farmaceutico. Il mercato di riferimento rappresentato da un campione di

#### 4.0.1 STÄDTISCHER APOTHEKENDIENST

Im Jahr 2024 wurde vermehrt und erfolgreich die Einstellung von neuen Apothekern/innen beworben, weil fast alle im Stellenplan vorgesehenen Stellen besetzt werden konnten.

Im März 2024 wurde die Apotheke am Dominikanerplatz vom Betrieb eröffnet, der sie in Konzession übernommen hat.

Der Verkaufserlös belief sich 2024 auf **6.561.242,69€** (Quelle: JSerfin).

Benchmarking-Analysen haben gezeigt, dass die Nichtarzneimittel 46,3% des Umsatzes der Gemeindeapotheken ausmachen. Laut einer Stichprobe unter privaten Apotheken liegt der Anteil

farmacie private si attesta al 50,9%.

Rispetto al mercato di riferimento è superiore per le farmacie comunali la quota derivante dalla dispensazione di farmaci generici (19,5% del fatturato rispetto a 15,2% delle farmacie private).

Anche nel 2024 le 5 farmacie comunali hanno aderito alla raccolta del farmaco con il Banco farmaceutico.

der Nichtarzneimittel dort bei 50,9%.

Höher im Vergleich zu den privaten Apotheken ist in den Gemeindeapotheken der Anteil der verkauften Generika (19,5% des Umsatzes gegenüber 15,2% auf dem privaten Markt).

Die 5 Gemeindeapotheken haben auch 2024 an der Arzneimittelsammlung des Banco Farmaceutico teilgenommen.

### **8.3 UFFICIO ATTIVITÀ ECONOMICHE E CONCESSIONI**

L'attività delle manifestazioni anche nell'anno 2024 è stata gestita con notevole contributo da parte dell'Ufficio in quanto c'è un'esplosione, soprattutto nel periodo estivo e in luoghi all'aperto, di richieste di autorizzazioni per l'effettuazione di pubblici spettacoli, eventi e attività culturali e ricreative in modo trasversale tra i diversi Uffici comunali e sotto il profilo del numero elevato di visitatori del Mercatino di Natale. Anche l'edizione della Bo-Classic si è tenuta nuovamente sullo storico percorso cittadino. L'Ufficio ha partecipato ai gruppi di lavoro scaturiti dalla nomina UNESCO di Bolzano "Città creativa della Musica" per il miglioramento dell'iter amministrativo di richiesta di autorizzazione a manifestazione e pubblici spettacoli.

Nell'anno 2024 l'Ufficio ha seguito l'elaborazione e l'implementazione da parte della Fondazione Castelli del progetto di installazione della "Mostra permanente" presso Castel Roncolo.

Inoltre, l'Ufficio ha continuato a supportare i pubblici esercizi nella presentazione delle richieste di occupazione di suolo pubblico sulla base del disciplinare tecnico per gli allestimenti. Inoltre, in collaborazione con l'Ufficio Mobilità ha definito una regolamentazione specifica per le occupazioni di suolo pubblico da parte dei pubblici esercizi presenti su Via Argentieri.

In ambito delle strutture ricettive alberghiere ed extralberghiere, di affittacamere e di agriturismo l'Ufficio ha raccolto le richieste presentate sulla base del nuovo regolamento comunale per l'assegnazione dei posti letto e ha redatto una prima graduatoria.

### **8.3 AMT FÜR WIRTSCHAFT UND KONZESSIONEN**

Das Amt für Wirtschaftstätigkeiten hat einen großen Beitrag zur Abwicklung der Veranstaltungen im Jahr 2024 geleistet, denn vor allem im Sommer gab es eine überaus große Anzahl von Veranstaltungen, die vorwiegend im Freien stattgefunden haben. Es gab zahlreiche Anfragen um Genehmigung von öffentlichen Veranstaltungen, Events und Veranstaltungen im Kultur- und Freizeitbereich. Hervorzuheben ist die hervorragende Organisation in Zusammenarbeit mit den verschiedenen Gemeindeämtern und im Hinblick auf die hohe Besucherzahl des Bozner Christkindlmarktes. Auch der Silvesterlauf *Bo-Classic* fand wieder auf der gewohnten Strecke durch die Altstadt statt. Das Amt beteiligte sich an den Arbeitsgruppen, die sich aus der UNESCO-Nominierung Bozens als „Creative City of Music“ ergaben, um das administrative Antragsverfahren für Genehmigungen für Veranstaltungen und öffentliche Aufführungen zu verbessern.

Im Jahr 2024 begleitete das Amt die Ausarbeitung und Umsetzung des Projekts für die Einrichtung der „Dauerausstellung“ auf Schloss Runkelstein durch die Stiftung Bozner Schlösser.

Darüber hinaus unterstützte das Amt weiterhin öffentliche Einrichtungen bei der Einreichung von Anträgen für die Nutzung öffentlicher Flächen auf der Grundlage der technischen Spezifikationen für die Ausstattung. Außerdem hat es in Zusammenarbeit mit dem Amt für Mobilität spezifische Regelungen für die Besetzung von öffentlichem Grund durch öffentliche Einrichtungen in der Silbergasse festgelegt.

Im Bereich der Beherbergungsbetriebe, der Zimmervermieter und des Urlaubs auf dem Bauernhof sammelte das Amt die Anträge, die auf der Grundlage der neuen Gemeindeverordnung für die Zuteilung der Betten eingereicht wurden, und erstellte eine erste Rangliste.

L'Ufficio Attività Economiche e concessioni insieme all'Ufficio Tributi hanno predisposto diverse simulazioni per l'applicazione di un aumento della tassa di soggiorno nella Città di Bolzano approvato con delibera di Consiglio n.66 del 28.11.2024.

Das Amt für Wirtschaftstätigkeiten und Konzessionen hat zusammen mit dem Steueramt mehrere Simulationen für die Anwendung einer Erhöhung der Ortstaxe in der Stadtgemeinde Bozen ausgearbeitet, die durch den Gemeinderatsbeschluss Nr. 66 vom 28.11.2024 genehmigt wurde.

## I principali obiettivi

RESPONSABILE	PROGETTO	OBIETTIVO (RISULTATO ATTESO)	MOTIVAZIONE RAGGIUNGIMENTO
BIANCHINI KARIN	Miglioramento della gestione finanziaria	Mantenere il livello degli insoluti derivanti dalle entrate di canoni di occupazione di suolo pubblico permanenti al 2,2% degli incassi totali per l'anno 2024	Al 31.12 la percentuale del livello degli insoluti derivanti dalle entrate di canoni di occupazione di suolo pubblico permanenti si attesta all'1,96%.

## Die wichtigsten Zielvorgaben

VERANTWORTLICHER	PROJEKT	ZIELVEREINBARUNG	VERWIRKLICHUNG ZIELVEREINBARUNG
BIANCHINI KARIN	Verbesserung des Finanzmanagements	Beibehaltung der Höhe der ausstehenden Beträge aus den Einnahmen der Gebühren für die dauerhafte Besetzung von öffentlichem Grund bei 2,2% der Gesamteinnahmen im Jahr 2024	Zum 31.12. lag die Höhe der ausstehenden Forderung aus Gebühren für die dauerhafte Besetzung öffentlichen Grundes bei 1,96%.

## Missione 15 - Politiche per il lavoro e la formazione professionale

## Mission 15 - Arbeits- und Berufsausbildungspolitik

Amministrazione e funzionamento delle attività di supporto: alle politiche attive di sostegno e promozione dell'occupazione e dell'inserimento nel mercato del lavoro; alle politiche passive del lavoro a tutela dal rischio di disoccupazione; alla promozione, sostegno e programmazione della rete dei servizi per il lavoro e per la formazione e l'orientamento professionale. Sono incluse le attività di supporto alla programmazione, al coordinamento e al monitoraggio delle relative politiche, anche per la realizzazione di programmi comunitari. Interventi che rientrano nell'ambito della politica regionale unitaria in materia di lavoro e formazione professionale.

Verwaltung und Umsetzung folgender Tätigkeiten: Förderung und Unterstützung der Beschäftigung und der Eingliederung in den Arbeitsmarkt; Verwirklichung von Maßnahmen zum Schutz vor der Arbeitslosigkeit; Förderung, Unterstützung und Planung des Netzwerkes der Dienste für den Arbeitsmarkt, für die Aus- und Weiterbildung und für die Berufsorientierung. Dazu zählen auch die Tätigkeiten, mit denen die Planung, Koordinierung und Überwachung der Maßnahmen in diesem Bereich unterstützt werden, auch zwecks Verwirklichung von EU-weiten Projekten. Ebenso Maßnahmen, die in den Bereich einer gemeinsamen Regionalpolitik fallen und die Arbeits- und Berufsausbildungspolitik betreffen.

### MISSIONE 15 - Politiche per il lavoro e la formazione professionale MISSION 15 - Arbeits- und Berufsausbildungspolitik

Programma	Programm	Stanz. definitivi	Impegni	% Imp.	Pagamenti	% Pag.
		Endgültige Ansätze	Verpflichtungen	% Verpflicht.	Zahlungen	% Zahlung.
3 - Sostegno all'occupazione	3 - Beschäftigungsförderung	9.000,00	5.480,80	60,90%	0,00	0,00%
<b>Totale</b>	<b>Summe</b>	9.000,00	5.480,80	60,90%	0,00	0,00%



## Missione 17 - Energia e diversificazione delle fonti energetiche

Programmazione del sistema energetico e razionalizzazione delle reti energetiche nel territorio, nell'ambito del quadro normativo e istituzionale comunitario e statale. Attività per incentivare l'uso razionale dell'energia e l'utilizzo delle fonti rinnovabili.

Programmazione e coordinamento per la razionalizzazione e lo sviluppo delle infrastrutture e delle reti energetiche sul territorio.

Interventi che rientrano nell'ambito della politica regionale unitaria in materia di energia e diversificazione delle fonti energetiche.

## Mission 17 - Energie und Diversifikation der Energiequellen

Planung des Energieversorgungssystems und Rationalisierung der städtischen Energienetze auf der Grundlage der vom staatlichen Gesetzgeber und von der EU geschaffenen rechtlichen und institutionellen Rahmenbedingungen.

Förderung von Energiesparmaßnahmen und erneuerbaren Energieträgern.

Planungs- und Koordinierungstätigkeiten für die Rationalisierung und Weiterentwicklung der städtischen Energieversorgungsinfrastruktur und der Energienetze.

Maßnahmen zur Umsetzung der auf regionaler Ebene beschlossenen einheitlichen Vorgehensweise im Energiebereich und bei der Diversifizierung der Energieträger.

### MISSIONE 17 - Energia e diversificazione delle fonti energetiche MISSION 17 - Energie und Diversifikation der Energiequellen

Programma	Programm	Stanz. definitivi		Impegni	% Imp. % Ver- pflicht.	Pagamenti	
		Endgültige	Ansätze			Zahlungen	% Pag.
1 - Fonti energetiche	1 - Energiequellen	1.698.044,94		1.698.044,92	100,00%	0,00	0,00%
<b>Totale</b>	<b>Summe</b>	1.698.044,94		1.698.044,92	100,00%	0,00	0,00%

## Missione 19 - Relazioni internazionali

Amministrazione e funzionamento delle attività per i rapporti e la partecipazione ad associazioni internazionali di regioni ed enti locali, per i programmi di promozione internazionale e per la cooperazione internazionale allo sviluppo. Interventi che rientrano nell'ambito della politica regionale di cooperazione territoriale transfrontaliera.

## Mission 19 - Internationale Beziehungen

Verwaltung und Umsetzung der Tätigkeiten hinsichtlich der Beziehungen zu und der Teilnahme von lokalen Körperschaften und Regionen an internationalen Vereinigungen sowie hinsichtlich der Mitarbeit an internationalen Förder- und Entwicklungsprogrammen. Ebenso Maßnahmen, die in den Bereich einer Regionalpolitik der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit fallen.

### MISSIONE 19 - Relazioni internazionali MISSION 19 - Internationale Beziehungen

Programma	Programm	Stanz. definitivi		Impegni		Pagamenti	
		Endgültige	Ansätze	Verpflichtungen	% Imp. % Ver-pflicht.	Zahlungen	% Pag. % Zahlung.
1 - Relazioni internazionali e Cooperazione allo sviluppo	1 - Internazionale Beziehungen und Kooperation in der Entwicklung		40.902,80	40.902,00	100,00%	20.451,00	50,00%
<b>Totale</b>	<b>Summe</b>		40.902,80	40.902,00	100,00%	20.451,00	50,00%

**FAMIGLIA, DONNA, PROMOZIONE SOCIALE**

**GIOVENTÙ**

**E**

**FAMILIE, FRAU, SOZIALFÖRDERUNG**

**JUGEND**

**UND**

#### Cooperazione internazionale allo sviluppo

Per quanto concerne la cooperazione allo sviluppo, nel ribadire l'importanza per il nostro Comune delle azioni di solidarietà internazionale, si è continuato a valorizzare e sostenere le associazioni locali operanti nell'ambito della cooperazione attraverso l'erogazione di contributi per la realizzazione dei progetti di aiuto e di sviluppo dei paesi terzi.

#### Internationale Entwicklungszusammenarbeit

Solidaritätsmaßnahmen im Rahmen der internationalen Entwicklungszusammenarbeit haben für die Stadt Bozen einen hohen Stellenwert. Vor diesem Hintergrund wurden weiterhin Hilfs- und Entwicklungsprojekte der lokalen Vereinigungen, die auf dem Gebiet der Entwicklungszusammenarbeit tätig sind, in Drittländern finanziell unterstützt.

## Missione 20 - Fondi e accantonamenti

Accantonamenti a fondi di riserva per le spese obbligatorie e per le spese impreviste, a fondi speciali per leggi che si perfezionano successivamente all'approvazione del bilancio, al fondo crediti di dubbia esigibilità. Non comprende il fondo pluriennale vincolato.

## Mission 20 - Fonds und Rücklagen

Einzahlungen in die Reservefonds für Pflichtausgaben und für Unvorhergesehenes, in den Fonds für zweifelhafte Forderungen und in Sonderfonds, die von Gesetzen vorgesehen sind, die erst nach der Genehmigung des Haushaltes in Kraft treten. Dazu zählt nicht der zweckgebundene Mehrjahresfonds.

### MISSIONE 20 - Fondi e accantonamenti MISSION 20 - Fonds und Rückstellungen

Programma	Programm	Stanz. definitivi	Impegni	% Imp. % Ver- pflicht.	Pagamenti	% Pag.
		Endgültige Ansätze	Verpflichtungen		Zahlungen	% Zahlung.
1 - Fondo di riserva	1 - Reservefonds	2.473.954,17	0,00	0,00%	0,00	0,00%
2 - Fondo crediti di dubbia esigibilità	2 - Fonds für zweifelhafte Forderungen	3.069.995,06	0,00	0,00%	0,00	0,00%
3 - Altri fondi	3 - Sonstige Fonds	4.755.775,05	0,00	0,00%	0,00	0,00%
<b>Totale</b>	<b>Summe</b>	10.299.724,28	0,00	0,00%	0,00	0,00%

## Missione 50 - Debito pubblico

Pagamento delle quote interessi e delle quote capitale sui mutui e sui prestiti assunti dall'ente e relative spese accessorie. Comprende le anticipazioni straordinarie.

## Mission 50 - Staatsverschuldung

Zahlung von Zinsen und Kapitalanteilen auf Darlehen und Anleihen, die die Körperschaft aufgenommen hat, sowie der Zusatzspesen. Dazu zählen auch die außerordentlichen Vorschüsse.

### Missione 50 - Debito pubblico Mission 50 - Staatsverschuldung

Programma	Programm	Stanz. definitivi	Impegni	% Imp.	Pagamenti	% Pag.
		Endgültige Ansätze	Verpflichtungen	% Ver-pflicht.	Zahlungen	% Zahlung.
2 - Quota capitale ammortamento mutui e prestiti obbligazionari	2 - Kapitalanteil Amortisation von Darlehen und Anleihen	933.682,14	933.682,14	100,00%	933.682,14	100,00%
<b>Totale</b>	<b>Summe</b>	933.682,14	933.682,14	100,00%	933.682,14	100,00%

## Missione 60 - Anticipazioni finanziarie

Spese sostenute per la restituzione delle risorse finanziarie anticipate dall'Istituto di credito che svolge il servizio di tesoreria, per fare fronte a momentanee esigenze di liquidità.

## Mission 60 - Finanzvorschüsse

Ausgaben für die Rückerstattung von Vorschüssen an das Kreditinstitut, das sie gewährt hat und das auch den Schatzamtsdienst ausführt. Mit diesen Vorschüssen werden kurzfristige Liquiditätsengpässe überbrückt.

### MISSIONE 60 - Anticipazioni finanziarie MISSION 60 - Finanzvorschüsse

Programma	Programm	Stanz. definitivi	Impegni	% Imp.	Pagamenti	% Pag.
		Endgültige Ansätze	Verpflichtungen	% Ver-pflicht.	Zahlungen	% Zahlung.
1 - Restituzione anticipazione di tesoreria	1 - Rückerstattung Schatzmeistervorschüsse	0,00	0,00	0,00%	0,00	0,00%
<b>Totale</b>	<b>Summe</b>	0,00	0,00	0,00%	0,00	0,00%

#### ELENCO DEGLI INDIRIZZI INTERNET DI PUBBLICAZIONE

Allegato ai sensi dell'articolo 227, comma 5, lettera a), del D.Lgs 267/2000

#### LISTE DER INTERNETADRESSEN ZUR VERÖFFENTLICHUNG

Anlage im Sinne von Artikel 227, Abs. 5, Buchst. a) des GvD 267/2000

<https://opencity.comune.bolzano.it/Documenti-e-dati/Documenti-funzionamento-interno>

Elenco analitico degli impegni - Allegato a/2  
Risultato di amministrazione – quote vincolate  
(Principio contabile 13.7.2 All. 4/1 D.Lgs.  
118/2011)

Analytische Übersichtsanlage a/2 der  
Verpflichtungen  
Verwaltungsergebnis – Gebundener Anteil  
(Buchhaltungsgrundsatz 13.7.2 Anlage 4/1 des  
GwD 118/2011)

Vincolo da legge/Summe Bildungen aus Gesetzen

Capitolo di spesa/ Ausgabe Kapitel	Descrizione	Beschreibung	impegni es. 2024 finanziati da entrate vinc. nell'esercizio o da quote vincolate del ris di amm./ Verpflichtungen im Haushalt 2024 finanziert mit den im Haushalt festgestellten gebundenen Einnahmen oder mit dem gebundenen Anteil des Verwaltungs-ergebnisses	Fondo plur.vinc al 31/12/2024 finanz. da entrate vinc. acc. nell'eserc. o da quote vincolate del ris. di amm./ Zweckgebundener Mehrjahresfonds zum 31/12/2024 finanziert mit den im Haushalt festgestellten Einnahmen oder mit dem gebundenen Anteil des Verwaltungs-ergebnisses
01062.05.040500001	Rimborso oneri di urbanizzazione a Imprese	Rückerstattung von Erschließungsgebühren	109.677,20	0,00
04022.02.010900006	Interventi vari di manutenzione straordinaria	Verschiedene außerordentliche Instandhaltungsarbeiten	41.571,09	0,00
01062.02.010900016	Interventi di manutenzione straordinaria e adeguamento impianti	Außerordentliche Instandhaltungsmaßnahmen und Anpassung der Anlagen	610,00	0,00
04022.02.010900074	PNRR Complesso scolastico via Roen - M4C1 - INV 3.3 CUP I57H21000340007	ARP Schulkomplex Roenstrasse - M4C1 - INV 3.3 CUP I57H21000340007	0,00	50.000,00
09012.02.010900013	Opere paramassi circostanti la conca cittadina	Steinschlagschutzbauten zu den Hängen um den Bozner Talkessel	0,00	50.000,00
09022.02.010900009	Lavori di rifacimento e sistemazione di aiuole e alberature ed altri interventi di manutenzione straordinaria del verde	Neugestaltung und Instandsetzung von Beeten und Bäumen sowie andere außerordentliche Instandsetzungsarbeiten an Grünzonen	0,00	120.350,26
04022.02.010400005	Impianti e macchinari scuole elementari	Anlagen und Maschinen der Volksschule	0,00	36.750,00
09022.02.010900009	Lavori di rifacimento e sistemazione di aiuole e alberature ed altri interventi di manutenzione straordinaria del verde	Neugestaltung und Instandsetzung von Beeten und Bäumen sowie andere außerordentliche Instandsetzungsarbeiten an Grünzonen	282.753,68	0,00
01062.05.040400001	Rimborso oneri di urbanizzazione a Famiglie	Rückerstattung von Erschließungsgebühren	49.464,29	0,00
01062.02.010900020	Sede municipale - adeguamento antincendio e manutenzione straordinaria - Circolo Cittadino	Anpassung an die Brandschutzbestimmungen und ausserordentliche Instandhaltung - Stadtclub Bozen	0,00	34.390,00
04022.02.010900007	Istituti musicali interventi di manutenzione straordinaria e adeguamento impianti	Musikschulen außerordentliche Instandhaltung und Anpassung der Anlagen	3.203,32	0,00
04012.02.010900008	Interventi urgenti di manutenzione straordinaria nelle scuole materne	Dringende außerordentliche Instandhaltungsarbeiten in den Kindergärten	63.437,04	0,00
09022.02.010300001	Acquisto arredo per parchi e giardini	Ankauf Gegenstände zur Gestaltung von Parks und Gärten	38.214,06	0,00

Vincolo da legge/Summe Bildungen aus Gesetzen

Capitolo di spesa/ Ausgabe Kapitel	Descrizione	Beschreibung	impegni es. 2024 finanziati da entrate vinc. nell'esercizio o da quote vincolate del ris di amm./ Verpflichtungen im Haushalt 2024 finanziert mit den im Haushalt festgestellten gebundenen Einnahmen oder mit dem gebundenen Anteil des Verwaltungs-ergebnisses	Fondo plur.vinc al 31/12/2024 finanz. da entrate vinc. acc. nell'eserc. o da quote vincolate del ris. di amm./ Zweckgebundener Mehrjahresfonds zum 31/12/2024 finanziert mit den im Haushalt festgestellten Einnahmen oder mit dem gebundenen Anteil des Verwaltungs-ergebnisses
06012.02.010900029	Interventi di manutenzione straordinaria e adeguamento impianti	Außerordentliche Instandhaltungsmaßnahmen und Anpassung der Anlagen	38.999,51	0,00
06012.02.010900033	Interventi vari di manutenzione straordinaria	Verschiedene außerordentliche Instandhaltungsarbeiten	22.780,88	0,00
04012.02.010900008	Interventi urgenti di manutenzione straordinaria nelle scuole materne	Dringende außerordentliche Instandhaltungsarbeiten in den Kindergärten	0,00	16.082,98
06012.02.010900059	Interventi di manutenzione straordinaria ed adeguamento impianti - palestre scolastiche	Außerordentliche Instandhaltung und Anpassung der Anlagen in den Turnhallen der Schulen	8.890,61	0,00
04022.02.010900006	Interventi vari di manutenzione straordinaria	Verschiedene außerordentliche Instandhaltungsarbeiten	0,00	12.923,46
04022.02.010900068	Interventi vari di manutenzione straordinaria	Verschiedene außerordentliche Instandhaltungsarbeiten	108.432,24	0,00
06012.02.010900027	Interventi vari di manutenzione straordinaria	Verschiedene außerordentliche Instandhaltungsarbeiten	15.000,00	0,00
09042.03.030100001	Contributi per investimenti SEAB	Beiträge für Investitionen der EUBB	221.943,77	0,00
01062.05.040500001	Rimborso oneri di urbanizzazione a Imprese	Rückerstattung von Erschließungsgebühren	680.851,48	0,00
10052.02.010900132	Opere straordinarie in via Rafenstein	Außerordentliche Arbeiten in der Raffensteinstraße	99.926,27	0,00
08012.02.030500005	Programma di sviluppo comunale (Legge Territorio e paesaggio 9/2018)	Gemeindeentwicklungsprogramm (Landesgesetz Raum und Landschaft 9/2018)	0,00	549.650,54
08012.02.030500005	Programma di sviluppo comunale (Legge Territorio e paesaggio 9/2018)	Gemeindeentwicklungsprogramm (Landesgesetz Raum und Landschaft 9/2018)	0,00	61.072,28
10052.02.010900013	Illuminazione vie diverse	Beleuchtung verschiedener Straßen	39.792,07	0,00
10052.02.010900110	Ciclabile Resia - Casanova 1° Lotto	Fahrradweg Reschen - Kasanova 1. Baulos	57.000,00	0,00
09022.02.010900009	Lavori di rifacimento e sistemazione di aiuole e alberature ed altri interventi di manutenzione straordinaria del verde	Neugestaltung und Instandsetzung von Beeten und Bäumen sowie andere außerordentliche Instandsetzungsarbeiten an Grünzonen	23.949,84	0,00



Vincolo da legge/Summe Bildungen aus Gesetzen

Capitolo di spesa/ Ausgabe Kapitel	Descrizione	Beschreibung	impegni es. 2024 finanziati da entrate vinc. nell'esercizio o da quote vincolate del ris di amm./ Verpflichtungen im Haushalt 2024 finanziert mit den im Haushalt festgestellten gebundenen Einnahmen oder mit dem gebundenen Anteil des Verwaltungs-ergebnisses	Fondo plur.vinc al 31/12/2024 finanz. da entrate vinc. acc. nell'eserc. o da quote vincolate del ris. di amm./ Zweckgebundener Mehrjahresfonds zum 31/12/2024 finanziert mit den im Haushalt festgestellten Einnahmen oder mit dem gebundenen Anteil des Verwaltungs-ergebnisses
09022.02.019900003	Irrigazione centralizzata giardini e passeggiate città di Bolzano	Zentralgesteuerte Bewässerung von Parkanlagen und Promenaden der Stadt Bozen	0,00	3.252,80
09022.02.010900007	Sistemazione passeggiate	Instandsetzung der Promenaden	0,00	4.989,80
09022.02.010900042	Rinverdimento cortile interno passaggio Walther	Begrünung des Innenhofes in Walther Durchgang	40.000,00	0,00
10052.02.010900124	Nuovo collegamento pedociclabile via Böhler - tratto da via Merano alla ciclabile via Böhler	Neue Verbindung des Fahrradweges in der Böhlerstrasse - von der Meranerstrasse zum Fahrradweg in der Böhlerstrasse	40.000,00	0,00
10052.02.010900130	Manutenzione straordinaria delle ciclabili - pavimentazione e recinzione lungo Isarco, lungo Adige e ciclabile verso Appiano	Außerordentliche Instandhaltung der Radwege - Bodenbelag und Zäune entlang des Eisacks, entlang der Etsch und des Radwegs Richtung Eppan	38.552,36	0,00
10052.02.010900013	Illuminazione vie diverse	Beleuchtung verschiedener Straßen	0,00	36.674,17
09022.02.010900018	Nuove alberature stradali	Neue Baumallee	0,00	15.856,16
09022.02.010900018	Nuove alberature stradali	Neue Baumallee	1.354,10	0,00
09022.02.019900003	Irrigazione centralizzata giardini e passeggiate città di Bolzano	Zentralgesteuerte Bewässerung von Parkanlagen und Promenaden der Stadt Bozen	20.561,14	0,00
09022.02.010900007	Sistemazione passeggiate	Instandsetzung der Promenaden	22.216,20	0,00
09022.02.030500003	Incarico per lo Skatepark Platza	Auftrag für Skatepark Platza	1.247,20	0,00
01052.02.010900033	Interventi di manutenzione straordinaria ed adeguamento impianti	Außerordentliche Instandhaltungsmaßnahmen und Anpassung der Anlagen	0,00	32.209,05
09022.02.010900049	Risanamento Skatepark Platza	Sanierung Skatepark Platza	0,00	56.120,00
04022.02.030500051	Scuola media Aufschnaiter - ristrutturazione ed ampliamento - progetto	Mittelschule Aufschnaiter - Umbau und Erweiterung - Projekt	34.843,24	0,00
06012.02.010900059	Interventi di manutenzione straordinaria ed adeguamento impianti - palestre scolastiche	Außerordentliche Instandhaltung ubd Anpassung der Anlagen in den Turnhallen der Schulen	17.000,00	0,00

Vincolo da legge/Summe Bildungen aus Gesetzen

Capitolo di spesa/ Ausgabe Kapitel	Descrizione	Beschreibung	impegni es. 2024 finanziati da entrate vinc. nell'esercizio o da quote vincolate del ris di amm./ Verpflichtungen im Haushalt 2024 finanziert mit den im Haushalt festgestellten gebundenen Einnahmen oder mit dem gebundenen Anteil des Verwaltungs-ergebnisses	Fondo plur.vinc al 31/12/2024 finanz. da entrate vinc. acc. nell'eserc. o da quote vincolate del ris. di amm./ Zweckgebundener Mehrjahresfonds zum 31/12/2024 finanziert mit den im Haushalt festgestellten Einnahmen oder mit dem gebundenen Anteil des Verwaltungs-ergebnisses
06012.02.010900039	Interventi di manutenzione straordinaria presso impianti natatori	Ausserordentliche Instandhaltung der Schwimmbecken	24.774,64	0,00
04012.02.010900042	Manutenzione straordinaria del giardino della scuola dell'infanzia La Fiaba Gebrüder Grimm	Außerordentliche Instandhaltung des Gartens des Kindergartens La Fiaba Gebrüder Grimm	60.000,00	0,00

## Vincolo da trasferimenti/Summe aus Zuweisungen

Capitolo di spesa/ Ausgabe Kapitel	Descrizione	Beschreibung	impegni es. 2024 finanziati da entrate vinc. nell'esercizio o da quote vincolate del ris di amm./ Verpflichtungen im Haushalt 2024 finanziert mit den im Haushalt festgestellten gebundenen Einnahmen oder mit dem gebundenen Anteil des Verwaltungs- ergebnisses	Fondo plur.vinc al 31/12/2024 finanz. da entrate vinc. acc. nell'eserc. o da quote vincolate del ris. di amm./ Zweckgebundener Mehrjahresfonds zum 31/12/2024 finanziert mit den im Haushalt festgestellten Einnahmen oder mit dem gebundenen Anteil des Verwaltungs- ergebnisses
04022.02.010900048	Interventi di manutenzione straordinaria ed adeguamento impianti	Außerordentliche Instandhaltungsmaßnahmen und Anpassung an die Branschutzbestimmungen	12.127,89	0,00
04022.02.010900002	Interventi di manutenzione straordinaria nei cortili scolastici delle scuole elementari	Außerordentliche Instandhaltung in den Höfen der Grundschulen	0,00	514,84
06012.02.010900059	Interventi di manutenzione straordinaria ed adeguamento impianti - palestre scolastiche	Außerordentliche Instandhaltung und Anpassung der Anlagen in den Turnhallen der Schulen	98.039,80	0,00
05022.02.010900014	Installazione di cancelli presso il Nuovo Teatro Comunale	Anbringung von Sicherheitstoren hinter dem Neuen Stadttheater	0,00	15.000,00
06012.02.010900027	Interventi vari di manutenzione straordinaria	Verschiedene außerordentliche Instandhaltungsarbeiten	14.706,31	0,00
12092.02.010900010	Interventi di manutenzione straordinaria	Außerordentliche Instandhaltungsmaßnahmen	7.079,47	0,00
04012.02.010900008	Interventi urgenti di manutenzione straordinaria nelle scuole materne	Dringende außerordentliche Instandhaltungsarbeiten in den Kindergärten	0,00	20.144,40
04012.02.010900021	Interventi di manutenzione straordinaria nei cortili scolastici delle scuole materne	Außerordentliche Instandhaltung in den Schulhöfen der Kindergärten	23.685,75	0,00
01012.02.010300006	Acquisto arredo urbano della Circoscrizione	Ankauf Oberflächengestaltung des Stadtviertels	24.209,99	0,00
04022.02.010900068	Interventi vari di manutenzione straordinaria	Verschiedene außerordentliche Instandhaltungsarbeiten	0,00	19.532,26
04022.02.010900068	Interventi vari di manutenzione straordinaria	Verschiedene außerordentliche Instandhaltungsarbeiten	41.665,74	0,00
06012.02.010900029	Interventi di manutenzione straordinaria e adeguamento impianti	Außerordentliche Instandhaltungsmaßnahmen und Anpassung der Anlagen	31.903,00	0,00
04062.02.010500001	Attrezzature	Ausrüstungen	21.000,00	0,00
01052.02.010900015	Maneggio - interventi vari urgenti di manutenzione straordinaria	Der Reiterhof - - dringende außerordentliche Instandhaltungsarbeiten verschiedener Art	0,00	75.981,60

Vincolo da trasferimenti/Summe aus Zuweisungen

Capitolo di spesa/ Ausgabe Kapitel	Descrizione	Beschreibung	impegni es. 2024 finanziati da entrate vinc. nell'esercizio o da quote vincolate del ris di amm./ Verpflichtungen im Haushalt 2024 finanziert mit den im Haushalt festgestellten gebundenen Einnahmen oder mit dem gebundenen Anteil des Verwaltungs- ergebnisses	Fondo plur.vinc al 31/12/2024 finanz. da entrate vinc. acc. nell'eserc. o da quote vincolate del ris. di amm./ Zweckgebundener Mehrjahresfonds zum 31/12/2024 finanziert mit den im Haushalt festgestellten Einnahmen oder mit dem gebundenen Anteil des Verwaltungs- ergebnisses
04012.02.010900008	Interventi urgenti di manutenzione straordinaria nelle scuole materne	Dringende außerordentliche Instandhaltungsarbeiten in den Kindergärten	4.855,60	0,00
04012.02.010900021	Interventi di manutenzione straordinaria nei cortili scolastici delle scuole materne	Außerordentliche Instandhaltung in den Schulhöfen der Kindergärten	0,00	1.566,66
06012.02.010900058	Impianti del ghiaccio manutenzione straordinaria	Eissportanlagen - außerordentliche Instandhaltung	23.967,86	0,00
06012.02.010900032	Manutenzione straordinaria impianti natatori-Lido	Außerordentliche Instandhaltungs Schwimmbecken-Freibad	0,00	8.000,00
04022.02.010400005	Impianti e macchinari scuole elementari	Anlagen und Maschinen der Volksschule	0,00	3.430,00
04022.02.010900006	Interventi vari di manutenzione straordinaria	Verschiedene außerordentliche Instandhaltungsarbeiten	0,00	4.758,00
04022.02.010900017	Scuola media Stifter - manutenzione straordinaria	Mittelschule Stifter - ausserordentliche Instandhaltung	7.503,00	0,00
04012.02.010300002	Arredi varie sc.materne	Einrichtungsgegenstände für verschiedene Kindergärten	5.005,00	0,00
04022.02.010900006	Interventi vari di manutenzione straordinaria	Verschiedene außerordentliche Instandhaltungsarbeiten	39.370,55	0,00
04022.02.010900002	Interventi di manutenzione straordinaria nei cortili scolastici delle scuole elementari	Außerordentliche Instandhaltung in den Höfen der Grundschulen	2.063,02	0,00
01062.02.010900015	Manutenzione straordinaria di beni immobili adibiti ad uffici e servizi comunali - interventi vari ed urgenti di manutenzione	Außerordentliche Instandhaltung von Liegenschaften, wo Gemeindeämter und -dienste untergebracht sind - verschiedene und dringende Instandhaltungsarbeiten	0,00	1.721,58
04022.02.010900069	Interventi di manutenzione straordinaria ed adeguamento impianti	Außerordentliche Instandhaltungsmaßnahmen und Anpassung an die Branschutzbestimmungen	30.021,53	0,00
04022.02.010300010	Auditorium Roen - sostituzione sedute	Auditorium Roen - Austausch von Sitzen	0,00	25.972,81
06012.02.010900032	Manutenzione straordinaria impianti natatori-Lido	Außerordentliche Instandhaltungs Schwimmbecken-Freibad	0,00	540,00

## Vincolo da trasferimenti/Summe aus Zuweisungen

Capitolo di spesa/ Ausgabe Kapitel	Descrizione	Beschreibung	impegni es. 2024 finanziati da entrate vinc. nell'esercizio o da quote vincolate del ris di amm./ Verpflichtungen im Haushalt 2024 finanziert mit den im Haushalt festgestellten gebundenen Einnahmen oder mit dem gebundenen Anteil des Verwaltungs- ergebnisses	Fondo plur.vinc al 31/12/2024 finanz. da entrate vinc. acc. nell'eserc. o da quote vincolate del ris. di amm./ Zweckgebundener Mehrjahresfonds zum 31/12/2024 finanziert mit den im Haushalt festgestellten Einnahmen oder mit dem gebundenen Anteil des Verwaltungs- ergebnisses
06012.02.010900032	Manutenzione straordinaria impianti natatori-Lido	Außerordentliche Instandhaltungs Schwimmbecken-Freibad	8.308,20	0,00
12092.02.010100002	Mezzi di trasporto	Verkehrsmittel	119.639,30	0,00
10052.02.010900018	Autoparcheggi - manutenzione straordinaria	Parkplätze - ausserordentliche Instandhaltung	1.583,33	0,00
01062.02.010900011	Interventi di manutenzione straordinaria di beni immobili su edifici e servizi comunali - interventi vari e urgenti	Außerordentliche Instandhaltung von Liegenschaften, wo Gemeindeämter und -dienste untergebracht sind - verschiedene und dringende Instandhaltungsarbeiten	33.300,02	0,00
03012.02.010100001	Mezzi di trasporto	Verkehrsmittel	13.995,00	0,00
04022.02.010900069	Interventi di manutenzione straordinaria ed adeguamento impianti	Außerordentliche Instandhaltungsmaßnahmen und Anpassung an die Branschutzbestimmungen	73.786,20	0,00
01052.02.010100001	Mezzi di trasporto	Verkehrsmittel	2.083,00	0,00
01052.02.010400004	Impianti e macchinari	Anlagen und Maschinen	63.257,00	0,00
06012.02.010900009	Manutenzione straordinaria impianti natatori-Lido	Außerordentliche Instandhaltungs Schwimmbecken-Freibad	30.207,20	0,00
10052.02.010900004	Sistema telecamere e Parkleitsystem - ampliamento e manutenzione straordinaria	Videokameras und Parkleitsystem - Ausbau und ausserordentliche Instandhaltung	86.817,03	0,00
10052.02.010900005	Interventi vari nel campo della mobilità	Verschiedene Maßnahme im Mobilitätsbereich	0,00	15.092,62
04062.02.010500001	Attrezzature	Ausrüstungen	25.345,36	0,00
01082.02.010700001	Acquisto Hardware	EDV-Geräte	6.000,00	0,00
01032.02.010300001	Mobili e arredamento	Möbel und Einrichtungen	7.803,43	0,00
01052.02.010900013	Interventi di manutenzione straordinaria ed adeguamento impianti	Außerordentliche Instandhaltungsmaßnahmen und Anpassung der Anlagen	22.381,11	0,00
01052.02.010900014	Interventi di manutenzione straordinaria in condomini com.li	Außerordentliche Instandhaltungsarbeiten in gemeindeeigenen Häusern	0,00	2.788,46
01052.02.010900014	Interventi di manutenzione straordinaria in condomini com.li	Außerordentliche Instandhaltungsarbeiten in gemeindeeigenen Häusern	17.148,37	0,00
04022.02.010900070	Interventi di manutenzione straordinaria ed adeguamento impianti	Außerordentliche Instandhaltungsmaßnahmen und zur Anpassung der Anlagen	10.806,76	0,00

## Vincolo da trasferimenti/Summe aus Zuweisungen

Capitolo di spesa/ Ausgabe Kapitel	Descrizione	Beschreibung	impegni es. 2024 finanziati da entrate vinc. nell'esercizio o da quote vincolate del ris di amm./ Verpflichtungen im Haushalt 2024 finanziert mit den im Haushalt festgestellten gebundenen Einnahmen oder mit dem gebundenen Anteil des Verwaltungs- ergebnisses	Fondo plur.vinc al 31/12/2024 finanz. da entrate vinc. acc. nell'eserc. o da quote vincolate del ris. di amm./ Zweckgebundener Mehrjahresfonds zum 31/12/2024 finanziert mit den im Haushalt festgestellten Einnahmen oder mit dem gebundenen Anteil des Verwaltungs- ergebnisses
01032.02.010400001	Impianti e macchinari	Anlagen und Maschinen	377,00	0,00
06012.02.010300003	Arredi e mobili	Einrichtung und Möbeln	4.404,20	0,00
05012.02.010500002	Attrezzature per musei	Ausrüstungen für die Museen	0,00	21.838,00
05012.02.010500002	Attrezzature per musei	Ausrüstungen für die Museen	3.357,88	0,00
04022.02.030500051	Scuola media Aufschnaiter - ristrutturazione ed ampliamento - progetto	Mittelschule Aufschnaiter - Umbau und Erweiterung - Projekt	21.720,08	0,00
06012.02.010500005	Attrezzature	Ausrüstungen	499,00	0,00
10052.02.010900125	Elementi funzionali alla mobilità	Funktionselemente im Bereich der Mobilität	33.171,80	0,00
09022.02.010900052	Manutenzione straordinaria - aree verdi/parchi	Außerordentliche Instandhaltung - Grünflächen	11.266,70	0,00
01062.02.010400008	Impianti e macchinari	Anlagen und Maschinen	50.020,00	0,00
05022.02.010900010	Interventi di manutenzione straordinaria e adeguamento impianti	Außerordentliche Instandhaltungsmaßnahmen und Anpassung der Anlagen	16.750,60	0,00
09022.02.030500001	Incarico per catasto e controllo alberi	Beauftragung für Bäumekataster und Kontrolle der Bäume	0,00	10.066,85
09022.02.030500001	Incarico per catasto e controllo alberi	Beauftragung für Bäumekataster und Kontrolle der Bäume	12.625,15	0,00
10052.02.010900004	Sistema telecamere e Parkleitsystem - ampliamento e manutenzione straordinaria	Videokameras und Parkleitsystem - Ausbau und ausserordentliche Instandhaltung	0,00	12.641,64
10052.02.010900005	Interventi vari nel campo della mobilità	Verschiedene Maßnahme im Mobilitätsbereich	43.630,51	0,00
10052.02.010900011	Riparazione guasti impianti di illuminazione	Behebung der Schäden an den Beleuchtungsanlagen	37.026,57	0,00
04062.02.010300001	Mobili e arredamento	Möbel und Einrichtungen	19.855,50	0,00
01052.02.010900011	Interventi su abitazioni, case albergo, proprietà commerciali, sociali ed istituzionali	Arbeiten in Wohnungen, Wohnheimen und eigenen Gebäuden für die Ausübung von Handelstätigkeiten sowie sozialen oder institutionellen Aufgaben	163.839,80	0,00
01072.02.010500001	Attrezzature	Ausrüstungen	0,00	8.000,00
03012.02.010500001	Attrezzature	Ausrüstungen	23.848,07	0,00
04012.02.010900008	Interventi urgenti di manutenzione straordinaria nelle scuole materne	Dringende außerordentliche Instandhaltungsarbeiten in den Kindergärten	15.527,17	0,00

## Vincolo da trasferimenti/Summe aus Zuweisungen

Capitolo di spesa/ Ausgabe Kapitel	Descrizione	Beschreibung	impegni es. 2024 finanziati da entrate vinc. nell'esercizio o da quote vincolate del ris di amm./ Verpflichtungen im Haushalt 2024 finanziert mit den im Haushalt festgestellten gebundenen Einnahmen oder mit dem gebundenen Anteil des Verwaltungs- ergebnisses	Fondo plur.vinc al 31/12/2024 finanz. da entrate vinc. acc. nell'eserc. o da quote vincolate del ris. di amm./ Zweckgebundener Mehrjahresfonds zum 31/12/2024 finanziert mit den im Haushalt festgestellten Einnahmen oder mit dem gebundenen Anteil des Verwaltungs- ergebnisses
04012.02.010900015	Interventi di manutenzione straordinaria ed adeguamento impianti	Außerordentliche Instandhaltungsmaßnahmen und Anpassung der Anlagen	47.145,38	0,00
14042.02.010900009	Macello civico - manutenzione straordinaria	Schlachthof - ausserordentliche Instandhaltung	126.151,40	0,00
05022.02.010100	Mezzi di trasporto	Verkehrsmittel	2.083,00	0,00
10052.02.010900124	Nuovo collegamento pedociclabile via Böhler - tratto da via Merano alla ciclabile via Böhler	Neue Verbindung des Fahrradweges in der Böhlerstrasse - von der Meranerstrasse zum Fahrradweg in der Böhlerstrasse	20.000,00	0,00
01062.02.010900016	Interventi di manutenzione straordinaria e adeguamento impianti	Außerordentliche Instandhaltungsmaßnahmen und Anpassung der Anlagen	29.582,36	0,00
01032.02.010500001	Attrezzature	Ausrüstungen	620,98	0,00
06012.02.010900062	Manutenzione straordinaria campo scolastico esterno	Außerordentliche Instandhaltungsarbeiten	21.351,57	0,00
10052.02.010900130	Manutenzione straordinaria delle ciclabili - pavimentazione e recinzione lungo Isarco, lungo Adige e ciclabile verso Appiano	Außerordentliche Instandhaltung der Radwege - Bodenbelag und Zäune entlang des Eisacks, entlang der Etsch und des Radwegs Richtung Eppan	40.000,00	0,00
06012.02.010900027	Interventi vari di manutenzione straordinaria	Verschiedene außerordentliche Instandhaltungsarbeiten	0,00	8.540,00
08022.02.010900012	Interventi di manutenzione straordinaria in condomini com.li	Außerordentliche Instandhaltungsarbeiten in gemeindeeigenen Häusern	15.002,99	0,00
01052.02.010900012	Interventi di manutenzione straordinaria ed adeguamento impianti	Außerordentliche Instandhaltungsmaßnahmen und zur Anpassung der Anlagen	38.095,72	0,00
01062.02.010900015	Manutenzione straordinaria di beni immobili adibiti ad uffici e servizi comunali - interventi vari ed urgenti di manutenzione	Außerordentliche Instandhaltung von Liegenschaften, wo Gemeindeämter und -dienste untergebracht sind - verschiedene und dringende Instandhaltungsarbeiten	0,00	4.509,20



Vincolo da trasferimenti/Summe aus Zuweisungen

Capitolo di spesa/ Ausgabe Kapitel	Descrizione	Beschreibung	impegni es. 2024 finanziati da entrate vinc. nell'esercizio o da quote vincolate del ris di amm./ Verpflichtungen im Haushalt 2024 finanziert mit den im Haushalt festgestellten gebundenen Einnahmen oder mit dem gebundenen Anteil des Verwaltungs- ergebnisses	Fondo plur.vinc al 31/12/2024 finanz. da entrate vinc. acc. nell'eserc. o da quote vincolate del ris. di amm./ Zweckgebundener Mehrjahresfonds zum 31/12/2024 finanziert mit den im Haushalt festgestellten Einnahmen oder mit dem gebundenen Anteil des Verwaltungs- ergebnisses
04022.02.010900074	PNRR Complesso scolastico via Roen - M4C1 - INV 3.3 CUP I57H21000340007	ARP Schulkomplex Roenstrasse - M4C1 - INV 3.3 CUP I57H21000340007	0,00	110.000,00
12092.02.010900016	Interventi vari di manutenzione straordinaria	Außerordentliche Instandhaltungsarbeiten verschiedener Art	0,00	36.600,00
12092.02.010900016	Interventi vari di manutenzione straordinaria	Außerordentliche Instandhaltungsarbeiten verschiedener Art	60.367,66	0,00
06012.02.010900055	Impianti del ghiaccio manutenzione straordinaria	Eissportanlagen - außerordentliche Instandhaltung	26.941,50	0,00
05012.02.019900001	Altri beni materiali	Sonstige Sachvermögen	16.544,10	0,00
04012.02.010400004	Impianti e macchinari scuole materne	Anlagen und Maschinen der Kindergarten	3.970,37	0,00
06012.02.010500001	Attrezzature	Ausrüstungen	0,00	30.500,00
09022.02.010500002	Attrezzature - Tutela ambiente	Ausrüstungen - Umwelt	305,00	0,00
06012.02.010900027	Interventi vari di manutenzione straordinaria	Verschiedene außerordentliche Instandhaltungsarbeiten	134.460,00	0,00
06012.02.010500002	Attrezzature e giochi vari per estate ragazzi	Ausrüstungen und verschiedene Spiele für die Kinderferien	11.253,28	0,00
08022.03.020100001	Contributi in c/capitale alloggi comunali	Investitionsbeiträge Gemeindewohnungen	17.661,72	0,00
08022.02.010900013	Interventi di manutenzione straordinaria	Außerordentliche Instandhaltungsmaßnahmen	0,00	23.046,98
04022.02.010300002	Mobili e arredamento	Möbel und Einrichtungen	38.600,80	0,00
01062.02.010900015	Manutenzione straordinaria di beni immobili adibiti ad uffici e servizi comunali - interventi vari ed urgenti di manutenzione	Außerordentliche Instandhaltung von Liegenschaften, wo Gemeindeämter und -dienste untergebracht sind - verschiedene und dringende Instandhaltungsarbeiten	4.318,80	0,00
10052.02.010900109	Parcheggio di piazza Walther - adeguamento impianti antincendio e di sicurezza	Waltherplatz - Anpassung an die Brandschutzbestimmungen und an die Sicherheitsvorschriften	0,00	8.000,00
04022.02.010300008	Mobili e arredamento	Möbel und Einrichtungen	0,00	76.644,06
06012.02.010900055	Impianti del ghiaccio manutenzione straordinaria	Eissportanlagen - außerordentliche Instandhaltung	0,00	73.058,50
06012.02.010500001	Attrezzature	Ausrüstungen	14.500,00	0,00

Vincolo da trasferimenti/Summe aus Zuweisungen

Capitolo di spesa/ Ausgabe Kapitel	Descrizione	Beschreibung	impegni es. 2024 finanziati da entrate vinc. nell'esercizio o da quote vincolate del ris di amm./ Verpflichtungen im Haushalt 2024 finanziert mit den im Haushalt festgestellten gebundenen Einnahmen oder mit dem gebundenen Anteil des Verwaltungs- ergebnisses	Fondo plur.vinc al 31/12/2024 finanz. da entrate vinc. acc. nell'eserc. o da quote vincolate del ris. di amm./ Zweckgebundener Mehrjahresfonds zum 31/12/2024 finanziert mit den im Haushalt festgestellten Einnahmen oder mit dem gebundenen Anteil des Verwaltungs- ergebnisses
08022.02.010900016	Manutenzione straordinaria edifici residenziali parti comuni	Außerordentliche Instandhaltung der gemeinschaftlichen Teile von Wohngebäuden	0,00	23.703,00
09022.02.010500001	Attrezzature - Giardineria	Ausrüstungen - Gärtnerei	73.000,00	0,00
06012.02.010900028	Manutenzione straordinaria - Palasport Resia	Außerordentliche Instandhaltungsarbeiten - Stadthalle Reschenstraße	49.956,80	0,00
10052.02.010900006	Manutenzione straordinaria segnaletica stradale	Außerordentliche Instandhaltung Verkehrsschilder	47.796,71	0,00
10052.02.010900039	Manutenzione ponti cittadini (impermeabilizzazioni - scarichi giunti di dilatazione)	Instandhaltung städtischer Brücken (Abdichtungen - Abläufe Bewegungsfugen)	3.485,52	0,00
08022.02.010900011	Ristrutturazione alloggi e parti comuni - lavori	Umbau von Wohnungen und gemeinsamen Teilen - Arbeiten	1.297,00	0,00
05022.02.010500002	Attrezzature	Ausrüstungen	3.477,00	0,00
12032.02.010900006	Casa di Riposo don Bosco - lavori	Altersheim Don Bosco - Arbeiten	0,00	12.592,25
06022.02.010900001	Manutenz straord. Centri giovani	Außerordentliche Instandhaltung Jugendzentren	13.542,00	0,00
01062.02.010500001	Attrezzature	Ausrüstungen	1.382,64	0,00
04012.02.010900008	Interventi urgenti di manutenzione straordinaria nelle scuole materne	Dringende außerordentliche Instandhaltungsarbeiten in den Kindergärten	0,00	11.500,00
04022.03.010200003	Scuola Elementare S. Giacomo - concorso spese Comune di Laives - convenzione	Grundschule St. Jakob - Beteiligte Spesen mit der Gemeinde Leifers - Vereinbarung	0,00	142.648,60
04022.02.010300008	Mobili e arredamento	Möbel und Einrichtungen	33.914,51	0,00
12092.02.010300001	Mobili e arredamento	Möbel und Ausstattungen	421,55	0,00
12092.02.010400003	Impianti e macchinari	Anlagen und Maschinen	18.300,00	0,00
01062.02.010400003	Impianti e macchinari	Anlagen und Maschinen	47.519,00	0,00
10052.02.010900003	Impianti semaforici e tecnologici - acquisto modifica ed adeguamenti con nuove tecnologie	Ampel- und technologische Anlagen: Ankauf, Änderung und Anpassung an die neuen Technologien	0,00	26.315,40
10052.02.010900003	Impianti semaforici e tecnologici - acquisto modifica ed adeguamenti con nuove tecnologie	Ampel- und technologische Anlagen: Ankauf, Änderung und Anpassung an die neuen Technologien	38.684,60	0,00
10052.02.010900031	Rifacimento pavimentazioni di diverse strade cittadine ed interventi vari	Erneuerung des Straßenbelags verschiedener Straßen und verschiedene Arbeiten	91.752,49	0,00

## Vincolo da trasferimenti/Summe aus Zuweisungen

Capitolo di spesa/ Ausgabe Kapitel	Descrizione	Beschreibung	impegni es. 2024 finanziati da entrate vinc. nell'esercizio o da quote vincolate del ris di amm./ Verpflichtungen im Haushalt 2024 finanziert mit den im Haushalt festgestellten gebundenen Einnahmen oder mit dem gebundenen Anteil des Verwaltungs- ergebnisses	Fondo plur.vinc al 31/12/2024 finanz. da entrate vinc. acc. nell'eserc. o da quote vincolate del ris. di amm./ Zweckgebundener Mehrjahresfonds zum 31/12/2024 finanziert mit den im Haushalt festgestellten Einnahmen oder mit dem gebundenen Anteil des Verwaltungs- ergebnisses
04022.02.010300002	Mobili e arredamento	Möbel und Einrichtungen	0,00	44.634,92
05012.02.011100001	Acquisto e manutenzione di opere d'arte	Ankauf und Instandhaltung von Kunstwerken	6.856,00	0,00
12092.02.010500001	Attrezzature	Ausrüstungen	17.498,99	0,00
12092.02.010900010	Interventi di manutenzione straordinaria	Außerordentliche Instandhaltungsmaßnahmen	11.403,53	0,00
01062.02.010900010	Edificio via Lancia - lavori di manutenzione straordinaria	Außerordentliche Instandhaltung des Gebäudes in der Lanciastr. - Arbeiten	2.074,00	0,00
01072.02.010300003	Mobili e arredi	Möbel und Ausstattungen	915,00	0,00
03012.02.010800001	Armi	Waffen	17.280,00	0,00
06012.02.010900039	Interventi di manutenzione straordinaria presso impianti natatori	Ausserordentliche Instandhaltung der Schwimmbecken	46.000,00	0,00
01052.02.010400001	Impianti e macchinari	Anlagen und Maschinen	1.220,00	0,00
09022.02.010900042	Rinverdimento cortile interno passaggio Walther	Begrünung des Innenhofes in Walther Durchgang	69.219,79	0,00
01052.02.010900033	Interventi di manutenzione straordinaria ed adeguamento impianti	Außerordentliche Instandhaltungsmaßnahmen und Anpassung der Anlagen	33.391,62	0,00
01062.02.010100007	Mezzi di trasporto	Verkehrsmittel	6.185,70	0,00
09022.02.010900050	Manutenzione straordinaria di un tratto della balaustra della passeggiata storica Lungo Talvera - II lotto	Außerordentliche Instandhaltung eines Geländerabschnittes entlang der historischen Talferwiesen - 2. Los	0,00	436.817,25
01062.02.010400004	Manutenzione straordinaria ascensore sede vicolo Gumer	Außerordentliche Instandhaltung Aufzug - Rathaus Gumerstr.	5.689,10	0,00
05022.02.010500004	Acquisto e sostituzione dotazione tecniche	Ankauf und Ersetzung der technischen Ausstattung	26.730,20	0,00
09022.02.010900009	Lavori di rifacimento e sistemazione di aiuole e alberature ed altri interventi di manutenzione straordinaria del verde	Neugestaltung und Instandsetzung von Beeten und Bäumen sowie andere außerordentliche Instandsetzungsarbeiten an Grünzonen	76.030,15	0,00
04012.02.010500001	Attrezzature	Ausrüstungen	24.308,26	0,00
04022.03.010200001	Scuola Elementare S. Giacomo - concorso spese Comune di Laives - convenzione costi annuali	Grundschule St. Jakob - Beteiligte Spesen mit der Gemeinde Laives - Vereinbarung	57.351,40	0,00

## Vincolo da trasferimenti/Summe aus Zuweisungen

Capitolo di spesa/ Ausgabe Kapitel	Descrizione	Beschreibung	impegni es. 2024 finanziati da entrate vinc. nell'esercizio o da quote vincolate del ris di amm./ Verpflichtungen im Haushalt 2024 finanziert mit den im Haushalt festgestellten gebundenen Einnahmen oder mit dem gebundenen Anteil des Verwaltungs- ergebnisses	Fondo plur.vinc al 31/12/2024 finanz. da entrate vinc. acc. nell'eserc. o da quote vincolate del ris. di amm./ Zweckgebundener Mehrjahresfonds zum 31/12/2024 finanziert mit den im Haushalt festgestellten Einnahmen oder mit dem gebundenen Anteil des Verwaltungs- ergebnisses
14042.02.010900009	Macello civico - manutenzione straordinaria	Schlachthof - ausserordentliche Instandhaltung	0,00	33.697,44
01022.02.010300002	Mobili e arredi	Möbel und Einrichtungen	0,00	1.893,32
01062.02.010900020	Sede municipale - adeguamento antincendio e manutenzione straordinaria - Circolo Cittadino	Anpassung an die Brandschutzbestimmungen und ausserordentliche Instandhaltung - Stadtclub Bozen	0,00	3.260,25
04022.02.010500005	Attrezzature	Ausrüstungen	5.650,33	0,00
05022.02.010900013	Manutenzione straordinaria Nuovo Teatro Comunale	Ausserordentliche Instandhaltung im neuen Stadttheater	0,00	101.782,56
01052.02.010900037	Allacciamento fognario campo nomadi alla rete cittadina	Anschluss des Nomadenlagers an das städtische Abwassernetz	0,00	114.841,47
06012.02.010900058	Impianti del ghiaccio manutenzione straordinaria	Eissportanlagen - außerordentliche Instandhaltung	52.265,76	0,00
05022.02.010900014	Installazione di cancelli presso il Nuovo Teatro Comunale	Anbringung von Sicherheitstoren hinter dem Neuen Stadttheater	0,00	38.217,44
09022.02.010900060	Elementi funzionali per aree verdi	Funktionselemente für Grünflächen	289,87	0,00
01052.02.010900014	Interventi di manutenzione straordinaria in condomini com.li	Außerordentliche Instandhaltungsarbeiten in gemeindeeigenen Häusern	0,00	1.343,17
01012.02.010900007	Manutenzione straordinaria aree pubbliche	Außerordentliche Instandhaltung öffentlicher Flächen	74.506,58	0,00
01012.02.010300008	Acquisto arredo urbano della Circoscrizione	Ankauf Oberflächengestaltung des Stadtviertels	8.445,33	0,00
04022.02.010300010	Auditorium Roen - sostituzione sedute	Auditorium Roen - Austausch von Sitzen	0,00	15.431,55
04022.02.010900070	Interventi di manutenzione straordinaria ed adeguamento impianti	Außerordentliche Instandhaltungsmaßnahmen und zur Anpassung der Anlagen	3.337,92	0,00
01012.02.010900008	Manutenzione straordinaria aree pubbliche	Außerordentliche Instandhaltung öffentlicher Flächen	78.502,43	0,00
04012.02.010300001	Acquisto arredo per parchi e giardini delle scuole materne	Ankauf von Gegenständen zur Gestaltung von Parks und Gärten der Kindergärten	64.825,92	0,00

Vincolo da trasferimenti/Summe aus Zuweisungen

Capitolo di spesa/ Ausgabe Kapitel	Descrizione	Beschreibung	impegni es. 2024 finanziati da entrate vinc. nell'esercizio o da quote vincolate del ris di amm./ Verpflichtungen im Haushalt 2024 finanziert mit den im Haushalt festgestellten gebundenen Einnahmen oder mit dem gebundenen Anteil des Verwaltungs- ergebnisses	Fondo plur.vinc al 31/12/2024 finanz. da entrate vinc. acc. nell'eserc. o da quote vincolate del ris. di amm./ Zweckgebundener Mehrjahresfonds zum 31/12/2024 finanziert mit den im Haushalt festgestellten Einnahmen oder mit dem gebundenen Anteil des Verwaltungs- ergebnisses
01012.02.010900010	Manutenzione straordinaria aree pubbliche	Außerordentliche Instandhaltung öffentlicher Flächen	36.105,29	0,00
01012.02.010300005	Acquisto arredo urbano della Circoscrizione	Ankauf Oberflächengestaltung des Stadtviertels	39.716,77	0,00
01012.02.010900007	Manutenzione straordinaria aree pubbliche	Außerordentliche Instandhaltung öffentlicher Flächen	0,00	3.028,41
04022.02.010300006	Acquisto arredo per parchi e giardini delle scuole elementari	Ankauf von Gegenständen zur Gestaltung von Parks und Gärten der Volksschulen	2.537,60	0,00
04012.02.010300002	Arredi varie sc.materne	Einrichtungsgegenstände für verschiedene Kindergärten	8.295,78	0,00
04012.02.010500001	Attrezzature	Ausrüstungen	39.636,94	0,00
04012.02.030200002	Progetto 39.01/FESR 2021-2027 EFRE2013 CUP I59G23001310001	Projekt 39.01/FESR 2021-2027 EFRE2013 CUP I59G23001310001	27.140,64	0,00
04022.02.030200002	Progetto 39.01/FESR 2021-2027 EFRE2013 CUP I59G23001310001 - Scuola media	Projekt 39.01/FESR 2021-2027 EFRE2013 CUP I59G23001310001	26.962,22	0,00
04022.02.030200001	Progetto 39.01/FESR 2021-2027 EFRE2013 CUP I59G23001310001 - Scuola elementare	Projekt 39.01/FESR 2021-2027 EFRE2013 CUP I59G23001310001	42.509,38	0,00

Elenco analitico degli impegni - Allegato a/3  
Risultato di amministrazione – quote destinate  
(Principio contabile 13.7.3 All. 4/1 D.Lgs.  
118/2011)

Analytische Übersichtsanlage a/3 der  
Verpflichtungen  
Verwaltungsergebnis – bestimmter Anteil  
(Buchhaltungsgrundsatz 13.7.3. Anlage 4/1  
des GwD 118/2011)

Capitolo di spesa/ Ausgabe Kapitel	Descrizione	Beschreibung	Impegni es. 2024 finanziati da entrate dest. nell'esercizio o da quote destinate del ris di amm./ Verpflichtungen im Haushalt 2024 finanziert mit im Haushalt festgestellte bestimmten Einnahmen oder mit dem bestimmten Anteil des Verwaltungsergebnisses	Fondo plur.vinc al 31/12/2024 finanz. da entrate dest. acc. nell'eserc. o da quote destinate del ris. di amm./Zweckbestimmter Mehrjahresfonds zum 31/12/2024 finanziert mit im Haushalt festgestellte bestimmte Einnahmen oder mit dem bestimmten Anteil des Verwaltungsergebnisses
01062.02.010900015	Manutenzione straordinaria di beni immobili adibiti ad uffici e servizi comunali - interventi vari ed urgenti di manutenzione	Außerordentliche Instandhaltung von Liegenschaften, wo Gemeindeämter und -dienste untergebracht sind - verschiedene und dringende Instandhaltungsarbeiten	0,00	25.309,00
01052.02.010900033	Interventi di manutenzione straordinaria ed adeguamento impianti	Außerordentliche Instandhaltungsmaßnahmen und Anpassung der Anlagen	0,00	121,38
08022.02.010900036	Riqualficazione del cortile dell'edificio residenziale di via Parma lavori - Progetto FESR 3075,3076,3077	Requalifizierung des Hofes des Wohngebäudes in der Parma Straße- Projekt FESR 3075,3076,3077	0,00	947,85
05022.02.010900014	Installazione di cancelli presso il Nuovo Teatro Comunale	Anbringung von Sicherheitstoren hinter dem Neuen Stadttheater	0,00	30.000,00
01062.02.010900015	Manutenzione straordinaria di beni immobili adibiti ad uffici e servizi comunali - interventi vari ed urgenti di manutenzione	Außerordentliche Instandhaltung von Liegenschaften, wo Gemeindeämter und -dienste untergebracht sind - verschiedene und dringende Instandhaltungsarbeiten	18.569,62	0,00
06012.02.010900060	Palamazzali - rifacimento bagni	Palamazzali - Neugestaltung der Toiletten	0,00	400.000,00
08022.02.010900041	Alloggi di via Aslago 23-35 - Manutenzione straordinaria	Wohnungen in der Haslachstrasse 23-35 - Außerordentliche Instandhaltung	5.416,61	0,00
01062.02.010500003	Attrezzature	Ausrüstungen	10.014,98	0,00
08022.02.010900011	Ristrutturazione alloggi e parti comuni - lavori	Umbau von Wohnungen und gemeinsamen Teilen - Arbeiten	55.152,14	0,00
01052.02.010900011	Interventi su abitazioni, case albergo, proprietà commerciali, sociali ed istituzionali	Arbeiten in Wohnungen, Wohnheimen und eigenen Gebäuden für die Ausübung von Handelstätigkeiten sowie sozialen oder institutionellen Aufgaben	70.899,71	0,00



Capitolo di spesa/ Ausgabe Kapitel	Descrizione	Beschreibung	Impegni es. 2024 finanziati da entrate dest. nell'esercizio o da quote destinate del ris di amm./ Verpflichtungen im Haushalt 2024 finanziert mit im Haushalt festgestellte bestimmten Einnahmen oder mit dem bestimmten Anteil des Verwaltungsergebnisses	Fondo plur.vinc al 31/12/2024 finanz. da entrate dest. acc. nell'eserc. o da quote destinate del ris. di amm./Zweckbestimmter Mehrjahresfonds zum 31/12/2024 finanziert mit im Haushalt festgestellte bestimmte Einnahmen oder mit dem bestimmten Anteil des Verwaltungsergebnisses
01062.02.010900016	Interventi di manutenzione straordinaria e adeguamento impianti	Außerordentliche Instandhaltungsmaßnahmen und Anpassung der Anlagen	39.985,02	0,00
01052.02.010900014	Interventi di manutenzione straordinaria in condomini com.li	Außerordentliche Instandhaltungsarbeiten in gemeindeeigenen Häusern	0,00	20.964,51
09022.02.030500003	Incarico per lo Skatepark Platza	Auftrag für Skatepark Platza	1.290,40	0,00
10052.02.010900141	Realizzazione di un'isola ecologica interrata in via Piave	Ausführung einer unterirdischen ökologischen Insel unter Piavestr.	0,00	15.000,00
12072.02.010400004	Centrale teleraffrescamento edifici pubblici	Fernkälte - Zentrale öffentliche Gebäude	0,00	75.000,00
10052.02.010900130	Manutenzione straordinaria delle ciclabili - pavimentazione e recinzione lungo Isarco, lungo Adige e ciclabile verso Appiano	Außerordentliche Instandhaltung der Radwege - Bodenbelag und Zäune entlang des Eisacks, entlang der Etsch und des Radwegs Richtung Eppan	9.169,51	0,00
09022.02.030500003	Incarico per lo Skatepark Platza	Auftrag für Skatepark Platza	0,00	5.709,60
01072.02.010500001	Attrezzature	Ausrüstungen	0,00	2.370,00
09022.02.010100002	Mezzi di trasporto	Verkehrsmittel	34.547,89	0,00
09022.02.010900018	Nuove alberature stradali	Neue Baumallee	0,00	23.396,85
10052.02.010900124	Nuovo collegamento pedociclabile via Böhler - tratto da via Merano alla ciclabile via Böhler	Neue Verbindung des Fahrradweges in der Böhlerstrasse - von der Meranerstrasse zum Fahrradweg in der Böhlerstrasse	9.735,04	0,00
01062.02.010900016	Interventi di manutenzione straordinaria e adeguamento impianti	Außerordentliche Instandhaltungsmaßnahmen und Anpassung der Anlagen	6.461,35	0,00
01072.02.019900002	Altri beni materiali	Sonstige Sachanlagen	8.516,28	0,00
10052.02.010300001	Arredo urbano: elementi funzionali alla mobilità	Städtebauliche Gestaltung: Funktionselemente im Bereich der Mobilität	13.856,76	0,00
12092.02.010900016	Interventi vari di manutenzione straordinaria	Außerordentliche Instandhaltungsarbeiten verschiedener Art	5.674,72	0,00
10052.02.010900028	Sistemazione strade di montagna	Instandsetzung der Bergstraßen	0,00	50.000,00
03012.02.010500001	Attrezzature	Ausrüstungen	35.096,23	0,00

Capitolo di spesa/ Ausgabe Kapitel	Descrizione	Beschreibung	Impegni es. 2024 finanziati da entrate dest. nell'esercizio o da quote destinate del ris di amm./ Verpflichtungen im Haushalt 2024 finanziert mit im Haushalt festgestellte bestimmten Einnahmen oder mit dem bestimmten Anteil des Verwaltungsergebnisses	Fondo plur.vinc al 31/12/2024 finanz. da entrate dest. acc. nell'eserc. o da quote destinate del ris. di amm./Zweckbestimmter Mehrjahresfonds zum 31/12/2024 finanziert mit im Haushalt festgestellte bestimmte Einnahmen oder mit dem bestimmten Anteil des Verwaltungsergebnisses
10052.02.010300002	Mobili e arredamento	Möbel und Ausstattungen	960,77	0,00
09022.02.010900042	Rinverdimento cortile interno passaggio Walther	Begrünung des Innenhofes in Walther Durchgang	5.000,00	0,00
04012.02.010700001	Acquisto Hardware	EDV-Geräte	11.508,26	0,00
08012.02.030500006	Piano di attuazione ed integrazione al programma di sviluppo comunale per il territorio e il paesaggio	Durhfürungs-und Ergänzungsplanes der Gemeindeentwicklungsprogramm s für Raum und Landschaft	0,00	14.662,25
06012.02.010900058	Impianti del ghiaccio manutenzione straordinaria	Eissportanlagen - außerordentliche Instandhaltung	47.734,24	0,00
04012.02.030200001	Software scuole materne	Software für Kindergarten	14.640,00	0,00
10052.02.010900039	Manutenzione ponti cittadini (impermeabilizzazioni - scarichi giunti di dilatazione)	Instandhaltung städtischer Brücken (Abdichtungen - Abläufe Bewegungsfugen)	20.000,00	0,00
09022.02.010900018	Nuove alberature stradali	Neue Baumallee	15.553,44	0,00
12032.02.010300004	Alloggi protetti per anziani - arredi	Geschützte SeniorInnen- Wohnungen - Einrichtungen	0,00	9.750,00
01082.02.010700001	Acquisto Hardware	EDV-Geräte	35.769,07	0,00
01082.02.030200002	Acquisto Software	Ankauf von Software	6.710,00	0,00
04012.02.010500001	Attrezzature	Ausrüstungen	28.997,59	0,00
01062.02.010900015	Manutenzione straordinaria di beni immobili adibiti ad uffici e servizi comunali - interventi vari ed urgenti di manutenzione	Außerordentliche Instandhaltung von Liegenschaften, wo Gemeindeämter und -dienste untergebracht sind - verschiedene und dringende Instandhaltungsarbeiten	4.179,72	0,00
09022.02.030500011	Incarichi professionali per la realizzazione di investimenti	Professionelle Aufträge für die Realisierung von Investitionen	0,00	17.439,94
12032.02.010900020	Manutenzione straordinaria alloggi protetti per anziani	Außerordentliche Instandhaltung für Seniorenwohnungen	6.248,86	0,00
10052.02.010900006	Manutenzione straordinaria segnaletica stradale	Außerordentliche Instandhaltung Verkehrsschilder	21.685,57	0,00
03012.02.010800001	Armi	Waffen	4.631,20	0,00
12092.02.010300001	Mobili e arredamento	Möbel und Ausstattungen	3.000,00	0,00
14042.02.010700	Hardware	Hardware	1.586,00	0,00

Capitolo di spesa/ Ausgabe Kapitel	Descrizione	Beschreibung	Impegni es. 2024 finanziati da entrate dest. nell'esercizio o da quote destinate del ris di amm./ Verpflichtungen im Haushalt 2024 finanziert mit im Haushalt festgestellte bestimmten Einnahmen oder mit dem bestimmten Anteil des Verwaltungsergebnisses	Fondo plur.vinc al 31/12/2024 finanz. da entrate dest. acc. nell'eserc. o da quote destinate del ris. di amm./Zweckbestimmter Mehrjahresfonds zum 31/12/2024 finanziert mit im Haushalt festgestellte bestimmte Einnahmen oder mit dem bestimmten Anteil des Verwaltungsergebnisses
09022.02.010900050	Manutenzione straordinaria di un tratto della balaustra della passeggiata storica Lungo Talvera - II lotto	Außerordentliche Instandhaltung eines Geländerabschnittes entlang der historischen Talferwiesen - 2. Los	0,00	13.182,75
10052.02.010900007	Manutenzione straordinaria infrastrutture telematiche	Außerordentliche Instandhaltung der telematischen Erschließungsanlagen	5.000,00	0,00
14042.02.010900002	Interventi vari di manutenzione straordinaria	Verschiedene außerordentliche Instandhaltungsarbeiten	3.196,40	0,00
04012.02.010300002	Arredi varie sc.materne	Einrichtungsgegenstände für verschiedene Kindergärten	7.899,73	0,00
05022.02.010900014	Installazione di cancelli presso il Nuovo Teatro Comunale	Anbringung von Sicherheitstoren hinter dem Neuen Stadttheater	0,00	6.558,98
04022.03.010200004	Scuole elementari e di musica sovracomunali - trasferimento di capitale	Übergemeindlichen Grund und Musikschulen -Kapitalzuweisung	472,05	0,00
11012.02.010400001	Impianti e macchinari	Anlagen und Maschinen	0,00	9.816,00
09042.02.020100001	Espropri - servitù Colle, San Giorgio e Maddalena	Enteignungen - Frontdienste Kohler, St. Georg und St. Magdalena	73.601,05	0,00
09042.02.020100001	Espropri - servitù Colle, San Giorgio e Maddalena	Enteignungen - Frontdienste Kohler, St. Georg und St. Magdalena	0,00	6.213,60
10052.02.020100004	Esproprio di aree	Enteignung von Flächen	4.718,22	0,00